Nepali: Unlocked Literal Bible for उत्पत्ति

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## उत्पत्ति

1

1आदिमा परमेश्‍वरले आकाशमण्डल र पृथ्वी सृष्‍टि गर्नुभयो ।2पृथ्वी निराकार र शून्य थियो । समुद्रको सतहमाथि अन्धकार थियो । परमेश्‍वरका आत्मा सारा समुद्रमाथि परिभ्रमण गर्दै हुनुहुन्थ्यो ।3परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “उज्यालो होस्,” र त्यहाँ उज्यालो भयो ।4परमेश्‍वरले उज्यालोलाई हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो । उहाँले उज्यालोलाई अन्धकारबाट छुट्‍ट्याउनुभयो ।5परमेश्‍वरले उज्यालोलाई “दिन”, र अन्धकारलाई “रात” भन्‍नुभयो । साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - पहिलो दिन ।6परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “पानीको बिचमा एउटा क्षेत्र होस्, र त्यसले पानीलाई दुई भागमा विभाजन गरोस् ।”7परमेश्‍वरले त्यो क्षेत्र बनाएर त्यसमुनि र माथिको पानीलाई विभाजन गर्नुभयो । तब त्यस्तै भयो ।8परमेश्‍वरले त्यस क्षेत्रलाई “आकाश” भन्‍नुभयो । साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - दोस्रो दिन । 9परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “आकाशमुनिको जम्मै पानी एक ठाउँमा जम्मा होस्, र ओभानो जमिन देखा परोस् ।” तब त्यस्तै भयो ।10परमेश्‍वरले ओभानो जमिनलाई “पृथ्वी” भन्‍नुभयो, र जम्मा भएको पानीलाई “समुद्र” भन्‍नुभयो । उहाँले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो ।11परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “पृथ्वीले आ-आफ्नो प्रजातिअनुसारको वनस्पति, बिउ हुने बोट-बिरुवाहरू र फलभित्रै बिउ हुने फल-फलाउने रुखहरू उमारोस् ।” तब त्यस्तै भयो ।12पृथ्वीले वनस्पति, आ-आफ्नो प्रजातिअनुसारका बिउ हुने बोट-बिरुवाहरू र आफ्नै फलभित्र बिउ हुने फल-फलाउने रुखहरू उमार्‍यो । परमेश्‍वरले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो । 13साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - तेस्रो दिन ।14परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “दिनलाई रातबाट अलग गर्नको निम्ति आकाशमा ज्योतिहरू होऊन् र तिनीहरू ऋतुहरू, दिनहरू र वर्षहरूका निम्ति चिन्हहरू होऊन् । 15पृथ्वीमाथि उज्यालो दिनलाई ती आकाशमा ज्योतिहरू होऊन् ।” तब त्यस्तै भयो ।16परमेश्‍वरले दुईवटा विशाल ज्योति बनाउनुभयो, ठुलो ज्योतिचाहिँ दिनमाथि प्रभुत्व गर्न, र सानोचाहिँ रातमाथि प्रभुत्व गर्न । उहाँले ताराहरू पनि बनाउनुभयो । 17पृथ्वीमाथि उज्यालो दिन, दिन र रातमाथि प्रभुत्व गर्न, र उज्यालोलाई अन्धकारबाट अलग गर्न 18परमेश्‍वरले ती आकाशमा राख्‍नुभयो । परमेश्‍वरले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो । 19साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - चौथो दिन ।20परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “पानी ठुलो सङ्ख्‍यामा जीवित प्राणीहरूले भरिऊन्, र पृथ्वीमाथि आकाशमा पक्षीहरू उडून् ।”21परमेश्‍वरले विशाल जलचरहरू, र आ-आफ्नो प्रजातिअनुसारको सबै जीवित प्राणी, चलहल गर्ने र पुरै पानीलाई भर्ने प्राणीहरू, र आ-आफ्नो प्रजातिअनुसारको पखेटा भएका सबै पक्षीहरूलाई सृष्‍टि गर्नुभयो । परमेश्‍वरले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो ।22परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई यसो भनेर आशिष् दिनुभयो, “फल्दै-फुल्दै र वृद्धि हुँदै जाओ, र समुद्रमा भरिँदै जाओ । पृथ्वीमा पक्षीहरू वृद्धि होऊन् ।” 23साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - पाँचौँ दिन ।24परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “पृथ्वीले आ-आफ्नो प्रजातिअनुसारको जीवित प्राणीहरू, पाल्तु पशुहरू, घस्रने जन्तुहरू, र पृथ्वीका जङ्गली जनावरहरू उत्पन्‍न गरोस् ।” तब त्यस्तै भयो ।25परमेश्‍वरले पृथ्वीका जङ्गली जनावरहरू, पाल्तु पशुहरू, जमिनमा घस्रने सबै जन्तुहरूलाई तिनीहरूकै आ-आफ्नै प्रजातिअनुसार बनाउनुभयो । उहाँले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो ।26परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “मानिसलाई हाम्रो स्वरूपमा, हाम्रो प्रतिरूपमा बनाऔँ । तिनीहरूले समुद्रका माछाहरू, आकाशका पक्षीहरू, पाल्तु पशुहरू, सारा पृथ्वी, र पृथ्वीमा घस्रने सबै जन्तुहरूमाथि अधिकार गरून् ।”27परमेश्‍वरले मानिसलाई आफ्नै स्वरूपमा सृष्‍टि गर्नुभयो । उहाँले तिनलाई आफ्नै प्रतिरूपमा सृष्‍टि गर्नुभयो । नर र नारी गरी उहाँले तिनीहरूलाई सृष्‍टि गर्नुभयो ।28परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई आशिष्‍्‍ दिनुभयो र भन्‍नुभयो,“फल्दै-फुल्दै र वृद्धि हुँदै जाओ । पृथ्वीमा भरिँदै जाओ, र त्यसलाई आफ्नो वशमा राख । समुद्रका माछाहरू, आकाशका पक्षीहरू, र पृथ्वीमा चलहल गर्ने सबै जीवित प्राणीहरूमाथि अधिकार गर ।”29परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “हेर, मैले पृथ्वीका बिउ हुने हरेक बोट-बिरुवाहरू, र फलभित्रै बिउ हुने हरेक फल-फलाउने रुखहरू तिमीहरूलाई दिएको छु । ती तिमीहरूका निम्ति आहारा हुनेछन् ।30पृथ्वीका हरेक जङ्गली जनवारहरू, आकाशका हरेक पक्षीहरू, र सबै घस्रने जन्तुहरू, र जीवन भएका हरेक प्राणीलाई मैले आहाराको निम्ति सबै हरिया बोट-बिरुवाहरू दिएको छु ।” तब त्यस्तै भयो ।31परमेश्‍वरले आफूले बनाउनुभएका सबै कुरा हेर्नुभयो । त्यो ज्यादै असल थियो । साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - छैटौँ दिन ।

# Genesis 01 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter presents the first account of God creating the world. There is a pattern to this account: "God said ... God saw that it was good ... This was evening and morning, the first day." Translators should preserve this pattern in their versions.

#### Special concepts in this chapter

##### The universe

This account of creation is told within the framework of ancient Hebrew ideas about the universe: the earth was resting with water around it and below it. Over the earth was something like a vast dome, called "an expanse between the waters" (1:6), on top of which was more water. Translators should try to keep these original images in their work, even though readers in their project language might have a completely different idea of what the universe is like.

##### Evening and morning

Genesis 1 presents the ancient Hebrew idea of a day: it begins with sunset, lasts through the night and continues through the daylight hours until the next sunset. This pattern should be preserved in translation, even if readers in the project language define "day" differently.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "God said, 'Let there be'"

This expression occurs often in this chapter. It can be difficult to translate, because God is not shown as talking to a particular person. If God is talking to a thing, it is something not yet in existence. Translators should find the most natural way in the project language to signal the idea that God spoke things into existence; he created the world and the things in it by simply commanding that they should exist.

## Links:

* [Genesis 01:01 Notes](./01.md)
* [Genesis intro](../front/intro.md)

#### Genesis 1:1

##### आदिमा परमेश्‍वरले आकाशमण्‍डल र पृथ्‍वी सृष्‍टि गर्नुभयो ।

"यो आदिमा परमेश्‍वरले कसरी आकाशमण्‍डल र पृथ्‍वी सृष्‍टि गर्नुभयो भन्‍ने बारेमा हो ।"यो भनाइले बाँकीका अध्‍यायको सारांश दिँदछ । कुनै भाषाकाहरूले यसलाई यसरी अनुवाद गर्छन्, " धेरै लामो समय अघि परमेश्‍वरले आकाशमण्‍डल र पृथ्‍वी सृष्‍टि गर्नुभयो ।" यो साँच्‍चै नै भयो र यो केवल दन्‍त्‍य कथा होइन भन्‍ने झल्‍काउने तरिकाले यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।"

##### आदिमा

यसले संसारको र त्‍यसमा भएका सबै थोकको प्रारम्‍भको संकेत गर्छ ।

##### आकाशमण्‍डल र पृथ्‍वी

"आकाश, जमीन र त्‍यसमा भएका सबैथोक"

##### आकाशमण्‍डल

यहाँ यसले आकाशको संकेत गर्छ ।

##### निराकार र शून्‍य

परमेश्‍वरले संसारलाई अझै ठिक ठाँउमा राख्‍नुभएको थिएन ।

##### समुद्र

"पानी" वा "गहिरो पानी" ( EN-UDB) वा "अथाह पानी"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/creation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/holyspirit]]

#### Genesis 1:3

##### उज्यालो होस्

यो एउटा आज्ञा हो । आज्ञा दिएर उज्यालो अस्तित्‍वमा आउनुपर्छ, परमेश्‍वरले त्यसलाई अस्‍तित्‍वमा ल्याउनुभयो ।

##### परमेश्‍वरले उज्यालोलाई हेर्नुभयो, र त्‍यो असल थियो ।

"परमेश्‍वरले उज्‍यालोलाई हेर्नुभयो र त्‍योदेखि प्रशन्‍न हुनुभयो ।"यहाँ "असल" को अर्थ "प्रशन्‍न तुल्याउने" वा "योग्‍य" हुन्छ ।

##### उज्यालोलाई अन्धकारबाट छुट्‍याउनु

"उज्‍यालो र अन्धकारलाई अलग गर्नु" वा "एक समयमा त्यसलाई उज्यालो बनाउनु र अर्को समयमा अन्धकार बनाउनु ।"यसले परमेश्‍वरले दिन र रात सृष्‍टि गर्नुभएको संकेत गर्दछ ।

##### साँझ पर्‍यो र बिहान भयो - पहिलो दिन

परमेश्‍वरले पहिलो दिनमा यी कुराहरू गर्नुभयो जुन ब्रम्‍हाण्‍डमा अस्‍तित्‍वमा आयो ।

##### साँझ ... र बिहान

यसले पूरा दिनको संकेत गर्छ । लेखक पूरा दिनको कुरा गर्छ मानौं त्यो यी दुई भागहरू थिए । यहूदीहरूको संस्‍कृतिमा, जब सूर्यास्‍त हुन्छ, अर्को दिनको सुरु हुन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]

#### Genesis 1:6

##### एउटा क्षेत्र होस् र त्यसले ... विभाजन गरोस्

यी आज्ञाहरू हुन् । आज्ञा दिएर क्षेत्र अस्‍तित्‍वमा आउनुपर्छ र यसले पानीलाई अलग गर्छ, परमेश्‍वरले यो अस्‍तित्‍वमा ल्याउनुभयो र पानी अलग गर्नुभयो ।

##### क्षेत्र

"ठूलो खाली क्षेत्र"। यहूदीहरूले यो क्षेत्रलाई घरको छानोको भित्री भागजस्‍तै आकार भएको वा माथिल्लोलाई तल उल्ट्‍याइएको कचौराको भित्री भागजस्‍तै सोचे ।

##### पानीको बिचमा

"पानीमा"

##### परमेश्‍वरले त्यो क्षेत्र बनाएर ... पानीलाई विभाजन गर्नुभयो ।

" यसरी परमेश्‍वरले क्षेत्र बनाउनुभयो र पानी विभाजन गर्नुभयो ।" परमेश्‍वर बोल्‍नुहुँदा यो हुन आयो । यो वाक्‍यले परमेश्‍वरले बोल्नुहुँदा के भयो भन्‍ने व्‍याख्‍या गर्छ ।

##### तब त्यस्तै भयो

"यो त्यसरी नै भयो" वा "भएको त्यही हो" ।परमेश्‍वरले जस्‍तो हुनुपर्छ भनी आज्ञा गर्नुभयो विल्‍कुल त्‍यसतै भयो ।यो वाक्यांश सम्‍पूर्ण अध्‍यायमा देखापर्छ र जहाँ देखापरेतापनि यसको समान अर्थ हुन्छ ।

##### साँझ ... र बिहान

यसले पूरा दिनको संकेत गर्छ । लेखक पूरा दिनको कुरा गर्छ मानौं त्यो यी दुई भागहरू थिए । यहूदीहरूको संस्‍कृतिमा, जब सूर्यास्‍त हुन्छ अर्को दिनको सुरु हुन्छ । १:५ मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### दोस्रो दिन

यसले ब्रम्‍हाण्‍डमा अस्‍तित्‍वमा आएको दोस्रो दिनको संकेत गर्छ । उत्पत्ति १:५ मा "पहिलो दिन" लाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् र यसलाई पनि त्‍यही तरिकाले अनुवाद गर्नुपर्छ कि भनी निर्णय गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 1:9

##### पानी ... जम्‍मा होस्

यसलाई कर्मवाच्‍यमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । यो एउटा आज्ञा हो । पानी जम्मा होस् भनेर आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले त्यसलाई एकसाथ जम्मा गर्नुभयो ।उदाहरणको लागि "पानी ... जम्मा गरियोस्"

##### ओभानो जमिन देखा परोस्

पानीले जमिन ढाकेको थियो । अब पानी एकातिर सर्नेछ र जमिनका केही भाग देखापर्नेछ । यो एउटा आज्ञा हो । ओभानो जमिन देखापर्नुपर्छ भनी आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले यो देखापर्ने बनाउनुभयो । अर्को अनुवादः "ओभानो जमिन देखियोस्" वा " ओभानो जमिन छर्लङ्‍ग देखियोस्" वा "ओभानो जमिन नढाकियोस् ।"

##### ओभानो जमिन

यसले पानीले नढाकिएको जमिनको संकेत गर्छ । यसले खेती गर्ने अति ओभानो जमिनको संकेत गर्दैन ।

##### तब त्यस्तै भयो

"यो त्यसरी नै भयो" वा "भएको त्यही हो" । परमेश्‍वरले जस्‍तो हुनुपर्छ भनी आज्ञा गर्नुभयो विल्‍कुल त्‍यसतै भयो यो वाक्यांश सम्‍पूर्ण अध्‍यायमा देखापर्छ र जहाँ देखापरेतापनि यसको समान अर्थ हुन्छ ।उत्‍पत्ति १:७ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पृथ्‍वी

"भूमि" वा "जमिन"

##### उहाँले हेर्नुभयो, र त्‍यो असल थियो

यहाँ "त्‍यो"ले जमिन र समुद्रलाई संकेत गर्छ । १:३ मा तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]

#### Genesis 1:11

##### पृथ्‍वीले ... वनस्‍पति ... उमारोस्

यो आज्ञा हो । पृथ्‍वीमा वनस्‍पति उमर्नुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले यसलाई उम्रने बनाउनुभयो । अर्को अनुवाद : "पृथ्‍वीमा वनस्‍पति उम्रोस् ।" वा " पृथ्‍वीमा वनस्‍पति बढोस् ।"

##### vवनस्‍पति... बिउ हुने बोट-बिरुवाहरू र ... फल-फलाउने रुखहरू

"वनस्‍पति, प्रत्‍येक बिरुवा जसको बिउ हुन्‍छ र प्रत्‍येक रुख जसले फल फलाउँछ" वा वनस्‍पति । बिउहरू दिने बोट-बिरुवाहरू होस् र फल दिने रुखहरू होस् ।" वनस्‍पतिलाई यहाँ सामान्‍य शब्दावलीको रुपमा प्रयोग गरिएको छ जसमा सबै बोट-बिरुवाहरू र रुखहरू समावेश छन् ।

##### बोट-बिरुवाहरू

यी यस्ता किसिमका वनस्‍पति हुन् जसका काठे डाँठहरू हुनको सट्टा नरम डाँठहरू हुन्छन् ।

##### फलभित्र बिउ हुने फल-फलाउने रुखहरू

रुखहरू जसले फलभित्र बिउहरू भएका फल फलाउँछन् ।"

##### आ-आफ्नो प्रजातिअनुसार

बिउहरूले बिरुवाहरू र रुखहरू उमार्नेछन् जुन जसबाट तिनीहरू आए त्यस्‍तै हुनेछ। यसरी बिरुवाहरू र रुखहरूले "आफैलाई उमार्नेछन्। ( EN-UDB)

##### तब त्यस्तै भयो

"यो त्यसरी नै भयो" वा "भएको त्यही हो" । परमेश्‍वरले जस्‍तो हुनुपर्छ भनी आज्ञा गर्नुभयो विल्‍कुल त्‍यसतै भयो यो वाक्यांश सम्‍पूर्ण अध्‍यायमा देखापर्छ र जहाँ देखापरेतापनि यसको समान अर्थ हुन्छ ।उत्‍पत्ति १:७ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### परमेश्‍वरले हेर्नुभयो, र त्‍यो असल थियो

यहाँ "त्‍यो" ले वनस्‍पति, बिरुवाहरू र रुखहरूलाई संकेत गर्छ । १:९ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### साँझ ... र बिहान

यसले पूरा दिनको संकेत गर्छ । लेखक पूरा दिनको कुरा गर्छ मानौं यो यी दुई भागहरू थिए । यहूदीहरूको संस्‍कृतिमा, जब सूर्यास्‍त हुन्‍छ, अर्को दिनको सुरु हुन्‍छ । १:३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तेस्रो दिन

यसले ब्रम्‍हाण्‍डमा अस्‍तित्‍वमा आएको तेस्रो दिनको संकेत गर्छ ।उत्पत्ति १:५ मा " पहिलो दिन" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् र यसलाई पनि त्यही तरिकाले अनुवाद गर्नुपर्छ कि भनी निर्णय गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/seed]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]

#### Genesis 1:14

##### आकाशमा ज्‍योतिहरू होऊन्

यो एउटा आज्ञा हो । ज्योतिहरू अस्‍तित्‍वमा आउनुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले त्यसलाई अस्‍तित्‍वमा ल्याउनुभयो ।

##### आकाशमा ज्‍योतिहरू

" आकाशमा चम्‍कने वस्‍तुहरू" " आकाशमा उज्‍यालो दिने वस्‍तुहरू ।" यसले सूर्य,चन्द्रमा र ताराहरूलाई जनाउँछ ।

##### आकाशमा

"आकाशको विस्‍तारमा" वा " आकाशको ठूलो क्षेत्रमा"

##### दिनलाई रातबाट अलग गर्न

दिनलाई रातबाट छुट्‍याउनु" यसको अर्थ "दिन र रात बिचको भन्‍नता बताउन हामीलाई सहायता गर्न ।" सूर्यको अर्थ यो दिनको समय हो र चन्द्रमा र ताराहरूको अर्थ यो रातको समय हो ।

##### तिनीहरू... चिन्हहरू होऊन्

यो एउटा आज्ञा हो । त्यसले चिन्हहरूको रुपमा सेवा गर्नुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले त्यसलाई चिन्हहरूको रुपमा सेवा गर्न लगाउनुभयो । अर्को अनुवाद: "तिनीहरूले चिन्हहरूको रुपमा सेवा गरुन् ।" वा " तिनीहरूले देखाऊन् ।"

##### चिन्हहरू

यहाँ यसको अर्थ कुनैपनि कुरा जसले प्रकट गर्छ वा कुनै कुरालाई देखाउँछ ।

##### ऋतुहरू

"ऋतुहरू" ले मानिसहरूले मनाउने चाडपर्वको लागि छुट्टाइएको समय र मानिसहरूले गर्ने अरू कुराहरूलाई जनाउँछ।

##### ऋतुहरू, दिनहरू र वर्षहरूका निम्‍ति

सूर्य, चन्द्रमा र ताराहरूले बितिरहेको समयलाई देखाउँछ । यसले प्रत्‍येक हप्ता, महिना वा वर्षमा हुने घटनाहरूको लागि कुन समय हो भनी थाहा पाउन हामीलाई सहायता गर्छ ।

##### पृथ्‍वीमाथि उज्यालो दिनलाई ती आकाशमा ज्‍योतिहरू होऊन् ।

यो एउटा आज्ञा हो । पृथ्‍वीमा तिनीहरू चम्‍कनुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई पृथ्‍वीमा ज्‍योति दिने बनाउनुभयो ।

##### पृथ्‍वीमाथि उज्यालो दिनलाई

"पृथ्‍वीमाथि ज्‍योति चम्‍काउनु" वा "पृथ्‍वीलाई प्रज्‍जवलित पार्नु ।"पृथ्‍वी आफै चम्‍कँदैन तर यसलाई जगमग पारिन्‍छ र यसले ज्योति प्रतिबिम्बित पार्छ ।

##### तब त्यस्तै भयो

"यो त्यसरी नै भयो" वा "भएको त्यही हो" । परमेश्‍वरले जस्‍तो हुनुपर्छ भनी आज्ञा गर्नुभयो विल्‍कुल त्‍यसतै भयो । यो वाक्यांश सम्‍पूर्ण अध्‍यायमा देखापर्छ र जहाँ देखापरेतापनि यसको समान अर्थ हुन्छ ।उत्‍पत्ति १:७ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sign]]

#### Genesis 1:16

##### परमेश्‍वरले दुईवटा विशाल ज्योति बनाउनुभयो

"यसरी परमेश्‍वरले दुईवटा विशाल ज्योति बनाउनुभयो" । यो वाक्यले परमेश्‍वरले बोल्नुहुँदा के गर्नुभयो भन्‍ने कुरा वर्णन गर्छ ।

##### दुईवटा विशाल ज्योति

"दुईवटा ठूलो ज्‍योति" वा "दुईवटा उज्‍यालो ज्‍योति" । सूर्य र चन्द्रमा दुईवटा विशाल ज्योतिहरू हुन् ।

##### दिनमाथि प्रभुत्व गर्न

" जसरी एउटा शासकले मानिसहरूको समूहलाई निर्देशन दिन्‍छ त्‍यसरी नै दिनको समयलाई निर्देशन गर्ने" वा "दिनको समयलाई अंकित गर्ने"

##### दिन

यसले केवल दिउँसोको समयलाई जनाउँछ ।

##### सानो चाहिँ

"सानो ज्‍योति" वा "मधुरो ज्‍योति"

##### आकाशमा

"आकाशमण्‍डलमा" वा "आकाशको खुल्‍ला ठाँउमा"

##### उज्यालोलाई अन्धकारबाट अलग गर्न

"उज्यालोलाई अन्धकारबाट छुट्‍याउनु" वा "एक समयमा त्यसलाई उज्यालो बनाउनु र अर्को समयमा अन्‍धकार बनाउनु" । उत्‍पत्ति १:४ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### परमेश्‍वरले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो ।

यहाँ "त्‍यो" ले सूर्य, चन्‍द्रमा र ताराहरूलाई जनाउँछ । उत्‍पत्ति १:४ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### साँझ ... र बिहान

यसले पूरा दिनको संकेत गर्छ । लेखक पूरा दिनको कुरा गर्छ मानौं यो यी दुई भागहरू थिए । यहूदीहरूको संस्‍कृतिमा, जब सूर्यास्‍त हुन्‍छ अर्को दिनको सुरु हुन्‍छ । उत्‍पत्ति १:३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### चौथो दिन

यसले ब्रम्‍हाण्‍डमा अस्‍तित्‍वमा आएको चौथो दिनलाई जनाउँछ । उत्‍पत्ति १:५ मा " पहिलो दिन" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् र यसलाई पनि त्यही तरिकाले अनुवाद गर्नुपर्छ कि भनी निर्णय गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]

#### Genesis 1:20

##### पानी ठुलो सङ्ख्‍यामा जीवित प्राणीहरूले भरिऊन्

यो एउटा आज्ञा हो । जीवित प्राणीहरूले पानी भर्नुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिंदै परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई अस्‍तित्‍वमा ल्याउनुभयो । कुनै-कुनै भाषामा सबै किसिमका माछा र समुद्री जीवहरूलाई जनाउने एउटै शब्‍द पनि हुनसक्‍छ ।अर्को अनुवादः "पानी धेरै जीवित प्राणीहरूले भरिऊन्" वा "पौडिने धेरै जीवहरू सागरमा बसून् "

##### पक्षीहरू उडून्

यो आज्ञा हो ।पंक्षीहरू उड्नुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिएर परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई उड्‍ने बनाउनुभयो ।

##### पक्षीहरू

"उड्‍ने जीवहरू" वा "उड्‍ने कुराहरू"

##### माथि आकाशमा

"आकाशको खुल्‍ला क्षेत्र" वा " आकाश"

##### परमेश्‍वरले ... सृष्‍टि गर्नुभयो

"यसरी परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभयो ।"

##### विशाल जलचरहरू

"समुद्रमा बस्‍ने ठूला जीवहरू"

##### आ-आफ्नो प्रजातिअनुसार

समान "प्रजाति"का जीवित कुराहरू, जसबाट तिनीहरू आए त्यस्‍तै हुन्छन् । उत्पत्ति १:११,१२ मा "प्रजाति" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पखेटा भएका सबै पक्षीहरू

"पखेटा भएका हरेक उड्‍ने कुराहरू" ।सबै चराहरूको पखेटा हुनेभएकोले यदि चराहरूको लागि कुनै शब्‍द प्रयोग गरिन्छ भने कुनै-कुनै भाषाहरूमा "हरेक चरा" भन्‍नु नै बढी स्‍वभाविक हुनसक्छ ।

##### परमेश्‍वरले हेर्नुभयो, र त्यो असल थियो ।

यहाँ "त्‍यो" ले पक्षीहरू र माछालाई जनाउँछ। उत्‍पत्ति १:४ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kind]]

#### Genesis 1:22

##### आशिष् दिनुभयो

"उहाँले बनाउनुभएका जनावरहरूलाई आशिष् दिनुभयो ।"

##### फल्दै-फुल्दै र वृद्धि हुँदै जाओ

यो परमेश्‍वरको आशिष् हो । उहाँले समुद्री जीवहरूलाई तिनीहरूजस्‍तै धेरै समुद्री जीवहरू उत्‍पादन गर्न भन्‍नुभयो ताकि तिनीहरूजस्‍ता धेरै समुद्रमा हुनेछन् । "वृद्धि" शब्‍दले कसरी तिनीहरू "फल्दै-फुल्दै" जानुपर्छ भन्‍ने वर्णन गर्छ ।

##### वृद्धि

"संख्‍यामा धेरै बढ्नु" वा "धेरै हुनु"

##### पक्षीहरू वृद्धि होऊन्

यो एउटा आज्ञा हो ।पंक्षीहरू वृद्धि हुनुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिंदै परमेश्‍वरले पंक्षीहरूलाई वृद्धि गर्नुभयो ।

##### पक्षीहरू

"उड्‍ने जीवहरू" वा "उड्‍ने कुराहरू"। उत्पत्ति १:२० मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### साँझ ... र बिहान

यसले पूरा दिनको संकेत गर्छ । लेखक पूरा दिनको कुरा गर्छ मानौं यो यी दुई भागहरू थिए । यहूदीहरूको संस्‍कृतिमा, जब सूर्यास्‍त हुन्‍छ अर्को दिनको सुरु हुन्‍छ । उत्‍पत्ति १:३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पाँचौँ दिन

यसले ब्रम्‍हाण्‍डमा अस्‍तित्‍वमा आएको पाँचौँ दिनको संकेत गर्छ । उत्‍पत्ति १:५ मा " पहिलो दिन" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् र यसलाई पनि त्यही तरिकाले अनुवाद गर्नुपर्छ कि भनी निर्णय गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]

#### Genesis 1:24

##### पृथ्‍वीले... जीवित प्राणीहरू...उत्‍पन्‍न गरोस् ।

"पृथ्‍वीले जीवित कुराहरू उत्‍पन्‍न गरोस्" वा " पृथ्‍वीमा धेरै जीवित जनावरहरू बसोबास गरोस् ।" यो आज्ञा हो ।पृथ्‍वीमा जीवित प्राणीहरू उत्‍पादन हुनुपर्छ भन्‍ने आज्ञा दिंदै परमेश्‍वरले पृथ्‍वीमा जीवित प्राणीहरू उत्‍पन्‍न गर्नुभयो ।

##### आ-आफ्नो प्रजातिअनुसारको

"ताकि प्रत्‍येक जनावरहरूले आफ्नो प्रजातिजस्‍तै जन्‍माउनेछन्।"

##### पाल्तु पशुहरू, घस्रने जन्तुहरू, र पृथ्वीका जङ्गली जनावरहरू

परमेश्‍वरले सबै प्रजातिहरूलाई बनाउनुभयो भन्‍ने यसले देखाउँछ ।यदि तपाईंको भाषामा सबै जनावरहरूलाई समूहगत गर्ने अरू कुनै तरिका छ भने तपाईंले त्‍यो प्रयोग गर्न सक्‍नुहुन्‍छ वा तपाईंले यी समूहहरू प्रयोग गर्न सक्‍नुहुन्‍छ ।

##### पाल्तु पशुहरू

मानिसहरूले रेखदेख गर्ने जनावरहरू

##### घस्रने जन्तुहरू

"साना जनावरहरू"

##### पृथ्वीका जङ्गली जनावरहरू

" जङ्गली पशुहरू" वा " हिंस्रक जनावरहरू"

##### तब त्यस्तै भयो

"यो त्यसरी नै भयो" वा "भएको त्यही हो" । परमेश्‍वरले जस्‍तो हुनुपर्छ भनी आज्ञा गर्नुभयो विल्‍कुल त्‍यसतै भयो । यो वाक्यांश सम्‍पूर्ण अध्‍यायमा देखापर्छ र जहाँ देखापरेतापनि यसको समान अर्थ हुन्छ ।उत्‍पत्ति १:७ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### परमेश्‍वरले ... जङ्गली जनावरहरू...बनाउनुभयो

"यो तरिकाले परमेश्‍वरले जङ्गली जनावरहरू बनाउनुभयो ।"

##### उहाँले हेर्नुभयो, र त्‍यो असल थियो

यहाँ "त्‍यो" ले पृथ्‍वीका जीवित प्राणीहरूलाई जनाउँछ । १:४ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kind]]

#### Genesis 1:26

##### हाम्रो ... बनाऔं

यहाँ "हाम्रो" शब्‍दले परमेश्‍वरलाई जनाउँछ। परमेश्‍वरले उहाँले गर्नलाग्‍नुभएको कुरा भन्‍दै हुनुहुन्‍थ्यो । "हाम्रो" सर्वनाम बहुवचन हो ।बहुवचनको प्रयोगका सम्भावित कारणहरू यी हुन्: १) बहुवचनले परमेश्‍वरले स्‍वर्गीय चोकमा रहेका स्‍वर्गदूतहरूसँग केही छलफल गर्दैहुनुहुन्छ भन्‍ने देखाउँछ । वा २) बहुवचनले पछिको नयाँ करारको परमेश्‍वर पवित्र त्रिएकतामा हुनुहुन्छ भन्‍ने अर्थलाई पूर्वसंकेत गर्छ ।कोहीले यसलाई "मेरो ... बनाउँछु" वा "मेरो ... बनाउँनेछु" भनेर अनुवाद गर्छन् ।यदि तपाईं यसो गर्नुहुन्छ भने पादटिप्पणीमा यो शब्‍द बहुवचन हो भन्‍नुहोस् ।

##### मानिस

"मानव जातिहरू" वा "मानिसहरू" यहाँ यो शब्‍दले केवल पुरुषलाई मात्र जनाउँदैन ।

##### हाम्रो स्वरूपमा, हाम्रो प्रतिरूपमा

यी दुई वाक्यांशले समान अर्थ दिन्छ र परमेश्‍वरले मानव जातिलाई उहाँजस्‍तै हुन बनाउनुभयो भन्‍ने कुरालाई जोड दिन्छ । यो पदमा परमेश्‍वरले कस्‍तो तरिकाले मानिसलाई उहाँ जस्‍तै बनाउनुभयो भनेर भन्‍दैन । परमेश्‍वरको शरीर छैन, त्‍यसैले यसको अर्थ मानिसको शरीर परमेश्‍वरको जस्‍तै देखिन्छ भन्‍ने होइन ।अर्को अनुवादः "पूर्ण रुपले हामीजस्‍तै हुन"

##### अधिकार गरून्

"शासन गर्नु" वा "प्रभुत्व गर्नु"

##### परमेश्‍वरले मानिसलाई ...सृष्‍टि गर्नुभयो । उहाँले तिनलाई ... सृष्‍टि गर्नुभयो ।

यी दुई वाक्‍यहरूको अर्थ एउटै हो र परमेश्‍वरले मानिसलाई आफ्नै स्‍वरूपमा सृष्‍टि गर्नुभयो भन्‍ने कुरालाई जोड दिन्छ ।

##### परमेश्‍वरले मानिसलाई ...सृष्‍टि गर्नुभयो ।

परमेश्‍वरले मानिसलाई बनाउनुभएको तरिका उहाँले अरू थोकहरूलाई बनाउनुभएको तरिका भन्‍दा भिन्‍न थियो ।अघिल्लो पदहरूमा भनेजस्‍तै उहाँले मानिसलाई केवल बोलेर नै सृष्‍टि गर्नुभयो भनेर उल्लेख नगर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/imageofgod]]

#### Genesis 1:28

##### परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई आशिष‍् दिनुभयो

"तिनीहरू" शब्‍दले परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभएको नर र नारीलाई जनाउँछ ।

##### फल्दै-फुल्दै र वृद्धि हुँदै जाओ

उहाँले नर र नारीलाई तिनीहरूजस्‍तै धेरै मानिसहरू जन्माउन भन्‍नुभयो ताकि तिनीहरूजस्‍ता धेरै हुनेछन् । "वृद्धि" शब्‍दले कसरी तिनीहरू "फल्दै-फुल्दै" जानुपर्छ भन्‍ने वर्णन गर्छ । उत्पत्ति १: २२ मा तपाईंले यो कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पृथ्वीमा भरिँदै जाओ

पृथ्‍वीलाई मानिसले भर ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]

#### Genesis 1:30

##### सामान्‍य जानकारी

परमेश्‍वर निरन्‍तर बोल्नुहुन्छ ।

##### आकाशका हरेक पक्षीहरू

"आकाशमा उड्‍ने सबै पंक्षीहरू"

##### जीवन भएका हरेक प्राणी

"जसले सास फेर्छ । (EN-UDB)"यो वाक्यांशले यी जनावरहरूको बोट- बिरुवाहरूको भन्दा भिन्‍न प्रकारको जीवन थियो भन्‍ने जोड दिन्छ । बोट- बिरुवाहरूले सास फेर्दैन र ती जनावरहरूको लागि खानाको रुपमा प्रयोग गरिनुपर्‍थ्‍यो ।यहाँ "जीवन"को अर्थ भौतिक जीवन हो ।

##### तब त्यस्तै भयो

"यो त्यसरी नै भयो" वा "भएको त्यही हो" । परमेश्‍वरले जस्‍तो हुनुपर्छ भनी आज्ञा गर्नुभयो विल्‍कुल त्‍यसतै भयो ।यो वाक्यांश सम्‍पूर्ण अध्‍यायमा देखापर्छ र जहाँ देखापरेतापनि यसको समान अर्थ हुन्छ ।उत्‍पत्ति १:७ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### त्यो ज्यादै असल थियो

अहिले जब परमेश्‍वरले उहाँले बनाउनुभएको सबैथोक हेर्नुभयो, त्‍यो "ज्‍यादै असल" थियो । उत्पत्ति १:१० मा तपाईंले "त्‍यो असल थियो" कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### साँझ ...र बिहान

यसले पूरा दिनको संकेत गर्छ । लेखक पूरा दिनको कुरा गर्छ मानौं यो यी दुई भागहरू थिए । यहूदीहरूको संस्‍कृतिमा, जब सूर्यास्‍त हुन्‍छ अर्को दिनको सुरु हुन्‍छ । १:५ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### छैटौँ दिन

यसले ब्रम्‍हाण्‍डमा अस्‍तित्‍वमा आएको छैटौँ दिनको संकेत गर्छ । उत्‍पत्ति १:५ मा " पहिलो दिन" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् र यसलाई पनि त्यही तरिकाले अनुवाद गर्नुपर्छ कि भनी निर्णय गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]

2

1सारा आकाशमण्डल र पृथ्वी, र तिनमा भएका सबै जीवित प्राणीहरूको सृष्‍टि पुरा भयो ।2सातौँ दिनसम्ममा परमेश्‍वरले आफूले गर्नुभएको कामलाई पुरा गर्नुभयो ।यसैकारण उहाँले सातौँ दिनमा सबै कामबाट विश्राम लिनुभयो ।3परमेश्‍वरले सातौँ दिनलाई आशिष्‍्‍ दिनुभयो र त्यसलाई पवित्र तुल्याउनुभयो, किनभने आफ्नो सृष्‍टिमा गर्नुभएका सबै कामबाट यसै दिनमा उहाँले विश्राम लिनुभयो ।4परमप्रभु परमेश्‍वरले आकाश र पृथ्वीलाई सृष्‍टि गर्नुभएको समयमा भएका घटनाक्रमहरूको वृत्तान्त यही थियो ।5पृथ्वीको भूमिमा अझै कुनै वनस्पति थिएन, र कुनै बिरुवा पनि उम्रेको थिएन, किनभने परमप्रभु परमेश्‍वरले पृथ्वीमा पानी वर्साउनुभएको थिएन, र भूमिमा खेती गर्नको निम्ति त्यहाँ कुनै मानिस थिएन । 6तर पृथ्वीबाट माथि आएको कुइरोले जम्मै भूमिको सतहलाई भिजाउने गर्थ्यो ।7परमप्रभु परमेश्‍वरले भूमिको माटोबाट मानिस बनाउनुभयो, र त्यसको नाखबाट जीवनको सास फुकिदिनुभयो, र मानिस जीवित प्राणी भयो ।8परमप्रभु परमेश्‍वरले अदनको पूर्वतिर एउटा बगैँचा लगाउनुभयो, र उहाँले बनाउनुभएको मानिसलाई त्यहीँ राख्‍नुभयो ।9हेर्नमा राम्रो र खानको निम्ति असल फल भएको सबै रुखलाई परमप्रभु परमेश्‍वरले भूमिबाट उमार्नुभयो । बगैँचाको बिचमा भएको जीवनको रुख, अनि असल र खराबको ज्ञान दिने रुख पनि उहाँले उमार्नुभयो ।10बगैँचालाई भिजाउन अदनबाट एउटा नदी निस्केको थियो । त्यहाँबाट त्यो छुट्टिएर चारवटा नदी बनेका थिए ।11पहिलो नदीको नाम पीशोन हो । यो त्यही नदी हो जुन हवीलाको सारा भूमिमा बग्दछ, जहाँ सुन पाइन्छ । 12त्यस भूमिको सुन असल छ । त्यहाँ खोटो र आनिक्स पत्थर पनि छन् ।13दोस्रो नदीको नाम गीहोन हो । योचाहिँ कूशको सारा भूमिमा बग्दछ ।14तेस्रो नदीको नाम टाइग्रिस हो, जुन अश्शूरको पूर्वबाट बग्दछ । चौथो नदी यूफ्रेटिस हो ।15परमप्रभु परमेश्‍वरले मानिसलाई अदनको बगैँचामा लगी त्यहाँ खेतीपाती गर्न र त्यसको हेरचाह गर्न राख्‍नुभयो ।16परमप्रभु परमेश्‍वरले यसो भनी आज्ञा गर्नुभयो, “बगैँचाको सबै रुखबाट खान तँलाई स्वतन्‍त्रता छ । 17तर असल र खराबको ज्ञान दिने रुखबाट तैँले नखानू, किनभने जुन दिन तैँले त्यो फल खान्छस्, तँ निश्‍चय नै मर्नेछस् ।” 18त्यसपछि परमप्रभु परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “मानिस एकलो रहन असल छैन । म त्यसको लागि एउटा सुहाउने सहयोगी बनाउनेछु ।”19परमप्रभु परमेश्‍वरले भूमिबाट सबै पशुहरू र आकाशका सबै पक्षीहरू बनाउनुभयो । त्यसपछि मानिसले ती सबैलाई के नामले बोलाउँदो रहेछ भनेर उहाँले ती त्यसको अगि ल्याउनुभयो । हरेक जीवित प्राणीलाई मानिसले जे-जे नामले बोलायो, त्यही-त्यही नै हरेकको नाम भयो ।20मानिसले सबै पाल्तु पशु, आकाशका सबै पक्षीहरू, र सबै जङ्गली जनावरहरूलाई नाम दियो । तर मानिसको निम्ति त्यहाँ कुनै सुहाउँदो सहयोगी पाइएन ।21परमप्रभु परमेश्‍वरले मानिसलाई गहिरो निद्रामा पार्नुभयो, यसैकारण मानिस निदायो । परमप्रभु परमेश्‍वरले त्यसका करङहरूमध्ये एउटा झिक्‍नुभयो र करङ झिकेको ठाउँमा मासु भरिदिनुभयो ।22परमप्रभु परमेश्‍वरले मानिसबाट झिक्‍नुभएको करङबाट एउटी स्‍त्री बनाउनुभयो र तिनलाई मानिसकहाँ ल्याउनुभयो ।23मानिसले भन्यो, “यिनी त मेरा हाडहरूको हाड र मासुको मासु हुन् । यिनलाई ‘नारी’ भनिनेछ, किनभने यिनी नरबाट झिकिएकी थिइन् ।”24त्यसैकारण मानिसले आफ्ना बुबा र आमालाई छोड्नेछ, त्यो आफ्नी पत्‍नीसँग एक हुनेछ, र तिनीहरू एउटै शरीर हुनेछन् ।25मानिस र त्यसकी पत्‍नी दुवै नाङ्‍गै थिए, तर तिनीहरू लजाउँदैन थिए ।

# Genesis 02 General Notes

#### Structure and formatting

Gen. 2:1-3 ends the first creation account, begun in the previous chapter. The second creation account, beginning in 2:4, is very different, using a more natural, story-telling style instead of following a set formula using repeated phrases. Translators should try to imitate this difference in their versions.

#### Special concepts in this chapter

##### The second creation account in Gen. 2:4-25

Gen. 2:4-25 presents an account of creation from a different viewpoint than the one given in Gen. 1:1-2:3. This second account should be regarded as filling out the first account, not as conflicting with it.

##### Yahweh, the name of God

"Yahweh," the personal name of God in the Old Testament, appears for the first time in this chapter. Translators must decide how to represent it in their versions. For 2,000 years, it has been traditional for many Christians to represent it with the term "the Lord." Indeed, it is demanded by Roman Catholics for their Bible versions to continue doing this. Of course, the disadvantage of using "the Lord" is that this is a title for God, not a personal name.

Translators who are not producing versions for Roman Catholics can consider transliterating the name "Yahweh," approximating the name as best as their project languages allow.

Or translators can consider using expressions for the supreme god that might exist in their project languages, such as, "The Great One," "The Ruler of All," "The One who Never Sleeps," etc. Of course, these are descriptive titles, not personal names, so they suffer from the same disadvantages that "the Lord" has.

Translators can also consider pairing a transliteration of "Yahweh" with a meaningful title for the supreme god in the project language. Whatever solution is found should be followed consistently when the name "Yahweh" occurs in the Scriptures.

##### The Garden of Eden

This was not a vegetable garden or cultivated field. Instead, it was probably a large area of land with fruit trees and other plants bearing leaves, etc., that were good to eat. A river flowed out from the Garden of Eden, giving the impression that the Garden was a holy place; in the ancient Near East, temples had gardens and waterways. In Rev. 22:1-2, the throne of God in the New Jerusalem is pictured with a river flowing out from it.

## Links:

* [Genesis 02:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 2:1

##### आकाशमण्डल

"आकाश" वा "आकाशहरू"

##### तिनमा भएका सबै जीवित प्राणीहरू

"र तिनमा रहेका सबै धेरै जीवित प्राणीहरू" वा "तिनमा भएका जीवित प्राणीहरूको समूह"

##### पुरा भयो

यसलाई कर्मवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "पुरा गरियो ।"

##### सातौँ दिनसम्ममा परमेश्‍वरले आफूले गर्नुभएको कामलाई पुरा गर्नुभयो

सातौँ दिनमा परमेश्‍वरले पटक्‍कै काम गर्नुभएन ।

##### पुरा गर्नुभयो

यो वाक् पद्धति हो । अर्को अनुवाद: "सिध्‍याउनुभएको थियो"

##### उहाँले सातौँ दिनमा सबै कामबाट विश्राम लिनुभयो

"त्‍यस दिनमा उहाँले काम गर्नुभएन ।"

##### परमेश्‍वरले सातौँ दिनलाई आशिष‍् दिनुभयो

सम्‍भावित अर्थहरू १) परमेश्‍वरले सातौँ दिनलाई असल परिणाम दिने बनाउनुभयो । वा २) परमेश्‍वरले सातौँ दिन असल थियो भन्‍नुभयो ।

##### त्यसलाई पवित्र तुल्याउनुभयो

"त्‍यसलाई अलग पार्नुभयो " वा " त्‍यसलाई आफ्नै भन्‍नुभयो "

##### सबै कामबाट यसै दिनमा उहाँले विश्राम लिनुभयो ।

"यस दिनमा उहाँले काम गर्नुभएन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sanctify]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/rest]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/creation]]

#### Genesis 2:4

##### सामान्‍य जानकारीः

उत्पत्ति २ को बाँकी खण्‍डले परमेश्‍वरले छैटौँ दिनमा मानिसलाई कसरी सृष्‍टि गर्नुभयो भन्‍ने बारेमा बताउँछ ।

##### आकाश र पृथ्वीलाई सृष्‍टि गर्नुभएको समयमा भएका घटनाक्रमहरूको वृत्तान्त यही थियो

"यो आकाश र पृथ्‍वीको वृतान्‍त हो ।" वा " यो आकाश र पृथ्‍वीको बारेमा कथा हो ।" सम्‍भावित अर्थहरू यी हुन्: १) यो उत्पत्ति १: १ - २:३ मा घटेका घटनाक्रमहरूको सारांश हो वा २) यसले उत्पत्ति २ मा भएका घटनाक्रमहरूको परिचय दिन्छ । सम्‍भव भयो भने मानिसहरूले दुवै तरिकाले बुझ्‍न सक्‍ने गरी अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### परमप्रभु परमेश्‍वरले ... सृष्‍टि गर्नुभएको समयमा

"जब परमप्रभु परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभयो ।" "समय" शब्‍दले सम्‍पूर्ण सृष्‍टिको बेलालाई जनाउँछ,एक दिनको मात्र होइन ।

##### परमप्रभु

यो परमेश्‍वरको नाउँ हो जुन उहाँले पुरानो नियममा भएका मानिसहरूलाई प्रकट गर्नुभयो । परमप्रभुलाई कसरी अनुवाद गर्ने भनी परमप्रभुको बारेमा शब्‍दअनुवादको पृष्‍ठमा हेर्नुहोस् ।

##### भूमिमा अझै कुनै वनस्पति थिएन

जनावरहरूले खान सक्‍ने कुनै बोट- बिरुवा उम्रेको थिएन ।

##### कुनै बिरुवा पनि उम्रेको थिएन

जनावरहरू र मानिसहरू दुवैले खान सक्‍ने हरिया सागपातहरू जस्‍ता बोट-बिरुवाहरू थिएनन् ।

##### खेती गर्न

उसले गर्नुपर्ने सबैकुरा गर्नु ताकि बोट- बिरुवा राम्ररी उम्रून् ।

##### कुइरो

सम्‍भावित अर्थहरूः १) शीत वा तुवालो जस्‍तै २) भूमिगत नदीको मूल

##### जम्मै भूमिको सतह

सम्‍पूर्ण पृथ्‍वी

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 2:7

##### बनाउनुभयो

"ढालिएको " वा "आकार दिएको " वा "सृष्‍टि गरिएको "

##### मानिस ... मानिस

"मानव जाति ... मानव" वा " व्‍यक्ति ... व्‍यक्ति" विशेषगरी पुरुष मात्र होइन ।

##### त्यसको नाखबाट

"त्यसको नाक"

##### जीवनको सास

"सास जसले कुनैपनि कुरालाई जीवित बनाउँछ ।" यहाँ जीवन भन्‍नाले भौतिक जीवनलाई जनाउँछ ।

##### एउटा बगैँचा

यो फलफूलका रूखहरूको बगैँचा वा सबै किसिमका रूखहरूको क्षेत्र हुनसक्छ ।

##### पूर्वतिर

पूर्व दिशामा

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eden]]

#### Genesis 2:9

##### जीवनको रुख

"मानिसलाई जीवन दिने रुख"

##### जीवन

यहाँ यसको अर्थ "अनन्‍त जीवन" हो वा अन्‍त नहुने जीवन हो ।

##### असल र खराबको ज्ञान दिने रुख

"असल र खराब बुझ्‍न सक्ने क्षमता दिने रुख" वा "यो रुखको फल खाने मानिसलाई रुखले असल कुरा र खराब कुरा जान्‍न सक्षम बनाउँछ ।"

##### असल र खराब

यो बोलीको आंकडा हो जसले यी दुवैको चरमसीमा र यी दुवै बीचमा भएको सबैथोकलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "असल र खराबसहित सबैथोक"

##### बगैँचाको बिचमा

" बगैँचाको मध्‍य भागमा ।" दुई रुखहरू बगैँचाको ठ्‍याक्‍कै बिचको केन्‍द्रमा नहुन पनि सक्‍छ ।

##### बगैँचालाई भिजाउन अदनबाट एउटा नदी निस्केको थियो

अदनमा बगैँचा थियो । अदन बाहिर नदी निरन्‍तर बग्‍यो । बगैँचालाई भिजाउन एउटा नदी अदनबाट भएर बग्‍यो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eden]]

#### Genesis 2:11

##### पीशोन

यो एक समय मात्र बाइबलमा यो नदीको उल्‍लेख भएको छ । .

##### हवीलाको सारा भूमि

"सारा भूमिलाई हवीला भनियो ।" यो अरबी मरुभूमिमा कुनै ठाँउमा थियो । हेर्नुहोस्:.

##### जहाँ सुन पाइन्छ

यो वाक्यांशले हवीलाको बारेमा जानकारी दिन्‍छ । केही भाषाले यसलाई छुट्टै वाक्‍यको रुपमा अनुवाद गर्नेछ । अर्को अनुवाद: "हवीलामा सुन छ ।"

##### त्यहाँ खोटो र आनिक्स पत्थर पनि छन्

"त्‍यहाँ" शब्‍द जोड दिनको लागि वाक्‍यमा अगाडि राखिएको छ । अर्को अनुवाद: त्यो यस्‍तो थियो जहाँ मानिसहरूले खोटो र आनिक्स पत्थर पनि पाउन सक्‍छन् ।

##### खोटो

यो र्‍याल रुखबाट निस्‍कन्छ र मीठो वास्‍ना आउँछ ।र्‍याल एउटा टाँसिने वस्‍तु हो जुन केही रुखहरूबाट निस्‍कन्छ र जलाउन सकिन्छ ।

##### आनिक्स पत्थर

"आनिक्स पत्‍थरहरू" आनिक्स विशेष किसिमको सुन्‍दर पत्‍थर हो ।

#### Genesis 2:13

##### गीहोन

यो नदीको बारेमा केवल यस ठाँउमा मात्र उल्‍लेख गरिएको छ ।

##### कूशको सारा भूमिमा बग्दछ

नदीले सबै भूमि ओगटेन तर भूमिको विभिन्‍न भागहरूबाट भएर जान्‍छ ।

##### कूशको सारा भूमि

"कूश भनिने सम्‍पूर्ण भूमि"

##### जुन अश्शूरको पूर्वबाट बग्दछ

"जुन अश्‍शूर सहरको पूर्वमा भएको भूमिबाट बग्‍दछ ।" टाइग्रिस नदी उत्तरदेखि दक्षिणसम्‍म बग्दछ ।"जुन अश्शूरको पूर्वबाट बग्दछ" भन्‍ने वाक्यांशले टाइग्रिस नदी कहाँ छ भन्‍ने जानकारी दिन्‍छ । कुनै भाषाकाहरूले यसलाई छुट्टै वाक्यको रुपमा अनुवाद गर्नेछन् । अर्को अनुवाद: " यो अश्‍शूरको पूर्वतिर बग्‍दछ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cush]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/euphrates]]

#### Genesis 2:15

##### अदनको बगैँचा

"अदनमा भएको बगैँचा"

##### त्यहाँ खेतीपाती गर्न

"त्‍यहाँ काम गर्न ।" यसको अर्थ बोट-बिरुवालाई राम्ररी तरिकाले हुर्कन आवश्‍यक सबै कुराहरू गर्नु ।

##### त्यसको हेरचाह गर्न

कुनैपनि खराबी हुनबाट जोगाउनु

##### बगैँचाको सबै रुखबाट

"बगैँचामा भएको हरेक रुखहरूको फल"

##### तँलाई

यो सर्वनाम एकवचनमा छ ।

##### खान तँलाई स्वतन्‍त्रता छ... तैँले नखानू

कुनै भाषाहरूमा, EN-UDB मा जस्‍तै पहिले के गर्न अनुमति छैन र त्‍यसपछि के गर्न अनुमति छ भन्‍न स्‍वभाविक हुनेछ ।

##### खान तँलाई स्वतन्‍त्रता छ ।

"कुनै प्रतिबन्‍धबिना खान सक्‍छ ।"

##### असल र खराबको ज्ञान दिने रुख

"असल र खराब बुझ्‍न सक्ने क्षमता दिने रुख" वा "यो रुखको फल खाने मानिसलाई रुखले असल कुराहरू र खराब कुराहरू जान्‍न सक्षम बनाउँछ ।" उत्पत्ति २:९ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तैंले नखानू

" म तँलाई खानलाई अनुमति दिनेछैन ।" (EN-UDB)वा "तैंले खान नै हुँदैन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eden]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/death]]

#### Genesis 2:18

##### म त्यसको लागि एउटा सुहाउने सहयोगी बनाउनेछु ।

"म त्‍यसको लागि सहयोगी बनाउनेछु जो त्‍यसको लागि उचित छ ।"

##### भूमिबाट सबै पशुहरू र आकाशका सबै पक्षीहरू

"भूमिबाट" र "आकाशका" शब्‍दहरूले पशुहरू र पक्षीहरू प्राय: कहाँ पाइन्छन् भन्‍ने बताउँछ । अर्को अनुवाद: "सबै किसिमका पशुहरू र पक्षीहरू"

##### सबै पाल्तु पशु

"मानिसहरूले रेखदेख गर्ने सबै जनावरहरू"

##### मानिसको निम्ति त्यहाँ कुनै सुहाउँदो सहयोगी पाइएन

यो कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "त्‍यसको लागि सुहाउँदो साथी त्‍यहाँ थिएन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]

#### Genesis 2:21

##### मानिसलाई गहिरो निद्रामा पार्नुभयो

"मानिसलाई ठूलो नि‍द्रामा पार्नुभयो ।" गहिरो निद्रा भनेको सुतेको यस्‍तो समय हो जब कुनै व्‍यक्तिलाई बाधा दिन वा जगाउन सकिँदैन ।

##### परमेश्‍वरले ... करङबाट एउटी स्‍त्री बनाउनुभयो

"करङ प्रयोग गरी ... परमेश्‍वर एउटी स्‍त्रीको रचना गर्नुभयो ।" करङ त्‍यो वस्‍तु हो जसलाई प्रयोग गरेर परमेश्‍वरले स्‍त्री बनाउनुभयो ।

##### यिनी त मेरा हाडहरूको हाड र मासुको मासु हुन्

"अन्‍तत: यिनका हाडहरू मेरा हाडहरू जस्‍ता छन् र यिनका मासु मेरा जस्‍ता छन् ।" जोडीको लागि सबै जनावरहरू हेरेर एउटा पनि नपाएतापनि अन्‍तत: उसले आफूजस्‍तै कोहीलाई देख्‍यो जो उसको जोडी हुनसक्‍थ्‍यो ।सायद मानिस आफ्नो आराम र आनन्‍दको भाव व्‍यक्त गर्दै थियो ।

##### मासु

यसले शरीरको नरम भागहरू जस्‍तै छाला र मांसपेशीलाई जनाउँछ ।

##### यिनलाई ‘नारी’भनिनेछ, किनभने यिनी नरबाट झिकिएकी थिइन्

अनुवादकले पादटिप्पणीमा " 'नारी' को लागि हिब्रू शब्‍दको आवाज 'नर' को लागि हिब्रू शब्‍दको जस्‍तै सुनिन्‍छ ।" भनेर लेख्‍न सक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 2:24

##### सामान्‍य जानकारी

यस पछिका कुराहरू लेखकले लेखेका हुन् । मानिसले यी शब्‍दहरू भनेन।

##### त्यसैकारण

"त्यसैले"

##### मानिसले आफ्ना बुबा र आमालाई छोड्नेछ

"मानिस आफ्ना बुबा र आमाको घरमा बस्‍न छोड्नेछ ।" यो सामान्‍यतय मानिसहरूको बारेमा हो । यसले निश्‍चित समयको निश्‍चित मानिसलाई जनाउँदैन ।

##### तिनीहरू एउटै शरीर हुनेछन्

शरीरहरू एकसाथ एउटै शरीर भएजस्तै यो वाक् पद्धतिले यौनक्रिडाको बारेमा भन्‍छ। अर्को अनुवाद: "तिनीहरूका दुई शरीरहरू एउटै शरीर हुनेछ ।"

##### मानिस र त्यसकी पत्‍नी दुवै नाङ्‍गै थिए

"मानिस र त्‍यसकी पत्‍नी" वाक्यांशले परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभएको नर र नारीलाई जनाउँछ।

##### नाङ्‍गै

"लुगा नलगाएको"

##### लजाउँदैन थिए

नाङ्‍गै भएकोमा तिनीहरू लजाउँदैन थिए ।(EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]

3

1परमप्रभु परमेश्‍वरले बनाउनुभएका सबै जङ्गली पशुहरूमध्ये सर्पचाहिँ बढी धूर्त थियो । त्यसले स्‍त्रीलाई भन्यो, “के परमेश्‍वरले साँच्‍चै नै तिमीहरूलाई बगैँचाको कुनै रुखको फल नखानू भनी भन्‍नुभएको छ?”2स्‍त्रीले सर्पलाई भनिन्, “हामीले बगैँचाका रुखहरूका सबै फल खान सक्छौँ, 3तर बगैँचाको बिचमा भएको रुखको फलको विषयमा भने, परमेश्‍वरले भन्‍नुभएको छ, ‘तिमीहरूले त्यो नखानू, न त तिमीहरूले त्यो छुनू, नत्रता तिमीहरू मर्नेछौ ।’”4सर्पले स्‍त्रीलाई भन्यो, “निश्‍चय नै तिमीहरू मर्नेछैनौ । 5किनभने परमेश्‍वर जान्‍नुहुन्छ, कि जुन दिन तिमीहरू त्यो खान्छौ तिमीहरूका आँखा खुल्नेछन्, र असल र खराबको ज्ञान पाएर तिमीहरू परमेश्‍वरजस्तै हुनेछौ ।”6जब स्‍त्रीले त्यो रुखको फल खानमा असल, र हेर्नमा रहरलाग्दो, अनि बुद्धि प्राप्‍त गर्नलाई त्यसको चाह गर्नुपर्ने रहेछ भनेर देखिन्, तिनले त्यसका केही फलहरू टिपिन् र खाइन् । त्यसपछि तिनले केही आफूसँगै भएका आफ्ना पतिलाई पनि दिइन्, र उनले पनि त्यो खाए ।7तब तिनीहरू दुवैका आँखा खुले, र तिनीहरू नाङ्‍गै रहेछन् भनेर थाहा पाए । तिनीहरूले अञ्‍जीरका पातहरू गाँसेर आफ्ना निम्ति वस्‍त्र बनाए ।8अनि साँझपख जब तिनीहरूले परमप्रभु परमेश्‍वर बगैँचामा हिँडिरहनुभएको आवाज सुने, तब मानिस र उनकी पत्‍नी बगैँचाका रुखहरूबिच परमप्रभु परमेश्‍वरको नजरबाट लुके।9परमप्रभु परमेश्‍वरले मानिसलाई बोलाउनुभयो, “तँ कहाँ छस्?”10मानिसले भन्यो, “मैले बगैँचामा तपाईंको आवाज सुनेँ, र म डराएँ किनकि म नाङ्‍गै थिएँ । यसैकारण म लुकेँ ।”11परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “तँ नाङ्‍गै थिइस् भनेर तँलाई कसले भन्यो ? के मैले तँलाई नखानू भनेर आज्ञा गरेको रुखको फल तैँले खाइस् ?”12मानिसले भन्यो, “तपाईंले मसँगै रहनलाई दिनुभएको स्‍त्रीले मलाई त्यस रुखको फल दिई, र मैले त्यो खाएँ ।”13परमप्रभु परमेश्‍वरले स्‍त्रीलाई भन्‍नुभयो, “तैँले यो के गरिस्?” स्‍त्रीले भनिन्, “सर्पले मलाई छल गर्‍यो, र मैले खाएँ ।”14परमप्रभु परमेश्‍वरले सर्पलाई भन्‍नुभयो, “तैँले यसो गरेको हुनाले सबै पाल्तु पशुहरू र जङ्गली जनावरहरूमा केवल तँ श्रापित हुनेछस् । तँ तेरो पेटद्वारा हिँड्नेछस्, र तेरो जीवनभरि नै तैँले माटो खानेछस् ।15तेरो र स्‍त्रीबिच, अनि तेरो सन्तान र स्‍त्रीको सन्तानबिच म दुश्मनी हालिदिनेछु । त्यसले तेरो शिर कुल्चनेछ, र तैँले त्यसको कुर्कुच्‍चा डस्‍नेछस् ।”16उहाँले स्‍त्रीलाई भन्‍नुभयो, “म तेरो प्रसव-वेदना ज्यादै बढाइदिनेछु; तैँले पीडामा नै बालक जन्माउनेछस् । तेरो इच्छा तेरो पतिको लागि हुनेछ, तर त्यसले तँलाई आफ्नो अधीनमा राख्‍नेछ ।”17आदमलाई उहाँले भन्‍नुभयो, “तैँले तेरी पत्‍नीको कुरा सुनेको, र मैले तँलाई नखानू भनेको रुखको फल तैँले खाएको हुनाले, तेरो कारण यो भूमि श्रापित भएको छ । तेरो जीवनभरि नै तैँले यस भूमिमाथि कडा परिश्रम गरेर खानेछस् । 18त्यसले तेरो निम्ति काँढा र सिउँडीहरू उमार्नेछ, र तैँले खेतका बिरुवाहरू खानेछस् । 19तँ माटोमा नफर्कुन्जेल, तैँले आफ्नो परिश्रमको पसिना बगाएर भोजन खानेछस्, किनकि तँ माटैबाट निकालिएको थिइस् । तँ माटै होस्, र माटोमा नै फर्किजानेछस् ।”20मानिसले आफ्नी पत्‍नीको नाम हव्‍वा राख्‍यो किनकि तिनी सबै जीवित प्राणीकी आमा हुन् ।21परमप्रभु परमेश्‍वरले आदम र उनकी पत्‍नीका निम्ति छालाका लुगा बनाई तिनीहरूलाई पहिराइदिनुभयो ।22परमप्रभु परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “असल र खराबको ज्ञान पाएर मानिस हामीजस्तै भएको छ । यसैकारण अब त्यसलाई आफ्नो हात पसारेर जीवनको रुखको फल खान दिनुहुँदैन नत्रता त्यो सधैँभरि जीवित रहला ।”23त्यसैकारण जुन भूमिबाट त्यो निकालिएको थियो त्यही भूमिमा खेतीपाती गर्न परमप्रभु परमेश्‍वरले त्यसलाई अदनको बगैँचाबाट निकालिदिनुभयो ।24परमेश्‍वरले मानिसलाई बगैँचाबाट निकालिदिनुभएपछि जीवनको रुखतर्फको मार्गमा पहरा दिन उहाँले अदनको बगैँचाको पूर्वमा करूबहरू र चारैदिशातर्फ घुमिरहने ज्वालामय तरवार राखिदिनुभयो ।

# Genesis 03 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter continues the second creation account that began in Gen. 2:4. But a new section of this account begins in 3:1. The ULB reads, "Now the serpent was more shrewd than any other beast of the field which Yahweh God had made," because this is how the Scriptures introduce the serpent into the account. However, many languages prefer different ways to introduce new characters or things into stories, for example, "One of the wild animals made by God was the serpent" or "This is about the serpent, one of the wild animals that God had made."

Scholars typically refer to the events of this chapter as "the fall" or "the fall of man" because sin is introduced into creation.

#### Special concepts in this chapter

##### Curses

In this chapter, God curses the man, the woman, and the serpent for their sins. In general, cursing is calling down God's punishment on someone or something. In this chapter, however, it is God himself who is doing the cursing. Of course, he does not call down punishment on the man, the woman, and the serpent from someone else. Instead, he is promising that he himself will punish them.

##### Serpent

Most scholars believe that the serpent is Satan, even though his name is not used in this chapter. There are other places in Scripture where the serpent is used as an image for Satan. and

## Links:

* [Genesis 03:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 3:1

##### बढी धूर्त

"धेरै चतुर" (EN-UDB) वा "झुट बोलेर उसले पाउन खोजेको कुरा पाउनमा चलाख"

##### के परमेश्‍वरले साँच्‍चै नै तिमीहरूलाई बगैँचाको ... भन्‍नुभएको छ ?

परमेश्‍वरले यो नियम बनाउनुभएको छ भनी सर्प अचम्मित हुने नाटक गरिरहेको थियो । यो आलंकारिक प्रश्‍नलाई भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छः अर्को अनुवादः "म आश्‍चर्यचकित भएँ कि परमेश्‍वरले, 'तिमीहरूलाई बगैँचाको...' भन्‍नुभयो ।"

##### तिमीहरूले ... नखानू

"तिमीहरू" भन्‍ने शब्द बहुवचन हो र यसले पुरूष र स्‍त्रीलाई जनाउँछ ।

##### हामीले ... खान सक्छौँ ... परमेश्‍वरले भन्‍नुभएको छ ... तिमीहरूले त्यो नखानू

हव्वाले पहिला परमेश्‍वरले के गर्ने अनुमति दिनुभएको थियो र त्यसपछि के नगर्नु भन्‍नुभएको थियो भनी सर्पलाई बताइन् । EN-UDB मा भएझैं, केही भाषाहरूले भन्थे कि उनीहरूलाई जे नगर्न भनिएको थियो त्यो पहिला र त्यसपछि जे गर्ने अनुमति दिइएको थियो त्यो भन्‍थे ।

##### हामी खान सक्छौँ

"हामीलाई खाने अनुमति दिइएको छ" वा "हामीसँग खाने अनुमति छ"

##### तिमीहरूले त्यो नखानू ... न त तिमीहरूले ... तिमीहरू मर्नेछौ

"तिमीहरू" भन्‍ने शब्द बहुवचन हो र यसले पुरूष र स्‍त्रीलाई जनाउँछ ।

##### तिमीहरूले त्यो नखानू

"तिमीहरूले त्यो खानुहुँदैन" वा " त्यो नखानु"

##### न त तिमीहरूले त्यो छुनू

"र त्यो तिमीहरूले छुनु हुँदैन" वा "र त्यो नछुनु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serpent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/death]]

#### Genesis 3:4

##### तिमीहरू ... तिमीहरू ... तिमीहरूका ... तिमीहरू

यी शब्दहरूले पुरूष र स्‍त्रीलाई जनाउँछ, त्यसैले बहुवचन पनि हुन् ।

##### तिमीहरूका आँखा खुल्नेछन्

"तिमीहरूका आँखा खुल्नेछन् ।" यस वाक्पद्दतिको अर्थ, "कुराहरूबारे तिमीहरू सचेत हुनेछौ" वा "तिमीहरूले नयाँ कुराहरू बुझ्‍नेछौ ।" यसको अर्थ स्पष्‍ट रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "यो तिमीहरूका आँखा खुलेको जस्तै हुनेछ "

##### असल र खराबको ज्ञान

यहाँ, "असल र खराब" एउटा figure of speech हो जसले यी दुवैको बीचमा भएको अत्याधिक

##### हेर्नमा रहरलाग्दो

"रूख हेर्नमा आनन्दमय थियो" वा "हेर्नमा त्यो राम्रो थियो" वा "त्यो अत्यन्तै सुन्दर थियो" (EN-UDB)

##### बुद्धि प्राप्‍त गर्नलाई त्यसको चाह गर्नुपर्ने

"तिनले त्यस रूखको फल चाहिन् किनभने त्यसले एक व्यक्तिलाई ज्ञानी बनाउन सक्दथ्यो" वा "तिनले त्यसको फल चाहिन् किनभने परमेश्‍वरले गर्नुभएजस्तै त्यस फलले तिनलाई असल र खराब बारे बुझाउन सक्दथ्यो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serpent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/wise]]

#### Genesis 3:7

##### तिनीहरू दुवैका आँखा खुले

"त्यसपछि तिनीहरूका आँखा खुले" वा "तिनीहरू सचेत भए" वा "तिनीहरूले बुझे ।" तपाईंले उत्पति ३:५ मा "तिमीहरूका आँखा खोलिनेछन्" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, हेर्नुहोस् ।

##### गाँसेर

"बाँध्नु" व "जोड्नु"

##### अञ्‍जीरका पातहरू

यदि मानिसहरूलाई अञ्‍जीरका पातहरू कस्ता हुन्छन् भनेर थाहा छैन भने, यसलाई "नेभाराको रूखबाटका ठूला पातहरू" वा बस "ठूला पातहरू" भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

##### आफ्ना निम्ति वस्‍त्र बनाए

तिनीहरू लज्जित भएका हुनाले तिनीहरूले यसो गरे । EN-UDB मा भएजस्तै चाहिएको खण्डमा यो अस्‍पष्‍ट सुचनालाई स्‍पष्‍ट बनाउन सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "तिनीहरू लज्जित भएका हुनाले तिनीहरूले आफूलाई त्यसले पहिर्‍याए"

##### साँझपख

"शितल बतास बहने दिनको समय"

##### परमप्रभु परमेश्‍वरको नजरबाट

"परमप्रभु परमेश्‍वरको द‍ृष्‍टिबाट" वा "ताकि परमप्रभु परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई नदेख्‍नुहोस्" (EN-UDB) वा "परमप्रभु परमेश्‍वरबाट"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fig]]

#### Genesis 3:9

##### तँ कहाँ छस् ?

"तँ किन मबाट लुक्न खोजिरहेको छस् ?" (EN-UDB) परमेश्‍वरलाई मानिस कहाँ थियो भनेर थाहा थियो । त्यस मानिसले उत्तर दिँदा ऊ कहाँ थियो भनेर उसले भनेन, तर किन लुकिरहेको थियो भनेर भन्यो ।

##### तँ

पद ९ र ११ मा परमेश्‍वर त्यस मानिससँग बोलिरहनुभएको थियो । "तँ" को एकवचन रूप भएका भाषाहरूले त्यो यहाँ प्रयोग गर्नेछन् ।

##### मैले बगैँचामा तपाईंको आवाज सुनेँ

"तपाईंले निकाल्नुभएको आवाज मैले सुने"

##### तँलाई कसले भन्यो

यो प्रश्‍नको उत्तर परमेश्‍वरलाई थाहा थियो । आदमले परमेश्‍वरको आज्ञा पालन नगरेको हुनाले उनलाई त्यो स्वीकार गर्न बाध्य तुल्याउनको लागि उहाँले यो सोध्नुभयो ।

##### के मैले तँलाई नखानू भनेर आज्ञा गरेको रुखको फल तैँले खाइस् ?

फेरि, यो घटेको परमेश्‍वरलाई थाहा थियो । परमेश्‍वरले आदमलाई उनको अनाज्ञाकारीताको लागि दोष्याउँदै हुनुहन्थ्यो भन्‍ने देखाउनेको रूपमा यस प्रश्‍नलाई अनुवाद गर्नुहोस् । यस वाक्यलाई एउटा भनाईको रूपमा अनुवाद गरिन सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "...बाट तिमीहरूले खाएको हुनुपर्छ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]

#### Genesis 3:12

##### तैँले यो के गरिस् ?

त्यस स्‍त्रीले के गरेकी थिई भनेर परमेश्‍वरलाई पहिल्यै थाहा थियो । त्यो प्रश्‍न सोध्नुहुँदा उहाँले तिनलाई त्यसको बारेमा उहाँलाई बताउने मौका दिँदै हुनुहुन्थ्यो, र तिनले जे गरेकी थिई, त्यसप्रति आफ्नो निराशापन व्यक्त गर्दै हुनुहुन्थ्यो । धेरै भाषाहरूले गालि गर्न र हप्काउनको लागि आलंकारिक प्रश्‍नहरू प्रयोग गर्छन् । यदि सम्भव छ भने त्यो निराशापन देखाउने ढाँचा प्रयोग गर्नुहोस् । यसलाई एउटा भनाईको रूपमा पनि अनुवाद गरिन सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "तिमीहरूले भयानक कुरा गरेका छौ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serpent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]

#### Genesis 3:14

##### श्रापित हुनेछस्

"तिमीहरू आफै श्रापित छौ ।" शब्द "श्राप" परमेश्‍वरको आशिष पशुहरू र सर्पमाथिको भिन्‍नताबारे जोड दिनको लागि हिब्रुमा पहिलो स्थान ओगटेको छ । यो एउटा "श्राप सूत्र" हो वा श्रापहरू व्यक्त गर्ने तरिका हो । परेमेश्‍वरले यो श्राप भनेर हुने बनाउनुभयो ।

##### सबै पाल्तु पशुहरू र जङ्गली जनावरहरू

"सबै घरपालुवा र सबै जंगली जनावरहरू"

##### तँ तेरो पेटद्वारा हिँड्नेछस्

"तँ तेरो पेटले जमिनमा हिँड्नेछस् ।" यी "तेरो पेटले" भन्‍ने शब्दहरू अन्य जनावरहरू तिनीहरूका खुट्टाहरूले हिँड्ने र सर्प चाहिँ आफ्नो पेटले हिँड्ने तरिकाबीचको भिन्‍नतालाई जोड दिन पहिला आउँछ । यो पनि श्रापसूत्रको भाग हो ।

##### तैँले माटो खानेछस्

"तैँले माटो खानेछस् ।" यो शब्द "माटो" ले अन्य जनावरहरूले खाने जमिनमाथिका बनस्पतिहरू र सर्पहरूले खाने जमिनका फोहोरी खानेकुराहरूबीचको भिन्‍नतालाई जोड दिँन्छ। यो श्रापसूत्रको भाग हो ।

##### तेरो र स्‍त्रीबिच ... दुश्मनी हालिदिनेछु

यसको अर्थ सर्प र स्‍त्री शत्रुहरू बन्‍नेछन् ।

##### सन्तान

"सन्तान वा वंश" । सन्तान" भन्ने शब्दले एक भन्दा बढी व्यक्तिलाई बुझाउन सक्छ, जस्तै "वंश" । एउटा यस्तो शब्द खोज्ने प्रयास गर्नुहोस् जुन एकवचन हो तर एक भन्दा बढी व्यक्तिलाई जनाउन सक्दछ ।

##### त्यसले ... कुर्कुच्‍चा डस्‍नेछस्

"ऊ" र "उसको" शब्दहरूले स्‍त्रीका सन्तानहरूलाई जनाउँदछ । यदि "बीउ" भन्‍ने शब्द बहुवचनमा अनुवाद गरिएको छ भने यो यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, "तिनीहरूका कुर्कुच्चा ... तिनीहरूले चोट पार्नेछन्"; यस्तो मामलामा एकवचन सर्वनामलाई अनुवाद गर्न "तिनीहरू" र "तिनीहरूका" प्रयोग गरिन्‍छन् भन्‍नलाई पादटिप्पणी राख्‍नेबारेमा सोच्‍नुपर्छ ।

##### डस्‍नेछस्

"चोट पुर्‍याउनेछस्" वा "प्रहार गर्नेछस्" वा "आक्रमण गर्नेछस्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serpent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/seed]]

#### Genesis 3:16

##### म तेरो प्रसव-वेदना ज्यादै बढाइदिनेछु

"म तेरो दुखाई धेरै गरि बढाउनेछु" वा "म तेरो दुखाई एकदम गम्भीर तुल्याउनेछु"

##### प्रसव

"छोराछोरी जन्माउनमा" वा "तैँले छोराछोरी जन्माउँदा" (EN-UDB)

##### तेरो इच्छा तेरो पतिको लागि हुनेछ

"पतिप्रति तेरो उत्कट चाहना हुनेछ ।" केहि सम्भावित अर्थहरू १) "तेरो पतिसँग रहनको लागि तँ एकदम चाहना गर्नेछेस्" वा २) "आफ्नो पतिलाई अधिनमा राख्‍न चाहनेछेस् ।"

##### त्यसले तँलाई आफ्नो अधीनमा राख्‍नेछ

"ऊ तेरो मालिक हुनेछ" वा "उसले तँलाई अधिनमा राख्‍नेछ"

#### Genesis 3:17

##### आदमलाई

नाउँ आदम र हिब्रुको "मानिस" को लागि प्रयोग हुने शब्द एउटै हुन् । केहि अनुवादहरूले "आदम" भन्छन् र केहिले "मानिस" । एउटा व्यक्तिलाई जनाउने जुनैपनि ढाँचा प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ ।

##### तैँले तेरी पत्‍नीको कुरा सुनेको

यो वाक्पद्दति हो । अर्को अनुवादः तेरी पत्‍नीले भनेका कुराहरू तैँले पालना गरेको छस् "

##### रुखको ... खाएको

उनीहरूले के खाएका थिए त्यो तपाईंले भन्‍न सक्‍नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "रूखको फल खाइएको छ" वा "रूखका केहि फल खाइएका छन्"

##### तँलाई नखानू भनेको

"तिमीहरूले त्यसबाट खानु हुँदैन" वा "त्यसको फल नखानु"

##### भूमि श्रापित भएको छ

जुन भूमि "असल" रहेको थियो

##### कडा परिश्रम गरेर

"कडा काम गरेर"

##### तैँले ... खानेछस्

"यस" शब्दले जमिनलाई जनाउँदछ र मानिसहरूले खाने, जमिनमा उम्रने वनस्पतिका भागहरूका लागि लक्षणा हो । अर्को अनुवादः "यसबाट जे उम्र‍न्छ, त्यो तैँले खानेछस् ।"

##### खेतका बिरुवाहरू

सम्भाव्य अर्थहरू १) "तिमीहरूले हेरचाह गर्ने तिमीहरूका खेतहरूका वनस्पतिहरू" वा २) खेतहरूमा उम्र‍ने जङ्गली वनस्पतिहरू ।"

##### तैँले आफ्नो ... पसिना बगाएर

"तिमीहरूका अनुहारमा पसिना ल्याउने कडा परिश्रमद्वारा"

##### तैँले ... भोजन खानेछस्

यहाँ सामान्य अर्थमा "रोटी" भन्‍ने शब्द खानाको उपलक्षक हो । अर्को अनुवादः "तिमीहरूले खाना खानेछौ"

##### तँ माटोमा नफर्कुन्जेल

"तिमीहरू नमरेसम्म र तिमीहरूका शरीर जमिनमा नलगिएसम्म ।" केही संस्कृतिमा, मरेका मानिसका लासहरूलाई जमिनको प्वालमा हाल्छन् । मानिसको मृत्यु र उसलाई दफनाउने समय नआएसम्‍म उसको कडा परिश्रमको अन्त्य हुँदैन ।

##### तँ ... माटोमा नै फर्किजानेछस्

"मैले तिमीहरूलाई माटोले बनाएँ, ताकी तिमीहरू फेरि माटो बन्‍नेछौ ।" मानिसको एउटै अवस्थामा सुरूवात र अन्त्य हुन्छ भन्‍ने देखाउनको लागि "धुलो" को दुवै घटनाहरू लाई एउटै शब्दमा अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/adam]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]

#### Genesis 3:20

##### मानिस

केही अनुवादहरूले "आदम" भन्छन् ।

##### आफ्नी पत्‍नीको नाम हव्‍वा राख्‍यो

"उनकी पत्‍नीलाई हव्वा नाम दियो" वा "आफ्नी पत्‍नीको नाम हव्‍वा राख्‍यो" (EN-UDB)

##### हव्वा

"हव्वा नाउँ हिब्रु शब्दजस्तै सुनिन्छ, जसको अर्थ 'जीवित' भन्‍ने हुन्छ।" भनेर अनुवादकहरूले पादटिप्पणी लेख्‍न सक्दछन् ।

##### सबै जीवित

"जीवित" शब्दले मानिसहरूलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "सबै मानिसहरू" वा "सबै जीवित मानिसहरू"

##### छालाका लुगा

"पशुहरूका छालाहरूबाट बनाइएका लुगाहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eve]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/adam]]

#### Genesis 3:22

##### मानिस

सम्भव अर्थहरू १) परमेश्‍वरले मानिस एक मानवलाई जानउँदै हुनुहुन्थ्यो, वा २) साधारण अर्थमा परमेश्‍वरले मानवहरूलाई जनाउँदै हुनुहुन्थ्यो, ताकी यसको अर्थ मानिस र उनकी पत्‍नी हुनेछ । परमेश्‍वरले एउटा मात्र व्यक्तिको बारेमा बोल्नुभएता पनि उहाँले भन्‍नुभएको कुरा दुवैको लागि लागु हुन्छ ।

##### हामीजस्तै

"हामीसमान ।" "हामी" भन्‍ने सर्वनाम बहुवचन हो । तपाईंले उत्पति १:२६ मा "हामी बनाऔं" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, हेर्नुहोस् ।

##### असल र खराबको ज्ञान पाएर

यहाँ, "असल र खराब" बोल्‍ने शैली हो जसले यी दुवैको बीचमा भएको अत्याधिक र सबैकुराहरू जनाउँछ । तपाईंले उत्पति २:९ मा "असल र खराबको ज्ञान" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, हेर्नुहोस् । अर्को अनुवाद: "असल र खराब लगायत, सबैकुराहरू जान्‍नु"

##### त्यसलाई .... दिनुहुँदैन

यसलाई कर्तृवाच्यमा व्यक्त गर्न सकिन्छ। अर्को अनुवादः "मद्वारा त्यसलाई अनुमति दिइने छैन"

##### जीवनको रूख

"मानिसलाई जीवन दिने रूख ।" यसलाई उत्पति २:९ मा जस्तै अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### जुन भूमिबाट त्यो निकालिएको थियो

"किनभने त्यो धुलोबाट निकालिएको थियो ।" यसले जमिनको कुनै निश्‍चित ठाउँलाई जनाउँदैन जहाँबाट परमेश्‍वरले मानिसलाई निकाल्नुभयो ।

##### परमेश्‍वरले मानिसलाई बगैँचाबाट निकालिदिनुभएपछि

"परमेश्‍वरले मानिसलाई बगैंचाबाट निस्कन वाध्य तुल्याउनुभयो ।" यसले उत्पति ३:२३ लाई जनाउँदछ, जहाँ "परमप्रभु परमेश्‍वरले त्यसलाई अदनको बगैँचाबाट निकालिदिनुभयो ।" भनिएको छ । परमेश्‍वरले त्यस मानिसलाई दोस्रो पटक निकाल्नुभएन ।

##### खेतीपाती गर्न

यसको अर्थ वनस्पतिहरू राम्ररी बढ्न सकुन् भनेर चहिएको कुरा हो । यसलाई उत्पति २:५ मा जस्तै अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### जीवनको रुखतर्फको मार्गमा पहरा दिन

"मानिसहरूलाई जीवनको रूखतर्फ जानबाट रोक्‍न"

##### ज्वालामय तरवार

सम्भव अर्थहरू १) ज्वालाहरू निस्कँदै गरेको एक तरवार वा २) तरवार जस्तै आकारको आगो । तरवारहरू नभएका भाषाहरूले भाला वा तीर जस्ता अर्को हतियार प्रयोग गर्न सक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eden]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cherubim]]

4

1मानिसलेआफ्नी पत्‍नीसित सहवास गरे । अनि तिनी गर्भवती भइन् र कयिनलाई जन्माइन् । तिनले भनिन्, "मैले परमप्रभुको सहायताले एक पुरुष जन्माएँ ।" 2अनि तिनले तिनको भाइ हाबिललाई जन्माइन् । हाबिल गोठालो भए, तर कयिन खेती गर्ने भए । 3समय बित्दै जाँदा कयिनले तिनको जमिनको उब्जनीबाट केही परमप्रभुकहाँ भेटीको रूपमा ल्याए । 4हाबिलको हकमा तिनले बगालका पहिले जन्मेकाहरू र केही बोसे भागहरू ल्याए । परमप्रभुले हाबिल र तिनका भेटीलाई ग्रहण गर्नुभयो, 5तर कयिन र तिनका भेटीहरूलाई उहाँले ग्रहण गर्नुभएन । यसैले कयिन साह्रै रिसाए र तिनले रिस देखाए । 6परमप्रभुले कयिनलाई भन्‍नुभयो, "तँ किन रिसाउँछस् र तैँले किन रिस देखाउँछस् ? 7यदि तैँले जे ठीक छ सो गरिस् भने, के तँलाई ग्रहण गरिनेछैन र? तर यदि तैले जे ठीक छ सो गर्दैनस भने त पाप तेरो ढोकैमा ढुक्छ र तँलाई अधिन गर्न इच्छा गर्छ, तर तैँले अधिन गर्नैपर्छ ।"8कयिनले आफ्ना भाइ हाबिललाई भने । अनि तिनीहरू खेतमा हुँदा कयिननले आफ्‍ना भाइ हाबिलमाथि आक्रमण गरे र तिनलाई मारे । 9अनि परमप्रभुले कयिनलाई भन्‍नुभयो, "तेरो भाइ हाबिल कहाँ छ?" तिनले भने, "मलाई थाहा छैन । के म मेरो भाइको गोठालो हुँ र?" 10परमप्रभुले भन्‍नुभयो, "तैँले यो के गरिस्? तेरो भाइको रगतले जमिनबाट मलाई पुकारिरहेको छ । 11अब तँ जमिबाट श्रापित हुन्छस् जसले तेरो हातबाट बगेको तेरो भाइको रगत ग्रहण गर्न मुख उघारेको छ । 12आज उप्रान्त तैँले खेती गर्दा यसले यसको सामर्थ्य (फल) दिनेछैन । तँ भगुवा र आवारा हुनेछस् ।" 13कयिनले परमप्रभुलाई भने, "मेरो दण्ड मैले सहन सक्‍नेभन्दा धेरै भयो । 14वास्तवमा, आज तपाईंले मलाई यस जग्‍गाबाट धपाउनुभएको छ र म तपाईंको नजरबाट लुक्‍नेछु । म पृथ्वीमा भगुवा र आवारा हुनेछु र जसले भेट्टाउँछ त्यसले मलाई मार्नेछ ।" 15परमप्रभुले तिनलाई भन्‍नुभयो, "यदि कसैले कयिनलाई मार्छ भने, त्यसमाथि सात गुणा बदला लिइनेछ ।" अनि परमप्रभुले कयिनमाथि चिन्ह लगाउनुभयो, ताकि तिनलाई जसले भेट्टाए पनि आक्रमण नगरोस् । 16यसैले कयिन परमप्रभुको उपस्थितिबाट गए र अदनको पूर्वतिर नोदको मुलुकमा बसोवास गरे ।17कयिनले आफ्नी पत्‍नीसँग सहवास गरे, र तिनी गर्भवती भइन् । तिनले हनोकलाई जन्माइन् । तिनले एउटा सहर बनाए, र यसको नाउँ आफ्नो छोराकै नाउँमा राखे । 18हनोकबाट ईराद जन्मिए । ईराद महूयाएलका पिता बने । महूयाएल मतुशाएलका पिता बने । मतुशाएल लेमेखका पिता बने । 19लेमेखले दुइ जना पत्‍नीहरू ल्याए । एउटीको नाउँ आदा र अर्कीको नाउँ सिल्ला थियो । 20आदाले याबाललाई जन्माइन् । तिनी पालमा बस्‍नेहरू र पशु पालन गर्नेहरूका पिता बने । 21तिनको भाइको नाउँ यूबाल थियो । तिनी वीणा र बाँसुरी बजाउनेहरूका पिता बने । 22सिल्लाको हकमा, तिनले तुबल-कयिन अर्थात् काँसो र फलामका काम गर्नेहरूलाई जन्माइन् । तुबल-कयिनकी बहिनी नामा थिइन् । लेमेखले तिनकी पत्‍नीहरूलाई भने, " 23लेमेखका पत्‍नीहरू आदा र सिल्ला मेरो कुरा सुन; मैले जे भन्छु सो सुन । मलाई चोट पुर्‍याउने मनिसलाई अर्थात् मलाई घायल बनाउने जवानलाई मैले मारेको छु । 24यदि कयिनको बदला सात गुणा लिइन्छ भने लेमेखको बदला सतहत्तर गुणा लिइनेछ ।" 25आदमले तिनको पत्‍नीसँग फेरि सहवास गरे र तिनले अर्को छोरा जन्माइन् । तिनले त्यसको नाउँ शेत राखिन् र भनिन्, "कयिनले मारेका हाबिलको सट्टामा परमेश्‍वरले मलाई अर्को छोरा दिनुभएको छ ।" 26शेतको एउटा छोरा भयो तिनले तिनको नाउँ एनोश राखे । त्यस बेलादेखि मानसिहरूले परमेश्‍वरको नाउँ पुकार्न सुरु गरे ।

# Genesis 04 General Notes

#### Structure and formatting

Most of the text in this chapter is prose, but 4:23-24 is poetry. If the translator should put these two verses into poetic form, or at least into elegant speech, different from the rest of the chapter.

#### Special concepts in this chapter

##### Vengeance

The theme of vengeance is important in this chapter. Ancient Hebrew society allowed for people to seek revenge if a relative was murdered. After Cain murdered his brother Abel, he thought that he would be helpless against this danger because he had been driven away from God's protection.

The theme of vengeance continues with the words of Lamech, who had killed someone for injuring him: "I have killed a man for wounding me, a young man for bruising me. If Cain is avenged seven times as much, truly Lamech will be avenged seventy-seven times as much" (Gen. 4:23b-24).

## Links:

* [Genesis 04:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 4:1

##### मानिस

"मानव जाति" वा "आदम" (UDB)

##### सहवास गरे

तपाईंको भाषामा यसलाई भन्‍ने भद्र तरिका हुन सक्छ ।

##### मैले एक पुरुष जन्माएँ

सामान्यतया "मानिस" शब्दले एउटा बच्चा वा बालक नभएर एउटा वयस्क पुरूषको वर्णन गर्छ । यदि यसले भ्रम उत्पन्‍न गराउँछ भने यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ "पुरूषबालक" वा "केटो" वा "बालक केटो" वा "छोरो" ।

##### कयिन

अनुवादकहरूले "कयिन नाउँ हिब्रू शब्दजस्तै सुनिन्छ, जसको अर्थ ''उत्पादन गर्नु" भन्‍ने हुन्छ" भन्‍ने पादटिप्पणी समावेश गर्न सक्दछन् । हव्वाले उनलाई कयिन नाम दिईन् किनभने उनले उसलाई जन्माईन् ।"

##### अनि तिनले जन्माईन्

कयिन र हाबिलको जन्मको बीच कति समय बित्यो भन्‍ने हामीलाई थाहा छैन । उनीहरू जुम्ल्याहा पनि भएका हुन सक्छन्, वा हव्वा फेरि गर्भवति भएपछि हाबिल जन्मेको हुन सक्छ । सम्भव भएमा कति समय बितेको थियो भनी नबताउने वाक्यांश प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### खेती गर्ने

यसको अर्थ वनस्पतिहरू उम्रिउन् भनेर उसले गर्नुपर्ने सबैथोक उसले गर्‍यो । "खेती गर्नु" कसरी अनुवाद गरिएको छ, सो उत्पति २:५ मा हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eve]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shepherd]]

#### Genesis 4:3

##### समय बित्दै जाँदा

सम्भव अर्थहरू १) "केही समय बितेपछि" वा २) "सही समयमा"

##### जमिनको उब्जनी

यसले उसले लगाएको वनस्पति आएको खानेकुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "अन्‍नबाली" वा "कटनी"

##### केही बोसे

यसले त्यसले मारेको भेडाको बोसे भागलाई जनाउँछ, यो जनावरको सबै भन्दा राम्रो अंश हो। अर्को अनुवादः "तिनीहरूका केहि बोसे भाग"

##### ग्रहण गर्नुभयो...ग्रहण गर्नुभएन

"निगाहपुर्ण रूपले हेर्नुभयो...निगाहपुर्ण रूपले हेर्नुभएन" वा "त्यससँग आनन्दित हुनुभयो...त्यससँग आनन्दित हुनुभएन"

##### साह्रै रिसाए

केही भाषाहरूको रिसको लागि निम्‍न वाक्पद्दति छन्, "ऊ सल्किए" वा "उसको रिस सल्कियो ।"

##### तिनले रिस देखाए

यसको अर्थ उसको अनुहारको भावले ऊ रिसाएको वा डाही भएको देखायो । केही भाषाहरूको वाक्पद्दति हुन्छ, जसले एउटा व्यक्ति रिसाउँदा उसको अनुहार कस्तो देखिन्छ भन्‍ने कुराको वयान गर्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sacrifice]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]

#### Genesis 4:6

##### तँ किन रिसाउँछस् र तैँले किन रिस देखाउँछस् ?

कयिन रिसाउनु र रिस देखाउनु गलत हो भनी उसलाई भन्‍नको लागि परमेश्‍वरले यी दोहोरो प्रश्‍नको प्रयोग गर्नुभयो । कयिनलाई उनी गलत भएको कुरा उसलाई स्वीकार गर्ने अवसर दिने अभिप्राय उनीहरूले गरेका पनि हुनसक्छ । (हेर्नुहोस्ः दोहोरो प्रश्‍न)

##### यदि तैंले...के तँलाई ग्रहण गरिनेछैन र ?

कयिनले जुन कुरा अगाडि नै थाहा गर्नुपर्ने थियो, त्यो उसलाई सम्झाउनलाई परमेश्‍वरले यो दोहोरो प्रश्‍न प्रयोग गर्नुभयो । अर्को अनुवादः "तैंले जे सही हो, त्यो तैंले गरिस् भने म तँलाई ग्रहण गर्नेछु भन्‍ने कुरा तँलाई थाहा छ ।"

##### तर यदि तैँले जे ठीक छ सो गर्दैनस् भने...तैँले अधिन गर्नैपर्छ

परमेश्‍वरले पाप एउटा व्यक्ति भएजस्तै गरि पापको बारेमा बोल्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "तर यदि तैंले जे ठिक छ सो गरिनस् भने तैंले अझ धेरै पाप गर्न इच्छा गर्नेछस्, र तैंले पापमय कुराहरू गर्नेछस् । तैंले त्यो पालन गर्न इन्कार गर्नैपर्छ ।

##### पाप ढुक्छ...तँलाई अधिन गर्न

यहाँ पापलाई एउटा खतरनाक जंगली जनावरको रूपमा बताइएको छ, जसले कयिनलाई आक्रमण गर्न पर्खिबस्दछ । अर्को अनुवादः "तँ यति धेरै रिसाउनेछस् कि तँ पाप गर्नलाई रोक्न सक्नेछैनस् ।

##### पाप

"पाप" अर्थ दिने नाम/ संज्ञा नभएको भाषाहरूले यसलाई यसरी अनुवाद गर्न सकिन्छ, "तिम्रो पाप गर्ने इच्छा" वा "तिमीलाई गर्न मन लाग्‍ने खराब कामहरू" ।

##### तैंले अधिन गर्नैपर्छ

पाप एउटा व्यक्ति भएजस्तै गरि परमेश्‍वरले कयिनको पाप गर्ने इच्छाको बारेमा बताउनुहुन्छ, जसमाथि कयिनले अधिन गर्नुपर्छ । अर्को अनुवादः "तैंले यसलाई वशमा पार्नैपर्छ, ताकी तैंले पाप गर्नेछैनस् "

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]

#### Genesis 4:8

##### कयिनले आफ्ना भाई हाबिललाई भने

कयिनले आफ्ना भाई हाबिललाई के भन्यो भनेर केही पहिलेका अनुवादहरूले स्पष्‍ट रूपमा भन्‍छन् । यदि तपाईंको राष्ट्रिय संस्करणमा वर्तमान छ भने तपाईं यस्तै गर्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "कयिनले आफ्नो भाई हाबिललाई भन्यो, 'हामी खेतहरूमा जाऔं'" ।

##### भाई

हाबिल कयिनको कान्छो भाई थियो । केही भाषाहरूले "कान्छो भाई" को लागि शब्द प्रयोग गर्न आवश्यक पर्न सक्छ ।

##### आक्रमण गरे

एउटा व्यक्तिको विरूद्ध झगडा गर्नु खडा हुनु उसलाई आक्रमण गर्नुको वाक्पद्दति हो । अर्को अनुवादः "आक्रमण गरे"

##### तेरो भाइ हाबिल कहाँ छ

कयिनले हाबिललाई मारेको थियो भनेर परमेश्‍वरलाई थाहा थियो, तर कयिनले नै यसको उत्तर दिओस् भनेर उहाँले यो प्रश्‍न सोध्नुभयो ।

##### के म मेरो भाइको गोठालो हुँ र ?

कयिनले यस्तो दोहोरो प्रश्‍न सोध्यो ताकी उसले साँचो बताउन नपरोस् । यसलाई एउटा भनाईको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म मेरो भाइको गोठालो होइन!" वा "तपाईंलाई थाहा छ कि म मेरो भाइको गोठालो गर्ने काम मेरो होइन!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 4:10

##### तैँले यो के गरिस् ?

परमेश्‍वरले कयिनलाई हपार्न दोहोरो प्रश्‍नको प्रयोग गर्नुहुन्छ । यसलाई एउटा भनाईको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तैंले गरेको कुरा भयानक छ !"

##### तेरो भाइको रगतले मलाई पुकारिरहेको छ

हाबिलको रगत उसको मृत्युको metonym हो, मानौं कि यो एउटा व्यक्ति हो र यसले कयिनलाई सजाय दिन परमेश्‍वरलाई पुकारिरहेको छ । अर्को अनुवादः "तेरो भाईको रगत एउटा व्यक्तिजस्तै छ, जसले उसलाई मार्नेलाई सजाय दिन मलाई पुकार्दैछ" ।

##### तँ अब यस भूमिबाट श्रापित छस्

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म तँलाई सराप्दैछु, ताकी तैंले यो भुमिबाट खानेकुरा उमार्ने छैनस् ।"

##### जसले तेरो भाइको रगत ग्रहण गर्न मुख उघारेको छ

हाबिलको रगत पिउन सक्ने पृथ्वी एउटा व्यक्ति भएहजस्तै गरि परमेश्‍वर पृथ्वीको बारेमा बोल्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "जुन तेरो भाइको रगतले भिजेको छ"

##### तेरो हातबाट

यहाँ कयिनले व्यक्तिगत रूपमा उसको भाइलाई मारेको थियो भन्‍ने कुरालाई जोड दिनको लागि कयिन उसको "हात" द्वारा प्रतिनिधित्व भएका छन् । अर्को अनुवादः "तैंले उसलाई मार्दा त्यो पोखियो" वा "तँबाट"

##### खेती गर्न

यसको अर्थ वनस्पतिहरू राम्ररी उम्रिउन् भनेर गर्न आवश्यक सबै कुराहरू गर्नु हो । खेती गर्नुलाई उत्पति २:५ मा कसरी अनुवाद गरिएको छ, सो हेर्नुहोस् ।

##### यसले यसको सामर्थ्य दिनेछैन

अर्को अनुवादः "भूमिले तेरो लागि ज्यादा फसल /खानेकुरा उब्जाउने छैन "

##### भगुवा र आवारा

तपाईं यी शब्दहरूलाई एकसाथ जोड्न सक्नुहुन्छ । "एक बेघर आवारा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]

#### Genesis 4:13

##### म तपाईंको नजरबाट लुकेको हुनेछु

यो शब्द "तपाईंको नजर" ले परमेश्‍वरको उपस्थितिलाई प्रतिनिधित्व गर्दछ । अर्को अनुवादः "म तपाईंसँग बोल्न असक्षम हुनेछु"

##### भगुवा र आवारा

तपाईंले उत्पति ४:१२ मा कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### त्यसमाथि सात गुणा बदला लिइनेछ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म त्यसमाथि सातपटक बदला लिनेछु" वा "मैले तँलाई गम्भीर दण्ड दिएको जस्तै त्यस व्यक्तिलाई सातपटक दण्ड दिनेछु"

##### त्यसलाई आक्रमण नगरोस्

"कयिनलाई नमारोस्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/punish]]

#### Genesis 4:16

##### परमप्रभुको उपस्थितिबाट गए

परमप्रभु सबैतिर हुनुभएतापनि यो वाक्पद्दति ले कयिन अति टाढा गएका जस्तै बताउँछ । अर्को अनुवादः परमप्रभु उसँग बोल्नुभएको ठाउँबाट टाढा गए"

##### नोद

"नोद शब्दको अर्थ 'आवारा' हुन्छ।" भनेर अनुवादकहरूले पादटिप्पणी लेख्‍न सक्दछन् ।

##### सहवास गरे

तपाईंको भाषामा यसलाई भन्‍ने भद्र तरिका हुन सक्छ ।

##### तिनले एउटा सहर बनाए

"कयिनले एउटा सहर बनाए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/eden]]

#### Genesis 4:18

##### हनोकबाट ईराद जन्मिए

यसले हनोक बढे र एउटी स्‍त्रीलाई विवाह गरे भन्‍ने बुझाउँदछ । अर्को अनुवादः "हनोक बढेर विवाह गरे र एक छोरोको बुबा बने जसको नाउँ उनले ईराद राखे"

##### ईराद

एउटा मानिसको नाउँ

##### आदा...सिल्ला

स्‍त्रीको नाउँहरू

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lamech]]

#### Genesis 4:20

##### आदा...सिल्ला

तपाईंले उत्पति ४:१९ मा स्‍त्रीहरूको नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, हेर्नुहोस् ।

##### तिनी पालमा बस्‍नेहरूका पिता थिए

सम्भव अर्थहरू १) "ऊ पालमा बस्‍ने पहिलो व्यक्ति थिए" वा २) "ऊ र उसका सन्तानहरू पालहरूमा बसे" ।

##### पालमा बस्‍नेहरू र पशु पालन गर्नेहरू

पालहरूमा बस्‍नेहरू र जनावरहरूको हेरचाह गर्ने दुवै मानिसहरू

##### तिनी वीणा र बाँसुरी बजाउनेहरूका पिता थिए

सम्भव अर्थहरू १) "ऊ वीणा र बाँसुरी बजाउने पहिलो व्यक्ति थिए" वा "ऊ र उसका सन्तानहरूले वीणा र बाँसुरी बजाए" ।

##### तुबल-कयिन

एउटा मानिसको नाउँ

##### काँसो र फलामका काम गर्नेहरू

"काँसो र फलामबाट सामानहरू बनाउनेहरू"

##### फलाम

सामानहरू र हतियारहरू बनाउन प्रयोग गरिने अत्यन्त बलियो धातु

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/harp]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bronze]]

#### Genesis 4:23

##### आदा...सिल्ला

तपाईंले उत्पति ४:१९ मा स्‍त्रीहरूको नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, हेर्नुहोस् ।

##### मेरो कुरा सुन... मैले जे भन्छु सो सुन

लेमेखले जोड दिनको लागि एउटै कुरालाई दुइचोटी भने । उनको आवाज उनी सिङ्गो व्यक्तिको लागि उपलक्षक हो । अर्को अनुवादः "मलाई ध्यान दिएर सुन"

##### मलाई चोट पुर्‍याउने मनिस, मलाई घायल बनाउने जवान

लेमेखले मात्र एकजाना व्यक्ति मारे । यी दुवै वाक्यांशले एउटै कुरा भन्छ र यो घटना को निश्‍चिततालाई जोड दिनलाई यी दोहोरीएका छन् । अर्को अनुवादः "एक जवान मानिस, किनभने त्यसले मलाई चोट दियो"

##### यदि कयिनको बदला सात गुणा लिइन्छ भने

परमेश्‍वरले कयिनलाई सात गुणा बदला लिनुहुन्छ भन्‍ने लेमेखलाई थाहा छ । अर्को अनुवादः "कयिनलाई मार्ने जोकोहीलाई पनि परमेश्‍वरले दण्ड दिनुहुनेहुनाले, लेमेक"

##### लेमेखको बदला सतहत्तर गुणा लिइनेछ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मलाई जसले मारेपनि परमेश्‍वरले त्यसको सतहत्तर गुणा बदला लिनुहुनेछ"

##### सतहत्तर

७७

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lamech]]

#### Genesis 4:25

##### सहवास गरे

तपाईंको भाषामा यसलाई भन्‍ने भद्र तरिका हुन सक्छ ।

##### सहवास गरे

तपाईंको भाषामा यसलाई भन्‍ने भद्र तरिका हुन सक्छ ।

##### शेत

अनुवादकहरूले "यो नाउँ हिब्रू शब्दजस्तै सुनिन्छ, जसको अर्थ ''दिनुभएको छ" भन्‍ने हुन्छ" भन्‍ने पादटिप्पणी समावेश गर्न सक्दछन् ।

##### शेतको एउटा छोरा भयो

यसलाई स्पष्‍ट बनाउन सकिन्छ । अर्को अनुवादः "शेतकी पत्‍नीले उसको छोरा जन्माईन्"

##### परमप्रभुको नाउँ पुकार्न

मानिसहरूले परमप्रभु नाउँ लिएर परमेश्‍वरलाई पुकारेका पहिलो पटक हो । यसलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "परमप्रभु नाउँ लिएर परमेश्‍वरको आराधना गर्नु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/adam]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/call]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

5

1आदमका सन्तानहरूका विवरण यही हो । परमेश्‍वरले मानिसलाई सृष्‍टि गर्नुहुँदा उहाँले तिनलाई आफ्नै स्वरूपमा सृष्‍टि गर्नुभयो । 2उहाँले तिनीहरूलाई नर र नारी सृष्‍टि गर्नुभयो । उहाँले तिनीहरूलाई सृष्‍टि गर्नु हुँदा, तिनीहरूलाई आशिष् दिनुभयो र तिनीहरूलाई मानवजाति नाउँ दिनुभयो । 3आदम १३० वर्षको हुँदा तिनी आफ्‍नै स्वरूपमा जन्मेका छोरोको बुबा भए, र तिनले उनको नाउँ शेत राखे । 4आदम शेतको बुबा भएपछि, तिनी आठ सय वर्ष बाँचे । तिनी अझ अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 5आदम ९३० वर्ष बाँचे अनि तिनी मरे ।6शेत १०५ वर्षको हुँदा तिनी एनोशको बुबा भए । 7तिनी एनोशको बुबा भएपछि, तिनी ८०७ वर्ष बाँचे र अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 8शेत ९१२ वर्ष बाँचे र तिनी मरे ।9एनोश ९० वर्षको हुँदा, तिनी केनानका बुबा भए । 10तिनी केनानको बुबा भएपछि, एनोश ८१५ वर्ष बाँचे । तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 11एनोश ९०५ वर्ष बाँचे र तिनी मरे ।12केनान ७० वर्षको हुँदा, तिनी महलालेलको बुबा भए । 13तिनी महलालेलका बुबा भएपछि, केनान ८४० वर्ष बाँचे । तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 14केनान ९१० वर्ष बाँचे र तिनी मरे ।15महलालेल ६५ वर्षको हुँदा, तिनी येरेदको बुबा भए । 16तिनी येरेदका बुबा भएपछि, तिनी ८३० वर्ष बाँचे । तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 17महलालेल ८९५ वर्ष बाँचे र तिनी मरे ।18येरेद १६२ वर्षको हुँदा, तिनी हनोकका बुबा भए । 19तिनी हनोकको बुबा भएपछि येरेद ८०० वर्ष बाँचे । तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 20येरेद ९६२ बाँचे र तिनी मरे ।21हनोक ६५ वर्षको हुँदा, तिनी मतूशेलहको बुबा भए । 22हनोक मतूशेलहको बुबा भएपछि तिनी ३०० वर्षसम्म परमेश्‍वरसँगै हिँडे । 23तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 24हनोक परमेश्‍वरसँगै हिँडे, र तिनी गए, किनकि परमेश्‍वरले तिनलाई लानुभयो ।25मतूशेलह १८७ वर्षको हुँदा, तिनी लेमेकको बुबा भए । 26तिनी लेमेकको बुबा भएपछि, मतूशेलह ७८२ वर्ष बाँचे । तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 27मतूशेलह ९६९ वर्ष बाँचे अनि तिनी मरे ।28लेमेक १८२ वर्षको हुँदा, तिनी एउटा छोरोको बुबा भए । 29तिनले उनलाई यसो भन्दै नोआ नाउँ राखे, "यसले हामीलाई हाम्रा काम र हाम्रा हातका पिडादायी श्रमबाट विश्राम दिनेछ, जुन परमप्रभुले जमिनलाई सराप दिनुभएको कारण हामीले गर्नैपर्छ ।" 30लेमेक नोआको बुबा भएपछि ५९५ वर्ष बाँचे । तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए । 31लेमेक ७७७ वर्ष बाँचे, अनि तिनी मरे । 32नोआ ५०० वर्ष बाँचेपछि, तिनी शेम, हाम र येपेतका बुबा भए ।

# Genesis 05 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter provides the first of many lists of descendants in the Bible. This is not a simple list, because the author makes comments about each person. Translators should format this text in the way that is clearest in the project language. Many may choose to introduce each new person in a separate paragraph, as the ULB and UDB do.

## Links:

* [Genesis 05:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 5:1

##### सामान्य जानकारी:

यो आदमका सन्तानहरूको सूचीको सुरुवात हो ।

##### आफ्नै स्वरूपमा

परमेश्‍वरले मानव-जातिलाई उहाँ जस्तै हुन बनाउनुभयो भनेर यो वाक्यांसले भन्दछ। यो पदमा परमेश्‍वरले कस्तो तरिकाले मानिसहरूलाई उहाँ जस्तै हुन बनाउनुभयो भनेर भन्दैन। परमेश्‍वरको शरीर छैन त्यसैले यसको अर्थ मानिसहरू उहाँजस्तै देख्‍नेछन् भन्‍ने होइन । अर्को अनुवाद: "साँच्‍चै नै हामी जस्तै हुन ।" १:२७ मा "हाम्रो स्वरूप अनुसार" लाई कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### उहाँले तिनीहरूलाई सृष्टि गर्नु हुँदा

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍‍न सकिन्छ । उदाहरण: "उहाँद्वारा तिनीहरू सृष्‍टि गरिन्दा ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/adam]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 5:3

##### १३० ... आठ सय

अनुवादकहरूले संख्यामा "१३०" र "८००" वा शब्‍दमा "एक सय तीस" र "आठ सय" लेख्‍न सक्नुहुन्छ ।

##### तिनी ... छोरोको बुबा भए

"तिनको ... छोरो थियो "

##### आफ्नै स्वरूपमा

परमेश्‍वरले मानिसलाई आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो भनी स्मरण गराउनलाई ती प्रयोग गरिन्छ । १:२७ मा तपाईंले त्यस्तै वाक्यांस कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शेत

तपाईंले ४:५ मा गरे जस्तै यो नामलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### तिनी अझ अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए

"तिनीका अझ अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरू थिए"

##### अनि तिनी मरे

यो वाक्यांस यस अध्यायभरि दोहोरिनेछ। "मरे" को लागि साधारण शब्द प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### आदम ९३० वर्ष बाँचे

मानिसहरू धेरै लामो समयसम्म बाँच्‍ने बाँच्‍थे । "वर्ष" को लागि साधारण शब्द प्रयोग गर्नुहोस् । अर्को अनुवाद: "आदम जम्मा ९३० वर्ष बाँचे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/adam]]

#### Genesis 5:6

##### तिनी एनोशको बुबा भए

यहाँ "बुबा" भनेको उनको वास्तविक बुबा हुन्, उनको हजुरबुबा होइन । अर्को अनुवाद: "तिनीको छोरा एनोश थियो ।"

##### एनोश

यो एउटा व्यक्तिको नाम हो ।

##### र अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए

" र अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरू थिए"

##### शेत ९१२ वर्ष बाँचे

"शेत जम्मा ९१२ वर्षसम्म बाँचे"

##### र तिनी मरे

यो वाक्यांस यो अध्यायभरि दोहोरिनेछ। "मरे" को लागि साधारण शब्द प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 5:9

##### सामान्य जानकारीः

उत्पत्ति ५:६-२७ मा भएको विवरण एउटै ढाँचामा छ । ५:६-८ मा भएका टिप्पणीहरू अनुसार अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 5:12

##### सामान्य जानकारीः

उत्पत्ति ५:६-२७ मा भएको विवरण एउटै ढाँचामा छ । ५:६-८ मा भएका टिप्पणीहरू अनुसार ती अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 5:15

##### सामान्य जानकारीः

उत्पत्ति ५:६-२७ मा भएको विवरण एउटै ढाँचामा छ । ५:६-८ मा भएका टिप्पणीहरू अनुसार ती अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 5:18

##### सामान्य जानकारीः

उत्पत्ति ५:६-२७ मा भएको विवरण एउटै ढाँचामा छ । ५:६-८ मा भएका टिप्पणीहरू अनुसार ती अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/enoch]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 5:21

##### तिनी मेतूशेलहको बुबा भए

"तिनीको छोरो मेतूशेलह थियो"

##### मेतूशेलह

यो एउटा मानिसको नाम हो ।

##### हनोक ... परमेश्‍वरसँगै हिँडे

कसैसँग हिँड्नु भनेको तिनीसँग नजिकको सम्बन्धमा रहनु भन्‍ने कुराको लागि रूपक हो । अर्को अनुवाद: "हनोक ... परमेश्‍वरसँग नजिकको सम्बन्धमा थियो" अथवा "हनोक ... परमेश्‍वरसँगको मेलमा जिए ।

##### तिनी अरू धेरै छोराहरू र छोरीहरूका बुबा भए

" तिनीका धेरै छोराहरू र छोरीहरू थिए"

##### र तिनी गए

"तिनी" भन्‍ने शब्दले हनोकलाई जनाउँछ । अब तिनी पृथ्वीमा थिएन ।

##### किनकी परमेश्‍वरले तिनलाई लानुभयो

यसको अर्थ हो कि परमेश्‍वरले हनोकलाई (परमेश्‍वर) आफैसँग रहनलाई लानुभयो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/enoch]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 5:25

##### सामान्य जानकारीः

उत्पत्ति ५:६-२७ मा भएको टिपोट एउटै ढाँचामा छ । ५:६ मा भएका टिप्पणीहरू अनुसार अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### लेमेक

यो लेमेक ४:१८ मा भएको लेमेख भन्दा अर्कै हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lamech]]

#### Genesis 5:28

##### एउटा छोरोको बुबा भए

"एउटा छोरा थियो"

##### नोआ

अनुवादकहरूले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छ जसले भन्छः "यो नाम हिब्रु शब्द जस्तो सुनिन्छ जसको अर्थ हो 'विश्राम' ।" .

##### हाम्रा काम र हाम्रा हातका पिडादायी श्रमबाट

लेमेकले काम कति धेरै गाह्रो थियो भनी जोड दिन यही कुरा दुई पल्ट भन्छन् । अर्को अनुवाद: "हाम्रा हातद्वारा गरिएका धेरै गाह्रो कामहरूबाट"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lamech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]

#### Genesis 5:30

##### लेमेक ७७७ वर्ष बाँचे

"लेमेक जम्मा ७७७ वर्ष बाँचे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lamech]]

#### Genesis 5:32

##### तिनी ... बुबा भए

"तिनीका आफ्नै छोराहरू थिए।" यसले हामीलाई भन्दैन कि छोराहरू एकै दिनमा जन्मिए या छुटाछुटै वर्षमा ।

##### शेम, हाम र येपेत

यी छोराहरू आ-आफ्नो जन्म अनुसार क्रमबद्ध रूपमा नराखिएको हुन सक्छ । जेठोचाहिँ को हो भन्‍ने बारे असहमति छ । यसलाई यस्तो तरिकामा अनुवाद नगर्नुहोस् जसले उनीहरूको उमेर अनुसार क्रमबद्ध रूपमा राखेको हो भनी संकेत गर्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/japheth]]

6

1मानिसहरूको संख्या पृथ्वीमा वृद्धि हुँदैजाँदा र तिनीहरूका छोरीहरू जन्‍मे, 2परमेश्‍वरका छोराहरूले मानव-जातिका छोरीहरूलाई आकर्षक (राम्री) देखे । तिनीहरूले तिनीहरूमध्ये कसैलाई आफैले चुनेको पत्‍नी ल्याए । 3परमप्रभुले भन्‍नुभयो, "मेरो आत्मा मानव-जातिमा सदासर्वदा रहनेछैन, किनभने तिनीहरू शरीर हुन् । तिनीहरू १२० वर्ष बाँच्‍नेछन् ।" 4ती दिनहरूमा र पछि पनि पृथ्वीमा ठुला कदका मानिसहरू (राक्षस) थिए । जब परमेश्‍वरका छोराहरूले मानिसका छोरीहरूसँग विवाह गरे, तिनीहरूका छोराछोरीहरू जन्मे । यिनीहरू उहिलेका शक्तिशाली अर्थात् प्रख्यात मानिसहरू थिए ।5पृथ्वीका मानिसहरूको दुष्‍टता बढी भएको र तिनीहरूका हृदयका विचारको हरेक भावना निरन्तर खराबै मात्र भएको परमप्रभुले देख्‍नुभयो । 6पृथ्वीमा मानव-जातिलाई बनाउनुभएकोमा परमप्रभुले पछुतो मान्‍नुभयो, र यसले उहाँलाई दुःखित तुल्यायो । 7यसैले परमप्रभुले भन्‍नुभयो, "मैले सृष्‍टि गरेका मानव-जातिलाई पृथ्वीको सतहबाट नामेट पार्नेछु; मानव-जाति र ठुला-ठुला जनावरहरू, घस्रने जन्तुहरू र आकाशमा उड्ने पक्षीहरू सबैलाई नमाेट पार्नेछु, किनकि तिनीहरूलाई बनाएकोमा म दुःखित छु ।"8तर नोआले परमप्रभुको निगाह पाए । 9यिनीहरू नोआ बारेका घटनाहरू थिए । नोआ तिनका समयमा मानिसहरूमा धर्मी र दोषरहित मानिस थिए । नोआ परमेश्‍वरसँग हिँडे । 10नोआ शेम, हाम र येपेत तिन छोराहरूका बुबा भए ।11परमेश्‍वरको दृष्‍टिमा पृथ्वी भ्रष्‍ट भएको र हिंसाले भरिएको थियो । 12परमेश्‍वरले पृथ्वीलाई देख्‍नुभयो; हेर, यो त भ्रष्‍ट थियो, किनकि पृथ्वीका सबै मानिसहरूका मार्ग भ्रष्‍ट भएका थिए । 13परमेश्‍वरले नोआलाई भन्‍नुभयो, "यो सबै प्राणीको अन्त गर्ने समय आएको म देख्‍न सक्छु, किनभने पृथ्वी तिनीहरूको हिंसाले भरिएको छ । वास्तवमा, मैले तिनीहरूलाई पृथ्वीसँगै नष्‍ट पार्नेछु ।14तैँले आफ्नो निम्ति गोपेर काठको एउटा जहाज बनाउनू । जहाजभित्र कोठाहरू बनाउनू र त्यसलाई भित्र-बाहिर अलकत्र लगाउनू । 15तैँले यसलाई यसरी बनाउनुः यसको लम्बाइ एक सय चालिस मिटर, चौडाइ तेईस मिटर र यसको उच्‍चाइ चौध मिटरको होस् । 16जहाजको छानो बनाउनू र यसलाई टुप्पोमा एक पट्टी एक हात छोडेर सिद्ध्याउनू । जहाजको एकपट्टी ढोका राख्‍नू र पहिलो, दोस्रो र तेस्रो तला बनाउनू ।17सुन, जीवनको सास हुने आकाशमुनिका सबै प्राणीलाई सर्वनाश पार्न मैले पृथ्वीमा जलप्रलय ल्याउन लागेको छु । पृथ्वीमा भएको सबै प्राणी मर्नेछन् । 18तर तँसँग म मेरो करार स्थापित गर्नेछु । तँ, तेरा छोराहरू, तेरी पत्‍नी र तेरा छोराहरूका पत्‍नीहरू जहाजभित्र आउनेछौ । 19हरेक जीवित प्रणीमध्ये ठुला जनावरहरू र 20पृथ्वीमाथि घस्रने जन्‍तुहरूलाई जीवित राख्‍न भाले र पोथी गरी दुइ-दुइ वटा जहाजभित्र ल्याउनू । 21खानलाई र भण्डरण गर्नलाई सबै किसिमका खानेकुराहरू जम्‍मा गर्नू, जुन तेरो र तिनीहरूका निम्‍ति आहारा हुनेछ ।" 22यसैले नोआले यो गरे । तिनले परमेश्‍वरले आज्ञा गर्नुभएबमोजिम गरे ।

# Genesis 06 General Notes

#### Structure and formatting

Beginning in 6:22, the author gives statements summarizing events he tells about again in the text that follows. In the next chapter, the author sometimes gives summary statements that introduce events for the first time. If these statements, and the surrounding events, are not carefully translated, readers can believe that the same events happened twice or three times instead of only one time. Translators should be careful not to give this impression.

## Links:

* [Genesis 06:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 6:1

##### तिनीहरूका छोरीहरू जन्‍मे

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ। उदाहरण: "तिनीहरूका छोरीहरू जन्मिए"

##### परमेश्‍वरका छोराहरू

अनुवादकहरूले यो भनेर पादटिप्पणी थप गर्न सक्‍नुहुन्छः यो स्पष्‍ट छैन कि यसले स्वर्गीय प्राणी वा मानव-जातिहरूलाई जनाउँछ । अर्को सन्दर्भमा, उनीहरू परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभएका प्राणीहरू थिए ।" कसै कसैले यी शब्‍दहरूले स्वर्गदूतहरूलाई जनाउँछ भनी विश्‍वास गर्छन् जसले परमेश्‍वरको विरुद्ध विद्रोह गरे, त्यो दुष्‍ट आत्माहरू वा शैतानहरू हुन् । अरूहरूले यसले शक्तिशाली राजनितिक शासकहरूलाई जनाउन सक्छ भनी सोच्छन्, र अन्यहरूले यसले शेतका सन्तानहरूलाई जनाउन सक्छ भनी सोच्छन् ।

##### मेरो आत्‍मा

यहाँ परमप्रभुले आफ्नो बारेमा भन्दै हुनुहुन्छ र उहाँको आत्मा परमेश्‍वरको आत्मा हो ।

##### शरीर

उनीहरूसँग भौतिक शरीरहरू छ जुन एक दिन मर्नेछ भनी यसले भन्छ ।

##### तिनीहरू १२० वर्ष बाँच्‍नेछन्

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) मानिसहरूको सामान्य जीवनको आयु घटेर १२० हुनेछ। अर्को अनुवाद: "तिनीहरू १२० वर्षभन्दा बढी बाँच्‍नेछैनन्" वा २) १२० वर्षमा सबैजना मर्नेछन् । अर्को अनुवाद: "तिनीहरू १२० वर्ष मात्र बाँच्‍नेछन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sonsofgod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]

#### Genesis 6:4

##### राक्षस

एकदम अग्लो, ठूलो मानिसहरू

##### परमेश्‍वरका छोराहरू

तपाईंले ६:२ मा गर्नु भएजस्तै यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### यिनीहरू उहिलेका शक्तिशाली ... मानिसहरू थिए

"ती राक्षसहरू धेरै पहिलेका शक्तिशाली ... मानिसहरू थिए " वा "ती धेरै पहिलेका छोराछोरीहरू शक्तिशाली ... योद्धाहरू बन्‍नको लागि हुर्किए"

##### शक्तिशाली ... मानिसहरू

लडाइँमा साहसी र विजयी ... मानिसहरू

##### प्रख्यात मानिसहरू

प्रसिद्ध मानिसहरू

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/giant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sonsofgod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/renown]]

#### Genesis 6:5

##### भावना

"इच्छा" वा "बानी"

##### तिनीहरूका हृदयका विचार

लेखक हृदयको बारेमा यसरी बताउँछन् कि मानौँ त्यो शरीरको सोच्‍ने भाग थियो। मानिसहरूको शरीरको सोच्‍ने भागको बारेमा बताउनलाई "हृदय" बाहेक अरू शब्द तपाईंको भाषामा प्रयोग गर्न सक्‍नुहुन्छ । अर्को अनुवाद: "तिनीहरूका भित्री, गुप्त विचार"

##### यसले उहाँलाई दुःखित तुल्यायो

अर्को अनुवादः "उहाँ यसबारे धेरै धेरै दुःखि हुनुहुन्थ्यो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]

#### Genesis 6:7

##### मैले सृष्टि गरेका मानव-जातिलाई पृथ्वीको सतहबाट नामेट पार्नेछु

यो कुनै भाषाहरूमा दुई वाक्‍यहरू बनाएर अनुवाद गर्नुपर्छ ।अर्को अनुवाद: "मैले मानव-जाति सृष्‍टि गरे । म तिनीहरूलाई नामेट पार्नेछु"

##### मानव-जातिलाई पृथ्वीको सतहबाट नामेट पार्नेछु

लेखक परमेश्‍वरले मानिसहरूलाई मारिरहनु भएको कुरा यसरी बताउँछन् कि मानौँ परमेश्‍वरले समतल सतहबाट धूलो हटाइ रहनुहुँदै थियो। अर्को अनुवाद: "म मानव-जातिलाई नाश गर्नेछु ... ताकि पृथ्वीमा कोही पनि मानिसहरू हुनेछैनन्"

##### नामेट पार्नु

"पूर्ण रूपमा नाश पार्नु" । यहाँ "नामेट पार्नु" लाई नकारात्मक अर्थमा प्रयोग गरिएको छ, किनभने मानिसहरूको पापको कारण परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई नाश गर्ने बारे भन्दै हुनुहुन्छ ।

##### नोआले परमप्रभुको निगाह पाए

"परमप्रभुले नोआमाथि निगाहको दृष्‍टिले हेर्नुभयो" अथवा "परमप्रभु नोआसँग प्रसन्‍न हुनुहुन्थ्यो" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]

#### Genesis 6:9

##### सामान्य जानकारीः

यसले नोआको कथा सुरु गर्छ, जुन अध्याय ९ जारी छ ।

##### यिनीहरू नोआ बारेका घटनाहरू थिए

"यो नोआको बारे विवरण हो"

##### परमेश्‍वरसँग हिँडे

तपाईंले ५:२२ मा गरे जस्तै यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### नोआ ... तिन छोराहरूका बुबा भए

"नोआका ... तिन छोराहरू थिए" अथवा "नोआकी पत्‍नीका ... तिन जना छोराहरू थिए ।

##### शेम, हाम, र येपेत

अनुवादकहरूले तलका पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छः "छोराहरू आफ्ना जन्म अनुसार क्रमबद्ध रूपमा सूचीमा राखिएको छैन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blameless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/japheth]]

#### Genesis 6:11

##### पृथ्वी

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) पृथ्वीमा बस्‍ने मानिसहरू अथवा २) "पृथ्वी आफै नै" ।

##### भ्रष्‍ट भएको

मानिसहरूले गरिरहेको खराब कुराहरूलाई ती बिग्रेको भोजनझैँ भनिएको छ । अर्को अनुवाद: "बिग्रेको" अथवा "पूर्ण रूपमा खराब भएको"

##### परमेश्‍वरको दृष्‍टिमा

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "परमेश्‍वरको नजरमा अथवा ४:१६ मा भएजस्तै " परमप्रभुको उपस्थितिमा"

##### र हिंसाले भरिएको थियो

लेखकले हिंसाको बारेमा यसरी बताउँछन् कि मानौँ त्यो भाँडोमा राख्‍न सकिने केही कुरा र पृथ्वीको भाँडोझैँ थियो । अर्को अनुवादः "र पृथ्वीमा धेरै नै हिंसालु मानिसहरू थिए" अथवा "किनभने त्यो एक अर्कालाई खराब कुराहरू गरेका मानिसहरूद्वारा भरिएको थियो"

##### हेर

यहाँ "हेर" शब्दले हुन आउने जानकारीतिर हामीलाई ध्यान दिन होशियार गराउँदछ ।

##### सबै मानिसहरू

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) सबै मानव-जाति वा २) मानव र जनावर लगायत सबै शारीरिक प्राणीहरू ।

##### सबै मानिसहरूका मार्ग भ्रष्‍ट भएका थिए

व्यवहार एउटा मार्ग वा सडक भएजस्तै एउटा व्यक्तिकले कसरी व्यवहार गर्छ भनिएको छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले चाहनुभएको मार्गमा जिउन छोडेका थिए" अथवा "दुष्‍ट चालमा व्यवहार गरेका थिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/corrupt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]

#### Genesis 6:13

##### सबै प्राणी

६:११ मा जस्तै यी शब्दहरू अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### पृथ्वी तिनीहरूको हिंसाले भरिएको छ

"पृथ्वीका चारैतिर भएका मानिसहरू हिंस्रक छन्"

##### तिनीहरूलाई पृथ्वीसँगै नष्ट पार्नेछु

" म पृथ्वी र तिनीहरू दुवैलाई नष्‍ट गर्नेछु" अथवा "पृथ्‍वी नष्‍ट गर्दा म तिनीहरूलाई नष्‍ट गर्नेछु"

##### एउटा जहाज

यसले जस्तै आँधीबेहरीमा पनि पानीमाथि तैरन सक्ने एउटा ठूलो बाकसलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "एउटा ठूलो डुङ्‍गा" वा "एउटा नौका"

##### गोपेर काठ

मानिसहरूलाई ठ्‍याक्कै यो कस्तो प्रकारको रूख हो भनेर थाहा छैन । "डुङ्‍गाहरू बनाउन प्रयोग गरिने काठ" अथवा "असल काठ"

##### त्यसलाई भित्र-बाहिर अलकत्रा लगाउनू

"त्यसमा अलकत्रा लगाउनू" अथवा "त्यसमा अलकत्रा पोत्‍नु" । यो गर्नुको उद्देश्‍यलाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छः "यसलाई पानीबाट सुरक्षा दिनलाई"

##### अलकत्रा

यो एउटा बाक्लो, टाँसिने वा चिल्लो तरलपदार्थ हो जसलाई मानिसहरूले काठको खाली ठाउँबाट डुङ्‍गा भित्र पानी नपरोस् भनेर डुङ्‍गाको बाहिर लगाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cypress]]

#### Genesis 6:16

##### जहाजको छानो

हुनसक्छ यो चुच्चो वा छड्के परेको छानो थियो । जहाजभित्र भएका सबैथोकलाई पानीबाट बचाउनु नै यसको उदेश्‍य हो ।

##### पहिलो,दोस्रो र तेस्रो तला

"तल्‍लो तला, बीचको तला, र माथिल्लो तला" अथवा "भित्र तीन तला" (EN-UDB)

##### तला

"भुईं" वा "तल्ला"

##### सुन

परमेश्‍वरले जे भन्‍न लाग्‍नुभएको थियो त्यो कुरा उहाँले गर्नुहुनेछ भन्‍ने कुरामा जोड दिनको लागि उहाँले यो भन्‍नुभयो । "ध्यान देऊ" अथवा "मैले जे भन्दै छु त्यो सुन"

##### मैले पृथ्वीमा जलप्रलय ल्याउन लागेको छु

"मैले पृथ्वीमा जलप्रलय पठाउन लागेको छु" अथवा "मैले बाढी आउने तुल्याउन लागेको छु"

##### सबै प्राणी

यहाँ "प्राणी" ले मानवहरू र जनावरहरू सहित सबै शारीरिक प्राणीहरूलाई प्रतिनिधित्व गर्छ ।

##### जीवनको सास हुने

यहाँ "सास"ले जीवन जनाउँछ । अर्को अनुवादः "जो जिउँछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]

#### Genesis 6:18

##### तँसँग म मेरो करार स्थापित गर्नेछु

"तँ र म बिच करार बाँध्‍नेछु"

##### तँ सँग

नोआ सँग

##### तँ ... जहाजभित्र आउनेछौ

"तँ तेरा छोराहरू, तेरी पत्‍नी र तेरा छोराहरूका पत्‍नीहरू जहाजभित्र प्रवेश गर्नेछौ ।" कुनै अनुवादले भन्छ "तँ तेरा छोराहरू, तेरी पत्‍नी र तेरा छोराहरूका पत्‍नीहरू जहाजभित्र जानेछौ ।"

##### हरेक जीवित प्राणीमध्ये ठूला जनावरहरू र पृथ्वीमाथि घस्रने जन्‍तुहरू, दुइ-दुइ वटा तैँले जहाजभित्र ल्याउनू

"तैँले जहाजभित्र दुइ-दुइ वटा सबै किसिमका जीवित प्राणी ल्याउनू पर्छ"

##### प्राणी

परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभएको जनावर

##### सबै ... प्राणी

६:११ मा जस्तै यी शब्दहरू अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/creature]]

#### Genesis 6:20

##### पृथ्वीमाथि घस्रने जन्‍तुहरू

यसले साना जन्तुहरूलाई जनाउँछ जो जमिनमा चहलपहल गर्छन् । (EN-UDB)

##### दुइ-दुइ वटा

यसले हरेक किसिमका चरा र जनावरबाटका दुइ-दुइ वटालाई जनाउँछ ।

##### जीवित राख्‍न

"ताकि तैंले तिनीहरूलाई जीवित राख्‍न सक्‍नेछस्"

##### तेरो

यसले नोआलाई जनाउँछ र यो एक वचन हो ।

##### खानलाई ... खानेकुराहरू

"खानेकुरा जुन मानिसहरू र जनावरहरूले खान्छन्"

##### यसैले नोआले यो गरे । तिनले परमेश्‍वरले आज्ञा गर्नुभएबमोजिम गरे

यी दुवै वाक्यहरूले एउटै अर्थ दिन्छ । दोस्रो वाक्यले पहिलोलाई वर्णन गर्छ र नोआले परमेश्‍वरका आज्ञा पालन गरेको कुरालाई जोड दिन्छ । यी समान्तर वाक्यहरू एउटै वाक्यमा मिलाउन सकिन्छ । अर्को अनुवादः

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]

7

1परमप्रभुले नोआलाई भन्‍नुभयो, "तँ र तेरा सबै जहान जहाजभित्र आओ । किनकि मेरो सामु यो पुस्तामा मैले तँलाई धर्मी देखेको छु । 2हरेक जातका शुद्ध पशुबाट तैँले आफूसित सात भाले र सात पोथी ल्याउनू । अशुद्ध पशुहरूबाट चाहिँ तैँले दुईवटा अर्थात् भाले र पोथी ल्याउनू । 3अनि आकाशका पक्षीहरूबाट तिनीहरूको जातिलाई पृथ्वीको सतहमा जीवित राख्‍न सात जोडी भाले र पोथी ल्याउनू । 4किनकि अबको सात दिनमा म चालिस दिन र चालिस रात पृथ्‍वीमा पानी बर्साउनेछु । मैले बनाएको हरेक जीवित प्राणीलाई म पृथ्वीको सतहबाट नष्‍ट गर्नेछु ।" 5परमप्रभुले आज्ञा गर्नुभएझैँ नोआले सबै गरे । 6पृथ्वीमा जलप्रलय हुँदा नोआ छ सय वर्षका थिए ।7जलप्रलयको पानीको कारणले नोआ, तिनका छोराहरू, तिनकी पत्‍नी र तिनका बुहारीहरू सँगसँगै जहाजभित्र प्रवेश गरे । 8शुद्ध र अशुद्ध पशुहरू, पक्षीहरू र भुइँमा घस्रने हरेक प्राणी, परमेश्‍वरले नोआलाई आज्ञा गर्नुभएझैँ 9भाले र पोथी गरी जोडी-जोडी नोआकहाँ आए र जहाजभित्र प्रवेश गरे । 10सात दिनपछि पृथ्वीमा जलप्रलयको पानी पर्न लाग्यो । 11नोआको जीवनको छ सय वर्षको दोस्रो महिनाको सत्रौँ दिनमा विशाल अगाधका मूलहरू फुटे र आकाशका झ्यालहरू खुले । 12चालिस दिन र चालिस रातसम्म पृथ्वीमा पानी परिरह्‍यो ।13त्यही दिनमा नोआ, तिनका छोराहरू शेम, हाम र येपेत अनि तिनकी पत्‍नी र तिनका तिन जना बुहारी जहाजभित्र प्रवेश गरे । 14हरेक जङ्गली जनावरको जात-जातअनुसार, हरेक पाल्तु पशुको जात-जातअनुसार, भुइँमा घस्रने हरेक घस्रने जन्तुको जात-जातअनुसार र पखेटा भएको हरेक पक्षीको जात-जातअनुसार सँगसँगै तिनीहरू जहाजभित्र प्रवेश गरे । 15जीवनको सास हुने सबै प्राणीका जोडी-जोडी नोआकहाँ आएर जहाजभित्र प्रवेश गरे । 16भित्र प्रवेश गरेका प्राणीहरू सबैका भाले र पोथी थिए । परमेश्‍वरले आज्ञा दिनुभएझैँ तिनीहरू भित्र प्रवेश गरे । 17त्यसपछि परमप्रभुले ढोका बन्द गरिदिनुभयो । अनि पृथ्वीमा चालिस दिनसम्म जलप्रलय भयो र पानीले जहाजलाई जमिनबाट माथि उचाल्यो । 18पानीले सारा पृथ्वीलाई पूर्ण रूपमा ढाक्यो अनि जहाज पानीको सतहमाथि तैरियो ।19आकाशमुनिका सबै अग्‍ला-अग्‍ला पर्वतहरूलाई ढाक्‍ने गरी पृथ्वीमा पानी चौपट्टै भरियो । 20पानी पर्वतहरूको टुप्पोमा सात मिटर माथिसम्म आयो । 21पक्षीहरू, पालिने पशुहरू, जङ्गली जनावरहरू, जमिनमा ठुलो सङ्ख्यामा बसोबास गर्ने सबै प्राणी र सबै मानव-जाति जो पृथ्वीमा चलहल गर्थे, ती सबै मरे । 22जमिनमा बस्‍ने सबै जीवित प्राणी जसले आ-आफ्ना नाकबाट जीवनको सास फेर्थे, ती सबै मरे । 23यसरी, मानव-जातिदेखि ठुला जनावरहरू र घस्रने जन्तुसम्म पृथ्वीको सतहमा भएको हरेक प्राणीसाथै आकाशका चराचुरुङ्गीहरू मासिए । तिनीहरू सबै नै पृथ्वीबाट नष्‍ट गरिए । नोआ र तिनीसित जहाजमा हुनेहरू मात्र बाँचे । 24एक सय पचास दिनसम्म पृथ्वीमा पानी घटेन ।

# Genesis 07 General Notes

#### Structure and formatting

In this chapter, the author continues his pattern of statements that summarize events already described, and of repeating events that have already happened. Again, careful translation is necessary so that readers do not think that the same events happened more than one time in the story. Special attention in this regard should be given to 7:5,10,13, and 17.

#### Special concepts in this chapter

##### Clean animals and birds

Noah sacrificed to Yahweh some of the "clean" animals and birds that he had with him

##### Water underneath and over the earth

The flood is presented as occurring because of rain pouring out of the sky and because of seawater rising from under the earth. This is because the ancient Hebrews pictured the earth as resting on top of the sea. They also pictured the sky as containing water above the earth that poured down through windows in the sky when God allowed it to rain. Translators should not try to change this picture in order to suit what readers believe about the world.

## Links:

* [Genesis 07:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 7:1

##### सामान्‍य जानकारीः

नोआले जहाज बनाई, खाना सञ्‍चय गरी जहाजमा राखेपछि यस पुस्‍तकमा लेखिएका घटनाहरू घटेका हुन् ।

##### जहाजभित्र आओ....ल्‍याउनू

"जहाजभित्र प्रवेश गर् ... लानु" धेरै अनुवादहरूमा "जहाजभित्र जा ... लानु"

##### तँ

"तँ" शब्‍दले नोआलाई जनाउँछ ।

##### तेरा सबै जहान

"तेरा सबै परिवार"

##### मेरा सामु .... धर्मी

यसको अर्थ परमेश्‍वरले नोआलाई धर्मी देख्‍नुभयो ।

##### यो पुस्‍तामा

यसले त्‍यस समयमा बाँचिरहेका सबै मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "अहिले बाँचिरहेका सबै मानिसहरूको बिचमा ।"

##### शुद्ध पशु

यी पशु परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई खान र बलिदानहरू चढाउन अनुमति दिनुभएको थियो ।

##### aअशुद्ध पशुहरू

यी पशुहरू परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई खान वा बलिदानहरू चढाउन अनुमति दिनुभएको थिएन ।

##### तिनीहरूको जातिलाई ... जीवित राख्‍न

"ताकि तिनीहरूका सन्‍तान होऊन् र .... जीवित रहन सकुन् " वा "ताकि जलप्रलयपछि जीवजन्‍तुहरू .... जीवित रहन सकून् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/clean]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/clean]]

#### Genesis 7:4

##### चालिस दिन र चालिस रात

यो पूरा चालिस दिन थियो । यो पूरा अस्‍सी दिन थिएन । अर्को अनुवाद: "चालिस दिन र चालिस रात"

##### जीवित

यसले शारीरिक जीवन जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]

#### Genesis 7:6

##### सामान्‍य जानकारी

पद ६-१२ दोस्रो पटक दोहोरिएको छ र उत्‍पत्ति-७:१-५ मा नोआ कसरी उनका परिवार र पशुहरूसँग जहाजभित्र प्रवेश गरे भन्‍ने कुरा विस्तृत रूपमा जानकारी दिन्‍छ । यो कुनै नयाँ घटना होइन ।

##### पृथ्वीमा.... हुँदा

"पृथ्‍वीमा ... आउँदा"

##### जलप्रलयको पानीको कारणले

"आउन लागेको लजप्रलयको पानीको कारणले" वा "जलप्रलयको पानीबाट उम्किन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]

#### Genesis 7:8

##### सामान्‍य जानकारी

पद ६-१२ दोस्रो पटक दोहोरिएको छ र ७:१ मा नोआ कसरी उनका परिवार र पशुहरूसँग जहाजभित्र प्रवेश गरे भन्‍ने कुरा विस्तृत रूपमा जानकारी दिन्‍छ । यो कुनै नयाँ घटना होइन ।

##### शुद्ध ... पशुहरू

यी पशुहरू परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई खान र उहाँलाई बलिदानहरू चढाउन अनुमति दिनुभएको थियो ।

##### अशुद्ध पशुहरू

यी पशुहरू परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई खान र उहाँलाई बलिदानहरूको रूपमा चढाउन अनुमति दिनुभएको थिएन ।

##### जोडी-जोडी

एउटा भाले र एउटा पोथी गर्दै जोडी-जोडी पशुहरू जहाजभित्र पसे ।

##### सात दिनपछि

"सात दिनपछि" वा "सात दिन पछाडि"

##### पृथ्वीमा जलप्रलयको पानी पर्न लाग्यो

यो अस्‍पष्‍ट जानकारी, "पानी पर्न लाग्‍यो"लाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/clean]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/clean]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]

#### Genesis 7:11

##### सामान्‍य जानकारी

पद ६-१२ दोस्रो पटक दोहोरिएको छ र ७:१ मा नोआ कसरी उनका परिवार र पशुहरूसँग जहाजभित्र प्रवेश गरे भन्‍ने कुरा विस्तृत रूपमा जानकारी दिन्‍छ । यो कुनै नयाँ घटना होइन ।

##### नोआको जीवनको छ सय वर्षको

"जब नोआ ६०० वर्षका थिए"

##### दोस्रो महिनाको सत्रौँ दिनमा

मोशाले यस पुस्‍तक लेखेका कारण, उनले हिब्रु पात्रको दोस्रो महिना जनाएका हुन सक्‍छन् । तर यो अनिश्चित छ ।

##### विशाल अगाधका मूलहरू फुटे

"जमिन भित्रबाट पृथ्‍वी सतहमा पानी बेग सित बढ्न लाग्‍यो"

##### विशाल अगाध

यसले समुद्रलाई जनाउँछ जुन जमिन भित्र छ भन्‍ने विचार गरिन्‍छ ।

##### आकाशका झ्यालहरू खुले

यसले झरीलाई जनाउँछ । यसले पृथ्‍वीमा पानी नपरोस् भनेर आकाशमाथि नै पानी रोक्‍ने छानाको रूपमा आकाशलाई वर्णन गर्छ । जब आकाशमा झ्‍यालहरू वा द्वारहरू खोलिए, त्‍यहाँबाट पानी आयो । अर्को अनुवाद : "आकाश उघ्रे" वा "आकाशमा द्वारहरू खुले"

##### पानी परिरह्‍यो

यदि तपाईंको भाषामा ठूलो झरीको लागि कुनै शब्‍द छ भने, त्‍यो यहाँ उपयुक्त हुनेछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]

#### Genesis 7:13

##### सामान्‍य जानकारी

पद १३-१८ तेस्रो पटक दोहोरिएको छ र ७:१ मा नोआ कसरी उनका परिवार र पशुहरूसँग जहाजभित्र प्रवेश गरे भन्‍ने कुरा विस्तृत रूपमा जानकारी दिन्‍छ । यो कुनै नयाँ घटना होइन ।

##### त्‍यही दिनमा

"सोही दिनमा" यसले झरी पर्न थालेको दिनलाई जनाउँछ । नोआले झरी पर्न अघि झट्टै के गरे भनी पद १३-१६ ले बताउँछ ।

##### जङ्गली जनावर ... पाल्‍तु पशु ... घस्रने जन्‍तु ...पक्षी

यी चार समुहहरूमा हरेक प्रकारका प्राणीहरू समावेश गरिएका थिए भनी देखाउन सूचीकृत गरिएका हुन् । यदि तपाईंको भाषामा सबै पशुहरूलाई सामूहगत गर्ने अरू कुनै तरिका छ भने, तपाईंले त्‍यो प्रयोग गर्न सक्‍नुहुन्छ वा तपाईंले यी समूहहरू प्रयोग गर्न सक्‍नुहुन्‍छ । तपाईंले उत्‍पत्ति १:२४ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### घस्रने जन्‍तु

यसले भूइँमा घस्रने प्राणीहरू जस्‍तै मुसाको प्रजाति, किरा-फट्‍याङ्ग्राहरू, छेपाराहरू र सर्पहरू जनाउँछ ।

##### जात-जातअनुसार

ताकि प्रत्‍येक जनावरले आफ्‍नै प्रजातिजस्‍तै जन्‍माउनेछन् । तपाईंले यसलाई उत्‍पत्ति १:२४ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/japheth]]

#### Genesis 7:15

##### सामान्‍य जानकारी

पद १३-१८ तेस्रो पटक दोहोरिएको छ र उत्‍पत्ति ७:१-५ मा नोआ कसरी उनका परिवार र पशुहरूसँग जहाजभित्र प्रवेश गरे भन्‍ने कुरा विस्तृत रूपमा जानकारी दिन्‍छ । यो कुनै नयाँ घटना होइन ।

##### सबै प्राणीका जोडी-जोडी

यहाँ "प्राणी" ले पशुहरूलाई दर्शाउछ जनाउँछ ।

##### जीवनको सास हुने

यहाँ "सास" ले जीवनलाई प्रतिनिधित्‍व गर्छ । अर्को अनुवाद : "जीवित"

##### नोआकहाँ आएर

यहाँ "आएर" शब्‍दलाई "गएर"को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ ।

##### प्राणीहरू सबैका

यहाँ "प्राणी"ले पशुहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "हरेक प्रकारका जीव-जन्‍तुहरूका"

##### त्यसपछि

यसको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट दिइन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरू जहाजमा पसिसकेपछि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 7:17

##### सामान्‍य जानकारी

पद १३-१८ तेस्रो पटक दोहोरिएको छ र उत्‍पत्ति ७:१-५ मा नोआ कसरी उनका परिवार र पशुहरूसँग जहाजभित्र प्रवेश गरे भन्‍ने कुरा विस्तृत रूपमा जानकारी दिन्‍छ । यो कुनै नयाँ घटना होइन ।

##### र ... जहाजलाई ... उचाल्‍यो

"र यसले जहाजलाई ... तैरिने बनायो"

##### जहाजलाई जमिनबाट माथि उचाल्यो

"जहाजलाई जमिनमाथि उचालिने बनाउछ ।" वा "जहाज गहिरो पानीमाथि तैरियो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]

#### Genesis 7:19

##### पृथ्वीमा पानी चौपट्टै भरियो

"पानीले पूर्ण रूपमा पृथ्वीलाई ढाक्‍यो"

##### सात मिटर

"७ मिटर" उत्‍पत्ति ६:१५ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]

#### Genesis 7:21

##### चलहल गर्थे

"चलहल गर्थे" वा "घुमफिर गर्थे"

##### जमिनमा ठुलो सङ्ख्यामा बसोबास गर्ने सबै प्राणी

यसले जमिनमा ठूलो समुहमा चलहल गर्ने सबै प्राणीलाई जनाउँछ ।

##### जसले आ-आफ्ना नाकबाट जीवनको सास फेर्थे

यहाँ "नाक" ले सम्‍पूर्ण पशु वा मानव जातिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "हरेक जसले सास फेर्थे ।"

##### जीवनको सास

"सास" र "जीवन" शब्‍दहरूले मानव र पशुलाई जीवित राख्‍न सक्‍ने शक्‍तिलाई जनाउँछ ।

##### मरे

यसले शारीरिक मृत्‍यु बुझाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/breath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/death]]

#### Genesis 7:23

##### यसरी मानव-जातिदेखि ... मासिए

यदि चाँहिएको खण्‍डमा यसलाई कर्तृवाच्‍यामा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "यसरी मानव-जातिदेखि ... नष्‍ट भए ।" वा "त्‍यरी जलप्रलयले हरेक जीवित प्राणीलाई पूर्ण रूपमा नाश पार्‍यो ।"

##### तिनीहरू सबै नै...नष्‍ट गरिए

यसलाई कर्तृवाच्‍यामा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "परमेश्‍वरले तिनीहरू सबैलाई ... नाश गर्नुभयो ।"

##### पृथ्‍वीबाट

"ताकि अब उप्रान्त तिनीहरू पृथ्वीमा नरहून् ।"

##### र तिनीसित ... हुनेहरू

"र तिनीसित ... हुने मानिसहरू र पशुहरू"

##### बाँचे

"बाँकी रहे" वा "बाँचे" वा "जीवित रहे" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/blotout]]

8

1परमेश्‍वरले नोआ, तिनीसित जहाजमा भएका सबै जङ्गली पशुहरू र सबै पालिने पशुहरूलाई सम्झनुभयो । परमेश्‍वरले पृथ्वीमा बतास चलाइदिनुभयो, र पानी घट्न थाल्यो । 2अगाधका मूलहरू र स्वर्गका झ्यालहरू बन्द गरिए, अनि पानी पर्न रोकियो । 3जलप्रलयको पानी पृथ्वीमा बिस्तारै घट्यो, र एक सय पचास दिनपछि पानी निकै घट्यो । 4सातौँ महिनाको सत्रौँ दिनमा जहाज आरारातका पर्वतहरूमा अडियो । 5दसौँ महिनासम्म पानी निरन्तर घटिरह्‍यो । त्यही महिनाको पहिलो दिनमा पर्वतहरूका टाकुराहरू देखा परे ।6चालिस दिनपछि नोआले आफूले बनाएको जहाजको झ्याल खोले । 7तिनले एउटा कागलाई उडाइदिए र जमिनको पानी नसुकुञ्‍जेलसम्म त्यो यताउता उडिरह्‍यो । 8त्यसपछि जमिनको सतहबाट पानी घटेको छ कि छैन भनेर हेर्न तिनले एउटा ढुकुरलाई पठाए । 9तर ढुकुरले आफ्नो खुट्टा राख्‍ने ठाउँ कतै पाएन, र त्यो जहाजमा नै तिनीकहाँ फर्क्यो किनकि पानीले अझै पनि पुरै जमिनलाई ढाकिरहेको थियो । तिनले आफ्नो हात पसारेर त्यसलाई समाती जहाजभित्र ल्याए । 10अरू सात दिन पर्खेर तिनले फेरि जहाजबाट त्यस ढुकुरलाई पठाइदिए । 11साँझमा त्यो ढुकुर तिनीकहाँ फर्क्यो । हेर! त्यसको चुच्‍चोमा भर्खरै टिपिएको ताजा भद्राक्षको पात थियो । त्यसैले, पानी जमिनबाट घटेछ भनी नोआले थाहा पाए । 12अरू सात दिन पर्खेर तिनले फेरि त्यस ढुकुरलाई पठाइदिए । त्यो फेरि फर्केर तिनीकहाँ आएन ।13नोआको छ सय एक वर्षको पहिलो महिनाको पहिलो दिनमा जमिनबाट पानी सुक्यो । नोआले जहाजको छत खोलेर बाहिर हेरे र तिनको सुक्खा भूमि देखे । 14दोस्रो महिनाको सत्ताइसौँ दिनमा जमिन सुक्खा भयो । 15परमेश्‍वरले नोआलाई भन्‍नुभयो, 16"तँ, तेरी पत्‍नी, तेरा छोराहरू र तेरा बुहारीहरू जहाजबाट निस्केर आओ । 17तँसित भएका सबै जीवित प्राणीहरू अर्थात् पक्षीहरू, पशुहरू, पृथ्वीको सतहमा हरेक घस्रने प्राणीलाई तँसँगै बाहिर लिएर आइज ताकि तिनीहरू पृथ्वीमा पशस्त मात्रामा फल्दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै र भरिँदै जाऊन् ।"18त्यसैले नोआ आफ्ना छोराहरू, आफ्नी पत्‍नी र आफ्ना बुहारीहरूसँगै बाहिर निस्के । 19हरेक जीवित प्राणी, हरेक घस्रने जन्तु, हरेक पक्षी र पृथ्वीमा चलहल गर्ने हरेक प्राणी तिनीहरूका आ-आफ्ना जात-जातअनुसार जहाजबाट बाहिर निस्के । 20नोआले परमप्रभुको निम्ति एउटा वेदी बनाए । तिनले शुद्ध पशुहरू र शुद्ध पक्षीहरूमध्ये केहीलाई लिई वेदीमा होमबलि चढाए । 21परमप्रभुले यसको सुगन्ध लिनुभएपछि आफ्नो मनमा भन्‍नुभयो, "मानव-जातिको ह्रदयको मनसाय बाल्यावस्थादेखि नै दुष्‍ट हुने भए तापनि म उसको कारणले गर्दा फेरि भूमिलाई श्राप दिनेछैनँ, न त मैले अहिले गरेजस्तै फेरि हरेक जीवित प्राणीलाई सर्वनाश गर्नेछु । 22पृथ्वी रहुञ्‍जेलसम्म बिउ छर्ने र कटनी गर्ने समय, जाडो र गर्मी, ग्रीष्‍म र हिउँद अनि दिन र रातको अन्त्य हुनेछैन ।

# Genesis 08 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 8:22, which is part of what Yahweh was telling Noah.

#### Special concepts in this chapter

##### Flood waters

The waters receded after this great flood. Because there was so much water, and it came from God, it is described in a unique way.

##### The mountains of Ararat

It is unclear where Ararat was located. Many people believe it is located in the modern country of Turkey.

## Links:

* [Genesis 08 01 Notes](./01.md)

#### Genesis 8:1

##### सम्झनुभयो

"बारेमा सोच्‍नुभयो"

##### जहाज

यसले जस्‍तै आँधीबेहरीमा पनि पानी माथि तैरिन सक्‍ने ठुलो बाक्‍सलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "ठूलो डुङ्गा" वा "नैका" उत्‍पत्ति-६:१४ जस्‍तै यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### अगाधका मूलहरू र स्वर्गका झ्यालहरू बन्द गरिए

"जमिन तलबाट पानी आउन बन्‍द भयो र झरी पर्न रोकियो ।" यसलाई कर्तृवाच्‍यामा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "परमेश्‍वरले अगाधका मूलहरू र स्वर्गका झ्‍यालहरू बन्द गरिदिनुभयो ।"

##### अगाधका मूलहरू

"जमिनमुनिको पानी" उत्‍पत्ति-७:११ मा यसलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### स्वर्गका झ्‍यालहरू थुनियो

यसले पानी रोकिएको संकेत जनाउँछ । यसले पृथ्‍वीमा पानी नपरोस् भनेर आकाशमाथि नै पानी रोक्‍ने छानाको रूपमा आकाशलाई वर्णन गर्छ । जब स्वर्गका झ्‍यालहरू वा द्वारहरू बन्‍द गरिन्‍छ, त्‍यहाँबाट पानी आउन रोकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "स्वर्ग थुनियो" वा "स्वर्गमा द्वारहरू" थुनिए । उत्‍पत्ति-७:११ मा "स्वर्गका झ्‍यालहरू" लाई कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]

#### Genesis 8:4

##### अडियो

"ठोस जमिनमा रोकियो"

##### सातौँ महिनाको सत्रौँ दिनमा ... दशौँ महिना

* मोशाले यस पुस्‍तक लेखेका कारण, उनले हिब्रु पात्रको सातौँ र दशौँ महिना जनाएका हुन सक्‍छन्, तर यो अनिश्चित छ ।

##### महिनाको पहिलो दिनमा

"दशौँ महिनाको पहिलो दिनमा"

##### देखा परे

"पानीको सतहभन्‍दा माथि देखा परे" यसरी यसलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ararat]]

#### Genesis 8:6

##### आफूले बनाएको जहाजको झ्‍याल

"आफूले बनाएको" वाक्‍यांशले झ्‍यालको बारेमा बताउँछ । केही भाषामा यो वाक्‍यांशलाई अलग वाक्‍य बनाउनु पर्ने हुन सक्‍छ । "नोआले आफ्‍नो जहाजमा झ्‍याल बनाएका थिए । चालिस दिनपछि उनले झ्‍याल खोले ।"

##### काग

प्राय मरेका जीवजन्‍तुहरूको मासु खाने कालो चरा

##### यताउता उड़िरह्‍यो

यसको अर्थ काग जहाजमा आउने जाने गरिरह्‍यो भन्‍ने हो ।

##### जमिनको पानी नसुकुञ्‍जेलसम्‍म

यसलाई कर्तृवाच्‍यामा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "जबसम्‍म बतासले पानी सुकाएन" वा "जबसम्‍म पानी सुकेन"

#### Genesis 8:8

##### आफ्‍नो खुट्टा राख्‍ने ठाउँ

"टेक्‍नु" वा "अडिनु" यसको अर्थ उडिरहनुबाट आराम लिन केही कुरामा टेक्‍नु हो ।

##### आफ्‍नो खुट्टा ... त्‍यो .... फर्क्यो ... त्‍यसलाई ... ल्‍याए

लेखकको भाषामा "ढुकुर" शब्‍द स्‍त्रीलिङ्‍ग हो । तपाईंको भाषाको चलन अनुसार यसलाई भाले वा पोथीको रूपमा अनुवाद गर्न सक्‍नुहुन्‍छ ।

##### तिनले ...तिनी

यदि तपाईंको भाषामा ढुकुरलाई भाले जनाउने सर्वनाम प्रयोग गर्नुभएको छ भने अनियोलता हटाउनको लागि नोआको नाम पनि राख्‍न सकिन्‍छ । नोआले ढुकुरलाई पठाए", नोआले आफ्‍नो हात पसारे", आदि ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dove]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]

#### Genesis 8:10

##### हेर

"ध्‍यान देऊ" वा "यो महत्वपूर्ण छ"

##### भर्खरै टिपिएको ताजा भद्राक्षको पात

"त्‍यसले भद्राक्षको रूखबाट भखर्रै टिपेको पात"

##### टिपिएको

"चुँडालिएको"

##### अरू सात दिन पर्खेर तिनले

"तिनले फेरि अरू सात दिन पर्खिए ।"

##### त्यो फेरि फर्केर तिनीकहाँ आएन

यदि मानिसहरूले बुझेनन् भने, तपाईंले स्‍पष्‍ट रूपमा त्‍यसको कारण बताइदिन सक्‍नुहुन्छ । "त्‍यो तिनीकहाँ फेरि फर्केनन् किनकि त्‍यसले टेक्‍नलाई ठाउँ भेटायो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dove]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/olive]]

#### Genesis 8:13

##### छ सय एक वर्षको

"जब मोशा ६०१ वर्षका थिए ।"

##### पहिलो महिनाको पहिलो दिनमा

मोशाले यस पुस्‍तक लेखेका कारण, उनले हिब्रु पात्रको पहिलोको महिना जनाएका हुन सक्‍छन्, तर यो अनिश्चित छ ।

##### जमिनबाट पानी सुक्यो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "पृथ्वीलाई ढाकिरहेको पानी सुक्यो ।" वा "पृथ्वीलाई ढाकिरहेको पानीलाई बतासले सुकाइदियो ।" .

##### जहाजको छत

यसले झरीको पानीलाई जहाजभित्र पस्‍नबाट छेक्‍ने छतलाई जनाउँछ ।

##### दोस्रो महिनाको सत्ताईसौँ दिनमा

महिनाको सातौँ दिन\*\* -"दोस्रो महिनाको सत्ताईसौँ दिनमा । " यसले हिब्रु पात्रको दोस्रो महिनालाई जनाएको हुन सक्‍छन्, तर यो अनिश्चित छ ।

##### जमिन सुख्‍खा भयो

"भूमि पूर्ण रूपमा सुख्‍खा भयो" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

#### Genesis 8:15

##### निस्केर आओ ... बाहिर लिएर आइज

"निस्‍कनु ... ल्‍याउनु" केही अनुवादले "बाहिर आओ ... लिएर आओ" भन्‍छ ।

##### सबै जीवित प्राणीहरू

"सबै प्रकारका जीवित प्राणी" उत्‍पत्ति- ६:१२ मा "सबै जीवजन्‍तुहरू" कसरी अनुवाद भएको छ हेर्नुहोस् ।

##### फल्दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै र भरिँदै जाऊन्

यो एक वाक् पद्धति हो । यसलाई उत्‍पत्ति- १:२८ मा कसरी अनुवाद गरिएको छ, हेर्नुहोस् । परमेश्‍वरले तिनीहरू प्रशस्त मात्रामा होऊन् भनेर मानिसहरू र जीवजन्‍तुहरूले सन्‍तान जन्‍माएको चाहनुभयो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]

#### Genesis 8:18

##### नोआ ... बाहिर निस्के

केही अनुवादले "नोआ निस्‍कि आए" लेख्‍छ ।

##### तिनीहरूका आ-आफ्ना जात-जातअनुसार

"तिनीहरूका आफ्‍ना जात-जातअनुसारको समूहरूमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]

#### Genesis 8:20

##### परमप्रभुको निम्ति एउटा वेदी बनाए

"परमप्रभुको निम्ति अर्पण गर्न एउटा वेदी बनाए ।" वा परमप्रभुलाई आराधना गर्न वेदी बनाए । तिनले यो ढुङ्गाहरूले बनाएका हुन सक्‍छन् ।

##### शुद्ध पशुहरू र शुद्ध पक्षीहरू

यहाँ "शुद्ध" भन्‍नाले ती पशुहरू हुन् जुन परमप्रभुले बलिदान चढाउन अनुमति दिनुभयो । केही पशुहरू बलिदान चढाउन प्रयोग गरिदैन थियो र तिनीहरूलाई "अशुद्ध" भनिन्‍थ्‍यो ।

##### होमबलि चढाए

नोआले पशुहरू मारे र परमेश्‍वरको निम्‍ति बलिदान स्‍वरूप पूर्ण रूपमा जलाए । अर्को अनुवाद : "परमप्रभुको निम्‍ति पशुहरू बलिदानको रूपमा चलाए ।"

##### यसको सुगन्ध

यसले पोलेको मासुको मीठो बास्‍नालाई जनाउँछ ।

##### आफ्‍नो मनमा भन्‍नुभयो

यहाँ "मन" शब्‍दले परमेश्‍वरको विचार र भावनालाई जनाउँछ ।

##### भूमिलाई श्राप

"पृथ्‍वीलाई निकै ठूलो क्षति पुर्‍याउनु" (EN-UDB)

##### मानव-जातिको ... कारणले

यसलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ: "किनकि मानवजाति पापी भएको कारण"

##### ह्रदयको मनसाय बाल्यावस्थादेखि नै दुष्ट हुने

"तिनीहरूका बच्‍चैदेखि नै तिनीहरू खराब कार्यहरू गर्छन् ।" वा "तिनीहरू सानै हुँदा, खराबी कुराहरू गर्न रूचाउँछन् ।"

##### हृदयका मनसाय

यहाँ "मनसाय" शब्‍दले मानिसको विचार, भावना, चाहना र इच्‍छालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूको झुकाव" वा "तिनीहरूको बानी"

##### बाल्यावस्थादेखि

यसले ठूलो बालकलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूको जवानस्‍थादेखि"

##### पृथ्वी रहुञ्जेलसम्म

"जबसम्‍म पृथ्‍वीको अन्‍त हुदैँन" वा "जबसम्‍म पृथ्‍वीको अस्तित्व रहन्‍छ"

##### बीउ छर्ने ... समय

"रोप्‍ने ऋतु"

##### जाडो र गर्मी, ग्रीष्‍म र हिउँद

यी अभिव्यक्तीले वर्षमा हुने दुई वटा प्रमुख मौसमलाई जनाउँछ । अनुवादकहरूले स्थानिय अभिव्यक्तीको प्रयोग गर्न सक्‍छन् ।

##### ग्रीष्म

वर्षको गर्मी र सुख्‍खा समय

##### हिउँद

वर्षको चिसो, भिजेको र हिउँ पर्ने समय

##### अन्त्य हुनेछैन

"अस्तित्वमा आउन रोकिने छैन" वा "हुनबाट रोकिने छैन ।" यसलाई साकारात्मक रूपमा व्‍यक्‍त गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "निरन्तर भइरहने छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/clean]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sacrifice]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/burntoffering]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]

9

1त्यसपछि परमेश्‍वरले नोआ र तिनका छोराहरूलाई आशिष् दिनुभयो र भन्‍नुभयो, "फल्‍दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै र पृथ्वीमा भरिँदै जाओ । 2जमिनमा चलहल गर्ने हरेक जीवित प्राणी, आकाशका हरेक पक्षी, जमिनमा घस्रने हरेक जन्तु र समुद्रका सबै माछामाथि तिमीहरूको डर र त्रास रहनेछ । ती तिमीहरूका हातमा सुम्पिएका छन् । 3हरेक चलहल गर्ने प्राणी तिमीहरूका निम्ति भोजन हुनेछन् । मैले तिमीहरूलाई हरिया वनस्पतिहरू दिएजस्तै अब म तिमीहरूलाई सबै थोक दिन्छु ।4तर तिमीहरूले मासु त्यसको प्राण दिने रगतसमेत नखाओ । 5तर तिमीहरूको प्राण दिने रगतको साटो म लेखा लिनेछु । हरेक पशुबाट म प्राणको साटो लिनेछु । आफ्नो भाइको हत्या गर्ने हरेक मानिसको हातबाट म त्यस मानिसको प्राणको साटो लिनेछु । 6जसले मानिसको रगत बगाउँछ मानिसद्वारा नै त्यसको रगत बगाइनेछ, किनकि परमेश्‍वरले मानिसलाई आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो ।7तिमीहरूचाहिँ पृथ्वीमा फल्दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै, फैलँदै जाओ ।" 8त्यसपछि परमेश्‍वरले नोआ र तिनका छोराहरूलाई यसो भन्‍नुभयो, 9"मेरो कुरा सुन! तिमीहरू र तिमीहरूपछि आउने तिमीहरूका सन्तानहरू, तिमीहरूसँगै भएका हरेक जीवित प्राणी अर्थात् 10पक्षीहरू, पालिने पशुहरू र जहाजबाट बाहिर आउनेदेखि पृथ्वीमा भएका हरेक जीवित प्राणीसित म मेरो करार स्थापित गर्दै छु । 11जलप्रलयको पानीद्वारा फेरि सबै प्राणी नष्‍ट गरिनेछैनन् भनी म मेरो करार तिमीहरूसित स्थापित गर्दछु । पृथ्वीलाई सर्वनाश गर्ने जलप्रलय फेरि कहिल्यै आउनेछैन ।12परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, "पुस्तौँको निम्ति मेरो र तिमीहरूसाथै हरेक जीवित प्राणीसित मैले जुन करार बाँध्दै छु, त्यसको चिन्ह यही हुन्छ 13कि मैले बादलमा इन्द्रेणी राखेको छु, र यो मेरो र पृथ्वीको बिचमा करारको चिन्ह हुनेछ । 14मैले पृथ्वीमाथि बादल फिँजाउँदा जब इन्द्रेणी देखा पर्छ 15तब म मेरो करारलाई सम्झनेछु जुन करार मेरो र तिमीहरूसाथै हरेक जीवित प्राणीको बिचमा बाँधिएको छ । जलप्रलयले फेरि कहिल्यै सबै प्राणीलाई सर्वनाश गर्नेछैन । 16परमेश्‍वर र पृथ्वीमा रहेका सबै जीवित प्राणीबिच बाँधिएको नित्य रहिरहने कराको सम्झना गर्नलाई म बादलमा देखा पर्ने इन्द्रेणीलाई हेर्नेछु ।" 17तब परमेश्‍वरले नोआलाई भन्‍नुभयो, "मेरो र पृथ्वीमा भएका सबै जीवित प्राणीको बिचमा मैले स्थापित गरेको करारको चिन्ह यही हो ।"18जहाजबाट बाहिर निस्केर आएका नोआका छोराहरू शेम, हाम र येपेत थिए । हाम कनानका पिता थिए । 19यी तिन जना नोआका छोराहरू थिए, र यिनीहरूबाट नै समस्त पृथ्वी भरियो ।20नोआ किसान हुन लागे, र तिनले दाखबारी लगाए । 21दाखमद्य पिएर तिनी मात्तिए । तिनी आफ्नो पालमा नाङ्गै पल्टिरहेका थिए । 22तब कनानका पिता हामले आफ्ना पिताको नाङ्गोपन देखे र बाहिर आएर दुवै दाजुलाई बताइदिए । 23त्यसैले, शेम र येपेतले एउटा लबेदा लिएर त्यसलाई काँधमा हाले अनि पछिल्तिर सर्दै गएर तिनीहरूका पिताको नाङ्गोपन ढाकिदिए । तिनीहरूको अनुहार अर्कोपट्टि फर्केकाले तिनीहरूले आफ्ना पिताको नाङ्गोपन देखेनन् ।24नोआ आफ्नो मद्यको लतबाट उठेपछि तिनका कान्छा छोराले तिनलाई के गरेका थिए भनी तिनलाई थाहा भयो । 25त्यसैले तिनले भने, "श्रापित होस् कनान । त्यो आफ्ना दाजुहरूका कमाराहरूका पनि कमारा होस् ।" 26तिनले यसो पनि भने, "शेमका परमेश्‍वर यहोवे धन्यका होऊन्, र कनान त्यसको कमारो होस् । 27परमेश्‍वरले येपेतको क्षेत्र वृद्धि गर्नुभएको होस् र त्यसले शेमका पालहरूमा बास गरून् । कनान त्यसका कमारा होस् ।"28जलप्रलयपछि नोआ तिन सय पचास वर्ष बाँचे । 29नोआको जम्मा उमेर नौ सय पचास वर्ष भयो, अनि तिनी मरे

# Genesis 09 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers or songs. The ULB and many other English translations indent the lines of 9:6-7, which is the poetic part of the quotation. They also set apart 9:25-27 which contain two quotations.

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 9:6 and 9:25-27.

#### Special concepts in this chapter

##### Man's relationship to animals

There is a noticeable shift in man's relationship with the animals on the earth. Before the flood, there apparently was harmony between man and the animals. After the flood, the animals fear man and man is permitted to eat the animals, something he was not allowed to do previously. .

##### Life in the blood

This chapter introduces the concept that there is life in the blood of an animal and in man. In Hebrew thought, blood represents the life present in a living thing. This is an image used throughout Scripture. and )

##### Covenant with Noah

God made a covenant with Noah. This covenant was an unconditional promise God made to never destroy the whole world with a flood. Rainbows are a perpetual sign of this covenant. and )

##### A father's nakedness

In Noah's culture, it was unacceptable to see a father's nakedness. It was wrong for Ham to show his brothers their father's nakedness. Ham's actions were insulting or disrespectful.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "Be fruitful, multiply, and fill the earth"

This is a command that God gives. He expects Noah to obey him.

## Links:

* [Genesis 09 01 Notes](./01.md)

#### Genesis 9:1

##### फल्‍दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै र पृथ्वीमा भरिँदै जाओ

यो परमेश्‍वरको आशिष् हो । उहाँले नोआ र तिनको परिवारलाई तिनीहरूजस्तै मानिस जन्माउन भन्‍नुभयो ताकि तिनीहरूको सङ्ख्या धेरै होऊन् । "वृद्धि" शब्दले कसरी तिनीहरू "फल्दै-फुल्दै" जानुपर्छ भन्‍ने वर्णन गर्छ । उत्पत्ति १‍ः२८मा तपाईले यी आज्ञाहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### जमिनमा चलहल गर्ने हरेक जीवित प्राणी ... र समुद्रका सबै माछामाथि तिमीहरूको डर र त्रास रहनेछ

डर र त्रास प्राणीहरूमाथि हुनसक्ने भौतिक वस्तुहरूझै लेखक तिनीहरूको बारे बताउछ । अर्को अनुवाद:"हरेक जीवित प्राणी ... र समुद्रका सबै माछा तिमीदेखी त्रसित भई डराउने छन् ।

##### तिमीहरूको डर र त्रास

मूलतः "डर" र "त्रास" शब्दले एउटै कुरा जनाउँछ र जनावरहरू मानिसजातिदेखि कतिसम्म डराउनेछ भन्‍ने कुरामा जोड दिन्छ । अर्को अनुवाद:"तिमीदेखिको त्रासपूर्ण डर" वा "तिमीदेखिको भयानक डर"

##### जमीनमा चलहल गर्ने हरेक जीवित प्राणी

लेखकले सूची बनाउने प्राणीहरूको चारवटा वर्ग मध्येको यो पहिलो हो, र तिनले उल्लेख गर्ने अर्को बाकी प्राणीहरूको साराँश होइन ।

##### पक्षी

यो उड्ने कुराहरूलाई जनाउने सामान्य शब्दावली हो । उत्पत्ति१‍ः२१मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### जमीनमा घस्रने हरेक जन्तु

यसले सबै प्रकारका साना जनावरहरूलाई समावेश गर्छ । उत्पत्ति१‌‍ः२५मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### ती तिमीहरूका हातमा सुम्पिएका छन्

हातले अधिकारलाई प्रतिनिधित्व गर्छ । यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद:"ती तिम्रो अधिकारमा दिएको छ ।" वा "मैले ती तिम्रो अधिकारमा राखेको छु ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]

#### Genesis 9:3

##### सामान्य जानकारी

परमेश्‍वर नोआ र तिनका छोराहरूसित निरन्तर बोल्‍नुहुन्छ ।

##### प्राण ... रगत

अनुवादकले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्छः "रगत प्राणको चिन्ह हो ।" उनीहरूले केहि यस्तो भनेको पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्छन्ः "परमेश्‍वरले मानिसहरूलाई मासुमा रगत अझै भएकै अवस्थामा त्यो नखान आज्ञा गर्दैहुनुहुन्थ्यो । तिनीहरूले पहिले रगत निकाल्नुपर्‍थ्यो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]

#### Genesis 9:5

##### सामान्य जानकारी

परमेश्‍वर नोआ र तिनका छोराहरूसित निरन्तर बोल्नुहुन्छ ।

##### तर तिमीहरूको ... रगतको साटो

यसले मानिसको रगतलाई पशुहरूको रगतसित भेद गर्छ (उत्पत्ति९‍ः४) ।

##### तिमीहरूको प्राण दिने रगतको साटो

यसले रगत बगाएको, वा खन्याइएको, अथवा पोखाइएको छ भनी सकेंत गरेको छ । अर्को अनुवाद: "यदि कसैले तिमीहरूको रगत बगाउछ" वा "यदि कसैले तिमीहरूको रगत पोखाउछ" अथवा "यदि कसैले तिमीहरूलाई मार्छ"

##### प्राण

यसले शारीरिक प्राणलाई जनाउँछ ।

##### म लेखा लिनेछु

यो लेखाले हत्याराको मृत्युलाई जनाउँछ, पैसालाई होइन । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीलाई मार्ने जो कोहीसित म हिसाब लिनेछु ।"

##### हरेक पशुबाट म प्राणको साटो लिनेछु

"तिम्रो प्राण लिने कुनै पनि पशुसित म साटो लिनेछु"

##### आफ्नो भाइको हत्या गर्ने हरेक मानिसको हातबाट म त्यस मानिसको प्राणको साटो लिनेछु

"अर्को व्यक्तिको हत्या गर्ने जो कोहीसित म साटो लिनेछु"

##### को हातबाट

यस वाक्यांशले ज्यादै व्यक्तिगत रूपमा व्यक्तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद:"त्यही नै मानिसबाट"

##### भाइ

यहाँ "भाइ"लाई सामान्य सन्दर्भमा आफन्त, जस्तै एउटै कूल, वंश वा मानिस समूहको सदस्यको रूपमा प्रयोग गरिएको छ ।

##### जसले मानिसको रगत बगाउँछ मानिसद्वारा नै त्यसको रगत बगाइनेछ

रगत बगाउने कुरा कसैलाई मार्ने कार्यको रूपक हो। यसको अर्थ, यदि एउटा व्यक्तिले कसैलाई मार्छ भने अरू कसैले त्यस हत्यारालाई मार्नुपर्छ । तथापि यस खण्डमा "रगत" ज्यादै महत्त्वपूर्ण छ र यदि सम्भव भए अनुवादमा प्रयोग गरिनुपर्छ । "रगत बगाउँछ" लाई धेरै रगत बगेर मृत्युमा पुगाउने संकेत दिने कुनै शब्दद्वारा अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### किनकि परमेश्‍वरले मानिसलाई आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो

"किनभने परमेश्‍वरले मानिसहरूलाई आफू जस्तै हुन बनाउनुभयो" वा "किनभने मैले मानिसहरूलाई मेरो आफ्नै स्वरूपमा बनाए"

##### फल्दै-फुल्दै, वृद्धि हुँदै, फैलँदै जाओ

यो परमेश्‍वरको आशिष् हो । उहाँले नोआ र तिनको परिवारलाई तिनीहरूजस्तै मानिस जन्माउन भन्‍नुभयो ताकि तिनीहरूको सङ्ख्या धेरै होऊन् । "वृद्धि" शब्दले कसरी तिनीहरू "फल्दै-फुल्दै" जानुपर्छ भनी वर्णन गर्छ । उत्पत्ति१‍ः२८मा तपाईले यी कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bloodshed]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/imageofgod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]

#### Genesis 9:8

##### त्यसपछि परमेश्‍वरले नोआ र तिनका छोराहरूलाई यसो भन्‍नुभयो

परमेश्‍वर तिनीहरूसँग अघिबाट नै बोल्दैहुनुहुन्थ्यो । यस वाक्यांशले परमेश्‍वर के बारे बोल्न लाग्‍नुभएको थियो भन्‍ने कुरामा बदलावको चिनो लगाउछ । अर्को अनुवाद‍ः "परमेश्‍वर नोआ र तिनका छोराहरूसँग निरन्तर बोल्‍नुभयो" वा "त्यसपछि परमेश्‍वर निरन्तर बोल्न लाग्‍नुभयो"

##### मेरो कुरा सुन!

यो वाक्यांश नेपालीमा परमेश्‍वरले नोआ र तिनका छोराहरूले के गर्नुपर्छ भन्‍ने बारे बोल्नुभएको कुरादेखि परमेश्‍वरले के गर्नुहुनेछ भन्‍ने बारेसम्म बोल्नुभएको कुरालाई बदलावको चिनो लगाउन प्रयोग गरिएको छ ।

##### तिमीहरू ... म मेरो करार स्थापित गर्दै छु

"तिमीहरू ... मेरो बीच करार बाँदध्छु ।" उत्पत्ति ६‌‍ः१८मा जस्तै यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/ark]]

#### Genesis 9:11

##### सामान्य जानकारी

परमेश्‍वर नोआ र तिनका छोराहरूसित निरन्तर बोल्‍नुहुन्छ ।

##### म मेरो करार तिमीहरूसित स्थापित गर्दछु

"यो भनेर, म मेरो करार तिमीहरूसित बाँदध्छु ।" उत्पत्ति ६‌‍ः१८मा त्यस्तै शब्दहरू कसरी अनुवाद गरिएका छन् हेर्नुहोस् ।

##### सबै प्राणी

"सबै प्राणी"ले जनाउने सम्भावित अर्थहरू हुन् १) सबै मानव जाति वा २) मानव र जनावर लगायत, सबै शारीरिक प्राणीहरू

##### पृथ्वीलाई सर्वनाश गर्ने जलप्रलय फेरि कहिल्यै आउनेछैन

"पृथ्वीलाई नाश गर्ने जलप्रलय फेरि कहिल्यै हुनेछैन ।" जलप्रलय हुनेछ तर त्यसले सम्पूर्ण पृथ्वीलाई नाश गर्नेछैन ।

##### चिन्ह

यसको अर्थ प्रतिज्ञा गरिएको केहि कुराको सम्झौटो हो ।

##### पुस्तौँको निम्ति ... करार

यो करार नोआ अनि तिनको परिवार र साथै पछि आउने सबै पुस्तालाई लागू हुन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sign]]

#### Genesis 9:14

##### सामान्य जानकारी

परमेश्‍वर नोआ र तिनका छोराहरूसित निरन्तर बोल्नुहुन्छ ।

##### इन्द्रेणी देखा पर्छ

इन्द्रेणी कसले देख्‍नेछ भनेर स्पष्‍ट छैन, तर परमप्रभु र मानिसहरूको बीच करार भएको कारण यदि तपाईलाई त्यो को हो जसले इन्द्रेणी देख्‍नेछ भनेर बताउनु छ भने, परमप्रभु र मानिसहरू दुवैको नाउँ लिनु सबै भन्दा राम्रो हुनेछ । यसलाई कर्मवाच्यमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "इन्द्रेणी देखिनेछ ।"

##### इन्द्रेणी

सूर्य दर्शकको पछाडीबाट चम्कँदा झरिमा देखापर्ने ज्योतिका रंगीन धर्काहरू

##### म मेरो करारलाई सम्झनेछु

यसको अर्थ परमप्रभुले पहिले बिर्सनुहुनेछ भन्‍ने होइन । अर्को अनुवाद‍ः "म मेरो करारको बारे सोच्‍नेछु ।"

##### मेरो र तिमीहरू

परमेश्‍वर नोआ र नोआका छोराहरूसँग बोल्दैहुनुहुन्थ्यो ।

##### हरेक जीवित प्राणी

"सबै प्रकारका जीवित प्राणी।"

##### सबै प्राणीलाई

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) सबै मानव जाति वा २) मानव र जनावर लगायत, सबै शारीरिक प्राणीहरू । उत्पत्ति६‍ः१ १मा यो कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]

#### Genesis 9:16

##### सामान्य जानकारी

परमेश्‍वर नोआ र तिनका छोराहरूसित निरन्तर बोल्नुहुन्छ ।

##### सम्झना गर्नलाई

"ताकि म सम्झना गर्नेछु" वा "ताकि म त्यसको बारे सोच्‍नेछु"

##### परमेश्‍वर र ... सबै जीवित प्राणीबीच

परमेश्‍वर यहाँ बोल्दैहुनहुन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरो र ... सबै जीवित प्राणीबीच"

##### सबै जीवित प्राणी

"सबै प्रकारका जीवित प्राणी।" उत्पत्ति ९‍ः१५मा तपाईले यो कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तब परमेश्‍वरले नोआलाई भन्‍नुभयो

परमेश्‍वर नोआसँग अघिबाट नै बोल्दैहुनुहुन्थ्यो। यस वाक्यांशले परमप्रभुले भन्दैगर्नुभएको कुराको आखिरी भागलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "परमेश्‍वरले नोआलाई भनेर सिद्‍ध्याउनुभयो" वा "त्यसैले परमेश्‍वरले नोआलाई भन्‍नुभयो।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]

#### Genesis 9:18

##### सामान्य जानकारी

पद १८-१९ले नोआका तिन छोराहरूलाई प्रस्तुत गर्छ, जो अर्को कथाको मुख्‍य हिस्सा हुनेछ ।

##### पिता

हाम कनानका साँचो पिता थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/japheth]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 9:20

##### किसान

व्यक्ति जसले भोजनको निम्ति बोट बिरूवा उमार्छ

##### मात्तिए

"धेरै नै दाखमद्य पिए"

##### नाङ्गै

यस खण्डले नोआ मातेर पल्टिरहँदा तिनको शरिर कतिसम्म नाङ्गो थियो भनी उल्लेख गर्दैन । तिनका छोराहरूको प्रतिक्रियाले देखाउछ कि त्यो सर्मनाक थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/vineyard]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]

#### Genesis 9:22

##### आफ्ना पिता

यसले नोआलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 9:24

##### सामान्य जानकारी

पद २५-२७मा नोआले हामका छोरालाई श्राप र हामका दाजुहरूलाई आशिष् घोषणा गरिदिए । EN- लेखिए झै नोआले तिनीहरूको बारेमा भनेको कुरा तिनीहरूका सन्तानलाई पनि लागू हुन्छ ।

##### सामान्य जानकारी

यी पदहरूमा भएका वैकल्पिक वाक्यांशहरू यो कविता हो भनेर देखाउन लेखिएका हुन् । तपाईंले सक्नुहुन्छ भने, तपाईंको पाठकलाई यो कविता हो भनेर देखाउन यहाँ लेखिए जसरी यी पदहरूलाई लेख्‍नुहोस् ।

##### आफ्नो मद्यको लतबाट उठे

तिनी मद्य पिएर मातेपछिको अवस्थाबाट उठे । "होशमा आए"

##### तिनका कान्छा छोरा

यसले हामलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनको कान्छा छोरा, हाम ।"

##### श्रापित होस् कनान

"म कनानलाई श्राप दिन्छु।" वा "कनानलाई नराम्रा कुराहरू भएकोहोस् ।"

##### कनान

यिनी हामका छोराहरू मध्ये एक थिए । अर्को अनुवाद‍ः "हामको छोरा कनान"

##### आफ्ना दाजुहरूका कमाराहरूका पनि कमारा

"उनका दाजुहरूको तल्लो कमारा" वा "उनका दाजुहरूको सबैभन्दा कम महत्त्वपूर्ण कमारा"

##### आफ्ना दाजुहरू

यसले कि कनानका दाजुहरूलाई अथवा सामान्य रूपमा उनका आफन्तलाई जनाउन सक्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]

#### Genesis 9:26

##### सामान्य जानकारी

यदि तपाईं सक्नुहुन्छ भने, यो कविता हो भनेर आफ्नो पाठकलाई देखाउन यहाँ लेखिए जस्तै यी पदहरूलाई त्यही ढाँचामा लेख्‍नुहोस् ।

##### शेमका परमेश्‍वर यहोवे धन्यका होऊन्

"शेमका परमेश्‍वर यहोवेको प्रशंसा होस् ।" वा "शेमका परमेश्‍वर यहोवे प्रशंसाको योग्य हुनुहुन्छ ।" अथवा "म शेमका परमेश्‍वर यहोवेको प्रशंसा गर्छु ।"(EN-UDB)

##### कनान त्यसको कमारो होस्

"र कनान शेमको कमारा भएको होस् ।" यसले कनान र शेमका सन्तानलाई समावेश गर्छ ।

##### परमेश्‍वरले येपेतको क्षेत्र वृद्धि गर्नुभएको होस्

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "परमेश्‍वरले येपेतको क्षेत्रलाई ठूलो बनाउनुभएको होस् ।" (EN-UDB) वा २) "परमेश्‍वरले येपेतलाई धेरै सन्तान हुने बनााउनुभएको होस् ।"

##### त्यसले शेमका पालहरूमा बास गरून्

"त्यो शेमसँग शान्तिसित जाऊन्।" यसले येपेत र शेमका सन्तानलाई समावेश गर्छ ।

##### कनान त्यसका कमारा होस्

"कनान येपेतको कमारा भएको होस् ।" यसले कनान र येपेतका सन्तानलाई समावेश गर्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/japheth]]

10

1यिनीहरू नोआका सन्तानहरू थिए, अर्थात्, शेम, हाम, र येपेत । जलप्रलयपछि तिनीहरूका छोराहरू जन्मे ।2गोमेर, मागोग, मादे, यावान, तूबल, मेशेक र तीरास येपेतका छोराहरू थिए ।3अशकनज, रीपत र तोगर्मा गोमेरका छोराहरू थिए ।4एलीशाह, तर्शीश, कित्तीम र रोदानीम यावानका छोराहरू थिए ।5यिनीहरूबाट नै समुद्रतटवासी छुट्टिए र तिनीहरू आफ्‍नो जातिअनुरूप आ-आफ्‍नो भाषाअनुसार तिनीहरूको भूमितिर गए ।6कूश, मिश्रइम, पूत र कनान हामका छोराहरू थिए ।7सेबा, हवीला, सब्ता, रामाह र सब्तका कूशका छोराहरू थिए । शेबा र ददान रामाहका छोराहरू थिए ।8कूश निम्रोदका पिता बने, जो पृथ्वीमाथिका पहिलो विजेता थिए ।9तिनी परमप्रभुको सामु शक्तिशाली शिकारी बने । त्यसैले यसो भनियो, "परमप्रभुको सामु निम्रोदजस्तै शक्‍तिशाली सिकारी ।"10तिनका राज्यहरूका सुरुका केन्द्रहरू शिनारको मुलुकका बाबेल, अक्‍कद र कल्नेह थिए ।11तिनी त्यो भूमिबाट बाहिर अश्शूरतित गए, र निनवे, रहोबोत-इर, कालह,12र निनवे र कालह बिचमा पर्ने रेसेन निर्माण गरे । यो एउटा ठुलो सहर थियो ।13मिश्रइम लूदी, अनामी, लहाबी, नप्‍तूही 14पत्रुसी, कस्लूही (जसबाट पलिश्तीहरू आए) र कप्‍तोरीहरूका पुर्खा बने ।15कनान सीदोन अर्थात् तिनका जेठो छोरो, हित्ती, 16यबूसी, एमोरी, 17गिर्गाशी, हिव्वी, अरकी, सिनी, 18अर्वादी, समारी र हमातीहरूका पुर्खा भए । त्यसपछि कनानीहरूका वंशहरू फैलिए ।19कनानीहरूको सिमाना सीदोनदेखि गरार जाने बाटोतिर गाजासम्म, र सदोम, गमोरा, अदमा र सबोयीम जाने बाटोतिर भएर लाशासम्म नै थियो । 20तिनीहरूका वंशहरू र भाषाहरूअनुसार तिनीहरूको भूमि र देशमा हामका छोराहरू यिनीहरू नै थिए ।21येपेतका दाजु शेमका पनि छोराहरू भए । शेम एबेरका सबै सन्तानहरूका पुर्खा थिए ।22एलाम, अश्‍शूर, अर्पक्षद, लूद र अराम शेमका छोराहरू थिए ।23ऊज, हुल, गेतेर र मेशेक अरामका छोराहरू थिए ।24अर्पक्षेद शेलहका पिता बने र शेलह एबेरका पिता बने ।25एबेरका दुई जना छोरा भए । एक जना छोराको नाउँ पेलेग थियो, किनभने तिनको समयमा पृथ्वी विभाजित भयो । तिनको भाइको नाउँ योक्तान थियो ।26योक्तान अल्मोदद, शेलेप, हसर्मवित, येरह,27हदोरम, ऊजाल, दिक्ला,28ओबाल, अबमाएल, शेबा,29ओपीर, हवीला योबाबका पिता बने ।30तिनीहरूका क्षेत्र मेशादेखि सपरा जाने बाटो, पूर्वका पहाडसम्म थियो ।31तिनीहरूका वंशहरू र भाषाहरूअनुसार तिनीहरूका मुलुकहरू, जातिहरूअनुसार शेमका छोराहरू यिनीहरू नै थिए ।32तिनीहरूका वंशावलीहरू र जातिहरूअनुसार नोआका छोराहरूका वंशहरू यिनै थिए । यी जातिहरूबाट नै जातिहरू छुट्टिए र जलप्रलयपछि पृथ्वीभरि गए ।

# Genesis 10 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter begins a genealogical record. It also records the location of ancient people groups.

#### Special concepts in this chapter

##### Assyria and Nineveh

While these places may be located in the same area as the Assyria mentioned later in Scripture, they are not the same kingdom.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "Sons were born to"

This is an unusual phrase meaning "were sons of."

## Links:

* [Genesis 10:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 10:1

##### यिनीहरू नोआका सन्तानहरू थिए

"यो नोआका छोराहरूको विवरण हो ।" उत्पत्ति ९‍ः१-११‍ः९ मा यो वाक्यले नोआका सन्तानहरूको विवरण प्रस्तुत गर्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/japheth]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]

#### Genesis 10:2

##### यिनीहरूबाट नै समुद्रतटवासी छुट्टिए र तिनीहरू आफ्‍नो ... भूमितिर गए

"यावानका छोराहरू र सन्तानहरू छुट्टिएर ... समुद्रतट र टापूहरूमा सरे ।"

##### समुद्रतटवासी

यिनीहरूले समुद्रतट र टापूहरूमा बस्‍ने मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

##### तिनीहरूको भूमि

"तिनीहरूको मातृभूमि ।" यी ती ठाउँहरू हुन् जहाँ मानिसहरू सरे र बसे ।

##### आ-आफ्‍नो भाषाअनुसार

"प्रत्येक मानिस समूहले त्यसको आफ्नै भाषा बोले" वा "मानिस समूहले तिनीहरूका भाषा अनुसार आफैहरूलाई विभाजित गरे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/tubal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/meshech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/tarshish]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/clan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 10:6

##### मिश्रइम

मिश्रइम "मिश्र" को हिब्रु नाम हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/cush]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 10:8

##### विजेता

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "शक्तिशाली योद्धा" २) "शक्तिशाली मानिस" ३) "शक्तिशाली शासक"

##### परमप्रभुको सामु

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "परमप्रभुको नजरमा" वा २) "परमप्रभुको सहायताद्वारा"

##### त्यसैले यसो भनियो

यसले उखानलाई प्रस्तुत गर्छ । तपाईको भाषाले उखान र भनाइहरूलाई बेग्लै तरिकाले प्रस्तुत गर्न सक्ला । अर्को अनुवाद‍ः "यही कारण मानिसहरू भन्छन्"

##### सुरुका केन्द्रहरू

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) तिनले विकास गरेको सुरुका केन्द्रहरू वा २) महत्त्वपूर्ण सहररू

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/babel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shinar]]

#### Genesis 10:11

##### तिनी ... अश्शूरतिर गए

"निम्रोद ... अश्शूरमा गए ।"

##### मिश्रइम ... बने

नोआका सन्तानको सूची जारी हुन्छ ।

##### मिश्रइम

मिश्रइम हामका छोराहरू मध्ये एक थिए । उनका सन्तान मिश्रका मानिसहरू बने । मिश्रइम "मिश्र" को हिब्रु नाम हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/assyria]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/nineveh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]

#### Genesis 10:15

##### यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी

यी नामहरूले कनानबाट आएका मानिसहरूका ठूला समूहलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sidon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jebusites]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/amorite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/girgashites]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 10:19

##### सिमाना

"इलाका" वा "तिनीहरूका इलाकाका सिमाना"

##### सीदोनदेखि गरार जाने बाटोतिर गाजासम्म

आवश्यक परे दक्षिण दिशा स्पष्‍टसँग बताउन सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "उत्तरमा भएको सीदोन सहरदेखि दक्षिणमा गरारको नजिक भएको गाजा नगरसम्म"

##### सदोम, गमोरा, अदमा र सबोयीम जाने बाटोतिर भएर लाशासम्म

आवश्यक परे "पूर्व" वा "केन्द्रीय क्षेत्र" स्पष्‍टसँग बताउन सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसपछि पूर्वमा सदोम, गमोरा, अदमा र सबोयीम नगरतिर, लाशासम्म"

##### हामका छोराहरू यिनीहरू नै थिए

"यिनीहरू" शब्दले उत्पत्ति ६-१९ पदमा सूचीकृत गरिएका मानिसहरू र मानिस समूहलाई जनाउँछ ।

##### तिनीहरूका ... भाषाहरूअनुसार

"तिनीहरूका ... विभिन्‍न भाषाअनुसार विभाजित भएका"

##### तिनीहरूको भूमि

"तिनीहरूको मातृभूमि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sidon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gaza]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 10:24

##### अर्पक्षेद

अर्पक्षेद शेमका छोराहरूमध्ये एक थिए ।

##### पेलेग

अनुवादकले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्छन्ः "पेलेग नामको अर्थ 'विभाजन' हो ।"

##### पृथ्वी विभाजित भयो

यसलाई कर्मवाच्यमा बनाउन सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "पृथ्वीका मानिसहरूद्वारा आफैलाई विभाजन गरियो" वा "पृथ्वीका मानिसहरू एक-अर्काबाट छुट्टिए" अथवा "परमेश्‍वरद्वारा पृथ्वीका मानिसहरू विभाजित गरियो"

#### Genesis 10:26

##### योक्तान

योक्तान एबेरका छोराहरू मध्ये एक थिए ।

#### Genesis 10:30

##### तिनीहरूका क्षेत्र

"तिनीहरूले अधीन गरेको भूमि" वा "तिनीहरू बसेको भूमि"

##### शेमका छोराहरू यिनीहरू नै थिए

"यिनीहरू" शब्दले शेमका सन्तानहरूलाई जनाउँछ (उत्पत्ति १०‍ः२१-२९)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 10:32

##### वंशहरू यिनै थिए

यसले उत्पत्ति १०‍ः१-३१मा सूचीकृत गरिएका सबै मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

##### अनुसार

"द्वारा सूचीकृत"

##### यी जातिहरूबाट नै जातिहरू छुट्टिए र ... पृथ्वीभरि गए

"यी वंशहरूबाट जातिहरू विभाजित भए र पृथ्वीभरि फैलिए" वा "यी वंशहरू एक-अर्काबाट विभाजित भए र पृथ्वीका जातिहरू खडा गरे"

##### जलप्रलयपछि

यसलाई सफासँग वा अझै स्पष्‍टसँग बताउन सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "जलप्रलयले पृथ्वीलाई नाश गरेपछि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/noah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]

11

1अहिले सारा पृत्वीमा एउटै भाषा थियो र शब्दहरू पनि उही थिए ।2तिनीहरू पूर्वतिर जाँदा, तिनीहरूले शिनारको भूमिमा एउटा मैदान भेट्टाए र तिनीहरू त्यही बसे ।3तिनीहरूले आपसमा भने, "आओ, ईंटहरू बनाऔँ र तिनीहरूलाई राम्ररी पलौँ ।" तिनीहरूसँग ढुङ्गाको सट्टामा ईंट थियो र हिलोको सट्टामा अलकत्रा थियो ।4तिनीहरूले भने, "आओ, हाम्रो निम्ति एउटा सहर बनाऔँ र आकाश नै छुने एउटा धरहरा निर्माण गर्‍यौँ अनि नाउँ कमाऔँ । यदि हामीले यसो गरनौँ भने हामी सारा पृथ्वीभरि छरपष्‍ट हुनेछौँ ।"5यसैले परमप्रभु परमेश्‍वर आदमका सन्तानहरूले निर्माण गरेका त्यो सहर र धरहरा हेर्न तल आउनुभयो ।6परमेप्रभुले भन्‍नुभयो, "हेर, तिनीहरू एउटै भाषामा एउटै मानिसझैँ छन् अनि तिनीहरूले यसो गर्न सुरु गरिरहेका छन् । तिनीहरूले गर्न चाहेको कुनै पनि कुरा तिनीहरूको निम्ति असम्भव हुनेछैन ।7आओ, हामी तल जाऔँ र तिनीहरूका भाषा खलबलाइ दिऔँ, ताकि तिनीहरू एउटाले भनेको अर्काले बुझ्‍न सकून् ।"8यसैले परमप्रभुले तिनीहरूलाई सारा पृथ्वीभरि छरपष्‍ट पार्नुभयो र तिनीहरूले त्यो सहर निर्माण गर्न छोडे ।9यसकारण, यसको नाउँ बाबेल राखियो, किनभने परमप्रभुले त्यहाँ सारा पृथ्वीको भाषा खलबलाउनुभयो अनि त्यहाँबाट नै परमप्रभुले तिनीहरूलाई सारा पृथ्वीभरि छरपष्‍ट पा्र्नुभयो ।10यिनीहरू शेमका सन्तानहरू थिए । जलप्रलयको दुई वर्षपछि शेम सय वर्षको हुँदा तिनी अर्पक्षेदका पिता बने ।11शेम अर्पक्षेदका पिता भएपछि तिनी पाँच सय वर्षसम्म बाँचे । तिनका अरू छोराहरू र छोरीहरू पनि भए ।12अर्पक्षद पैँतीस वर्षको हुँदा तिनी शेलहका पिता बने ।13अर्पक्षद शेलहका पिता भएपछो तिनी ४०३ वर्ष बाँचे । तिनका अरू छोराहरू र छोरीहरू पनि भए ।14शेलह तीस वर्षका हुँदा तिनी एबेरला पिता बने ।15शेलह एबेरका पिता भएपछि तिनी ४०३ वर्ष बाँचे । तिनी अरू छोराहरू र छोरीहरूका पिता पनि भए ।16एबेर तीस वर्षको हुँदा तिनी पेलेगका पिता बने ।17पेलेगका पिता भएपछि एबेर ४३० वर्ष बाँचे । तिनी अरू छोराहरू र छोरीहरूका पिता पनि भए ।18पेलेग तीस वर्षको हुँदा तिनी रऊका पिता बने ।19रऊका पिता भएपछि पेलेग २०९ वर्ष बाँचे । तिनी अरू छोराहरू र छोरीहरूका पिता पनि भए ।20रऊ बत्तीस वर्षको हुँदा तिनी सरूगका पिता भए । 21सरूगका पिता भएपछि रऊ २०७ वर्ष बाँचे । तिनी अरू छोराहरू र छोरीहरूका पिता पनि भए ।22सरूग तीस वर्षको हुँदा तिनी नाहोरका पिता बने ।23नाहोरका पिता भएपछि सरूग दुई सय वर्ष बाँचे । तिनी अरू छोराहरू र छोरीहरूका पिता पनि भए ।24नाहोर उनन्तीस वर्षको हुँदा तिनी तेरहका पिता बने । 25तेरहको पिता बनेपछि नाहोर ११९ वर्ष बाँचे । तिनी अरू छोराहरू र छोरीहरूका पिता पनि भए ।26तेरह सत्तरी वर्षको हुँदा तिनी अब्राम, नाहोर र हारानका पिता बने ।27तेरहका सन्तानहरू यिनीहरू थिए । तेरहस अब्राम, नाहोर र हारानका पिता भए अनि हारान लोतका पिता बने ।28हारान तिनको पिता तेरहसको सामु नै तिनको जन्म थलो अर्थात् कल्दीहरूको ऊरमा मरे ।29अब्राम र नाहोरले विवाह गरे र पत्‍नि ल्याए । अब्रामकी पत्‍निको नाउँ साराई थियो र नाहोरकी पत्‍निको नाउँ मिल्का थियो, तिनी हारानको छोरी थिइन् अनि हारान मिल्का र यिस्काका पिता थिए ।30सारा बाँझी थिइन्; तिनको कुनै बालबच्‍चाहरू थिएनन् ।31तेरहले तिनका छोरो अब्राम, हारानाका छोरो लोत र तिनकी बुहारी साराई अर्थात् तिनका छोरो अब्रामको पत्‍निलाई लिए र कनानतिर जान तिनीहरू कल्दीहरूको ऊरतिर गए । तर तिनीहरू हारानमा आए र त्यहाँ नै बसे ।32तेरह २०५ वर्ष बाँचे र तिनी हारानमा नै मरे ।

# Genesis 11 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter is a story traditionally referred to as the "Tower of Babel."

This chapter seeks to answer the questions: why do people speak different languages? how did people become so dispersed across the earth? God's punishment described in this chapter may also explain why the world has racial and ethnic divisions.

#### Special concepts in this chapter

##### Age of people when they die

After the flood, people began to live shorter lives. This chapter begins to record the shortening of the average lifespan.

#### Important figures of speech in this chapter

##### Personification

The statement "Yahweh came down to see" is a type of personification. Yahweh always knows what happens on earth. This statement indicates that Yahweh is about to bring judgment on mankind.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "Let us build ourselves a city and a tower whose top will reach to the sky"

The people were very full of pride and rebelled against God in this action. .

## Links:

* [Genesis 11:1](./01.md)

#### Genesis 11:1

##### अहिले

यो शब्दले देखाउछ कि लेखकले कथाको नयाँ भाग शुरु गर्दैछ ।

##### सारा पृथ्वी

पृथ्वीका सारा मानिसहरू

##### एउटै भाषा थियो र शब्दहरू पनि उही थिए

मूलतः यी दुई वाक्यांशले एउटै कुरा जनाउँछ र सबै मानिसहरूले एउटै भाषा बोल्थ्यो भनेर जोड दिन्छ ।

##### जाँदा

"स्थानन्तरण गरे" वा "वरिपरि सरे"

##### पूर्वतिर

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) "पूर्वमा" २) "पूर्वदेखि" वा ३) "पूर्वतिर ।" मुख्‍य छनोट "पूर्वमा" हो किनभने शिनार पूर्वतिर छ जहाँ जहाज रोकियो भनेर विद्वानहरूले विश्‍वास गर्छन् ।

##### बसे

एक ठाउँदेखि अर्को ठाउँ सर्न छाडेर एउटै स्थानमा बस्‍न थाले ।

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shinar]]

#### Genesis 11:3

##### आओ

यदि तपाईको भाषामा काम सुरु गर्न जोड दिने वा आदेश दिने तरिका, जस्तै अंग्रेजीमा "COME ON" छ भने तपाईले त्यसलाई यहाँ प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ ।

##### तिनीहरूलाई राम्ररी पोलौँ

मानिसहरूले माटोबाट ईंटहरू बनाउछ र तिनीहरूलाई कडा र बलियो बनाउन तिनीहरूलाई ज्यादै तातो भट्टीमा तताउछ ।

##### अलकत्रा

जमीनबाट निस्कने एउटा बाक्लो, टासिने, कालो तरलपदार्थ

##### हिलो

यो ढुङ्गाहरू वा ईंटहरूलाई एकसाथ जोडन प्रयोग गरिने चुन, माटो, बालुवा र पानिको मिश्रणबाट बनेको एउटा बाक्लो पदार्थ हो ।

##### अनि नाउँ कमाऔँ

"हामीहरू सबै आफ्नो प्रतिष्‍ठालाई महान बनाऔँ ।"

##### नाउँ

"प्रतिष्‍ठा"

##### हामी ... छरपष्ट हुनेछौँ

यसलाई कर्मवाच्यमा बताउन सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "हामी ... छरपष्ट पारिनेछौँ ।

#### Genesis 11:5

##### आदमका सन्तानहरू

"मानिसहरू"

##### तल आउनुभयो

उहाँ कहाँबाट तल आउनुभयो भन्‍ने जानकारीलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छः "स्वर्गबाट तल आउनुभयो ।" उहाँ कसरी तल आउनुभयो भनेर यसले बताउदैन । "तल आउनुभयो" अर्थ दिने सामान्य शब्द प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### हेर्न

"अवलोकन गर्न" वा "अझ नजिकबाट नियालन"

##### एउटै भाषामा एउटै मानिस

सबै मानिसहरू एउटा ठूलो समूह थिए र तिनीहरू सबैले एउटै भाषा बोल्थे ।

##### तिनीहरूले यसो गर्न सुरु गरिरहेका छन्

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) "तिनीहरूले यसो गर्न सुरु गरेका छन्," जसको अर्थ तिनीहरूले धरहरा बनाउन सुरु गरेका छन् तर त्यो सकेको छैन । वा २) "यो केवल तिनीहरूले गरेको पहिलो कुरा हो," जसको अर्थ भविष्यमा तिनीहरूले अझ ठुला कुराहरू गर्नेछन् ।

##### तिनीहरूले गर्न चाहेको कुनै पनि कुरा तिनीहरूको निम्ति असम्भव हुनेछैन

यसलाई करण वाक्यमा बताउन सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूले गर्न चाहेका सबै कुरा तिनीहरूको लागि सम्भव हुनेछ ।"

##### आओ

यदि तपाईको भाषामा काम सुरु गर्न जोड दिने वा आदेश दिने तरिका, जस्तै अंग्रेजीमा "COME ON" छ भने तपाईले त्यसलाई यहाँ प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ । उत्पत्ति ११‍ः३ मा यो कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### हामी तल जाऔँ

"हामी" शब्दले परमेश्‍वरलाई जनाए तापनि यो बहुवचन हो । कसैले यसलाई "मलाई तल जान देऊ" अथवा "म तल जानेछु" भनेर अनुवाद गर्छ । यदि तपाईले यसो गर्नुहुन्छ भने सर्वनाम बहुवचन हो भनेर बताउन एउटा पादटिप्पणी थप्‍नहोस् । उत्पत्ति १‍ः२६मा "हामी ... बनाऔँ"को टिप्पणीमा हेर्नुहोस् ।

##### तिनीहरूका भाषा खलबलाइ दिऔँ

यसको अर्थ परमप्रभुले सारा पृथ्वीभरिका मानिसहरूलाई एउटै भाषा नबोल्ने तुल्याउनुहुनेछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूका भाषालाई छासमिस गरिदिनुहुन्छ ।"

##### ताकि तिनीहरू एउटाले भनेको अर्काले बुझ्‍न नसकून्

तिनीहरूका भाषा खलबलाइ दिनुको उद्देश्य यो थियो । अर्को अनुवाद‍ः "ताकि तिनीहरूले एक-अर्काले के भनिरहेका छन् सो बुझ्‍न नसकून्" (EN-UDB)

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/adam]]

#### Genesis 11:8

##### यसको नाउँ बाबेल राखियो, किनभने परमप्रभुले त्यहाँ ... खलबलाउनुभयो

"बाबेल" नाउँ "खलबली" अर्थ दिने शब्द जस्तै सुनिन्छ । अनुवादकहरूले यसको बारे पादटिप्पणी थप्‍न सक्छन् ।

##### सारा पृथ्वीको भाषा खलबलाउनुभयो

यसको अर्थ परमप्रभुले सारा पृथ्वीभरिका मानिसहरूलाई अब उप्रान्त एउटै भाषा नबोल्ने तुल्याउनुभयो । अर्को अनुवाद‍ः "सम्पूर्ण पृथ्वीका भाषालाई छासमिस गरिदिनुभयो ।"

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/babel]]

#### Genesis 11:10

##### सामान्य जानकारी

यस अध्यायको बाकी भागले शेमका सन्तानको वंश देखि अब्रामसम्म सूचीकृत गर्छ ।

##### यिनीहरू शेमका सन्तानहरू थिए

यस वाक्यले शेमका सन्तानहरूको सूचीको सुरुआत गर्छ ।

##### जलप्रलय

यो नोआको समयको जलप्रलय हो जब मानिसहरू यति दुष्‍ट भएका थिए कि परमेश्‍वरले पृथ्वीलाई ढाक्न विश्‍वव्यापी जलप्रलय पठाउनुभयो ।

##### अर्पक्षेदका पिता बने

"तिनको छोरा अर्पक्षद थिए" वा "तिनको छोरा अर्पक्षद जन्मियो"

##### अर्पक्षेद

एउटा मानिसको नाउँ

##### दुई ... सय ... पाँच सय

अनुवादकले शब्दहरू अथवा सङ्ख्या "२", "१००" र "५००" लेख्‍न सक्छन् ।

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flood]]

#### Genesis 11:12

##### तिनी शेलहका पिता बने

"तिनको छोरा शेलह जन्मियो"

##### शेलह

मानिसको नाउँ

##### ४०३ वर्ष

"चार सय तिन वर्ष"

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 11:14

##### सामान्य जानकारी

उत्पत्ति ११:१२-२५ मा भएका अभिलेखहरूको एउटै ढाँचा छ । उत्पत्ति ११:१२-१३मा तिनीहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

#### Genesis 11:16

##### सामान्य जानकारी

उत्पत्ति ११:१२-२५ मा भएका अभिलेखहरूको एउटै ढाँचा छ । उत्पत्ति ११:१२-१३मा तिनीहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

#### Genesis 11:18

##### सामान्य जानकारी

उत्पत्ति ११:१२-२५ मा भएका अभिलेखहरूको एउटै ढाँचा छ। उत्पत्ति ११:१२-१३मा तिनीहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

#### Genesis 11:20

##### सामान्य जानकारी

उत्पत्ति ११:१२-२५ मा भएका अभिलेखहरूको एउटै ढाँचा छ। उत्पत्ति ११:१२-१३मा तिनीहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

#### Genesis 11:22

##### सामान्य जानकारी

उत्पत्ति ११:१२-२५ मा भएका अभिलेखहरूको एउटै ढाँचा । उत्पत्ति ११:१२-१३मा तिनीहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

#### Genesis 11:24

##### सामान्य जानकारी

उत्पत्ति ११:१२-२५ मा भएका अभिलेखहरूको एउटै ढाँचा छ । उत्पत्ति ११:१२-१३मा तिनीहरूलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### अब्राम, नाहोर र हारान

हामीलाई तिनका छोराहरूको जन्म क्रम थाहा छैन ।

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 11:27

##### तेरहका सन्तानहरू यिनीहरू थिए

यस वाक्यले तेरहका सन्तानहरूको विवरणलाई प्रस्तुत गर्छ । उत्पत्ति ११‍ः२७-२५‍ः११ले तेरहका सन्तानहरू बारे बताउछ, विशेष गरी तिनका छोरा अब्राहामको बारे । अर्को अनुवाद‍ः "यो तेरहका सन्तानको विवरण हो ।"

##### हारान तिनको पिता तेरहसको सामु नै ... मरे

यसको अर्थ तेरह तिनका पिता जीवित छँदै मरे । अर्को अनुवाद‍ः "तिनको पिता तेरह तिनीसँग हुँदाखेरि नै हारान ... मरे ।"

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ur]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/chaldeans]]

#### Genesis 11:29

##### पत्‍नी ल्याए

"पत्‍नी विवाह गरे

##### यिस्का

यो एउटा स्‍‍त्रीको नाउँ हो ।

##### बाँझी

यो शब्दावलीले शारीरिक रूपमा गर्भ धारण गर्न नसक्ने अथवा सन्तान जन्माउन नसक्ने स्‍त्रीलाई वर्णन गर्छ ।

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/barren]]

#### Genesis 11:31

##### तिनका

यहाँ "तिनका" शब्दले तेरहलाई जनाउँछ ।

##### तिनकी बुहारी साराई अर्थात् तिनका छोरो अब्रामकी पत्‍नी

तिनकी बुहारी साराई, जो तिनका छोरो अब्रामकी पत्‍नी थिई ।

##### हारान ... हारान

यी दुवै बेग्लाबेग्लै नाउँहरू हुन् र हिब्रुमा यी बेग्लाबेग्लै तरिकाले उच्चारण गरिन्छ । एउटाले व्यक्तिलाई र अर्कोले सहरलाई जनाउँछ । (सहरको नाउँमा भएको "ह"को उच्चारण मानिसको नाउँमा भएको "ह" भन्दा ठूलो उच्चारण गरिन्छ ।) यो देखाउन तपाईले ती आफ्नो भाषामा बेग्लै तरिकाले उच्चारण गर्न सक्नुहुन्छ ।

##### translationWords

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ur]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/chaldeans]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/haran]]

12

1परमप्रभुले अब्रामलाई भन्‍नुभयो, "तेरो देश, तेरा नातेदारहरू र तेरो पिताको घरानाबाट मैले तँलाई देखाउने मुलुकतिर जा ।2म तँलाई ठुलो जाति बनाउनेछु, म तँलाई आशिष् दिनेछु, तेरो नाउँ महान् हुनेछ र तँ आशिष् हुनेछस् ।3तँलाई आशिष् दिनेलाई म आशिष् दिनेछु, तर तँलाई अनादर गर्नेलाई म सराप दिनेछु । तँद्वारा नै पृथ्वीका सबै परिवारहरूले आशिष् पाउनेछन् ।4यसैले परमप्रभुले भन्‍नुभएबमोजिम अब्राम गए र लोत पनि तिनीसँगै गए । हारान छोडेर जाँदा अब्राम पचहत्तर वर्षका थिए ।5अब्रामले तिनकी पत्‍नी साराई, तिनका भतिजा लोत, तिनीहरूले हारानमा जम्‍मा गरेका सम्पत्ति र प्राप्‍त गरेका मानिसहरू सबै लगे । तिनीहरू कनानको भूमिमा जानलाई हिँडे र कनानको भूमिमा आइपुगे ।6अब्राम त्यो भूमि हुँदै शकेममा भएको मोरेको फलाँटको रुखसम्म गए । त्यस बेला त्यो भूमिमा कनानीहरू बस्थे ।7परमप्रभु अब्रामकहाँ देखा पर्नुभयो र भन्‍नुभयो, "यो भूमि म तेरा सन्तानहरूलाई दिनेछु ।" यसैले अब्रामले तिनीकहाँ देखा पर्नुहुने परमप्रभुको निम्ति एउटा वेदी बनाए ।8त्यहाँबाट तिनी बेथेलको पूर्वतिरको देशतिर गए, जहाँ तिनले बेथेललाई पश्‍चिमतिर र ऐलाई पूर्वतिर पारेर तिनको पाल टाँगे । त्यहाँ तिनले एउटा वेदी बनाए र परमप्रभुको नाउँको पुकारा गरे ।9अनि अब्राम यात्रा गर्दै नेगेवतिर गए ।10त्यो भूमिमा अनिकाल लागेको थियो, यसैले अब्राम बस्‍नलाई मिश्रतिर झरे (गए), किनकि त्यो भूमिमा निकै अनिकाल लागेको थियो ।11तिनी मिश्र प्रवेश गर्न लाग्दा, तिनले आफ्‍नी पत्‍नी साराईलाई भने, "हेर, तिमी कति सुन्दरी स्‍त्री छौ भनी म जान्दछु ।12मिश्रीहरूले तिमीलाई देख्‍दा 'यो यसकी पत्‍नी हो' भन्‍ने छन् र तिनीहरूले मलाई मार्ने छन्, तर तिनीहरूले तिमीलाईचाहिँ जीवितै राख्‍नेछन् ।13यसैले तिमी मेरी बहिनी हौ भनी तिमीले भन, ताकि तिम्रो खातिर मेरो भलो होस् र तिम्रो खातिर मेरो जीवन बाँचोस् ।14मिश्र प्रवेश गर्न लग्दा साराई अति सुन्दरी थिइन् भनी मिश्रीहरूले देखे ।15फारोका अधिकारीहरूले तिनलाई देखे र फारोको सामु तिनको प्रशंसा गरे र ती स्‍त्रीलाई फारोको घरानामा लगियो ।16फारोले तिनको खातिर अब्रामलाई राम्रो व्यवहार गरे र तिनलाई गोरु, गधाहरू, नोकरीहरू, गधैनीहरू र ऊँटहरू दिए ।17अनि परमप्रभुले अब्रामकी पत्‍नी साराईको कारण फारो र तिनको परिवारमाथि ठुलो विपत्ति ल्याउनुभयो ।18फारोले अब्रामलाई बोलाए र भने, "तिमीले मलाई यो के गरेको? तिनी तिम्रो पत्‍नी थिइन् भनी मलाई किन बताएनौ?19'तिनी मेरी बहिनी हुन्' भनी तिमीले किन मलाई भन्यौ? त्यसैले मैले तिनलाई मेरी पत्‍नी बनाउन मैले लगेँ । यसकारण, तिम्रो पत्‍नी यहीँ छिन् । तिनलाई लेऊ र आफ्‍नो बाटो लाग ।20अनि फारोले तिनको बारेमा आफ्‍ना मानिसहरूलाई आदेश दिए र तिनीहरूले तिनलाई तिनकी पत्‍नी र तिनीसँग भएका सबै थोकसहित पठाए ।

# Genesis 12 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Abram

When God said, "Go from your country, and from your relatives," he established several new people groups. These groups descended from Abram.

##### God's covenant with Abraham

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abraham needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. It has not yet been fulfilled in its entirety. , and )

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "They will kill me"

Abram was afraid the Egyptians would see him as a foreigner and upon seeing his beautiful wife, they would try to kill him. This would free Sarai to marry someone else. Apparently, it would have been easy for them to kill a foreigner without punishment. If she was Abram's sister, they would have shown favor to him. .

## Links:

* [Genesis 12:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 12:1

##### तेरो देश, तेरा नातेदारहरू ... जा

"तेरो देश, तेरा परिवारहरू ... जा"

##### म तँलाई ठुलो जाति बनाउनेछु

यहाँ "तँलाई" एकवचन हो र यसले अब्रामलाई जनाउँछ, तर अब्रामले तिनको सन्तानको प्रतिनिधित्व गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "म तँद्वारा एउटा ठूलो जाति सुरु गर्नेछु" अथवा "म तेरो सन्तानलाई एउटा ठूलो जाति बनाउनेछु"

##### तेरो नाउँ महान् हुनेछ

"नाउँ" शब्दले व्यक्तिको प्रतिष्‍ठालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तलाई प्रसिद्ध गराउनेछु"

##### तँ आशिष् हुनेछस्

"अरू मानिसहरूको लागि" शब्दहरू बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तँ अरू मानिसहरूको लागि आशिष् हुनेछस्"

##### तँलाई अनादर गर्नेलाई म सराप दिनेछु

"तँलाई शर्मशील तरिकाले व्यवहार गर्ने जोसुकैलाई म सराप दिनेछु" अथवा "यदि तँलाई कसैले व्यर्थको रूपमा व्यवहार गर्छ भने म त्यसलाई सराप दिनेछु"

##### तँद्वारा नै पृथ्वीका सबै परिवारहरूले आशिष् पाउनेछन्

यसलाई कर्मवाच्य बनाउन सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "तँद्वारा पृथ्वीका सबै परिवारहरूलाई आशिष् दिइनेछ"

##### तँद्वारा

"तेरो कारणले" अथवा "किनभने मैले तँलाई आशिष् दिएको छु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]

#### Genesis 12:4

##### सम्पत्ति

यसले पशुहरू र भौतिक सम्पत्तिलाई समावेश गर्छ ।

##### प्राप्‍त गरेका मानिसहरू

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) "तिनीहरूले जम्मा गरेका दासहरू" (EN-UDB) अथवा २) तिनीहरूले आफूहरूसँग राख्‍न जम्मा गरेका मानिसहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/haran]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 12:6

##### अब्राम त्यो भूमि हुँदै शकेममा भएको मोरेको फलाँटको रुखसम्म गए

अब्राम परिवारको शिर भएको कारण तिनको नाउँमात्र उल्लेख गरिएको छ । परमेश्‍वरले तिनलाई तिनको परिवार लिएर त्यहाँ जान आज्ञा गर्नुभएको थियो । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसैले अब्राम र तिनको परिवार भूमि भएर गए ।"

##### त्यो भूमि

"कनानको भूमि"

##### मोरेको फलाँटको रुख

मोरे शायद ठाउँको नाउँ थियो ।

##### तिनीकहाँ देखा पर्नुहुने परमप्रभु

"परमप्रभु, किनभने उहाँ तिनीकहाँ देखा पर्नुभएको थियो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oak]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]

#### Genesis 12:8

##### जहाँ तिनले ... तिनको पाल टाँगे

जसै अब्राम यात्रा गर्थे, तिनीसँग धेरै मानिसहरू हुन्थे । एउटा ठाउँदेखि अर्को ठाउँ यात्रा गर्ने मानिसहरू पालहरूमा बस्थे । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूले आफ्ना पालहरू टाँगे"

##### परमप्रभुको नाउँको पुकारा गरे

"परमप्रभुको नाउँमा प्रार्थना गरे" अथवा "परमप्रभुलाई आराधना गरे"

##### अनि अब्रामले यात्रा गर्दै ... गए

तिनले आफूसित आफ्नो पाल लिएर गए भन्‍ने कुरालाई तपाईंले स्पष्‍ट पारिदिनुपर्छ। "अनि अब्रामले आफ्नो पाल उठाए र यात्र गर्दै ... गए ।"

##### नेगेवतिर

"नेगेवको क्षेत्रतिर" अथवा "दक्षिणतिर" वा "दक्षिणमा नेगेव मरुभूमितिर"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ai]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/negev]]

#### Genesis 12:10

##### अनिकाल लागेको थियो

त्यस वर्ष फसल राम्रोसँग उब्जेन । यसलाई अझ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यहाँ खानेकुराको अभाव थियो ।"

##### भूमिमा

"क्षेत्रमा" वा "अब्राम बसिरहेको भूमिमा"

##### तिर झरे

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) "अझ पर दक्षिणतिर गए" (EN-UDB) २) "कनानबाट टाढा ... तिर गए" । यसलाई कुनै अग्लो स्थानबाट तल्लो स्थानमा जाने कुरालाई जनाउने तपाईको सामान्य शब्दको प्रयोगद्वारा अनुवाद गर्नु राम्रो हुनेछ ।

##### तिनीहरूले मलाई मार्ने छन् ... तिमीलाईचाहिँ जीवितै

तिनीहरूले अब्रामलाई मार्ने कारणलाई यहाँ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छः "तिनीहरूले मलाई मार्नेछन् ताकि तिनीहरू तिमीसँग विवाह गर्न सकून् ।"

##### ताकि ... तिम्रो खातिर मेरो जीवन बाँचोस्

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "ताकि ... तिम्रो कारण, मेरो जीवन बचाइनेछ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

#### Genesis 12:14

##### फारोका अधिकारीहरूले तिनलाई देखे

"फारोका अधिकारीहरूले साराईलाई देखे" वा "राजाका अधिकारीहरूले तिनलाई देखे" (EN-UDB)

##### ती स्‍त्रीलाई फारोको घरानामा लगियो

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "फारोले तिनलाई आफ्नो घरानामा लगे" वा "फारोले तिनलाई आफ्नो घरानामा लैजान आफ्ना सैनिकहरूलाई लगाए"

##### ती स्‍त्री

साराई

##### फारोको घराना

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) "फारोको परिवार", अर्थात पत्‍नीको रूपमा, अथवा २) "फारोको घर" वा "फरोको दरबार", आफ्ना पत्‍नीहरू मध्ये एक बनाउन फारोकोलागि a euphemism

##### तिनको खातिर

"साराईको खातिर" वा "तिनको कारण"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prince]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]

#### Genesis 12:17

##### अब्रामकी पत्‍नी साराईको कारण

यसलाई अझै स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "किनभने फारोले अब्रामकी पत्‍नी साराईलाई आफ्नो पत्‍नी बनाउनको लागि लिने इरादा गरे"

##### फारोले अब्रामलाई बोलाए

"फारोले अब्रामलाई आफूकहाँ आउन आदेश दिए"

##### तिमीले मलाई यो के गरेको ?

अब्रामले उनलाई गरेको कुरा बारे उनी कति रिसाएका थिए भनी देखाउन फारोले यो आलङ्कारिक प्रश्‍न प्रयोग गरे । यसलाई उद्‍गारको रूपमा पनि बताउन सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "तिमीले मलाई ज्यादै खराबी गर्‍यो !"

##### अनि फारोले तिनको बारेमा आफ्‍ना मानिसहरूलाई आदेश दिए

"अनि फारोले अब्रामको बारे आफ्ना अधिकारीहरूलाई निर्देशन दिए"

##### तिनीहरूले तिनलाई तिनकी पत्‍नी र तिनीसँग भएका सबै थोकसहित पठाए

"अधिकारीहरूले अब्रामलाई तिनकी पत्‍नी र तिनका सबै सम्पत्तिसहित फारोकहाँबाट पठाइदिए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/afflict]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/plague]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

13

1अब्राम, तिनकी पत्‍नी र तिनीसँग भएका सबै थोक लिएर मिश्रबाट माथि नेगेवतिर गए । लोत पनि तिनीसँगै गए । 2अब्राम पशुहरू, चाँदी र सुनमा धेरै धनाढ्य थिए । 3तिनी नेगेवबाट बेथेतिर गइरहे, जहाँ पहिले तिनको पाल थियो, त्यो बेथेल र ऐको बिचमा थियो । 4तिनी आफूले पहिले नै बनाएका वेदी भएको ठाउँमा गए । यहाँ तिनले परमप्रभुको नाउँको पुकारा गरे ।5अब्रामसँगै यात्रा गरिरहेका लोतका पनि भेडाबाख्रा र गाईवस्तुहरूका बथान र पालहरू थिए । 6तिनीहरू दुवै नजिकै रहनलाई जमिनले धान्‍न सकेन, किनभने तिनीहरूका सम्पत्ति अत्यधिक थियो, यसैले तिनीहरू सँगै बस्‍न सकेनन् । 7अब्राम र लोतका गाईवस्‍तुहरू र भेडाबाख्राका गोठालाहरूबिच झगडा भयो । त्यस बेला त्यहाँ कनानीहरू र परिज्‍जीहरू बस्दथे । 8यसैले अब्रामले लोतलाई भने, "तिम्रो र मेरा गोठालाहरूबिच झगडा नहोस्, आखिर हामी त परिवार नै हौँ । 9के सारा भूमि तिम्रो सामु नै छैन र? तिमी जाऊ र मबाट अलग होऊ । यदि तिमी बायाँतरि गयौ भने म दायाँतिर जानेछु । वा यदि तिमी दाहिनेतिर गयौ भनौ म देब्रेतिर जानेछु ।"10यसैले, लोतले वरिपरि हेरे, र यर्दनको बेँसीचाहिँ परमप्रभुको बगैँचाजस्तै, मिश्रदेशजस्तै सोअरसम्म नै सबैतिर पानीले राम्ररी भिजेको थियो । यो परमप्रभुले सदोम र गमोरा सर्वनाश गर्न अघिको कुरा थियो ।) 11यसैले लोतले आफ्‍नो निम्ति यर्दनको बेँसी चुने र पूर्वतिर लागे अनि नातेदारहरू आपसमा छुटे । 12अब्राम कनानको भूमिमा नै बसे, र लोत मैदानका सहरहरूमा बसे । तिनले आफ्‍ना पालहरू सदोमसम्‍म नै टाँगेर बसे । 13सदोमका मानिसहरू परमप्रभु विरुद्धमा दुष्‍ट पापीहरू थिए ।14लोत तिनीबाट अलग भएपछि परमप्रभुले अब्रामलाई भन्‍नुभयो, "तँ उभिएको ठाउँदेखि उत्तर, दक्षिण, पूर्व र पश्‍चिमतिर हेर् । 15तैँले देखेका यी सबै भूमि, म तँलाई र तेरा सन्तानहरूलाई सदाको निम्ति दिनेछु । 16म तेरा सन्तानहरूलाई पृथ्वीका धुलो जत्तिकै प्रशस्‍त बनाउनेछु, यसैले कसैले पृथ्वीको धूलोलाई गन्‍न सक्छ भने मात्र तेरा सन्तानहरूलाई गन्‍न सक्‍नेछ । 17उठ्, भूमिको चारैतिर हिँड्, किनकि यो म तँलाई दिनेछु ।" 18यसैले अब्रामले आफ्नो पाल उठाए र मम्रेका फलाँटका रूखहरू नजिकै बसोबास गरे, जुन हेब्रोन थियो र त्यहाँ परमप्रभुको निम्ति एउटा वेदी निर्माण गरे ।

# Genesis 13 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Abram's faith

Since the land could not support both Lot's and Abraham's family, they each went their own way. Even though good land was not plentiful, Abraham allowed Lot to choose the better land because he trusted in God to fulfill his promises. , and )

##### God's covenant with Abram

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abraham needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. It has not yet been fulfilled in its entirety. This chapter continues the covenant which began in the previous chapter.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### Built an altar

Abram would have built an altar in order to offer sacrifices to Yahweh. There is an implicit understanding that building an altar was an act of worship. .

## Links:

* [Genesis 13:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 13:1

##### मिश्रबाट माथि ... गए

"निस्कनु" वा "त्यहाँबाट छुटिनु"

##### नेगेवतिर गए

नेगेव मिश्रको पश्‍चिम दिसा, दक्षिणी कनानमा भएको मरुभूमि इलाका थियो । यसलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "नेवेग मरुभूमितिर फिर्ता गए"

##### अब्राम पशुहरू, चाँदी र सुनमा धेरै धनाढ्य थिए

"अब्रामका धेरै पशुहरू, धेरै चाँदी, र धेरै सुन थिए ।

##### पशुहरू

"वस्तुभाउ" अथवा "गाईबस्तु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/negev]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]

#### Genesis 13:3

##### तिनी ... गइरहे

अब्राम र तिनका परिवारले एउटा ठाउँ देखि अर्को ठाउँ हुँदै यात्रा गरे ।यसलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरू आफ्ना यात्रामा ... गइरहे"

##### जहाँ पहिले तिनको पाल थियो

अनुवादकहरूले पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छ जसले भन्छ " उत्पत्ति १२:८ हेर्नुहोस्" । तिनले यात्रा गरेको समयलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मिश्र जान भन्दा अगाडि जहाँ तिनले आफ्नो पाल टाँगेका थिए ।"

##### परमप्रभुको नाउँको पुकारा गरे

"परमप्रभुको नाउँमा प्रार्थना गरे" अथवा "परमप्रभुको आराधना गरे" । १२:८ मा तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस्।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/negev]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ai]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 13:5

##### तिनीहरू ... जमिनले धान्‍न सकेन

त्यहाँ तिनीहरूका सबै पशुहरूका लागि पर्याप्त चौरने जमिन र पानी थिएन ।

##### तिनीहरूका सम्पत्ति

त्यसमा गाईबस्तु पनि सामेल छ, जसलाई खर्क र पानी चाहिन्छ ।

##### सँगै बस्‍न सकेनन्

"सँगै रहन सकेनन्"

##### त्यस बेला त्यहाँ कनानीहरू र परिज्जीहरू बस्दथे

यो अर्को कारण हो जसले गर्दा भूमिले तिनीहरू सबैलाई धान्‍न सकेन ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/perizzite]]

#### Genesis 13:8

##### तिम्रो र मेरो गोठालाहरूबिच झगडा नहोस्

" झगडा नगरौँ"

##### झगडा

"शत्रुता" अथवा "लडाइँ" वा "कलह"

##### तिम्रो र मेरा गोठालाहरूबीच

"हाम्रा पशुहरूको हेरचाह गर्ने मानिसहरूलाई झगडा गर्नबाट रोकौं"

##### आखिर हामी त परिवार नै हौँ

"किनभने हामी परिवार हौँ"

##### परिवार

"कुटुम्ब" वा "नातेदार" । लोत अब्राहामका भतिजो थिए ।

##### के सारा भूमि तिम्रो सामु नै छैन र?

यो आलङ्‍कारिक प्रश्‍न करणको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः सारा भूमि तिम्रो लागि प्रयोग गर्न उपलब्ध छ ।

##### जाऊ र मबाट अलग होऊ

अब्राहाम लोतसँग दयालु स्वभावमा बोल्दै थिए र तिनलाई केही कुरो गर्न प्रोत्साहन दिँदै थिए जसले तिनीहरू दुवैलाई मद्दत गर्नेथ्यो । "अलग होऔ"

##### यदि तिमी बायाँतरि गयौ भने म दायाँतिर जानेछु

सम्भावित अर्थहरू हुन १) यदि तिमी एउटा बाटो गयौ भने म अर्कोतिर जानेछु" अथवा "यदि तिमी उत्तर गयौ भने म दक्षिणतिर जानेछु ।" अब्रामले लोतलाई तिनले चाहेको भूमिको भाग छान्‍न दिए र जे बाँकी रहन्थ्यो त्यो अब्रामले लिनेथ्ये ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]

#### Genesis 13:10

##### यर्दनको बेँसी

यसले यर्दन नदीको प्रचलित क्षेत्रलाई जनाउँछ ।

##### पानीले राम्ररी भिजेको थियो

"धेरै पानी थियो"

##### परमप्रभुको बगैँचाजस्तै, मिश्रदेशजस्तै

"परमप्रभुको बगैँचाजस्तै वा मिश्रदेशजस्तै ।" यिनीहरू दुई वटा छुटाछुटै ठाउँहरू थिए ।

##### परमप्रभुको बगैँचा

अदनको बगैँचाको निम्ति यो अर्को नाम हो ।

##### बगैँचा

तपाईंले २:७ मा प्रयोग गर्नुभएझैँ "बगैँचा" को निम्ति त्यही शब्द प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### यो परमप्रभुले सदोम र गमोरा सर्वनाश गर्न अघिको कुरा थियो

यसले पछि हुने केही कुराको पूर्वानुमान गर्छ । यो यहाँ महत्वपूर्ण छ किनभने लोतले पछि उब्जाउ नहुने क्षेत्रमा किन बसोबास गरे भनी यसले वर्णन छ ।

##### नातेदारहरू

"कुटुम्बहरू" अथवा "परिवारहरू" । यसले तिनीहरूका घरानाहरू सहित लोत र अब्रामलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jordanriver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zoar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]

#### Genesis 13:12

##### बसे

"बसोबास गरे" अथवा "रहे"

##### कनानको भूमि

"कनानीहरूको भूमि"

##### तिनले आफ्‍ना पालहरू सदोमसम्‍म नै टाँगेर बसे

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "तिनले सदोम नजिकै आफ्नो पाल टाँगे" (EN-UDB)अथवा २) "तिनले सदोमतिर जाने इलाकामा आफ्नो पाल सारे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 13:14

##### लोत तिनीबाट अलग भएपछि

"लोतले अब्राहामलाई छोडेपछि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]

#### Genesis 13:16

##### भूमिको चारैतिर हिँड्

"सम्पूर्ण भूमिभरि हिँड्"

##### मम्रे

यो एउटा मानिसको नाम थियो जो कटुसका रूखहरूका धनी थिए ।

##### हेब्रोन

ठाउँको नाम

##### परमप्रभुको निम्ति एउटा वेदी

"परमप्रभुको आराधनाको निम्ति एउटा वेदी"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oak]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hebron]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

14

1यो अम्रापेल, एल्लासारका राजा अर्योक र एलाममा राजा कदोर्लाओमेर र गोयीमका राजा तिदालको समयमा भएको थियो । 2तिनीहरूले सदोमका राजा बेरा, गमोराका राजा बिर्शा, अद्‍माका राजा शिनाब, सबोयिमका राजा शेमेबेर र बेला (अर्थात् सोअरका) विरुद्ध युद्ध गरे । 3यी पछिल्ला पाँच जना राजाहरू सिद्दीम अर्थात् मृत सागरको बेँसीमा भेला भए । 4तिनीहरूले बाह्र वर्षसम्म कदर्लाओमेरको सेवा गरे तर तेह्रौँ वर्षमा तिनीहरूले विद्रोह गरे । 5अनि चौधौँ वर्षमा, कदोर्लाओमेर र तिनीसित भएका राजाहरू आए र अस्तेरोत-केर्णेममा रपाईहरूलाई, हाममा जूजीहरूलाई, शावेकिर्यातैममा एमीहरूलाई,6र होरीहरूलाई सेइरको पहाडी देशमा मरुभूमि नजिक रहेको ‍एल-पारानसम्म आक्रमण गरे । 7त्यपछि तिनीहरू फर्के | र एन-मिशपातमा (अर्थात् कादेशमा) आए अनि अमालेकीहरूका सबै देशहरू र हासेसोन-तामारमा बस्‍ने एमोरीहरूलाई पराजीत गरे । 8त्यसपछि सदोमका राजा, गमोराका राजा, अदमाका राजा, सबोयिमका राजा र बेला (अर्थात् सोअरका) राजा निस्के अनि सिद्दीमको बेँसीमा युद्धको निम्ति तयार भए । 9एलामका राजा कदोर्लाओमेर, गोयीमका राजा तिदाल, शिनारका राजा अम्रापेल, एल्लासारका राजा अर्योक; पाँच राजाका विरिद्ध चार राजा । 10सिद्दीमको बेँसी अलकत्राको धापले भरिएको थियो, र सदोम र गमोराका राजाहरू भागे, तिनीहरू त्यसमा खसे । बाँकी रहेकाहरू पहाडतिर भागे ।11यसैले राजाहरू सदोम र गमोराका सबै मालसामानहरू, तिनीहरूका रासनहरू लगे र आफ्नो बाटो लागे । 12|जब तिनीहरू गए, | तिनीहरूले अब्रामका भाइका छोरा लोतलाई पनि तिनका सबै मालसामानसँगै लगे, जो सदोममा बसोबास गरिरहेका थिए । 13उम्केर आएका एक जानले हिब्रू अब्रामलाई भने । तिनी एश्कोल र अनेरका भाइ मम्रेका फलाँटका रूखहरू नजिक बसिरहेका थिए, तिनीहरू सबै अब्रामका मित्रहरू थिए । 14जब अब्रामले तिनका नातेदारलाई शत्रुहरूले कब्जा गरेको कुरा सुने, तिनले आफ्‍ना घरमा नै जन्मेका तालिम प्राप्‍त ३१८ जना मानिसहरू लिएर तिनले तिनीहरूलाई दानसम्म नै खेदे । 15तिनले आफ्‍ना मानिसहरूलाई राती तिनीहरू विरुद्ध समूह-समूहमा विभाजन गरे र तिनीहरूलाई आक्रमण गरे अनि तिनीहरूलाई होबासम्म खेदे, जुन दमस्कसको उत्तर पर्छ । 16| तिनले आफ्‍ना सबै सम्पत्तिहरू पनि फिर्ता ल्याए र तिनका नातेदार र तिनका मालसामानहरू साथै महिलाहरू र अन्य मानिसहरू पनि ल्याए ।17अब्रामले कदोर्लाओमेर र तिनीसँग भएका राजाहरूलाई पराजित गरेर फर्केपछि, सदोमका राजा तिनलाई भेट्न शावेको (अर्थात् राजाको उपत्यका) उपत्यकामा गए । 18शालेमका राजा मल्कीसेदेकले रोटी र दाखमद्य लिएर आए । तिनी सर्वोच्‍चका पूजाहारी थिए । 19तिनले उनलाई यसो भन्दै आशोष्‌ दिए, "स्वर्ग र पृथ्वी सृष्‍टि गर्नु हुने परमेश्‍वरले अब्रामलाई आशिष् दिनुभएको होस् । 20सर्वोच्‍च परमेश्‍वर धन्यको हौऊन्, जसले तिम्रा शत्रुहरूलाई तिम्रा हातमा सुम्पनुभएको छ ।" तब अब्रामले तिनका सबै थोकको दशांश उनलाई दिए । 21सदोमका राजाले अब्रामलाई भने, "मानिसहरू मलाई देऊ र सबै मालसामानहरू आफैले लैजाऊ । 22अब्रामले सदोमका राजालाई भने, "मैले सर्वोच्‍च परमेश्‍वर, स्वर्ग र पृथ्वीका सृष्‍टिकर्ता परमप्रभुमा शपथ खाएको छु, 23मैले तपाईंबाट एउटा धागोम जुत्ताको फित्ता वा कुनै पनि कुरा लिनेछैन, ताकि 'मैले अब्रामलाई धनी बनाएको छु' भनी तपाईंले कहिल्यै भन्‍न सक्‍नुहुनेछैन । 24मैले जवान मानिसहरूले खाएका र मसँग गएका मानिसहरूका भाग बाहेक कुनै कुरा लिनेछैन । आनेर, एश्‍कोल र मम्रेले आफ्‍ना भाग लेऊन् ।

# Genesis 14 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 14:19-20.

#### Special concepts in this chapter

##### Names of places

Sometimes the names of places in Scripture are referred to by the name used during the time of the writer. For example, the location referred to as Dan was not yet known by that name because Dan had not yet come to live there. Moses, the author of Genesis, would have known this location as Dan.

##### Melchizedek

Melchizedek was both a priest and a king. Because of this, he parallels the roles of Jesus. Melchizedek is an important figure in the book of Hebrews.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### God Most High

Melchizedek worshiped the God Most High. This is probably a reference to the true and only God who created the heavens and the earth and came to be known as Yahweh.

## Links:

* [Genesis 14:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 14:1

##### सामान्य जानकारीः

१४: १ मा भएका ठाउँहरू स्वतन्त्र सहरहरू थिए ।

##### समयमा

"दिनमा"

##### युद्ध गरे

"तिनीहरू युद्ध गर्न गए" अथवा " तिनीहरूले युद्ध सुरु गरे" वा "तिनीहरूले युद्धको लागि तयारी गरे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shinar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zoar]]

#### Genesis 14:3

##### यी पछिल्ला पाँच जना राजाहरू ... भेला भए

तिनीहरूका सेनाहरू तिनीहरूसँग थिए भन्‍ने जानकारीलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः यी पछिल्ला पाँच जना राजाहरू र तिनीहरूका सेनाहरू ... भेला भए"

##### तिनीहरूले बाह्र वर्षसम्म ... सेवा गरे

४-७ पदमा भएका घटनाहरू ३ पद भन्दा अगाडि घटेको थियो । यो देखाउनलाई तपाईंको भाषामा तरिका हुनसक्छ ।

##### तिनीहरूले ... कदर्लाओमेरको सेवा गरे

शायद तिनीहरूले तिनलाई कर तिर्न पर्‍थ्यो र तिनको सेनामा सेवा गर्नु पर्‍थ्यो । अर्को अनुवादः "तिनीहरू ... कदर्लाओमेरको अधीनमा बसेका थिए"

##### तिनीहरूले विद्रोह गरे

"तिनीहरूले तिनको सेवा गर्न इन्कार गरे" अथवा "तिनीहरूले तिनको सेवा गर्न छोडे"

##### आए र ... आक्रमण गरे

अरू राजाहरूले विद्रोह गरेको कारण तिनीहरूले यसो गरे ।

##### रपाई ... जूजी ... एमी ... होरी

यी मानिसहरूका समूहहरूका नामहरू हुन् ।

##### अस्तेरोत-केर्णेममा ... हाममा ... शावेकिर्यातैममा ... सेइर ... एल-पारान

यी ठाउँहरूका नामहरू हुन् ।

##### मरुभूमि नजिक रहेको एल-पारान

यो वाक्यांशले पाठकहरूलाई एल-पारान कहाँ थियो भनेर बुझ्‍नलाई सहयोग गर्छ । आवश्‍यक परेमा यो वाक्‍य छुटाछुटै पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "एल-पारान । एल-पारान मरुभूमि नजिक छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desert]]

#### Genesis 14:7

##### सामान्य जानकारीः

८ र ९ पदले १४:३ मा भनिएका कुरा दोर्‍याउँछ र राजाहरू एकसाथ लडाइँ गर्न आउँदा के भयो बताउँछ ।

##### तिनीहरू फर्के । र ...आए

"तिनीहरू" भन्‍ने शब्दले चार जना विदेशी राजाहरूलाई जनाउँछ जसले कनानको इलाकामा आक्रमण गर्दै थिए । तिनीहरूका नाम अम्रापेल, अर्योक, कदोर्लाओमेर र तिदाल थियो ।अर्को अनुवादः " तिनीहरू फर्के । र ... गए"

##### हासेसोन-तामारमा बस्‍ने एमोरीहरू

यो वाक्यांशले कुन एमोरी मानिसहरू हारेका थिए भन्छ । त्यहाँ अरू ठाउँहरूमा बस्‍ने अरू एमोरी मानिसहरू पनि थिए ।

##### बेला (अर्थात् सोअरका) राजा

बेलाको सहरलाई सोअर पनि भनिन्थ्यो । यो जानकारीलाई वाक्यको अन्तिममा राख्‍न पनि सकिन्छ ।" र बेलाका राजा निस्के र युद्धको निम्ति तयार भए । बेलालाई सोअर पनि भनिन्छ ।"

##### युद्धको निम्ति तयार भए

"युद्धमा सामेल भए" अथवा "युद्ध गर्न आए" । "कोही अनुवादकहरूले ९ पदमा EN-UDB ले गरेझैँ सेनाहरूले लडेँ भन्‍न पनि सक्छ ।

##### पाँच राजाका विरिद्ध चार राजा

पाँच राजाहरू पहिले सूचीबद्ध भएका हुनाले केहि भाषाहरूले यसलाई "पाँच राजाका विरूद्ध चार राजा" भनेर अनुवाद गर्न रुचाउन सक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/kadesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shinar]]

#### Genesis 14:10

##### अलकत्राको धापले भरिएको थियो

"धेरै अलकत्राको धाप थियो।" तिनीहरू जमिनमा भएका प्वालहरू थिए जसमा अलकत्रा थियो ।

##### अलकत्रा

जमिनबाट निस्कने बाक्लो, टाँसिने, कालो तरलपदार्थ हो । ११:३ मा हेर्नुहोस् यसलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ ।

##### सदोम र गमोराका राजाहरू

यो राजाहरू र तिनीहरूका सेनाहरूका लागि लक्षणा हो । अर्को अनुवादः सदोम र गमोराका राजाहरू र तिनीहरूका सेनाहरू"

##### तिनीहरू त्यसमा खसे

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) तिनीहरूका केही सैनिकहरू अलकत्राको खाल्डोमा खसे अथवा २) राजाहरू आफै अलकत्राको खाल्डोमा खसे । किनभने १४:१७ भन्दछ कि सदोमका राजा अब्रामलाई भेट्न गएका थिए, पहिलो अर्थ अधिक सम्भव छ ।

##### बाँकी रहेकाहरू

"युद्धमा नमरेकाहरू र खाल्डोमा नखसेकाहरू"

##### सदोम र गमोराका सबै मालसामानहरू

"सदोम" र "गमोरा" शब्दहरू ती सहरहरूमा बस्‍ने मानिसहरूका लागि लक्षणा हुन् । अर्को अुनवादः "सदोम र गमोराका मानिसहरूको धन" अथवा "सदोम र गमोराका मानिसहरूको सम्पत्ति"

##### तिनीहरूका रासनहरू

"तिनीहरूको खानपीन"

##### बाटो लागे

"तिनीहरू गए"

##### तिनीहरूले अब्रामका भाइका छोरा लोतलाई पनि तिनका सबै मालसामानसँगै लगे, जो सदोममा बसोबास गरिरहेका थिए

"अब्रामका भाइका छोरा" र "जो सदोममा बसोबास गरिरहेका थिए" यस वाक्यांशले लोतको बारेमा पहिले लेखिएका कुराहरू पाठकलाई स्मरण गराउँदछ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूले लोतलाई पनि तिनका सबै सम्पत्तिसँगै लगे । लोत अब्रामका भाइका छोरा थिए र त्यस समयमा सदोममा बसोबास गरिरहेका थिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 14:13

##### उम्केर आएका एक जान

"एक जना मानिस लडाइँबाट उम्‍के र आए"

##### तिनी ... बसिरहेका थिए

"अब्राम ... बसिरहेका थिए ।" यसले पृष्‍ठभूमिको जानकारी दिन्छ ।"

##### सबै अब्रामका मित्रहरू थिए

"अब्रामले सन्धि गरेका मित्रहरू थिए" वा "अब्रामसँग शान्ति सम्झौता गरेका थिए"

##### तिनका नातेदार

यो सन्दर्भ अब्रामको भतिज लोतको बारे हो ।

##### तालिम प्राप्‍त ... मानिसहरू

"लडाइँ गर्न तालिम पाएका मानिसहरू"

##### आफ्‍ना घरमा नै जन्मेका

"अब्रामको घरानामा जन्मेका ।" तिनीहरू अब्रामका सेवकहरूका सन्तान थिए ।

##### तिनीहरूलाई ... खेदे

"तिनीहरूलाई ... लखेटे

##### दान

यो अब्रामको छाउनीभन्दा टाढा, उत्तरी कनानमा भएको सहर हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oak]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/amorite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/dan]]

#### Genesis 14:15

##### तिनले आफ्‍ना मानिसहरूलाई राती तिनीहरू विरुद्ध समूह-समूहमा विभाजन गरे र तिनीहरूलाई आक्रमण गरे

सायद यसले यद्धको रणनीति बारे संकेत गर्छ । "अब्रामले मानिसहरूलाई विभिन्‍न समूहहरूमा विभाजन गरे र तिनीहरूले तिनीहरूका शत्रुहरूलाई छुटाछुटै दिशाहरूबाट आक्रमण गरे" (EN-UDB)

##### सबै सम्पत्तिहरू

यसले सदोम र गमोराका सहरहरूबाट शत्रुहरूले चोरेका थोकहरूलाई जनाउँछ ।

##### र तिनका मालसामानहरू

"र लोतका सम्पत्ति जो शत्रुहरूले लोतबाट चोरेका थिए"

##### साथै महिलाहरू र अन्य मानिसहरू

" साथै महिलाहरू र अन्य मानिसहरू जसलाई चार राजाहरूले कैद गरेका थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/damascus]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]

#### Genesis 14:17

##### फर्केपछि

तिनी फर्कदै थिए भन्‍ने यो अस्पष्ट जानकारीलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनी पहिले बसिरहेको ठाउँमा फर्किए"

##### शालेमका राजा मल्कीसेदेक

यस राजालाई उल्लेख गरिएको यो पहिलो पटक हो ।

##### रोटी र दाखमद्य

मानिसहरूले सामान्यत रोटी र दाखमद्य खाए । तपाईंले "रोटी" लाई ३:१७ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/melchizedek]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/priest]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/mosthigh]]

#### Genesis 14:19

##### तिनले उनलाई ... आशिष् दिए

राजा मल्कीसेदेकले अब्रामलाई आशिष् दिए ।

##### स्वर्ग र पृथ्वी सृष्टि गर्नु हुने परमेश्‍वरले अब्रामलाई आशिष् दिनुभएको होस्

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न पनि सकिन्छ । अर्को अनुवादः स्‍वर्ग र पृथ्वी सृष्टि गर्नु हुने सर्वोच्‍‍च परमेश्‍वरद्वारा अब्रामलाई आशिष् दिईएको होस्"

##### स्वर्ग

यसले परमेश्‍वर बस्‍नुहुने ठाउँलाई जनाउँछ ।

##### सर्वोच्‍च परमेश्‍वर.., जसले ... सुम्पनुभएको छ

"सर्वोच्‍च परमेश्‍वर, किनभने उहाँले दिनुभएको छ ।" "जसले सुम्पनुभएको छ" बाट सुरु भएको यस वाक्यांशले हामीलाई सर्वोच्‍च परमेश्‍वरको बारे अझ केही कुरा बताउँछ ।

##### सर्वोच्‍च परमेश्‍वर धन्यको हौऊन्

यो परमेश्‍वरलाई प्रशंसा गर्ने तरिका हो । ९:२६ मा तपाईंले "धन्यको हौऊन्" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### तिम्रा हातमा

"तिम्रो अधीनमा" अथवा "तिम्रो शक्तिमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/mosthigh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/creation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tenth]]

#### Genesis 14:21

##### मानिसहरू मलाई देऊ

"मानिसहरू" भन्‍ने वाक्यांशले शत्रुहरूले कैद गरेका सदोमका मानिसहरूलाई संकेत गर्न सक्छ । अब्रामले लोतलाई छुडाउँदा तिनीहरूलाई नि छुडाए ।

##### मैले ... शपथ खाएको छु

मैले ... प्रतिज्ञा गरेको छु

##### मैले जवान मानिसहरूले खाएका ... भाग बाहेक कुनै कुरा लिनेछैन

"मैले जवान मानिसहरूले खाइसकेका कुरा मात्र म तपाईंबाट लिन्छु ।" अब्रामले आफ्नो लागि कुनै पनि कुरा लिन इन्कार गर्दै थिए, तर युद्ध पछि सदोम फर्कदाको यात्रामा सैनिकहरूले खाएका थिए भनी स्वीकार गरे ।

##### मसँग गएका मानिसहरूका भाग बाहेक

यस बयानको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "पुनःप्राप्‍त सम्पत्तिको भाग ती मानिसहरूका हुन जसले मलाई त्यो फिर्ता पाउनलाई सहयोग गरे ।"

##### आनेर, एश्‍कोल र मम्रे

यी मानिसहरू अब्रामका मित्रहरू हुन् (हेर्नुहोस्ः १४:१३) । किनभने तिनीहरू अब्रामका मित्रहरू हुन्, तिनीहरूले अब्रामको साथमा भएर लडाइँ लडे । यस बयानको पूरा अर्थ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरा मित्रहरू आनेर, एश्‍कोल र मम्रे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/creation]]

15

1यी सबै कुराहरू भएपछि दर्शनमा अब्रामकहाँ यसो भन्‍ने परमप्रभुको वचन आयो, "अब्राम, नडराऊ । म नै तेरो ढाल तेरो धेरै महान् इनाम हुँ ।" 2अब्रामले भने, "हे परमप्रभु, तपाईंले मलाई के दिनुहुन्छ र?, किनभने म सनतानविहीन रहिरहेको छु र मेरो गरको उत्तराधिकार दमस्कसको एलीएजर हुनेछ ।" 3अब्रामले भने, "हे्र्नुहोस्, तपाईंले मलाई कुनै पनि सन्तान नदिनुभएको हुनाले मेरो घरको भण्डारे नै मेरो उत्तराधिकार हुन्छ ।" 4हेर्नुहोस्, त्यसपछि यसो भन्‍ने परमप्रभुको वचन तिनीकहाँ आयो, "यो मानिस तेरो उत्तराधिकार हुनेछैन; तर तेरै शरीरबाट जन्मिने नै तेरो उत्तराधिकारी हुनेछ ।" 5अनि उहाँले तिनलाई बाहिर ल्याउनुभयो र भन्‍नुभयो, "आकाशतिर हेर् र ताराहरूलाई गन्, यदि तैले तिनीहरूलाई गन्‍न सक्‍छस् भने ।" अनि उहाँले तिनलाई भन्‍नुभयो, "तेरा सन्तानहरू पनि यस्तै हुनेछन् ।"6तिनले परमप्रभुमा विश्‍वास गरे र उहाँले यसलाई तिनको धार्मिकताको रूपमा गन्‍नुभयो ।" 7उहाँले तिनलाई भन्‍नुभयो, "म परमप्रभु हुँ, जसले यो भूमि तँलाई दिन कल्दीहरूका ऊरबाट निकालेर ल्यायो ।" 8तिनले उहाँलाई भने, "हे परमप्रभु परमेश्‍वर, मैले यो प्राप्‍त गर्नेछु भनी मैले कसरी थाहा पाउने नि?" 9तब उहाँले तिनलाई भन्‍नुभयो, "मलाई तिन वर्षको एउटा कोरली, तिन वर्षको बाख्राको एउटा पाठी, तिन वर्षको एउटा थुमा, एउटा ढुकुर र एउटा परेवा लेऊ ।" 10तिनले ती सबै उहाँकहाँ ल्याए र तिनीहरूलाई दुई-दुई फ्याक गरेर काटे अनि हरेक फ्याकलाई आमनेसामने गरी राखे, तर पक्षीहरूलाईचाहिँ तिनले दुई फ्याक पारेनन् ।11शिकारी चराहरू सिनोहरूमाथि झम्टिँदा अब्रामले तिनीहरूलाई धपाए । 12घाम डुब्‍न लाग्दा अब्राम अब्राम मस्‍न निद्रामा परे र हेर, तिनलाई गाढा र डरलाग्दो अन्धकारले छोप्यो । 13त्यपछि परमप्रभुले तिनलाई भन्‍नुभयो, "तेरा सन्तानहरू तिनीहरूको आफ्नो नभएको (अर्काको) मुलुकमा प्रवासी हुनेछन् र तिनीहरूलाई चार सय वर्षसम्‍म दास बनाइ‍नेछन् र अत्याचार गरिनेछन् । 14तिनीहरूले सेवा गरेको देशको मैले न्यान गर्नेछु र त्यसपछि तिनीहरू प्रशस्‍त धन-सम्पत्तिहरूसहित निस्केर आउनेछन् । 15तर तँचाहिँ तेरा पिता-पूर्खाहरूकहाँ शान्तिमा जानेछस् र तँलाई वृद्धवस्थामा दफन गरिनेछ ।16तिनीहरू चौथो पुस्तामा फेरि यहाँ आउनेछन्, किनकि एमोरीहरूको अधर्मको सिमा अझै पुगेको छैन ।" 17सूर्य अस्ताउँदा र साँझ पर्दा, हेर, धूवाँ आइरहेको मकल र बलिरहेको आगोको ज्वाला ती फ्याकहरूका बिच भएर गयो । 18त्यसै दिन परमप्रभुले यसो भनेर अब्रामसँग करार बाँध्‍नुभयो, "म तेरा सन्तानहरूलाई यसैद्वारा यो भूमि दिन्छु, जुन मिश्रादेखि महानदी अर्थात् युफ्रेटिससम्म छ- 19केनीहरू, कनज्‍जीहरू, कदोनीहरू, 20हित्तीहरू, परिज्‍जीहरू, रपाईहरू, 21एमोरीहरू, कनानीहरू, गिर्गाशीहरू र यबूसीहरूलाई दिन्छु ।

# Genesis 15 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Inheritance

In the ancient Near East, a person's children inherited the property and land of their parents. Abraham doubted the fulfillment of God's covenant because he did not have any children to whom to give his land. This showed a lack of faith. , , and )

##### Fulfilling a promise

In the ancient Near East, two people performed a similar sacrifice by dividing animals in half. It was a way to say to the other person, "may this happen to me if I do not fulfill my promise." The event recorded here indicates that God will fulfill his promise and only he is responsible for bringing it about. and )

##### God's covenant with Abraham

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abraham needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. This covenant has not yet been fulfilled in its entirety.

## Links:

* [Genesis 15:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 15:1

##### यी सबै कुराहरू भएपछि

"यी सबै कुराहरू"ले राजाले लडाई लडेको र अब्रामले लोतलाई बचाएको समयलाई जनाउँछ ।

##### परमप्रभुको वचन आयो

* यो वाक‍्पद्धतिको अर्थ परमप्रभुले बोल्‍नुभयो भन्‍ने हो । अर्को अनुवाद : "परमप्रभुले आफ्‍नो वचन बोल्‍नुभयो ।

##### ढाल ... इनाम

परमप्रभुले यी दुई रूपकहरू अब्रामलाई आफ्‍नो चरित्र र तिनीसँग आफ्‍नो सम्‍बन्‍धको बताउन प्रयोग गर्नुभएको हो ।

##### म नै तेरो ढाल ... हुँ

* सैनिकहरूले आफैलाई शत्रुबाट बचाउन ढालको प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद : "म तँलाई ढालले जस्‍तै रक्षा गर्नेछु ।" वा "तँलाई रक्षा गर्ने म तेरो ढाल हुँ ।"

##### इनाम

"भुक्तानी ।" यसले व्‍यक्‍तिले पाउनु पर्ने भुक्तानी जनाउँछ । दुईओटा सम्‍भाविक अर्थहरू यी हुन्: १) "तँलाई चाहिने सबैकुरा म नै हुँ" वा २) "तँलाई चाहिने सबैकुरा म तँलाई दिनेछु ।"

##### अब्रामले भने, "हे्र्नुहोस्, तपाईंले मलाई ... नदिनुभएको हुनाले

अब्रामले बोल्‍नलाई निरन्‍तरता दिए र भने, "तपाईंले मलाई ... दिनुभएको हुनाले"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/wordofgod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/vision]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/heir]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/damascus]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]

#### Genesis 15:4

##### हेर्नुहोस्, त्यसपछि

"हेर्नुहोस्" शब्‍दले परमप्रभुको वचन फेरि अब्रामकहाँ आयो भन्‍ने तथ्‍यलाई जोड दिन्‍छ ।

##### परमप्रभुको वचन ... आयो

यो वाक् पद्धतिको अर्थ परमेश्‍वरले बोल्‍नुभयो भन्‍ने हो । तपाईंले १५:१ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, हेर्नुहोस् । अर्को अनुवाद : "परमप्रभुले आफ्‍नो सन्‍देश भन्‍नुभयो"

##### यो मानिस

यसले दमस्‍कसको एलीएजरलाई जनाउँछ ।

##### तेरै शरीरबाट जन्मिने नै

"एकजना जसको तँ पिता हुनेछस्" वा "तेरो आफ्‍नै छोरो" अब्रामको आफ्‍नै छोरो तिनको उत्तराधिकारी हुनेछ ।

##### ताराहरूलाई गन्

"ताराहरूको गन्‍ती गर्"

##### तेरा सन्‍तानहरू पनि यस्‍तै हुनेछन्‌

जसरी अब्रामले सबै ताराहरू गर्न सक्‍नेछैनन्, उनका सबै सन्‍तानहरू धेरै भएको कारण उनले तिनीहरूका गन्‍ती गर्न सक्‍नेछैनन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/wordofgod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/heir]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]

#### Genesis 15:6

##### तिनले परमप्रभुमा विश्‍वास गरे

यसको अर्थ परमप्रभुले सत्‍य भन्‍नुभएको कुरा तिनले ग्रहण गरे र विश्‍वास गरे ।

##### उहाँले यसलाई तिनको धार्मिकताको रूपमा गन्‍नुभयो

"परमप्रभुले अब्रामको विश्‍वासलाई धार्मिकताको रूपमा गन्‍नुभयो ।" वा "परमप्रभुले अब्रामलाई धर्मी ठहर्‍याउनुभयो किनकि अब्रामले उहाँमाथि विश्‍वास गरे ।"

##### म परमप्रभु हुँ, जसले ... तँलाई ... ऊरबाट निकालेर ल्यायो

परमप्रभुले अब्रामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको कुरा पूरा गर्न उहाँसँग शक्‍ति थियो भन्‍ने कुरा अब्राहामलाई थाहा गराउन उहाँले के गर्नुभएको थियो भन्‍ने कुराको सम्‍झना उहाँले गराउँदै हुनुहुन्‍थ्‍यो ।

##### यो ... तँलाई दिन

"यो ... प्राप्‍त गर्न" वा "ताकि तैँले यो ... अधिकार गर्न"

##### मैले कसरी थाहा पाउने नि

परमप्रभुले अब्रामलाई भूमि दिनुहुनेछ भन्‍ने कुराको अझै पुष्‍टि तिनी माग्‍दै थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/believe]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ur]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/chaldeans]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/inherit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lordyahweh]]

#### Genesis 15:9

##### सिनोहरू

"मरेको जनावरहरू र पक्षीहरूको लास"

##### अब्रामले तिनीहरूलाई धपाए

"अब्रामले पंक्षीहरूलाई धपाए" पक्षीहरूले मरेका पशुहरू खाएनन् भन्‍ने कुरा तिनले निश्‍चित गरे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible//heifer]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 15:12

##### अब्राम मस्‍त निद्रामा परे

यो एउटा वाक् पद्धति हो । अर्को अनुवाद : "अब्राहाम मस्‍तसँग सुते ।"

##### गाढा र डरलाग्दो अन्धकार

"घोर अन्धकारले तिनलाई भयभीत तुल्‍यायो ।"

##### तिनलाई ... छोप्‍यो

"तिनलाई ... घेर्‍यो"

##### प्रवासी

"पराई" वा "विदेशी"

##### दास बनाइ‍नेछन् र अत्याचार गरिनेछन्

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "अनि त्‍यस देशका मालीकहरूले तेरा सन्‍तानहरूलाई सास बनाउनेछन् र अत्‍याचार गर्नेछन्‌ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/enslave]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oppress]]

#### Genesis 15:14

##### सामान्‍य जानकारी

अब्रामले सपना देखेको बेला परमप्रभु तिनीसँग निरन्तर बोल्‍नुभयो ।

##### मैले न्‍याय गर्नेछु

यहाँ "न्‍याय" metonym हो जसले परमप्रभुले न्‍याय गर्नुभएपछि के हुनेछ भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "म दण्‍ड दिनेछु ।"

##### तिनीहरूले सेवा गरेको

यस भनाइको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तेरा सन्‍तानहरूले सेवा गरेको"

##### प्रशस्‍त धन-सम्पत्तिहरू

यो एउटा वाक् पद्धति हो । अर्को अनुवाद : "धेरै धन-सम्पत्तिहरू" वा "ज्‍यादै सम्‍पत्ति"

##### तँचाहिँ तेरा पिता-पूर्खाहरूकहाँ ... जानेछस्

"तँ मर्नेछस्" भन्‍ने यो एउटा नम्र तरिका हो ।

##### पिता-पूर्खाहरू

"पिता-पूर्खाहरू" शब्‍द सबै पूर्खाहरूको निम्‍ति उपलक्षक हो । अर्को अनुवाद : "पूर्खाहरू" वा "पूर्वजहरू"

##### तँलाई वृद्धवस्थामा दफन गरिनेछ

"तँ मर्दा धेरै वृद्ध भएको हुनेछस् र तेरा परिवारले तेरो शरीर दफनाउनेछन् ।"

##### चौथो पुस्‍तामा

यहाँ एउटा पुस्‍ताले १०० वर्षको जीवन अवधिलाई जनाउँछ । "चार सय वर्षपछि"

##### तिनीहरू ... फेरि यहाँ आउनेछन्

"तेँरा सन्‍तानहरू फेरि यहाँ आउनेछन् ।" अब्राहामका सन्‍तानहरू त्‍यस भूमिमा आउनेछन् जहाँ अब्राम त्‍यति बेला बस्‍थे, त्‍यो भूमि जुन परमप्रभुले तिनलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो ।

##### सिमा अझै पुगेको छैन

"अझै पूरा भएको छैन ।" वा "मैँले तिनीहरूलाई दण्‍ड दिन अघि नै अझ खराबी हुनेछन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/judge]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/iniquity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/amorite]]

#### Genesis 15:17

##### हेर

यहाँ "हेर" शब्‍दले हुन लागेको आश्‍चर्यको कुरामा ध्‍यान दिन सचेत गर्छ ।

##### धूवाँ आइरहेको मकल र बलिरहेको आगोको ज्वाला ती फ्याकहरूका बिच भएर गयो

परमेश्‍वरले अब्रामसँग उहाँको करार बाँध्‍दै हुनुहुन्‍थ्‍यो भन्‍ने देखाउन उहाँले यो गर्नुभयो ।

##### करार

यस करारमा परमप्रभुले अब्रामलाई जबसम्‍म तिनी उहाँलाई पछ्याउछन् तबसम्‍म तिनलाई निरन्तर आशिष् दिइरहने प्रतिज्ञा गर्नुभयो ।

##### म ... यसैद्वारा यो भूमि दिन्छु

यो भन्‍दै गर्नुहुँदा परमेश्‍वरले अब्रामका सन्‍तानहरूलाई भूमि दिँदै हुनुहुन्‍थ्‍यो । परमेश्‍वरले यो गर्नुभएता पनि तिनका सन्‍तानहरू धेरै वर्षसम्‍म त्‍यस भूमिमा जानेछैनन् ।

##### महानदी अर्थात्‌ यूफ्रेटिस

"ठूलो नदी यूफ्रेटिस" यो एउटै नदीलाई दुई प्रकारले जनाउने तरिका हो ।

##### केनीहरू, कनज्‍जीहरू, कदमोनीहरू, हित्तीहरू, परिज्‍जीहरू, रपाईहरू, एमोरीहरू, कनानीहरू, गिर्गाशीहरू र यबूसीहरू

यी त्‍यस देशमा बसोबास गर्ने मानिस जातिहरूका समूहको नामहरू हुन् । परमेश्‍वरले अब्राहामका सन्‍तानहरूलाई ती मानिसहरूमाथि विजय हाँसिल गर्न र तिनीहरूका भूमि अधिकार गर्न दिनुहुनेछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/euphrates]]

16

1अब अब्रामकी पत्‍नी साराईले तिनको निम्ति कुनै सन्तान जन्माएकी थिइनन्, तर तिनकी हागार नाम गरेकी एउटी मिश्री कमारी थिई । 2त्यसैले साराईले अब्रामलाई भनिन्, "हेर्नुहोस्, परमप्रभुले मलाई कुनै सन्तान दिनुभएको छैन । जानुहोस् मेरी कमारीसँग सुत्‍नुहोस् । सायद त्यसद्वारा मैले सन्तान प्राप्‍त गर्नेछु।" अब्रामले साराईको कुरा माने । 3अब्राम कनानमा बसेको दश वर्षपछि साराईले आफ्नी मिश्री कमारी हागारलाई अब्राहमकी पत्‍नी हुनलाई दिइन् ।4त्यसैले अब्रामले हागारसँग सम्बन्ध राखे र त्यो गर्भवती भई । जब त्यसले आफू गर्भवती भएको थाहा पाई, त्यसले आफ्नी मालिक्‍नीलाई अपमानको दृष्‍टिले हेर्न थाली । 5त्यसपछि साराइले अब्रामलाई भनिन्, "ममाथि भएको यो खराबी तपाईंको कारणले हो । मैले मेरी कमारी तपाईंको अँगालोमा दिएँ, अनि जब त्यसले आफू गर्भवती भएको चाल पाई, त्यसको दृष्‍टिमा म तुच्छ भएँ । परमेश्‍वरले तपाईं र मेरो बिचमा इन्साफ गरून् ।" 6तर अब्राहमले साराइलाई भने, "हेर, तिम्री कमारी तिम्रै शक्तिमा छे, तिमीलाई जे उत्तम लाग्छ त्यही गर ।" त्यसैले साराईले त्यससँग कठोर व्यवहार गरिन्, अनि त्यो तिनीदेखि भागी ।7परमप्रभुका दूतले त्यसलाई मरुभूमिमा भएको पानीको मूल नजिकै भेट्टाए । त्यो मूल शूरतिर जाने बाटोमा पर्छ । 8तिनले सोधे, "साराईकी कमारी हागार, तँ कहाँबाट आइस् र कहाँ जाँदै छेस्?" त्यसले जवाफ दिई, "म मेरी मालिक्‍नी साराईदेखि भाग्दै छु।" 9परमप्रभुका दूतले त्यसलाई भने, "फर्केर तेरी मालिक्‍नीकहाँ जा र तिनको अधिकारमा समर्पित भएर बस्।"10त्यसपछि परमप्रभुका दूतले त्यसलाई भने, "म तेरा सन्तानहरूलाई औधी बढाउनेछु, कि तिनीहरू गन्‍न नै नसकिने गरी धेरै हुनेछन् ।" 11परमेश्‍वरका दूतले यो पनि भने, "हेर्, तँ गर्भवती भएकी छेस् र एउटा छोरो जन्माउनेछेस्, र तैँले त्यसको नाम इश्‍माएल राख्‍नेछेस् किनकि परमप्रभुले तेरो दुःख सुन्‍नुभएको छ । मानिसहरूमा त्यो एउटा जङ्‍गली गधाझैँ हुनेछ । 12त्यो हरेक मानिसको विरुद्धमा खडा हुनेछ, र हरेक मानिस त्यसको विरूद्धमा लाग्‍नेछ, र आफ्ना सबै दाजुभाइहरूबाट अलग बस्‍नेछ ।"13त्यसपछि त्यसले आफूसँग बात गर्नुहुने परमेश्‍वरका दूतलाई यो नाउँ दिई, "तपाईं मलाई देख्‍नुहुने परमप्रभु हुनुहुन्छ," किनकि त्यसले भनी, "के उहाँले मलाई देखिसकेपछि पनि म उहाँलाई साँच्‍चै देखिरहन्छु?" 14त्यसैले त्यस इनारको नाउँ बेअर-लहै-रोइ राखियो, जुन कादेश र बेरेदको बिचमा पर्छ ।15हागारले अब्रामको छोरो जन्माई, अनि हागारले जन्माएको छोरोको नाम अब्रामले इश्माएल राखे । 16हागारले अब्रामको निम्ति छोरो जन्माउँदा अब्राम छयासी वर्षका थिए ।

# Genesis 16 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 16:11-12.

#### Special concepts in this chapter

##### Plural marriage

Abram married Hagar while he was also married to Sarai. Even though Abram had his wife's permission, this was an immoral and sinful action. It also showed a lack of faith in God. Sarai quickly became jealous of Hagar. , , and.

## Links:

* [Genesis 16:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 16:1

##### अब

यो शब्‍द अंग्रेजीमा कथाको नयाँ भाग र साराईको पृष्‍ठभुमीको जानकारी दिन प्रयोग गरिन्‍छ ।

##### कमारी

"कमारी केटी" यस प्रकारका कमारीले घरका स्‍त्रीको सेवक गर्‍थे।

##### सन्‍तान दिनुभएको

"सन्‍तानलाई जन्‍म दिनबाट"

##### त्‍यसद्वारा मैले सन्‍तान प्राप्‍त गर्नेछु

"म त्‍यसबाट आफ्‍नो घराना खडा गर्नेछु ।"

##### अब्रामले साराईको कुरा माने

"साराईले भनेको कुरा अब्रामले गरे ।"

##### त्‍यसले आफ्‍नी मालिक्‍नीलाई अपमानको द‍ृष्‍टिले हेर्न थाली

"त्‍यसले आफ्‍नी मालिक्‍नीलाई घृणा गरी ।" वा "त्‍यसले आफूलाई आफ्‍नी मालिक्‍नी भन्‍दा ज्‍यादै मूल्‍यको ठानी ।"

##### आफ्‍नी मालिक्‍नी

यहाँ यसले साराईलाई जनाउँछ । मालिक्‍नीलाई आफ्‍नो कमारीमाथि अधिकार हुन्‍छ । अर्को अनुवाद : "त्‍यसकी मालिक्‍नी" वा "साराई"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hagar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 16:5

##### ममाथि भएको यो खराबी

"मेरो विरूद्धको यो अन्‍याय"

##### तपाईंको कारणले हो

"जिम्मेवार तपाईं हुनुहुन्‍छ" वा "तपाईंको गल्‍ती हो।"

##### मैले मेरी कमारी तपाईंको अँगालोमा दिएँ

साराईले यहाँ "अँगालो" शब्‍द तिनलाई त्‍यससँग सहवास गर्न दिएको जनाउन प्रयोग गरिन् । अर्को अनुवाद:"मैले आफ्‍नी कमारी तपाईंलाई दिए ताकि तपाईं त्‍यससँग सहवास गर्न सक्‍नुहोस् ।"

##### त्‍यसको दुष्‍टिमा म तुच्‍छ भएँ

* यो कर्तृवाच्‍य हुन सक्‍छ । अर्को अनुवाद : "त्‍यसले मलाई घृणा गरी ।" वा "त्‍यसले मलाई घृणा गर्न थाली । "वा "त्‍यसले आफैलाई मभन्‍दा असल ठानी ।"

##### परमेश्‍वरले तपाईं र मेरो बीचमा इन्‍साफ गरून्

"यो मेरो गल्‍ती हो कि तपाईंको परमप्रभुले नै भन्‍नुभएको म चाहन्‍छु ।" वा "हामीमध्‍ये को चाँहि सहि हो परमप्रभुले निर्णय गर्नुभएको म चाँहन्‍छु । "बीचमा न्‍याय गरून्" वाक्‍यांशको अर्थ तिनीहरू बीचको झगडामा कुन व्‍यक्‍ति चाँहि सहि हो भन्‍ने निर्णय गर्नु हो ।

##### हेर

"मेरो कुरा सुन" वा "ध्‍यान देऊ"

##### तिम्रै शक्‍तिमा

"तिम्रै अधिकारमा"

##### साराईले त्‍यससँग कठोर व्‍यवहार गरिन्

"साराईले हागारलाई धेरै नराम्रो व्‍यवहार गरिन् ।"

##### अनि त्‍यो तिनीदेखि भगी

"अनि हागार साराईदेखि भागी ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wrong]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/judge]]

#### Genesis 16:7

##### परमप्रभुका दूत

सम्भाविक अर्थहरू: १) परमप्रभुले आफैँलाई दूतझैँ देखिने बनाउनुभयो । वा २) यो परमप्रभुको दूतहरूमध्‍ये एउटा थियो । वा ३) यो परमेश्‍वरबाटको विशेष सन्‍देशवाहक थियो । ( केही विद्यानहरूले यो येशू हुनुहुन्‍थ्‍यो भनी सोच्‍छन् । ) यो वाक्‍यांश राम्ररी नबुझिने भएकोले दूतको निम्‍ति तपाईंले प्रयोग गर्ने सामान्‍य शब्‍द प्रयोग गरेर "परमप्रभुका दूत"लाई अनुवाद गर्नु असल हुन्‍छ ।

##### मरुभूमि

मरुभूमि हुँदै तिनी गएको बाटो उजाड-स्‍थान थियो । अर्को अनुवाद : "उजाड-स्‍थान"

##### शूर

यो कनानको दक्षिणी र मिश्रको पूर्वमा पर्ने ठाउँको नाम थियो ।

##### मेरी मालिक्‍नी

यहाँ यसले साराईलाई जनाउँछ । मालिक्‍नीलाई आफ्‍नो कमारीमाथि अधिकार हुन्‍छ । अर्को अनुवादः "मेरी स्‍वामीनी" उत्‍पत्ति-१६:४ मा "त्‍यसकी मालिक्‍नी" लाई कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desert]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hagar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 16:9

##### परमप्रभुका दूतले त्‍यसलाई भने

"परमप्रभुका दूतले हागारलाई भने"

##### परमप्रभुका दूत

उत्‍पत्ति १६:७ मा यस वाक्‍यांशको बारेमा टिपोट हेर्नुहोस् ।

##### तेरी मालिक्‍नी

साराई । उत्‍पत्ति- १६:४ मा "तेरी मालिक्‍नी" कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### परमप्रभुका दूतले त्‍यसलाई भने, "म

जब तिनले "म" भने, उनले परमप्रभुलाई जनाइरहेका थिए । जब उल्‍लेखित भनाइ अनुवाद गरिन्‍छ, परमप्रभुका दूतले गरेझैँ गर्नुहोस् र परमप्रभुलाई जनाउने बेला "म" शब्‍दको प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### म तेरा सन्तानहरूलाई औधी बढाउनेछु

"म तँलाई धेरै सन्‍तानहरू दिनेछु ।"

##### गन्‍न नै नसकिने

"यति धेरै कि कसैले पनि तिनीहरूलाई गन्‍न सक्‍नेछैन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/authority]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]

#### Genesis 16:11

##### परमप्रभुका दूत

उत्‍पत्ति १६:७ मा यस वाक्‍यांशको बारेमा टिपोट हेर्नुहोस् ।

##### हेर्

"नियाल्" वा "सुन्" अथवा "ध्‍यान दे"

##### एउटा छोरो जन्माउनेछेस्

"छोरोलाई जन्‍म दिनेछस् ।"

##### तैँले त्‍यसको नाम ... राख्‍नेछेस्

"तैँले त्‍यसको नाम राख्‍नेछेस् ।" "तँ" शब्‍दले हागारलाई जनाउँछ ।

##### इश्‍माएल ... किनकि परमप्रभुले ... सुन्‍नुभएको छ

अनुवादकहरूले " 'इश्‍माएल' जसको अर्थ 'परमेश्‍वरले सुन्‍नुभएको छ ।' हो" भनी पादटिप्‍पणी थप्‍न सक्‍नुहुनेछ ।

##### दुःख

तिनी दु:ख र पिडाले सताइएकी थिई ।

##### मानिसहरूमा त्यो एउटा जङ्‍गली गधाझैँ हुनेछ

यो कुनै अपमान थिएन । यसको अर्थ इश्‍माएल स्वतन्त्र र बलियो जङ्गली गधाजस्‍तै हुनसक्‍छ । अर्को अनुवाद: "त्‍यो मानिसहरूको बिचमा जङ्गली गधाजस्‍तै हुनेछ।"

##### त्यो हरेक मानिसको विरुद्धमा खडा हुनेछ

"त्‍यो हरेक मानिसको शत्रु हुनेछ ।"

##### हरेक मानिस त्यसको विरूद्धमा लाग्‍नेछ

"सबै जना त्‍यसको शत्रु हुनेछ ।"

##### त्‍यो ... अलग बस्‍नेछ

यसको अर्थ "त्‍यो शत्रुतामा बस्‍नेछ" पनि हुन सक्‍छ ।

##### दाजुभाइहरू

"आफ‍न्‍तहरू" वा "नातेदारहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/afflict]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]

#### Genesis 16:13

##### आफूसँग बात गर्नुहुने परमेश्‍वर

"किनभने परमप्रभु त्‍यससँग बोल्‍नुभयो"

##### के उहाँले मलाई ... म ... साँच्‍चै देखिरहन्छु?

हागारले परमेश्‍वरलाई देखेर पनि तिनी अझै पनि जीवितै भएको यो अचम्मको कुरा व्‍यक्‍त गर्न तिनले यो आलंकारिक प्रश्‍न प्रयोग गरेकी हुन् । तिनीहरूले परमेश्‍वरलाई देखेमा तिनीहरू मर्छन् भन्‍ने मानिसहरू ठान्‍छन् । अर्को अनुवाद : "म अच्‍चमित छु कि म अझैसम्‍म जीवितै छु, ... मलाई"

##### त्‍यसैले त्‍यस इनारको नाउँ बेअर-लहै-रोइ राखियो

अनुवादकहरूले " 'बेअर-लहै-रोइ' को अर्थ 'मलाई देख्‍नुहुने एकमात्र जीवितको इनार' " भनी पादटिप्‍पणी थप्‍न सक्‍छन् ।

##### यो कादेश र बेरेदको बीचमा पर्छ

इनार, लेखक र पाठकलाई थाहा भएको ठाउँमा थियो भन्‍ने तथ्‍यलाई ध्‍यान दिन मद्दत गर्छ । अर्को अनुवाद: "यथार्थमा, यो कादेश र बेरेदको बीचमा पर्छ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/kadesh]]

#### Genesis 16:15

##### हागारले ... छोरो जन्‍माई

हागार साराई र अब्रामकहाँ फर्केको अस्‍पष्‍ट छ । तपाईंले यसलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सक्‍नुहुन्छ । अर्को अनुवाद : "अनि हागार फर्केर गई र छोरो जन्‍माई ।"

##### हागारले जन्‍माएको छोराको नाम ... राखे

"हागारबाटको तिनको छोराको नाम" वा "तिनको र हागारको छोरोको नाम राखे"

##### अब्राम ... थिए

यसले अब्रामको उमेरको बारेमा पृष्‍ठभुमीको जानकारी दिन्‍छ जब यी कुराहरू भयो । तपाईंको भाषामा पृष्‍ठभुमीको जानकारीलाई अङ्कित गर्ने विशेष तरिका हुन सक्‍छ ।

##### अब्रामको निम्‍ति छोरो जन्‍माउँदा

यसको अर्थ, "अब्रामको छोरो, इश्‍माएल जन्‍माउँदा" हो । केन्द्रबिन्दुचाहिँ अब्रामको छोरो जन्‍मनु हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hagar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]

17

1अब्राम उनान्सय वर्षको हुँदा परमप्रभु तिनीकहाँ देखा पर्नुभयो र तिनलाई भन्‍नुभयो, "म सर्वशक्‍तिमान् परमेश्‍वर हुँ । मेरो सामु आज्ञाकारी भएर हिँड्, र निर्दोष हो । 2त्यसपछि मेरो र तेरो बिचको आफ्नो करार म पक्‍का गर्नेछु, र तँलाई अत्यन्तै वृद्धि गराउनेछु ।"3अब्राम घोप्‍टो परे अनि परमेश्‍वरले तिनलाई भन्‍नुभयो, 4"निश्‍चय नै मेरो करार तँसँगै छ । तँ धेरै जातिहरूका पिता बन्‍नेछस् ।"5तेरो नाम अब्राम हुनेछैन, तर अब्राहाम हुनेछ । किनकि म तँलाई धेरै जातिका पिता हुनलाई नियुक्‍त गर्छु । 6म तँलाई अत्यन्तै फल्दो-फुल्दो तुल्याउनेछु, र तँबाट धेरै जातिहरू बनाउनेछु । तँबाट राजाहरू उत्‍पन्‍न हुनेछन् ।7तँ र तँपछिका तेरा सन्तानका परमेश्‍वर हुनलाई तेरो र मेरो र तँपछिका तेरा सन्‍तानको बिचमा नित्य रहिरहने करार म स्थापित गर्नेछु । 8तँ बसेको देश अर्थात् सारा कनान तँ र तँपछि आउने तेरा सन्तानलाई सधैँको निम्ति अधिकारको रूपमा दिनेछु, र म तिनीहरूका परमेश्‍वर हुनेछु ।"9त्यसपछि परमेश्‍वरले अब्राहामलाई भन्‍नुभयो, "तैँलेचाहिँ मेरो करार पालन गर्नुपर्छ, तँ र तँपछिका तेरा सन्तानहरूले तिनीहरूका पुस्तौँसम्म । 10यो मेरो र तेरो र तँपछि आउने तेरा सन्‍तानहरूका बिचमा भएको तिमीहरूले पालन गर्नुपर्ने मेरो करार होः तिमीहरूका बिचमा भएका हरेक पुरुषको खतना हुनुपर्छ ।11तिमीहरूको खलडीको खतना हुनुपर्छ । मेरो र तिमीहरूको बिचको करारको चिन्ह यही हुनेछ । 12तिमीहरूका पुस्तौँसम्म तिमीहरूमा आठ दिन पुगेका हरेक पुरुषको खतना गरिनुपर्छ । यसमा तेरो घरमा जन्मेका र तेरो सन्‍तान नभए पनि विदेशीबाट दाम हालेर किनेका व्यक्‍ति पनि पर्दछन् । 13तेरो घरमा जन्मेका र तेरो पैसाले किनेका सबैको खतना हुनैपर्छ । यसरी मेरो करार तिमीहरूको शरीरमा नित्य रहिरहने करार हुनेछ । 14खलडीको खतना नगरिएको पुरुष उसका मानिसहरूबाट बहिष्कार गरिनेछ । त्यसले मेरो करार भङ्‍ग गरेको छ ।"15पमेश्‍वरले अब्राहामलाई भन्‍नुभयो, "तेरी पत्‍नी साराईलाई चाहिँ अबदेखि साराई भनेर नबोलाउनू । तर त्यसको नाउँ सारा हुनेछ । 16म त्यसलाई आशिष् दिनेछु, र त्यसद्वारा म तँलाई एउटा छोरो दिनेछु । म त्यसलाई आशिष् दिनेछु, र त्यो जाति-जातिहरूकी आमा हुनेछे । जाति-जातिहरूका राजाहरू त्यसबाट उत्पन्‍न हुनेछन् ।" 17त्यसपछि अब्राहाम घोप्‍टो परेर हाँसे, अनि मनमनै यसो भने, "के सय वर्षको मानिसबाट सन्तान जन्मन सक्छ र? नब्बे वर्ष पुगेकी साराले कसरी सन्तान जन्माउन सक्छिन् र?"18अब्राहामले परमेश्‍वरलाई भने, "इश्माएल नै तपाईंको आशिष्‍्‌मा बाँचिरहे त हुन्छ!" 19परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, "होइन, तर तेरी पत्‍नी साराले तेरो निम्ति एउटा छोरो जन्माउनेछे, र तैँले त्यसको नाउँ इसहाक राख्‍नू । नित्य रहिरहने करारको रूपमा म त्यससित र त्यसपछि आउने त्यसका सन्तानसित मेरो करार स्थापित गर्नेछु । 20इश्माएको विषयमा मैले तेरो बिन्ति सुनेँ । हेर्, म त्यसलाई आशिष् दिनेछु, र त्यसलाई फल्दो‍-फुल्दो बनाएर प्रशस्त गरी त्यसको वृद्धि गर्नेछु । त्यो बाह्र जातिका अगुवाहरूका पिता हुनेछ, र त्यसलाई म ठुलो जाति बनाउनेछु ।21तर मेरो करार त म इसहाकसँग स्थापित गर्नेछु, जसलाई साराले अर्को वर्ष यही समयमा तँबाट जन्माउनेछे ।" 22तिनीसँग कुरा गरिसक्‍नुभएपछि परमेश्‍वर अब्राहामदेखि छुट्टिनुभयो ।23त्यसपछि अब्राहामले आफ्नो छोरो इश्माएल, र आफ्‍नो घरमा जन्मेका, र दाम हालेर किनेका सबै, परमेश्‍वरले भन्‍‍नुभएबमोजिम त्यसै दिन आफ्नो घरका सबै पुरुषहरूका खलडीको खतना गरे । 24तिनको खलडीको खतना गर्दा अब्राहाम उनान्सय वर्षका थिए । 25तिनको छोरो इश्माएलचाहिँ आफ्नो खलडीको खतना गर्दा तेह्र वर्षका थिए । 26अब्राहाम र इश्माएलको खतना एकै दिनमा भयो । 27तिनको घरमा जन्मेका र विदेशीबाट किनिएका सबै पुरुषहरूको खतना तिनको खतनासँगसँगै भयो ।

# Genesis 17 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### "The father of a multitude of nations"

Abram came to have many descendants. He had so many descendants that many of his immediate descendants became large people groups and nations.

##### God's covenant with Abraham

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abraham needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. It has not yet been fulfilled in its entirety. It is important to note in this chapter that Isaac is the son who receives the promises associated with the covenant and not Ishmael. , and )

##### Circumcision

Circumcision was an unusual practice in the ancient Near East. It served to separate the Hebrew people from the rest of the world. This chapter records the beginning of this practice among Abraham and his descendants.

##### Name change

In Scripture, a change in name always occurs at a highly significant point in a person's life. The beginning of the practice of circumcision was a significant event in the history of the Hebrew people.

## Links:

* [Genesis 17:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 17:1

##### अब्राम उनान्सय वर्षको हुँदा

यो वाक्‍यांश कथाको नयाँ भाग सुरु हुँदै गरेको देखाउन प्रयोग भएको छ । यदि तपाईंको भाषामा यसो गर्ने तरिका छ भने तपाईंले त्‍यो यहाँ प्रयोग गरेर हेर्न सक्‍नुहुन्छ ।

##### सर्वशक्‍तिमान् परमेश्‍वर

"सबै शक्ति भएको परमेश्‍वर" वा "परमेश्‍वर जससँग सबै शक्ति छ । "

##### मेरो सामु ... हिँड्

"हिँड्नु" शब्‍द जिउनुको रूपक हो र "मेरो सामु" वा " मेरो उपस्‍थितिमा" वाक्‍याशं आज्ञाकारिताको रूपक हो । अर्को अनुवाद: "मेरो इच्छा अनुसार तँ जिएस् ।" वा "मेरो आज्ञा पालन गर् ।"

##### त्यसपछि ... म पक्का गर्नेछु

"यदि तैँले यसो गरिस् भने त्‍यसपछि ... म पक्‍का गर्नेछु ।"

##### आफ्नो करार म पक्‍का गर्नेछु

"म करार बाँध्‍नेछु ।" वा " म करार बनाउनेछु ।"

##### करार

यो करारमा परमेश्‍वरले अब्रामलाई आशिष्‌ दिने वाचा गर्नुहुन्छ तर उहाँ अब्रामले आज्ञा पालन गरेको पनि चाहनुहुन्‍छ ।

##### तँलाई अत्यन्तै वृद्धि गराउनेछु

"तेरा सन्‍तानहरू अत्‍यन्‍तै वृद्धि गरिदिनेछु ।" वा "तँलाई अति धेरै सन्‍तानहरू दिनेछु ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/almighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/walk]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blameless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]

#### Genesis 17:3

##### अब्राम घोप्‍टो परे

" अब्रामले आफ्नो मुहार भूइँमा फर्काएर घोप्‍टो परेको" वा "अब्राम झट्टै आफ्नो मुहार भूइँमा फर्काएर पस्रिए ।" तिनले परमेश्‍वरप्रति आफ्नो आदर देखाउन र उहाँको आज्ञा पालन गर्न यसो गरे ।

##### निश्‍चय नै मेरो करार तँसँगै छ

यहाँ "निश्‍चय" शब्‍दले पछि के हुन्‍छ, त्‍यो पक्का छ, भन्‍छ: "मेरो करार पक्कै तिमीसँग छ ।"

##### धेरै जातिहरूका पिता

"धेरै संख्‍याका जातिहरूका पिता" वा " एक जसको नाउँमा धेरै जातिहरूले आफ्ना नाउँ राख्‍छन् ।"

##### अब्राहाम

अनुवादकले निम्‍न पाद टिप्‍पणी राख्‍न सक्‍छन्: "अब्राम" नाउँको अर्थ "उचालिएको पिता" र "अब्राहाम" नाउँ "असंख्‍यको पिता" जस्‍तो सुनिन्‍छ ।

##### म तँलाई अत्यन्तै फल्दो-फुल्दो तुल्याउनेछु

"म तँलाई धेरै सन्‍तानहरू हुने बनाउनेछु ।"

##### तँबाट धेरै जातिहरू बनाउनेछु

"म तेरा सन्‍तानहरूलाई धेरै जातिहरू हुने बनाउनेछु ।"

##### तँबाट राजाहरू उत्‍पन्‍न हुनेछन्

"तेरा सन्‍तानहरूबाट राजाहरू हुनेछन्" वा "तेरा केही सन्‍तानहरू राजाहरू हुनेछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]

#### Genesis 17:7

##### सामान्‍य जानकारी

परमेश्‍वर अब्राहामसँग निरन्‍तर बोलिरहनुहुन्छ।

##### सन्‍तानको बिचमा

"प्रत्‍येक पुस्ताको लागि"

##### नित्य रहिरहने करार

"करार जुन सदासर्वदा रहनेछ"

##### तँ र तँपछिका तेरा सन्तानका परमेश्‍वर हुनलाई

"तेरो परमेश्‍वर हुन र तेरो सन्‍तानहरूको परमेश्‍वर हुन" वा "करार"

##### कनान ... सधैँको निम्ति अधिकार

"कनान ... सधैँको लागि अधिकार" वा "कनान ... सदासर्वदा अधिकार गर्नु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 17:9

##### तैँलेचाहिँ

परमेश्‍वरले अब्रामसँग करारको रुपमा अब्रामले ‍ के गर्नुपर्नेछ भनी जानकारी दिन परमेश्‍वरले यो वाक्‍यांश प्रयोग गर्नुहुन्छ।

##### मेरो करार पालन गर्नु

"मेरो करारमा विचार गर्नु" वा " मेरो करारलाई आदर गर्नु" वा " मेरो करार मान्‍नु"

##### यो ... मेरो करार हो

"यो मेरो करारको आवश्‍यकता हो" वा "यो मेरो करारको भाग हो ।" यो वाक्‍यले अब्रामले गर्नैपर्ने करारको भागलाई जनाउँछ ।

##### तिमीहरूका बिचमा भएका हरेक पुरुषको खतना हुनुपर्छ

यो कर्मवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: तिमीहरूका माझमा भएका हरेक पुरुषको खतना हुनैपर्छ ।"

##### हरेक पुरुष

यसले पुरुष मानिसलाई जनाउँछ ।

##### तिमीहरूको खलडीको खतना हुनुपर्छ

केही समुदायले " तिमीहरूको खतना हुनुपर्छ ।" भनी कम वर्णन गरिएको चाहनसक्‍छन् ।यदि "खतना हुनु" भन्‍ने तपाईंको अनुवादमा "खलडी" शब्‍द समावेश छ भने तपाईंले यो दोहोर्‍याउनुपर्दैन ।यसलाई कर्मवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ ।उदाहरणको लागि: तिमीहरूको खलडीको खतना गरिनुपर्छ।"

##### करारको चिन्‍ह

"करार छ भनी देखाउने चिन्‍ह"

##### चिन्‍ह

सम्‍भावित अर्थहरू १) "एउटा चिन्‍ह" वा २) "चिन्‍हहरू"। पहिलोको अर्थ त्यहाँ एक चिन्‍ह र दोस्रोको अर्थ त्‍यहाँ एक भन्दा बढी चिन्‍ह हुनसक्छ । यहाँ "चिन्‍ह" शब्‍दको अर्थ परमेश्‍वरले प्रतिज्ञा गर्नुभएको केही कुराको सम्‍झना हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sign]]

#### Genesis 17:12

##### सामान्‍य जानकारी

परमेश्‍वर अब्राहामसँग निरन्‍तर बोल्नुहुन्छ ।

##### हरेक पुरुष

" हरेक पुरुष मानिस

##### तिमीहरूका पुस्तौँसम्म

"हरेक पुस्तामा"

##### दाम हालेर किनेका

यसले दासहरूलाई जनाउँछ ।यसलाई कर्मवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरणको लागिः दाम हालेर किनिएको"

##### मेरो करार तिमीहरूको शरीरमा ... हुनेछ

यसलाई कर्मवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ ।उदाहरणको लागि: मेरो करार तिमीहरूको शरीरमा ... बनाइनेछ "

##### नित्य रहिरहने करार

"स्‍थायी करारको रुपमा ।" यो शरीरमा बनाइएको हुनाले कसैले सजिलै मेट्न सक्‍दैन ।

##### खतना नगरिएको पुरुष

यो कर्तृवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ र तपाईंको भाषामा गलत अर्थ दिने शब्‍दहरू तपाईंले छोड्न सक्‍नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "तिमीले खतना नगरेका पुरुषहरू"

##### खलडीको खतना नगरिएको पुरुष उसका मानिसहरूबाट बहिष्कार गरिनेछ ।

सम्‍भावित अर्थहरूः १) खलडीको खतना नगरेको कुनैपनि पुरुषलाई म उसका मानिसहरूबाट उसलाई बहिष्कार गर्नेछु ।" वा २) खलडीको खतना नभएको कुनैपनि पुरुषलाई तिमीहरूले उसका मानिसहरूबाट बहिष्कार गरेको म चाहन्‍छु ।

##### उसका मानिसहरूबाट बहिष्कार

सम्‍भावित अर्थहरूः १) "मारिनु" वा २) " समुदायबाट धपाइदिनु"

##### त्यसले मेरो करार भङ्‍ग गरेको छ

"त्यसले मेरा करारका नियमहरू पालन गरेको छैन ।" यही कारण ऊ उसका मानिसहरूबाट बहिष्कार गरिनेछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cutoff]]

#### Genesis 17:15

##### साराईलाई चाहिँ

"लाई चाहिँ " शब्‍दहरूले परमेश्‍वरले बोल्नु भएको अर्को व्‍यक्तिको बारेमा जानकारी दिन्छ ।

##### त्यसद्वारा म तँलाई एउटा छोरो दिनेछु

"त्‍यसलाई तेरो निम्ति छोरो जन्‍माउने बनाउनेछु ।"

##### त्यो जाति-जातिहरूकी आमा हुनेछे

"उनी धेरै जातिहरूका पुर्खा हुनेछिन् ।(EN-UDB)" वा "उनका सन्‍तानहरू जातिहरू हुनेछन् ।"

##### जाति-जातिहरूका राजाहरू त्यसबाट उत्पन्‍न हुनेछन्

"मानिसहरूका राजाहरू उनीबाट आउनेछन् ।" वा " उनका केही सन्‍तानहरू मानिसहरूका राजाहरू हुनेछन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]

#### Genesis 17:17

##### मनमनै यसो भने

"आफैभित्र सोचे" वा " चूपचाप आफैलाई भने ।"

##### के सय वर्षको मानिसबाट सन्तान जन्मन सक्छ र?

अब्राहामले यो आलङ्‍कारीक प्रश्‍न गरे किनभने यो हुनसक्छ भनी उनले विश्‍वास गरेनन् । अर्को अनुवादः "निश्‍चय नै एक सय वर्ष पुगेको मानिसले बच्चा जन्‍माउन सक्‍दैन !"

##### नब्बे वर्ष पुगेकी साराले कसरी सन्तान जन्माउन सक्छिन् र?

फेरि अब्राहाम आलंकारिक प्रश्‍न गर्छन् किनभने यो हुनसक्छ भनी उनले विश्‍वास गरेनन् । "नब्बे वर्ष पुगेकी" भन्‍ने वाक्‍यांशले अब्राहामले किन साराले छोरो जन्‍माउन सक्‍दिन भनी विश्‍वास गरेको बारे बताउँछ । अर्को अनुवादः "सारा नब्‍बे वर्षकी छे । के उनी छोरो जन्‍माउन सक्‍छे?" वा "सारा नब्‍बे वर्षकी छे । निश्‍चय नै उनले छोरो जन्माउन सक्दिन !"

##### इश्माएल नै तपाईंको आशिष‍्‌मा बाँचिरहे त हुन्छ

" बिन्‍ती मसँग बाँध्‍नुभएको करार इश्माएलले अधिकार गरोस् " वा "सायद इश्माएलले तपाईंको करारको आशिष‍्‌ पाउनसक्‍छ ।" अब्राहामले आफूलाई साँच्‍चै हुनसक्ने भनी विश्‍वास लागेको कुराको बारे बताए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]

#### Genesis 17:19

##### होइन, तर तेरी पत्‍नी साराले ... जन्माउनेछे

साराले छोरो जन्‍माउन सक्दिन भन्‍ने अब्राहामको धारणा सच्‍याउन परमेश्‍वरले यो भन्‍नुभयो ।

##### तैँले त्यसको नाउँ

"तैँले"शब्‍दले अब्राहामलाई जनाउँछ ।

##### इश्माएलको विषयमा

"विषयमा" भन्‍ने शब्‍दले परमेश्‍वरले जन्‍मने बालकको बारे भन्‍न छोडी इश्माएलको बारेमा भन्‍न लाग्‍नुभएको देखाउँछ ।

##### हेर्

"नियाल्" वा "सुन्" वा "म के भन्‍न जाँदैछु त्‍यसमा ध्‍यान दे"

##### त्यसलाई फल्दो-फुल्दो बनाएर

यो वाक् पद्धति हो जसले "त्‍यसलाई धेरै छोराछोरीहरू हुने बनाउने" भन्‍ने अर्थ दिन्छ ।"

##### र ... प्रशस्त गरी त्यसको वृद्धि गर्नेछु

"र म त्‍यसलाई धेरै सन्‍तानहरू हुने बनाउनेछु ।"

##### जातिका अगुवाहरू

"प्रधानहरू" वा "शासकहरू" यी अगुवाहरू इस्राएलका बाह्र कुलहरूलाई अगुवाइ गर्ने याकूबका बाह्र छोराहरू र नातिहरूका होइनन् ।

##### तर मेरो करार त म इसहाकसँग स्थापित गर्नेछु

परमेश्‍वर अब्राहामसँग आफ्नो करारको बारेमा कुरा गर्न फर्कनुहुन्छ र उहाँ आफ्नो प्रतिज्ञा इश्माएलमा नभई इसाकमा पुरा गर्नुहुनेमा जोड दिनुहुन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tribe]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 17:22

##### तिनीसँग कुरा गरिसक्‍नुभएपछि

"जब परमेश्‍वरले अब्राहामसँग कुरा गरिसक्‍नुभएको थियो"

##### परमेश्‍वर अब्राहामदेखि छुट्टिनुभयो

"परमेश्‍वर अब्राहाम कहाँबाट जानुभयो ।"

##### अब्राहामले ... आफ्नो घरका सबै पुरुषहरू

"अब्राहामको घरानामा भएका हरेक पुरुष मानिस" वा "अब्राहामको घरानाको हरेक पुरुष व्‍यक्ति" यसले सबै उमेरका पुरुष मानिसहरूः बालकहरू, केटाहरू र मानिसहरू भन्‍ने जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]

#### Genesis 17:24

##### तिनको घरमा जन्मेका र विदेशीबाट किनिएका सबै

"यसले तिनका घरानामा जन्‍मेकाहरू र तिनले विदेशीहरूबाट किनेर ल्याएकाहरू सबैलाई समावेश गर्छ ।

##### विदेशीबाट किनिएका

यसले सेवकहरू वा दासहरू भन्‍ने जनाउँछ ।

##### किनिएका

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवादः "जसलाई तिनले किनेका"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/foreigner]]

18

1दिउँसोको गर्मीमा मम्रेका फलाँटका रुखहरूछेउमा भएको आफ्‍नो पालको ढोकामा अब्राहाम बसेको बेला परमप्रभु तिनीकहाँ देखा पर्नुभयो । 2तिनले आफ्‍ना आँखा उठाएर हेरे, र तिनले आफ्‍नो सामु तिन जना मानिस उभिरहेका देखे । उनीहरूलाई देखेपछि तिनी पालको ढोकाबाट भेट गर्नलाई दौडेर गए, र भुइँसम्‍म निहुरेर दण्‍डवत्‌ गरे । 3तिनले भने, “प्रभु, यदि तपाईंको नजरमा मैले निगाह पाएको छु भने, आफ्‍नो दासलाई छोडेर नजानुहोस्‌ । 4केही पानी ल्‍याउन दिनुहोस्, र तपाईंहरू आफ्‍ना गोडा धुनुहोस्, र यही रुखमुनि आराम गर्नुहोस्‌ । 5मलाई केही रोटी ल्‍याउन दिनुहोस्, ताकि तपाईंहरूको थकाइ मरोस् । त्यसपछि तपाईंहरू आफ्नो बाटो जान सक्‍नुहुन्छ, किनभने तपाईंहरू आफ्‍नो दासकहाँ आउनुभएको छ ।” उनीहरूले भने, “तिमीले भनेअनुसार गर ।”6तब अब्राहाम तुरुन्तै पालमा साराकहाँ गएर भने, “चाँडो पाँच पाथी मसिनो पिठो ल्याई मुछेर रोटी बनाऊ ।” 7अब्राहाम बथानतिर दौडेर गए, र एउटा कलिलो र असल बाछो लिएर नोकरलाई दिए, र त्‍यसलाई हतारमा तयार गर्न लागे । 8तिनले दही, दूध र त्‍यो तयार गरिएको बाछाको मासु लगेर उनीहरूका सामु टक्र्याए । उनीहरूले खाँदा तिनी उनीहरूकै नजिक रूखमुनि उभिए ।9उनीहरूले तिनलाई सोधे, “तेरी पत्‍नी सारा कहाँ छे?” तिनले जवाफ दिए, “त्यहीँ पालमा छिन्‌ ।” 10परमप्रभुले भन्‍नुभयो, “आउँदो साल यही समयमा म निश्‍चय नै तँकहाँ फर्किआउनेछु, र हेर्, तेरी पत्‍नी साराले एक जना छोरो जन्‍माउनेछे ।” साराले चाहिँ उहाँको पछिल्तिर भएको ढोकाबाट यो कुरो सुनिरहेकी थिइन्‌ ।11अब्राहाम र सारा वृद्ध थिए र तिनीहरूको उमेर ढल्किसकेको थियो । साराको बच्‍चा जन्माउने उमेर बितिसकेको थियो । 12यसकारण सारा मनमनै यसो भन्‍दै हाँसिन्, “म वृद्ध भइसकेकी छु, र मेरा स्वामी पनि वृद्ध भइसक्‍नुभएको छ, के मैले सुख पाउँछु र?” 13तब परमप्रभुले अब्राहामलाई भन्‍नुभयो, “‘बुढेसकालमा मैले छोराछोरी पाउँछु र भनेर सारा किन हाँसी’? 14परमप्रभुको निम्‍ति कुनै कुरो कठिन छ र? अर्को साल मैले तोकेको समयमा म तँकहाँ फर्किआउनेछु । अर्को वर्ष यही समयमा साराको एक जना छोरा हुनेछ ।” 15त्यसपछि साराले इन्कार गर्दै यसो भनिन्, “म हाँसिनँ ।” किनभने तिनी डराइन्‌ । तर उहाँले जवाफ दिनुभयो, “होइन, तँ हाँसेकै होस् ।”16तब ती पुरुषहरू उठे र सदोमतिर तल हेरे । अब्राहाम अलि परसम्‍म उनीहरूलाई बिदा गर्न गए । 17तर परमप्रभुले भन्‍नुभयो, “मैले गर्न लागेको काम के अब्राहामबाट लुकाएर राखूँ? 18अब्राहामबाट एउटा ठुलो र शक्तिशाली जाति बन्‍नेछ, र त्‍यसद्वारा नै पृथ्‍वीका सबै जातिहरूले आशिष्‌ पाउनेछन्‌ । 19किनभने मैले त्‍यसलाई आफ्‍ना छोराछोरीहरू र घरानालाई धर्म र न्‍याय गरेर परमप्रभुको मार्ग पालन गर्नलाई आज्ञा देओस्‌ भनेर छानेको छु, ताकि परमप्रभुले अब्राहामलाई भन्‍नुभएको कुरा पुरा गर्नुभएको होस् ।”20तब परमप्रभुले भन्‍नुभयो, “सदोम र गमोराको विरुद्धमा उठेको आवाज धेरै ठुलो, र तिनीहरूका पाप साह्रै गम्भीर भएको कारण 21मकहाँ आएको त्यसको विरुद्धको आवाजअनुसार तिनीहरूले गरेका छन् कि छैनन् भन्‍ने कुरा हेर्नलाई म तल जानेछु । होइन रहेछ भने मलाई थाहा हुनेछ।” 22यसकारण ती पुरुषहरू त्‍यहाँबाट सदोमतिर गए, तर अब्राहामचाहिँ परमप्रभुको सामु उभिरहे ।23तब अब्राहामले नजिक गएर भने, ‘के तपाईंले धर्मीहरूलाई पनि दुष्‍टहरूसँगै नष्‍ट गर्नुहुनेछ? 24सायद त्‍यस सहरमा पचास धर्मी जन छन् होला । के त्‍यसमा भएका पचास धर्मी जनका निम्‍ति त्‍यस सहरलाई नजोगाएर नष्‍ट पार्नुहुनेछ र? 25धर्मीलाई पनि दुष्‍टलाई जस्तै व्यवहार गरेर दुष्‍टका साथमा धर्मी जनलाई मार्ने काम तपाईंबाट टाढा रहोस् । यस्तो कुरा तपाईंबाट टाढा रहोस्! सारा पृथ्‍वीका न्‍यायकर्ताले न्यायोचित काम गर्नुहुन्‍न र? 26परमप्रभुले भन्‍नुभयो, “सदोम सहरभित्र पचास धर्मी जन पाएँ भने म तिनीहरूका खातिर सारा सहरलाई छोड़िदिनेछु ।” 27अब्राहामले जवाफ दिएर भने, “हेर्नुहोस्, म केवल माटो र खरानी मात्र भएर पनि परमप्रभुसँग कुरा गर्न आँट गरेको छु ।28यदि त्यहाँ पाँच कम पचास जना धर्मी जन रहेछन्‌ भने? केवल पाँच मात्र घटी भएको कारण तपाईं सारा सहरलाई नै नाश गर्नुहुनेछ?” त्यसपछि उहाँले भन्‍नुभयो, “यदि मैले त्‍यहाँ पैँतालीस पाएँ भने म त्‍यो नाश गर्नेछैनँ ।” 29तिनले फेरि उहाँसँग बोल्दै भने, “यदि त्‍यहाँ चालीस रहेछन्‌ भने?” उहाँले भन्‍नुभयो, “चालीस जनाका खातिर पनि म त्‍यसो गर्नेछैनँ।” 30तिनले भने, “परमप्रभु रिसानी नहोस् ताकि म अझै बोल्न सकूँ । यदि त्‍यहाँ तिस जना पाइए भने?” उहाँले भन्‍नुभयो, “त्‍यहाँ तिस जना नै पाएँ भने पनि म त्‍यसो गर्नेछैनँ ।”31तिनले भने, “हेर्नुहोस्, मैले परमप्रभुसँग कुरा गर्ने आँट गरेको छु । बिस जना पाइए भने?” उहाँले भन्‍नुभयो, “बिस जनाका खातिर पनि म त्यसलाई नाश गर्नेछैनँ ।” 32तिनले भने, “परमप्रभु रिसानी नहोस्‌। अब अन्तिम एक पल्ट बोल्‍नेछु । सायद त्‍यहाँ दस जना पाइन्छन् होला?” उहाँले भन्‍नुभयो, “दश जनाका खातिर पनि म त्‍यो नाश गर्नेछैनँ ।” 33अब्राहामसित कुरा गरिसक्‍ने बित्तिकै परमप्रभु गइहाल्‍नुभयो, र अब्राहामचाहिँ आफ्‍नो घर फर्के ।

# Genesis 18 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Three men

The three men who visited Abraham were probably angels. This is evident from Abraham's reaction to them. Also, it appears Abraham knew that he was speaking directly to Yahweh through these men. and.

##### Disbelief

When Sarah heard the news that she was going to have a baby, she laughed in disbelief because she was considered too old to have a baby. She also asked a rhetorical question in order to further show her disbelief. This would have been considered an insult to God. and

In his exchange with God, Abraham did not show any sign of unbelief. Instead, he is asking God for mercy because he trusted in the character of God. He does not question God's power to accomplish things as Sarah had done.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### Sarah's age

It should be apparent that Sarah was physically no longer able to have children because of her age. There is a natural period in a woman's life when she stops being able to have children. The text assumes the reader understands that Sarah has already experienced this event. In English, this is called "menopause."

## Links:

* [Genesis 18:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 18:1

##### मम्रे

यो कटुसका रुखहरूको स्‍वामित्‍व गर्ने मानिसको नाउँ हो ।

##### पालको ढोकामा

"पाल खोल्ने ठाँउमा" वा "पालको प्रवेश द्वारमा"

##### दिउँसोको गर्मीमा

"दिनको सबैभन्दा गर्मी समय"

##### तिनले आफ्‍ना आँखा उठाएर हेरे, र तिनले आफ्‍नो सामु तीन जना मानिस उभिरहेका देखे

"तिनले आफ्‍ना आँखा उठाइ हेरे अनि तिनले तीन जना मानिस आफ्‍नो सामु उभिरहेका देखे ।"

##### आफ्नो सामु

"नजिकै" वा "त्‍यहाँ"।उनीहरू तिनको नजिक थिए तर उनीहरूतर्फ दौड्न मिल्नेगरी टाढा थिए ।

##### दण्‍डवत्

यसको अर्थ कसैलाई नम्रतापूर्वक सम्‍मान र आदर दिन झुक्‍नु हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oak]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]

#### Genesis 18:3

##### प्रभु

यो सम्‍मानको संज्ञा हो । सम्‍भावित अर्थहरूः १) यी मानिसहरूमध्‍ये एकजना परमेश्‍वर हुनुहुन्‍थ्‍यो भनी अब्राहामलाई थाहा थियो वा २) यी मानिसहरू परमेश्‍वरको तर्फबाट आएका थिए भनी अब्राहामलाई थाहा थियो ।

##### तपाईंको नजरमा

अब्राहाम मानिसहरूमध्‍ये एकजनासँग बोल्दैछन् ।

##### छोडेर नजानुहोस्‌

"कृपया हिँडी नहाल्‍नुहोस् "

##### आफ्‍नो दास

"म"। अब्राहाम आफ्ना पाहुनालाई सम्‍मान दिन यसरी आफूलाई सम्बोधन गर्छन् ।

##### केही पानी ल्‍याउन दिनुहोस्

यसलाई कर्मवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ ।उदाहरणको लागि:केही पानी ल्याउन दिइयोस्।"

##### केही पानी ... केही रोटी

"थोरै पानी ... थोरै रोटी" केही भन्‍नु उदारता देखाउने नम्र तरिका हो । अब्राहामले तिनीहरूलाई चाहिने भन्‍दा बदी पानी र रोटी दिनेछन् ।

##### आफ्‍ना गोडा धुनुहोस्

यो संस्‍कारले लामो समय हिँडेपछि थाकेका यात्रीहरूलाई ताजा हुन मद्दत गर्छ ।

##### तपाईंहरूको ... तपाईंहरू

अब्राहाम तीनैजना मानिसहरूसँग बोल्छन्, त्‍यसैले यहाँ तपाईंहरूको र तपाईंहरू लेख्नुपर्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 18:6

##### पाँच पाथी

करिब २२ लिटर

##### रोटी

यो रोटी सम्‍भवतः छिटो तातो ढुङ्‍गामा पकाएको थियो । यो चेप्‍टो वा गोलो सानो रोटी हुनसक्छ ।

##### हतारमा

"नोकर हतारियो ।"

##### त्‍यसलाई ... तयार गर्न

"त्‍यसलाई काट्न, पोल्‍न, पकाउन"

##### दही

यसले जमेको दूधको ठोस भागलाई जनाउँछ।यो दही वा चिज हुनसक्छ ।

##### तयार गरिएको बाछाको मासु

"पोलेको / पकाएको बाछाको मासु"

##### उनीहरूका सामु

"तीनजना पाहुनाहरूको अगाडि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

#### Genesis 18:9

##### उनीहरूले तिनलाई सोधे

"त्‍यसपछि उनीहरूले अब्राहामलाई सोधे"

##### परमप्रभुले भन्‍नुभयो, “... म निश्‍चय नै तँकहाँ फर्किआउनेछु ।"

"परमप्रभु" शब्‍दले अब्राहामले उत्‍पत्ति १८:३ मा "प्रभु" सम्बोधन गरेको व्‍यक्तिलाई जनाउँछ ।

##### आउँदो साल यही समयमा

"जब अर्को वर्ष यही ऋतु आउँछ ।" वा "आउँदो साल यही समयमा"( EN-UDB)

##### र हेर्

यहाँ "हेर्" शब्‍दले आउन लागेको अचम्‍मको कुरामा ध्‍यान दिएर सुन्‍न सजग गराउँछ ।

##### पछिल्तिर भएको ढोकाबाट

"पाल खोल्ने ढोकाबाट" वा "पालको प्रवेशद्वारमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

#### Genesis 18:11

##### म वृद्ध भइसकेकी छु, र मेरा स्वामी पनि वृद्ध भइसक्‍नुभएको छ, के मैले सुख पाउँछु र?

तपाईं "बच्चा जन्माउन" वाक्‍यांश थप्‍न सक्नुहुन्छ ।

##### मेरा स्वामी पनि वृद्ध भइसक्‍नुभएको छ

यसको अर्थ "मेरा पति पनि वृद्ध भइसक्‍नुभएकोले ।"

##### मेरा स्‍वामी

यो साराले आफ्ना पति अब्राहामलाई दिएको सम्‍मानको संज्ञा हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

#### Genesis 18:13

##### बुढेसकालमा मैले छोराछोरी पाउँछु र भनेर सारा किन हाँसी?

परमेश्‍वरले साराले के सोच्दैछे र त्यसबाट उहाँ प्रशन्‍न हुनुभएन भन्‍ने देखाउन यो आलंकारीक प्रश्‍न प्रयोग गर्नुभयो । उहाँ भिन्‍न शब्दहरू प्रयोग गर्दै साराको आलंकारीक प्रश्‍न दोहोर्‍याउनुहुन्छ

##### परमप्रभुको निम्‍ति कुनै कुरो कठिन छ र?

"के यस्‍तो कुनै कुरा छ जुन परमप्रभु गर्नसक्नुहुन्‍न ?" परमप्रभुले अरू कसैको बारेमा बोले जस्‍तैगरी आफ्नो बारेमा बोल्नुहुन्छ कि उहाँ, परमप्रभु, महान् हुनुहुन्छ र जेपनि गर्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवाद: "म, परमप्रभुले गर्न नसक्ने यस्‍तो कुनै कुरा छैन !"

##### अर्को साल मैले तोकेको समयमा

"मैले नियुक्त गरेको समयमा, जुन अर्को सालमा पर्छ"

##### त्यसपछि साराले इन्कार गर्दै यसो भनिन्

"त्यसपछि साराले इन्‍कार गरी र भनी"

##### उहाँले जवाफ दिनुभयो

"परमप्रभुले जवाफ दिनुभयो"

##### होइन, तँ हाँसेकै होस् ।

"हो, तँ हाँसेकै होस् ।" यसको अर्थ "होइन, त्यो सत्‍य होइन; तँ वास्‍तवमा हाँसेकै होस् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

#### Genesis 18:16

##### अलि परसम्‍म उनीहरूलाई बिदा गर्न गए

"उनीहरूलाई उनीहरूको बाटोमा जान दिए" वा " उनीहरूलाई 'बिदाइ' दिन गए ।(EN-UDB)पाहुनाहरू जान लाग्दा उनीहरूसँग केही दूरी हिँड्नुले नम्रता देखाउँथ्यो ।

##### मैले गर्न लागेको काम के अब्राहामबाट लुकाएर राखूँ?

उहाँ अब्राहामसँग एकदम महत्‍‍‍वपूर्ण कुरा बोल्न जाँदैहुनुहुन्थ्‍यो र यसो गर्नु उहाँको लागि उत्तम थियो भन्‍न परमेश्‍वरले यो आलंकारीक प्रश्‍न गर्नुभयो । अर्को अनुवादः "मैले गर्न लागेको काम अब्राहामबाट लुकाउनुपर्दैन र लुकाउनेछैन ।" वा "मैले गर्न लागेको काम अब्राहामलाई भन्‍नुपर्छ र भन्‍नेछु ।"

##### त्‍यसद्वारा नै पृथ्‍वीका सबै जातिहरूले आशिष्‌ पाउनेछन्‌

यसलाई कर्मवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "अब्राहामद्वारा पृथ्‍वीका सबै जातिहरूआशिषित हुनेछन् ।"

##### त्‍यसद्वारा ... आशिष्‌ पाउनेछन्‌

"अब्राहामको कारण ... आशिष्‌ पाउनेछन्" वा "... आशिष्‌ पाउनेछन् किनभने मैले अब्राहामलाई आशिष्‌ दिएको छु ।" "त्‍यसद्वारा" अनुवाद गर्न उत्‍पत्ति १२:३ मा "तँद्वारा" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पालन गर्नलाई आज्ञा देओस्‌

"ताकि त्‍यसले निर्देशन दिनेछ ।" वा "ताकि त्‍यसले आज्ञा दिनेछ ।"

##### परमप्रभुको मार्ग पालन गर्न ... परमप्रभुले ... भन्‍नुभएको ... पुरा गर्नुभएको होस्

परमप्रभु उहाँ अर्कै व्‍यक्ति जस्तैगरी आफ्नो बारेमा भन्दै हुनुहुन्छ । अर्को अनुवादः " म, परमप्रभुको आज्ञापालन गर्न ... म, परमप्रभुले ... भनेको ... म, परमप्रभुले पुरा गर्न सकूँ ।"

##### परमप्रभुको मार्ग पालन गर्न

"परमप्रभुको आज्ञापालन गर्न"

##### धर्म र न्‍याय गरेर

"धर्म र न्याय गर्नु ।" यसले कसरी परमप्रभुको मार्ग पालन गर्ने भन्‍ने बताउँछ ।

##### ताकि परमप्रभुले अब्राहामलाई भन्‍नुभएको कुरा पुरा गर्नुभएको होस् ।

"ताकि परमप्रभुले उहाँले गर्नुहुने भन्‍नुभए जस्‍तै अब्राहामलाई आशिष्‌ दिनुभएको होस् ।"यसले अब्राहामलाई आशिष्‌ दिने र तिनलाई ठूलो जाति बनाउने करार प्रतिज्ञालाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/justice]]

#### Genesis 18:20

##### सदोम र गमोराको विरुद्धमा उठेको आवाज धेरै ठूलो

यसमा नयाँ शब्दहरू राख्‍न सकिन्छ ताकि "उठेको आवाज" वाक्यांशले "आरोप" विशेषणको भाव व्‍यक्त गर्छ । अर्को अनुवादः सदोम र गमोराका मानिसहरूले दुष्‍ट कार्यहरू गर्दैथिए भनी धेरै मानिसहरूले आरोप लगाउँदै थिए ।"

##### तिनीहरूका पाप साह्रै गम्भीर भएको

"तिनीहरूले धेरै पाप गरेको"

##### म तल जानेछु

"म तल सदोम र गमोरामा जानेछु ।"

##### हेर्नलाई ... तल जानेछु

"पत्ता लगाउन ... तल जानेछु" वा "निर्णय गर्न ... तल जानेछु ।"

##### मकहाँ आएको ... आवाजअनुसार ... हेर्नलाई म तल जानेछु

यस विषयमा उहाँलाई थाहा भएजस्‍तै परमप्रभु बोल्नुहुन्छ किनभने सतावट भोगेका मानिसहरूबाट आएको रुवाइ र आरोप उहाँले सुन्‍नुभएको थियो ।यसमा नयाँ शब्दहरू राख्‍न सकिन्छ ताकि "आवाज" शब्दले "आरोप" विशेषणको भाव व्‍यक्त गर्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूलाई दोष लगाउँदै गरेकाहरूले भनेजस्तै तिनीहरू दुष्‍ट छन् ।

##### होइन रहेछ भने

"यदि तिनीहरू उठेको आवाज जत्तिको दुष्‍ट छैनन् भने"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]

#### Genesis 18:22

##### त्‍यहाँबाट ... गए

"अब्राहामको पालबाट गए ।"

##### अब्राहामचाहिँ परमप्रभुको सामु उभिरहे

"अब्राहाम र परमप्रभु एकसाथ रहे ।

##### नजिक गएर

"परमप्रभुको नजिक गएर" वा "परमप्रभुतिर अघि बढेर"

##### नष्ट गर्नुहुनेछ

मानिसहरूलाई नाश गर्ने कुरालाई अब्राहाम कुचोले धूलो बरालेजस्‍तै गरी बोल्छन् । अर्को अनुवादः "नाश"

##### धर्मीहरूलाई पनि दुष्‍टहरूसँगै

"धर्मी मानिसहरूलाई दुष्‍ट मानिसहरूसँग"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]

#### Genesis 18:24

##### सामान्‍य जानकारी

अब्राहाम परमप्रभुसँग निरन्‍तर कुराकानी गर्छन् ।

##### सायद त्‍यस सहरमा

"मानौं त्‍यस सहरमा"

##### के त्‍यसमा भएका पचास धर्मी जनका निम्‍ति त्‍यस सहरलाई नजोगाएर नष्‍ट पार्नुहुनेछ र?

परमप्रभुले ,"म त्‍यसलाई नष्‍ट गर्ने छैन ।" भन्‍नुहुने अब्राहामले आशा गर्दै थिए ।अर्को अनुवादः "मलाई लाग्छ तपाईंले त्‍यसलाई नष्‍ट गर्नुहुनेछैन ।बरु तपाईंले त्‍यहाँ भएका पचास धर्मीहरूका खातिर त्‍यस ठाउँलाई छोडिदिनुहुनेछ।"

##### नष्‍ट पार्नुहुने

" नाश गर्नुहुने ।" मानिसहरूलाई नाश गर्ने कुरालाई अब्राहाम कुचोले धूलो बरालेजस्‍तै गरी बोल्छन् । अर्को अनुवादः त्‍यहाँ रहेका मानिसहरूलाई नाश गर्ने "

##### त्‍यसमा भएका पचास धर्मी जनका निम्‍ति त्‍यस सहरलाई नजोगाएर

परमप्रभुले ,"म पचास धर्मी मानिसहरूका खातिर त्‍यस ठाउँलाई छोडिदिनेछु ।" भन्‍नुहुने अब्राहामले आशा गर्दै थिए ।

##### सहरलाई छोड़िदिनेछु

"मानिसहरूलाई जीवित रहन दिनु"

##### खातिर

"त्‍यसकारण"

##### यस्तो कुरा तपाईंबाट टाढा रहोस्

यहाँ "तपाईंबाट टाढा रहोस्" भन्‍नु वाक् पद्धति हो जसको अर्थ व्‍यक्तिले त्‍यसतो केही कुरा गर्नुहुँदैन भन्‍नु हो । अर्को अनुवादः तपाईंले त्‍यस्तो केही कुरा गर्नुभएको म कदापि चाहनेछैनँ ।" वा " तपाईंले त्‍यसतो केही कुरा गर्ने इच्छा गर्नुहुँदैन । "

##### मार्ने ... यस्‍तो कुरा

"मार्ने जस्‍ता कुरा" वा "यस्‍तो कुरा ,जुन हो, मार्ने"

##### धर्मीलाई पनि दुष्‍टलाई जस्तै व्यवहार गरेर

यो कर्मवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । उदाहरणको लागि: धर्मीलाई पनि दुष्‍टलाई जस्‍तै व्‍यवहार गरिनुपर्छ ।"

##### सारा पृथ्‍वीका न्‍यायकर्ताले न्यायोचित काम गर्नुहुन्‍न र?

परमेश्‍वरले के गर्नुभएको तिनले अपेक्षा गरे भन्‍ने बताउन अब्राहामले यो आलंकारीक प्रश्‍न प्रयोग गरे ।अर्को अनुवादः सारा पृथ्‍वीका न्‍यायकर्ताले निश्‍चय नै न्‍यायोचित काम गर्नुहुनेछ !" वा "तपाईं सारा पृथ्‍वीका न्‍यायकर्ता हुनुभएकोले तपाईंले निश्‍चय सही कुरा गर्नुहुनेछ !"

##### न्‍यायकर्ता

परमेश्‍वरलाई प्रायः न्यायकर्ता भनिन्छ किनभने उहाँ एक सिद्ध न्यायकर्ता हुनुहुन्छ जसले के सही हो वा गलत हो भन्‍ने बारेमा अन्तिम निर्णय दिनुहुन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sweep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/judgeposition]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 18:27

##### हेर्नुहोस्

यहाँ "हेर्नुहोस्" शब्दले हुन लागेको अचम्‍मको कुरातर्फ ध्यानाकर्षण गर्छ ।

##### म ... कुरा गर्न आँट गरेको छु

"मलाई क्षमा गर्नुहोस् कि म तपाईंसँग बोल्ने आँट गर्दैछु ।" वा "बोल्ने साहस गरेकोमा मलाई क्षमा गर्नुहोस् ।"

##### परमप्रभुसँग

अरु कसैसँग बोलिरहेको जस्तैगरी परमप्रभुसँग बोलेर अब्राहामले आफ्नो आदर परमप्रभुलाई देखाउँछ । अर्को अनुवादः "तपाईं, मेरो परमप्रभुसँग"

##### केवल माटो र खरानी मात्र

यस रूपकले अब्राहामलाई एक मानव जातिको रुपमा वर्णन गर्छ जो मर्नेछ र जसको शरीर माटो र खरानीमा परिणत हुनेछ । अर्को अनुवादः "केवल एउटा नाशवान् मानिस" वा "माटो र खरानीजस्‍तै महत्‍‍‍वहीन"

##### पाँच कम पचास जना धर्मी जन

"केवल पैँतालीस जना धर्मी जन

##### पाँच मात्र घटी भएको कारण

"यदि त्यहाँ पाँच जना धर्मी जनको कमी"

##### म त्‍यो नाश गर्नेछैनँ

"म सदोमलाई नाश गर्नेछैनँ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]

#### Genesis 18:29

##### तिनले ... उहाँसँग बोल्दै भने

"अब्राहामले परमप्रभुसँग बोल्दै भने"

##### यदि त्‍यहाँ चालीस रहेछन्‌ भने

यसको अर्थ "यदि तपाईंले सदोम र गमोरामा चालीस जना धर्मी जन भेट्टाउनुहुन्छ भने"

##### उहाँले भन्‍नुभयो

"परमप्रभुले जवाफ दिनुभयो"

##### चालीस जनाका खातिर पनि म त्‍यसो गर्नेछैनँ।

यदि म त्यहाँ चालीस जना धर्मी जनलाई भेट्टाउँछु भने म त्यो सहरलाई नाश गर्नेछैनँ ।"

##### तिस

"तिस जना धर्मी जन" वा "तिस जना असल मानिस"

##### हेर्नुहोस्

यहाँ "हेर्नुहोस्" शब्दले हुन लागेको अचम्‍मको कुरातर्फ ध्यानाकर्षण गर्छ ।

##### मैले ... कुरा गर्न आँट गरेको छु

"मलाई क्षमा गर्नुहोस् कि म तपाईंसँग बोल्ने आँट गर्दैछु ।" वा "बोल्ने साहस गरेकोमा मलाई क्षमा गर्नुहोस् ।" उत्‍पत्ति १८:२७ मा यो कसरी अनुवाद भएको छ हेर्नुहोस् ।

##### बिस

"बिस जना धर्मी जन " वा "बिस जना असल मानिस"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 18:32

##### सायद त्‍यहाँ दस जना पाइन्छन् होला

"सायद तपाईंले त्‍यहाँ दस जना धर्मी जन भेट्टाउनुहुनेछ"

##### दस

" दस जना धर्मी जन" वा "दस जना असल मानिस"

##### उहाँले भन्‍नुभयो

"र परमप्रभुले जवाफ दिनुभयो "

##### दस जनाको खातिर

"यदि म दस जना धर्मी जन भेट्टाउँछु भने"

##### परमप्रभु गइहाल्‍नुभयो

"परमप्रभुले प्रस्‍थान गर्नुभयो" वा "परमप्रभु जानुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

19

1साँझमा लोत सदोमको मूल ढोकामा बसिरहेका बेला दुई स्वर्गदूतहरू सदोममा आए । उनीहरूलाई देखेपछि लोत भेट गर्न उठे, र आफ्नो मुहारलाई भुइँसम्मै निहुराएर दण्डवत् गरे । 2तिनले भने “मेरा मालिक, म बिन्ती गर्दछु, कि आफ्नो दासको घरभित्र आउनुहोस्, आजको रात यहीँ बिताउनुहोस्, र आफ्ना पाउ धुनुहोस् । त्यसपछि बिहान सबेरै उठेर तपाईंहरू आफ्नो बाटो लाग्‍न सक्‍नुहुन्छ ।” उनीहरूले जवाफ दिए, “होइन, हामी सहरको चोकमा नै रात बिताउनेछौँ । 3तर तिनले उनीहरूलाई ज्यादै आग्रह गरे, त्यसैकारण उनीहरू तिनीसँगै घरभित्र प्रवेश गरे । तिनले भोजनमा खमिर नराखेको रोटी तयार गरे, र उनीहरूले खाए । 4तर उनीहरू सुत्‍नअगि सदोम सहरका सबै युवा र जवान, र सहरका सबै भागबाट सबै मानिसहरू आएर त्यस घरलाई घेरे ।5तिनीहरूले लोतलाई बोलाएर भने, “साँझ तिमीकहाँ आएका मानिसहरू कहाँ छन्? उनीहरूलाई बाहिर हामीकहाँ ल्याऊ, ताकि हामी तिनीहरूसँग सुत्‍न सकौँ ।” 6यसैकारण लोत ढोकाबाट बाहिर मानिसहरूकहाँ निस्‍के र आफू निस्‍केपछि ढोका थुनिदिए । 7तिनले भने, “मेरा भाइहरू, म बिन्ती गर्दछु, यस्तो दुष्‍ट काम नगर्नुहोस् । 8हेर्नुहोस्, मेरा दुई छोरी छन् जो कुनै मानिससँग सुतेका छैनन् । म बिन्ती गर्दछु, मेरा छोरीहरूलाई तपाईंहरूकहाँ ल्याउन दिनुहोस्, र तपाईंहरूको नजरमा जे असल लाग्छ तिनीहरूसँग त्यही गर्नुहोस् । केवल यी मानिसहरूलाई केही नगर्नुहोस्, किनभने उनीहरू मेरो छतको छायामुनि आएका पाहुना हुन् ।”9तिनीहरूले भने, “पछि हट्!” तिनीहरूले यसो पनि भने, “यो यहाँ परदेशी भएर बस्‍न आएको थियो, र अहिले हाम्रो न्यायकर्ता भएको छ! अब हामी तिनीहरूलाई भन्दा तँलाई नराम्रो व्यवहार गर्नेछौँ ।” तिनीहरूले ती मानिसहरू र लोतको विरुद्धमा दबाब दिए, र ढोका भत्‍काउनको निम्ति नजिक आए । 10तर ती मानिसहरूले आफ्ना हात निकालेर लोतलाई तिनीहरूसँगै घरभित्र ताने र ढोका बन्द गरिदिए । 11त्यसपछि लोतका पाहुनाहरूले घरको ढोकाबाहिर भएका मानिसहरू, जवान र वृद्ध दुवैलाई प्रहार गरी अन्धा बनाइदिए, र तिनीहरू ढोका खोज्‍ने प्रयास गर्दा-गर्दै थाके । 12त्यसपछि ती मानिसहरूले लोतलाई भने, “के तिमीकहाँ अरू कोही छन्? जुवाइँ, छोराहरू, छोरीहरू, र यस सहरमा तिम्रा जो कोही छन्, सबैलाई यस सहरबाट बाहिर लैजाऊ । 13किनभने हामीले यो ठाउँलाई नष्‍ट गर्न लागेका छौँ, किनभने परमप्रभुको अगि यस सहरको विरुद्धमा दोषहरू यति ठुला भएका छन्, कि उहाँले हामीलाई यस सहरलाई नष्‍ट पार्न पठाउनुभएको छ ।”14लोत बाहिर गए, र तिनले आफ्ना छोरीहरूलाई विवाह गर्न प्रतिज्ञा गरेका जुवाइँहरूसँग यसो भने, “छिट्टै, यस ठाउँबाट निस्किहाल, किनभने परमप्रभुले यस सहरलाई नष्‍ट पार्न लाग्‍नुभएको छ ।” तर तिनका जुवाइँहरूलाई तिनले ठट्टा गरेझैँ लाग्यो । 15जब झिसमिसे बिहान भयो, ती स्वर्गदूतहरूले लोतलाई यसो भने, “जाऊ, यहाँ भएका तिम्री पत्‍नी र तिम्रा छोरीहरूलाई लैजाऊ, र यस सहरको दण्डमा तिमी नष्‍ट हुनेछैनौ ।” 16तर तिनले अलमल गर्न थाले । त्यसैकारण ती मानिसहरूले लोत, तिनकी पत्‍नी, र तिनका दुई छोरीका हातहरू समाते, किनभने परमप्रभु तिनीप्रति दयालु हुनुहुन्थ्यो । उनीहरूले तिनीहरू सबैलाई बाहिर निकाले, र सहरबाहिर पठाए । 17जब उनीहरूले तिनीहरूलाई बाहिर निकाले, ती मानिसहरूमध्ये एकजनाले भने, “आफ्नो प्राण बचाउनको निम्ति भाग! पछाडि फर्की नहेर, वा कतै समतल ठाउँमा नबस । पहाडहरूतिर भाग र तिमीहरू नष्‍ट हुनेछैनौ ।” 18लोतले तिनीहरूलाई भने, “होइन, मेरा मालिकहरू! 19तपाईंका दृष्‍टिमा तपाईंको दासले कृपा पाएको छ, र मेरो प्राण बचाउनको निम्ति ममाथि तपाईंहरूले ठुलो दया देखाउनुभएको छ, तर म पहाडहरूतिर भाग्‍न सक्दिनँ, किनभने ममाथि विपत्ति आइलाग्‍नेछ र म मर्नेछु । 20हेर्नुहोस्, त्यहाँको सहर भाग्‍नको निम्ति नजिक छ, र त्यो सानो पनि छ । कृपया, मलाई त्यहाँ भाग्‍न दिनुहोस् (के त्यो सानोचाहिँ होइन र?), र मेरो जीवन बच्‍नेछ ।”21उनले तिनलाई भने, “ठिक छ, म तिम्रो यो अनुरोध पनि पुरा गर्नेछु र तिमीले उल्लेख गरेको त्यस सहर म नष्‍ट गर्दिनँ । 22छिटो गर! त्यहाँ भाग, किनभने तिमी त्यहाँ नपुगेसम्म म केही गर्न सक्दिनँ ।” यसैकारण त्यस सहरलाई सोअर भनियो । 23लोत सोहर पुग्‍दा घाम उदाइसकेको थियो । 24त्यसपछि परमप्रभुले सदोम र गमोरामाथि आकाशबाट गन्धक र आगो बर्साउनुभयो । 25उहाँले ती सहरहरू, सबै समतल भूमि, र ती सहरहरूका बासिन्दाहरू, र भूमिमा उब्जेका सबै बिरुवाहरूलाई नष्‍ट पार्नुभयो । 26तर लोतकी पत्‍नीले पछाडि फर्केर हेरिन्, जो तिनको पछि-पछि थिइन्, र तिनी नुनको ढिक्‍का बनिन् ।27अब्राहाम बिहान सबेरै उठे र तिनी परमप्रभुको सामु उभिएको ठाउँमा गए । 28उनले सदोम र गमोरातर्फ र सबै समतल भूमिमा हेरे । उनले त्यस भूमिबाट भट्टीको धुवाँझैँ माथितिर धुवाँ आइरहेको देखे । 29परमेश्‍वरले समतल भूमिका सहरहरूलाई नष्‍ट गर्नुभएपछि, उहाँले अब्राहामलाई सम्झनुभयो । उहाँले लोतले बसोबास गरेका सहरहरूलाई नष्‍ट गर्नुहुँदा, लोतलाई त्यस विनाशको माझबाट बाहिर निकाल्‍नुभयो । 30तर लोत आफ्ना दुई छोरीसँग सोअरबाट पहाडहरूमा बसोबास गर्न गए, किनभने तिनी सोअरमा बस्‍न डराए । यसैकारण, तिनी र तिनका दुई छोरीहरू एउटा गुफामा बसे । 31जेठीले कान्छीलाई भनिन्, “हाम्रा बुबा वृद्ध भएका छन्, र सारा संसारको रीतिअनुसार हामीसँग सुत्‍ने कहीँ पनि कोही मानिस छैन । 32आऊ, हाम्रो बुबालाई मद्य पिउन लगाऔँ, अनि हाम्रो बुबाको वंशलाई बिस्तार गर्न हामी उहाँसँग सुतौँ ।” 33यसैकारण त्यस रात तिनीहरूले आफ्ना बुबालाई मद्य पिउन लगाए । त्यसपछि जेठीचाहिँ भित्र गइन् र आफ्ना बुबासँग सुतिन्; तिनी कहिले सुतिन् र कहिले उठिन् भन्‍ने उनलाई पत्तो नै भएन । 34अर्को दिन जेठीले कान्छीलाई भनिन्, “सुन, गएको रात म मेरो बुबासँग सुतेँ । आजको रातमा पनि उहाँलाई मद्य पिउन लगाऔँ, र हाम्रो बुबाको वंश विस्तार गर्नको निम्ति तिमी गएर उहाँसँग सुत ।”35यसैकारण, तिनीहरूले आफ्ना बुबालाई त्यस रात पनि मद्य पिउन लगाए, र कान्छीचाहिँ गएर उनीसँग सुतिन् । तिनी कहिले सुतिन् र कहिले उठिन् भन्‍ने उनलाई पत्तो नै भएन । 36यसरी लोतका दुवै छोरीहरू आफ्ना बुबाबाट गर्भवती भइन् । 37जेठीले एउटा छोरो जन्माइन्, र त्यसको नाउँ मोआब राखिन् । वर्तमान समयका मोआबीहरूका पुर्खा उनी नै हुन् । 38कान्छी छोरीले पनि एउटा छोरा जन्माइन्, र त्यसको नाउँ बेन-अमी राखिन् । वर्तमान समयका अम्मोनीहरूका पुर्खा उनी नै हुन् ।

# Genesis 19 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### The evil desires of the Sodomites

The men of Sodom desired to forcibly have sexual relations with the angels who came to the city appearing as men. Such action is known as "rape." Their desire was viewed as especially evil because Lot was obligated to protect his guests at all costs, even that of sacrificing his own children for his guests.

##### Hospitality

Hospitality, or being kind to a visitor, was very important in the Ancient Near East. Lot showed his guests loyalty by doing his utmost to protect them from the people of Sodom.

#### Important figures of speech in this chapter

##### Contrasts

It is probable that Abraham's faith and actions in chapter 18 are intended to contrast with the actions of the worldly Sodomites.

## Links:

* [Genesis 19:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 19:1

##### दुई स्वर्गदूतहरू

दुई मानिसहरू सदोमतिर गए भनेर उत्पति १८ ले भन्छ । उनीहरू साँच्चै स्‍वर्गदूतहरू थिए भनेर हामी यहाँ थाहा गर्छौं (हेर्नुहोस्ः

##### सदोमको मूल ढोका

"सदोम सहरको प्रवेशद्वार ।" सहरको वरिपरि पर्खाल थियो, र मानिसहरूलाई त्यसभित्र जानको लागि मूल-ढोका भएर जान पर्‍थ्यो । सहरमा यो अति महत्वपुर्ण ठाउँ थियो । महत्वपुर्ण मानिसहरूले प्रायः त्यहाँ समय बिताउँथे ।

##### मुहारलाई भुइँसम्मै निहुराएर दण्डवत् गरे

उनले आफ्नो घुँडाहरू भुइँमा राखे र आफ्नो शिरले र नाकले भुइँ छोए ।

##### मेरा मालिक

स्‍वर्गदूतहरूका लागि लोतले प्रयोग गरेको यो एउटा आदरको भाषा हो ।

##### म बिन्ती गर्दछु, कि आफ्नो दासको घरभित्र आउनुहोस्

"कृपया आउनुहोस् र आफ्नो दासको घरमा बस्‍नुहोस्"

##### आफ्नो दासको घर

उनीहरूलाई आदर देखाउनको लागि लोतले आफैलाई उनीहरूका दासका रूपमा जनाउँछन् ।

##### आफ्ना पाउ धुनुहोस्

यात्रा गरेपछि मानिसहरूले आफ्ना खुट्टा धुन मन पराउँथे ।

##### सबेरै उठेर

"सबेरै ब्यूँझेर"

##### हामी ... रात बिताउनेछौं

दुई स्वर्गदूतहरूले यो भन्दा उनीहरूले लोतलाई नभई, आफैलाई मात्र जनाईरहेका थिए । तिनीहरूमध्ये दुईले चोकमा रात बिताउने योजना बनाए । केही भाषाहरूले "हामी" को विशेष रूप प्रयोग गर्छन् ।

##### सहरको चोक

यो सहरको सार्वजनिक, बाहिरी ठाउँ हो ।

##### उनीहरू तिनीसँगै ... प्रवेश गरे

"उनीहरू फर्के र तिनीसँगै ... गए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/unleavenedbread]]

#### Genesis 19:4

##### उनीहरू सुत्‍नअगि

"लोतका घरमा भएका मानिसहरू सुत्‍नलाई ढल्किन अगाडी"

##### त्यस घर

"लोतको घर"

##### जवान र वृद्द दुवै

"बालक देखि वृद्द सम्मका।" यसको अर्थ "सबै उमेरका मानिसहरू" हो, र यसले लोतको घर घेरिरहेका सदोमका मानिसहरूलाई जनाउँदछ ।

##### तिमीकहाँ आएका

"तिम्रो घरभित्र गएकाहरू"

##### तिनीहरूसँग सुत्‍न

"तिनीहरूसँग सहवास गर्न ।" तपाईंको भाषामा यसलाई भन्‍ने अझै भद्र तरिका हुन सक्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूलाई घनिष्‍ट रूपमा वा यौन रूपमा जान्‍न"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 19:6

##### आफू ... पछि

"उसको पछाडी" वा "ऊ त्यसद्वारा गएपछि"

##### मेरा भाइहरू, म बिन्ती गर्दछु

"मेरा भाइहरू, म तिमीहरूसँग बिन्ती गर्छु"

##### मेरा भाइहरू

लोतले सहरका मानिसहरूले उनलाई सुन्‍छन् भन्‍ने आशमा उनीहरूसँग मैत्रीपुर्ण स्वभावमा बोले । अर्को अनुवादः "मेरा साथीहरू"

##### दुष्‍ट काम नगर्नुहोस्

"अति दुष्‍ट काम नगर्नुहोस्" वा "यस्तो अति दुष्‍ट कुरा नगर्नुहोस्"

##### हेर्नुहोस्

"ध्यान दिनुहोस्" वा "यता हेर्नुहोस्"

##### सुतेका छैनन्

"सहवास नगरेका ।" तपाईंको भाषामा यसलाई भन्‍ने अझ भद्र तरिका हुन सक्छ । अर्को अनवादः "नजानेका"

##### तपाईंहरूको नजरमा जे असल लाग्छ

"तपाईंहरूलाई जे ईच्छा लाग्छ" वा "तपाईंहरूलाई जे ठिक लाग्छ"

##### मेरो छतको छाँयामुनि

ती दुई मानिसहरू लोतको घरको पाहुनाहरू भएका हुनाले उनले तिनीहरूको रक्षा गर्नुपर्नेथियो । "छत" शब्द त्यो सम्पुर्ण घरको उपलक्षक हो र लोतले तिनीहरूले रक्षा गर्नुको एउटा रूपक हो । अर्को अनुवादः "मेरो घरभित्र ... मैले तिनीहरूको रक्षा गरेको परमेश्‍वर चाहनुहुन्छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shadow]]

#### Genesis 19:9

##### पछि हट्

"छेउ लाग्" वा "हाम्रो बाटोबाट निस्कि"

##### यो यहाँ परदेशी भएर बस्‍न आएको थियो

"यो यहाँ बाहिरको मानिसको रूपमा आयो" वा "परदेशी यहाँ बस्‍न आयो"

##### यो

"लोत ।" मानिसहरू एक-अर्कासँग बोल्दैछन् । यदि यो तपाईंको भाषामा अस्पष्‍ट हुन्छ भने, EN-UDB मा जस्तै, तपाईंले मानिसहरूलाई लोतसँग बोल्न लगाउनसक्नुहुन्छ ।

##### हाम्रो न्यायकर्ता भएको छ

"अब के सहि र के गलत हो भनी हामीलाई भन्‍ने अधिकार त्यससँग छ भनी त्यसले ठान्छ" वा "तर हामीलाई जे गर्न मन लाग्छ त्यही गर्नबाट हामीलाई रोक्‍न त्यसलाई दिनेछैनौं"

##### अब हामी

"किनभने तैंले हामीले जे गरिहेका छौं, त्यो गलत हो भन्दैछस्, हामी"

##### हामी तिनीहरूलाई भन्दा तँलाई नराम्रो व्यवहार गर्नेछौँ

लोतले उनीहरूलाई "अति दुष्‍ट काम नगर्नुहोस्" (उत्पति १९:७) भनेकोमा ती मानिसहरू रिसाएका छन्, त्यसैले तिनीहरू लोत पहिला डराएका भन्‍दा पनि बढी दुष्‍ट बन्‍ने धम्कि दिँदैछन् । अर्को अनुवादः "हामीले तिनीहरूसँग दुष्‍ट व्यवहार गर्नुभन्दा, तँसँग बढी दुष्‍ट व्यवहार गर्नेछौं"

##### तिनीहरूले ती मानिसहरू र लोतको विरुद्धमा दबाब दिए, र ढोका भत्‍काउनको निम्ति नजिक आए

सम्भावित अर्थहरू १ (तिनीहरू ढोका भत्काउनलाई नजिक नपुगेसम्मै मानिसको, लोतको नजिक गए" वा २) तिनीहरूले लोतलाई शारीरिक रूपमा भित्तातिर वा घरको ढोकातिर धकेले र ढोका भत्काउनै लागेका थिए ।

##### मानिस ... लोत

लोतलाई जनाउने यो दुई तरिका हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/foreigner]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/judgeposition]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]

#### Genesis 19:10

##### तर ती मानिसहरू

"तर लोतका दुई पाहुनाहरू" वा "तर ती दुई स्‍वर्गदुतहरू"

##### तर ती मानिसहरूले आफ्ना हात निकालेर ... सँग घरभित्र ताने र ढोका बन्द गरे

तपाईंको भाषाामा मानिसहरूले ढोका खोले भनेर थप्‍न आवश्‍यक हुन सक्छ । अर्को अनुवादः "ती मानिसहरूले ढोका धेरै परसम्म उघारे कि तिनीहरूले आफ्ना हात निकालेर ... ताने र ढोका बन्द गरे"

##### लोतका पाहुनाहरूले ... मानिसहरू ... प्रहार गरी अन्धा बनाइदिए

"प्रहार गरी अन्धा बनाए" भन्‍ने वाक्यांश एउटा रूपक हो; पाहुनाहरूले शारीरिक रूपमा प्रहार गरेका थिएनन् । अर्को अनुवादः "लोतका पाहुनाहरूले ती मानिसहरूलाई अन्धा बनाए" वा "उनीहरूले तिनीहरूका द‍ृष्‍टि लिए"

##### जवान र वृद्ध दुवै

"सबै उमेरका मानिसहरू ।" सबै मानिसहरूलाई पाहुनाहरूले अन्धा बनाए भन्‍ने कुरालाई यस लक्षणाले जोड दिन्छ । यसले उमेर भन्दा सामाजिक स्थितिलाई संकेत गर्दछ । अर्को अनुवादः "साना र ठूला दुवै"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]

#### Genesis 19:12

##### त्यसपछि ती मानिसहरूले ... भने

"त्यसपछि दुई मानिसहरूले भने" वा "त्यसपछि स्‍वर्गदूतहरूले भने"

##### के तिमीकहाँ अरू कोही छन्?

"के यो सहरमा तिमीहरूको परिवारको अरू कोही सदस्यहरू छन्?" वा "के यो ठाउँमा तिमीहरूको परिवारको अरू कोही सदस्यहरू छन्?"

##### यस सहरमा तिम्रा जो कोही छन्

"यस सहरमा बसेका तिम्रो परिवारको अरू कुनै सदस्यहरू"

##### नष्‍ट गर्न लागेका छौँ

यहाँ "हामी" शब्द विशेष हो । केवल दुई स्वर्गदुतहरूले मात्र सहर नष्‍ट गर्थे; लोतले यसलाई नष्‍ट गर्दैनथे । यदि तपाईंको भाषामा "हामी" को लागि विशेष शब्द छ भने यहाँ प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### परमप्रभुको अगि यस सहरको विरुद्धमा दोषहरू यति ठुला भएका छन्

यसलाई भिन्‍न शब्दमा व्यक्त गर्न सकिन्छ ताकी भाववाचक नाम "दोषहरू" क्रियाको रूपमा व्यक्त होस् । अर्को अनुवादः "यस सहरका मानिसहरूले दुष्‍ट कुराहरू गरिरहेका छन् भनी धेरै मानिसहरूले परमप्रभुलाई बताइरहेका छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 19:14

##### लोत बाहिर गए

"त्यसैले लोतले घर छाडे"

##### आफ्ना छोरीहरूलाई विवाह गर्न प्रतिज्ञा गरेका जुवाइँहरू

यस "आफ्ना छोरीहरूलाई विवाह गर्न प्रतिज्ञा गरेका मानिसहरू" वाक्यांशले ज्वाइँको अर्थ के हो भन्‍ने बुझाउँदछ । अर्को अनुवादः "तिनका छोरीहरूलाई विवाह गर्न लागेका मानिसहरू" वा "तिनका छोरीहरूका मङ्गेतर"

##### जब झिसमिसे बिहान भयो

"घाम उदाउन अगाडी"

##### जाऊ

"अब जाऊ"

##### यस सहरको दण्डमा तिमी नष्‍ट हुनेछैनौ

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "ताकि यस सहरका मानिसहरूलाई परमप्रभुले दण्ड दिनुहुँदा उहाँद्वारा तिमीहरू पनि नाश नहोऔ"

##### दण्डमा तिमी नष्‍ट हुने छैनौ

परमेश्‍वरले सहरका मानिसहरूला‌ई नाश गर्नुलाई एउटा व्यक्तिले धुलो बडारेकोजस्तै बताइको छ ।

##### यस सहरको

यहाँ "सहर" ले मानिसहरूलाई जनाउँदछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sweep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/punish]]

#### Genesis 19:16

##### तर तिनले अलमल गर्न थाले

"तर लोत हिचकिचाए" वा "तर लोत निस्कन सुर-सार गरेन"

##### त्यसैकारण ती मानिसहरूले ... समाते

"त्यसैले ती दुई मानिसहरूले ... समाते" वा "ती स्वर्गदुतहरूले ... समाते"

##### तिनीप्रति दयालु हुनुहुन्थ्यो

"लोतप्रति दयालु हुनुहुन्थ्यो ।" परमप्रभुलाई "दयालु" को रूपमा वर्णन गरीएको छ, किनभने उहाँले तिनीहरूलाई नाश गर्नुको सट्टा, लोतको जीवन र उनका परिवारहरूलई बचाइरहनुभएको थियो । जब उहाँले सदोमका मानिसहरूले गरेका गलत कार्यहरूका लागि तिनीहरूलाई नाश गर्नुभएको थियो ।

##### जब उनीहरूले तिनीहरूलाई बाहिर निकाले

"जब ती दुई मानिहरूले लोतका परिवारलाई बाहिर निकाले"

##### आफ्नो प्राण बचाउनको निम्ति भाग

यो तिनीहरू नमरून् भनेर भाग भन्‍ने एउटा तरिका हो । अर्को अनुवादः "भाग र आफ्नो ज्यान बचाउ !"

##### पछाडि फर्की नहेर

"सहरमा" भनीने वाक्यांश बुझिन्छ । अर्को अनुवादः "सहरमा पछाडि फर्की नहेर" वा "सोदोममा पछडि फर्कि नहेर"

##### समतल ठाउँमा

यसको अर्थ यर्दन नदिको समतल ठाउँ हो । यसले यर्दन नदिको सामान्य क्षेत्रलाई जनाउँदछ ।

##### तिमीहरू नष्‍ट हुनेछैनौ

यो बुझिन्छ कि तिनीहरू सहरका मानिसहरूसँग नष्‍ट हुनेछैनन् । यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "नत्रता परमेश्‍वरले तिमीहरूलाई सहरका अरू मानिसहरूसँगै नष्‍ट पार्नुहुनेछ"

##### नष्‍ट हुनेछैनौ

परमेश्‍वरले सहरका मानिसहरूला‌ई नाश गर्नुलाई एउटा व्यक्तिले धुलो बडारेकोजस्तै बताइको छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/mercy]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sweep]]

#### Genesis 19:18

##### तपाईंका द‍ृष्‍टिमा तपाईंको दासले कृपा पाएको छ

कसैसँग प्रशन्‍न हुनुलाई "कृपा" कुनै वस्तु भएझैं बताईएको छ, जुन भेट्टाईएको छ । "द‍ृष्‍टि" एउटा लक्षणा पनि हो, जसले व्यक्तिको विचार वा सोचाईलाई प्रतिनिधित्व गर्दछ । अर्को अनुवादः "तपाईं मसँग प्रशन्‍न हुनुभएको छ"

##### तपाईंको दासले

लोतले आफैलाई "तपाईंको सेवक" भनेर सम्‍मान देखाउँदै थियो । अर्को अनुवादः "म, तपाईंको सेवकले"

##### मेरो प्राण बचाउनको निम्ति ममाथि तपाईंहरूले ठुलो दया देखाउनुभएको छ

यो भावाचक नाम "दया" लाई "दयालु" पनि भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईंले मेरो जीवन बचाएर मप्रति धेरै दयालु हुनुभएको छ"

##### म पहाडहरूतिर भाग्‍न सक्दिनँ, किनभने ममाथि विपत्ति आइलाग्‍नेछ र म मर्नेछु

परमेश्‍वरले सहर नाश गर्नुहुँदा सदोमबाट धेरै टाढा पुग्‍न नसकिने कुरालाई यहाँ "विपत्ति" एउटा व्यक्ति जस्तै मानिएको छ, जसले लोतलाई खेदाउनेछ र भेट्टाउनेछ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले सदोमका मानिसहरूलाई नाश गर्नुहुँदा म र मेरो परिवार निश्‍चय नै मर्नेछौं, किनभने हाम्रो लागि सुरक्षितसाथ पुग्‍नलाई ती पर्वतहरू निकै टाढा छन्"

##### मेरो प्राण … भाग्‍न सक्दिन … आइलाग्‍नेछ र म मर्नेछु

यसले लोतका परिवार उसँगै मर्नेछ भन्‍ने बुझाउँदछ । अर्को अनुवादः "हाम्रो जीवन ... हामी भाग्‍न सक्दैनौं ... हामीमाथि आईपर्नेछ र हामी मर्नेछौं"

##### मलाई त्यहाँ भाग्‍न दिनुहोस् (के त्यो सानोचाहिँ होइन र?), र मेरो जीवन बच्‍नेछ

सहर साँच्‍चै नै सानो छ भन्‍ने स्वर्गदुतहरूलाई सुचित गराउनको लागि लोतले यस्तो आलंकारिक प्रश्‍नको प्रयोग गरेका हुन् । अर्को अनुवादः "मलाई त्यहाँ भाग्‍न दिनुहोस् । यो कति सानो छ भन्‍ने देख्नुहुनेछ । यदि हामीलाई त्यहाँ जान दिनुभयो भने हामी बाँच्‍नेछौं ।

##### मलाई त्यहाँ भाग्‍न दिनुहोस्

लोतको पुर्ण अनुरोधलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः त्यो सहर नाश गर्नको सट्टा हामीलाई त्यहाँ भाग्‍न दिनुहोस्"

##### मेरो जीवन बच्‍नेछ

यसले लोत र उनको परिवार उसँगै बाँच्‍नेछ भन्‍ने बुझाउँदछ । यसलाई कर्तृवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "ताकी हामी बाँच्‍नेछौं" वा "ताकी हामी जीवीत रहनेछौं"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 19:21

##### म तिम्रो यो अनुरोध पनि पुरा गर्नेछु

"तिमीले आग्रह गरेको कुरा म गरीदिनेछु"

##### केही गर्न सक्दिनँ

यसलाई अझै स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "अरू सहरहरू नष्‍ट गर्न सक्दिन"

##### सोअर

अनुवादकहरूले "सोअर" नाउँ हिब्रू शब्दजस्तै सुनिन्छ, जसको अर्थ 'सानो' भन्‍ने हुन्छ" भन्‍ने पादटिप्पणी थप्‍न गर्न सक्दछन् । उत्‍पती १९:२० मा लोतले यो सहरलाई 'सानो' भने ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zoar]]

#### Genesis 19:23

##### घाम उदाइसकेको थियो

"घाम पृथ्वीमाथि उदाइसकेको थियो ।" यो "पृथ्वीमाथि" भन्‍ने वाक्यांश EN-UDB मा भएजस्तै अस्पष्‍ट नै छोड्‍न सकिन्छ, जहाँ यसलाई अनुवाद गरीएको छैन ।

##### लोत सोअर पुग्‍दा

यसले लोतको परिवार उसँगै छ भन्‍ने बुझाउँदछ । अर्को अनुवादः "लोत र उसका परिवार सोअर पुग्दा"

##### परमप्रभुले सदोम र गमोरामाथि आकाशबाट गन्धक र आगो बर्साउनुभयो

यो "परमप्रभुले" भन्‍ने वाक्यांशले सहरमा गन्धक र आगो बर्साउने परमेश्‍वरको शक्तिलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुले सदोम र गमोरामाथि आकाशबाट गन्धक र आगो बर्साउनुभयो"

##### गन्धक र आगो

एउटा वस्तुको वर्णन गर्नको लागि यी दुई शब्दहरू प्रयोग गरिएका छन् । अर्को अनुवादः "जलिरहेको गन्धक" वा "आगोको वर्षा"

##### ती सहरहरू

यसले मुख्यतया सदोम र गमोरालाई जनाउँछ, साथै अरू तीन नगरहरूलाई पनि जनाउँछ ।

##### ती सहरहरूका बासिन्दाहरू

"ती सहरहरूमा बसेका मानिसहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zoar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sulfur]]

#### Genesis 19:26

##### तिनी नुनको ढिक्‍का बनिन्

"तिनी नुनको मूर्तिजस्तै बनिन्" वा "तिनको शरीर नुनको अग्लो ढुङ्गाजस्तै बन्यो ।" किनभने तिनले सहरतिर फर्केर नहेर्नु भन्‍ने स्वर्गदुतहरूका आज्ञा पालन नगरेकी हुनाले परमेश्‍वरले तिनलाई ढुङ्गे नुनबाट बनेको कुनै एक मुर्तिजस्तै तुल्याउनुभयो ।

##### भट्टीको धुवाँझैँ

धुवाँ धेरै मात्रामा थियो भन्‍ने कुरालाई यसले देखाउँछ । अर्को अनुवादः "धेरै ठूलो आगोबाटको धुवाँजस्तै"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sodom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gomorrah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/furnace]]

#### Genesis 19:29

##### सामान्य जानकारी

पद २९ यस अध्यायको सारांश हो ।

##### उहाँले ... अब्राहामलाई सम्झनुभयो

परमेश्‍वरले लोतलाई किन बचाउनुभयो भन्‍ने कुरा यसले बताउँछ । "सम्झनु" भनेको "याद गर्नु" भन्‍ने एउटा तरिका हो । परमेश्‍वरले अब्राहामलाई बिर्सनुभयो भन्‍ने यसले बुझाउँदैन । यसको अर्थ उहाँले अब्राहामको बारेमा विचार गर्नुभयो र उनीमाथि दया देखाउनुभयो भन्‍ने हुन्छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले अब्राहामको बारेमा सोच्‍नुभयो र उनीमाथि दया देखाउनुभयो"

##### त्यस विनाशको माझबाट बाहिर

"विनाशबाट टाढा" वा "खतराबाट टाढा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mind]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]

#### Genesis 19:30

##### लोत ... सोअरबाट पहाडहरूमा बसोबास गर्न गए

लोत पर्वतहरूको अग्‍ला उचाईहरूमा गएका हुनाले "बाट माथि" भन्‍ने वाक्यांश प्रयोग गरीएको छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zoar]]

#### Genesis 19:31

##### सारा संसारको रीतिअनुसार

यहाँ, "संसार" ले मानिसहरूलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "सबैतिरका मानिसहरूले गरेजस्तै"

##### मद्य पिउन लगाऔँ

तिनीहरूको लक्ष्य उनलाई मत्याउनु थियो भन्‍ने कुरालाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "ऊ नमातेसम्म मद्य पिउन लगाऔँ"

##### हाम्रो बुबाको वंशलाई बिस्तार गर्न

यसले लोतलाई सन्तानहरू दिने बारेमा बताउँछ र उनको परिवार एउटा रेखा भएजस्तै तिनीहरूले त्यसलाई लम्ब्याउँदैछन् । अर्को अनुवादः "ताकी हामी बच्चा जन्माउनेछौं जो हाम्रो बुबाको सन्तान हुनेछन्"

##### तिनी कहिले सुतिन् र कहिले उठिन् भन्‍ने उनलाई पत्तो नै भएन

"उनलाई यसको बारेमा केही थाहा थिएन" वा "तिनी उनीसँग सुतेकी थिइन् भन्‍ने उनलाई थाहा थिएन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 19:34

##### उहाँलाई मद्य पिउन लगाऔँ ... र कहिले उठिन् भन्‍ने उनलाई पत्तो नै भएन

उत्पति १९:३२-३३ मा तपाईंले यी वाक्यांशहरूलाई अनुवाद गर्नुभएको जस्तै अनुवाद गर्नुहोस्।

##### मद्य पिउन लगाऔँ

तिनीहरूको लक्ष्य उनलाई मत्याउनु थियो भन्‍ने कुरालाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "उहाँ नमातेसम्म मद्य पिउन लगाऔँ"

##### हाम्रो बुबाको वंशलाई बिस्तार गर्न

यसले लोतलाई सन्तानहरू दिने बारेमा बताउँछ र उनको परिवार एउटा रेखा भएजस्तै तिनीहरूले त्यसलाई लम्ब्याउँदैछन् । अर्को अनुवादः "ताकी हामी बच्चा जन्माउनेछौं जो हाम्रो बुबाको सन्तान हुनेछन्"

##### तिनी कहिले सुतिन् र कहिले उठिन् भन्‍ने उनलाई पत्तो नै भएन

"उनलाई यसको बारेमा केही थाहा थिएन" वा "तिनी उनीसँग सुतेकी थिइन् भन्‍ने उनलाई थाहा थिएन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]

#### Genesis 19:36

##### आफ्ना बुबाबाट गर्भवती भइन्

"आफ्नो बुबाबाट गर्भवती हुनु" वा "आफ्नो बुबाको बच्चा गर्भधारण गर्नु"

##### उनी नै हुन्

"उनी हुन्"

##### वर्तमान समयका मोआबीहरू

"अहिले बाँचेका मोआबी मानिसहरू"

##### वर्तमान समयका

"वर्तमान समयका" भन्‍ने शब्दले उत्पतिका लेखक बाँचेको समयलाई जनाउँछ । लोतका परिवार बाँचेका र मरेका धेरै बर्षपछि लेखक जन्मे र यो लेखे ।

##### बेन-अमी

यो पुरूष नाम हो ।

##### अम्मोनीहरू

"अम्मोनका सन्तानहरू" वा "अम्मोनका मानिसहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/lot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/moab]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ammon]]

20

1अब्राहाम त्यहाँबाट नेगेवको भूमितर्फ गए, र कादेश र शूरको बिचमा बसे । उनी गरारमा बसोबास गर्ने एक परदेशी थिए । 2अब्राहामले आफ्नी पत्‍नी साराको बारेमा यस्तो भनेका थिए, “यिनी मेरी बहिनी हुन् ।” यसैकारण गरारका राजा अबीमेलेकले सारालाई मानिसहरू पठाई आफूकहाँ ल्याए । 3तर परमप्रभु राती अबीमेलेकको सपनामा आउनुभयो, र तिनलाई भन्‍नुभयो, “सुन्, तैँले आफ्नो साथमा ल्याएको स्‍त्रीको कारण तँ श्रापित भएको छस्, किनभने त्यो अरू कसैकी पत्‍नी हो ।”4अबीमेलेक तिनको नजिक गएका थिएनन् र उनले भने, “परमप्रभु के तपाईंले धार्मिक जातिलाई पनि मार्नुहुन्छ र? 5के त्यो आफैँले मलाई ‘यिनी मेरी बहिनी हुन्’ भनेर भनेको थिएन र? त्यस स्‍त्रीले पनि, ‘तिनी मेरा दाजु हुन्’ भनेर भनेकी थिई । मेरो हृदयको इमान्दारी र मेरा निर्दोष हातद्वारा मैले यो गेरको हुँ ।” 6त्यसपछि परमप्रभुले तिनलाई सपनामा भन्‍नुभयो, “हो, यो मलाई पनि थाहा छ, कि तैँले आफ्नो हृदयको इमान्दारीमा यो गरिस्, र मैले नै तँलाई मेरो विरूद्ध पाप गर्नबाट बचाएँ । यसैकारण मैले तँलाई त्यस स्‍त्रीलाई छुन दिइनँ । 7यसैकारण, त्यस मानिसकी पत्‍नीलाई फर्काइदे, किनभने त्यो एउटा अगमवक्ता हो । त्यसले तेरो निम्ति प्रार्थना गर्नेछ, र तँ बाँच्‍नेछस् । तर यदि तैँले त्यसलाई फर्काइनस् भने, यो थाहा गर्, कि तँ र तेरा सबै निश्‍चय नै मर्नेछन् ।”8अबीमेलेक बिहानै उठे र आफ्ना सबै नोकरहरूलाई बोलाए । तिनले यी सबै कुरा ती मानिसहरूलाई बताए, र तिनीहरू धेरै डराए । 9त्यसपछि अबीमेलेकले अब्राहामलाई बोलाएर भने, “तिमीले यो हामीलाई के गर्‍यौ? मैले तिम्रो विरुद्धमा के पाप गरेको थिएँ जसको कारण तिमीले ममाथि र मेरो राज्यमाथि यति ठुलो पाप ल्यायौ? तिमीले मसित गर्न नहुने काम गर्‍यौ ।” 10अबीमेलेकले अब्राहामलाई भने, “के कुराले तिमीलाई यस्तो काम गर्न लगायो?” 11अब्राहामले भने, “किनभने यस ठाउँमा निश्‍चय नै परमप्रभुको कुनै भय छैन र तिनीहरूले मलाई मेरी पत्‍नीको कारणले मार्नेछन् भनी मैले विचार गरेँ । 12हुन त यिनी मेरो बुबाकी छोरी मेरी बहिनी हुन्, तर यिनी मेरी आमाकी छोरी होइनन्, र यिनी मेरी पत्‍नी भइन् । 13जब परमप्रभुले मलाई मेरो बुबाको घर त्यागेर एक ठाउँदेखि अर्को ठाउँ यात्रा गर्न लगाउनुभयो, मैले तिनलाई भनेँ, ‘तिमी मेरी पत्‍नी भएकी कारणले हामी जाने हरेक ठाउँमा, मेरो विषयमा “उनी मेरा दाजु हुन्” भन्‍ने बताएर तिमीले मेरो निम्ति विश्‍वसनीयता देखाउनू ।’”14त्यसपछि अबीमेलेकले अब्राहामलाई भेडाहरू, गोरुहरू, र कमारा-कमारीहरू दिए । तिनले अब्राहामकी पत्‍नी सारालाई पनि उनीकहाँ फर्काइदिए । 15अबीमेलेकले भने, “हेर, मेरो भूमि तिम्रै अगि छ । जहाँ तिमीलाई मनपर्छ त्यहीँ बस ।” 16सारालाई तिनले भने, “हेर, मैले तिम्रो दाजुलाई चाँदीका हजार सिक्‍काहरू दिएको छु । तिमीसँग भएका सबैका आँखामा तिम्रो विरुद्धमा भएका सबै दोष ढाक्‍न मैले यो गरेको हुँ, र सबैको अगि तिमीलाई पूर्ण रूपमा सही ठहराएको छु ।” 17त्यसपछि अब्राहामले परमप्रभुसँग प्रार्थना गरे, र उहाँले अबीमेलेक, तिनकी पत्‍नी, र तिनका कमारीहरूलाई निको पार्नुभयो र तिनीहरूले छोरीछोरी जन्माउन सके । 18किनभने अब्राहामकी पत्‍नी साराको कारण अबीमेलेकको घरानाका सबै स्‍त्रीलाई परमप्रभुले बाँझी बनाउनुभएको थियो ।

# Genesis 20 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### "She is my sister"

Abraham was afraid the people of Gerar would see him as a foreigner and upon seeing his beautiful wife, they would try to kill him. This would free Sarah to marry someone else. Apparently, it would have been easy for them to kill a foreigner without punishment. If she was Abraham's sister, they would have shown favor to him. .

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### Irony

Abraham believed that the people of Gerar did not fear Yahweh, but when confronted by Yahweh, the king showed that he feared Yahweh. Instead, it was Abraham who did not show any fear of Yahweh when he sinned. This is irony. and )

## Links:

* [Genesis 20:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 20:1

##### शूर

यो मिश्रको पूर्वी सीमानामा भएको मरूभूमिय क्षेत्र हो ।

##### सारालाई मानिसहरू पठाई आफूकहाँ ल्याए

"सारालाई आफूकहाँ लिएर आउन आफ्ना मानिसहरूलाई पठाए"

##### परमप्रभु ... अबीमेलेकको सपनामा आउनुभयो

"परमप्रभु अबीमेलेकहाँ देखा पर्नुभयो"

##### तँ श्रापित भएको छस्

राजा मर्नेछ भन्‍ने यो एउटा गहकिलो तरिका हो । अर्को अनुवादः "तँ निश्‍चय ने चाँडै मर्नेछस्" वा "म तँलाई मार्नेछु"

##### कसैकी पत्‍नी

"एक विवाहित स्‍त्री"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/negev]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/kadesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/foreigner]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gerar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]

#### Genesis 20:4

##### अबीमेलेक तिनको नजिक गएका थिएनन्

उनले तिनीसँग सहवास गरेनन् भन्‍ने यो भद्र तरिका हो । अर्को अनुवादः "अबीमेलेक सारासँग सुतेका थिएनन्" वा "अबीमेलेकले सारालाई छोएका थिएनन्"

##### धार्मिक जातिलाई पनि

यहाँ, "जाति" ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । परमेश्‍वरले उनलाई मात्र नभएर उनका मानिसहरूलाई पनि दण्ड दिनुहुनेछ भनेर अबीमेलेक चिन्तित छन् । अर्को अनुवादः "मानिसहरू पनि जो निर्दोष छन्"

##### के त्यो आफैले 'यिनी मेरी बहिनी हुन्' भनेर मलाई भनेको थिएन र? त्यस स्‍त्रीले पनि, 'तिनी मेरा दाजु हुन्' भनेर भनेकी थिई

यो उद्धरणभित्रको भनाई हो । यिनीहरूलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "के ऊ आफैले मलाई तिनी उसको बहिनी हुन् भनेको थिएन र? उनी आफैले मलाई ऊ उनको दाई हुन् भनेकी थिईन् ।"

##### के त्यो आफैले 'यिनी मेरी बहिनी हुन्' भनेर मलाई भनेको थिएन र?

अबीमलेकले परमेश्‍वरलाई थाहा भइसकेको कुरा याद दिलाउनको लागि यो आलङ्कारीक प्रश्‍न गरे । यो एउटा भनाइको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "अब्राहामले आफैले 'यिनी मेरी बहिनी हुन्' भनेर मलाई भनेको थियो ।" वा "अब्राहामले उनी आफ्नी बहिनी हुन् भने ।"

##### के त्यो आफैँले...त्यस स्‍त्रीले पनि

"त्यो आफैले" र "त्यस स्‍त्रीले" भन्‍ने शब्दहरू अब्राहाम र साराकहाँ ध्यान केन्द्रित गरी जेजति भएको थियो, त्यसको लागि तिनीहरूलाई दोष लगाउनको लागि प्रयोग गरीएका छन् ।

##### मेरो हृदयको इमान्दारी र मेरा निर्दोष हातद्वारा मैले यो गेरको हुँ

यहाँ, "ह‍ृदय" ले विचारहरू वा मनसायलाई जनाउँदछ । साथै "हात" ले उहाँका कार्यहरूलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "मलै यो राम्रो मनसाय कार्यहरूले गरेको छु" वा "मैले यो कुनै दुष्‍ट विचार वा कार्यले गरेको छैन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righteous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/innocent]]

#### Genesis 20:6

##### परमेश्‍वरले तिनलाई...भन्‍नुभयो

"परमेश्‍वरले अबीमेलेकलाई भन्‍नुभयो"

##### तैँले आफ्नो हृदयको इमान्दारीमा यो गरीस्

यहाँ, "ह‍ृदय" ले विचारहरू र मनसायहरूलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "तैँले यो राम्रो मनसायले गरीस्" वा "तैँले यो दुष्‍ट मनसायबिना गरीस्"

##### त्यस स्‍त्रीलाई छुन

यो सारासँग सहवास गर्नको एउटा euphemism हो । अर्को अनुवादः "उनीसित सुत्‍न"

##### त्यस मानिसकी पत्‍नी

"अब्राहामकी पत्‍नी"

##### तँ बाँच्‍नेछस्

"म तँलाई बाँच्‍न दिनेछु"

##### तेरा सबै

"तेरा सबै मानिसहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/prophet]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/pray]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/restore]]

#### Genesis 20:8

##### तिनले यी सबै कुरा ती मानिसहरूलाई बताए

"परमेश्‍वरले उनलाई भन्‍नुभएको सबैकुरा उनले तिनीहरूलाई बताए"

##### तिमीले यो हामीलाई के गर्‍यौ?

अबीमेलेकले अब्राहामलाई दोष्याउन यस्तो आलंकारिक प्रश्‍न गरेका हुन् । अर्को अनुवादः "तिमीले हामीलाई केही खराबी गरेको छौ !" वा "हेर तिमीले हामीलाई के गर्‍यौ !"

##### हामीलाई

"हामी" भन्‍ने शब्द यहाँ विशेष छ र यसले अब्राहाम र सारालाई समावेश गर्दैन । यदि तपाईंको भाषामा "हामी" र "हामीलाई" को विषेश रूपमा प्रयोग हुन्छ भने त्यसलाई यहाँ प्रयोग गर्नुहोस्:

##### मैले तिम्रो विरुद्धमा के पाप गरेको थिएँ जसको कारण तिमीले ... पाप ल्यायौ?

अबीमेलेकले अब्राहामको विरुद्धमा केही पाप गरेका थिएनन् भनेर याद दिलाउन उनले यस्तो आलंकारिक प्रश्‍नको प्रयोग गरेका हुन् । अर्को अनुवादः "मैले तिम्रो विरुद्धमा केही गरेको छैन जसले तिमीलाई ... पाप ल्याउने तुल्यायो"

##### तिमीले ममाथि र मेरो राज्यमाथि यति ठुलो पाप ल्यायौ

कसैलाई पापको दोषी ठहराउनुलाई यहाँ यसरी बताइएको छ कि मानौं "पाप" एउटा वस्तु हो, जसलाई कुनै एक व्यक्तिमाथि राखिन्छ । अर्को अनुवादः "की तिमीले म र मेरो राज्यलाई भयानक पापको दोषी बनाउनुपर्छ"

##### मेरो राज्यमाथि

यहाँ, राज्यले मानिसहरूलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "मेरो राज्यका मानिसहरूमाथि"

##### तिमीले मसित गर्न नहुने काम गर्‍यौ

"तिमीले मसित यो नगर्नु पर्‍थ्यो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]

#### Genesis 20:10

##### के कुराले तिमीलाई यस्तो काम गर्न लगायो?

"तिमीलाई यो केले गर्न लगायो?" वा "यो तिमीले किन गर्‍यौ?" अब्राहामले जे गरेको थियो त्यसलाई स्‍पष्‍टसँग भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "सारा तिम्रो बहिनी हो भनेर तिमीले मलाई किन भन्यौ?"

##### किनभने यस ठाउँमा निश्‍चय नै परमप्रभुको कुनै भय छैन र तिनीहरूले मलाई मेरी पत्‍नीको कारणले मार्नेछन् भनी मैले विचार गरेँ

यो उद्धरणभित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणमा भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "किनभने मैले विचार गरेँ की, यहाँका कसैले पनि परमेश्‍वरको भय नराखेका हुनाले कसैले मलाई मार्न सक्छ र मेरी पत्‍नी लिन सक्छ ।"

##### यस ठाउँमा निश्‍चय नै परमेश्‍वरको कुनै भय छैन

यहाँ "ठाउँ" ले मानिसहरूलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "यहाँ गरारमा कसैलाई पनि परमेश्‍वरको भय छैन"

##### परमेश्‍वरको भय

यसको अर्थ परमेश्‍वरलाई ह‍ृदयदेखि नै सम्मान गर्नु र त्यो सम्मान उहाँको आज्ञा पालन गरेर देखाउनु हो ।

##### हुन त यिनी...मेरी बहिनी हुन्

"यो पनि साँचो हो की सारा मेरी बहिनी हुन्" वा "साँच्चै सारा मेरी बहिनी पनि हुन्"

##### मेरो बुबाकी छोरी मेरी बहिनी हुन्, तर यिनी मेरी आमाकी छोरी होइनन्

"हाम्रो बुबा एउटै हो, तर हाम्री आमा अलग हो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 20:13

##### सामान्य जानकारीः

पद १३ अबीमेलेकलाई अब्राहामको उत्तरको निरन्तरता हो ।

##### मेरो बुबाको घर

यहाँ, "घर" ले अब्राहामको परिवारलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "मेरो बुबा र बाँकीका सबै परिवार" वा "मेरो बुबाको घराना"

##### मैले तिनलाई भनेँ, 'तिमी मेरी पत्‍नी भएकी कारणले हामी जाने हरेक ठाउँमा, मेरो विषयमा "उनी मेरा दाजु हुन्" भन्‍ने बताएर तिमीले मेरो निम्ति विश्‍वसनीयता देखाउनू ।"'

यो उद्धरणभित्रको उद्धरण हो । यिनीहरूलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "हामी जहीँ गए पनि म उनको दाई हो भनी उनले मानिसहरूलाई भनेर मप्रति विश्‍वासिलो भएको चाहन्थेँ भनी मैले सारालाई भनेँ"

##### अबीमेलेकले...दिए

"अबीमेलेकले केही ल्याए" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/faithful]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible//ox]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

#### Genesis 20:15

##### अबीमेलेकले भने

"अबीमेलेकले अब्राहामलाई भने"

##### हेर

"ध्यान देऊ, किनभने मैले जे भन्‍ने लागेको छु त्यो साँचो र महत्वपुर्ण दुवै छन्"

##### मेरो भूमि तिम्रै अगि छ

"म तिम्रो लागि मेरा सबै भूमि उपलब्ध गराउँछु" भन्‍ने एउटा तरिका हो ।

##### जहाँ तिमीलाई मनपर्छ त्यहीँ बस

"जहाँ चाहन्छौ त्यहीँ बस"

##### एक हजार

"१,०००"

##### तिमीसँग भएका सबैका आँखामा तिम्रो विरुद्धमा भएका सबै दोष ढाक्‍न

सारा निर्दोष छन् भन्‍ने प्रमाणित गर्न अरूहरूलाई पैसा दिनुलाई यहाँ यसरी बताइएको छ कि मानौँ तिनले अपराधलाई ढाक्दै छन् ताकी कसैले देख्‍न नसकुन् । अर्को अनुवादः "म यो उसलाई दिँदैछु, ताकी तिमीसँग भएकाहरू सबैले तिमीले केही गलत गरेको छैनौँ भन्‍ने थाहा गर्न सकुन्"

##### आँखामा

यहाँ "आँखा" ले व्यक्तिको विचार वा रायलाई जनाउँछ ।

##### सबैको अगि तिमीलाई पूर्ण रूपमा सही ठहराएको छु

"सही ठहराएको" भन्‍ने निष्‍कृय वाक्यांशलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः तिमी निर्दोष छौ भन्‍ने कुरा सबैद्वारा थाहा पाईनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]

#### Genesis 20:17

##### बाँझी

"पूर्ण रूपमा बच्चा पाउन असक्षम"

##### अब्राहामकी पत्‍नी साराको कारण

यसको पुरा अर्थलाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "किनभने अबीमेलेकले अब्राहामकी पत्‍नी सारालाई लिएका थिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/pray]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/heal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

21

1आफूले भन्‍नुभएअनुसार परमप्रभुले सारालाई ध्यान दिनुभयो, र आफूले प्रतिज्ञा गर्नुभएझैँ उहाँले साराको निम्ति गर्नुभयो । 2सारा गर्भवती भइन् र अब्राहामको वृद्ध अवस्थामा परमप्रभुले उनलाई भन्‍नुभएकै समयमा उनको निम्ति एउटा छोरो जन्माइन् । 3आफू र साराबाट जन्मेको आफ्नो छोरोको नाउँ अब्राहामले इसहाक राखे । 4परमप्रभुले आज्ञा गर्नुभएझैँ आफ्नो छोरो आठ दिनको हुँदा अब्राहामले तिनको खतना गरिदिए ।5आफ्नो छोरो जन्मिँदा अब्राहाम सय वर्षका थिए । 6साराले भनिन्, “परमप्रभुले मलाई हाँसो दिनुभएको छ; सुन्‍नेहरू हरेक मसँगै हाँस्‍नेछन् ।” 7तिनले फेरि भनिन्, “साराले छोराछोरी हेरचाह गर्नेछे भनेर अब्राहामलाई कसले भन्‍नेथियो र, तर उनको वृद्ध अवस्थामा मैले उनको निम्ति एउटा छोरो जन्माएकी छु!”8त्यो बालक बढ्दै गयो र त्यसले दूध खान छोड्यो, र इसहाकले दूध खान छोडेको दिन अब्राहामले एउटा ठुलो भोजको आयोजना गरे । 9मिश्री हागारले अब्राहामबाट जन्माएकी छोरोले ठट्टा गरिरहेको साराले देखिन् । 10त्यसैकारण तिनले अब्राहामलाई भनिन्, “त्यस कमारी स्‍त्री र त्यसको छोरोलाई बाहिर निकालिदिनुहोस्, किनकि त्यस कमारी स्‍त्रीको छोरो मेरो छोरो इसहाकसँगै उत्तराधिकारी बन्‍नेछैन ।” 11आफ्नो छोरोको कारण यो कुरा अब्राहामको निम्ति धेरै दुःखदायी थियो । 12तर परमप्रभुले अब्राहामलाई भन्‍नुभयो, “त्यो केटो र तेरी कमारी स्‍त्रीको निम्ति दुःख नमान् । यस विषयमा साराले तँलाई भनेकी सबै कुराहरू तैँले सुन्, किनकि इसहाकद्वारा नै तेरा वंशहरूको नाम रहनेछ । 13त्यस कमारी स्‍त्रीको छोरोबाट पनि म एउटा जाति तयार गर्नेछु किनकि त्यो तेरै वंश हो ।”14अब्राहाम सबेरै उठे, अनि रोटी र पानीको एउटा मशक लिएर हागारको काँधमा राखिदिए । उनले बालकलाई तिनकै साथमा दिएर पठाए । तिनी त्यहाँबाट गइन् र बेर्शेबाको उजाड-स्थानमा भौँतारिन् । 15जब मशकको पानी सक्‍कियो, तिनले बालकलाई एउटा पोथ्रोमुनि छोडिन् । 16त्यसपछि तिनी त्यस बालकबाट केही दुरी (करिब एउटा काँडले पार गर्ने दुरी) मा गएर बसिन् र भनिन्, “मैले यस बालकको मृत्यु हेर्न नपरोस् ।” त्यस बालकबाट केही दुरीमा बसेर तिनले आफ्नो सोर उचालिन् र रोइन् । 17परमप्रभुले त्यस बालकको सोर सुन्‍नुभयो, र स्वर्गबाट परमप्रभुको एउटा दूतले हागारलाई बोलाएर भने, “हागार, तिमीलाई के कुराले सताइरहेको छ? नडराऊ, किनकि त्यस बालक भएको ठाउँबाट त्यसको सोर परमप्रभुले सुन्‍नुभएको छ । 18उठ, त्यस बालकलाई उठाऊ, र त्यसलाई उत्साहित गराऊ, किनभने म त्यसबाट एउटा महान् जाति खडा गर्नेछु । ”19त्यसपछि परमप्रभुले तिनका आँखा खोलिदिनुभयो, र तिनले पानीको एउटा कुवा देखिन् । तिनी गएर त्यस मशकमा पानी भरिन्, अनि बालकलाई पानी दिइन् । 20परमप्रभु त्यस बालकसँग हुनुहुन्थ्यो, र ऊ बढ्दै गयो । ऊ उजाड-स्थानमै बस्थ्यो र एउटा धनुर्धारी बन्यो । 21ऊ पारानको उजाड-स्थानमा बस्दा, उसकी आमाले उसको निम्ति मिश्रबाट एउटा पत्‍नी ल्याइदिइन् ।22त्यस समय अबीमेलेक र तिनका सेनापति पीकोलले अब्राहामलाई यसो भने, “तिमीले गर्ने सबै कुरामा परमप्रभु तिमीसँगै हुनुहुन्छ । 23यसैकारण अब मसँग यहाँ परमप्रभुको सामु प्रतिज्ञा गर, कि तिमीले म, मेरा सन्तति र मेरा उत्तराधिकारीहरूसँग कुनै छल गर्नेछैनौ । मैले तिमीलाई प्रतिज्ञामा जस्तो विश्‍वसनीयता देखाएँ तिमीले पनि त्यस्तै विश्‍वसनीयता म, र तिमी बसोबास गर्दै आएको यस भूमिप्रति देखाउनू ।” 24अब्राहामले भने, “म प्रतिज्ञा गर्दछु ।” 25अब्राहामले अबीमेलेकसँग तिनका नोकरहरूले उनीबाट खोसेका पानीको कुवाको विषयमा पनि गुनासो गरे ।26अबीमेलेकले भने, “यो काम कसले गर्‍यो मलाई थाहा भएन । तिमीले यस विषयमा मलाई पहिले नै भनेनौ, र मैले यसबारे आजसम्म केही सुनेको छैनँ ।” 27यसैकारण अब्राहामले भेडाहरू र गाई-गोरुहरू अबीमेलेकलाई दिए, र तिनीहरूले प्रतिज्ञा गरे । 28त्यसपछि आफ्नो बगालबाट अब्राहामले सातवटा पाठी छुट्‍ट्याए । 29अबीमेलेकले अब्राहामलाई भने, “तिमीले छुट्ट्याएर राखेको यी सात पाठीको अर्थ के हो?” 30तिनले जवाफ दिए, “यो कुवा मैले खनेको हुँ भनी साक्षी होस् भनेर यी सात पाठी तपाईंले मेरा हातबाट प्राप्‍त गर्नुहुनेछ ।”31यसैकारण उनले त्यस ठाउँलाई बेर्शेबा भने किनभने तिनीहरू दुवैले प्रतिज्ञा गरेका थिए । 32तिनीहरूले बेर्शेबामा प्रतिज्ञा गरे, र त्यसपछि अबीमेलेक र सेनापति पीकोल पलिश्तीहरूको भूमिमा फर्के । 33अब्राहामले बेर्शेबामा एउटा झ्याउको बोट रोपे । त्यसपछि उनले अनन्तका परमेश्‍वरको आराधना गरे । 34अब्राहाम धेरै दिन पलिश्तीहरूको भूमिमा परदेशी भएर नै रहे ।

# Genesis 21 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Sarah's anger

After Sarah was able to have her own child, and he survived infancy, she began to get angry with Abraham's other son, Ishmael. He would have been a constant reminder of her own sin. God blessed Ishmael, but he was not able to inherit the promises given to Abraham. , , and )

##### Abandoning Ishmael

According to the law at this time, Hagar was able to gain her freedom from slavery by abandoning any claim to receive an inheritance. This is why Hagar would have abandoned her son under the tree.

##### Treaty

The Gentile king, Abimelech, made a covenant or treaty with Abraham. It is possible that he did this because he recognized the power of Abraham's God, but his exact reasons are unknown.

## Links:

* [Genesis 21:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 21:1

##### परमप्रभुले...ध्यान दिनुभयो

"...लाई ध्यान दिनुो" भन्‍ने वाक्यांशले परमप्रभुले सारालाई बच्चा पाउनलाई सहायता गर्नुभयो भन्‍ने जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुले सारालाई सहायता गर्नुभयो"

##### उनको निम्ति एउटा छोरो जन्माइन्

"अब्राहामको छोरो जन्माईन्"

##### अब्राहामको वृद्ध अवस्थामा

"अब्राहाम निकै वृद्द हुँदा"

##### परमप्रभुले उनलाई भन्‍नुभएकै समयमा

"यो हुनेछ भनी परमेश्‍वरले उनलाई भन्‍नुभएको ठीक त्यहीँ समयमा"

##### आफू र साराबाट जन्मेको आफ्नो छोरोको नाउँ अब्राहामले इसहाक राखे

"अब्राहामले आफ्नो नवजात छोराक‍ो नाम इसहाक राखे, जसलाई साराले जन्माइन्" वा "अब्राहामले उनीहरूको नवजातछोराको नाम इसहाक राखे"

##### आफ्नो छोरो आठ दिनको हुँदा अब्राहामले तिनको खतना गरीदिए

"जब उनको छोरो आठ दिनको भयो, अब्राहामले उसको खतना गरीदिए"

##### आठ दिन

"८ दिन"

##### आज्ञा गर्नुभएझैँ

"गर्ने आज्ञा अब्राहामलाई गर्नुभएको थियो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/promise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]

#### Genesis 21:5

##### एक सय

"१००"

##### परमेश्‍वरले मलाई हाँसो दिनुभएको छ

सा्रा अचम्मित र खुसी भएकी हुनाले उनी हाँस्दै थिइन् । यसलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले मलाई आनन्दसाथ हाँस्‍ने तुल्याउनुभएको छ"

##### सुन्‍नेहरू हरेक

मानिसहरूले जे सुन्छन्, त्यसलाई स्पष्‍टसाथ भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः परमेश्‍वरले मेरो लागि जे गर्नुभएको थियो त्यो सुन्‍ने सबैजना"

##### साराले छोराछोरी हेरचाह गर्नेछे भनेर अब्राहामलाई कसले भन्‍नेथियो र

यस आलंकारिक प्रश्‍नलाई एउटा भनाईको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "साराले छोराछोरी हेरचाह गर्नेछिन् भनेर अब्राहामलाई कसैले भनेका थिएनन्"

##### छोराछोरी हेरचाह

बच्चाहरूलाई स्तनपान गराउनु भन्‍ने जनाउने यो भद्र तरिका हो । अर्को अनुवादः "उनको आफ्नै दूध बच्चालाई खुवाउनु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 21:8

##### त्यो बालक बढ्दै गयो र त्यसले दूध खान छोड्यो

"दूध खान छोड्नु" भनेको बच्चालाई दूध खुवाउन छुडाउनु भन्‍ने एउटा भद्र तरिका हो । अर्को अनुवादः "इसहाक बढ्‍यो, र अब उप्रान्त उसलाई आमाको दूधको खाँचो नपर्ने भएपछि अब्राहामले ठूलो भोज दिए"

##### मिश्री हागारले अब्राहामबाट जन्माएकी छोरो

हागारको छोराको नाम स्पष्‍टसाथ लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मिश्री हागार र अब्राहामको छोरो इश्माएल"

##### ठट्टा

ऊ इसहाकलाई खिसी वा गिज्याइरहेको थियो भनेर यसलाई स्‍पष्‍ट रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "इसहाकलाई गिज्याइरहेको"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/feast]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hagar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mock]]

#### Genesis 21:10

##### तिनले अब्राहामलाई भनिन्

"साराले अब्राहामलाई भनिन्"

##### बाहिर निकालिदिनुहोस्

"टाढा पठाउनु" वा "हटाउनु"

##### त्यस कमारी स्‍त्री र त्यसको छोरो

यसले हागार र इश्‍माएललाई जनाउँछ । पक्‍कै पनि सारा तिनीहरूसँग रिसाइकी हुनाले उनले तिनीहरूलाई नामद्वारा जनाइनन् ।

##### मेरो छोरो इसहाकसँगै

"मेरो छोरा इसहाकसँग"

##### यो कुरा अब्राहामको निम्ति धेरै दुःखदायी थियो

"साराले भनेको कुराको लागि अब्राहाम निकै दुःखित थिए"

##### आफ्नो छोरोको कारण

"किनभने यो उनको छोराको बारेमा थियो" यसको अर्थ उनको छोरा इश्‍माएल भन्‍ने बुझिन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/castout]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/heir]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]

#### Genesis 21:12

##### त्यो केटो र तेरी कमारी स्‍त्रीको निम्ति दुःख नमान्

"त्यो केटो र तेरी कमारीको बारेमा दुःखि नहू"

##### यस विषयमा साराले तँलाई भनेकी सबै कुराहरू तैँले सुन्

"तिनीहरूका बारेमा साराले तँलाई भनेकी सबै कुराहरू गर्"

##### इसहाकद्वारा नै तेरा वंशहरूको नाम रहनेछ

इसहाकबाट जन्मेकाहरू मात्र परमेश्‍वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको सन्तानहरूका रूपमा उहाँले लिनुहुनेछ भन्‍ने यस "नाम रहनेछ" वाक्यांशको अर्थ हो । यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "इसहाक नै एक हुन्, जो मैले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको सन्तानहरूको पुर्खा बन्‍नेछन्"

##### त्यस कमारी स्‍त्रीको छोरोबाट पनि म एउटा जाति तयार गर्नेछु

"जाति" शब्दको अर्थ परमेश्‍वरले उनलाई धेरै सन्तानहरू दिनुहुनेछ, ताकी तिनीहरू मानिसहरूका ठूला जाति बन्‍नेछन् । अर्को अनुवादः "म त्यस कमारी स्‍त्रीको छोरालाई पनि एउटा ठूको जातिको बुबा बनाउँनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 21:14

##### रोटी...लिए

सम्भावित अर्थहरू, १) सामान्य अर्थमा यसले खानेकुरालाई बुझाउँछ वा २) यसले विशेष गरी रोटीलाई जनाउँछ ।

##### पानीको एउटा मशक

"पानीको झोला ।" पशुको छालाले बनेको पानी राख्‍ने भाँडो ।

##### जब मशकको पानी सक्‍कियो

"पानी बोक्ने मशक रित्तिदाँ" वा "तिनीहरूले सबै पानी सिद्‍ध्याएपछि"

##### करिब एउटा काँडले पार गर्ने दुरी

यसले एउटा व्यक्तिले बाँडद्वारा तीर हान्‍ने दुरीलाई जनाउँछ । यो करिब १०० मीटर हुन्छ ।

##### मैले यस बालकको मृत्यु हेर्न नपरोस्

यो अमूर्त नाम "मृत्यु" लाई "मर्न" को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "केटो मरेको म हेर्न चाहन्‍न"

##### तिनले आफ्नो सोर उचालिन् र रोइन्

यहाँ "सोर" ले तिनको रूवाइको आवाज भन्‍ने बुझाउँछ । "आफ्नो सोर उचालिन्" भन्‍नुको अर्थ ठूलो सोरले रूनु हो । अर्को अनुवादः "तिनी उच्‍च सोरमा कराईन् र रोइन्" वा "तिनी ठूलो सोरले रोईन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hagar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desert]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bowweapon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/voice]]

#### Genesis 21:17

##### त्यस बालकको सोर

"केटोको सोर ।" यहाँ, "सोर" ले केटोको रूवाइ वा बोलीलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "इश्‍माएलको आवाज"

##### परमेश्‍वरको एउटा दूत

"परमेश्‍वरबाटको सन्देशवाहक" वा "परमेश्‍वरको सन्देशवाहक"

##### स्वर्गबाट

यहाँ, "स्वर्ग" को अर्थ परमेश्‍वर बस्‍नुहुने ठाउँ हो ।

##### के कुराले सताइरहेको छ

"के भयो" वा "तिमी किन रूँदैछौ"

##### त्यस बालक भएको ठाउँबाट त्यसको सोर

यहाँ, "सोर" ले केटोको रूवाइ वा बोलीको आवाज भन्‍ने बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "त्यहाँ लेटेको केटोको आवाज"

##### त्यस बालकलाई उठाऊ

"केटोलाई उठ्न सहायता गर"

##### म त्यसबाट एउटा महान् जाति खडा गर्नेछु

इश्‍माएललाई एउटा ठूलो जाति बनाउनुको अर्थ परमेश्‍वरले उनलाई धेरै सन्तानहरू दिनुहुनेछ जो एउटा ठूलो जाति बन्‍नेछ । अर्को अनुवादः "म त्यसको सन्तानहरूलाई एउटा ठूलो जाति बनाउनेछु" वा "म उसलाई एउटा ठूलो जातिको पुर्खा बनाउनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/voice]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hagar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible//encourage]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 21:19

##### परमेश्‍वरले तिनका आँखा खोलिदिनुभयो

परमेश्‍वरले हागारलाई कुवाको बारेमा सचेत गराउने कुरालाई उहाँले साँच्‍चै नै तिनको आँखा खोलिदिनुभएकोजस्तै मानिएको छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले हागारलाई देख्‍ने तुल्याउनुभयो" वा "परेमेश्‍वरले तिनलाई देखाउनुभयो"

##### त्यस मशक

"छालाले बनेको भाँडो" वा "झोला"

##### त्यस बालक

"त्यो केटो" वा "इश्माएल"

##### परमेश्‍वर त्यस बालकसँग हुनुहुन्थ्यो

यहाँ, "सँग हुनुहुन्थ्यो" भन्‍ने वाक्यांश वाक्पद्दति हो जसको अर्थ परमेश्‍वरले त्यस केटोलाई सहायता गर्नुभयो भन्‍ने हुन्छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले त्यस केटोलाई डोर्‍याउनुभयो" वा "परमेश्‍वरले त्यस केटोलाई आशिष दिनुभयो"

##### एउटा धनुर्धारी बन्यो

"बाँड र तीर चलाउनमा अति सिपालु भए"

##### एउटी पत्‍नी ल्याइदिइन्

"पत्‍नी भेट्टाए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desert]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/archer]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paran]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 21:22

##### त्यस समय

यस वाक्यांशले कथाको नयाँ भागको अंकन् गर्छ । यदि तपाईंको भाषामा यस्तो गर्ने तरिका छ भने यहाँ प्रयोग गर्ने बारेमा सोच्‍न सक्नुहुन्छ ।

##### पीकोल

यो मानिसको नाम हो ।

##### तिनका सेनापति

"उनको सेनाका सेनापति"

##### तिनका सेना

"उनको" भन्‍ने शब्दले अबीमेलेकलाई जनाउँछ ।

##### तिमीले गर्ने सबै कुरामा परमप्रभु तिमीसँगै हुनुहुन्छ

यहाँ, "तिमीसँगै हुनुहुन्छ" भन्‍ने वाक्यांश वाक्पद्दति हो, जसको अर्थ परमेश्‍वरले अब्राहामलाई सहायता गर्नुहुन्छ वा आशिष दिनुहुन्छ भन्‍ने हुन्छ । अर्को अनुवादः परमेश्‍वरले तिमीले गर्ने सबथोकमा आशिष दिनुहुन्छ"

##### यसैकारण अब

"अब" शब्दले "यो समयमा" भन्‍ने अर्थ दिँदैन, तर महत्वपुर्ण कुरातर्फ ध्यान आकर्षण गर्नको लागि यो प्रयोग गरीएको छ । अर्को अनुवादः "तसर्थ"

##### मसँग यहाँ परमेश्‍वरको सामु प्रतिज्ञा गर

उच्चअधिकारद्वारा साक्षी भएको गम्भीर शपथ खानु , यस उदाहरणमा, परमेश्‍वर । अर्को अुनुवादः "परमेश्‍वर तिम्रो साक्षीको रूपमा मलाई प्रतिज्ञा गर"

##### कि तिमीले म...सँग कुनै छल गर्नेछैनौ

"कि तिमीले मलाई झुट बोल्नेछैनौँ"

##### मेरा सन्तति...सँग कुनै छल गर्नेछैनौ

यसलाई नकारात्मक रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरा सन्तति र मेरा उत्तराधिकारीहरूसँग ईमान्दारीतासाथ काम गर्नेछौ"

##### मैले तिमीलाई प्रतिज्ञामा जस्तो विश्‍वसनीयता देखाएँ...देखाउनू

ती दुई मानिसहरूले एक-अर्कासँग करार बाँधेका थिए ।अमूर्त नाम "विश्‍वासनियता" लाई "विश्‍वासयोग्य" वा "ईमान्दार" को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ ।" अर्को अनुवादः "म तिमीप्रति विश्‍वासयोग्य भएजस्तै तिमी पनि मप्रति र भूमिप्रति विश्‍वासयोग्य हुनू"

##### भूमिप्रति

यहाँ, "भूमि" ले मानिसहरूलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "भूमिका मानिसहरूप्रति"

##### म प्रतिज्ञा गर्दछु्

यसलाई बुझिएको जानकारीहरूसँग लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईं मप्रति विश्‍वासयोग्य हुनुभएझैं म पनि तपाईंप्रति र भूमिप्रति विश्‍वासयोग्य हुने प्रतिज्ञा गर्दछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenantfaith]]

#### Genesis 21:25

##### अब्राहामले अबीमेलेक...विषयमा पनि गुनासो गरे

सम्भावित अर्थहरू १) अब्राहामले जे भएको थियो त्यसको बारेमा गुनासो गरीरहेको थियो वा २) "अब्राहामले पनि अबीमेलेकलाई हपार्‍यो"

##### तिनका नोकरहरूले उनीबाट खोसेका पानीको कुवाको विषयमा पनि

"किनभने अबीमेलेकका नोकरहरूले अब्राहामका कुवाहरूमध्ये एक खोसेका थिए"

##### उनीबाट खोसेका

अब्राहामबाट खोसेका" वा "नियन्‍त्रणमा लिइएको"

##### मैले यसबारे आजसम्म केही सुनेको छैनँ

"मैले यसको बारेमा सुनेको यो पहिलो चोटी हो"

##### अब्राहामले भेडाहरू र गाई-गोरुहरू अबीमेलेकलाई दिए

अब्राहामले अबीमेलेकसँग करार बाँध्‍न सहमत हुनु मित्रताको चिन्ह हो । हेर्नुहोस्ः

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/seize]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible//ox]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]

#### Genesis 21:28

##### आफ्नो बगालबाट अब्राहामले सातवटा पाठी छुट्‍ट्याए

"अब्राहामले बगालबाट सातवटा पाठी छुट्याए"

##### सात

"७"

##### तिमीले छुट्ट्याएर राखेको यी सात पाठीको अर्थ के हो?

"तिमीले बगालबाट यी सातवटा पाठीहरू किन छुट्याएको?"

##### तपाईंले...प्राप्‍त गर्नुहुनेछ

"तपाईंले लिनुहुनेछ"

##### मेरा हातबाट

यहाँ, "हात" ले अब्राहामलाई जनाउँदछ । अर्को अनुवादः "मबाट"

##### साक्षी होस् भनेर यी

"यी" शब्द ले सातवटा पाठीहरूको सौगातलाई जनाउँदछ ।

##### यो कुवा मैले खनेको हुँ भनी साक्षी होस् भनेर

अमूर्त नाम "साक्षी" लाई "साबित गर्न" को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ ।" अर्को अनुवादः "सबैलाई साबित गर्न"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lamb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/testimony]]

#### Genesis 21:31

##### त्यस ठाउँलाई...भने

"अब्राहामले त्यस ठाउँलाई...भने"

##### बेर्शेबा

"बेर्शेबाको अर्थ "शपथको कुवा" या त "सातवटाको कुवा" हुन सक्‍छ" भनी अनुवादकहरूले पादटिप्पणी लेख्‍न सक्छन् ।

##### तिनीहरू दुवै

"अब्राहाम र अबीमेलेक"

##### पीकोल

यो मानिसको नाम हो । तपाईंले उत्‍पति २१:२२ मा यस नामलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]

#### Genesis 21:33

##### झ्याउको बोट

यो मरूभूमिमा उम्रने सदाबहार बोट हो । यसलाई अझ सामान्य रूपमा भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "एक बोट"

##### अनन्तका परमेश्‍वरको

"सदाकाल जीवित रहने परमेश्‍वर"

##### धेरै दिन

"लामो समयको लागि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/worship]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/foreigner]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

22

1यी कुराहरूपछि परमेश्‍वरले अब्राहामको जाँच गर्नुभयो । उहाँले तिनलाई भन्‍नुभयो, “ए अब्राहाम!” अब्राहमले भने, “म यहीँ छु ।” 2त्यसपछि परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, “तैँले माया गर्ने तेरो छोरो इसहाकलाई लिएर मोरीयाहको देशमा जा । त्यहाँको कुनै एक डाँडामा त्यसलाई होमबलि गर्‌, जुन म तँलाई बताउनेछु ।” 3त्यसैले अब्राहाम बिहानै उठेर गधामा काठी कसे, अनि आफ्‍ना दुई जवान मानिसहरू र आफ्‍नो छोरो इसहाकलाई साथमा लिए । उनले होमबलिको निम्‍ति दाउरा चिरे, त्यसपछि परमेश्‍वरले तिनलाई भन्‍नुभएको ठाउँतर्फ यात्रा सुरु गरे ।4तेस्रो दिन अब्राहामले माथि हेरे र टाढा त्‍यो ठाउँ देखे । 5अब्राहामले आफ्‍ना जवान मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरू गधासँग यहीँ बस, अनि म र यो केटो त्यहाँ जानेछौँ । हामी पूजा गर्नेछौँ र तिमीहरूकहाँ फेरि फर्केर आउनेछौँ ।” 6त्यसपछि अब्राहामले होमबलिको निम्ति दाउरा लिए र आफ्‍नो छोरो इसहाकलाई बोकाए । उनले आगो र छुरी आफ्‍नो हातमा लिए अनि ती दुवै जना सँगसँगै गए ।7इसहाकले आफ्‍ना पिता अब्राहामलाई भने, “बुबा,” अनि तिनले भने, “म यहीँ छु, मेरो छोरा ।” त्‍यसले भन्‍यो, “आगो र दाउरा त यहाँ छन्, तर होमबलिको लागि थुमाचाहिँ खोइ?” 8अब्राहामले भने, “मेरो छोरा, परमेश्‍वरले नै होमबलिको निम्‍ति थुमा जुटाइदिनुहुनेछ ।” अनि ती दुवै सँगसँगै गए । 9परमेश्‍वरले तिनलाई भन्‍नुभएको ठाउँमा पुगेपछि अब्राहामले त्‍यहाँ एउटा वेदी बनाएर दाउरा राखे । त्‍यसपछि तिनले आफ्‍नो छोरो इसहाकलाई बाँधेर वेदीमा दाउरामाथि राखे ।10अब्राहामले आफ्‍नो छोरालाई मार्न छुरी उठाए । 11त्यसपछि परमप्रभुका एक जना दूतले स्‍वर्गबाट तिनलाई भने, “ए अब्राहाम, अब्राहाम!” तिनले भने, “म यहीँ छु ।” 12उनले भने, “तेरो हात त्‍यस केटामाथि नउठा, न त त्‍यसलाई केही गर, आफ्‍नो एक मात्र छोरालाई पनि मबाट तैंले रोकेर राखिनस्‌ भन्‍ने देखेर तैँले परमेश्‍वरको भय मान्दोरहेछस् भनी मैले अब थाहा पाएँ 13।” अब्राहामले माथितिर हेरे र एउटा भेडा झाडीमा सीङ अल्‍झेर फसेको देखे । अब्राहामले गएर त्‍यस भेडालाई ल्‍याए, र तिनका छोराको सट्टामा त्‍यसैलाई होमबलि चढाए ।14यसकारण अब्राहामले त्‍यस ठाउँको नाउँ “परमप्रभुले जुटाउनुहुन्‍छ” राखे, र “परमप्रभुको डाँडामा जुटाइनेछ” भनी आजसम्म पनि भनिन्‍छ । 15परमप्रभुका दूतले दोस्रो पल्‍ट स्‍वर्गबाट अब्राहामलाई बोलाएर भने, 16यो परमप्रभुको घोषणा हो, “मैले आफ्‍नै नाउँमा शपथ खाएको छु, कि तैंले यो काम गरेकोले र तेरो छोरो, अर्थात्‌ तेरो एउटै छोरालाई पनि मबाट नरोकेकोले 17म निश्‍चय नै तँलाई आशिष्‌ दिनेछु र म तेरा सन्‍तानको वृद्धि गरेर आकाशका तारा र समुद्र किनारका बालुवासरह तुल्‍याउनेछु । तेरा सन्‍तानले आफ्‍ना शत्रुहरूका ढोकाहरू पार गर्नेछन्‌ । 18तेरा सन्‍तानद्वारा पृथ्‍वीका सबै जातिहरू आशिषित्् हुनेछन्, किनकि तैंले मेरो वचन पालन गरिस्‌ ।”19त्‍यसैले अब्राहाम आफ्‍ना जवान मानिसहरूकहाँ फर्केर आए, र तिनीहरू बेर्शेबासम्‍म सँगसँगै गए, अनि उनी बेर्शेबामा बसोबास गरे । 20यी कुराहरू भएको केही समयपछि “मिल्‍काले पनि तपाईंका भाइ नाहोरबाट छोराहरू जन्‍माइन्‌” भन्‍ने कुरा अब्राहामले सुने ।21तिनीहरू जेठो ऊज, त्‍यसको भाइ बूज, र आरामका पिता कमूएल, 22र केसेद, हजो, पिलदाश, यिदलाप र बतूएल थिए । 23बतूएल रिबेकाका पिता भए । अब्राहामका भाइ नाहोरबाट मिल्‍काले जन्माएका आठ छोराहररू यी नै थिए । 24यीबाहेक रूमा नाउँ भएकी तिनकी भित्रिनीले पनि तेबह, गहम, तहस र माकालाई जन्‍माई ।

# Genesis 22 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Sacrificing his son

Although Isaac was not Abraham's only son, he was the son who was to inherit Abraham's promised blessings. It is possible this parallels God's actual sacrifice of his son, Jesus, for the sins of man. , and )

##### Covenant affirmation

After important events, it is common for Scripture to affirm the tenants of a covenant. This serves as a reminder of the covenant and affirms it.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### God tests Abraham

Extra care should be taken when translating "testing." It is best to avoid using the same word used for "tempting" even though they overlap in meaning. This is because Scripture also says God does not tempt anyone. , and [James 2:13](../../jas/02/12.md))

## Links:

* [Genesis 22:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 22:1

##### यी कुराहरूपछि

यो वाक्यांशले २१ अध्यायमा घटेका घटनाहरूको बारेमा जनाउँछ ।

##### परमेश्‍वरले अब्राहामको जाँच गर्नुभयो

अब्राहाम परमेश्‍वरप्रति विश्‍वासनिय छन् कि छैनन् भनी जान्‍नको लागि परमेश्‍वरले उनको जाँच गर्नुहुन्छ भन्‍ने यसले बुझाउँदछ । यस भनाईको पुर्ण अर्थलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले अब्राहामको विश्‍वासनियताको जाँच गर्नुभयो"

##### म यहीँ छु

"अँ, मैले सुनिरहेको छु" वा "अँ, के भयो?

##### तेरो छोरो

अब्राहामको अर्को छोरा, इश्माएल पनि छ भनेर परमेश्‍वरलाई थाहा छ भन्‍ने कुरा यसले बुझाउँछ । परमेश्‍वरले अब्राहामलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा इसहाक नै हुन् भन्‍ने कुरालाई यसले जोड दिन्छ । यस भनाईको पुरा अर्थलाई अझ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तेरो एकमात्र छोरा, जसको मैले प्रतिज्ञा गरेको छु"

##### तैँले माया गर्ने

यसले अब्राहामले आफ्‍नो छोरा इसहाकलाई गर्ने प्रेमको बारेमा जोड दिन्छ।

##### मोरीयाहको देश

"मोरीयाह भन्‍ने देश"

##### गधामा काठी कसे

"उनको गधामा भारी हाले" वा "यात्राको लागि उनलाई चाहिने कुराहरू उनको गधामाथि राखे"

##### जवान मानिसहरू

"सेवकहरू"

##### ठाउँतर्फ यात्रा सुरु गरे

"उनको यात्रा सुरू गरे" वा "यात्रा सुरू गरे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/test]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/burntoffering]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]

#### Genesis 22:4

##### तेस्रो दिन

"तेस्रो" शब्द तीनको क्रमसूचक सङ्ख्या हो। अर्को अनुवादः "तीन दिनसम्म यात्रा गरेपछि"

##### टाढा त्‍यो ठाउँ देखे

"परमेश्‍वरले भन्‍नुभएको ठाउँ टाढा देखे"

##### जवान मानिसहरू

"सेवकहरू"

##### हामी पूजा गर्नेछौँ

"हामी" भन्‍ने शब्दले अब्राहाम र इसहाकलाई मात्र जनाउँछ, ती जवान मानिसहरूलाई होइन ।

##### तिमीहरूकहाँ फेरि...आउनेछौँ

"तपाईंतिर फर्केर"

##### आफ्‍नो छोरो इसहाकलाई बोकाए

"उनको छोरा इसहाकलाई बोक्‍न लगाए"

##### आफ्‍नो हातमा लिए

यहाँ, "आफ्‍नो हात" ले यी कुराहरू अब्राहाम आफैले बोके भन्‍ने कुरालाई यसले जोड दिन्‍छ । अर्को अनुवादः "अब्राहाम आफैले बोके"

##### आगो

यहाँ, "आगो" ले बलिरहेको कोइला वा रांको वा बत्तीलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "आगो बाल्न सुरू गर्ने केही कुरा"

##### ती दुवै जना सँगसँगै गए

"तिनीहरू एकसाथ निस्के" वा "ती दुई एकैसाथ गए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/worship]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/burntoffering]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]

#### Genesis 22:7

##### मेरो बुबा

यो छोराले आफ्‍नो बुबासँग प्रेमले बोल्‍ने तरिका हो ।

##### म यहीँ छु

"अँ, मैले सुनिरहेको छु" वा "अँ, के भयो?" तपाईंले उत्‍पति २२:१ मा कसरी अनुवाद गर्नभयो हेर्नहोस् ।

##### मेरो छोरा

यो बुबाले आफ्‍नो छोरासँग प्रेमले बोल्‍ने तरिका हो ।

##### आगो

यहाँ, "आगो" ले बलिरहेको कोइला वा रांको वा बत्तीलाई बुझाउँछ । तपाईंले उत्पति २२:६ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### होमबलिको लागि थुमा

"होमबलिको रूपमा तपाईंले दिनुहुने थुमा"

##### परमेश्‍वरले नै

यहाँ, "परमेश्‍वरले नै" ले थुमा जुटाउनुहुने परमेश्‍वर भन्‍ने कुरालाई जोष दिन्छ ।

##### जुटाइदिनुहुनेछ

"हामीलाई दिनुहुनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lamb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/burntoffering]]

#### Genesis 22:9

##### तिनीहरू...ठाउँमा पुगेपछि

"जब अब्राहाम र इसहाक त्यस ठाउँमा पुगे"

##### तिनले...बाँधे

"तिनले कसे"

##### वेदीमा दाउरामाथि

"वेदीमा भएको दाउराको टुप्‍पोमाथि"

##### अब्राहामले...छुरी उठाए

"छुरी उठाए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bond]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]

#### Genesis 22:11

##### परमप्रभुका एक जना दूत

सम्भावित अर्थहरू १) परमप्रभु आफैलाई स्वर्गदुतजस्तै देखिने बनाउनुभयो वा २) परमप्रभुका स्वर्गदुतहरूमध्ये यो एक थियो वा ३) परमेश्‍वरबाटको यो एउटा विशेष सन्देशवाहक थियो (केही विद्वानहरूले उहाँ येशु हुनुहुन्थ्यो भन्छन्) । यो वाक्यांश राम्ररी नबुझिने भएकोले यसलाई तपाईंले "स्वर्गदुत" को लागि प्रयोग गर्नुहुने साधारण शब्द प्रयोग गरेर "परमप्रभुको स्वर्गदुत" भनी सरल रूपमा अनुवाद गर्नु नै उपयुक्त हुन्छ । उत्पति १६:७ मा यो वाक्यांश को बारेमा भएको टिप्पणी हेर्नुहोस् ।

##### स्‍वर्गबाट

यसले परमेश्‍वर बस्‍नुहुने ठाउँको बारेमा जनाउँदछ ।

##### म यहीँ छु

"अँ, मैले सुनिरहेको छु" वा "अँ, के भयो?" तपाईंले उत्‍पति २२:१ मा कसरीअनुवाद गर्नभयो हेर्नहोस् ।

##### तेरो हात त्‍यस केटामाथि नउठा, न त त्‍यसलाई केही गर

"तेरो हात नउठा" भनेको "हानी नगर्" भन्‍ने एउटा तरिका हो ।" अब्राहामले इसहाकलाई हानी गर्नुहुन्‍न भन्‍ने कुराको जोड दिनको लागि परमेश्‍वरले मूलतः एउटै कुरालाई दुईचोटी भन्‍नुभयो । अर्को अनुवादः "कुनै पनि तरिकाले त्यस केटालाई चोट नपुर्‍यानू"

##### मबाट...मैले अब थाहा पाएँ

"म" र "मलाई" भन्‍ने शब्दले परमप्रभुलाई जनाउँछ । उद्धरणमा भएकोलाई अनुवाद गर्दा, परमप्रभुको स्वर्रगदुतले गरेजस्तै गर्नुहोस् र परमप्रभुलाई जनाउँदा "म" र "मलाई" शब्द प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### तैँले परमेश्‍वरको भय मान्दोरहेछस्

यसले आफ्नो ह‍ृदयले परमेश्‍वरको सम्मान गर्नु भन्‍ने जनाउँछ र त्यो सम्‍मान उहाँका आज्ञाहरू पालन गरेर देखाउनु भन्‍ने हुन्छ ।

##### देखेर

"किनभने म त्यो देख्छु"

##### आफ्नो छोरालाई पनि मबाट तैंले रोकेर राखिनस्‌

"तैंले तेरो छोरालाई मबाट रोकेर राखेको छैनस् ।" यसलाई सकारात्मक रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तैँले आफ्‍नो छोरा मलाई दिन ईच्छुक थिइस्"

##### आफ्‍नो एक मात्र छोरा

अब्राहामको अर्को छोरा, इश्माएल पनि छ भनेर परमेश्‍वरलाई थाहा छ भन्‍ने कुरा यसले बुझाउँछ । परमेश्‍वरले अब्राहामलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा इसहाक नै हुन् भन्‍ने कुरालाई यसले जोड दिन्छ । यहीँ एउटै वाक्यांशलाई तपाईंले उत्पति २२:२ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]

#### Genesis 22:13

##### एउटा भेडा झाडीमा सीङ अल्‍झेर फसेको देखे

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "एउटा भेडा थियो, जसको सीङ् झाडीहरूमा अल्झेको थियो" वा "एउटा भेडा झाडीहरूमा अल्झेको थियो"

##### गएर त्‍यस भेडालाई ल्‍याए

"अब्राहाम भेडाकहाँ गए र त्यसलाई ल्याए"

##### जुटाउनुहुन्‍छ...जुटाइनेछ

तपाईंले उत्पति २२:८ "जुटाउनु" को लागि प्रयोग गर्नुभएको शब्द नै प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### आजसम्म

"अहिले पनि ।" यसको अर्थ लेखकले यस पुस्तक लेखिरहेको समयसम्‍म पनि भन्‍ने हुन्छ ।

##### जुटाइनेछ

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "उहाँले जुटाउनुहुन्छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/burntoffering]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 22:15

##### परमप्रभुका दूत

सम्भावित अर्थहरू १) परमप्रभु आफैलाई स्वर्गदुतजस्तै देखिने बनाउनुभयो वा २) परमप्रभुका स्वर्गदुतहरूमध्ये यो एक थियो वा ३) परमेश्‍वरबाटको यो एउटा विशेष सन्देशवाहक थियो (केही विद्वानहरूले उहाँ येशु हुनुहुन्थ्यो भन्छन्) । यो वाक्यांश राम्ररी नबुझिने भएकोले यसलाई तपाईंले "स्वर्गदुत" को लागि प्रयोग गर्नुहुने साधारण शब्द प्रयोग गरेर "परमप्रभुको स्वर्गदुत" भनी सरल रूपमा अनुवाद गर्नु नै उपयुक्त हुन्छ । उत्पति १६:७ मा यो वाक्यांश को बारेमा भएको टिप्पणी हेर्नुहोस् ।

##### दोस्रो पल्‍ट

"दोस्रो" शब्द दुई को क्रमसूचक सङ्ख्या हो । अर्को अनुवादः "फेरि"

##### स्‍वर्गबाट

"स्वर्ग" शब्दले परमेश्‍वर बस्‍नुहुने ठाउँलाई जनाउँछ ।

##### भने, यो परमप्रभुको घोषणा हो

"परमप्रभुबाटको यो सन्देश भने" वा "परमप्रभुका यी वचनहरू घोषणा गरे ।" यी निम्‍न वचनहरू परमप्रभुबाट सीधा आएका हुन् भन्‍ने यो एउटा औपचारिक तरिका हो ।

##### मैले आफ्‍नै नाउँमा शपथ खाएको छु

"मैले प्रतिज्ञा गरेको छु र म मेरो साक्षी हुँ ।" जुन शक्ति वा आधारमा बाचा बाँधिएको छ कसैको वा केहिको नाम प्रयोग गर्नु शपथको अर्थ हो । परमप्रभुलाई आफ्नो नामको शपथ खानुबाहेक अर्को कुनै शक्तिशाली कुरा छैन ।

##### तैंले यो काम गरेकोले

"तैंले मेरो आज्ञा उल्लङ्‍घन् गरीस्"

##### छोरालाई...नरोकेकोले

"तेरो छोरालाई रोकेको छैनस् ।" यसलाई सकारात्मक रूपमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवादः "आफ्‍नो छोरा दिन ईच्छुक थिइस्"

##### तेरो एउटै छोरा

अब्राहामको अर्को छोरा, इश्माएल पनि छ भनेर परमेश्‍वरलाई थाहा छ भन्‍ने कुरा यसले बुझाउँछ । परमेश्‍वरले अब्राहामलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छोरा इसहाक नै हुन् भन्‍ने कुरालाई यसले जोड दिन्छ । तपाईंले उत्पति २२:२ मा यहीँ एउटै वाक्यांशलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### निश्‍चय नै...आशिष्‌ दिनेछु

"पक्‍कै आशिष दिनेछु"

##### म तेरा सन्‍तानको वृद्धि गर्नेछु

"म तेरा सन्तानहरूलाई पटक पटक वृद्धि गराउनेछु" वा "म तेरा सन्तानहरूलाई धेरै बनाउनेछु"

##### आकाशका तारा र समुद्र किनारका बालुवासरह

परमेश्‍वरले अब्राहामका सन्तानहरूलाई ताराहरू र बालुवासँग तुलना गर्नुभयो । जसरी मानिसहरूले ताराको ठूलो सङ्ख्या र बालुवाका कणहरूको गणना गर्न सक्दैनन्, त्यसैगरी अब्राहामका सन्तानहरू पनि यति धेरै हुनेछन्, की मानिसहरूले तिनीहरूको गणना गर्न सक्नेछैनन् । अर्को अनुवादः "तिमीहरूले गन्‍न सक्नेभन्दा पनि धेरै"

##### आकाशका ताराहरूसरह

यहाँ, "आकाश" भन्‍नाले हामीले देख्‍ने पृथ्वीमाथिका घाम, जुन र ताराहरूलगायत सबै थोकलाई जनाउँदछ ।

##### शत्रुहरूका ढोकाहरू पार गर्नेछन्‌

यहाँ, "ढोका" ले पुरै सहरलाई जनाउँदछ । "शत्रुहरूका ढोकाहरू पार गर्नु" को अर्थ तिनीहरूको शत्रुहरूलाई नाश गर्नु भन्‍ने हुन्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूका शत्रुहरूमाथि पुर्ण रूपमा विजयी हुनेछन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]

#### Genesis 22:18

##### पृथ्‍वीका सबै जातिहरू आशिषित् हुनेछन्

यसलाई कर्तृवाच्यमा भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म, परमप्रभु, सबैतिर बस्‍ने मानिसहरूलाई आशिषित् तुल्याउनेछु"

##### पृथ्‍वीका...जातिहरू

यहाँ, "जाति" ले राष्‍ट्रभरका मानिसहरूलाई बुझाउँछ ।

##### तैंले मेरो वचन पालन गरीस्‌

यहाँ, "वचन" ले परमेश्‍वरले भन्‍नुभएका कुराहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "मैले जे भनेको थिए, त्यो तैंले पालन गरेको छस्" वा "तैंले मेरो आज्ञा पालन गरीस्"

##### अब्राहाम...फर्के

अब्राहाम मात्र नामाकरण गरीएको छ, किनभने उनी बुबा थिए, तर उनको छोरा उनीसँगै गयो भन्‍ने यसले बुझाउँदैन । यो भनाईको पुरा अर्थलाई स्प‍ष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "अब्राहाम र उनको छोरा पछि फर्के"

##### जवान मानिसहरू

"सेवकहरू"

##### तिनीहरू...गए

"तिनीहरूले त्यो ठाउँ छाडे"

##### बेर्शेबामा बसोबास गरे

अब्राहाम मात्र उल्‍लेख गरीएका छन्, किनभने उनी उनको परिवार र सेवकहरूका अगुवा थिए, तर यसले उनीहरू उनीसँग थिए भन्‍ने कुरालाई बुझाउँदैन । यो भनाईको पुरा अर्थलाई स्प‍ष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "अब्राहाम र उनका मानिसहरू बेर्शेबामा बसे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/offspring]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/obey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/voice]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]

#### Genesis 22:20

##### यी कुराहरू भएको केही समयपछि

"यी घटनाहरूपछि ।" "यी घटनाहरू" ले उत्पती २२:१-१९ का घटनाहरूलाई जनाउँछ ।

##### अब्राहामले सुने

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "अब्राहामलाई कसैले बतायो"

##### मिल्‍काले पनि...छोराहरू जन्‍माइन्‌

"मिल्काले पनि छोराछोरीहरू जन्माएकी छिन्"

##### मिल्‍का

यो एक स्‍त्रीको नाम हो ।

##### तिनीहरू जेठो ऊज, त्‍यसको भाइ बूज

"उनको जेठो छोराको नाम ऊज थियो र उनका बाँकीका छोराछोरीहरूका नाम बूज थियो जो उसको भाई थियो"

##### ऊज...बूज...आरामका ...केसेद, हजो, पिलदाश, यिदलाप र बतूएल

यी सबै मानिसहरूका नाम हुन् । आराम बाहेक यी सबै नाहोर र मिल्काका छोराहरू हुन् भन्‍ने स्पष्‍ट हुने गरी यसलाई अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/nahor]]

#### Genesis 22:23

##### बतूएल रिबेकाका पिता भए

"पछि बतूएल रिबेकाका पिता भए"

##### अब्राहामका भाइ नाहोरबाट मिल्‍काले जन्माएका आठ छोराहररू यी नै थिए

"नाहोर र मिल्काका आठ छोराहरू र अब्राहामक भाइ यी नै थिए ।" यसले उत्पति २२:२१-२२ मा सूचीबद्ध छोराछोरीहरूलाई जनाउँछ ।

##### तिनकी भित्रिनी

"नाहोरकी भित्रिनी"

##### रूमा

यो एक स्‍त्रीको नाम हो ।

##### पनि...जन्‍माई

"ले पनि जन्म दिइन्"

##### तेबह, गहम, तहस र माका

यी सबै मानिसहरूको नाम हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/concubine]]

23

1सारा एक सय सत्ताइस वर्ष बाँचिन्‌ । साराका जीवनमा वर्षहरू यी नै थिए । 2सारा कनान देशको किर्यत-अर्बा अर्थात्‌ हेब्रोनमा मरिन्‌ । अब्राहामले साराको निम्‍ति शोक र विलाप गरे । 3त्यसपछि अब्राहाम आफ्नी पत्‍नीको लाश भएको ठाउँबाट उठे, र हेतका छोराहरूलाई यसो भने,4“म तपाईंहरूका बिचमा एक प्रवासी हुँ । मसँग भएको लाशलाई गाड्‌न चिहानको लागि तपाईंहरूसँग भएको कुनै जमिन मलाई दिनुहोस् ।” 5हेतका छोराहरूले अब्राहामलाई भने, 6“मालिक, हाम्रा कुरा सुन्‍नुहोस् । तपाईं हाम्रो बिचमा परमेश्‍वरका राजकुमार हुनुहुन्छ । हाम्रा चिहानमध्‍ये सबैभन्‍दा असलचाहिँ छानेर लाश गाड्‌नुहोस्‌ । तपाईंले लाशलाई गाड्नुहोस्, हामीमध्‍ये कसैले पनि आफ्‍नो चिहान तपाईंलाई दिन इन्‍कार गर्नेछैन ।” 7तब अब्राहामले उठेर त्यस देशका मानिसहरू अर्थात् हेतका छोराहरूका अगि निहुरेर दण्‍डवत्‌ गरे । 8तिनले तिनीहरूलाई यसो भने, “यदि मैले यो लाश गाड्न तपाईंहरूलाई मन्‍जुर छ भने मेरो कुरो सुन्‍नुहोस् र सोहोरका छोरा एप्रोनसित मेरो निम्‍ति बिन्‍ती गरिदिनुहोस् ।9उनका खेतको छेउमा भएको आफ्‍नो मक्‍पेलाको ओडार मलाई बेच्‍न भनिदिनुहोस् । उनले त्यो जमिन पुरा दाममा गाड्ने ठाउँको निम्ति सार्वजनिक रूपमा मलाई बेचून् ।” 10त्‍यस बेला एप्रोन हेतका छोराहरूका माझमा बसिरहेका थिए, र जति जना उनका सहरको प्रवेशद्वारको अगाडि आएका थिए, ती सबैले सुन्‍ने गरी हित्ती एप्रोनले अब्राहामलाई भने, 11“होइन, मेरा प्रभु, मेरो कुरा सुन्‍नुहोस्‌ । म तपाईंलाई त्‍यो खेत र त्‍यसमा भएको ओडार पनि दिन्‍छु । मेरा मानिसहरूका छोराहरूकै सामुन्‍ने म त्‍यो तपाईंलाई दिन्‍छु। म तपाईंलाई लाश गाड्नको निम्ति त्यो दिन्छु ।” 12अब्राहामले फेरि त्‍यस देशका मानिसहरूलाई दण्‍डवत्‌ गरे ।13अनि तिनले त्‍यस ठाउँका मानिसहरूले सुन्‍ने गरी एप्रोनलाई भने, “तर यदि तपाईंको मन्‍जुरी भए मेरो कुरा सुन्‍नुहोस् । म त्‍यस जग्‍गाको मोल तिर्नेछु । मबाट पैसा लिनुहोस्, र म त्यहाँ लाश गाड्नेछु 14।” एप्रोनले अब्राहामलाई भने, 15“हे मेरा प्रभु, मेरो कुरा सुन्‍नुहोस्‌ । जग्‍गाको मोल चाँदीका चार सय सिक्‍का हो, तर मेरो र तपाईंको बीचमा त्‍यो के हो र? लाशलाई गाड्‌नुहोस्‌ ।” 16अब्राहामले एप्रोनको कुरा माने र तिनले एप्रोनलाई हेतका छोराहरूका सामुन्‍ने उनले भने जस्तै व्‍यापारीहरूमा प्रचलित तौलबमोजिम चाँदीका चार सय सिक्‍का जोखेर उनलाई दिए ।17यसरी मक्‍पेलामा मम्रेनेरको एप्रोनको खेत र त्‍यसभित्र भएका ओडार र रूखहरूसमेत एप्रोनले 18त्‍यस सहरका ढोकाको अगाडि आएकाहरू हेतका छोराहरू सबैका सामु अब्राहामको अधिकारमा दिए । 19त्‍यसपछि अब्राहामले आफ्‍नी पत्‍नी सारालाई कनान देशमा मम्रेनेरको, अर्थात्‌ हेब्रोनमा भएको मक्‍पेलाक खेतको ओडारमा गाडे । 20यसरी त्‍यो खेत र त्‍यसमा भएको ओडारसमेत हित्तीहरूका तर्फबाट चिहानको रूपमा अब्राहामको अधिकारमा भयो ।

# Genesis 23 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Abraham's character

Abraham's interaction with the people show that he was greatly respected. This would have been unusual for a foreigner and indicates that Abraham was a man of great character.

##### Burial

Burial was a common practice when Abraham lived, but only the wealthy were able to bury their dead relatives in this way.

## Links:

* [Genesis 23:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 23:1

##### सारा एक सय सत्ताइस वर्ष बाँचिन्‌

"सारा १२७ वर्ष बाँचिन्"

##### साराका जीवनमा वर्षहरू यी नै थिए

केही अनुवादहरूले यो वाक्य समावेश गर्दैनन् ।

##### किर्यत-अर्बा

यो सहरको नाम हो ।

##### अब्राहामले साराको निम्‍ति शोक र विलाप गरे

"सारा मरेकी हुनाले अब्राहाम अत्यन्तै दुःखित भए र रोए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hebron]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mourn]]

#### Genesis 23:3

##### आफ्नी पत्‍नीको लाश भएको ठाउँबाट उठे

"उठे र आफ्नी पत्‍नीको लाशलाई छाडे"

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू" वा "हीत्तीहरू"

##### तपाईंहरूका बिचमा

यो विचार ठाउँको रूपमा व्यक्त गरिएको हुन सक्छ । "तिम्रो देशमा" वा "यहाँ"

##### कुनै जमिन मलाई दिनुहोस्

"मलाई केही जमिन बेच्‍नुहोस्" वा "मलाई जमिनको एक टुक्रा किन्‍ने अनुमति दिनहोस्"

##### मसँग भएको लाश

नाममात्र विशेषण "लाश" लाई क्रिया विशेषण मा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरो मरेकी पत्‍नी" वा "मेरी पत्‍नी जो मरेकी छे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/foreigner]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tomb]]

#### Genesis 23:5

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । उत्पति २३:३ मा तपा‌ईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू"

##### मालिक

यो वाक्यांशले अब्राहामलाई सम्मान देखाउन प्रयोग भएको छ ।

##### परमेश्‍वरका राजकुमार

यो एउटा वाक्पद्दति हो । पक्‍कै पनि यसको अर्थ "एक शक्तिशाली मानिस" वा "अति ठूलो अगुवा"

##### तपाईंले लाशलाई गाड्नुहोस्

नाममात्र विशेषण "लाश" लाई क्रिया वा सामान्य रूपमा "पत्‍नी" भनेर व्यक्त गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईंकी पत्‍नी जो मरेकी छे" वा "तपाईंकी पत्‍नी"

##### हाम्रा चिहानमध्‍ये सबैभन्‍दा असलचाहिँ छानेर

"हाम्रा गाड्ने ठाउँहरूका असलचाहीँ"

##### आफ्‍नो चिहान...इन्‍कार

"उसको गाड्ने ठाउँ तपाईंबाट रोक्‍नेछैन" वा "उसको चिहान दिन इन्कार गर्नेछैन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tomb]]

#### Genesis 23:7

##### निहुरेर दण्‍डवत्‌

यसको अर्थ कसैलाई नम्रतासाथ सम्मान र आदर देखाउन धेरै तलसम्म निहुरिनु वा घुँडा टेक्‍नु हो ।

##### त्यस देशका मानिसहरू...हेतका छोराहरू

"त्यस क्षेत्रमा बस्‍ने हेतका छोराहरूतिर"

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । उत्पति २३:३ मा तपा‌ईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू"

##### मसँग भएको लाश

नाममात्र विशेषण "लाश" लाई क्रिया विशेषण मा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरो मरेकी पत्‍नी" वा "मेरी पत्‍नी जो मरेकी छे"

##### सोहोर...एप्रोन

यी मानिसहरूका नामहरू हुन् ।

##### उनका खेतको छेउमा भएको आफ्‍नो मक्‍पेलाको ओडार

"मक्पेलामा खेतको अन्तिम भागमा भएको ओडार"

##### मक्‍पेलाको ओडार

"मक्पेलामा भएको ओडार ।" मक्पेला एउटा क्षेत्र वा इलाकाको नाम थियो । एप्रोनले मक्पेलामा भएको खेत र त्यस खेतमा भएको ओडार लिए ।

##### उनको...आफ्‍नो

यसले ओडारको बारेमा केही बताउँछ । एप्रोनले ओडार लिए ।

##### उनको खेतको छेउमा भएको

यसले पनि ओडारको बारेमा केही बताउँछ । ओडार एप्रोनको खेतको छेउमा थियो ।

##### सार्वजनिक रूपमा मलाई बेचून्

"तिमीहरू सबैको सामु मलाई बेच" वा "तिमीहरूको उपस्थितिमा मलाई बेच"

##### पुरा दाममा

"एउटा जमिनको भागको रूपमा म किन्‍न र प्रयोग गर्न सकूँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tomb]]

#### Genesis 23:10

##### त्‍यस बेला एप्रोन हेतका छोराहरूका माझमा बसिरहेका थिए

यहाँ, कथादेखि एप्रोनको पृष्‍ठभूमि को सुचनाहरू बारेमा भएको परिवर्तनलाई चिनो लगाउन "त्यस बेला" प्रयोग भएको छ ।

##### एप्रोन

यो मानिसको नाम हो । तपाईंले उत्पति २३:८ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । उत्पति २३:३ मा तपा‌ईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू"

##### हेतका छोराहरू...सुन्‍ने गरी

अमूर्त नाम "सुन्‍नेगरी" लाई "सुन्‍नु" वा "सुनिरहेका" भनेर लेख्‍न सकिन्छ ।" अर्को अनुवादः "ताकी हेतका सबै छोराहरूले उनलाई सुन्‍न सकुन्" वा "हेतका सबै छोराहरूले सुनिरहेका बेला"

##### सहरको प्रवेशद्वारको अगाडि आएका थिए, ती सबै

यसले हेतका कुन छोराहरूले सुनिरहेका थिए भन्‍ने कुरालाई बताउँछ । अर्को अनुवादः "सहरको प्रवेशद्वारमा भेला भएका सबैजना"

##### सहरको प्रवेशद्वार

महत्वपूर्ण निर्णयहरू बनाउनको लागि सहरका अगुवाहरू भेट हुने ठाउँमा सहरको प्रवेशद्वार थियो ।

##### उनका सहर

"ऊ बसेको सहर ।" यस वाक्यांशले एप्रोन त्यस सहरका थिए भन्‍ने देखाउँछ ।यसले त्यो उनको थियो भन्‍ने अर्थ दिँदैन ।

##### मेरा प्रभु

यो वाक्यांशले अब्राहामलाई सम्मान देखाउन प्रयोग गरिएको छ ।

##### मेरा मानिसहरूका छोराहरूकै सामुन्‍ने

यहाँ, "सामुन्‍ने" ले साक्षीको रूपमा सेवा पुर्‍याइरहेका मानिसहरूलाई बुझाउँदछ । अर्को अनुवादः "मेरा साक्षीका रूपमा रहेका मेरा गाउँले साथीहरूका साथमा"

##### मेरा मानिसहरूका छोराहरू

यसको अर्थ "मेरा गाउँले साथीहरू" वा "मेरा हीत्ती साथीहरू"

##### मेरा मानिसहरू

एप्रोन त्यो मानिसहरूको समुहको एक भाग थिए भन्‍ने यो वाक्यांशले देखाउँछ । यसले उनी तिनीहरूका अगुवा थिए भन्‍ने अर्थ दिँदैन ।

##### म तपाईंलाई लाश गाड्नको निम्ति त्यो दिन्छु

"म त्यो तपाईंलाई दिन्छु । तपाईंको लाश गाड्नुहोस्"

##### तपाईंले लाशलाई गाड्नुहोस्

नाममात्र विशेषण "लाश" लाई क्रिया वा सामान्य रूपमा "पत्‍नी" भनेर व्यक्त गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईंकी पत्‍नी जो मरेकी छे" वा "तपाईंकी पत्‍नी"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hittite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]

#### Genesis 23:12

##### दण्‍डवत्‌ गरे

यसको अर्थ कसैलाई नम्रतासाथ सम्मान र आदर देखाउन धेरै तलसम्म निहुरिनु वा घुँडा टेक्‍नु हो ।

##### यस देशका मानिसहरू

"त्यस क्षत्रमा बसेका मानिसहरू"

##### त्‍यस ठाउँका मानिसहरूले सुन्‍ने गरी

अमूर्त नाम "सुन्‍नेगरी" लाई "सुन्‍नु" वा "सुनिरहेका" भनेर लेख्‍न सकिन्छ ।" अर्को अनुवादः "ताकी हेतका सबै छोराहरूले उनलाई सुन्‍न सकुन्" वा "हेतका सबै छोराहरूले सुनिरहेका बेला"

##### तर यदि तपाईंको मन्‍जुरी भए

"तर" शब्दले भिन्‍नतालाई देखाउँछ । एप्रोनले अब्राहामलाई भूमि दिन चाहन्छन्; अब्राहामले त्यसको लागि मोल तिर्न चाहन्छन् । अर्को अनुवादः "होइन, तर तपाईं इच्छा गर्नुहुन्छ भने" वा "होइन, तर यदि तपाईं यसमा सहमत हुनुहुन्छ भने"

##### म त्‍यस जग्‍गाको मोल तिर्नेछु

"त्यस खेतको लागि म तिमीलाई पैसा तिर्नेछु"

##### मसँग भएको लाश

नाममात्र विशेषण "लाश" लाई क्रिया वा सामान्य रूपमा "पत्‍नी" भनेर व्यक्त गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईंकी पत्‍नी जो मरेकी छे" वा "तपाईंकी पत्‍नी"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]

#### Genesis 23:14

##### एप्रोन

यो मानिसको नाम हो । तपाईंले उत्पति २३:८ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### हे मेरा प्रभु, मेरो कुरा सुन्‍नुहोस्‌

"मलाई सुन्‍नुहोस्, मेरो मालिक" वा "मलाई सुन्‍नुहोस्, दयालु महोदय"

##### मेरा प्रभु

अब्राहामलाई सम्मान देखाउनलाई यो वाक्यांश प्रयोग गरिएको छ ।

##### जग्‍गाको मोल चाँदीका चार सय सिक्‍का हो, तर मेरो र तपाईंको बीचमा त्‍यो के हो र?

एप्रोनको मतलब यो थियो कि, अब्राहाम र उनी निकै धनी भएका हुनाले ४०० चाँदीका सिक्‍का कम्ती रकम थियो । यो आलंकारिक प्रश्‍न एउटा भनाइ को रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "जग्गाको मोल जम्मा चाँदीका चारसय सिक्का हो । तपाईं र मेरो लागि त्यो केही पनि होइन ।"

##### चाँदीका चार सय सिक्‍का

यो करिब ४.५ किलोग्राम चाँदी हो ।

##### चार सय

"४००"

##### तपाईंले लाशलाई गाड्नुहोस्

नाममात्र विशेषण "लाश" लाई क्रिया वा सामान्य रूपमा "पत्‍नी" भनेर व्यक्त गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईंकी पत्‍नी जो मरेकी छे" वा "तपाईंकी पत्‍नी"

##### अब्राहामले...एप्रोनलाई...तौलबमोजिम चाँदीका चार सय सिक्‍का जोखे

"अब्राहामले चाँदी जोखे र त्यो रकम एप्रोनलाई दिए" वा "अब्राहामले एप्रोनलाई दिने रकम गन्ती गरे"

##### भने जस्तै व्‍यापारीहरूमा प्रचलित तौलबमोजिम चाँदी

"एप्रोनले भनेका जत्तिकै चाँदीको तौल"

##### हेतका छोराहरू...सुन्‍ने गरी

अमूर्त नाम "सुन्‍नेगरी" लाई "सुन्‍नु" वा "सुनिरहेका" भनेर लेख्‍न सकिन्छ ।" अर्को अनुवादः "ताकी हेतका सबै छोराहरूले उनलाई सुन्‍न सकुन्" वा "हेतका सबै छोराहरूले सुनिरहेका बेला"

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । उत्पति २३:३ मा तपा‌ईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू"

##### व्‍यापारीहरूमा प्रचलित तौलबमोजिम

"व्यापारीहरूले प्रयोग गर्ने प्रचलित तौलको प्रयोग गरेर ।" यो नयाँ वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "व्यापारीहरूले तौलन प्रयोग गरेका जस्तै तरिकाले उनले चाँदी तौले"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 23:17

##### मक्‍पेला

मक्पेला एउटा क्षेत्र वा इलाकाको नाम थियो । तपाईंले उत्पति २३:९ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मम्रे

यो हेब्रोन सहरको अर्को नाम हो । यो अब्राहाको साथी मेम्रेको नामबाट नामाकरण गरिएको हुन सक्छ, जो पहिले यहाँ बस्थे ।

##### खेत र त्‍यसभित्र भएका ओडार र रूखहरू

यो लेखकले "एप्रोनको खेत" लेख्दा त्यसको अर्थ के थियो भनी यस वाक्यांशले बुझाउँछ । त्यो खेत मात्र थिएन, तर त्यसमा ओडार र रूखहरू पनि थिए ।

##### अब्राहामको अधिकारमा दिए

"अब्राहामले किन्दा त्यो उनको सम्पत्ति भयो" वा "अब्राहामले किनेपछि त्यो उनको भयो"

##### हेतका छोराहरू सबैका सामु

यहाँ, "सामु" भन्‍नाले साक्षीको रूपमा सेवा पुर्‍याइरहेका मानिसहरूलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "साक्षीको रूपमा हेरिरहेका हेतका मानिसहरूसँग"

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । उत्पति २३:३ मा तपा‌ईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू" (हेर्नुहोस्ः नामहरू कसरी अनुवाद गर्ने)

##### त्‍यस सहरका ढोकाको अगाडि आएकाहरू

अब्राहामले त्यो सम्पत्ति किनेको हेतका कुन छोराहरूले देखे भनेर यसले बताउँछ । तपाईंले उत्पति २३:१० मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### सहरको प्रवेशद्वार

महत्वपूर्ण निर्णयहरू बनाउनको लागि सहरका अगुवाहरू भेट हुने ठाउँमा सहरको प्रवेशद्वार थियो ।

##### उनका सहर

"ऊ बसेको सहर ।" यस वाक्यांशले एप्रोन त्यस सहरका थिए भन्‍ने देखाउँछ ।यसले त्यो उनको थियो भन्‍ने अर्थ दिँदैन ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]

#### Genesis 23:19

##### त्‍यसपछि

"उनले जग्गा किनेपछि"

##### खेतको ओडार

"खेतमा भएको ओडार"

##### मक्‍पेलाक खेतको

"मक्पेलामा भएको ओडार"

##### अर्थात्‌ हेब्रोन

सम्भावित अर्थहरू १) हेब्रोनको अर्को नाम मेम्रे थियो वा २) हेब्रोनलाई पहिले मेम्रे भनिन्थ्यो वा ३) मेम्रे हेब्रोनको ठूलो सहरको निकै नजिक थियो त्यसैले मानिसहरूले प्रायः त्यसलाई हेब्रोन भनी बोलाउँथे ।

##### यो खेत र त्‍यसमा भएको ओडारसमेत हित्तीहरूका तर्फबाट चिहानको रूपमा अब्राहामको अधिकारमा भयो

"अब्राहामले हेतका छोराहरूबाट किनेपछि त्यो गाड्नको लागि उनको सम्पत्ति भयो"

##### हेतका छोराहरू

यहाँ, "छोराहरू" ले हेतबाटका सन्तानहरूलाई बुझाउँछ । उत्पति २३:३ मा तपा‌ईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः "हेतका सन्तानहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hebron]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tomb]]

24

1अब्राहाम दिन धेरै खाएर बुढा भइसकेका थिए र परमप्रभुले तिनलाई सबै कुरामा आशिष्‌ दिनुभएको थियो । 2अब्राहामले आफ्‍नो घरको सबै भन्दा पुरानो र तिनीसँग भएका सबै कुराहरूका अख्‍तियार गर्ने प्रमुख नोकरलाई भने, “तेरो हात मेरो तिघ्रामुनि राख्‌ 3अनि तैँले अहिले म बसेको ठाउँका कनानीका छोरीहरूमध्‍ये कसैलाई पनि मेरो छोरोकी पत्‍नीको रूपमा ल्याइदिने छैनस् भनी म तँलाई स्‍वर्ग र पृथ्‍वीका परमप्रभु परमेश्‍वरको यो शपथ खान लाउँछु । 4तर तैँले मेरो देशमा मेरै कुटुम्‍बकहाँ गएर मेरो छोरा इसहाकको लागि एउटी पत्‍नी ल्‍याउनेछस् ।”5त्यस नोकरले तिनलाई भन्यो, “यदि त्‍यो स्‍त्री मेरो पछि लागेर यस देशमा आउने इच्‍छा गरिन भने मैले के गर्ने? के मैले तपाईंका छोरालाई जुन देशबाट तपाईं आउनुभयो त्‍यहीँ नै लैजाने?” 6अब्राहामले त्‍यसलाई भने, “तैँले मेरो छोरालाई त्‍यहाँ फर्काएर नलानू ! 7मलाई मेरा पिताको घर र मेरो जन्‍मभूमिबाट यहाँ ल्‍याउनुहुने स्‍वर्ग र पृथ्‍वीका परमप्रभु परमेश्‍वरले शपथ खाई मसँग यसो भनेर प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ, ‘तेरा सन्‍तानलाई म यो देश दिनेछु,’ उहाँले नै आफ्‍ना दूत तेरो अगिअगि पठाउनुहुनेछ, र तैँले मेरो छोराको लागि त्‍यहाँबाट एउटी पत्‍नी ल्‍याउनेछस् ।8त्‍यो केटी तेरो पछि आउन इच्‍छा गरिन भने तँ मेरो यो शपथबाट मुक्‍त हुनेछस् । केवल तैँले मेरो छोरालाई चाहिँ त्‍यहाँ फर्काएर नलैजानू ।” 9त्यसैले त्‍यस नोकरले आफ्‍ना मालिक अब्राहामको तिघ्रामुनि हात राखेर यस विषयमा तिनीसित शपथ खायो । 10आफ्‍ना मालिकका दशवटा ऊँट लिएर त्यो नोकर बिदा भयो । त्यसले आफ्ना मालिकबाट सबै किसिमका सौगात पनि लिएर गयो । ऊ बिदा भएर अराम-नाहारैमतिर नाहोरको सहरमा गयो । 11त्यसले ऊँटहरूलाई सहरको बाहिर इनारको नजिकै घुँडा टेक्‍न लगायो । त्यो साँझपख स्‍त्रीहरू पानी भर्न आउने बेला थियो ।12अनि त्यसले प्रार्थना गर्‍यो, “हे परमप्रभु मेरा मालिकका परमेश्‍वर, आज मलाई मेरो काममा सफल गराएर मेरा मालिक अब्राहामलाई आफ्‍नो दया देखाउनुहोस्‌ । 13हेर्नुहोस्, म यो इनारनेर उभिरहेको छु, र सहरका मानिसहरूका छोरीहरू पानी भर्नलाई आउँदै छन्‌ । 14यसैले यसो होस्‌: जुन कन्‍यालाई म ‘तिम्रो गाग्रो मतिर पानी पिउनलाई ढल्‍काइदेऊ’ भनुँला, र जसले मलाई ‘खानुहोस्, म तपाईंका ऊँटहरूलाई पनि खुवाइदिन्‍छु’ भन्‍छिन्, तिनलाई नै तपाईंले आफ्‍ना दास इसहाकको निम्‍ति रोज्‍नुभएको होस्‌ । तपाईंले मेरा मालिकलाई करारको दया देखाउनुभएको रहेछ भन्‍ने म त्‍यसैबाट थाहा पाउनेछु ।”15त्‍यसले यो भनिसकेको पनि थिएन, रिबेका काँधमा गाग्रो राखेर आइन्‌ । तिनी अब्राहामका भाइ नाहोरकी पत्‍नी मिल्‍काको छोरो बतूएलकी छोरी थिइन् । 16ती जवान स्‍त्री अत्‍यन्‍त सुन्‍दरी र कुमारी थिइन् । तिनको कुनै मानिससित पनि सहवास भएको थिएन । इनारमा ओर्लेर तिनले गाग्रोमा पानी भरिन्‌ र उक्‍लेर आइन्‌ । 17तब त्‍यो नोकर तिनलाई भेट गर्न दगुर्‍यो र भन्‍यो, “कृपया तिम्रो गाग्रोबाट मलाई अलिकता पानी पिउन देऊ ।” 18तिनले “हजूर, पिउनुहोस्‌” भनेर तुरुन्‍तै गाग्रो झारिन्, र आफ्‍नो हातमा गाग्रो राखेर त्‍यसलाई पानी पियाइन् ।19त्‍यसलाई पिउन दिइसकेपछि तिनले भनिन्, “तपाईंका ऊँटहरूका निम्‍ति पनि तिनीहरूले पिई नसकुञ्‍जेल म पानी उघाएर दिनेछु ।” 20तब तिनले झट्टै आफ्‍नो गाग्रोको पानी डुँडमा खन्‍याएर फेरि पानी उघाउन इनारतिर दौडेर गइन्, र तिनले सबै ऊँटहरूका निम्‍ति पनि पानी उघाइदिइन्‌ । 21त्‍यो मानिसचाहिँ परमप्रभुले आफ्‍नो यात्रा सफल गरिदिनुभएको हो कि होइन भनी थाहा पाउनलाई चुप लागेर तिनलाई हेरिरह्यो । 22ऊँटहरूले पानी खाइसकेपछि त्‍यस मानिसले छ ग्राम तौलका सुनको एउटा नत्‍थ र एक सय ग्राम जति तौलका सुनका बालाहरू झिकेर 23भन्‍यो, “तिमी कसकी छोरी हौ? कृपया मलाई भन, के तिम्रा बुबाको घरमा रात गुजार्नको निम्ति हाम्रो निम्ति ठाउँ छ?”24तिनले त्‍यसलाई भनिन्, “म नाहोरबाट मिल्‍काले जन्‍माएका बतूएलकी छोरी हुँ ।” 25तिनले त्‍यसलाई अझै भनिन्, “हामीसँग दाना र पराल प्रशस्‍त छन्, र रात गुजार्नलााई कोठा पनि छन्‌ ।” 26तब त्‍यस मानिसले आफ्‍नो शिर निहुराएर परमप्रभुको आराधना गर्‍यो । 27त्यसले भन्यो, “परमप्रभु, मेरा मालिक अब्राहामका परमेश्‍वर धन्‍यका हुनुहुन्‍छ, जसले मेरा मालिकप्रतिको करारको दया र विश्‍वस्‍तता त्‍याग्‍नुभएको छैन । परमप्रभुले नै मलाई डोर्‍याएर मेरा मालिकका कुटुम्‍बको घरमा ल्‍याइदिनुभएको छ ।” 28तब ती कन्‍या गइन् र आफ्‍नी आमाका परिवारलाई सबै कुरा बताइन्‌ ।29रिबेकाका लाबान नाउँ भएका एक जना दाजु थिए । लाबान दौडेर बाहिर बाटोमा इनारनेर भएका त्‍यस मानिसतिर गए । 30जब उनले आफ्‍नी बहिनीको नाकमा नत्‍थ र हातमा बाला देखे र “त्‍यस मानिसले मलाई यसो भन्‍यो” भन्‍ने कुरा आफ्‍नी बहिनीबाट सुने, तब उनी त्‍यस मानिसकहाँ गए, त्यो मानिस इनारको छेउमा ऊँटहरूका नजिकै उभिइरहेको थियो । 31त्यसपछि लाबानले भने, “हे परमप्रभुका आशीर्वादी जन, आउनुहोस्‌ । किन बाहिरै उभिरहनुहुन्‍छ? मैले तपाईंको निम्‍ति घर र ऊँटहरूका लागि ठाउँ तयार पारिराखेको छु ।” 32तब त्‍यो मानिस घरमा गयो र ऊँटहरूका भारीहरू झार्‍यो । उँटहरूलाई पराल र दाना दिइयो, अनि त्यस मानिस र त्‍यससित हुने मानिसहरूका निम्‍ति खुट्टा धुने पानी पनि दिइयो । 33तिनीहरूले त्‍यसको सामु खानेकुरा पनि राखिदिए, तर त्‍यसले भन्‍यो, “जबसम्‍म मेरो समाचार म भन्‍दिनँ तबसम्‍म म केही खान्‍नँ ।” तब लाबानले भने, “ल, भन्‍नुहोस्‌ ।”34त्‍यसले भन्‍यो, “म अब्राहामको एक नोकर हुँ । 35परमप्रभुले मेरा मालिकलाई धेरै आशिष्‌ दिनुभएको छ र तिनी एक ठुला मानिस भएका छन्‌ । उहाँले तिनलाई बगालहरू र बथानहरू, सुनचाँदी, दास-दासी, ऊँटहरू र गधाहरू दिनुभएको छ । 36मेरा मालिककी पत्‍नी साराले बुढेसकालमा तिनको निम्‍ति एक जना छोरो जन्माइन्, र उनैलाई तिनले आफ्‍ना सबै कुरा दिएका छन्‌ । 37मेरो मालिकले मलाई यसो भनेर शपथ खान लाएका छन्, ‘तैँले मेरो छोराको लागि म अहिले बसेको देशका कनानीहरूका छोरीहरूमध्‍ये कुनै पनि विवाह गर्नलाई नल्‍याउनू । 38बरु, तैँले मेरा पिताका परिवार र मेरा कुटुम्बहरूकहाँ गएर मेरो छोराको निम्ति पत्‍नी ल्याउनू ।'39मैले मेरो मालिकलाई भनेँ, 'सायद त्‍यो स्‍त्री मेरो साथमा आउन मान्दिन होला?' 40तिनले मलाई भने, ‘जुन परमप्रभुको सामुन्‍ने म हिँड्‌छु, उहाँले नै आफ्‍ना दूत तँसित पठाउनुहुनेछ, र तेरो कार्य सफल हुनेछ, ताकि तैैँले मेरो कुटुम्‍ब र मेरा पिताको घरबाट मेरो छोराको लागि एउटी पत्‍नी ल्‍याउनेछस्‌ । 41तर तँ मेरो कुटुम्‍बकहाँ पुगिस् र तिनीहरूले तिनलाई दिएनन् भने तँ मेरो यस शपथबाट छुट्‌नेछस्‌ ।' 42यसैले आज इनारमा आइपुगेर मैले यसो भनेँ, 'हे परमप्रभु, मेरा मालिक अब्राहामका परमेश्‍वर, मेरो यात्रा सफल गराइदिने तपाईंको इच्छा भए, 43म इनारको छेउमा उभिरहेछु, पानी भर्नलाई आउने स्‍त्रीलाई मैले 'तिम्रो गाग्रोबाट मलाई अलिकता पानी पिउन देऊ,' भन्‍दा44तिनले मलाई “खानुहोस्, र म तपाईंका ऊँटहरूलाई पनि पानी उघाइदिनेछु,” भनिन् भने, मेरा मालिकका छोराको लागि परमप्रभुले ठहराउनुभएको स्‍त्री त्यही होस् । 45“मैले यी कुरा मनमनै भनिसक्‍न अगि नै, हेर्नुहोस्, रिबेका काँधमा आफ्‍नो गाग्रो बोकेर आइन्, र इनारमा ओर्लेर पानी उघाइन्‌ । मैले तिनलाई भनेँ, ‘कृपया मलाई पानी पिउन देऊ ।’ 46“तिनले तुरुन्‍तै आफ्‍नो काँधबाट गाग्रो झारेर भनिन्, ‘पिउनुहोस् र म तपाईंका ऊँटहरूका निम्‍ति पनि पानी पिउन दिनेछु ।’ तब मैले पानी पिएँ, र तिनले मेरा ऊँटहरूलाई पनि पानी पिउन दिइन्‌ । 47“मैले तिनलाई ‘तिमी कसकी छोरी हौ?’ भनी सोधेँ । “तिनले भनिन्, ‘नाहोर र मिल्‍काका छोरा बतूएलकी छोरी हुँ ।’ तब मैले तिनको नाकमा नत्‍थ र हातमा बालाहरू लगाइदिएँ ।48अनि मैले आफ्‍नो शिर निहुराएर परमप्रभुको आराधना गरेँ, र मेरा मालिक अब्राहामका परमप्रभु परमेश्‍वरलाई धन्‍यको भनेँ, जसले मेरा मालिककै भाइकी नातिनी तिनका छोराको निम्‍ति पत्ता लगाउन मलाई ठिक बाटोमा डोर्‍याउनुभएको थियो । 49अब तपाईंहरू मेरा मालिकसँग करारको विश्‍वासयोग्‍यता र भरोसायोग्य व्‍यवहार गर्नुहुन्‍छ भने मलाई भन्‍नुहोस्‌ । होइन भने पनि मलाई भन्‍नुहोस्, र म दाहिने-देब्रे जता हुन्‍छ लागुँला ।” 50तब लाबान र बतूएलले जवाफ दिए, “यो कुरा परमप्रभुबाट नै हुन आएको हो । हामी तपाईंलाई खराब अथवा असल केही भन्‍न सक्‍दैनौँ । 51हेर्नुस्, रिबेका तपाईँको सामुन्‍ने छे । त्‍यसलाई लिएर जानुस्, र परमप्रभुले भन्‍नुभएजस्‍तै गरी त्यो तपाईंका मालिकका छोराकी पत्‍नी होस्‌ ।”52तिनीहरूका कुरा सुनेपछि अब्राहामको नोकरले भूइँमा निहुरेर परमप्रभुलाई दण्‍डवत्‌ गर्‍यो । 53तब त्‍यसले सुन र चाँदीका गहनाहरू र लुगाहरू ल्‍याएर रिबेकालाई दियो । त्‍यसले तिनका दाजु र आमालाई पनि मूल्‍यवान्‌ उपहारहरू दियो । 54तब त्‍यो र त्‍यसका साथमा भएका मानिसहरूले खाए र पिए । तिनीहरूले त्‍यो रात त्‍यहीँ बिताए अनि बिहान उठेपछि त्‍यसले भन्‍यो, “मेरा मालिककहाँ जान अब मलाई बिदा दिनुहोस्‌ ।” 55रिबेकाका दाजु र आमाले भने, “कन्‍यालाई कम्तीमा पनि दस दिन यहीँ हामीसँग रहन दिनुहोस्‌ । त्‍यसपछि तिनी गए हुन्‍छ ।” 56तर त्‍यसले तिनीहरूलाई भन्‍यो, “परमप्रभुले मेरो यात्रा सफल गराउनुभएको हुनाले मलाई नअलमल्‍याउनुहोस्‌ । मलाई जान दिनुहोस्, र म मेरा मालिककहाँ जानेछु ।”57तिनीहरूले भने, “हामी कन्‍यालाई बोलाउँछौँ र तिनलाई सोध्छौँ ।” 58अनि तिनीहरूले रिबेकालाई डाकेर सोधे, “के तिमी यस मानिसको साथमा जान्‍छ्यौ?” तिनले भनिन्, “म जान्‍छु ।” 59यसैकारण तिनीहरूले आफ्‍नी बहिनी रिबेकालाई तिनकी सेविकासँगै अब्राहामको नोकर र त्‍यसका मानिसहरूका साथमा पठाइदिए । 60तिनीहरूले रिबेकालाई आशिष्‌ दिएर भने, “हे हाम्री बहिनी, तिमी हजारौँ हजारका आमा होऊ, र तिम्रा सन्‍तानले तिनीहरूसँग दुश्‍मनी गर्नेहरूका सहरका प्रवेशद्वारहरू कब्‍जा गरून्‌ ।”61तब रिबेका उठिन् र तिनका सहेलीहरूसँग ऊँटहरूमा चढेर त्‍यस मानिसको पछि लागिन् । यसरी रिबेकालाई लिएर त्‍यो नोकर आफ्‍नो बाटो लाग्‍यो । 62अब इसहाक नेगेवमा बसोबास गरिरहेका थिए, उनी बेअर-लहै-रोइबाट भर्खरै आएका थिए । 63इसहाक साँझपख एकाग्रताका निम्ति बाहिर निस्‍केका थिए । उनले आँखा उठाएर हेर्दा ऊँटहरू आइरहेका देखे । 64रिबेकाले पनि आँखा उठाएर हेर्दा इसहाकलाई देखिन्, र ऊँटबाट ओर्लिन् ।65तिनले नोकरलाई भनिन्, “हामीलाई भेट्‌न बाहिर हिँड्‌दै आउने मानिस को हुन्‌?” त्‍यस नोकरले भन्‍यो, “उनी त मेरा मालिक हुन्‌ ।” तब रिबेकाले घुम्‍टो हालेर आफ्‍नो अनुहार छोपिन्‌ । 66त्‍यसपछि आफूले गरेका सबै काम त्‍यस नोकरले इसहाकलाई बतायो । 67इसहाकले रिबेकालाई आफ्‍नी आमा साराको पालमा लगे, र विवाह गरे । अनि तिनी उनकी पत्‍नी भइन्, र उनले तिनलाई प्रेम गरे । यसरी आफ्‍नी आमाको मृत्‍युपछि इसहाकले सान्‍त्‍वना पाए ।'

# Genesis 24 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 24:60.

#### Special concepts in this chapter

##### Intermarriage

Abraham forbid any marriage between his son and the people of Canaan. This is because it would cause him to worship other gods. Intermarriage and worshiping false gods are things that frequently caused Abraham's descendants to struggle.

##### Abraham's wealth

There are many instances recorded in this chapter which highlight Abraham's significant wealth. He owned more than 10 camels and had large amounts of gold.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "Put your hand under my thigh"

Many scholars believe this is a euphemism. Putting one's hand on a man's genitals was a way to make an important oath. It represented power and progeny.

## Links:

* [Genesis 24:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 24:1

##### तेरो हात मेरो तिघ्रामुनि राख्‌

अब्राहामले उनको सेवकलाई केही कुराको शपथ खान लगाउन लागेको थियो । उनको हात अब्राहामको तिध्रामुनि राख्‍नाले उसले जे गर्ने शपथ खाएको थियो थियो, त्यो पक्‍कै पनि गर्नेछ भन्‍ने देखाउँछ ।

##### शपथ खान लाउँछु

यो आदेशको रूपमा प्रश्तुत गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "शपथ"

##### परमप्रभु परमेश्‍वरको यो शपथ खान

"शपथ खानु" शब्दको अर्थ कुनै चीज वा कसैको नामलाई आधार वा शक्तिको रूपमा प्रयोग गर्नु हो जसमा वाचा गरिन्छ । परमप्रभु तपाईंको साक्षीको रूपमा मलाई वाचा गर्नुहोस्"

##### स्‍वर्ग र पृथ्‍वीका परमप्रभु परमेश्‍वर

"स्‍वर्ग र पृथ्वीका परमेश्‍वर" । परमेश्‍वरले सृष्‍टि गर्नुभएको हरेक कुराहरूलाई बुझाउन स्‍वर्ग र पृथ्वी एकैसाथ प्रयोगमा आएका छन् । अर्को अनुवादः "स्‍वर्ग र पृथ्वीमा भएका सबैका परमेश्‍वर"

##### स्‍वर्ग

यसले परमेश्‍वर बस्‍नुहुने ठाउँलाई जनाउँदछ ।

##### कनानीका छोरीहरूमध्‍ये

"कनानी स्‍त्रीहरूबाट" वा "कनानीहरूबाट" । यसले कनानी महिलाहरूलाई जनाउँछ ।

##### म बसेको ठाउँ

"जसको माझमा म बस्छु।" यहाँ, "म" ले अब्राहाम र उनका सबै परिवार र सेवकहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "जसको माझमा हामी बस्छौं"

##### तर तैँले...गएर

यो आदेशको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तँ जानेछस् भनी शपथ खा" वा "तर जा"

##### मेरै कुटुम्‍ब

"मेरो परिवार"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]

#### Genesis 24:5

##### मेरो पछि लागेर...इच्‍छा गरिनन् भने

"मलाई पछ्‍याउने छैन" वा "मसँग आउन इन्कार गर्छिन्"

##### के मैले तपाईंका छोरालाई जुन देशबाट तपाईं आउनुभयो त्‍यहीँ नै लैजाने

"के मैले तपाईंको छोरालाई तपाईं जुन देशबाट आउनुभएको थियो त्यहीँ देशमा बस्‍नको लागि लैजानु?"

##### तैँले मेरो छोरालाई त्‍यहाँ फर्काएर नलानू

"मेरो छोरालाई त्यहाँ नलैजानलाई होसियार हू" वा "तैंले निश्‍चय नै मेरो छोरालाई त्यहाँ लैजान हुँदैन"

##### मलाई मेरा पिताको घर...बाट यहाँ ल्‍याउनुहुने

यहाँ, "घर" ले उनको परिवारको मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "जसले मलाई र मेरो पिताको घरबाट ल्‍यायो"

##### मसँग...प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ

"मसँग शपथ खानुभयो"

##### तेरा सन्‍तानलाई म यो देश दिनेछु'

यो उद्धरणभित्रको उद्धरण हो । यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरा सन्तानलाई यो देश दिन्छु भनेर"

##### उहाँले नै आफ्‍ना दूत तेरो अगिअगि पठाउनुहुनेछ

"उहाँ" र "उहाँको" शब्दले परमप्रभुलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/promise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/offspring]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]

#### Genesis 24:8

##### त्‍यो केटी तेरो पछि आउन इच्‍छा गरिन भने

"तर यदि त्यस स्‍त्रीले तँसँग आउन इन्कार गरि भने ।" अब्राहामले उत्पति २४:५ बाटको सेवकहरूको प्रश्‍नको उत्तर दिँदैथिए ।

##### तँ मेरो यो शपथबाट मुक्‍त हुनेछस्

"तैंले मसँग बनाएको शपथबाट तँ मुक्त हुनेछस् ।" शपथ पुरा गर्न नपर्नुलाई एउटा व्यक्ति कुनै वस्तुमा बाँधिएको थियो भने, त्यसबाट मुक्त भएको रूपमा दिईएको छ । अर्को अनुवादः "तैंले जे गर्छु भनी मसँग शपथ खाएको तैंले त्यो गर्नुपर्ने छैन"

##### आफ्‍ना मालिक अब्राहामको तिघ्रामुनि हात राखेर

उनको हात अब्राहामको तिध्रामुनि राख्‍नाले उसले जे गर्ने शपथ खाएको थियो थियो, त्यो पक्‍कै पनि गर्नेछ भन्‍ने देखाउँछ ।

##### शपथ खायो

"उहाँसँग शपथ खायो"

##### यस विषयमा

"अब्राहामको अनुरोध सम्बन्धि" वा "ताकी अब्राहामले भनेका कुरा गर्न सकुन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 24:10

##### बिदा भयो...पनि लिएर गयो

"पनि लिएर गयो" भन्‍ने वाक्यले सेवकले यात्रामा आफूसँग के लगे भन्‍ने थप जानकारी दिन्छ । ऊ बिदा हुन अगाडी ती भेला गरे ।

##### आफ्ना मालिकबाट सबै किसिमका सौगात पनि लिएर गयो

यसले उसको मालिकले त्यस स्‍त्रीको परिवारलाई दिन चाहेका धेरै असल सौगातहरू पनि उसले लिएर गयो भन्‍ने अर्थ दिन्छ ।

##### ऊ बिदा भएर...गयो

"बाहिर निस्केर गए" वा " ऊ निस्क्‍यो र गयो"

##### नाहोरको सहर

सम्भावित अर्थहरू १) "त्यो सहर जहाँ नाहोर बस्थे" वा २) "नाहोर भनिने सहर" । यदि अर्थ नछानी अनुवाद गर्न सक्नुहुन्छ भने, सो गर्नुहोस् ।

##### त्यसले ऊँटहरूलाई...घुँडा टेक्‍न लगायो

ऊँटहरू लामा खुट्टाहरू भएका जनावरहरू हुन् । उनले तिनीहरूलाई तिनीहरूका खुट्टाहारू झुक्‍न लगायो र तिनीहरूका शरीरलाई तल जमिनमा ल्याउन लगायो । "उनले ऊँटहरूलाई पल्टन लगायो"

##### पानी भर्न

"पानी लिन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/mesopotamia]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/nahor]]

#### Genesis 24:12

##### अनि त्यसले प्रार्थना गर्‍यो

"अनि सेवकले भन्‍यो"

##### आज मलाई मेरो काममा सफल गराएर मेरा मालिक अब्राहामलाई आफ्‍नो दया देखाउनुहोस्‌

तपाईंले यसलाई संयोजक शब्दसहित लेख्‍न सक्नुहुन्छ । परमेश्‍वरले कसरी दया देखाउनुभएको सेवकले चाहन्छन् भनी यसले पुष्‍टि गर्छ । अर्को अनुवादः "आज मलाई सफल गराएर मेरो मालिक अब्राहामलाई दया देखाउनुहोस्"

##### मलाई मेरो काममा सफल गराएर

"मलाई सफलता दिनुहोस्" । सेवकले अब्राहामका छोराको लागि असल पत्‍नी भेट्टाउन चहान्थे । यो अमूर्त नाम "सफलता" लाई क्रियापदको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "सफलता हासिल गर्न मलाई सहायता गर्नुहोस्" वा "म यहाँ जे गर्न आएको छु, त्यो गर्न सक्षत तुल्याउनुहोस्"

##### मेरा मालिक अब्राहामलाई आफ्‍नो दया देखाउनुहोस्‌

अमूर्त नाम "विश्‍वासयोग्यता" लाई "विश्‍वासयोग्य" को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरो मालिक अब्राहामसँग तपाईंको करारप्रति विश्‍वासयोग्य हुनुहोस्" वा "मेरो मालिकसँग विश्‍वासयोग्य हुनुहोस"

##### हेर्नुहोस्

यहाँ "हेर्नुहोस्" शब्दले हुन लागेको कुरालाई जोड दिन्छ ।

##### इनार

"मुहान" वा "कुवा"

##### सहरका मानिसहरूका छोरीहरू

"सहरका जवान स्‍त्रीहरू"

##### यसैले यसो होस्‌

"यसलाई यस्तै तरिकाले हुन देओ" वा "यसलाई हुन देओ"

##### जुन कन्‍यालाई म 'तिम्रो गाग्रो मतिर पानी पिउनलाई ढल्‍काइदेऊ' भनुँला,

यो उद्धरणभित्रको उद्धरण हो । यो अप्रत्यक्ष उद्धरणसहित प्रस्तुत गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "जब म एउटी जवान स्‍त्रीलाई तिनको भाँडोबाट पिउनको लागि पानी माग्छु"

##### तिम्रो गाग्रो...ढल्‍काइदेऊ

स्‍त्रीहरूले गाग्रो तिनीहरूको काँधमा बोक्थे । मानिसलाई पिउन दिनलाई तिनले त्यो तल ढल्काउन पर्‍थ्यो ।

##### गाग्रो

तरल पदार्थहरू राख्‍न र खन्याउनको लागि माटोले बनेको ठिक्‍कको आकारको भाँडो

##### तपाईंले मेरा मालिकलाई करारको दया देखाउनुभएको रहेछ

यो अमूर्त नाम "विश्‍वायोग्यता" लाई "विश्‍वायोग्य भएको" रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "कि तपाईं मेरा मालिक अब्राहामसितको तपाईंको करारप्रति विश्‍वासयोग्य हुनभएको छ"वा "तपाईं मेरा मालिक अब्राहामसित विश्‍वासयोग्य हुनुभएको छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenantfaith]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/appoint]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]

#### Genesis 24:15

##### गाग्रो

तरल पदार्थहरू राख्‍न र खन्याउनको लागि माटोले बनेको ठिक्‍कको आकारको भाँडो । तपाईंले उत्पति २४:१४ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तिनी अब्राहामका भाइ नाहोरकी पत्‍नी मिल्‍काको छोरो बतूएलकी छोरी थिइन्

"रिबेकाको बुबा बतूएल थिए । बतूएलका आमाबुबा मिल्का र नाहोर थिए । नाहोर अब्राहामको भाइ थियो"

##### बतूएल

बतूएल रिबेकाका बुबा थिए । तपाईंले उत्पति २२:२२ मा यो नामलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### नाहोर

यो एक मानिसको नाम हो । तपाईंले उत्पति ११:२२ मा यस नामलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो, सो हेर्नुहोस् ।

##### मिल्का

मिल्‍का नाहोरकी पत्‍नी र बतूएलकी आमा थिईन् । तपाईंले उत्पति ११:२९ मा यो नामलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### इनारमा ओर्लेर तिनले...उक्‍लेर आइन्‌

सेवक उभिएको ठाउँभन्दा उचाईमा होचो कुनै ठाउँमा इनार थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/virgin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]

#### Genesis 24:17

##### भेट गर्न

"जवान स्‍त्रीलाई भेट गर्न"

##### अलिकता पानी पिउन

"अलिकति पानी"

##### गाग्रो

तरल पदार्थहरू राख्‍न र खन्याउनको लागि माटोले बनेको ठिक्‍कको आकारको भाँडो । तपाईंले उत्पति २४:१४ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मेरा मालिक

"गुरू" । यहाँ, त्यस स्‍त्री त्यो मानिसको दासी नभए पनि उसलाई जनाउन सम्मानको भाव प्रयोग गर्छिन् ।

##### तुरुन्‍तै गाग्रो झारिन्

"तिनले तुरून्तै तिनको गाग्रो तल झारिन् ।" तिनले गाग्रो तिनको काँधमा बोकेकी थिइन् । सेवकलाई पानी दिन तिनले त्यो तल झार्नुपर्‍थ्यो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 24:19

##### म पानी उघाएर दिनेछु

"म पानी ल्याउनेछु"

##### तब तिनले झट्टै आफ्‍नो गाग्रोको पानी...खन्‍याएर

"अनि तिनले झट्टै तिनको गाग्रो रित्याइन्"

##### डुँड

"पशुहरूको" पानी राख्‍ने गर्त"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]

#### Genesis 24:21

##### त्यो मानिस

"त्यो सेवक"

##### तिनलाई हेरिरह्यो

"रिबेकालाई हेर्‍यो" वा "जवान स्‍त्रीलाई हेर्‍यो"

##### आफ्‍नो यात्रा सफल गरिदिनुभएको

"उसको यात्राको उद्देश्य पुरा गरिदिनुभएको" वा "उसको यात्रा सफल पार्नुभएको ।" सेवकले के निर्धारण गर्न खोजेको हो, सो कुरा तपाईंले स्पष्‍ट पार्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "उसलाई त्यो स्‍त्री देखाउँदै हुनुहुन्थ्यो, जो इसहाककी पत्‍नी हुनेथिइन्"

##### कि होइन

तपाईंले बुझिएको सुचना स्पष्‍ट रूपमा प्रस्तुत गर्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "वा उसको यात्रा सफल पार्नुभएको होइन"

##### छ ग्राम तौलका सुनको एउटा नत्‍थ

" छ ग्राम तौलका सुनको एउटा नत्‍थ ।" तौलले त्यस नत्थको मुल्यलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "महंगो सुनको नत्थ"

##### तिमी कसकी छोरी हौ

"तिम्रो बुबा को हो"

##### के तिम्रा बुबाको घरमा...ठाउँ छ

"तिम्रो बुबाको घरमा ठाउँ छ"

##### हाम्रो निम्ति

अरू मानिसहरू पनि अब्राहामको सेवकसँगै यो यात्रामा गएका थिए । यहाँ, "हाम्रो" ले सेवक र उनीसँग यात्रा गर्नेहरूलाई जनाउँछ तर जोसँग उनी बोल्दैछन् तिनीहरूलाई होईन ।

##### रात गुजार्न

"आजको रात बस्‍न" वा "रातको लागि बस्‍नलाई"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]

#### Genesis 24:24

##### तिनले...भनिन्

"रिबेकाले भनिन्" वा "जवान स्‍त्रीले भनिन्"

##### त्यसलाई

"सेवकलाई"

##### म नाहोरबाट मिल्‍काले जन्‍माएका बतूएलकी छोरी हुँ

"बतूएल मेरा बुबा हुनहुन्छ, र उहाँका आमा-बुबा मिल्का र नाहोर हुनहुन्छ"

##### हामीसँग दाना र पराल प्रशस्‍त छन्

पराल र दाना ऊँटहरूका लागि हुन् भन्‍ने कुरा बुझिन्छ । तपाईंले यो बुझिएको सुचनालाई स्पष्‍ट पार्न सक्‍नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "ऊँटहरूका लागि हामीसँग प्रशस्त पराल र दाना छन्"

##### रात गुजार्न

"तपाईंको लागि आजको रात गुजार्न" वा "जहाँ तपाईं रात बिताउन सक्‍नुहुन्छ"

##### तपाईंको लागि

यहाँ, "तपाईं" ले सेवकलाई र उसँग यात्रा गर्नेहरूलाई जनाउँछ ।

#### Genesis 24:26

##### त्‍यस मानिस

"त्यस सेवक"

##### शिर निहुराएर

यो परमेश्‍वरको सामु नम्रताको चिन्ह हो ।

##### मेरा मालिकप्रतिको करारको दया र विश्‍वस्‍तता त्‍याग्‍नुभएको छैन

"मेरा मालिकप्रति उहाँको करार विश्‍वासनियता र भरोसायोग्यता देखाउन छोड्नुभएको छैन" । अमूर्त नामहरू "विश्‍वासनियता" र "भरोसायोग्यता" लाई विश्‍वासयोग्य र भरोसायोग्य हुनु" भनेर लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मेरो मालिकसँगको उहाँको करारप्रति विश्‍वासयोग्य हुन र भरोसायोग्य हुन छोड्नुभएको छैन" वा "मेरो मालिकप्रति विश्‍वायोग्य र भरोसायोग्य हुन छोड्नुभएको छैन"

##### त्‍याग्‍नुभएको छैन

यो सकारात्मक रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "देखाउन जारी राख्‍नुहुन्छ"

##### मेरा मालिकका कुटुम्‍ब

"मेरा मालिकका परिवार" वा "मेरो मालिकका वंश"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/worship]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/forsaken]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenantfaith]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/trust]]

#### Genesis 24:28

##### ती कन्‍या गइन् र आफ्‍नी आमाका परिवारलाई सबै कुरा बताइन्‌

यहाँ, "परिवार" ले तिनको आमाको घरमा बस्‍ने सबै मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्कोअनुवादः "घरतिर गइन् र आफ्नी आमा र त्यहाँ भएका सबैलाई बताइन्"

##### सबै कुरा

"भर्खरै भएका सबैकुरा"

##### जब उनले आफ्‍नी बहिनीको नाकमा नत्‍थ र हातमा बाला देखे...कुरा आफ्‍नी बहिनीबाट सुने

ऊ त्यस मानिसतिर दौडनअघि यी कुराहरू हुन आए । यसले लाबान किन त्यस मानिसतिर दौडँदैथियो भन्‍ने यसले बताउँछ ।

##### "त्‍यस मानिसले मलाई यसो भन्‍यो" भन्‍ने कुरा आफ्‍नी बहिनीबाट सुने

यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "जब उनले त्यस मानिसले उनको बहिनी रिबेकालाई के भनेको थियो भन्‍ने कुरा रिबेकाले भनेको सुने"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]

#### Genesis 24:31

##### परमप्रभुका आशीर्वादी जन

"तपाईं जसलाई परमप्रभुले आशिष दिनुभएको छ"

##### तपाईं

यहाँ, "तपाईं" ले अब्राहामका सेवकलाई जनाउँछ ।

##### किन बाहिरै उभिरहनुहुन्‍छ?

अब्राहामका सेवकलाई घरभित्र बोलाउन लाबानले यो प्रश्‍नको प्रयोग गरे । यो प्रश्‍नलाई एउटा भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईं बाहिर बस्‍नु पर्दैन"

##### ऊँटहरूका भारीहरू झार्‍यो

यो काम कसले गर्‍यो भन्‍ने कुरा स्पष्‍ट छैन । यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "लाबानका सेवकहरूले ऊँटहरूका भारीहरू झारे" वा "ऊँटहरूबाट भारी झारीयो"

##### उँटहरूलाई पराल र दाना दिइयो...पानी पनि दिइयो

यो काम कसले गर्‍यो भन्‍ने कुरा स्पष्‍ट छैन । यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । यदि तपाईंले यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍नुहुन्छ भने विषयको रूपमा "लाबानका सेवकहरू" भनी प्रयोग गर्नुहोस् । अर्को अनुवादः "लाबानका सेवकहरूले ऊँटहरूलाई पराल र दाना दिए, र पानी प्रदान गरे"

##### त्यस मानिस...निम्‍ति खुट्टा धुने पानी

"अब्राहामका सेवक र उनीसित भएका मानिसहरूका लागि खुट्टा धुन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 24:33

##### तिनीहरूले...राखिदिए

यहाँ, "तिनीहरू" भन्‍ने शब्दले लाबानको परिवारका सदस्यहरू वा घराना सेवकहरूलाई जनाउँछ ।

##### त्‍यसको सामु खानेकुरा पनि राखिदिए

"सेवकहरूलाई खाना दिए"

##### जबसम्‍म मेरो समाचार म भन्‍दिनँ तबसम्‍म

"मेरा वचनहरू बलेपछि" वा "म किन यहाँ छु भनेपछि"

##### तिनी एक ठुला मानिस भएका छन्‌

यहाँ, "तिनी" शब्दले अब्राहामले जनाउँछ ।

##### ठुला मानिस भएका छन्‌

"धेरै धनी भएका छन्"

##### उहाँले तिनलाई...दिनुभएको छ

"उहाँ" भन्‍ने शब्दले परमप्रभुलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gold]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]

#### Genesis 24:36

##### सामान्य जानकारी

अब्राहामको सेवक रिबेकाका परिवारसित निरन्तर बोल्छन् ।

##### मेरा मालिककी पत्‍नी साराले...तिनको निम्‍ति एक जना छोरो जन्माइन्

"छोरा जन्माईन्"

##### उनैलाई तिनले...दिएका छन्‌

"मेरा मालिकले आफ्ना छोरालाई...दिनुभएको छ"

##### मेरो मालिकले मलाई यसो भनेर शपथ खान लाएका छन्

"उसले भन्‍यो, मेरा मालिकले मलाई जे गर भन्‍नुहुन्छ त्यही गर्नु भनी मलाई शपथ खान लागउनुभयो"

##### कनानीहरूका छोरीहरूमध्‍ये

यसले कनानी महिलाहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "कनानी स्‍त्रीहरूबाट" वा "कनानीहरूबाट"

##### म अहिले बसेको देश

"जोमध्ये म बस्छु ।" यहाँ, "म" ले अब्राहाम र उनका परिवारका सबैजना र सेवकहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "जोमध्ये हामी बस्छौं"

##### मेरा कुटुम्बहरूकहाँ

"मेरा आफ्नै वंशकहाँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 24:39

##### सामान्य जानकारी

अब्राहामको सेवक रिबेकाका परिवारसित निरन्तर बोल्छन् ।

##### सायद त्‍यो स्‍त्री मेरो साथमा आउन मान्दिन होला

यो घट्न सम्भावित केही कुरा हो । अर्को अनुवादः "यदि त्यस स्‍त्रीले मसँग फर्कीआउन मानिन भने?" वा "यदि त्यस स्‍त्री मसँग फर्की आउन मानिन भने म के गर्नु?"

##### जुन परमप्रभुको सामुन्‍ने म हिँड्‌छु

परमप्रभुको सेवा गर्नुलाई अब्राहाम परमप्रभुको उपस्थितिमा हिँडेको रूपमा बताइएको छ । अर्को अनुवादः "जसको म सेवा गर्छु"

##### तेरो कार्य सफल हुनेछ

"उहाँले तेरो यात्रालाई सफल तुल्याउनुहुनेछ"

##### तर तँ मेरो कुटुम्‍बकहाँ पुगिस् र तिनीहरूले तिनलाई दिएनन् भने तँ मेरो यस शपथबाट छुट्‌नेछस्‌

यो एउटा काल्पनिक अवस्था हो, जुन हुन्छ भनेर अब्राहामले सोचेका थिएनन् । सम्भावित अर्थहरू १) "मेरो शपथबाट स्वतन्‍त्र हुने केवल एकमात्र उपाय छः यदि तँ मेरो कुटुम्बहरूकहाँ आइस् र उनीहरूले तँलाई तिनी दिएनन् भने तँ मेरो शपथबाट मुक्त हुनेछस्" वा, २) पद ४० अनुसार, "यदि तँ मेरो बुबाको परिवारमा गएर केटी मागिस् भने तैँले मैले भनेको कुरा गर्नेछस् । यदि उनीहरूले तँलाई तिनी दिएनन् भने तैँले मसँग खाएको शपथबाट तँ स्‍वतन्‍त्र हुनेछस्"

##### तँ मेरो यस शपथबाट छुट्‌नेछस्‌

"तैँले मसँग खाएको शपथबाट मुक्त हुनेछस्" । शपथ पुरा गर्न नपर्नुलाई कुनै व्यक्ति बाँधिएको बन्धनबाट स्वतन्‍त्र हुनको रूपमा बताइएको छ । अर्को अनुवादः "तैँले जे गर्नेछु भनी मसँग शपथ खाएको थिइस्, त्यो तैँले गर्नुपर्नेछैन"

##### यदि तँ मेरो कुटुम्‍बकहाँ पुगिस् भने

भाषाहरूले आउनु र जानु शब्दलाई फरक तरिकाले प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवादः "यदि तँ मेरो कुटुम्बहरूको घरमा आइपुगिस् भने" वा "यदि तँ मेरो कुटुम्बहरूकहाँ गइस् भने"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/walk]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]

#### Genesis 24:42

##### सामान्य जानकारी

अब्राहामको सेवक रिबेकाका परिवारसित निरन्तर बोल्छन् ।

##### इनार

"कुवा"

##### म इनारको छेउमा उभिरहेछु

सेवकले परमेश्‍वरलाई उनले मागेको कुरा गरिदिनको लागि उनी उभिएको ठाउँतिर उहाँको ध्यानाकर्षण गरे ।

##### आउने स्‍त्रीलाई मैले ... भन्‍दा ... तिनले मलाई ... भनिन्

सेवकले फेरि आफ्‍नो अनुरोध बताउनतर्फ लागे, र त्यसले आउला की भनेर आसा गरेकी त्यो स्‍त्रीको बारेमा त्यसले भन्‍नुपर्ने तीनवटा कुरा थियो ।

##### पानी भर्न

"पानी लिन"

##### गाग्रो

तरल पदार्थहरू राख्‍न र खन्याउनको लागि माटोले बनेको ठिक्‍कको आकारको भाँडो । तपाईंले उत्पति २४:१४ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### स्‍त्री त्यही होस्

सेवकले आफ्नो अनुरोध टुङ्‍ग्यायो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 24:45

##### सामान्य जानकारी

अब्राहामको सेवक रिबेकाका परिवारसित निरन्तर बोल्छन् ।

##### मैले यी कुरा मनमनै

कसैले मनमनै प्रार्थना गर्नुलाई मनमनै बोल्‍नु भनिएको छ । "ह‍ृदय" शब्दले उनको विचार र उनको मनलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "प्रर्थना गर्दै" वा "शान्तपुर्ण रूपमा प्रार्थना गर्दै"

##### हेर्नुहोस्

"साँच्चै" वा "अचानक" । "हेर्नुहोस्" शब्दले हुन लागेको अचम्म लाग्दो सुचनातिर ध्यान दिनलाई हामीलाई सतर्क गराउँछ ।

##### गाग्रो

तरल पदार्थहरू राख्‍न र खन्याउनको लागि माटोले बनेको ठिक्‍कको आकारको भाँडो । तपाईंले उत्पति २४:१४ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### इनारमा ओर्लेर

सेवक उभिएको ठाउँभन्दा उचाईमा होचो कुनै ठाउँमा इनार भएको हुनाले "ओर्लेर" भन्‍ने वाक्यांश प्रयोग गरियो ।

##### इनार

जमिनमा भएको खुल्‍ला ठाउँ जहाँबाट ताजा पानी निस्कन्छ ।

##### ऊँटहरूलाई पनि पानी पिउन दिइन्‌

"ऊँटहरूलाई पानी दिइन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]

#### Genesis 24:47

##### सामान्य जानकारी

अब्राहामको सेवक रिबेकाका परिवारसित निरन्तर बोल्छन् ।

##### नाहोर र मिल्‍काका छोरा बतूएलकी छोरी

"मेरो बुबा बतूएल हुन् । उहाँको आमा-बुबा नाहोर र मिल्का हुनुहुन्छ"

##### नत्‍थ...बालाहरू

यस कथामा सबै वस्तुहरू सुनले बनेका थिए । तपाईंले उत्पति २४:२२ मा यसलाई कसरीअनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मैले आफ्‍नो शिर निहुराएर

यो परमेश्‍वरको अघि सम्मानको चिन्ह हो ।

##### मलाई ठिक बाटोमा डोर्‍याउनुभएको थियो

"मलाई यहाँ ल्याउनुभयो"

##### मलाई...डोर्‍याउनुभएको थियो

सेवकले त्यस कारण परमेश्‍वरको आराधना गरेका थिए भन्‍ने देखाउनको लागि संयोजक शब्द "किनभने" प्रयोग गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः किनभने परमप्रभुले मलाई डोर्‍याउनुभयो"

##### मालिककै भाइ

यसले अब्राहामको भाइ नाहोरको छोरा बतूएललाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/worship]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 24:49

##### सामान्य जानकारी

अब्राहामको सेवक रिबेकाका परिवारसित निरन्तर बोल्छन् ।

##### अब

"अब" ले "यो समयमा" भन्‍ने बुझाउँदैन, तर महत्वपूर्ण कुरामा ध्यान केन्द्रित गर्नलाई यो प्रयोग भएको छ ।

##### अब तपाईंहरू मेरा मालिकसँग करारको विश्‍वासयोग्‍यता र भरोसायोग्य व्‍यवहार गर्नुहुन्‍छ भने मलाई भन्‍नुहोस्‌

उनीहरू कसरी करार विश्‍वासनियता र भरोसायोग्यता देखाउन सक्छन् भन्‍ने कुरालाई स्‍पष्‍ट रूपले लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "यदि तपाईंहरूले रिबेकालाई मेरो मालिकको छोराकी पत्‍नी हुनलाई दिएर उहाँप्रति विश्‍वासयोग्य र भरोसायोग्य हुनुहुन्छ भने मलाई भन्‍नुहोस्"

##### तपाईंहरू

"तपाईंहरू" शब्दले लाबान र बतूएललाई जनाउँछ ।

##### विश्‍वासनियता र भरोसायोग्यता

यी अमूर्त नामहरू "विश्‍वासयोग्य र भरोसायोग्य" को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ ।

##### होइन भने

यो बुझिएको जानकारीलाई स्पष्‍ट रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तर यदि तपाईंहरू मेरो मालिकलाई पारिवार विश्‍वासनियता र भरोसायोग्यतासाथ व्यवहार गर्न तयारी हुनुहुन्‍न भने"

##### म दाहिने-देब्रे जता हुन्‍छ लागुँला

सम्भावित अर्थहरू, १) के गर्ने भनी निर्णय गर्नुलाई कुनै व्यक्ति शारीरिक रूपमा नै एक दिशाबाट अर्को दिशातर्फ फर्कने रूपमा बताइएको छ । अर्को अनुवादः "ताकी के गर्ने भनी म थाहा गर्नेछु" वा २) सेवकले उनी कतै अन्तैतिर यात्रा गर्नुपर्ने हो कि, सो थाहा गर्न चाहन्छन् । अर्को अनुवादः "ताकी म मेरो यात्रालाई निरन्तरता दिन सकुँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/faithful]]

#### Genesis 24:50

##### बतूएल

उनी लाबान र रिबेकाका बुबा थिए

##### यो कुरा परमप्रभुबाट नै हुन्

"यी सबै परमप्रभुले नै हुन दिनुभएको हो"

##### हामी तपाईंलाई खराब अथवा असल केही भन्‍न सक्‍दैनौँ

परमेश्‍वरले गर्नुभएको कुरा खराब हो वा असल हो भनी निर्णय गर्ने अधिकार तिनीहरूसँग छैन भनी तिनीहरू भन्दैछन् । अर्को अनुवादः "परमप्रभुले गरिरहनुभएको कुरालाई न्याय गर्ने हिम्मत हामी गर्दैनौं"

##### हेर्नुस्

"हेर्नुस" ले हुन लागेको कुरामा जोड दिन्छ ।

##### रिबेका तपाईँको सामुन्‍ने छे

"रिबेका यहाँ छे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/son]]

#### Genesis 24:52

##### तिनीहरूका कुरा

"लाबान र बतूएलले भनेका कुराहरू"

##### भूइँमा निहुरेर

परमेश्‍वरको अघि निहुरिनु भनेको उहाँलाई आराधना गर्नु भन्‍ने कुरालाई देखाउँछ ।

##### सुन र चाँदीका गहनाहरू

"चाँदी र सुनका वस्तुहरू" वा "चाँदी र सुनले बनेका कुराहरू"

##### मूल्‍यवान्‌ उपहारहरू

"महंगा उपहारहरू" वा "बहुमुल्य उपहारहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]

#### Genesis 24:54

##### त्‍यो र त्‍यसका साथमा भएका मानिसहरू

अब्राहामका सेवक र उनीसँग भएका मानिसहरू"

##### तिनीहरूले त्‍यो रात त्‍यहीँ बिताए

"त्यस रात त्यहाँ सुते"

##### बिहान उठे

"भोलिपल्ट बिहान उठे"

##### मलाई बिदा दिनुहोस्‌

"मलाई निस्कन दिनुहोस् र फर्कन दिनुहोस्"

##### कम्तीमा पनि दस दिन

"कम्तीमा अझै दस दिन"

##### दस

"१०"

##### त्‍यसपछि

"अनि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

#### Genesis 24:56

##### यसले...भन्‍यो

"अब्राहामको सेवकले भन्यो"

##### तिनीहरूलाई

"रिबेकाको दाइ र आमालाई"

##### मलाई नअलमल्‍याउनुहोस्‌

"मलाई ढिलो नबानाउनुहोस्" वा "मलाई पर्खन नलगाउनुहोस्"

##### परमप्रभुले मेरो यात्रा सफल गराउनुभएको

यहाँ, "बाटो" ले यात्रालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुले मेरो यात्राको उद्देश्यलाई सफल तुल्याउनुभएको छ"

##### मलाई जान दिनुहोस्

"मलाई निस्कने अनुमति दिनुहोस्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]

#### Genesis 24:59

##### यसैकारण तिनीहरूले आफ्‍नी बहिनी रिबेकालाई...पठाइदिए

"त्यसैले परिवारले रिबेकालाई पठाए"

##### आफ्‍नी बहिनी

रिबेका लाबानकी बहिनी थिइन् । अर्को अनुवादः "तिनीहरूका आफन्त" वा "लाबानकी बहिनी"

##### तिनकी सेविका

यसले रिबेका बालकै हुँदा तिनलाई खुवाएकी, तिनको हेरचाह गरेकी र अझै तिनको सेवा गर्ने महिला सेविकालाई बुझाउँछ ।

##### हाम्री बहिनी

रिबेका आफ्नो परिवारमा सबैको बहिनी थिइनन् । तर उनीहरूले तिनलाई माया गर्थे भनी देखाउनको लागि उनीहरूले यसो भन्थे । अर्को अनुवादः "हाम्री प्यारी रिबेका"

##### तिमी हजारौँ हजारका आमा होऊ

यहाँ, "आमा" ले पुर्खालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिमी लाखौं मानिसहरूका आमा हुनु" वा "तिम्रो अति धेरै सन्तानहरू होऊन्"

##### हजारौँ हजार

यसको अर्थ अति धेरै सङ्‍ख्या वा अनगिन्ती भन्‍ने हुन्छ ।

##### तिम्रा सन्‍तानले तिनीहरूसँग दुश्‍मनी गर्नेहरूका सहरका प्रवेशद्वारहरू कब्‍जा गरून्‌

सेनाहरूले तिनीहरूका शत्रुहरूका सहरहरूका मूल‍-ढोका तोड्नेछन् र मानिसहरूमाथि विजय हासिल गर्नेछन् । अर्को अनुवादः "तिम्रा सन्तानहरूले आफूलाई घृणा गर्नेहरूलाई पूर्ण रूपमा पराजय गराउन सकुन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]

#### Genesis 24:61

##### रिबेका उठिन् र तिनका सहेलीहरूसँग ऊँटहरूमा चढे

"अनि रिबेका र तिनका सहेलीहरू गए र ऊँटहरूमाथि चढे"

##### रिबेकालाई लिएर त्‍यो नोकर आफ्‍नो बाटो लाग्‍यो

"यसरी अब्राहामको सेवकले रिबेकालाई लिएर ऊ जहाँबाट आएको थियो, त्यतैतिर गयो"

##### अब

यस शब्दले कथामा परिवर्तनको अंकन गर्दछ । यसले पत्‍नी खोजिरहेका सेवकको बारेमा बताउँदै थियो, र अब यसले इसहाकको बारेमा बताउनेछ ।

##### बेअर-लहै-रोइ

यो नेगेवमा भएको एउटा पानीको कुवाको नाम हो । तपाईंले उत्पति १६:१४ यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/negev]]

#### Genesis 24:63

##### इसहाक साँझपख एकाग्रताका निम्ति बाहिर निस्‍केका थिए

"एक साँझ इसहाक विचार गर्नको लागि खेतमा निस्के" । यो सेवक र रिबेकाले धेरै लामो दुरीको यात्रा गर्नुपर्ने भएकोले उनीहरूले घर छोडेको धेरै समयपछि भएको हुनपर्छ ।

##### उनले आँखा उठाएर हेर्दा ऊँटहरू आइरहेका देखे

"हेर्नुहोस्" शब्दले हुन लागेको अचम्म लाग्दो सुचनातिर ध्यान दिनलाई हामीलाई सतर्क गराउँछ । "उनले माथि हेर्दा, ऊँटहरूलाई देख्‍दा उनी अचम्‍मित भए"

##### रिबेकाले...हेर्दा

"रिबेकाले माथि हेरिन्"

##### ऊँटबाट ओर्लिन्

"तिनी झट्टै ऊँटबाट ओर्लिन्"

##### रिबेकाले घुम्‍टो हालेर आफ्‍नो अनुहार छोपिन्‌

"त्यसैले तिनले आफ्‍नो मुहार घुम्टोले छोपिन्" । यो तिनले विवाह गर्न लागेको मानिसप्रति देखाउने सम्मानको चिन्ह हो । यसको पूर्ण अर्थलाई स्पष्‍ट सकिन्छ ।

##### घुम्टो

कुनै व्यक्तिको टाउको, काँध र मुहार छोप्‍न प्रयोग हुने कपडाको एक टुक्रा

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/meditate]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 24:66

##### इसहाकले रिबेकालाई...लगे, अनि तिनी उनकी पत्‍नी भइन्

यी दुवै वाक्यांशले अब्राहामले रिबेकालाई विवाह गरे भन्‍ने अर्थ दिन्छ । . अर्को अनुवादः " रिबेकालाई विवाह गरे" वा "तिनलाई उनकी पत्‍नीको रूपमा लिए"

##### इसहाकले सान्‍त्‍वना पाए

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः " रिबेकाले इसहाकलाई सान्त्वना दिइन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]

25

1अब्राहामले अर्की एउटी पत्‍नी विवाह गरे । 2तिनको नाउँ कतूरा थियो । तिनले अब्राहामबाट जिम्रान, योक्षान, मदान, मिद्यान, यिशबाक र शूहलाई जन्‍माइन्‌ । 3योक्षान शेबा र ददानका पिता भए । अश्‍शूरी, लतूशी र लऊम्‍मीहरू ददानका सन्‍तान थिए । 4मिद्यानका छोराहरूचाहिँ एपा, एपेर, हानोक, अबीदा र एल्‍दा थिए । यी सबै कतूराका सन्‍तान थिए ।5अब्राहामले आफूसँग भएका सबै थोक इसहाकलाई दिए । 6तर आफू जीवित छँदै तिनका उपपत्‍नीपट्टिका छोराहरूलाई उनले उपहारहरू दिए, र आफ्‍ना छोरा इसहाकबाट छुट्‍याएर तिनीहरूलाई पूर्व देशतिर पठाए ।7अब्राहाम जम्‍मा एक सय पचहत्तर वर्षसम्‍म बाँचे । 8अब्राहाम पुरा जीवन जिएर बुढ़ेसकालमा मरे, र आफ्‍ना मरेका पिता-पुर्खाहरूसँग मिल्‍न गए । 9तिनका छोराहरू इसहाक र इश्‍माएलले तिनलाई हित्ती सोहोरको छोरा एप्रोनको खेतमा भएको मम्रेनजिकको मक्‍पेलाको ओडारमा गाडे । 10त्‍यो खेत अब्राहामले हेतका छोराहरूबाट किनेका थिए । अब्राहाम आफ्‍नी पत्‍नी सारासित त्‍यहीँ नै गाडिए । 11अब्राहामको मृत्‍युपछि परमेश्‍वरले तिनका छोरा इसहाकलाई आशिष्‌ दिनुभयो, र इसहाक बेअर-लहै-रोइ नजिकै बसोबास गरे ।12साराकी कमारी मिश्री हागारपट्टिबाट जन्‍मेको अब्राहामको छोरो इश्‍माएलका सन्तान यिनै थिए । 13जन्‍म क्रमको सूचीअनुसार इश्‍माएलका छोराहरूका नाउँ यी नै थिएः इश्‍माएलको जेठो छोरो नबायोत, केदार, अदबेल, 14मिब्‍साम, मिश्‍मा, दुमा, मस्‍सा, 15हदद, तेमा, यतूर, नापीश र केदमा । 16इश्‍माएलका छोराहरू यी नै थिए । तिनीहरूका बस्‍ती र छाउनीहरूअनुसार ती बाह्र कुलनायकका नाउँ यी नै थिए ।17इश्‍माएलको जम्‍मा उमेर एक सय सैँतिस वर्ष हुँदा तिनको मृत्‍यु भयो र तिनी आफ्‍ना पिता-पुर्खाहरूसँगै मिल्‍न गए । 18तिनीहरूको बसोबास मिश्रको सिमानानजिक भएको अश्‍शूर देशतिर पर्ने हवीलादेखि शूरसम्‍म थियो । तिनीहरू एक-अर्काको शत्रुतामा बसे ।19अब्राहामका छोरा इसहाकको वृत्तान्‍त यही हो । अब्राहाम इसहाकका पिता भए । 20पद्दन-आरामका अरामी बतूएलकी छोरी अरामी लाबानकी बहिनी रिबेकासँग विवाह गर्दा इसहाक जम्मा चालिस वर्षका थिए । 21तिनी बाँझी भएकी हुनाले इसहाकले आफ्‍नी पत्‍नीको निम्‍ति परमप्रभुसँग प्रार्थना गरे । परमप्रभुले तिनको प्रार्थना सुन्‍नुभयो, र तिनकी पत्‍नी रिबेका गर्भवती भइन्‌ ।22तिनको गर्भमा भएका बालकहरू एक-अर्कासँग लड्न लागे, र तिनले भनिन् “मलाई किन यस्‍तो भयो?” तिनले यसको बारेमा परमप्रभुसँग सोधिन् । 23परमप्रभुले तिनलाई भन्‍नुभयो, “तेरो कोखमा दुई जाति छन्, तेरो गर्भदेखि नै दुई जाति छुट्टिनेछन् । एक जाति अर्कोभन्‍दा बलवान्‌ हुनेछ, र जेठाले कान्‍छाको सेवा गर्नेछ ।” 24तिनको सुत्‍केरी हुने बेला आउँदा तिनको कोखमा जुम्‍ल्‍याहा थिए । 25जेठोचाहिँ शरीरभरि रौँको लुगा लगाएजस्‍तै रातो वर्णको जन्‍म्‍यो । तिनीहरूले त्‍यसको नाउँ एसाव राखे । 26त्‍यसपछि त्‍यसको भाइ बाहिर निस्क्यो । त्यसको हातले एसावको कुर्कुच्‍चा समातिरहेको थियो । त्‍यसको नाउँ याकूब राखियो । इसाहककी पत्‍नीले तिनीहरूलाई जन्‍माउँदा तिनी साठी वर्ष पुगेका थिए ।27बालकहरू बढे, र एसावचाहिँ सिपालु सिकारी र मैदानमा डुलिहिँड्‌ने मानिस भए, र याकूबचाहिँ पालमा बसिरहने शान्‍त स्‍वभावका मानिस भए । 28इसहाकले एसावलाई माया गर्थे, किनभने उनले शिकार गरेर ल्‍याएको मासु तिनले खान पाउँथे । तर रिबेकाले चाहिँ याकूबलाई माया गर्थिन्‌ ।29याकूबले सुरुवा पकाए । एसाव मैदानबाट आए, र उनी भोकले कमजोर भएका थिए । 30एसावले याकूबलाई भने, “कृपया, मलाई त्‍यो रातो सुरुवा खान देऊ, म थकित छु ।” यसैकारण उनलाई एदोम भनियो । 31याकूबले भने, “पहिले तपाईंको ज्‍येष्‍ठ-अधिकार मलाई बेच्‍नुहोस्‌ ।” 32एसावले भने, “हेर, म त मर्नै आँटेको छु । मलाई त्‍यो ज्‍येष्‍ठ-अधिकारको के काम?” 33याकूबले भने, “पहिले मसँग शपथ खानुहोस् ।” तब एसावले शपथ खाए, र यसरी उनले आफ्‍नो ज्‍येष्‍ठ-अधिकार याकूबलाई बेचे । 34याकूबले एसावलाई रोटी र दालको सुरुवा दिए । एसावले खानपान गरे अनि उठेर आफ्‍नो बाटो लागे । यसरी एसावले आफ्‍नो ज्‍येष्‍ठ-अधिकारलाई लत्त्याए ।

# Genesis 25 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 25:23.

#### Special concepts in this chapter

##### Polygamy

Abraham married another wife. This was sinful of him. Many other Hebrew leaders came to marry multiple wives. This is known as "polygamy." It has never been an acceptable practice.

##### Inheritance

In the ancient Near East, inheritance was passed on through the eldest son. Even though Esau and Jacob were twins, it is very important that Esau was born first. It was his birthright to receive his inheritance, but he foolishly gave it up. , and )

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### God fulfill's his promise

God begins to fulfill the promise he gave to Abraham about making his descendants numerous. Many of these children through his concubines would become large people groups. This may not be easy to understand without the remainder of the Old Testament and the history it records.

## Links:

* [Genesis 25:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 25:1

##### सामान्य जानकारी

हेर्नुहोस्ः.

##### यी सबै

यसले पद २-४ मा नामाकरण गरिएका मानिसहरूका नामलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/midian]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]

#### Genesis 25:5

##### अब्राहामले आफूसँग भएका सबै थोक इसहाकलाई दिए

"इसहाकले अब्राहामका सबैथोक प्राप्त गरे ।" बुबाले आफू बृद्ध भएपछि आफ्नो सम्पत्ति भागबण्ड गर्नु र आफू मरेपछि त्यो अरूहरूको लागि नछोड्नु सामान्य कुरा थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/concubine]]

#### Genesis 25:7

##### अब्राहाम जम्‍मा एक सय पचहत्तर वर्षसम्‍म बाँचे

अब्राहाम १७५ वर्ष बाँचे ।

##### पुरा जीवन जिएर बुढ़ेसकालमा

यी दुबै वाक्यांशहरूले सामान्यतया एउटै कुराहरूको अर्थ दिन्छ र अब्राहाम धेरै लामो समयसम्म बाँचे भन्‍ने कुराको जोड दिन्छ । अर्को अनुवादः "उनी धेरै लामो समयसम्म बाँचेका र धेरै बुढा हुँदा"

##### आफ्‍ना...पिता-पुर्खाहरूसँग मिल्‍न गए

यसको अर्थ अब्राहाम मरेपछी उनीभन्दा अगाडी मरेका उनका आफन्तहरू गएका एउटै ठाउँमा उनको आत्मा गयो । यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "उनी आफ्ना मरिसकेका परिवारका सदस्यहरूसँगै सामेल भए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 25:9

##### एप्रोनको खेतमा भएको...मक्‍पेलाको ओडार

एप्रोनले मक्पेलामा भएको खेत र त्यस खेतमा भएको ओडार उनले लिए । अब्राहामले एप्रोनबाट खेत किने ।

##### मक्‍पेला

मक्पेला एउटा क्षेत्र वा इलाकाको नाम थियो । तपाईंले उत्पति २३:९ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### सोहोर...एप्रोन

यो मानिसहरूको नामहरू हुन् । तपाईंले उत्पति २३:८ मा यी मानिहरूका नामहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मम्रेनजिकको

मक्पेला मेम्रे नजिकै थियो ।

##### मेम्रे

यो हेब्रोन सहरको अर्को नाम हो । यो अब्राहाको साथी मेम्रेको नामबाट नामाकरण गरिएको हुन सक्छ, जो पहिले यहाँ बस्थे । तपाईंले उत्पति २३:१७ मा यो ठाउँको नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### त्‍यो खेत अब्राहामले...किनेका

"अब्राहामले त्यो खेत किनेका थिए"

##### हेतका छोराहरू

"हेतका सन्तानहरू" वा "हित्तीहरू ।" तपाईंले उत्पति २३:५ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### अब्राहाम...गाडिए

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूले अब्राहामलाई गाडे"

##### तिनका छोरा

"अब्राहामका छोरा"

##### बेअर-लहै-रोइ

यस नामको अर्थ "एक जीवितको पर्खाल जसले मलाई देख्‍नुहुन्छ ।" उत्पति १६:१४ मा यो ठाउँको नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hittite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 25:13

##### इश्‍माएलका छोराहरू यी नै थिए । तिनीहरूका बस्‍ती र छाउनीहरूअनुसार ती बाह्र कुलनायकका नाउँ यी नै थिए ।

यो दुई वाक्यहरूमा लेख्‍न सकिन्छ । "इश्माएलका बाह्र छोराहरूका नामहरू यी नै थिए । तिनीहरूले आफूबाट नामाकरण गरिएका कुलहरूलाई डोर्‍याए र तिनीहरू प्रत्येकको आफ्नै गाउँ र शिविरहरू थिए"

##### बाह्र

"१२"

##### कुलनायक

यो शब्द "कुलनायक" को अर्थ ती मानिसहरू कुलका अगुवाहरू वा शासकहरू थिए, यसको अर्थ तिनीहरू राजा का छोराहरू थिए भन्‍ने हुँदैन ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prince]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tribe]]

#### Genesis 25:17

##### आफ्‍ना...पिता-पुर्खाहरूसँग मिल्‍न गए

यसको अर्थ अब्राहाम मरेपछी उनीभन्दा अगाडी मरेका उनका आफन्तहरू गएका एउटै ठाउँमा उनको आत्मा गयो । यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "उनी आफ्ना मरिसकेका परिवारका सदस्यहरूसँगै सामेल भए"

##### तिनीहरू...बसे

"तिनको सन्तानहरू बसोबास गरे"

##### हवीलादेखि शूरसम्‍म

"हवीला र शूरको बीचमा"

##### हवीला

हवीला अरबी मरूभूमिमा कुनै ठाउँमा अवस्थित थियो । तपाईंले उत्पति २:११ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तिनीहरू एक-अर्काको शत्रुतामा बसे

सम्भावित अर्थहरू १) "तिनीहरू एकसाथ शान्तिमा बसेनन्," वा २) "तिनीहरू आफ्ना अरू आफन्तहरूसँग टाढा बसे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/assyria]]

#### Genesis 25:19

##### अब्राहामका छोरा इसहाकको वृत्तान्‍त यही हो

यो वाक्यले उत्पति २५:१९-३५:२९ मा भएको इसहाकको सन्तानहरूको विवरणको परिचय दिन्छ । अर्को अनुवादः "यो अब्राहामका छोरा इसहाकको सन्तानहरूको विवरण हो"

##### चालिस वर्ष

"४० बर्ष"

##### रिबेकासँग विवाह गर्दा

"उनले रिबेकालाई विवाह गर्दा"

##### बतूएल

बतूएल रिबेकाको बुबा थिए । तपाईंले उत्पति २२:२२ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पद्दन-आराम

यो मेसोपोटामियाको अर्को क्षेत्रको नाम हो, जुन आधुनिक इराकजस्तै एउटै स्थानमा थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/aram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]

#### Genesis 25:21

##### तिनकी पत्‍नी रिबेका गर्भवती भइन्‌

रिबेकाले एकैचोटी दुईवटा बच्चाहरू गर्भधारण गरिन् भन्‍ने कुरालाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ : "उनकी पत्‍नी रिबेकाले जुम्ल्याहा गर्भधारण गरिन्"

##### तिनको गर्भमा भएका बालकहरू एक-अर्कासँग लड्न लागे

"तिनको गर्भभित्र भएका बच्चाहरू एक-अर्काविरुद्ध ठोकीन लागे" वा "बच्चाहरू एक-अर्काविरुद्ध धक्का मार्न लागे"

##### तिनको गर्भमा भएका बालकहरू

रिबेकाले जुम्ल्या गर्भधारण गरिन् ।

##### तिनले यसको बारेमा परमप्रभुसँग सोधिन्

"तिनी गइन्, र यसको बारेमा परमप्रभुलाई सोधिन् ।" तिनी कहाँ गइन् भन्‍ने कुरा स्पष्‍ट छैन । तिनी कतै एकान्तमा प्रार्थना गर्न गएकी हुन सक्छ, वा तिनी बलिदान चढाउन कतै गएकी हुन सक्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/pray]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]

#### Genesis 25:23

##### तिनलाई भन्‍नुभयो

"रिबेकालाई भन्‍नुभयो"

##### दुई जाति...कान्‍छाको सेवा गर्नेछ

यो कवितात्मक भाषा हो । यदि तपाईंको भाषामा कविता जनाउने तरिका छ भने, यहाँ प्रयोग गर्न सक्‍नुहुन्छ ।

##### तेरो कोखमा दुई जाति छन्

यहाँ, "दुई जाति" ले दुई बच्चहरूलाई बुझाउँछ । हेरक बच्चा जातिको बुबा बन्‍नेछ । अर्को अनुवादः "तिमीभित्रका जुम्ल्याहाबाट दुई जातिहरू आउनेछन् "

##### तेरो गर्भदेखि नै दुई जाति छुट्टिनेछन्

यहाँ, "दुई जाति" ले दुई बच्चाहरूलाई बुझाउँछ । हरेक बच्चा मानिसहरूको बुबा बन्‍नेछ । यो कर्तृक्रिया अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिमीले यी दुई बच्चाहरूलाई जन्माउँदा तिनीहरू शत्रु बन्‍नेछन्"

##### जेठाले कान्‍छाको सेवा गर्नेछ

सम्भावित अर्थहरू १) "जेठो छोराले कान्छो छोराको सेवा गर्नेछ" वा २) "जेठो छोराको सन्तानहरूले कान्छो छोराको सन्तानहरूको सेवा गर्नेछ ।" हुन सक्छ भने मानिसहरूले यी दुईमा कुनै एक बुझ्‍ने गरी अनुवाद गर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/womb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]

#### Genesis 25:24

##### रौँको लुगा लगाएजस्‍तै रातो वर्णको

सम्भावित अर्थहरू १) उसको छाला रातो थियो र उसको शरीरभरि धेरै रौं थियो वा २) उसको शरीरभरि रातो रौं थियो । अर्को अनुवादः "पशुको रौंबाट बनेको रातो र रौं भएको थियो"

##### एसाव

अनुवादकहरूले "एसाव" नाम "रौं" शब्दजस्तै सुनिन्छ " भन्‍ने पादटिप्पणी लेख्‍न सक्छन् ।

##### एसावको कुर्कुच्‍चा समातिरहेको थियो

"एसावको खुट्टाको पछिल्लो भाग समातिरहेको थियो"

##### याकूब

अनुवादकहरूले "याकूब नामको अर्थ 'उसले कुर्कुच्चा समात्छ'" भन्‍ने पादटिप्पणी पनि लेख्‍न सक्छन् ।

##### साठी वर्ष

"६० बर्ष"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/womb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]

#### Genesis 25:27

##### सिपालु सिकारी...भए

"खानको लागि सिकार गर्न र पशु मार्नमा सिपालु बने"

##### शान्‍त स्‍वभावका मानिस

"एक शान्तिपूर्ण मानिस" वा "कम सक्रिय मानिस"

##### पालमा बसिरहने

यो वाक्यले समयलाई एक वस्तुजस्तै मान्दछ जसलाई कसैले खर्च गर्दछ । अर्को अनुवादः "जो धेरैजसो पालभित्र नै बसिरहने"

##### इसहाकले...माया गर्थे

यहाँ, "माया" शब्दको अर्थ "निगाह पाएको" वा "रूचाएको" हुन्छ ।"

##### किनभने उनले शिकार गरेर ल्‍याएको मासु तिनले खान पाउँथे

"किनभने एसावले शिकार गरेर ल्‍याएको पशु उनले खाए" वा "किनभने उनी एसावले पक्रेर ल्‍याएको पशुको मासु खान उमाउँथे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]

#### Genesis 25:29

##### याकूबले...पकाए

यो कुनै एक समयमा केही भएको कथाको बारेमा सुरूवात भएकोले केही अनुवादकहरूले UDB मा भएको जस्तै एउटै तरिकाले "एक दिन, याकूबले पकाए" भन्‍ने वाक्यांशले सुरू गर्न सक्दछ् ।

##### सुरुवा पकाए

"केही खाना उसिने" वा "केही सिरूवा पकाए ।" यो सिरूवा उमालिएको दालबाट बनेको थियो ।(हेर्नुहोस्ः [Genesis 25:34](./31.md))

##### उनी भोकले कमजोर भएका थिए

"उनी एकदम भोकाएका हुनाले एकदम कमजोर भएका थिए" वा "उनी एकदम भोकाएका थिए"

##### म थकित छु

"म भोकले कमजोर छु" वा "म एकदम भोकाएको छु"

##### एदोम

अनुवादकहरूले "एदोम नामको अर्थ 'रातो' हो" भन्‍ने पादटिप्पणी लेख्‍न सक्दछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]

#### Genesis 25:31

##### ज्‍येष्‍ठ-अधिकार

पहिले जन्‍मेको नाताले बुबाको प्रायः सम्पत्तिमा अधिकार गर्न पाउने अधिकार

##### म त मर्नै आँटेको छु

एसावले ऊ कति भोकाएको थियो भन्‍ने कुरामा जोड दिनलाई बढाइचढाइ गरिरहेको थियो । अर्को अनुवादः "म यति धेरै भोकाएको छु कि म मर्छु जस्तै लाग्छ"

##### मलाई त्‍यो ज्‍येष्‍ठ-अधिकारको के काम?

ज्येष्‍ठ-अधिकारभन्दा खानु बढी महत्वपुर्ण थियो भन्‍ने कुरालाई जोड दिन एसावले यो प्रश्‍नको प्रयोग गरे । यो एउटा भनाईको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म भोकले मरेँ भने मेरो उत्तराधिकार केही असलको हुँदैन!"

##### पहिले मसँग शपथ खानुहोस्

याकूबले एसावलाई के शपथ खान लगाउन चाहेको थियो त्यो स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईंले मलाई तपाईंको ज्येष्‍ठ-अधिकार बेच्‍नुहुनेछ भनी पहिला मसँग शपथ खानुहोस्"

##### दाल

यी सिमिजस्ता हुन्छन्, तर यसको बीउ अति साना, गोला र चेप्‍टा हुन्छन् ।

##### एसावले आफ्‍नो ज्‍येष्‍ठ-अधिकारलाई लत्त्याए

"एसावले आफ्नो ज्‍येष्‍ठ-अधिकारको मुल्य देखाएनन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/birthright]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]

26

1अब्राहामको समयमा परेको पहिलो अनिकालबाहेक त्‍यस देशमा अर्को अनिकाल पनि पर्‍यो । इसहाक पलिश्‍तीहरूका राजा अबीमेलेककहाँ गरार देशमा गए । 2तिनीकहाँ देखा परेर परमप्रभुले भन्‍नुभयो, “तल मिश्रमा नजा, मैले तँलाई बसोबास गर् भनेकै ठाउँमा बस्‌ । 3यही ठाउँमा बसोबास गर्, र म तँसँग रहनेछु, र तँलाई आशिष्‌ दिनेछु, किनकि म यी देशहरू तँ र तेरा सन्तानलाई दिनेछु, अनि तेरो बुबा अब्राहामसँग मैले शपथ खाएर दिएको प्रतिज्ञा म पुरा गर्नेछु । 4तेरा सन्‍तानलाई आकाशका ताराहरूझैँ बढाउनेछु, र तिनीहरूलाई यी सबै देश दिनेछु । संसारका सबै जातिहरूले तेरै सन्‍तानहरूद्वारा आशिष्‌ पाउनेछन् । 5अब्राहामले मेरो वचन पालन गरेको र मैले दिएका आदेशहरू, मेरा आज्ञाहरू, मेरा नियमहरू र मेरा विधिविधानहरूको पालन गरेको हुनाले म यो गर्नेछु ।” 6यसैकारण इसहाक गरारमा नै बसे ।7त्‍यस ठाउँका मानिसहरूले तिनकी पत्‍नीको विषयमा सोधपुछ गर्दा तिनले “तिनी मेरी बहिनी हुन्‌” भने । किनकि तिनले यस्तो सोचे, “रिबेकालाई प्राप्‍त गर्नको लागि यस ठाउँका मानिसहरूले मलाई मार्नेछन्, किनकी तिनी धेरै सुन्दरी छिन् ।” 8इसहाक त्‍यहाँ बसेको धेरै दिनपछि पलिश्‍तीहरूका राजा अबीमेलेकले झ्‍यालबाट हेर्न पुगे । इसहाक आफ्‍नी पत्‍नी रिबेकासँग प्रेम-क्रीडा गरिरहेका थिए । 9अबीमेलेकले इसहाकलाई आफूकहाँ बोलाएर भने, “हेर, तिनी पक्‍कै पनि तिम्री पत्‍नी हुन् । किन तिमीले ‘तिनी मेरी बहिनी हुन्‌’ भन्‍यौ?” इसहाकले उनलाई भने, “किनभने तिनलाई प्राप्‍त गर्नको निम्ति कसैले मार्लान्‌ भन्‍ने मैले सोचें ।” 10अबीमेलेकले भने, “तिमीले हामीसँग यो के गरेको? कुनै मानिसले तिम्री पत्‍नीसित सजिलै नराम्रो कर्म गर्ने थियो, र तिमीले हामीमाथि दोष ल्‍याउने थियौ ।” 11यसकारण अबीमेलेकले सबै मानिसहरूलाई चेताउनी दिएर भने, “यी मानिस अथवा यिनकी पत्‍नीलाई छुने जुनसुकै मानिसलाई पनि निश्‍चय नै मृत्‍युदण्‍ड हुनेछ ।”12इसहाकले त्यस देशमा बालीनाली लगाए, र त्‍यही साल सय गुणा कटनी गरे । किनभने परमेश्‍वरले तिनलाई आशिष्‌ दिनुभयो । 13तिनी धनी भए, र अत्‍यन्‍तै धनाढ्य नहुञ्‍जेलसम्म झनझन बढेर गए । 14तिनका धेरै भेडाबाख्रा, गाईवस्तु र ठुलो परिवार भयो । यसैकारण पलिश्‍तीहरूले तिनको डाह गरे ।15तिनका पिता अब्राहामको पालोमा उनका नोकरहरूले खनेका सबै इनारहरू पलिश्‍तीहरूले ढुङ्गा-माटोले पुरेर रोकिदिए । 16त्‍यसपछि अबीमेलेकले इसहाकलाई भने, “हामीहरूबाट अब तिमी गइहाल, किनभने तिमी हामीभन्दा ज्‍यादै शक्तिशाली छौ ।” 17त्यसैले इसहाक त्‍यहाँबाट निस्‍केर गए अनि गरारको बेँसीमा आफ्‍नो पाल टाँगेर बसोबास गरे ।18तिनले आफ्‍ना पिताका पालोमा तिनीहरूले खनेका इनारहरू फेरि खने । अब्राहामको मृत्‍युपछि पलिश्‍तीहरूले ती रोकिदिएका थिए । अनि तिनले ती इनारहरूलाई आफ्‍ना पिताले राखेकै नाउँ राखिदिए । 19इसहाकका नोकरहरूले बेँसीमा खन्‍दा बगिरहेको पानीको मूल भेट्टाए । 20तर गरारका गोठालाहरूले इसहाकका गोठालाहरूसँग झगडा गरेर भने “यो पानी हाम्रो हो ।” यसकारण इसहाकले त्‍यस इनारको नाउँ एसेक राखे, किनभने तिनीहरूले उनीसँग झगडा गरे । 21तब तिनीहरूले अर्को इनार खने, र त्‍यसमा पनि तिनीहरूले झगडा गरे । यसकारण तिनले त्‍यसको नाउँ सित्‍ना राखे । 22तिनी त्यो ठाउँ छोडेर गए अनि तिनले अर्को इनार खने, तर तिनीहरूले त्‍यसमा चाहिँ झगडा गरेनन् । यसकारण तिनले त्‍यसको नाउँ रहोबोत राखेर यसो भने, “अब परमप्रभुले हामी निम्ति बस्‍ने ठाउँ दिनुभएको छ, र हामी यस ठाउँमा फल्‍दो-फुल्‍दो हुनेछौँ ।”23त्‍यसपछि इसहाक बेर्शेबामा गए । 24परमप्रभु त्‍यही रात तिनीकहाँ देखा पर्नुभयो अनि भन्‍नुभयो, “म तेरो पिता अब्राहामका परमेश्‍वर हुँ । नडरा, किनभने म तँसँग छु र म तँलाई आशिष्‌ दिनेछु । अनि मेरो दास अब्राहामको खातिर म तेरा सन्‍तानको वृद्धि गराउनेछु ।” 25इसहाकले त्‍यहाँ एउटा वेदी बनाएर परमप्रभुका नाउँको पुकारा गरे । तिनले आफ्‍नो पाल त्‍यहीँ नै टाँगे, र तिनका नोकरहरूले त्यहाँ एउटा इनार खने ।26एक दिन अबीमेलेक आफ्‍ना मित्र अहुज्‍जत र आफ्‍नो फौजका सेनापति पीकोललाई साथमा लिएर गरारबाट तिनीकहाँ आए । 27इसहाकले तिनीहरूलाई भने, “घृणा गरेर तपाईंहरूले आफ्नो बिचबाट मलाई निकाल्‍नुभयो, अनि तपाईंहरू अहिले किन मकहाँ आउँदै 28हुनुहुन्छ?” त्यसपछि तिनीहरूले भने, “हामीले प्रस्टै देख्‍यौँ कि परमप्रभु तपाईंसँग हुनुहुन्‍छ । यसैले हाम्रा बिचमा, अर्थात्‌ तपाईं र हाम्रा बिचमा एउटा सम्‍झौता होस्‌ भन्‍ने हामीले निर्णय गर्‍यौँ, 29ताकि जसरी हामीले तपाईंको कुनै हानी गरेनौँ र तपाईंसँग राम्रो व्यवहार गर्‍यौँ अनि तपाईंलाई शान्तिमा पठायौँ । त्यसरी नै तपाईंले पनि हाम्रो कुनै हानि गर्नुहुनेछैन । तपाईं साँच्‍चै नै परमप्रभुबाट आशिषित् हुनुहुन्छ ।” 30त्यसैले इसहाकले तिनीहरूका निम्‍ति भोज तयार गरे, र तिनीहरूले खाए र पिए ।31तिनीहरू बिहान सबेरै उठे र आपसमा शपथ खाए । अनि इसहाकले तिनीहरूलाई बिदा दिए, र तिनीहरूले उनलाई शान्‍तिमा छाडेर गए । 32त्‍यही दिन इसहाकका नोकरहरू आएर तिनीहरूले खनेका इनारको विषयमा तिनलाई बताए । तिनीहरूले भने, “हामीले पानी भेट्टाएका छौँ ।” 33तिनले त्‍यस इनारको नाउँ शिबा राखे, यसकारण त्‍यस सहरको नाउँ आजसम्‍म पनि बेर्शेबा नै छ ।34चालिस वर्षको हुँदा एसावले हित्ती बेरीकी छोरी यहूदीत र हित्ती एलोनकी छोरी बासमतलाई विवाह गरी ल्‍याए । 35तिनीहरूले इसहाक र रिबेकाको जीवनमा दुःख ल्याए ।

# Genesis 26 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Trust

When things in the land were bad, Isaac did not trust in Yahweh. Instead, he ran to the safety of Egypt. Even when Abraham's descendants did not trust in Yahweh's faithfulness to fulfill his covenant, Yahweh remained faithful to his covenant and blessed Isaac. , , and )

##### Wells

In the ancient Near East, wells were very important strategically. Therefore, they were a sign of power and a sign of God's blessing being upon Isaac.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "She is my sister"

Isaac was afraid the Egyptians would see him as a foreigner and upon seeing his beautiful wife, they would try to kill him. This would free Rebekah to marry someone else. Apparently, it would have been easy for them to kill a foreigner without punishment. If she was Isaac's sister, they would have shown favor to him. This is the same thing his father, Abraham, did. .

## Links:

* [Genesis 26:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 26:1

##### अनिकाल...पर्‍यो

"त्यहाँ अनिकाल पर्‍यो" वा "त्यहाँ अर्को अनिकाल पर्‍यो"

##### देशमा

यो दशले कुनलाई जनाएको हो सो स्पष्‍टसाथ लेख्‍न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "इसहाक र उनको परिवार बसेको देश"

##### अब्राहामको समयमा

"त्यो अब्राहामको जीवनमा भएको थियो" वा "अब्राहाम जीवितै भएको बेला त्यो भएको थियो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gerar]]

#### Genesis 26:2

##### सामान्य जानकारी

परमप्रभु इसहाकसित बोल्‍न सुरु गर्नुहुन्छ ।

##### तिनीकहाँ देखा परेर

"इसहाककहाँ देखा पर्नुभयो"

##### तल मिश्रमा नजा

प्रतिज्ञा गरिएको भूमि छोड्नुलाई अर्को ठाउँमा "तल जानु" को रूपमा भन्‍नु सामान्य थियो ।

##### म यी देशहरू तँ र तेरा सन्तानलाई दिनेछु

"तँ र तेरा सन्तानहरूलाई म यी देशहरू दिनेछु"

##### तेरो बुबा अब्राहामसँग मैले शपथ खाएर दिएको प्रतिज्ञा म पुरा गर्नेछु

"मैले जे गर्नेछु भनी तेरो बुबा अब्राहामसँग शपथ खाएँ, त्यो म गर्नेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fulfill]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]

#### Genesis 26:4

##### सामान्य जानकारी

परमप्रभु इसहाकसित बोल्‍न सुरु गर्नुहुन्छ ।

##### तेरा सन्‍तानलाई...बढाउनेछु

"म तँलाई धेरै सन्तानहरू भएको तुल्याउनेछु"

##### आकाशका ताराहरूझैँ

इसहाकका सन्तानहरू ताराहरूका सङ्ख्या भएजस्तै यसले ती सन्तानहरूका सङ्ख्याका बारेमा बताउँछ । तपाईंले उत्पति २२:१७ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### आकाश

यसले घाम, जुन र ताराहरू लगायत हामीले यस पृथ्वीमाथि देख्‍ने सबैथोकलाई जनाउँछ ।

##### संसारका सबै जातिहरूले...आशिष्‌ पाउनेछन्

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ। अर्को अनुवादः "म यस पृथ्वीका सबै जातिहरूलाई आशिष दिनेछु"

##### अब्राहामले मेरो वचन पालन गरेको र मैले दिएका आदेशहरू, मेरा आज्ञाहरू, मेरा नियमहरू र मेरा विधिविधानहरूको पालन गरे

"मेरो वचन पालन गरे" र "मेरा आज्ञाहरू, मेरा नियमहरू र मेरा विधिविधानहरूको पालन गरे" भन्‍ने वाक्यांशहरूले सामान्यतया एउटै कुराको अर्थ दिन्छ । अर्को अनुवादः "अब्राहामले मेरो वचन पालन गर्‍यो र मैले गर्नु भनेको सबैथोक गर्‍यो"

##### मेरो वचन पालन गरे

यहाँ, "वचन" ले परमप्रभुलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "मेरो पालन गर्‍यो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/obey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/instruct]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/statute]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/law]]

#### Genesis 26:6

##### यसैकारण इसहाक गरारमा नै बसे

इसहाक परिवारको अगुवा भएका हुनाले उनको नाम मात्र उल्‍लेख गरिएको छ, तर उनको पुरै परिवार उनीसँग नै थियो । अर्को अनुवादः "त्यसैले इसहाक र उनको परिवार गरारमा बसे"

##### रिबेकालाई प्राप्‍त गर्न

"रिबेकालाई पाउनको लागि"

##### रिबेकासँग प्रेम-क्रीडा गरिरहेका थिए

सम्भावित अर्थहरू १) एउटा पतिले आफ्नी पत्‍नीलाई छोएजस्तै उनलाई छोइरहेका थिइ वा २) एउटा पतिले आफ्नी पत्‍नीसँग हाँसजस्तै वा बोलेजस्‍तै उनीसँग बोल्दैथिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gerar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]

#### Genesis 26:9

##### अबीमेलेकले इसहाकलाई आफूकहाँ बोलाए

अबीमेलेकले इसहाकलाई भट्‍न चाहेका छन् भनेर उनले पक्‍कै पनि कसैलाई भन्‍न पठाए । अर्को अनुवादः "अबीमेलेकले इसहाकलाई उनीकहाँ ल्याउन कसैलाई पठाए"

##### किन तिमीले 'तिनी मेरी बहिनी हुन्‌' भन्‍यौ?

यो उद्धरणभित्रको उद्धरण हो । यो अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिमीले उनी तिम्रो बहिनी हो भनी किन भन्‍यौ?"

##### तिनलाई प्राप्‍त गर्न

"ताकी उसले तिनलाई पाउन सकोस्"

##### तिमीले हामीसँग यो के गरेको?

अबीमेलेकले इसहाकलाई गाली गर्न यो प्रश्‍को प्रयोग गरे । अर्को अनुवादः "तिमीले हामीसित यस्तो गर्न हुन्‍नथियो!"

##### तिमीले हामीमाथि दोष ल्‍याउने थियौ

दोष कुनै एक वस्तुको रूपमा कसैमाथि राखेर उसलाई दोषी ठहराउनेबारेमा यसले भन्‍छ । अर्को अनुवादः "मानिसकी पत्‍नी लिएकोमा तिमीले हामीलाई दोषी बनाउनेथियौ"

##### हामीमाथि

यहाँ, "हामी" ले अबीमेलेक र उनका मानिसहरूलाई बुझाउँछ ।

##### मानिस अथवा यिनकी पत्‍नीलाई छुने जुनसुकै

यहाँ, "छुन्‍छ" को अर्थ हानी गर्ने तबरले छुनु भन्‍ने हुन्छ । अर्को अनुवादः "यो मानिसलाई जोसुकैले हानी गर्छ"

##### निश्‍चय नै मृत्‍युदण्‍ड हुनेछ

इसहाक र रिबेकालाई हानी गर्ने जोसुकैलाई पनि मार्न भनी कसैलाई भन्‍ने अबीमेलेकको धारणा हुन सक्छ । यो कर्तृवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म त्यसलाई मृत्युदण्ड दिनेछु" वा "त्यसलाई मार्न म मेरा मानिसहरूलाई आदेश दिनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/guilt]]

#### Genesis 26:12

##### सामान्य जानकारीः

यसले कथामा एउटा नयाँ भागको सरूवात गर्छ । यसले इसहाकले रिबेकालाई आफ्नी बहिनी भनेर बोलाएका कुरादेखि परिवर्तन भएर इसहाक कसरी धेरै धनी भए र पलिश्तीहरूले तिनको डाह गर्थे भन्‍ने कुरा बताउन थाल्दछ ।

##### त्यस देशमा

"गरारमा"

##### सय गुणा

यसको अर्थ "उसले रोपेको जत्तिकै सयौं गुणा" भन्‍ने हुन्छ । यसलाई "एकदम धेरै मात्राको बाली" भनेर अझै सामान्य रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

##### तिनी धनी भए

"इसहाक धनी भए" वा "उनी धनी भए"

##### अत्‍यन्‍तै धनाढ्य नहुञ्‍जेलसम्म झनझन बढेर गए

"उनी एकदम धनी नभएसम्‍मे उनले धेरै धेरै कमाए"

##### भेडाबाख्रा

यसमा बाख्राहरू पनि संलग्‍न हुन सक्छन्।

##### ठुलो परिवार

यहाँ, "परिवार" ले कामदारहरू वा सेवकहरू भन्‍ने बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "धेरै सेवकहरू"

##### पलिश्‍तीहरूले तिनको डाह गरे

"पलिश्‍तीहरूले उनको इर्ष्या गरे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/reap]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/envy]]

#### Genesis 26:15

##### अब्राहामको पालोमा

"पालोमा" भन्‍ने वाक्यांशले मानिसको जीवनकाललाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "उनको बुबा अब्राहाम बाँचिरहेका बेला" वा "उनको बुबा अब्राहामको जीवनकालको बेला"

##### अबीमेलेकले...भने

सम्भावित अर्थहरू १) इसहाक र उनको परिवारलाई निकाल्ने यो अर्को काम हो । अर्को अनुवादः "अनि अबीमेलेकले भने" वा "अन्तमा अबीमेलेकले भने" वा २) अबीमेलेकले यो निर्णय गरे किनभने उनका मानिसहरूले इसहाकको इर्ष्या गरेका र उनीप्रति शत्रुतापूर्ण व्यवहार गरेको उनले देखे । अर्को अनुवादः "त्यसकारण अबीमेलेकले भने"

##### हामीभन्दा ज्‍यादै शक्तिशाली

"हामीभन्दा निकै बलियो"

##### त्यसैले इसहाक...निस्‍केर गए

इसहाक परिवारको अगुवा भएका हुनाले उनको नाम मात्र उल्‍लेख गरिएको छ, तर उनको पुरै परिवार उनीसँग नै थियो । अर्को अनुवादः "त्यसैले इसहाक र उनका परिवार निस्के"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/philistines]]

#### Genesis 26:18

##### तिनले...खने

यहाँ, "इसहाक" ले इसहाक र उनका सेवकहरूलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "इसहाक र उनका सेवकहरूले खने"

##### तिनीहरूले खनेका

"जुन अब्राहामका सेवकहरूले खनेका थिए"

##### तिनले आफ्‍ना पिताका पालोमा

"तिनका बुबा अब्राहामका जीवनकालमा" वा "तिनका बुबा अब्राहाम बाँचिरहेका बेला"

##### पलिश्‍तीहरूले ती रोकिदिएका थिए

इसहाकले ती खन्‍नुको कारण यो थियो । यसलाई अनुवाद गर्ने सम्भावित तरिकाहरूः १) यो पहिले घटेको हुनाले EN-UDB मा भएजस्तै यो वाक्य इसहाकले खनेको बारेको वाक्यको अगाडी आउन सक्छ । वा २) "पलिश्तीहरूले ती रोकिदिएका हुनाले इसहाकले यसो गरे" भनी यो वाक्यको सुरूवात गर्न सकिन्छ ।

##### रोकिदिएका थिए

"माटोले पुरीदिएका थिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 26:19

##### बगिरहेको पानी

यो वाक्यांशले तिनीहरूले नयाँ कुवा खनिरहेको बेला प्राकृतिक मुहान् भेट्टाए । यसले पिउनको लागि लगातार स्‍वच्छ पानीको पुर्ति गराउँथ्यो । अर्को अनुवादः "स्वच्छ पानी"

##### गोठालाहरू

गाईवस्तु चराउने मानिसहरू

##### "यो पानी हाम्रो हो"

यहाँ, "हामी" ले गरारको गोठालाहरूलाई जनाउँछ ।

##### एसेक

अनुवादकहरूले "ऐसेक नामको अर्थ 'झगडा' वा 'वादविवाद' हो" भन्‍ने पादटिप्पणी पनि लेख्‍न सक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]

#### Genesis 26:21

##### तब तिनीहरूले...खने

"तब इसहाकका सेवकहरूले खने"

##### तिनीहरूले झगडा गरे

"गरारका गोठालाहरूले इसहाकका सेवकहरूसँग झगडा गरे"

##### यसकारण तिनले...राखे

"त्यसकारण इसहाकले...राखे"

##### सित्‍ना

अनुवादकहरूले "सित्‍ना नामको अर्थ 'विरोध गर्नु' वा 'दोष्‍याउनु' हो" भन्‍ने पादटिप्पणी पनि लेख्‍न सक्छन् ।

##### रहोबोत

अनुवादकहरूले "रहोबोत नामको अर्थ 'ठाउँ बनाउनु' वा 'खाली ठाउँ' हो" भन्‍ने पादटिप्पणी पनि लेख्‍न सक्छन् ।

##### हाम्रो...हामी

इसहाकले आफ्‍नो बारेमा र आफ्‍ना परिवारको बारेमा बताइरहेका थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prosper]]

#### Genesis 26:23

##### तेरा सन्‍तानको वृद्धि गराउनेछु

"तेरा सन्तानहरू निकै वृद्धि हुने तुल्याउनेछु" वा "तेरा सन्तानहरू अति धेरै हुने तुल्याउनेछु"

##### मेरो दास अब्राहामको खातिर

"मेरो दास अब्राहामको लागि" वा तपाईंले यसको पुरा अर्थलाई स्‍पष्‍ट पार्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "म यो गर्नेछु भनेर मैले मेरो दास अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गरेँ"

##### इसहाकले त्‍यहाँ एउटा वेदी बनाए

अब्राहामले किन वेदी बनाए भनेर तपाईंले स्‍पष्‍ट पार्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुको लागि बलिदान चढाउन अब्राहामले त्यहाँ वेदी बनाए"

##### परमप्रभुका नाउँको पुकारा गरे

"पुकारा" भन्‍नाले प्रार्थना गर्नु वा आराधना गर्नु हो । यहाँ, "नाउँ" ले परमप्रभुलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे" वा "परमप्रभुको आराधना गरे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tent]]

#### Genesis 26:26

##### तिनीकहाँ आए

"इसहाककहाँ आए"

##### अहुज्‍जत

यो मानिसको नाम हो ।

##### आफ्‍ना मित्र

सम्भावित अर्थहरू १) "अबीमेकेको साथी" वा २) "अबीमेकेकको सल्‍लाहकर" ।

##### पीकोल

यो मानिसको नाम हो । तपाईंले उत्पति २१:२२ मा उनको नामलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abimelech]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gerar]]

#### Genesis 26:28

##### तिनीहरूले भने

यसले अबीमेलेक, अहुज्‍जत र पीकोललाई जनाउँछ । तिनीहरूमध्ये एक बोल्यो र दुइजना उसले भनेको कुरामा सहमत भए । उनीहरू एकै समयमा बोले भन्‍ने यसले अर्थ दिँदैन । अर्को अनुवादः "तिनीहरूमध्ये एकले भने"

##### हामीले प्रस्टै देख्‍यौँ

"हामीलाई थाहा छ" वा "हामी निश्‍चित छौं"

##### हाम्रा बिचमा एउटा सम्‍झौता होस्‌

"हामी एउटा सम्झौता गर्न चहान्छौं"

##### जसरी हामीले...तपाईंसँग राम्रो व्यवहार गर्‍यौँ

यो एउटा नयाँ वाक्यको सुरूवातको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।"हामी तपाईंहरूलाई केवल असल गरेका छौं"

##### तपाईं साँच्चै नै परमप्रभुबाट आशिषित हुनुहुन्छ

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुले तपाईंहरूलाई आशिष दिनुभएको छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 26:30

##### इसहाकले तिनीहरूका निम्‍ति भोज तयार गरे, र तिनीहरूले खाए र पिए

सँगै खाना खानु एक अर्कासँग गरेको सम्झौताको भाग थियो ।

##### तिनीहरूका निम्‍ति

यहाँ, "तिनीहरू" ले अबीमेलेक, अहुज्जत र पीकोललाई जनाउँछ ।

##### तिनीहरूले खाए

यहाँ, "तिनीहरू" ले अबीमेलेक, अहुज्जत र पीकोललाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिनीहरू सबैले खाए"

##### तिनीहरू बिहान सबेरै उठे

"तिनीहरू सबेरै उठे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/feast]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]

#### Genesis 26:32

##### तिनले त्‍यस इनारको नाउँ शिबा राखे

"त्यसैले उनले इनारलाई शिबा भनी बोलाए" । अनुवादकहरूले "शिबा" नाम "शपथ" अर्थ दिने शब्दजस्तै सुनिन्छ भनी पादटिप्पणी लेख्‍न सक्छन् ।

##### बेर्शेबा

बेर्शेबाको अर्थ या त "शपथको इनार" वा "सातको इनार" भनेर अनुवादकहरूले पादटिप्पणी लेख्‍न सक्छन् । (हेर्नुहोस्ः उत्पति २१:३२ मा भएको टिप्पणी)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]

#### Genesis 26:34

##### सामान्य जानकारीः

उत्पती २६ प्राय इसहाकको बारेमा थियो । यी पदहरू तिनका जेठा छोरा एसावका बारेमा हुन् ।

##### चालिस

"४०"

##### विवाह गरी ल्‍याए

"उनले विवाह गरे" । उनले दुईवटी स्‍त्री विवाह गरे भनेर तपाईंले स्पष्‍ट पार्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "उनले दुईवटी पत्‍नीहरू विवाह गरे"

##### यहूदीत...बासमत

यो एसावकी पत्‍नीहरूको नाम हो ।

##### बेरी...एलोन

यो मानिसहरूको नाम हो ।

##### हित्ती

"हेतका सन्तानहरू" वा "हेतका सन्तानहरू" । हित्ती मानिसहरू हेतका सन्तानहरू थिए ।

##### तिनीहरूले इसहाक र रिबेकाको जीवनमा दुःख ल्याए

यहाँ, "तिनीहरू" ले यहूदीत र बासमतलाई जनाउँछ । "दुःख" लाई कुनै एउटा वस्तु मानिएको छ, जुन एउटा व्यक्तिले अर्को व्यक्तिलाई दुःखित वा दयनीय बनाउनलाई दिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूले इसहाक र रिबेकालाई दुःखित तुल्याए" वा "तिनीहरूका कारण इसहाक र रिबेका दयनीय बने"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hittite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]

27

1जब इसहाक वृद्ध भए र तिनका आँखा कमजोर भएर देख्‍न नसक्‍ने भए, तब तिनले आफ्‍ना जेठा छोरा एसावलाई बोलाएर भने, “ए मेरो छोरो ।” उनले तिनलाई जवाफ दिए, “हजुर, म यहीँ छु ।” 2तिनले भने, “हेर्, म वृद्ध भएँ । मेरो मर्ने दिनको बारेमा मलाई थाहा छैन । 3अब तेरा हतियारहरू, अर्थात्‌ तेरो ठोक्रो र धनु लिएर मैदानमा जा, र मेरो निम्‍ति सिकार गर् । 4मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बनाई मकहाँ ले ताकि यो खाएर मेरो मृत्‍युअगि म तँलाई आशिष्‌ दिऊँ ।”5इसहाकले आफ्नो छोरो एसावसँग कुरा गरेको रिबेकाले सुनिन् । एसाव शिकार मारेर ल्‍याउन मैदानमा गए । 6रिबेकाले आफ्‍ना छोरा याकूबलाई भनिन्, “हेर्, तेरा पिताले तेरो दाजु एसावसँग यसो भनेर कुरा गरेको मैले सुनेँ । 7‘सिकार मारेर मकहाँ ले र मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बना ताकि यो खाएर मेरो मृत्‍युअगि परमप्रभुको सामुन्‍ने तँलाई आशिष्‌ दिन सकूँ ।’8यसकारण यसकारण ए मेरो छोरो, मैले तँलाई दिएका आज्ञा मान् । 9बथानमा गएर दुईवटा असल पाठा लिएर आइज, र म तेरा बुबालाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बनाउनेछु । 10अनि तैंले त्‍यो तेरा बुबाकहाँ लैजा, ताकि तिनले यो खाएर आफ्‍नो मृत्‍युअगि तँलाई आशिष्‌ देऊन् ।”11याकूबले आफ्‍नी आमा रिबेकालाई भने, “हेर्नुहोस्, मेरा दाजु एसाव रौँ नै रौँ भएका मानिस हुन्‌, र मचाहिँ रौँ नभएको छु । 12सायद मेरा पिताले मलाई छाम्‍नुहुनेछ, र उहाँको सामु म छली देखिनेछु । मैले ममाथि आशिष्‌ होइन, सराप ल्याउनेछु ।” 13तिनकी आमाले तिनलाई भनिन्, “हे मेरो छोरो, जुनसुकै सराप भए पनि त्यो ममाथि नै परोस्‌ । केवल मेरो कुरा मान्, र गएर ती मकहाँ ले ।” 14तब तिनी गएर ती पाठा ल्‍याए र आमालाई दिए, र तिनकी आमाले याकूबका बुबालाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी तयार गरिन्‌ ।15रिबेकाले घरमा भएका आफ्‍ना जेठो छोरो एसावका असल लुगाहरू झिकेर आफ्नो कान्‍छा छोरो याकूबलाई लगाइदिइन्‌ । 16बाख्राका पाठाका छालाहरू तिनले याकूबका हात र घाँटीका रौँ नभएका भागमा लगाइदिइन्, 17अनि आफूले तयार पारेका स्‍वादिष्‍ठ तरकारी र रोटी आफ्‍ना छोरा याकूबका हातमा दिइन्‌ ।18याकूबले आफ्‍ना पिताकहाँ गएर भने, “बुबा ।” इसहाकले भने, “हँ, तँ को होस्‌?” 19याकूबले आफ्‍ना पितालाई भने, “म तपाईंको जेठो छोरो एसाव हुँ । तपाईंले मलाई भनेबमोजिम मैले गरेको छु । अब उठेर बस्‍नुहोस्, र मैले ल्‍याएको सिकारको मासु खानुहोस्, र मलाई आशिष्‌ दिनुहोस्‌ ।” 20इसहाकले आफ्‍ना छोरालाई भने, “मेरो छोरो, कसरी तैँले यति चाँडै त्‍यो भेट्टाउन सकिस्‌?” तिनले भने, “परमप्रभु तपाईंका परमेश्‍वरले यसलाई मकहाँ ल्याउनुभयो ।” 21इसहाकले याकूबलाई भने, “मेरो छोरो, नजिकै आइज, तँ मेरो छोरो एसाव होस्‌ कि होइनस्‌ म छामेर थाहा पाउन सकूँ ।” 22याकूब आफ्‍ना पिताको नजिकै गए, र इसहाकले तिनलाई छामेर भने, “सोर त याकूबको हो, तर हातहरू त एसावकै हुन्‌ ।”23तिनका हातहरू तिनका दाजु एसावकै हातजस्‍ता रौँ नै रौँ भएका हुनाले इसहाकले तिनलाई चिनेनन्‌, त्यसैले इसहाकले तिनलाई आशिष्‌ दिए । 24इसहाकले सोधे, “के तँ साँच्‍चै मेरो छोरो एसाव नै होस्‌?” याकूबले जवाफ दिए, “म एसाव नै हुँ ।” 25तब इसहाकले भने, “तैँले शिकार गरेको मासु यहाँ ले, र म खानेछु, र तँलाई आशिष्‌ दिऊँ ।” याकूबले त्‍यो मासु आफ्‍ना पिताकहाँ ल्‍याए । उनले खाए र याकूबले दाखमद्य पनि लगिदिए, र उनले पिए ।26तब तिनका पिता इसहाकले तिनलाई भने, “ मेरो छोरो, मेरो नजिकै आएर मलाई मलाई चुम्बन गर् ।” 27याकूब नजिक गएर आफ्‍ना पितालाई चुम्बन गरे । अनि इसहाकले तिनका लुगाहरूको गन्‍ध सुँघेर यसो भनी आशिष्‌ दिए, “हेर, मेरो छोराको बास्‍ना, परमप्रभुले आशिष्‌ दिनुभएको खेतको बास्‍नाजस्‍तै छ । 28परमेश्‍वरले तँलाई आकाशको शीत र पृथ्‍वीको प्रचुरता अनि धेरै दाखमद्य र अन्‍न देऊन् । 29मानिसहरूले तेरो सेवा गरून्‌ र जाति-जातिहरूले तँलाई दण्‍डवत्‌ गरून्‌ । तेरा दाजुभाइहरूको मालिक बन्, र तेरी आमाका छोराहरूले तँलाई दण्‍डवत्‌ गरून्‌ । तँलाई सराप्‍नेहरू सबै श्रापित होऊन्, र तँलाई आशिष्‌ दिनेहरू सबैले आशिष्‌ पाऊन्‌ ।” 30इसहाकले आशिष्‌ दिइसक्‍ने बित्तिकै याकूब आफ्‍ना पिता इसहाकको उपस्थितिबाट निस्‍केर गएका मात्र थिए, उनका उनका दाजु एसाव शिकार खेलेर आइपुगे ।31उनले पनि स्‍वादिष्‍ठ तरकारी तयार गरेर आफ्‍ना पिताकहाँ ल्‍याए । उनले आफ्‍नो पितालाई भने, “बुबा, उठेर आफ्‍नो छोराले ल्‍याएको सिकार खानुहोस्, र मलाई आशिष्‌ दिनुहोस्‌ ।” 32उनका पिता इसहाकले उनलाई सोधे, “तँ को होस्‌?” उनले उत्तर दिए, “म तपाईंको जेठो छोरो एसाव हुँ ।” 33इसहाक बेसरी कामे र भने, “त्यसो भए सिकार मारेर यहाँ मकहाँ ल्‍याउने त्यो को थियो? तँ आउन अगि नै मैले त्‍यो सबै खाएर त्‍यसलाई आशिष्‌ दिइसकेँ । वास्तवमा, त्‍योचाहिँ आशीर्वादी हुनेछ।” 34जब एसावले आफ्‍ना पिता इसहाकका कुरा सुने तब उनी अत्‍यन्‍तै विह्वल भई चर्को सोरले रोए र आफ्‍ना पितालाई भने, “हे मेरा बुबा, मलाई पनि आशिष्‌ दिनुहोस्‌ ।”35इसहाकले भने, “तेरो भाइ छल गरेर आयो, र तैंले पाउने आशिष्‌ लग्यो ।” 36एसावले भने, “त्‍यसको नाउँ याकूब राखिएको के ठिकै होइन? किनभने त्‍यसले मलाई दुई पल्‍ट ठग्यो । त्‍यसले मेरो ज्‍येष्‍ठ-अधिकार हर्‍यो, र अहिले मैले पाउने आशिष्‌ पनि लग्‍यो ।” उनले फेरि भने, “के तपाईंले मेरो निम्‍ति एउटै आशिष्‌ पनि जगेडा राख्‍नुभएको छैन?” 37इसहाकले एसावलाई जवाफ दिए, “हेर्, मैले त्‍यसलाई तेरो मालिक तुल्‍याइसकेँ । र त्‍यसका सबै दाजुभाइहरूलाई मैले त्‍यसका दास तुल्‍याएँ । अन्‍न र दाखमद्यले मैले त्‍यसलाई तृप्‍त पारेको छु । अब तेरो निम्‍ति म के गर्न सक्‍छु र, छोरो?” 38एसावले आफ्‍ना पितालाई भने, “तपाईंसित मेरो निम्ति एउटै मात्र आशिष्‌ छैन र मेरा बुबा? मलाई पनि त आशिष्‌ दिनुहोस्‌ ।” एसाव डाँको छोडेर रोए ।39उनका पिता इसहाकले जवाफ दिएर भने, “हेर्, तँ बस्‍ने जमिन पृथ्‍वीको प्रशस्‍तताबाट बाहिरै हुनेछ, आकाशको शीतबाट बाहिर । 40तैंले आफ्‍नो तरवारको बलले जीविका चलाउनेछस् र तैंले तेरो भाइको सेवा गर्नेछस्‌ । तर जब तैंले विद्रोह गर्नेछस्, तब त्‍यसको जुवा तेरो काँधबाट हल्‍लाएर फ्‍याँक्‍नेछस्‌ ।”41आफ्‍ना पिताले याकूबलाई दिएको त्‍यस आशिष्‌ले गर्दा एसावले तिनलाई घृणा गर्न लागे । एसावले हृदयमा भने, “मेरा पिताको शोकको बेला नजिकै छ । त्‍यसपछि म मेरो भाइ याकूबलाई मार्नेछु ।” 42तिनका जेठा छोरा एसावको यो कुरा रिबेकालाई सुनाइयो । यसकारण रिबेकाले आफ्‍ना कान्‍छा छोरा याकूबलाई बोलाएर भनिन्, “हेर्, तेरो दाजु एसावले तँलाई मार्ने विचार गरेर आफ्‍नो चित्त बुझाएको छ ।43यसकारण मेरो छोरो, मैले भनेको कुरा मान्‌ र हारानमा मेरा दाजु लाबानकहाँ भागेर जा । 44तँप्रति तेरो दाजुको रिस नमरुञ्‍जेल केही दिन त्‍यहाँ उनीसँग बस्‌ र 45तैंले त्यसमाथि गरेको काम बिर्सन्छ । त्यसपछि म तँलाई त्‍यहाँबाट लिन पठाउनेछु । मैले एकै दिनमा तिमीहरू दुवै जनालाई किन गुमाउने?” 46रिबेकाले इसहाकलाई भनिन्, “यहाँका हित्ती स्‍त्रीहरूको कारण मेरो जीवनै हैरान भइसक्‍यो । यदि याकूबले यस देशका स्‍त्रीहरूजस्तै हित्तीका छोरीहरूमध्‍ये एउटीलाई विवाह गर्‍यो भने मेरो लागि मेरो जीवनको के फाइदा हुन्‍छ र?”

# Genesis 27 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 27:27-29 and in 27:39-40.

#### Special concepts in this chapter

##### Blessing

In the ancient Near East, a father's blessing was very important. This spoken blessing was legally binding. Jacob previously received the birthright from Esau and was guaranteed the double portion of land and money that was supposed to be inherited by the older son, Esau. In this chapter, Jacob tricks Isaac into giving him Esau's blessing. This means that he is to inherit the promises of the covenant Yahweh made with Abraham. , , , and )

## Links:

* [Genesis 27:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 27:1

##### तिनका आँखा कमजोर भएर

यसले अन्धो हुन लागेको कुरा यसरी बताउँछ कि मानौँ आँखा बत्ती थियो र त्यसको ज्योति झण्डै निभ्‍न लागेको थियो । अर्को अनुवाद: "ऊ लगभग अन्धो भयो"

##### उनले तिनलाई जवाफ दिए

"र एसावले जवाफ दिए"

##### म यहीँ छु

"म सुन्दै छु ।" २२:१ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस्।

##### तिनले भने

"त्यसपछि इसहाकले भने"

##### हेर्

"हेर्" भन्‍ने वाक्यांशले पछि हुन आउने कुरालाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवाद: "ध्यानपूर्वक सुन्"

##### मेरो मर्ने दिनको बारेमा मलाई थाहा छैन

यसले संकेत गर्छ कि इसहाकलाई आफू चाँडै नै मर्नेछ भनी थाहा छ । अर्को अनुवाद: "अब म कुनै पनि समयमा मर्न सक्छु"

##### मर्ने

यसले शारीरिक मृत्युलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/death]]

#### Genesis 27:3

##### सामान्य जानकारी:

इसहाकले आफ्ना जेठा छोरा एसावलाई निर्देशन दिँदै छन् ।

##### तेरा हतियारहरू

"तेरा सिकार गर्ने सामानहरू"

##### तेरो ठोक्रो

ठोक्रो तीरहरू राख्‍ने वस्तु हो । अर्को अनुवाद: "तेरो तीरहरूको ठोक्रो"

##### मेरो निम्‍ति सिकार गर्

"मेरो निम्ति जंगली जनावारको सिकार गर्"

##### मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बनाई

"स्वादिष्‍ठ" शब्दले एकदम मिठो स्वाद भएको केही कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी मेरो लागि बनाई"

##### आशिष्‌ दिऊँ

बाइबलिय समयमा, प्राय बुबाले आफ्नो छोराछोरीमाथि औपचारिक आशिष्‌ घोषणा गर्दथ्यो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bowweapon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:5

##### इसहाकले आफ्नो छोरो एसावसँग कुरा गरेको रिबेकाले सुनिन्

"इसहाक तिनका छोरा एसावसँग बोल्‍दै गरेको रिबेकाले सुनिन्"

##### एसाव ... ल्‍याउन मैदानमा गए

रिबेकाले सुनेको कुराको कारण र एसाव जाँदा तिनी याकूबसँग बोलिरहेको कारण तिनी याकूबसँग बोले भन्‍ने कुरा देखाउन "त्यसैले जब" शब्‍दहरू थप्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्यसैले जब एसाव ... ल्‍याउन मैदानमा गए,"

##### इसाकले आफ्नो छोरो एसावसँग ... रिबेकाले आफ्ना छोरो याकूबलाई

एसाव र याकूब दुवै जना इसहाक र रिबेकाका छोराहरू थिए । आमाबुबा छुटाछुटैले एउटा छोरालाई भन्दा बढी अर्को छोरालाई माया गर्थे भन्‍ने कुरा जोड दिन तिनीहरूलाई "इसहाकका ... छोरो" "रिबेकाका... छोरा" भनियो ।

##### हेर्

"हेर्" भन्‍ने वाक्यांशले के हुन आउने कुरालाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवाद: "ध्यानपूर्वक सुन" (हेर्नुहोस्ः

##### तेरा पिताले ... 'सिकार मारेर मकहाँ ले र मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बना ताकि यो खाएर मेरो मृत्‍युअगि परमप्रभुको सामुन्‍ने तँलाई आशिष्‌ दिन सकूँ ।'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष उद्धरणको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः तेरा पिताले एसावलाई भने "जंगली जनावारको सिकार गर्, र तिनलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ मासु बनाउ ।" त्यसपछि इसहाकले तिनी मर्न अगि परमप्रभुको सामुन्‍ने एसावलाई आशिष्‌ दिनेछन् ।

##### सिकार मारेर मकहाँ ले

"मकहाँ तैँलै सिकार गरेर मारेको जंगली जनावार ले"

##### मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बना

"मेरो लागि मलाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ मासु पका ।" तपाईंले २७:४ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस्।

##### परमप्रभुको सामुन्‍ने तँलाई आशिष्‌ दिन

"परमप्रभुको उपस्थितिमा तँलाई आशिष् दिन

##### मेरो मृत्‍युअगि

"आफू मर्न अगि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 27:8

##### सामान्य जानकारीः

रिबेका आफ्नो कान्छो छोरा याकूबसँग निरन्तर बोल्छिन्।

##### मैले तँलाई दिएका आज्ञा मान्

अर्को अनुवादः "मेरो आज्ञा मान् र मैले जे भन्छु त्यो गर्"

##### म तेरा बुबालाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी बनाउनेछु

"स्‍वादिष्‍ठ" शब्दले एकदम मिठो स्वाद भएको केही कुरालाई जनाउँछ । यस्तै वाक्य २७:३ म कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस्।

##### तैंले त्‍यो तेरा बुबाकहाँ लैजा

"त्यसपछि तेरो बुबाकहाँ लैजा"

##### ताकि तिनले यो खाएर, ... तँलाई आशिष्‌ देऊन्

"र तिनले खाएपछि, ... तँलाई आशिष्‌ दिनेछन्"

##### तिनले ... तँलाई आशिष्‌ देऊन्

"आशिष्‌" शब्दले बुबाले आफ्नो छोराछोरीमाथि औपचारिक आशिष्‌ घोषणा गरेको जनाउँछ ।

##### आफ्नो मृत्‍युअगि

"आफू मर्न अगि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/obey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:11

##### र मचाहिँ रौँ नभएको छु

"म चिल्‍लो छाला भएको मानिसह हुँ"

##### र उहाँको सामु म छली देखिनेछु

"र उहाँले मलाई झुटा सोच्‍नुहुनेछ" अथवा "उहाँलाई थाहा हुनेछ कि मैले उहाँलाई छल गर्दैछु"

##### मैले ममाथि आशिष्‌ होइन, सराप ल्याउनेछु

शापित वा आशिषित हुनुलाई यहाँ सराप र आशिष् कुनै व्यक्तिमाथि राखिएको वस्तुहरूझैँ बताइएको छ । अर्को अनुवाद: "त्यसपछि यसको कारणले गर्दा, उहाँले मलाई सराप दिनुहुनेछ र मलाई आशिष् दिनुहुने छैन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:13

##### हे मेरो छोरो, जुनसुकै सराप भए पनि त्यो ममाथि नै परोस्‌

"तिम्रो सराप ममाथि परोस्, मेरो छोरो । शापित वा आशिषित हुनुलाई यहाँ सराप र आशिष् कुनै व्यक्तिमाथि राखिएको वस्तुहरूझैँ बताइएको छ ।"अर्को अनुवादः "मेरो छोरा, तिम्रो बुबाले तिम्रो सट्टा मलाई सराप देऊन् "

##### मेरो कुरा मान्

रिबेकाले आफूले भनिरहेको कुरा जनाउँनलाई तिनले "मेरो कुरा" भनिन् । अर्को अनुवादः "मैले भनेको कुरा मान" अथवा "मेरो आज्ञा पालन गर"

##### ती मकहाँ ले

"पाठाहरू मकहाँ ले"

##### बुबालाई मनपर्ने स्‍वादिष्‍ठ तरकारी तयार गरिन्‌

"स्‍वादिष्‍ठ" शब्दले एकदम मिठो स्वाद भएको केही कुरालाई जनाउँछ । यस्तै वाक्य २७:३ म कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/obey]]

#### Genesis 27:15

##### बाख्राका पाठाका छालाहरू तिनले याकूबका हात ... लगाइदिइन्

बाख्राका छालाहरूमा अझैँ पनि रौँ थियो ।

##### अनि आफूले तयार पारेका स्‍वादिष्‍ठ तरकारी र रोटी आफ्‍ना छोरा याकूबका हातमा दिइन्‌

"तिनले आफ्ना छोरा याकूबलाई आफूले तयार पारेका स्‍वादिष्‍ठ तरकारी र रोटी दिइन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]

#### Genesis 27:18

##### इसहाकले भने

"र उनका पिताले जवाफ दिए" अथवा "इसहाकले जवाफ दिए" (EN-UDB)

##### तपाईंले मलाई भनेबमोजिम मैले गरेको छु

"तपाईंले मलाई जे गर् भन्‍नुभयो त्यो मैले गरे"

##### मैले ल्‍याएको सिकारको मासु

"सिकार" ले कसैले सिकार गरेर मारेको जंगली जनावारलाई जनाउँछ । २७:३ मा "सिकार" लाई कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:20

##### तिनले भने

"याकूबले जवाफ दिए"

##### मकहाँ ल्याउनुभयो

परमेश्‍वरले यो हुन दिनुभयो भन्‍ने अर्थ दिने यो वाक्पद्धति हो । अर्को अनुवादः "सिकार गर्दा सफल हुन मलाई सहायता गर्नुभयो"

##### तँ मेरो छोरो एसाव होस्‌ कि होइनस्‌

"साँच्‍चै नै तँ मेरो छोरो होस् के"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 27:22

##### याकूब आफ्‍ना पिताको नजिकै गए

"याकूब आफ्ना पिता इसहाक कहाँ आए"

##### सोर त याकूबको हो

इसहाकले याकूबको आवाजलाई याकूबसँग नै तुलना गर्दैछन् । अर्को अनुवाद: "तिम्रो स्वर याकूबको जस्तो छौ"

##### तर हातहरू त एसावकै हुन्‌

इसहाकले एसावको हात एसावसँग नै तुलना गर्दैछन् । अर्को अनुवादः "तर तिम्रा हातहरू एसावका हातहरू जस्तै छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:24

##### इसहाकले सोधे

इसहाकले आफ्ना छोरालाई आशिष् दिन अगि यो प्रश्‍न सोधे। अर्को अनुवादः "तर पहिले इसहाकले प्रश्‍न सोधे"

##### तैँले शिकार गरेको मासु ... खानेछु

"शिकार" ले मानिसहरूले शिकार गरेर मार्ने जंगली जनावरलाई जनाउँछ । तपाईंले उत्पती २७:५ मा "शिकार" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### उनले पिए

"र इसहाकले त्यो पिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]

#### Genesis 27:26

##### अनि इसहाकले तिनका लुगाहरूको गन्‍ध सुँघेर ... आशिष्‌ दिए

यो स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ कि ती लुगाहरूको गन्ध एसावका लुगाहरू जस्तै थियो । अर्को अनुवादः "इसहाकले तिनका लुगाहरू सुँघे र त्यसको गन्‍ध एसावका लुगाहरू जस्तै थियो, त्यसैले इसहाकले तिनलाई ... आशिष् दिए"

##### गन्ध

बास्‍ना

##### आशिष् दिए

"र त्यसपछि तिनले उनलाई आशिष् दिए ।" यसले बुबाले आफ्नो छोराछोरीमाथि औपचारिक आशिष्‌ घोषणा गरेको जनाउँछ ।

##### हेर, मेरो छोराको बास्‍ना

"हेर" भन्‍ने शब्द "यो साँचो हो" भन्‍ने अर्थ दिनलाई जोडदार बोलीको आंकडा को रूपमा प्रयोग गरिएको छ । अर्को अनुवादः "साँच्‍चै, मेरो छोराको गन्ध" (EN-UDB) (हेर्नुहोस्ः

##### परमप्रभुले आशिष्‌ दिनुभएको

यहाँ "आशिष्" शब्दले भन्छ कि परमप्रभुले खेतमा असल कुराहरू हुन दिनुभएको छ र त्यो फलदायी भएको छ । अर्को अनुवादः "परमप्रभुले एकदम उर्वर बनाउनु भएको छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 27:28

##### सामान्य जानकारीः

यो इसहाकको आशिष् हो। तिनले आफू एसावसँग बोलिरहेको सोचे, तर तिनी याकूबसँग बोलिरहेका थिए ।

##### तँलाई ... देऊन्

यहाँ "तँ" ले याकूबलाई जनाउँछ । तर यो आशिष् याकूबका सन्तानहरूलाई पनि हुनेछ ।

##### आकाशको शीत

"शीत" रातको समयमा बोटमा पर्ने पानीको थोपा हो । यो अनुवादमा स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "आकाशबाटको रातको कुइरोले तेरो फसलमा पानी हाल्नलाई"

##### पृथ्‍वीको प्रचुरता

पृथ्‍वी धनी भएझैँ यहाँ उर्बर भूमिको बारे भनिएको छ । अर्को अनुवादः "फसल उत्पादनको लागि असल माटो"

##### धेरै दाखमद्य र अन्‍न

यदि "दाखमद्य" र "अन्‍न" अस्पष्ट हुन्छ भने, यो अझ सामान्य रूपमा भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "धेरै खाने र पिउने कुरा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]

#### Genesis 27:29

##### तेरो ... तँ

यहाँ यी सर्वनामहरूले याकूबलाई जनाउँछ । तर यो आशिष् याकूबका सन्तानहरूलाई पनि हुनेछ ।

##### जाति-जातिहरूले ... दण्‍डवत्‌ गरून्‌

यहाँ "जातिहरू" ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "सबै जातिका मानिसहरूले ... दण्‍डवत्‌ गरून्"

##### दण्‍डवत्‌ गरून्‌

यसले कसैलाई नम्रपूर्वक आदर र सम्मान व्यक्त गर्न घोप्‍टो पर्नु भनेको हो ।

##### तेरा दाजुभाइहरूको मालिक बन्

"तेरा दाजुभाइहरूको मालिक बन्छ"

##### तेरा दाजुभाइहरू ... तेरी आमाका छोराहरू

इसहाकले याकूबलाई यो आशिष् प्रत्यक्ष रूपमा बोल्‍दै छ । तर, यो याकूबका सान्तानहरूलाई नि हो जसले एसावका सन्तानहरू र याकूबका हुन सक्ने अरू कुनै दाजुभाइहरूका सन्तानहरूमाथि शासन गर्नेछन् ।

##### र तेरी आमाका छोराहरूले तँलाई दण्‍डवत्‌ गरून्‌

"र तेरी आमाका छोराहरूले तँलाई दण्‍डवत्‌ गर्नेछन्"

##### तँलाई सराप्‍नेहरू सबै श्रापित होऊन्

यो कर्तृवाच्यमा पनि भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तँलाई सराप्‍नेहरू सबैलाई परमेश्‍वरले सराप देऊन्"

##### तँलाई आशिष्‌ दिनेहरू सबैले आशिष्‌ पाऊन्‌

यो कर्तृवाच्यमा पनि भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः " तँलाई आशिष्‌ दिनेहरू सबैलाई परमेश्‍वरले आशिष् देऊन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:30

##### आफ्‍ना पिता इसहाकको उपस्थितिबाट निस्‍केर गएका मात्र थिए

"आफ्‍ना पिता इसहाकको पालबाट भर्खरै मात्र निस्केका थिए"

##### स्‍वादिष्‍ठ तरकारी

"मलाई मनपर्ने मिठो मासु ." २७:४ मा यो कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### आफ्‍नो छोराले ल्‍याएको सिकार

यहाँ "आफ्नो छोराले" एसावले आफूले तायर पारेको खानाबारे बताउन एक विनम्र तरिका थियो ।

##### तैँले शिकार गरेको मासु ... खानेछु

"शिकार" ले मानिसहरूले शिकार गरेर मार्ने जंगली जनावरलाई जनाउँछ । तपाईंले उत्पती २७:५ मा "शिकार" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मलाई आशिष्‌ दिनुहोस्‌

यसले बुबाले आफ्नो छोराछोरीमाथि घोषणा गर्ने औपचारिक आशिष्‌ जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]

#### Genesis 27:32

##### उनलाई सोधे

"एसावलाई सोधे"

##### इसहाक बेसरी कामे

"इसहाक काम्‍न थाले"

##### सिकार मारेर

"सिकार" ले कसैले सिकार गरेर मारेको जंगली जनावारलाई जनाउँछ । "सिकार" लाई २७:५ मा कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:34

##### अत्‍यन्‍तै विह्वल भई चर्को सोरले रोए

एसावको दुःख कुनै तितो कुराको स्वाद जस्तै थियो । अर्को अनुवादः "ऊ चर्को सोरले रोए"

##### तैंले पाउने आशिष्‌ लग्यो

याकूबले जे एसावको थियो त्यो लगे भन्‍ने अर्थ दिने यो बोलीको आंकडा हो । अर्को अनुवाद: मैले तेरो सट्टा त्यसलाई आशिष् दिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]

#### Genesis 27:36

##### त्‍यसको नाउँ याकूब राखिएको के ठिकै होइन?

एसावले याकूबप्रति आफ्नो रिस जोड दिन यो प्रश्‍न गर्छ । अर्को अनुवादः "याकूब साँच्‍चै नै मेरो भाइको लागि सही नाम हो"

##### याकूब

अनुवादकहरूले पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्‍नु हुन्छ, जसले भन्छः "याकूब नाम को अर्थ हो 'त्यसले कुर्कुच्चा समात्छ ।' मौलिक भाषामा 'याकूब' नाम 'त्यसले छल गर्छ' भन्‍ने शब्द जस्तो पनि सुनिन्‍छ ।"

##### त्यसले ... आशिष् पनि लग्यो

यसले जन्‍म-अधिकारको बारेमा यसरी भन्छ कि मानौँ त्यो व्यक्तिले लान सक्ने सामान थियो । अर्को अनुवादः "त्यसले त्यसलाई दोब्‍बर अधिकार दिनलाई मलाई छल गर्‍यो जुन मैले पहिले जन्‍मेको छोराको रूपमा प्राप्‍त गर्नुपर्छ !"

##### अहिले मैले पाउने आशिष्‌ पनि लग्‍यो

यसले आशिष्‌को बारेमा यसरी भन्छ कि मानौँ त्यो व्यक्तिले लान सक्ने सामान थियो । अर्को अनुवादः "अहिले त्यसले मेरो सट्टा त्यसलाई आशिष् दिन तपाईंलाई छल गरेको छ"

##### के तपाईंले मेरो निम्‍ति एउटै आशिष्‌ पनि जगेडा राख्‍नुभएको छैन

एसावलाई थाहा थियो कि तिनका बुबाले याकूबलाई आशिष् दिनुभएको एउटै कुरा सँग तिनलाई आशिष् दिन सक्‍दैन । याकूबलाई आशिष् दिँदा इसहाकले नभनेका कुरा तिनको निम्ति कुनै भन्‍न बाँकी छ भनी एसाव सोध्दै छ ।

##### अब तेरो निम्‍ति म के गर्न सक्‍छु र, छोरो?

इसहाकले तिनको निम्ति गर्न सक्ने केही कुरा छैन भनी जोड दिन यो प्रश्‍न प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवादः "मैले तिम्रो निम्ति गर्न सक्‍ने केही कुरा छैन !"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/birthright]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]

#### Genesis 27:38

##### तपाईंसित मेरो निम्ति एउटै मात्र आशिष्‌ छैन र मेरा बुबा

यसलाई करणमा लेख्‍न पनि भन्‍न सकिन्छ । "मेरो बुबा, के तपाईंसँग मेरो निम्ति एउटा अर्को आशिष् छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 27:39

##### भने

"एसावलाई भने"

##### हेर्

यसले इसहाकले अब के भन्छ भन्‍ने कुरालाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवादः "सुन" अथवा "मैले तँलाई भन्‍न लागेको कुरालाई ध्यान देऊ"

##### पृथ्‍वीको प्रशस्‍तताबाट बाहिरै

यो पृथ्‍वीको प्रजननको बारे बताउने बोलीको आंकडा हो । अर्को अनुवादः "प्रजनन माटोबाट बाहिरै"

##### आफ्नो ... तेरो

२७: ३९-४० मा यी सर्वनामहरूले याकूबलाई जनाउँछ, तर यो आशिष् याकूबका सन्तानहरूलाई पनि हुनेछ । .

##### आकाशको शीत

"शीत" रातको समयमा बोटमा पर्ने पानीको थोपा हो । यो अनुवादमा स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "आकाशबाटको रातको कुइरोले तेरो फसलमा पानी हाल्नलाई"

##### तैंले आफ्‍नो तरवारको बलले जीविका चलाउनेछस्

यहाँ "तरवार" ले हिंसालाई जनाउँछ । "तैँले लुट्नेछस् र बाँच्‍नको लागि जे चहिएको छ त्यो पाउनको लागि मानिसहरूलाई मार्नेछस्"

##### त्‍यसको जुवा तेरो काँधबाट हल्‍लाएर फ्‍याँक्‍नेछस्‌

यसले कुनै व्यक्तिको मालिक भएको कुरा यसे‍री बताउँदछ कि मानौँ त्यो व्यक्तिले जुवा कता लग्‍नुपर्छ भनी त्यसको मालिकको नियन्त्रणमा त्यो व्यक्ति छ । अर्को अनुवादः "तैँले आफैलाई त्यसको नियन्त्रणबाट स्वतन्त्र गर्नेछस्" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sword]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/rebel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/yoke]]

#### Genesis 27:41

##### एसावले हृदयमा भने

यहाँ "हृदय" ले एसाव आफैँलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "एसावले आफैँलाई भने"

##### मेरा पिताको शोकको बेला नजिकै छ

परिवारको सदस्‍य मर्दा व्यक्तिको शोक गर्ने दिनहरूको संख्‍यालाई यसले जनाउँछ ।

##### तिनका जेठा छोरा एसावको यो कुरा रिबेकालाई सुनाइयो

यहाँ "कुरा" ले एसावले जे भने त्यो कुरालाई जनाउँछ । यसलाई कर्तृवाच्यमा पनि भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "कसैले रिबेकालाई एसावको युक्तिको बारेमा बताए"

##### हेर्

"सुन्" अथवा "ध्यान दे"

##### आफ्‍नो चित्त बुझाएको छ

"आफैलाई राम्रो महसुस गराउँदै छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]

#### Genesis 27:43

##### लाबानकहाँ भागेर जा

"छिट्टै यहाँबाट निस्की र लाबानकहाँ जा"

##### केही दिन

"केही समय अवधिको लागि"

##### तेरो दाजुको रिस नमरुञ्‍जेल

"तेरो दाजु शान्त नभइञ्‍जेलसम्म"

##### मैले एकै दिनमा तिमीहरू दुवै जनालाई किन गुमाउने?

रिबेकाले आफ्नो चिन्तालाई जोड दिन यो प्रश्‍न गर्छे । अर्को अनुवादः "म तिमीहरू दुवै जनालाई एकैदिनमा गुमाउन चाहदिन !"

##### मैले एकै दिनमा तिमीहरू दुवै जनालाई ... गुमाउने

यदि एसावले याकूबलाई मार्छ भने , त्यसपछि तिनीहरूले एसावलाई हत्याराको रूपमा मार्नेछन् भनी यसले संकेत गर्छ ।

##### मैले ... गुमाउने

उनका छोराहरू मर्ने कुरालाई जनाउने यो भद्र तरिका हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/obey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/haran]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

#### Genesis 27:46

##### मेरो जीवननै हैरान भइसक्‍यो

एसावले बिहे गरेको हित्ती स्‍त्रीको बारे रिबेका कति दुखित छे भनी जोड दिन तिनले बढाईचढाई गर्दैछिन् । अर्को अनुवादः "म एकदमै दुखित छु"

##### हित्तीका छोरीहरू

"यी हित्ती स्‍त्रीहरू" अथवा "हित्तीका सन्तानहरू"

##### यस देशका स्‍त्रीहरूजस्तै

"देशका स्‍त्रीहरू" वाक्यांशले त्यहाँका स्थानीय स्‍त्रीहरू भन्‍ने अर्थ दिन्छ । अर्को अनुवादः " ती स्‍त्रीहरू जस्तै जो यस देशमा बस्छन्"

##### मेरो लागि मेरो जीवनको के फाइदा हुन्‍छ र?

यदि याकूबले हित्ती स्‍त्रीसँग विवाह गरे भने रिबेका कति दुखित हुन्छे भनेर जोड दिन यो प्रश्‍न प्रयोग गर्छे ।अर्को अनुवादः "मेरो जीवन भयानक हुनेछ!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]

28

1इसहाकले याकूबलाई बोलाएर आशीर्वाद दिए, र यसो भनेर आज्ञा गरे, “तैँले कनानी स्‍त्रीहरूबाट आफ्नो निम्ति पत्‍नी नलिनू । 2पद्दन-आराममा तेरी आमाका बुबा बतूएलको घरमा गएर त्‍यहीँबाट तेरा मामा लाबानका छोरीहरूमध्‍ये एउटीलाई विवाह गर्‌ । 3सर्वशक्तिमान्‌ परमेश्‍वरले तँलाई आशिष्‌ देऊन्; तँलाई फल्‍दो-फुल्‍दो गराएर तेरो वृद्धि गराऊन्, ताकि तँ मानिसहरूको एक समूह बन्‍न सक्‍नेछस् । 4उहाँले तँलाई र तँ पछिका तेरा सन्‍तानहरूलाई अब्राहामले पाएको आशिष्‌ देऊन्, ताकि परमेश्‍वरले अब्राहामलाई दिनुभएको तँ बसेको देशमा तेरै अधिकार होस्‌ ।” 5यसरी इसहाकले याकूबलाई पठाए । तिनी पद्दन-आराममा एसाव र याकूबकी आमा रिबेकाका दाजु अरामी बतूएलका छोरा लाबानकहाँ गए ।6अब इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिएर पत्‍नी ल्‍याउन त्‍यहाँबाट पद्दन-आराममा पठाएको देखे । याकूबले तिनलाई आशीर्वाद दिएर यस्तो आज्ञा दिएको पनि उनले देखे “तैँले कनानी स्‍त्रीहरूबाट आफ्नो निम्ति पत्‍नी नलिनू ।” 7याकूबले आफ्ना बाबुआमाको आज्ञा मानेर पद्दन-आरामतर्फ गएको पनि एसावले देखे । 8कनानी स्‍त्रीहरू आफ्ना बुबालाई मनपर्दैन रहेछ भन्‍ने एसावले थाहा पाए । 9तब एसाव इश्‍माएलकहाँ गए, र उनका आफ्‍ना पत्‍नीहरूबाहेक अब्राहामका छोरा इश्‍माएलकी छोरी र नबायोतकी बहिनी महलतलाई आफ्‍नी पत्‍नीको रूपमा ल्याए ।10याकूब बेर्शेबा छोडेर हारानतिर लागे । 11कुनै एउटा ठाउँमा पुगेपछि सूर्य अस्‍ताएको हुनाले तिनी त्‍यस रात त्‍यहीँ बास बसे । त्‍यस ठाउँमा भएका ढुङ्गाहरूमध्येबाट एउटा लिएर आफ्‍नो सिरान बनाई त्‍यही ठाउँमा सुत्‍नलाई पल्‍टे । 12तिनले पृथ्वीमा खडा गरिएको एउटा भर्‍याङको सपना देखे । त्‍यसको टुप्‍पाचाहिँ आकाशसम्‍मै पुगेको रहेछ र परमेश्‍वरका दूतहरू त्‍यसमा उक्‍लने र ओर्लने गर्दा रहेछन्‌ ।13परमप्रभुले त्‍यसमाथि उभिएर याकूबलाई भन्‍नुभयो, “म परमप्रभु, तेरा पिता अब्राहामका परमेश्‍वर र इसहाकका परमेश्‍वर हुँ । जुन भूमिमा तँ ढल्‍किरहेको छस्‌ त्‍यो म तँलाई र तेरा सन्‍तानहरूलाई दिनेछु । 14तेरा सन्‍तान पृथ्‍वीको धुलोसरह हुनेछन्‌ । तँ पश्‍चिम, पूर्व, उत्तर र दक्षिणतिर फैलिएर जानेछस्‌ । तँ र तेरा सन्‍तानहरूद्वारा नै पृथ्‍वीका सबै मानिसहरू आशिषित्् हुनेछन्‌ । 15हेर्, म तँसँग छु र तँ जहाँसुकै गए तापनि म तेरो रक्षा गर्नेछु । म फेरि तँलाई यस ठाउँमा फर्काएर ल्‍याउनेछु । किनकि मैले तँलाई प्रतिज्ञा गरेका कुरा पुरा नगरुञ्‍जेल म तँलाई छोड्‌नेछैनँ ।”16तब याकूबले निद्राबाट ब्‍युँझेर भने, “निश्‍चय नै परमप्रभु यस ठाउँमा हुनुहुँदोरहेछ, र मलाई यो थाहा थिएन ।” 17तिनले डराएर भने, “यो ठाउँ कस्‍तो भययोग्‍य रहेछ । यो त परमेश्‍वरको घरबाहेक अरू केही होइन । यो त स्‍वर्गको ढोका हो ।” 18याकूब बिहान सबेरै उठे, र आफूले सिरान बनाएको ढुङ्गा लिए । त्यसलाई खामोजस्‍तै गरी खडा गरेर त्‍यसको टुप्‍पामा तेल खन्‍याए ।19तिनले त्‍यस ठाउँको नाउँ बेथेल राखे । पहिले त्‍यस ठाउँको नाउँ लूज थियो । 20तब याकूबले यसो भनेर भाकल गरे, “यदि परमेश्‍वर मेरो साथमा रहनुभयो, मेरो यात्रामा मलाई रक्षा गर्नुभयो, मलाई खानलाई रोटी र लाउनलाई वस्‍त्र दिनुभयो 21भने म कुशलपूर्वक फेरि मेरा बुबाको घरमा फर्कन्छु, अनि परमप्रभु नै मेरा परमेश्‍वर हुनुहुनेछ । 22त्यसपछि मैले खामो बनाएको यो ढुङ्गाचाहिँ पवित्र ढुङ्गा हुनेछ । तपाईंले मलाई दिनुभए जति सबै थोकको दशांश म तपाईंलाई अवश्‍य चढाउनेछु ।”

# Genesis 28 General Notes

#### Structure and formatting

Even though Jacob tricked his father in order to receive Esau's blessing, the chapter repeats the blessing, ensuring he inherits the blessings promised to Abraham. , and )

#### Special concepts in this chapter

##### Jacob's dream

Jacob had a dream or received a vision. The purpose of this dream is to show that, despite Jacob's sin, God is giving Abraham's covenant promises to Jacob and his descendants. , and )

##### Bethel

This was an important city for Abraham and his descendants. It is possible that there is some theological significance to the city of Bethel.

## Links:

* [Genesis 28:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 28:1

##### तैँले ... नलिनू

"नली"

##### पद्दन-आराम

यो मेसोपोटमियाको क्षेत्रको लागि अर्को नाम थियो, जुन आधुनिक इराकजस्तै एउटै स्थानमा थियो। २५:२० मा यो कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### घर

यसले व्यक्तिको सन्तानहरू वा अरू नातेदारहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "परिवार"

##### बतूएल

बतूएल रिबेकाको बुबा थिए । तपाईंले २२:२२ मा यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तेरी आमाका बुबा

"तेरो हजुरबुवा"

##### छोरीहरूमध्‍ये

"छोरीहरूबाट एउटी"

##### तेरा मामा

"तेरी आमाको दाजु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethuel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]

#### Genesis 28:3

##### सामान्य जानकारी:

इसहाक याकूबसँग बोलिरहन्छ ।

##### लाई फल्‍दो-फुल्‍दो गराएर तेरो वृद्धि गराऊन्

"वृद्धि" शब्दले परमेश्‍वरले याकूबलाई कसरी "फल्‍दो-फुल्‍दो" बनाउनु हुनेछ भनी वर्णन गर्छ । अर्को अनुवादः "तँलाई धेरै छोराछोरी र सन्तानहरू देऊन्"

##### उहाँले तँलाई र तँ पछिका तेरा सन्‍तानहरूलाई अब्राहामले पाएको आशिष्‌ देऊन्

यसले कसैलाई आशिष्‌ दिने बारे भन्छ मानौँ त्यो व्यक्तिले दिन सक्ने सामान थियो । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले अब्राहामलाई आशिष् दिनुभए जस्तै उहाँले तँलाई र तेरा सन्‍तानलाई आशिष् देऊन्" अथवा "परमेश्‍वरले अब्राहामलाई जे प्रतिज्ञा गर्नुभयो त्यो उहाँले तँ र तेरा सन्‍तानहरूलाई देऊन्"

##### देशमा तेरै अधिकार होस्‌

परमेश्‍वरले कनान देश याकूब र तिनका सन्तानहरूलाई दिँदै हुनुहुन्छ कि मानौँ छोराछोरीले आफ्ना बुबाबाटको पैसा अथवा सम्पत्ति प्राप्‍त गर्दैछन् ।

##### तँ बसेको देशमा

"तँ रहेको देशमा"

##### परमेश्‍वरले अब्राहामलाई दिनुभयो

"परमेश्‍वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा गर्नुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/almighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/inherit]]

#### Genesis 28:5

##### पद्दन-आराम

यो मेसोपोटामियाको क्षेत्रको लागि अर्को नाम थियो, जुन आधुनिक इराकजस्तै एउटै स्थानमा थियो। २५:२० मा यो कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### बतूएल

बतूएल रिबेकाको बुबा थिए । तपाईंले २२:२२ मा यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/aram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]

#### Genesis 28:6

##### सामान्य जानकारीः

कथा याकूबबाट एसावमा परिवर्तन हुन्छ ।

##### अब

यो शब्द कथाबाट एसावको बारे पृष्‍टभूमिको जानकारीमा परिवर्तन गर्न प्रयोग गरिएको छ ।

##### पद्दन-आराम

यो मेसोपोटामियाको क्षेत्रको लागि अर्को नाम थियो, जुन आधुनिक इराकजस्तै एउटै स्थानमा थियो। २५:२० मा यो कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### पत्‍नी ल्‍याउन

"आफ्नो निम्ति पत्‍नी ल्याउन"

##### इसहाकले तिनलाई आशीर्वाद दिएर ... उनले देखे

"इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिएर ... एसावले देखे"

##### नलिनू

"नली"

##### कनानी स्‍त्रीहरू

"कनानका छोरीहरू" अथवा " कनानका स्‍त्रीहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/obey]]

#### Genesis 28:8

##### सामान्य जानकारीः

यसले एसाव बारे पृष्‍ठभूमिको जानकारी जारी गर्छ ।

##### एसावले थाहा पाए

"एसावले महसुस गरे"

##### कनानी स्‍त्रीहरू आफ्ना बुबालाई मनपर्दैन रहेछ

"आफ्ना बुबाले कनानी स्‍त्रीहरू स्वीकार गर्दैन"

##### कनानी स्‍त्रीहरू

"कनानका छोरीहरू" अथवा " कनानका स्‍त्रीहरू"

##### तब

"त्यसकारण"

##### उनका आफ्‍ना पत्‍नीहरूबाहेक

"उनीसँग पहिले नै भएका पत्‍नीहरू बाहेक"

##### महलत

यो इशमाएलका छोरीहरूमध्ये एक जनाको नाम हो ।

##### नबायोत

यो इशमाएलका छोराहरूमध्ये एकजनाको नाम हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]

#### Genesis 28:10

##### सामान्य जानकारीः

कथा याकूबतिर मोडिन्छ ।

##### कुनै एउटा ठाउँमा पुगेपछि सूर्य अस्‍ताएको हुनाले तिनी त्‍यस रात त्‍यहीँ बास बसे

"तिनी एउटा ठाउँमा पुगे र सूर्य अस्ताएको कारणले, तिनले त्यो रात त्यहीँ बस्‍ने निर्णय गरे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/haran]]

#### Genesis 28:12

##### तिनले ... सपना देखे

"याकूबले ... सपना देखे"

##### पृथ्वीमा खडा गरिएको

"त्यसको तल्‍लो भागले जमिन छुने गरी"

##### आकाशसम्‍मै पुगेको

यसले परमेश्‍वर बस्‍ने स्थानलाई जानउँछ ।

##### परमप्रभुले त्‍यसमाथि उभिएर

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "परमप्रभु भर्‍याङमाथि उभिएर" अथवा २) "परमप्रभु याकूबको छेउमा उभिएर"

##### तेरा पिता अब्राहाम

यहाँ "पिता" भनेको "पुर्खा" हो । अर्को अनुवादः "तेरा पुर्खा अब्राहाम" अथवा "तेरा पितापुर्खा अब्राहाम"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]

#### Genesis 28:14

##### सामान्य जानकारीः

परमेश्‍वर याकूबसँग सपना बोलिराख्‍नु हुन्छ ।

##### तेरा सन्‍तान पृथ्‍वीको धुलोसरह हुनेछन्‌

परमेश्‍वरले याकूबका सन्तानको धेरै संख्‍यालाई जोड दिन तिनीहरूलाई पृथ्वीको धूलोसँग तुलना गर्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "तैँले गन्‍न सक्ने भन्दा बढी तेरा सन्तानहरू हुनेछन्"

##### तँ पश्‍चिम ... फैलिएर जानेछस्‌

यहाँ "तँ" भन्‍ने शब्दले याकूबका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । याकूब परिवारको अगुवा भएको हुनाले यसले याकूबको बारे मात्र भन्छ । अर्को अनुवादः "र तेरा सन्तानहरू पश्‍चिम ... फैलिएर जानेछन्"

##### तँ ... फैलिएर जानेछस्

यसको मतलब हो मानिसहरूले आफ्नो देशका सिमानाहरू बढाउने छन् र धेरै इलाकाहरू कब्जा गर्नेछन् ।

##### पश्‍चिम, पूर्व, उत्तर र दक्षिणतिर

"सबै दिसा" भन्‍ने अर्थ दिन यो वाक्यांश एकैचोटि प्रयोग गरिएको छ । अर्को अनुवादः "सबै दिशामा"

##### तँ र तेरा सन्‍तानहरूद्वारा नै पृथ्‍वीका सबै मानिसहरू आशिषित् हुनेछन्‌

यसलाई कर्तृवाच्यमा पनि भन्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः म पृथ्वीमा भएका सबै मानिसहरूलाई तँ र तेरा सन्तानहरूबाट आशिष् दिनेछु"

##### हेर्

यसले अब के भनिएको छ भन्‍ने बारे जोड दिन्छ । अर्को अनुवादः "सुन्" अथवा "मैले तँलाई भन्‍न लागेको कुरामा ध्‍यान दे"

##### किनकी ... पुरा नगरुञ्‍जेल म तँलाई छोड्‌नेछैनँ

"किनकी ... मैले ती सबै कामहरू नगरूञ्‍जेल म तँलाई छोड्ने छैन"

##### म तेरो रक्षा गर्नेछु

"म तँलाई सुरक्षित राख्‍नेछु" वा "म तेरो रक्षा गर्नेछु"

##### म फेरि तँलाई यस ठाउँमा फर्काएर ल्‍याउनेछु

"म फेर तँलाई यस ठाउँमा फिर्ता ल्याउनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/promise]]

#### Genesis 28:16

##### निद्राबाट ब्‍युँझेर

"निद्राबाट ब्यूँझे"

##### परमेश्‍वरको घर ... स्‍वर्गको ढोका

"स्वर्गको ढोका" वाक्यांशले वर्णन गर्छ कि यो ठाउँ "परमेश्‍वरको घर" को प्रवेशद्वार र "परमेश्‍वर बस्‍नुहुने ठाउँको प्रवेशद्वार हो ।"

##### यो त स्‍वर्गको ढोका हो

यसले परमेश्‍वर बस्‍नु हुने स्थानको प्रवेशद्वारको बारेमा भन्दछ कि मानौँ कसैले मानिसहरूलाई भित्र जान दिन खोल्‍नु पर्ने ढोका भएको यो शाब्दिक राज्‍य हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/terror]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/houseofgod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]

#### Genesis 28:18

##### खामो

यो एक स्मारक स्तम्भ हो जो एक पट्टि ठाडो पारेर खडा गरेको ठूलो ढुङ्गा हो ।

##### त्‍यसको टुप्‍पामा तेल खन्‍याए

यो गतिविधिले संकेत गर्छ कि याकूबले परमेश्‍वरलाई यो खामो अर्पण गर्दैछन् । यो भनाईको अर्थ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्यो खामो परमेश्‍वरलाई समर्पण गर्न त्यसको टुप्‍पामा तेल खन्‍याए"

##### बेथेल

अनुवादकहरूले पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्‍नु हुन्छ जसले भन्छ "बेथेल नामको अर्थ हो "परमेश्‍वरको घर" ।

##### लूज

यो एउटा सहरको नाम हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]

#### Genesis 28:20

##### भाकल गरे

"परमेश्‍वरसँग महत्त्वपूर्ण प्रतिज्ञा गरे"

##### यदि परमेश्‍वर ... परमप्रभु नै मेरा परमेश्‍वर हुनुहुनेछ

याकूब परमेश्‍वरसँग तृतीय पुरुष सर्वनाम प्रयोग गरी बोल्‍दै छन् । यसलाई द्वितीय पुरुष सर्वनाममा प्रयोग गर्न पनि सकिन्छ । अर्को अनुवादः "यदि तपाईं ... तपाईं, परमप्रभु नै मेरा परमेश्‍वर हुनुहुनेछ जसलाई म आराधना गर्नेछु"

##### मेरो यात्रामा

यसले पत्‍नी खोजेर घर फर्कनुपर्ने याकूबको यात्रालाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः "यो यात्रामा"

##### मलाई खानलाई रोटी ... दिनुभयो भने

यहाँ "रोटी" ले सामान्‍यतया भोजनलाई जनाउँछ ।

##### मेरा बुबाको घरमा

यहाँ "घर"ले याकूबको परिवारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "मेरो बुबा र मेरा सबै बाँकी परिवारमा"

##### पवित्र ढुङ्गा

यसले भन्छ कि यस ढुङ्गाले परमेश्‍वर तिनीकहाँ प्रकट गर्नुभएको ठाउँलाई सङ्‍केत गर्छ र त्यो ठाउँ मानिसहरूले परमेश्‍वरलाई पुज्‍न सक्‍ने ठाउँ हुनेछ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरको घर" अथवा "परमेश्‍वरको ठाउँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/vow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/holy]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tenth]]

29

1तब याकूब आफ्‍नो बाटो लागे र पूर्वका मानिसहरूको देशमा पुगे । 2तिनले हेर्दा मैदानमा एउटा इनार देखे, र त्‍यसको नजिक भेडाका तिनवटा बगाल बसिरहेका थिए । किनकि त्‍यही इनारबाट तिनीहरूले बगाललाई पानी खुवाउँथे, र इनारको मुख ढाक्‍ने ढुङ्गा ठुलो थियो । 3सबै बगालहरू त्‍यहाँ जम्‍मा भएपछि गोठालाहरूले इनारको मुखबाट ढुङ्गा गुडाएर भेडाहरूलाई पानी खान दिन्‍थे । त्‍यसपछि तिनीहरूले त्यो ढुङ्गालाई इनारको मुखमा फेरि पहिलेकै ठाउँमा राखिदिन्‍थे ।4याकूबले तिनीहरूलाई भने, “हे मेरा भाइ हो, तिमीहरू कहाँका हौ?” तिनीहरूले भने, “हामी हारानका हौँ ।” 5उनले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू नाहोरका छोरो लाबानलाई चिन्‍छौ?” तिनीहरूले भने, “हामी तिनलाई चिन्‍छौँ ।” 6उनले तिनीहरूलाई सोधे, “के उहाँ सन्‍चै हुनुहुन्‍छ?” तिनीहरूले भने, “उहाँ सन्‍चै हुनुहुन्‍छ, र हेर्नुहोस्, उहाँकी छोरी राहेल भेडाहरू लिएर आउँदै छिन्‌ ।”7याकूबले भने,“ हेर, मध्य दिन भएको छ । भेडा-बाख्राहरूलाई जम्‍मा गर्ने बेला भएको छैन । भेडाहरूलाई पानी खुवाएर जाओ र तिनीहरूलाई चर्न देओ । 8तिनीहरूले भने, “सबै बगालहरू जम्‍मा नभई हामी तिनीहरूलाई पानी खुवाउन सक्दैनौँ । त्यसपछि यी मानिसहरूले इनारको मुखको ढुङ्गो हटाउनेछन्, अनि हामी भेडाहरूलाई पानी खुवाउनेछौँ ।” 9याकूब तिनीहरूसँग कुरा गरिरहेकै बेला , राहेल आफ्‍ना बुबाका भेडाहरू लिएर त्‍यहाँ आइपुगिन्, किनकि तिनले भेडाहरू चराउँदै थिइन् । 10जब याकूबले आफ्‍ना मामा लाबानकी छोरी राहेल र लाबानका भेडाहरू देखे, याकूबले नजिक आएर इनारको मुखको ढुङ्गा गुडाए, अनि आफ्‍ना मामा लाबानका भेडाहरूलाई पानी खुवाए ।11तब याकूबले राहेललाई चुम्बन गरे र डाको छोडेर रोए । 12याकूबले राहेललाई आफू तिनका बाबुको नातेदार र रिबेकाको छोरा भएको कुरा बताए । तब राहेल दौडेर गइन्‌ र आफ्‍ना बाबुलाई यो कुरा बताइन्‌ । 13आफ्‍ना भानिज याकूब आएको समाचार पाउने बित्तिकै लाबान तिनलाई भेट्‌नलाई दौडेर गएर तिनलाई अँगालो हालेर चुम्‍बन गरे, अनि तिनलाई आफ्‍नो घरमा ल्‍याए । याकूबले लाबानलाई सबै कुरा बताइदिए ।14लाबानले तिनलाई भने, “वास्‍तवमा तिमी मेरो हाड र मासु हौ ।” त्यसपछि याकूब तिनीसँग करिब एक महिना बसे । 15त्यसपछि लाबानले याकूबलाई भने, “मेरा नातेदार हुँदैमा तिमीले सित्तैँमा मेरो सेवा गर्नुपर्छ र? तिम्रो ज्‍याला कति हो मलाई भन ।” 16लाबानका दुई जना छोरी थिए । जेठीको नाउँ लेआ र कान्‍छीको नाउँ राहेल थियो ।17लेआका आँखा धमिला थिए, तर राहेलचाहिँ शारीरिक रूपमा सुडौल र हेर्नमा सुन्‍दरी थिइन्‌ । 18याकूबले राहेललाई प्रेम गरे, त्यसैले तिनले भने, “तपाईंकी कान्‍छी छोरी राहेलको निम्‍ति म सात वर्षसम्‍म तपाईंको सेवा गर्नेछु ।” 19लाबानले भने, “त्‍यसलाई अर्को मानिसलाई दिनुभन्दा त तिमीलाई दिनु नै असल हो । मसँगै बस ।” 20यसकारण याकूबले राहेलको निम्‍ति सात वर्षसम्‍म सेवा गरे । राहेलप्रति तिनको प्रेमको कारण तिनलाई त्‍यो समय तिनलाई थोरै दिनजस्‍तो लाग्‍यो ।21त्‍यसपछि याकूबले लाबानलाई भने, “मैले सेवा गर्ने दिनहरू पुरा भएको हुनाले मलाई मेरी पत्‍नी दिनुहोस् ताकि म तिनीसँग विवाह गर्न सकूँ ।” 22तब लाबानले त्‍यस ठाउँका सबै मानिसहरू जम्‍मा गरेर भोज दिए ।23साँझमा उनले आफ्‍नी छोरी लेआलाई याकूबकहाँ ल्‍याइदिए, र याकूबले तिनीसँग सहवास गरे । 24लाबानले आफ्‍नी कमारी जिल्‍पालाई आफ्‍नी छोरी लेआकी कमारी हुनलाई दिए ।25याकूबले बिहान हेर्दा त लेआ पो रहिछन्‌ । तिनले लाबानलाई भने, “तपाईंले मप्रति यो के गर्नुभएको? मैले राहेलको निम्‍ति सेवा गरेको होइन र? त्यसो भए तपाईंले किन मसित छल गर्नुभयो?” 26लाबानले भने, “जेठीको भन्‍दा कान्‍छीको विवाह अगि गर्ने रीति हामीकहाँ छैन । 27यो छोरीसँग एक साता पुरा गर, र अर्को सात वर्ष मेरो सेवाको सट्टामा म तिमीलाई अर्की पनि दिनेछु ।” 28याकूबले त्‍यसै गरे, र लेआसँग एक साता पुरा गरे । तब लाबानले आफ्‍नी छोरी राहेललाई पनि याकूबकी पत्‍नीको रूपमा दिए । 29लाबानले आफ्‍नी कमारी बिल्‍हालाई आफ्‍नी छोरी राहेलकी कमारी हुनलाई दिए ।30त्यसैले याकूबले राहेलसँग पनि सहवास गरे, तर तिनले लेआलाई भन्‍दा राहेललाई बढी प्रेम गर्थे । यसकारण याकूबले थप सात साल लाबानको सेवा गरे । 31लेआलाई प्रेम नगरिएको परमप्रभुले देख्‍नुभयो, त्यसैले उहाँले तिनको कोख खोलिदिनुभयो । तर राहेलका सन्तान भएका थिएनन् । 32लेआले गर्भवती भएर एक छोरो जन्माइन्, र तिनले यसो भनेर त्‍यसको नाम रूबेन राखिन् । “साँच्‍ची नै परमप्रभुले मेरो दु:ख देख्‍नुभएको छ, अब त मेरा पतिले निश्‍चय नै मलाई प्रेम गर्नुहुनेछ ।”33तिनी फेरि गर्भवती भइन् र अर्को छोरा जन्‍माइन्‌ । तिनले भनिन्, “म प्रेमविहीन छु भनी परमेश्‍वरले सुन्‍नुभएको हुनाले उहाँले मलाई यो छोरा पनि दिनुभयो,” र तिनले त्‍यसको नाउँ शिमियोन राखिन्‌ । 34तिनी फेरि गर्भवती भइन्‌ र एक जना छोरो जन्‍माइन् । तिनले भनिन्, “अब त मेरा पति मप्रति आकर्षित हुनुहुनेछ, किनभने मैले उहाँको निम्‍ति तिन जना छोरा पाइसकेँ ।” यसकारण त्‍यसको नाउँ लेवी राखियो । 35तिनी फेरि गर्भवती भएर छोरो पाइन्‌ र भनिन्, “यस पाली त म परमप्रभुको प्रशंसा गर्नेछु ।” यसैले त्‍यसको नाउँ यहूदा राखियो । त्‍यसपछि तिनले जन्‍माउन छोडिन्‌ ।

# Genesis 29 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter records the conflict between Jacob's wives, Rachel and Leah. This account continues into the next chapter.

#### Special concepts in this chapter

##### Shepherds

Although the exact reasoning for the shepherds' unwillingness to give water to the sheep is unknown, it is probable they were being lazy. The actions of these shepherds contrast Jacob's actions.

##### Kissing

It was common in the ancient Near East for relatives to greet each other with a kiss. There was nothing sexual about this type of kissing.

##### Marriage

It was customary in the ancient Near East for a man to work for a woman's father in order to earn the right to marry her. It is unknown how common it was for a father to have his younger daughter marry before an older daughter. It was also sinful for Jacob to marry more than one wife.

## Links:

* [Genesis 29:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 29:1

##### पूर्वका मानिसहरू

यसको अर्थ हो पद्दन-आरामका मानिसहरू जुन चाहिँ कनान देशको पूर्वीय देश हो ।

##### किनकी त्‍यही इनारबाट

यस वाक्यांशले कथाबाट गोठालाहरूले कसरी बगालहरूलाई पानी खुवाए भन्‍ने बारे पृष्‍ठभूमिको जानकारीमा परिवर्तन भएको कुरा संकेत गर्छ ।

##### तिनीहरूले ...पानी खुवाउँथे

"गोठालाहरूले ... पानी खुवाउँथे" अथवा " भेडाहरूको हेरचाह गर्नेहरूले पानी ...खुवाउँथे"

##### इनारको मुख

यहाँ "मुख"ले खुल्ला ठाउँ भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवादः "इनारको खोल्ने ठाउँबाट"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/well]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]

#### Genesis 29:4

##### याकूबले तिनीहरूलाई भने

याकूबले गोठालाहरूलाई भने"

##### मेरा भाइ

यो परदेशीहरूलाई अभिवादन गर्ने नम्र तरिका हो ।

##### नाहोरका छोरो लाबान

यहाँ "छोरा"ले पुरुष सन्तानहरूहरूलाई जनाउँछ । "नाहोरका नाति लाबान" सम्भावित अर्थ हो । (EN-UDB)

##### र हेर्नुहोस्, उहाँकी छोरी राहेल भेडाहरू लिएर आउँदै छिन्‌

"अब हेर्नुहोस्! उहाँकी छोरी राहेल भेडाहरू लिएर आउँदै छिन्‌"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/haran]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/son]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]

#### Genesis 29:7

##### मध्य दिन भएको छ

"सूर्य अझै आकाशमा उच्च छ" (EN-UDB)अथवा "सूर्य अझै तेजले चम्किरेहेको छ"

##### भेडा-बाख्राहरूलाई जम्‍मा गर्ने

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरण: "तिमीहरूद्वारा भेडा-बाख्राहरू जम्‍मा गरिने"

##### जम्‍मा गर्ने

यसको अर्थ हो कि तिनीहरूलाई एकसाथ रातको लागि सुरक्षित बस्‍न बार भित्र जम्मा गर्नु हो । यसको पूरा अर्थ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ ।

##### तिनीहरूलाई चर्न देओ

"तिनीहरूलाई मैदानमा घाँस खान देओ"

##### हामी तिनीहरूलाई पानी खुवाउन सक्दैनौँ

"हामीले तिनीहरूलाई पानी खुवाउन पर्खनुपर्छ ।" यो समय अनुसार गरेको हुनुपर्छ, अनुमति अनुसार होइन ।

##### सबै बगालहरू जम्‍मा नभई

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरण: "अरू गोठालाहरूद्वारा आफ्ना बगालहरू जम्‍मा नगरिन्जेल"

##### इनारको मुख

यहाँ "मुख"ले खुल्ला ठाउँ भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवादः "इनारबाट" अथवा "इनारको खुल्ला ठाउँबाट"

##### अनि हामी भेडाहरूलाई पानी खुवाउनेछौँ

"त्यसपछि हामी भेडाहरूलाई पानी खुवाउनेछौँ "

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]

#### Genesis 29:9

##### आफ्ना मामा

"आफ्नी आमाको दाई"

##### इनारको मुख

यहाँ "मुख"ले खुल्ला ठाउँ भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवादः "इनार" अथवा "इनारको खोल्ला ठाउँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]

#### Genesis 29:11

##### याकूबले राहेललाई चुम्बन गरे

प्राचिन कालमा पूर्व नजिक, नातेदारलाई चुम्बनले अभिवादन गर्नु सामान्य हो । तथापि, यो पुरुषहरूबीच सामान्य रूपमा गरिन्छ । यदि तपाईंको भाषामा नातेदारलाई स्‍नेही भावमा गरिने अभिवादन छ भने त्यो प्रयोग गर्नुहोस् । यदि छैन भने जे उचित छ त्यही प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### डाको छोडेर रोए

याकूब धेरै खुशी भएको हुनाले तिनी रोए । यो भनाइको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ ।

##### तिनका बाबुको नातेदार

"तिनको बुबा सम्बन्‍धित"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/son]]

#### Genesis 29:13

##### आफ्ना भानिज

"आफ्नी बहिनीको छोरा"

##### अतिनलाई अँगालो हालेर

"तिनलाई अंकमाल गरेर"

##### तिनलाई ... चुम्‍बन गरे

प्राचिन कालमा पूर्व नजिक, नातेदारलाई चुम्बनले अभिवादन गर्नु सामान्य थियो । तथापि, यो पुरुषहरूबीच सामान्य रूपमा गरिन्छ । यदि तपाईंको भाषामा नातेदारलाई स्‍नेही भावमा गरिने अभिवादन छ भने त्यो प्रयोग गर्नुहोस् । यदि छैन भने जे उचित छ त्यही प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### याकूबले लाबानलाई सबै कुरा बताइदिए

"त्यसपछि याकूबले राहेललाई भनेका सबै कुरा लाबानलाई बताइदिए"

##### मेरो हाड र मासु

यस वाक्यांशले तिनीहरू वंशगत सम्बन्‍धित छ भन्छ । अर्को अनुवादः "मेरो नातेदार" अथवा "मेरो परिवारको सदस्‍य"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimemonth]]

#### Genesis 29:15

##### मेरा नातेदार ... तिमीले सित्तैँमा मेरो सेवा गर्नुपर्छ र?

लाबानले यो प्रश्‍न तिनले याकूबलाई तिनको निम्ति काम गरे बापत ज्याला दिनुपर्छ भनी जोड दिन यो प्रश्‍न गर्छन् । यो प्रश्‍नलाई सामान्य वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । यो करणमा पनि लेखिन सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिमी मेरो नातेदार भएतापनि मेरो निम्ति काम गरे बापत मैले तिमीलाई ज्याला दिनु पार्ने यो एकदम उचित कुरा हो ।"

##### लेआका आँखा धमिला थिए

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) लेआका आँखा सुन्दर थिए" अथवा २) लेआका आँखा सादा थिए।

##### याकूबले राहेललाई प्रेम गरे

यहाँ "प्रेम"ले स्‍त्री र पुरुषबीचको मनोरम आकर्षणलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]

#### Genesis 29:19

##### त्‍यसलाई अर्को मानिसलाई दिनुभन्दा

"त्‍यसलाई अर्को मानिसलाई दिनुको सट्टा"

##### तिनलाई त्‍यो समय तिनलाई थोरै दिनजस्‍तो लाग्‍यो

"तर तिनलाई केही दिन लाग्यो"

##### राहेलप्रति तिनको प्रेमको कारण

"तिनीप्रति भएको उनको प्रेमको खातिर" अथवा "तिनीप्रति उनको प्रेमको कारण"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

#### Genesis 29:21

##### मैले सेवा गर्ने दिनहरू पुरा भएको हुनाले मलाई मेरी पत्‍नी दिनुहोस् ताकि म तिनीसँग विवाह गर्न सकूँ

यहाँ "दिनहरू"ले लामो समयको अवधिलाई जनाउँछ । " पुरा भएको" यो वाक्यांशलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । यो भनाइ स्‍पष्‍ट छ । उदाहरण "मलाई राहेल दिनुहोस् ताकि म तिनीसँग विवाह गर्न सकूँ, किनभने तपाईंको लागि मद्वारा सात वर्ष काम गरिएको छ!"

##### भोज दिए

"विवाहको भोज तयार गरे ।" सम्भवतः भोज तयार गर्न लाबानले अरुहरूलाई लगाए । अर्को अनुवादः "विवाह भोज तयार गर्न अरूहरूलाई लगाए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/feast]]

#### Genesis 29:23

##### तिनीसँग सहवास गरे

यसले संकेत गर्छ कि अँध्यारो भएर याकूबले देख्‍न नसकेको कारण तिनी लेआसँग थियो भनी याकूबलाई थाहा भएन । यो भनाइको पूरा अर्थलाई स्पष्ट पार्न सकिन्छ ।

##### लाबानले आफ्‍नी कमारी जिल्‍पालाई ... लेआकी कमारी हुनलाई दिए

यहाँ लेखकले लाबानले लेआलाई जिल्‍पा दिएको बारे पृष्‍ठभूमिको जानकारी दिन्छन् । सम्भवतः तिनले विवाह अगाडि लेआलाई जिल्‍पा दिए ।

##### जिल्‍पा

यो लेआकी कमारीको नाम हो ।

##### हेर्दा त लेआ पो रहिछन्‌

"याकूब लेआलाई तिनीसँग ओछ्‍यानमा देख्दा छक्क परे ।" आफूले देखेको कुरामा याकूब छक्क परे भन्‍ने कुरा "हेर्दा" शब्दले दर्साउँछ ।

##### तपाईंले मप्रति यो के गर्नुभएको?

याकूब आफ्नो रीस र आघात पोख्‍न यो प्रश्‍न गर्छन् । अर्को अनुवादः "म विश्‍वास गर्न सक्दिन कि तपाईंले मलाई यो गर्नुभयो!" यो आलङ्‍कारिक प्रश्‍न भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

##### मैले राहेलको निम्‍ति सेवा गरेको होइन र?

याकूब लाबानले तिनलाई छल गरेर पाएको चोट पोख्‍न यो प्रश्‍न गर्छन् । यो आलङ्‍कारिक प्रश्‍नलाई सामान्य वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मैले राहेललाई विवाह गर्न सात वर्ष तपाईंको सेवा गरे!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 29:26

##### रीति हामीकहाँ छैन

"हाम्रो परिवारमा हामीले गर्न दिँदैनौँ"

##### यो छोरीसँग एक साता पुरा गर

"लेआसँग एक साता बिताउ"

##### र ... म तिमीलाई अर्की पनि दिनेछु

यसको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "र ... अर्को साता पछि हामी तिमीलाई राहेल पनि दिनेछौँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]

#### Genesis 29:28

##### याकूबले त्‍यसै गरे, र लेआसँग एक साता पुरा गरे

"र याकूबले लाबानले भनेका कुरा गरे, र लेआसँग एक साता बिताए"

##### बिल्‍हा

यो राहेलकी कामारीको नाम हो ।

##### राहेलसँग पनि सहवास गरे

तिनीहरूको वैवाहिक सम्बन्ध थियो भन्‍नलाई यो नम्र तरिका हो । अर्को अनुवादः "याकूबले राहेलसँग पनि विवाह गरे"

##### राहेललाई बढी प्रेम गर्थे

यसले स्‍त्री र पुरुषबीचको मनोरम आकर्षणलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]

#### Genesis 29:31

##### लेआलाई प्रेम नगरिएको

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न पनि सकिन्छ । अर्को अनुवादः "याकूबले लेआलाई प्रेम गरेन"

##### प्रेम नगरिएको

याकूबले राहेललाई लेआभन्दा बढी प्रेम गर्थे भनी जोड दिने यो एक अतियुक्ति गरिएको हो । अर्को अनुवादः "राहेललाई भन्दा कम प्रेम गर्थे"

##### त्यसैले उहाँले तिनको कोख खोलिदिनुभयो

परमेश्‍वरले लेआलाई गर्भवती हुन सक्‍ने तुल्याउनु भयो भनिएको छ मानौँ परमेश्‍वरले तिनको गर्भ खोल्दै हुनुहुन्छ ।

##### सन्तान भएका थिएनन्

"गर्भवती हुन सकेकी थिइनन्"

##### लेआले गर्भवती भएर एक छोरो जन्माइन्

"लेआ गर्भवती भइन् र एउटा छोरो जन्माइन्"

##### त्‍यसको नाम रूबेन राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "रूबेन नामको अर्थ हो 'हेर, एक छोरो ।"

##### साँच्‍ची नै परमप्रभुले मेरो दु:ख देख्‍नुभएको छ

लेआले भावानात्मक चोट भोगिरहेकी थिइन् किनकी याकूबले उनलाई इन्कार गरेको थियो । "दुःख" भावाचक नाम क्रियाको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मैले भोगिरहेको कुरा परमप्रभुले देख्‍नुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/womb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/afflict]]

#### Genesis 29:33

##### तिनी फेरि गर्भवती भइन्

"लेआले फेरि गर्भधारण गरिन्"

##### छोरा जन्‍माइन्‌

"छोरालाई जन्माइन्"

##### म प्रेमविहीन छु भनी परमेश्‍वरले सुन्‍नुभएको हुनाले

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरण: "मेरो पतिले मलाई प्रेम गर्दैन भनी परमप्रभुद्वारा सुनिएको छ"

##### तिनले त्‍यसको नाउँ शिमियोन राखिन्‌

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "शिमियोन नामको अर्थ हो "सुन्‍नुभयो"

##### मेरा पति मप्रति आकर्षित हुनुहुनेछ

"मेरो पतिले मलाई अपनाउनेछ"

##### मैले उहाँको निम्‍ति तिन जना छोरा पाइसकेँ

"मैले उहाँको लागि तिन छोराहरू जन्माएँ"

##### त्‍यसको नाउँ लेवी राखियो

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "लेवी नामको अर्थ हो 'आकर्षित ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/levite]]

#### Genesis 29:35

##### तिनी फेरि गर्भवती भएर

"लेआले फेरि गर्भधारण गरेर"

##### छोरा जन्‍माइन्‌

"छोरालाई जन्माइन्"

##### त्‍यसको नाउँ यहूदा राखियो

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "यहूदा नामको अर्थ हो 'प्रशंसा ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/praise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]

30

1आफूले याकूबबाट कुनै सन्तान नजन्माएको देखेर राहेलले आफ्नी दिदीको डाह गरिन् । उनले याकूबलाई भनिन्, "मलाई सन्तान दिनुहोस्, नत्रभने म मर्नेछु ।" 2राहेलमाथि याकूबको क्रोध दन्कियो । तिनले भने, "के तिमीलाई सन्तान दिनबाट रोक्‍नु हुने म परमेश्‍वरको स्थानमा छु र? 3उनले भनिन्, "हेर्नुहोस्, मेरी कमारी बिल्हा यहीँ छे । त्योसित सहवास गर्नुहोस् ताकि त्यसले मेरो निम्ति सन्तान जन्माउन सकोस्, र त्यसद्वारा मसित सन्तान हुनेछ ।"4त्यसैले उनले आफ्नी कमारी बिल्हा याकूबकी पत्‍नी हुनलाई दिइन्, र याकूब त्यससित सुते । 5बिल्हा गर्भवती भई र त्यसले याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई । 6त्यसपछि राहेलले भनिन्, "परमेश्‍वरले मेरो पक्षमा न्याय गर्नुभएको छ । उहाँले मेरो प्रार्थना सुन्‍नुभई मलाई एउटा छोरो दिनुभएको छ ।" त्यसैले उनले त्यसको नाउँ दान राखिन् । 7राहेलकी कमारी बिल्हा फेरि गर्भवती भई र त्यसले याकूबको निम्ति दोस्रो छोरो जन्माई । 8राहेलले भनिन्, "निकै सङ्घर्ष गरेर मैले मेरी दिदीमाथि जित हासिल गरेको छु ।" उनले त्यसको नाउँ नप्‍ताली राखिन् ।9आफूले बच्‍ची जन्माउन छोडेकी देखेर उनले आफ्नी कमारी जिल्पा याकूबकी पत्‍नी हुनलाई दिइन् । 10लेआकी कमारी जिल्पाले याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई । 11लेआले भनिन्, "भाग्यमानी!" त्यसैले उनले त्यसको नाउँ गाद राखिन् । 12त्यसपछि लेआकी कमारी जिल्पाले दोस्रो छोरो जन्माई ।13लेआले भनिन्, "म सुखी छु । किनकि स्‍त्रीहरूले मलाई सुखी भन्‍ने छन् ।" त्यसैले उनले त्यसको नाउँ आशेर राखिन् । 14गहुँ कटनी गर्ने समयमा रूबेन खेतमा गए, र तिनले विशाखमूलहरू भेट्टाएर ती आफ्नी आमा लेआकहाँ लिएर आए । त्यसपछि राहेलले लेआलाई भनिन्, "तिम्रो छोराका केही विशाखमूलहरू मलाई देऊ ।" 15लेआले उनलाई भनिन्, "के तिमीले मेरा पति मबाट लैजानु सामान्य विषय हो र? अब तिमी मेरो छोराका विशाखमूलहरू पनि लिन चाहन्छ्यौ? राहेलले भनिन्, "त्यसो भए, तिम्रो छोराका विशाखमूलहरूको सट्टामा आज राति तिनी तिमीसितै सुत्‍नेछन् ।" 16साँझमा याकूब खेतबाट आए । लेआ तिनलाई भेट्न गइन् र भनिन्, "आज राती तपाईं मसित सुत्‍नुपर्छ किनकि मैले तपाईंलाई मेरो छोराका विशाखमूलहरू दिएर भाडामा लिएको छु ।" त्यसैले त्यस रात याकूब उनीसित सुते । 17परमेश्‍वरले लेआको पुकारा सुन्‍नुभयो, र उनी गर्भवती भएर याकूबको निम्ति पाँचौँ छोरो जन्माइन् । 18लेआले भनिन्, "परमेश्‍वरले मेरो ज्याला दिनुभएको छ किनभने मैले मेरी कमारी मेरा पतिलाई दिएँ ।" उनले त्यसको नाउँ इस्साखार राखिन् । 19लेआ फेरि गर्भवती भइन् र उनले याकूबको निम्ति छैटौँ छोरो जन्माइन् ।20लेआले भनिन्, "परमेश्‍वरले मलाई अनमोल उपहार दिनुभएको छ । अब मेरा पतिले मलाई इज्‍जत गर्नुहुनेछ किनभने मैले उहाँका निम्ति छवटा छोरा जन्माएँ ।" उनले त्यसको नाउँ जबूलून राखिन् । 21त्यसपछि उनले एउटी छोरी जन्माइन् र त्यसको नाउँ दीना राखिन् । 22परमेश्‍वरले राहेललाई याद गर्नुभयो र उनको पुकारा सुन्‍नुभयो । उहाँले उनको गर्भ खोलिदिनुभयो । 23उनी गर्भवती भइन् र एउटा छोरो जन्माइन् । उनले भनिन्, "परमेश्‍वरले मेरो लाज हटाइदिनुभएको छ ।" 24उनले यसो भन्दै त्यसको नाउँ योसेफ राखिन्, "परमप्रभुले मलाई अर्को छोरो दिनुभएको छ ।"25राहेलले योसेफलाई जन्माएपछि याकूबले लाबानलाई भने, "मलाई बिदा दिनुहोस्, ताकि म मेरो आफ्नै घर र मेरो देशमा जान सकूँ । 26मलाई मेरा पत्‍नीहरू र मेरा छोराछोरीहरू दिनुहोस् जसको निम्ति मैले तपाईंको सेवा गरेको छु । मलाई जान दिनुहोस् किनकि मैले तपाईंको सेवा गरेको त तपाईंलाई थाहै छ ।" 27लाबानले तिनलाई भने, "मैले तिम्रो दृष्‍टिमा निगाह पाएको छु भने पर्ख, किनभने पूर्वलक्षणको प्रयोगद्वारा मैले थाहा पाएको छु, कि तिम्रो कारणले गर्दा परमप्रभुले मलाई आशिष् दिनुभएको छ । 28त्यसपछि तिनले भने, "तिम्रो ज्याला कति भयो, मलाई भन । म तिरिदिनेछु ।" 29याकूबले लाबानलाई भने, "मैले तपाईंको कस्तो सेवा गरेको छु र तपाईंका गाईबस्तु कसरी सप्रेका छन् भनी तपाईं जान्‍नुहुन्छ । 30म आउनुअगि तपाईंसित थोरै मात्र थियो तर अहिले प्रचुर मात्रामा वृद्धि भएका छन् । मैले जहाँसुकै काम गरे तापनि परमप्रभुले तपाईंलाई आशिष् दिनुभएको छ । अब मेरो आफ्नै घरानाको निम्तिचाहिँ मैले कहिले बन्दोवस्त गर्ने?"31त्यसैले लाबानले भने, "म तिमीलाई के दिऊँ?" याकूबले भने, "तपाईंले मलाई केही पनि दिनुपर्दैन । तपाईंले मलाई केही दिनुभयो भने मैले फेरि तपाईंको बगाललाई खुवाउनुपर्ने हुन्छ र यसको हेरचाह गर्नुपर्ने हुन्छ । 32आज मलाई तपाईंको बगालबाट थुमाहरूका बिचमा हरेक थोप्ले, हरेक पेटारे र हरेक कालो अनि बाख्राहरूका बिचमा पनि हरेक थोप्ले र पेटारे छुट्‌ट्याउन दिनुहोस् । यी मेरा ज्याला हुनेछन् । 33तपाईं मेरा ज्यालाको हिसाब गर्न आउनुहुँदा पछि मेरो सत्यनिष्‍ठा‌ले नै मेरो गवाही दिनेछ । बाख्राहरूका बिचमा थोप्ले र पेटारे नभएको अनि थुमाहरूका बिचमा कालो नभएको मध्ये कुनै फेला पारियो भने ती मैले चोरेको ठहरिनेछ ।" 34लाबानले भने, "हुन्छ । तिम्रो वचनअनुसार नै होस् ।" 35त्यस दिन लाबानले थोप्ले र पेटारे बाख्राहरू अनि सेतो दाग भएका सबै थोप्ले र पेटारे बाख्रीहरू अनि थुमाहरूका बिचमा भएका सबै काला थुमाहरू छुट्‌ट्याए र ती आफ्ना छोराहरूलाई दिए । 36लाबानले तिनी र याकूबको बिचमा तिन दिनको यात्राको अन्तर पनि राखे । त्यसैले याकूबले लाबानका बाँकी बगालहरू चराइरहे ।37याकूबले ताजा लहरे-पीपल, हाडे बदाम र चिनारका रुखका भर्खरै काटिएका हाँगाहरू लिए, र तिनमा सेतो धर्का बनाउनलाई बोक्राहरू ताछे । 38त्यसपछि तिनले बगालहरूको सामु रहेका ती ताछिएका हाँगाहरू पानी पिउन आउने डूँडको सामु राखे । पानी पिउन आउँदा तिनीहरू गर्भवती भए । 39ती बगालहरू हाँगाहरूका सामुन्‍ने मिसिने भएकाले तिनीहरूले पाठापाठी पनि त्यस्तै छिर्केमिर्के, पेटारे र थोप्ले ब्याए । 40याकूबले यी थुमाहरूलाई छुट्‌ट्याए, तर बाँकी बगाललाई चाहिँ छिर्केमिर्के जनावरहरूतिर फर्काएर राखे अनि सबै काला थुमालाई चाहिँ लाबानको बगालमा राखिदिए । त्यसपछि तिनले आफ्नो बगाललाई चाहिँ अलग गरे र लाबानको बगालसित मिसाएनन् । 41बलिया भेडाहरू मिसिँदा याकूबले बगालहरूका सामुन्‍ने डूँडमा ती हाँगाहरू राखिदिन्थे ताकि तिनीहरू हाँगाहरूकै बिचमा गर्भवती होऊन् । 42तर बगालमा भएका कमजोर जनावरहरू आउँदा तिनले तिनीहरूको सामु हाँगाहरू राख्दैनथ्ये । यसरी कमजोर जनावरहरू लाबानका भए र बलियाहरू याकूबका भए । 43याकूबले ज्यादै उन्‍नति गरे । तिनका ठुला-ठुला बगालहरू, नोकर-चाकरहरू ऊँटहरू र गधाहरू थिए ।

# Genesis 30 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter continues the story of the conflict between Rachel and Leah.

#### Special concepts in this chapter

##### Women and their children

In the ancient Near East, it was important for a married woman to have many children. If a woman did not have many children, people believed it brought shame upon her. This is one of the reasons why Rachel and Leah were always jealous of each other.

##### Speckled and spotted

Speckled and spotted sheep were considered to be imperfect. Therefore, they were considered to be much less valuable than the spotless sheep. Despite Jacob's fair offer, Laban once again tried to cheat him out of something he deserved. Jacob anticipated Laban's cheating.

## Links:

* [Genesis 30:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 30:1

##### आफूले याकूबबाट कुनै सन्तान नजन्माएको देखेर

"आफू गर्भवती हुन नसक्‍ने कुरा थाहा पाएर"

##### म मर्नेछु

राहेल छोराछोरी नभएकोमा कति दुखित छिन् भन्‍ने कुरा दर्साउन तिनले hyperbole प्रयोग गर्छिन् । अर्को अनुवादः "म पूर्णतवरले बेकाम महसुस गर्नेछु"

##### मलाई सन्तान दिनुहोस्

"मलाई गर्भवती हुने बनाउनुहोस्"

##### राहेलमाथि याकूबको क्रोध दन्कियो

याकूबको क्रोधबारे यसरी भनिएको छ कि मानौँ त्यो एउटा आगो थियो । अर्को अनुवादः "याकूब राहेलसँग धेरै रिसाए"

##### के तिमीलाई सन्तान दिनबाट रोक्नु हुने म परमेश्‍वरको स्थानमा छु र?

यो आलङ्‍कारिक प्रश्‍न हो जसलाई याकूबले राहेललाई गाली गर्न प्रयोग गर्छन् । यसलाई सामान्य वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म परमेश्‍वर होइन! तिमीलाई सन्‍तान हुनेबाट रोक्‍ने म त्यो व्यक्ति होइन!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/envy]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 30:3

##### उनले भनिन्

"राहेलले भनिन्"

##### हेर्नुहोस्

"सुन्‍नुहोस्" अथवा "म के भन्‍न लागेकी छु ध्यान दिनुहोस् ।" यसले अब राहेलले के भन्‍न लागेकी छे त्यो कुरामा जोड दिन्छ ।

##### मेरी कमारी बिल्हा यहीँ छे ... त्यसद्वारा मसित सन्तान हुनेछ

त्यो समयमा, बाँझी स्‍त्रीले कानुनी रूपमा सन्तान उनको हुने गरी पाउनलाई यो तरिका स्वीकारिय थियो । यसको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ ।

##### बिल्हा

यो राहेलकी कमारीको नाम हो । २९:२९ मा तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस्।

##### त्यसद्वारा मसित सन्तान हुनेछ

"र यो उपायद्वारा त्यसले गर्दा मेरो सन्तान हुनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 30:5

##### बिल्हा

यो राहेलकी कमारीको नाम हो । २९:२९ मा तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई

"याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई"

##### उनले त्यसको नाउँ ... राखिन्

"उनले त्यसलाई ... नाउँ दिइन्"

##### उनले त्यसको नाउँ दान राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "दान नामको अर्थ हो 'उहाँले न्याय गर्नुभयो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/dan]]

#### Genesis 30:7

##### बिल्हा फेरि गर्भवती भई

"बिल्हाले फेरि गर्वधारण गरिन्"

##### याकूबको निम्ति दोस्रो छोरो जन्माई

"याकूबको निम्ति दोस्रो छोरो जन्माई"

##### निकै सङ्घर्ष गरेर मैले मेरी दिदीमाथि

"निकै सङ्घर्ष गरेर" वाक्यांश जोड दिनको लागि प्रयोग गरिएको वाक्पद्धति हो । यो एउटा रूपक पनि हो जसले आफ्‍नी दिदीले झैँ राहेलले सन्तान पाउन खोजेको कुरा यसरी बताउँछ कि मानौँ उनी आफ्‍नी दिदी लेआसँग शारीरिक लडाइँ लड्दै थिइन् । अर्को अनुवादः " मैले आफ्नी दिदी लेआले झैँ सन्तान पाउन ठूलो सङ्घर्ष गरेकी छु"

##### जित हासिल गरेको छु

"मैले जितेको छु" अथवा "म सफल भएको छु"

##### त्यसको नाउँ नप्ताली राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "नप्ताली नामको अर्थ हो 'मेरो सङ्घर्ष ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/naphtali]]

#### Genesis 30:9

##### उनले आफ्नी कमारी जिल्पा याकूबकी पत्‍नी हुनलाई दिइन्

"उनले आफ्नी कमारी जिल्पालाई याकूबकी पत्‍नीको रूपमा दिइन्"

##### जिल्पा

यो लेआकी कमारीको नाम हो । २९:२४ मा हेर्नुहोस् तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो ।

##### याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई

"याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई"

##### भाग्यमानी

"कस्तो भाग्यमानी!" अथवा "कस्तो राम्रो भाग्य!"

##### उनले त्यसको नाउँ गाद राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः गाद नामको अर्थ हो 'भाग्यमानी ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gad]]

#### Genesis 30:12

##### जिल्पा

यो लेआकी कमारीको नाम हो । २९:२४ मा हेर्नुहोस् तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो ।

##### दोस्रो छोरो जन्माई

"दोस्रो छोरो जन्माई"

##### म सुखी छु

"म कति आशिषित् छु!" अथवा "म कति सुखी छु!"

##### स्‍त्रीहरू

"जवान स्‍त्रीहरू"

##### त्यसको नाउँ आशेर राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "आशेर नामको अर्थ हो 'सुखी ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/asher]]

#### Genesis 30:14

##### रूबेन ... गए

रूबेन ... बाहिर गए

##### गहुँ कटनी गर्ने समयमा

यहाँ "समयमा" वाक्यांश एक वाक्पद्धति हो जसले मौसम अथवा वर्षको समयलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "गहुँ कटनी गर्ने वर्षको समयमा"

##### विशाखमूलहरू

यो फल हो जसले प्रजनन र आफ्नो प्रेमीप्रेममिकासँग सुत्‍ने चाहना बढाउछ । अर्को अनुवादः "प्रेम फल"

##### के तिमीले मेरा पति मबाट लैजानु सामान्य विषय हो र?

"के तिमीले मेरा पति मबाट लैजानु तिमीलाई वास्ता छैन र?" यो राहेललाई गाली गर्न प्रयोग गरिएको आलङ्‍कारिक प्रश्‍न हो । यो प्रश्‍नलाई सामान्य वाक्यको रूपमा प्रयोग गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिमीले मेरा पति मबाट लैजानु यो धेरै नराम्रो हो ।"

##### अब तिमी मेरो ... चाहन्छ्यौ?

यो राहेललाई गाली गर्न प्रयोग गरिएको आलङ्‍कारिक प्रश्‍न हो । यो प्रश्‍नलाई सामान्य वाक्यको रूपमा रूपमा प्रयोग गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः अब तिमी मेरो ... चाहन्छ्यौ!"

##### तिनी ... सुत्‍ने छन्

"याकूब ... सुत्‍ने छन्" अथवा "म याकूबलाई सुत्‍न दिनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wheat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/harvest]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 30:16

##### मेरो छोराका विशाखमूलहरू दिएर

"मेरो छोराका विशाखमूलहरूको मूल्यको लागि ।" ३०:१४ मा तपाईंले "विशाखमूलहरू" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### उनी गर्भवती भएर

"उनी गर्भवती भएर"

##### याकूबको निम्ति पाँचौँ छोरो जन्माइन्

"याकूबको निम्ति पाँचौ छोरो जन्माई"

##### परमेश्‍वरले मेरो ज्याला दिनुभएको छ

परमेश्‍वरले लेआलाई इनाम दिनुभएको कुरा भनिएको छ मानौँ मालिकले आफ्नो निम्ति काम गर्ने कुनै व्यक्तिलाई ज्याला दिइरहेको छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले मेरो ... पाउनु पर्ने कुरा दिनुभएको छ" अथवा "परमेश्‍वरले मलाई इनाम दिनुभएको छ"

##### उनले त्यसको नाउँ इस्साखार राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "इस्साखार नाउँको अर्थ हो 'त्यहाँ इनाम छ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/issachar]]

#### Genesis 30:19

##### लेआ फेरि गर्भवती भइन्

"लेआ फेरि गर्भवती भइन्"

##### याकूबको निम्ति छैटौँ छोरो जन्माइन्

"याकूबको निम्ति छैटौँ छोरो जन्माइन्"

##### उनले त्यसको नाउँ जबूलून राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "जबूलून नामको अर्थ हो 'इज्‍जत ।"

##### त्यसको नाउँ दीना राखिन्

यो लिआकी छोरीको नाम हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/honor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zebulun]]

#### Genesis 30:22

##### परमेश्‍वरले राहेललाई याद गर्नुभयो र उनको पुकारा सुन्‍नुभयो

"याद गर्नुभयो" वाक्यांशले सम्‍झनु भन्‍ने अर्थ दिन्छ । यसको मतलब यो होइन कि परमेश्‍वरले राहेललाई बिर्सनुभयो । यसको मतलब यो हो कि परमेश्‍वरले उनको बिन्‍ती विचार गर्नुभयो । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले राहेलको बिन्तीलाई विचार गर्नुभयो र उनले इच्छाएको कुरा पूरा गर्नुभयो"

##### परमेश्‍वरले मेरो लाज हटाइदिनुभएको छ

परमेश्‍वरले अब उप्रान्त राहेललाई लज्‍जित महसुस नगर्ने तुल्याउनु भयो भनी भनिएको छ मानौँ "लाज" एक वस्‍तु थियो जसलाई व्यक्तिले कसैबाट हटाउन सक्‍छ । "लाज" भाव वाचकलाई "लज्‍जित" को रूपमा जनाउन सकिन्छ। अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले मलाई अब उप्रान्त लज्‍जित महसुस नगर्ने तुल्याउनु भएको छ"

##### त्यसको नाउँ योसेफ राखिन्

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छः "योसेफ नामको अर्थ हो 'उहाँले थपून्"

##### परमप्रभुले मलाई अर्को छोरो दिनुभएको छ

रहेलका अगाडिका छोराहरू उनको कमारी बिल्हाबाट भएका थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mind]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shame]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 30:25

##### राहेलले योसेफलाई जन्माएपछि

"राहेलले योसेफलाई जन्म दिए पछि"

##### जान सकूँ

"मलाई जान दिनुहोस्"

##### मैले तपाईंको सेवा गरेको त तपाईंलाई थाहै छ

याकूबले लाबानलाई तिनीहरूको सम्झौता स्मरण गराउँदै छन्

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]

#### Genesis 30:27

##### लाबानले तिनलाई भने

"लाबानले याकूबलाई भने"

##### मैले तिम्रो दृष्टिमा निगाह पाएको छु भने

"मैले तिम्रो दृष्टिमा" वाक्यांश लक्षणा हो जसले याकूबका सोचहरू वा विचारहरू प्रस्‍तुत गर्छ । अर्को अनुवादः "यदि मैले तिमीमा निगाह पाएको छु भने" अथवा "यदि तिमी मसँग प्रसन्‍न छौँ भने"

##### निगाह पाएको छु

यो वाक्‌पद्दति हो जसले भन्छ कि कुनै व्यक्ति कसैद्वारा स्वीकार गरिको छ ।

##### पर्ख, किनभने

"कृपया बस, किनभने"

##### पूर्वलक्षणको प्रयोगद्वारा मैले थाहा पाएको छु

"मैले मेरो आत्मिक र जादुगरी अभ्यासद्वारा पत्ता लगाएको छु"

##### तिम्रो कारण

तिम्रो लागि

##### तिम्रो ज्याला कति भयो

यो अझ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "मलाई भन तिमीलाई यहाँ राख्‍न मैले कति तिर्नुपर्छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/divination]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]

#### Genesis 30:29

##### याकूबले लाबानलाई भने

"याकूबले लाबानलाई भने"

##### तपाईंका गाईबस्तु कसरी सप्रेका छन्

"मैले तपाईंका गाईबस्तु हेरचाह गर्न थालेको देखि तिनीहरू कसरी सप्रेका छन्"

##### म आउनुअगि तपाईंसित थोरै मात्र थियो

"मैले तपाईंको लागि काम गर्न भन्दा अगि तपाईंका बगालहरू थोरै थिए"

##### तर अहिले प्रचुर मात्रामा वृद्धि भएका छन्

"तर अहिले तपाईंको सम्पत्ति धेरै नै वृद्धि भएको छ"

##### अब मेरो आफ्नै घरानाको निम्तिचाहिँ मैले कहिले बन्दोवस्त गर्ने?

"अब मैले मेरो परिवारको कहिले हेरचाह गर्ने?" याकूबले आफ्नै परिवारको लागि जुटाउन शुरु गर्न चाहन्छन् भनी जोड दिन तिनले यो प्रश्‍न गर्छन् । यो प्रश्‍नलाई सामान्य वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "अब म आफ्नो परिवारको हेरचाह गर्न चाहन्छु!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]

#### Genesis 30:31

##### म तिमीलाई के दिऊँ

"म तिमीलाई के दिन सक्छु ।" यो अझ स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "म तिमीलाई के दिन सक्छु ताकि तिमी यहीँ रहेर मेरो लागि काम गर्न सक" .

##### तपाईंले मलाई केही दिनुभयो भने

याकूबले चाहेको यो एक कुरोलाई संकेत गर्न, संयोजन गर्ने शब्द "तर" थप्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तर तपाईंले मलाई केही दिनुभयो भने"

##### तपाईंको बगाललाई खुवाउनुपर्ने हुन्छ र यसको हेरचाह गर्नुपर्ने हुन्छ

तपाईंको बगाललाई खुवाउने र हेरचाह गर्नुपर्ने हुन्छ"

##### बगालबाट थुमाहरूका बिचमा हरेक थोप्ले,हरेक पेटारे र हरेक कालो अनि बाख्राहरूका बिचमा पनि हरेक थोप्ले र पेटारे छुट्‌ट्याउन

"र हरेक थोप्लाहरू भएको भेडा, हरेक कालो भेडा, र हरेक थोप्लाहरू भएका बाख्रा छुट्‍याउन"

##### यी मेरा ज्याला हुनेछन्

"यहाँ मलाई राख्‍नलाई यो ज्याला हुनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]

#### Genesis 30:33

##### मेरो सत्यनिष्ठा‌ले नै मेरो गवाही दिनेछ

"सत्यनिष्ठा‌" शब्द भनेको "इमानदारी" हो । यसले सत्यनिष्ठा‌को बारे भन्दछ मानौँ यो एउटा व्यक्ति थियो जसले अर्को व्यक्ति विरुद्ध गवाही दिन सक्छ । अर्को अनुवादः "र पछि तपाईंले थाहा पाउनुहुनेछ कि म तपाईंप्रति इमानदार थिए कि थिएन भनेर"

##### बाख्राहरूका बिचमा थोप्ले र पेटारे नभएको अनि थुमाहरूका बिचमा कालो नभएको मध्ये कुनै फेला पारियो भने ती मैले चोरेको ठहरिनेछ

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "यदि तपाईंले कुनैपनि थोप्‍लो बिनाको बाख्रा र अथवा कालो नभएको कुनै भेडा फेला पार्नु हुन्छ भने, तपाईंले ती चोरिएको ठहराउन सक्‍नु हुन्छ"

##### तिम्रो वचनअनुसार नै होस्

यहाँ "वचन"ले कुनै भनिएको कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिमीले भने जस्तो हुनेछ" अथवा "तिमीले भनेको कुरा हामी गर्नेछौँ" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/testimony]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]

#### Genesis 30:35

##### थोप्ले र पेटारे

"थोप्ला र पेटारा भएका"

##### सबै थोप्ले र पेटारे

"थोप्ला भएका"

##### सेतो दाग भएका सबै

"त्यसमा केही सेता कुरा भएका सबै बाख्राहरू"

##### अनि थुमाहरूका बिचमा भएका सबै काला थुमाहरू

"र सबै काला थुमाहरू"

##### ती ... दिए

अर्को अनुवादः "ती हेरचाह गर्ने उनका छोराहरू थिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

#### Genesis 30:37

##### ताजा लहरे-पीपल, हाडे बदाम र चिनारका रूख

यी सबै सेता काठ भएका रूखहरू हुन् ।

##### र तिनमा सेतो धर्का बनाउनलाई बोक्राहरू ताछे

"काठ भित्रका सेता भाग देखून् भनेर बोक्राहरू ताछे"

##### पानी पिउन आउने डूँड

जनावारहरूको निम्ति पिउन पानी राखिएको लामो खुल्ला भाँडो

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]

#### Genesis 30:39

##### ती बगालहरू ... ब्याए

"बथानका पशुहरू गर्भवती भए" वा "जनावरहरूले सहवास गरे"

##### छिर्केमिर्के, पेटारे र थोप्ले ब्याए

"पेटारा र थोप्ला भएका पाठापाठीहरू ब्याए"

##### याकूबले ... छुट्‌ट्याए

केहि वर्षमा यो भएकोथियो भनेर यसलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "पछिका केहि वर्षहरूको समयमा, याकूबले ... छुट्‌ट्याए"

##### जनावरहरूतिर फर्काएर

"जनावरहरूतिर हेर्न लगाएर"

##### तिनले आफ्नो बगाललाई चाहिँ अलग गरे

"तिनले आफ्नो बगाल अलग्ग्याए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lamb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/face]]

#### Genesis 30:41

##### बगालहरूका सामुन्ने

अर्को अनुवादः ताकि बगालहरूले तिनीहरूलाई देख्‍न सकून्"

##### हाँगाहरूकै बिचमा

"हाँगाहरूकै अगाडि"

##### कमजोर जनावरहरू

"कमजोर जनावरहरू"

##### यसरी कमजोर जनावरहरू लाबानका भए र बलियाहरू याकूबका भए

"यसरी जनावरका कमजोर बच्‍चा लाबानका भए भने जनावरका बलिया बच्‍चा याकूबका भए ।" तपाईंले यसलाई अझै स्‍पष्‍ट पार्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवादः "यसरी जनावरका कमजोर बच्चाहरूमा पेटारा वा थोप्‍ला थिएन र ती लाबानका भए भनेजनावरका बलिया बच्‍चाहरूमा पेटारा वा थोप्‍ला थिए र ती याकूबका भए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/conceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]

#### Genesis 30:43

##### ज्यादै उन्‍नति गरे

"धेरै उन्‍नति गरे" अथवा "ज्यादै धनी भए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prosper]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]

31

1याकूबले लाबानका छोराहरूले यसो भनेका सुने, "हाम्रा पिताका सबै थोक याकूबले लिएका छन्, र हाम्रा पिताका सम्पत्तिबाट नै तिनले यी सबै सम्पत्ति पाएका हुन् ।" 2याकूबले लाबानको व्यवहार देखे । याकूबप्रति लाबानको मनसाय परिवर्तन भइसकेको याकूबले देखे । 3तब परमप्रभुले याकूबलाई भन्‍नुभयो, "तेरा पुर्खाहरू र तेरा आफन्तहरूको देशमा फर्केर जा, र म तँसित हुनेछु ।"4याकूबले राहेल र लेआलाई आफ्नो बगालको खेतमा बोलाउन पठाए, 5र तिनीहरूलाई भने, "मप्रतिको तिमीहरूका पिताको मनसाय परिवर्तन भएको म देख्छु, तर मेरा पिताका परमेश्‍वर मसित हुनुभएको छ ।6मेरो सारा शक्ति लगाएर मैले तिमीहरूका पिताको सेवा गरेको कुरा त तिमीहरूलाई थाहै छ । 7तिमीहरूका पिताले मलाई ठगेका छन्, र मेरो ज्याला दस पटक बद्लेका छन्, तर परमेश्‍वरले तिनलाई मेरो हानि गर्न दिनुभएको छैन । 8'थोप्ले जनावरहरू तिम्रो ज्याला हुनेछ' भनी तिनले भन्दा सबै बगालले थोप्ले पाठा-पाठी नै जन्माए । 'पेटारेहरू तिम्रो ज्याला हुनेछ' भनी तिनले भन्दा सारा बगालले पेटारे पाठा-पाठीहरू नै जन्माए । 9यसरी परमेश्‍वरले तिमीहरूका पिताका गाईबस्तु मलाई दिनुभएको छ ।10एक पटक बगाल मिसिने समयमा मैले सपनामा बोकाहरू बगालमा सँगसँगै भएको देखेँ । बोकाहरू छिर्केमिर्के, पेटारे र थोप्ले थिए । 11सपनामा परमेश्‍वरका दूतले मलाई भने, 'हे याकूब!' मैले जवाफ दिएँ, "हजुर, म यहाँ छु ।' 12उहाँले भन्‍नुभयो, 'तेरा आँखा उठाएर सबै बोका बगालमाथि चढिरहेको हेर् । तिनीहरू छिर्केमिर्के, पेटारे र थोप्ले छन् किनकि लाबानले तँलाई गरेको हरेक कुरा मैले देखेको छु । 13म बेथेलको परमेश्‍वर हुँ जहाँ तैँले खामोलाई अभिषेक गरिस् र मसित भाकल गरिस् । अब उठ् र यस देश छाडेर तेरो जन्मभूमिमा फर्कि' ।"14राहेल र लेआले तिनलाई जवाफ दिएर भने, "के हाम्रा पिताको घरमा हाम्रा निम्ति हकको कुनै भाग छ र? के उहाँले हामीलाई विदेशीहरूलाई जस्तै व्यवहार गर्नुभएको छैन र? 15किनकि उहाँले हामीलाई बेच्नुभएको छ, र हाम्रो रुपियाँ-पैसा पूर्ण रूपमा सखाप पार्नुभएको छ । 16हाम्रा पिताबाट परमेश्‍वरले लैजानुभएका सबै सम्पत्ति अब हाम्रा र हाम्रा छोराछोरीहरूका भएका छन् । त्यसो भए, अब परमेश्‍वरले तपाईंलाई जे भन्‍नुभएको छ, सो गर्नुहोस् ।"17त्यसपछि याकूब उठे, र तिनले आफ्ना छोराहरू र पत्‍नीहरूलाई ऊँटहरूमाथि राखे । 18तिनले पद्दन-आराममा आफूले प्राप्‍त गरेका आफ्ना सबै गाईबस्तु र सबै सम्पत्तिलाई आफ्नो अगिअगि पठाए । त्यसपछि तिनी कनान देशमा आफ्ना पिता इसहाककहाँ जान निस्के । 19लाबान आफ्ना भेडाहरूको ऊन कत्रन जाँदा राहेलले आफ्ना पिताका घर-देवताहरू चोरिन् । 20अरामी लाबानलाई थाहा नदिई घर छाडेकाले याकूबले तिनलाई पनि छल गरे । 21आफूसित भएका सबै थोक लिएर तिनी भागे, र छिट्टै महानदी पार गरेर गिलादको पहाडी देशतर्फ अगाडि बढे ।22याकूब भागेको कुरा लाबानलाई तेस्रो दिनमा बताइयो । 23त्यसैले तिनले आफूसित आफ्ना आफन्तहरू लिई सात दिनसम्म तिनको पिछा गरे । लाबानले गिलादको पहाडी देशमा तिनलाई भेट्टाए । 24राती सपनामा परमेश्‍वर अरामी लाबानकहाँ देखा पर्नुभई तिनलाई भन्‍नुभयो, "तैँले याकूबसित असल वा खराब कुनै कुरो नभन्‍न होसियार हो ।"25लाबानले याकूबलाई भेट्टाउँदा याकूब त्यस पहाडी देशमा पाल टाँगेर बसेका थिए । गिलादको पहाडी देशमा लाबान पनि आफ्ना आफन्तहरूसँगै पाल टाँगेर बसे । 26लाबानले याकूबलाई भने, "तिमीले मेरा छोरीहरूलाई युद्धका कैदीहरूलाई जस्तै गरी लगेर मलाई छल गरी यो के गरेको? 27किन तिमीले मलाई नबताईकन सुटुक्‍क भागेर धोका दियौ? गीत गाउँदै वीणा र खैँजडी बजाउँदै उत्सवको साथमा मैले तिमीलाई बिदा गर्ने थिएँ । 28तिमीले मेरा नातिहरू र छोरीहरूलाई बिदाइको चुम्बन गर्ने अनुमति पनि दिएनौ । तिमीले मूर्खतापूर्वक काम गर्‍यौ । 29तिमीलाई हानि गर्ने शक्ति मसित छ, तर तिम्रा परमेश्‍वर गत रात मसित यसो भन्दै बोल्नुभयो, 'तैँले याकूबसित असल वा खराब कुनै कुरो नभन्‍न होसियार हो ।' 30अब तिमीले आफ्ना पिताको घरमा फर्कने चाहना गरेकाले तिमी आइसकेका छौ । तर तिमीले मेरा घर-देवताहरू किन चोरी गर्‍यौ?31याकूबले लाबानलाई जवाफ दिई भने, "तपाईंले आफ्ना छोरीहरू मबाट जबरजस्ती खोसेर लैजानुहुने थियो भनी मैले ठानेकाले म डराएको थिएँ । त्यसैले म सुटुक्‍क भागेँ । 32तपाईंका घर-देवताहरू जोसुकैले चोरेको भए तापनि अबदेखि त्यो बाँच्नेछैन । हाम्रा आफन्तहरूको उपस्थितिमा तपाईंसित भएको कुनै थोक मसित छ भने चिनेर लैजानुहोस् ।" राहेलले ती चोरेकी थिइन् भनी याकूबलाई थाहा थिएन । 33लाबान याकूब र लेआको पालसाथै दुई जना कमारीका पालभित्र गए, तर तिनले ती घर-देवताहरू पाएनन् । तिनी लेआको पालबाट बाहिर आई राहेलको पालभित्र पसे । 34राहेलले ती घर-देवताहरू ल्याएकी थिइन् र तिनलाई ऊँटको काठीमा लुकाएकी थिइन् । उनी तीमाथि बसेकी थिइन् । लाबानले पुरै पालमा खोजी गरे तापनि ती पाएनन् ।35उनले आफ्ना पितालाई भनिन्, "हजुर मसित नरिसाउनुहोला । म महिनावरी भएकीले म तपाईंको सामु उठ्न सक्दिनँ ।" त्यसैले तिनले खोजी गरे तापनि ती घर-देवताहरू भेट्टाएनन् । 36याकूब रिसाए र तिनले लाबानलाई हप्काए, "मेरो दोष के हो? मेरो पाप के हो जसको लागि तपाईंले मेरो यसरी पिछा गर्नुभयो? 37तपाईंले मेरा सबै मालसामानको खोजी गरिसक्‍नुभयो । के तपाईंले कुनै आफ्ना घरेलु सामानहरू फेला पार्नुभयो? पाउनुभएको छ भने ती हाम्रा आफन्तहरूको सामु राखिदिनुहोस् ताकि तिनीहरूले हामी दुईको बिचमा न्याय गरून् ।38बिस वर्षसम्म म तपाईंसँगै थिएँ । तपाईंका भेडीहरू र बाख्रीहरूका गर्भ कहिल्यै तुहिएन, न त मैले तपाईंका बगालबाट भेडाहरू खाएँ । 39जङ्गली जनावरहरूले फहराएकाहरूलाई मैले तपाईंकहाँ ल्याउन्‍नथेँ । बरु, मैले त्यसको क्षतिपूर्ति तिर्थें । दिनमा चोरी भएर होस् वा रातमा चोरी भएर होस्, तपाईंले मलाई सधैँ हराएको हरेक पशुको मोल तिराउनुभयो । 40मेरो हालत यस्तो थियो, कि दिउँसो गर्मीले मलाई पोल्थ्यो भने राती चिसोले ठिर्‍याउँथ्यो । मलाई निद्रा लाग्दैनथ्यो । 41यी बिस वर्ष म तपाईंको घरमा रहेँ । तपाईंका दुई छोरीका लागि मैले चौध वर्ष तपाईंको सेवा गरेँ, र बगालको लागि छ वर्ष सेवा गरेँ । तपाईंले दस पटक मेरो ज्याला बद्लनुभएको छ । 42मेरा पिताका परमेश्‍वर जो अब्राहामका परमेश्‍वर र इसहाकका भय हुनुहुन्छ, उहाँ मसित नहुनुभएको भए निश्‍चय नै तपाईंले मलाई रित्तै हात पठाउनुहुने थियो । परमेश्‍वरले ममाथिको थिचोमिचो र मैले गरेको कडा परिश्रम देख्‍नुभएको छ । त्यसैले उहाँले गत रात तपाईंलाई हप्काउनुभयो ।"43लाबानले याकूबलाई जवाफ दिई भने, "यी छोरीहरू मेरै छोरीहरू हुन्; यी नातिनातिनाहरू मेरै नातिनातिनाहरू हुन् र यी बगालहरू मेरै बगालहरू हुन् । तिमीले देखेका यी सबै मेरै हुन् । तर आज यी मेरा छोरीहरू र तिनीहरूले जन्माएका छोराछोरीहरूलाई म के नै गर्न सक्छु र? 44त्यसैले अब तिमी र मेरो बिचमा एउटा करार बाँधौँ अनि यही करार तिमी र मेरो बिचको गवाही होस् ।" 45त्यसकारण याकूबले एउटा ढुङ्गो लिएर त्यसलाई खामोको रूपमा खडा गरे । 46याकूबले आफ्ना आफन्तहरूलाई भने, "ढुङ्गाहरू जम्मा गर ।" तिनीहरूले ढुङ्गाहरूको थुप्रो लगाए । त्यसपछि तिनीहरूले त्यही थुप्रोनेर खानपान गरे । 47लाबानले त्यसको नाउँ यगर-सहदूता राखे, तर याकूबले त्यसलाई गलेद भने ।48लाबानले भने, "आज यो थुप्रो तिमी र मेरो बिचमा गवाहीको रूपमा खडा छ । त्यसकारण यसको नाउँ गलेद राखियो । 49यसलाई मिस्पा पनि भनिन्छ किनभने लाबानले यसो भनेका थिए, "हामी एक-अर्काको दृष्‍टिबाट अलग हुँदा परमप्रभुले तिमी र मेरो हेरचाह गरून् । 50तिमीले मेरा छोरीहरूलाई दुर्व्यवहार गर्‍यौ वा तिमीले मेरा छोरीहरूबाहेक अन्य पत्‍नीहरू ल्यायौ भने हामीसित कोही नभए तापनि परमेश्‍वर तिम्रो र मेरो बिचमा गवाही हुनुहुन्छ ।"51लाबानले याकूबलाई भने, "तिम्रो र मेरो बिचमा मैले खडा गरेको यो थुप्रो र यो खामोलाई हेर । 52तिम्रो हानि गर्नलाई म यो पार गरेर तिमीकहाँ आउनेछैनँ र मेरो हानि गर्नलाई तिमी यो पार गरेर मकहाँ आउनेछैनौ भन्‍नाका लागि यो थुप्रो र यो खामो गवाहीको रूपमा खडा छन् । 53अब्राहामका परमेश्‍वर, नाहोरका परमेश्‍वर र तिनीहरूका पिताका परमेश्‍वरले हाम्रो बिचमा न्याय गरून् । याकूबले आफ्ना पिता इसहाकको भयलाई साक्षी मानी शपथ खाए ।54याकूबले त्यस पहाडमा बलिदान चढाए र आफ्ना आफन्तहरूलाई खानपानको लागि बोलाए । तिनीहरूले खानपान गरे, अनि पुरै रात त्यही पहाडमा बिताए । 55लाबान बिहान सबेरै उठे । तिनले आफ्ना नातिहरू, आफ्ना छोरीहरूलाई चुम्बन गरी आशिष् दिए । त्यसपछि लाबान बिदा भई घर फर्के ।

# Genesis 31 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### God's blessing

When Jacob left Paddam Aram, he left very wealthy. Despite his punishment of exile from Canaan, God still blessed Jacob and his family.

##### Household gods

Although a few scholars believe the possession of the household gods was a sign of inheritance, this seems unlikely. It is probable that Rachel believed these idols would bring them "good luck" and would bring them great blessing. This was sinful because they were to trust in Yahweh, who already promised to bless them. , and )

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### Irony

Laban's sons complained that Jacob cheated them out of their father's possessions. It was their father who tried to cheat Jacob out of what he promised to give Jacob. Jacob treated his brother Esau in the same way. Jacob cheated Esau out of their father's blessing.

## Links:

* [Genesis 31:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 31:1

##### याकूबले लाबानका छोराहरूले यसो भनेका सुने

अर्को अनुवादः "याकूबले लाबानका छोराहरूले यो भनिरहेका सुने"

##### "हाम्रा पिताका सबै थोक याकूबले लिएका छन्

लाबानका छोराहरू बढाई चढाई भन्‍न लागे किनकि तिनीहरू रिसाएका थिए । अर्को अनुवाद: "याकूबले लिएका सबैथोक हाम्रा पिताका हुन् ।"

##### याकूबले लाबानको व्यवहार देखे । याकूबप्रति लाबानको मनसाय परिवर्तन भइसकेको याकूबले देखे

यी दुई भनाइको अर्थ सामान्‍यतया एउटै हो । दोस्रो वाक्‍यले याकूबले लाबानको अनुहारमा देखेको बदलाव वर्णन गर्छ ।अर्को अनुवाद: "लाबान उनीसँग अप्रसन्‍न भइसकेको याकूबले विचार गरे ।"

##### तेरा पुर्खाहरू

"तेरा पिता इसहाक र तेरा हजुबुवा अब्राहाम"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 31:4

##### याकूबले राहेल र लेआलाई आफ्नो बगालको खेतमा बोलाउन पठाए

"याकूबले राहेल र लेआलाई बगालसँगै खेतमा तिनलाई भेट्न भनेर बताउन पठाए ।

##### आफ्‍नो बगालको खेतमा ... र तिनीहरूलाई भने

यसलाई दुई छोटो वाक्‍यहरूमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "आफ्नो बगालको खेत ... पठाए । उनले तिनीहरूलाई भने ।"

##### मप्रतिको तिमीहरूका पिताको मनसाय परिवर्तन भएको म देख्छु

"तिमीहरूका पिता मसँग अप्रसन्‍न भइसकेको मैँले याद गरेको छु ।"

##### मेरो सारा शक्ति लगाएर मैले तिमीहरूका पिताको सेवा गरेको कुरा त तिमीहरूलाई थाहै छ

यहाँ "तिमीहरू" शब्‍दले राहेल र लेआ दुवैलाई जनाउँछ । यसले जोड दिन मद्दत गर्छ ।अर्को अनुवाद: "तिमीहरूलाई थाहै छ मेरो सारा शक्ति लगाएर मैले तिमीहरूका पिताको सेवा गरेको थिए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]

#### Genesis 31:7

##### मलाई ठगेका छन्

"मलाई झुट बोलेका छन्" वा "मलाई निष्पक्ष व्‍यवहार गरेका छैनन्"

##### मेरो ज्याला

"उहाँले मलाई जे दिन्‍छु भन्‍नुभएको थियो"

##### मेरो हानि गर्न

सम्भवित अर्थहरू : १) शारीरिक क्षति वा २) जसरी पनि योसेफलाई दुःख भोगाउने ।

##### थोप्ले जनावरहरू

"थोप्‍ला भएका जनावरहरू"

##### बगालले ... जन्माए ।

"बगालले ... जन्म दिए ।"

##### पेटारे

"पेटारा भएका जनावरहरू"

##### यसरी परमेश्‍वरले तिमीहरूका पिताका गाईबस्तु लिएर मलाई दिनुभएको छ

"परमेश्‍वरले यसरी तिमीहरूका पिताका जनावरहरू मलाई दिनुभएको छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]

#### Genesis 31:10

##### सामान्‍य जानकारी

याकूबले तिनको कथा तिनका पत्‍नीहरू राहेल र लेआलाई निरन्तर बताउँछन्।

##### एक पटक बगाल मिसिने समयमा

"प्रजननको समयमा"

##### बगालमा सँगसँगै

यहाँ "बगाल"ले बाख्रीहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "बगालका बाख्रीहरू सँगसँगै मिसिने ।"

##### छिर्केमिर्के, पेटारे र थोप्ले थिए ।

"पेटारा, सानो थोप्ला र ठूलो थोप्‍ला भएका"

##### परमेश्‍वरका दूत

सम्‍भावित अर्थहरू : १) परमेश्‍वर स्‍वयम् मानिसको रूपमा देखा पर्नुभयो वा २) परमेश्‍वरका एकजना समाचारवाहक देखा परे । जसै वाक्‍यांश राम्ररी बुझिँदैन्, यसलाई "दूत"को निम्ति प्रयोग गर्ने सामान्‍य शब्‍द "परमेश्‍वरको दूत" भनेर सरल रूपमा अनुवाद गर्दा असल हुन्‍छ ।

##### मैले जवाफ दिएँ

"मैले उत्तर दिए"

##### म यहाँ छु

""हजुर, मैले सुनिरहेको छु" वा "हजुर, त्‍यो के हो?" उत्‍पत्ति-२२:१ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]

#### Genesis 31:12

##### सामान्‍य जानकारी

परमप्रभुका दूतले याकूबसँग निरन्तर बताउँछन् । (हेर्नुहोस्: [Genesis 31:10](./10.md))

##### तेरा आँखा उठाएर

यो "माथि हेर र" भन्‍ने तरिका हो ।

##### बगालमाथि चढिरहेको

यहाँ "बगाल"ले बाख्रीहरूलाई मात्र जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "बगालका बाख्रीहरूमाथि चढिरहेको"

##### छिर्केमिर्के, पेटारे र थोप्ले छन्

"पेटारा र थोप्‍ला भएका"

##### जहाँ तैँले खामोलाई अभिषेक गरिस् ।

परमेश्‍वरलाई अर्पण गर्न याकूबले खामोमा तेल खन्‍याए ।

##### तेरो जन्मभूमिमा

"तँ जन्‍मेको देशमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/anoint]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/vow]]

#### Genesis 31:14

##### राहेल र लेआले तिनलाई जवाफ दिएर भने

यसको अर्थ तिनीहरू एकै पल्‍ट बोले भन्‍ने होइन । यसले तिनीहरू एकअर्कासँग सहमत भएको कुरामा जोड दिन्‍छ ।

##### के हाम्रा पिताको घरमा हाम्रा निम्ति हकको कुनै भाग छ र?

राहेल र लेआले त्‍यहाँ तिनीहरूका पितासँग दिनलाई केही बाँकी छैन भन्‍ने कुरामा जोड दिन यो प्रश्‍न गरेका हुन् । अर्को अनुवाद: "हाम्रा पिताबाट हामीले पाउने सम्पत्ति अब केही बाँकी छैन !"

##### के उहाँले हामीलाई विदेशीहरूलाई जस्तै व्यवहार गर्नुभएको छैन र?

* तिनीहरूका पिताले तिनीहरूलाई कस्‍तो व्‍यवहार गर्छन् भनेर तिनीहरूको रिस पोखाउन तिनीहरूले यो प्रश्‍न गरेका हुन् । यसलाई कर्तृ वाच्यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "हाम्रा पिताले हामीलाई छोरीहरूको सट्टा विदेशी स्‍त्रीको रूपमा व्‍यवहार गर्नुभएको छ ।"

##### किनकि उहाँले हामीलाई बेच्‍नुभएको छ

* यसलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "आफ्‍नै फाइदाको निम्ति उहाँले हामीलाई बेच्‍नुभएको छ ।"

##### हाम्रो रुपियाँ-पैसा पूर्ण रूपमा सखाप पार्नुभएको छ ।

* लाबानले तिनका छोरीहरूलाई दिनुपर्ने रुपियाँ-पैसा पूर्ण रूपमा प्रयोग गरेको कुरालाई यहाँ भोजनझैँ रुपियाँ-पैसा खाएको जङ्गली पशु भएको तिनलाई बताइएको छ । अर्को अनुवाद: "उहाँले हाम्रो रुपियाँ-पैसा पूर्ण रूपमा सिध्‍याउनु भयो ।"

##### अब हाम्रा र हाम्रा छोराछोरीहरूका भएका छन्

"हाम्रा र हाम्रा छोराछोरीहरूका हुन्"

##### त्यसो भए अब

यहाँ "अब" ले "यस समयमा" जनाउँदैन तर पछि आउने महत्तवपूर्ण विषयमा ध्यान केन्द्रित गर्नलाई प्रयोग गरिन्छ ।

##### परमेश्‍वरले तपाईंलाई जे भन्‍नुभएको छ, सो गर्नुहोस्

"परमेश्‍वरले तपाईंलाई भन्‍नुभएको सबैकुरा गर्नुहोस्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/inherit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/foreigner]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/devour]]

#### Genesis 31:17

##### आफ्ना छोराहरू

याकूबले तिनका सबै सन्‍तानहरूलाई लगे । यहाँ छोराहरू मात्र उल्लेख गरिएको छ किनकि तिनको उतराधिकारीको रूपमा तिनीहरू विशेष थिए । अर्को अनुवाद: "तिनका सन्‍तानहरू"

##### तिनले ...आफ्ना सबै गाईबस्तु ... पठाए

"तिनले ... आफ्ना सबै बथान ... पठाए ।" यहाँ "गाईबस्तु"ले तिनका सबै पाल्तु पशुहरू जनाउँछ ।

##### तिनले पद्दन-आराममा आफूले प्राप्त गरेका आफ्ना सबै गाईबस्तु

"अनि तिनले पद्दन-आराममा हुँदा तिनले स्वामित्व गरेका अरू बथानका गाईबस्‍तुहरू"

##### त्यसपछि तिनी कनान देशमा आफ्ना पिता इसहाककहाँ जान निस्के ।

"तिनी कनान देशमा गए जहाँ तिनका पिता इसहाक बसोबास गर्‍थे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 31:19

##### लाबान आफ्ना भेडाहरूको ऊन कत्रन जाँदा

"लाबान आफ्ना भेडाहरूको ऊन काट्न जाँदा"

##### नदी

यसले यूफ्रेटिस नदीलाई जनाउँछ ।

##### तर्फ अगाडि बढे

"तर्फ यात्रा गरे"

##### गिलादको पहाडी देश

"गिलादको पहाड" वा "गिलाद पहाड"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/falsegod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/aram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gilead]]

#### Genesis 31:22

##### तेस्रो दिनमा

बिदा भएको पहिलो दिन भनेर गन्‍ने यहूदीहरूको चलन थियो । अर्को अनुवाद: "तिनीहरूले छोडेको दुई दिनपछि ।"

##### लाबानलाई ... बताइयो

यसलाई कर्तृवाचयमा लेख्‍न सकिन्‍छ ।

##### याकूब भागेको कुरा

याकूब परिवारको मुखिया भएकाले तिनको बारेमा मात्र उल्लेख गरियो । तिनको परिवार तिनीसँग गए भनेर अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "याकूब तिनका पत्‍नीहरू र बालबच्‍चाहरूसँग भागेका थिए ।"

##### त्यसैले तिनले ... लिई

"त्यसैले लाबानले ... लिई"

##### तिनको पिछा गरे

"याकूबको पिछा गरे"

##### सात दिनसम्म

"लाबानले याकूबलाई भेट्न सात दिनसम्म हिँडे

##### लाबानले ... तिनलाई भेट्टाए

"लाबानले ... तिनलाई उछिने"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gilead]]

#### Genesis 31:24

##### रात सपनामा परमेश्‍वर अरामी लाबानकहाँ देखापर्नु भई

अर्को अनुवाद: "राती सपनामा परमेश्‍वर लाबानकहाँ देखा पर्नुभयो ।"

##### तैँले याकूबसित असल वा खराब कुनै कुरो भन्‍न होसियार हो

"कुनै पनि कुरा"लाई बुझाउन यहाँ "असल वा खराब" शब्दलाई एकसाथ प्रयोग गरिएको छ । अर्को अनुवादः "याकूबलाई जानदेखि रोक्न कोशिश गर्न केहि पनि नभन्"

##### लाबानले याकूबलाई भेट्टाउँदा याकूब त्यस पहाडी देशमा पाल टाँगेर बसेका थिए गिलादको पहाडी देशमा लाबान पनि आफ्ना आफन्तहरूसँगै पाल टाँगेर बसे

अर्को अनुवाद: जब लाबानले याकूबलाई भेट्टाए, याकूब त्यस पहाडी देशमा पाल टाँगेर बसेका थिए ।त्‍यसपछि गिलादको पहाडी देशमा लाबान पनि आफ्ना आफन्तहरूसँगै पाल टाँगेर बसे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/aram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gilead]]

#### Genesis 31:26

##### मेरा छोरीहरूलाई युद्धका कैदीहरूलाई जस्तै गरी लगेर

याकूबले तिनको परिवारलाई आफूसँगै कनान देशमा फिर्ता लान खोजेको कुरालाई याकूबले तिनीहरूलाई लडाइँ पछिका कैदीहरूलाई जबर्जस्‍ती आफूसँग जान लगाएकोझैँ भनी लाबानले बताएको छ। लाबानले बडाई चढाई कुरा गरिरहेका छ् किनकि तिनी रिसाएका छन् र याकूबले जे गरेका थिए त्‍यसमा उनलाई दोषी महसुस गराउन खोजिरहेका छन् ।

##### सुटुक्क भागेर

"चुपचाप भागेर"

##### उत्सवको साथ

"आनन्‍द साथ"

##### वीणा र खैँजडी ... साथ

यी बाजाले सङ्‍गीतलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवाद: "र सङ्‍गीतसँगै"

##### खैँजडी

हान्‍ने ढोलजस्तै भएको सङ्‍गीतिक बाजा जसलाई हल्लाउद त्यसमा वरिपरि भएका धातुका टुक्राले ध्‍वनि दिन्‍छ ।

##### मेरा नातिहरू ... चुम्बन गर्ने

यहाँ "नातिहरू"मा सबै नातिनातिनी केटा वा केटी समावेश हुन्छ । अर्को अनुवाद: "मेरा नातिनातिनीलाई ... चुम्बन गर्न ।

##### तिमीले मूर्खतापूर्वक काम गर्‍यौ

"तिमीले मूर्खतापूर्वक व्‍यवहार गर्‍यौ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prison]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/harp]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/foolish]]

#### Genesis 31:29

##### तिमीलाई हानि गर्ने शक्ति मसित छ

"तिमी" शब्द बहुवचन हो र यसले याकूबसित भएका सबैलाई जनाउँछ । अर्को अ‍नुवादः "तिमीहरू सबैलाई हानी गर्न सक्ने पर्याप्त मानिसहरू मसित छ"

##### तैँले याकूबसित असल वा खराब कुनै कुरो भन्‍न होसियार हो

"कुनै पनि कुरा"लाई बुझाउन यहाँ "असल वा खराब" शब्दलाई एकसाथ प्रयोग गरिएको छ । उत्पत्ति ३१‍ः२४मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् । AT‍ः "याकूबलाई जानदेखि रोक्न कोशिश गर्न केहि पनि नभन्"

##### तिमी आइसकेका छौ

"तिमी"ले याकूबलाईजनाउँछ ।

##### आफ्ना पिताको घरमा

यहाँ "घर"ले परिवारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "आफ्ना पिता र बाँकि परिवारसित घरमा हुन"

##### मेरा घर-देवताहरू

"मेरा मूर्तिहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/power]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/falsegod]]

#### Genesis 31:31

##### तपाईंले आफ्ना छोरीहरू मबाट जबरजस्ती खोसेर लैजानुहुने थियो भनी मैले ठानेकाले म डराएको थिएँ । त्यसैले म सुटुक्क भागेँ

"म सुटुक्क भागेँ किनकि तपाईंले आफ्ना छोरीहरू मबाट जबरजस्ती खोसेर लैजानुहुने थियो भनी म डराएको थिएँ"

##### तपाईंका घर-देवताहरू जोसुकैले चोरेको भए तापनि अबदेखि त्यो बाँच्‍नेछैन

यो करण वाक्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईंका घर-देवताहरू चोरेका जोसुकैलाई हामी मार्नेछौँ"

##### हाम्रा आफन्तहरूको उपस्थितिमा

"हाम्रा" शब्दले याकूबका आफन्तहरूलाई र लाबानका आफन्तहरू समेतलाई जनाउँछ । सबै कुरा निष्‍पक्ष र सत्य छ भनेर निश्‍च्य गर्न सारा आफन्तहरूले हेर्नेछन् ।

##### तपाईंसित भएको कुनै थोक मसित छ भने चिनेर लैजानुहोस्

"हामीसित तपाईंको कुनै थोक छ भने हेरेर लैजानुहोस्"

##### राहेलले ती चोरेकी थिइन् भनी याकूबलाई थाहा थिएन

यसले कथाबाट याकूबसँग सम्बन्धि पृष्‍ठभूमिको कुरातिर बदल्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/falsegod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]

#### Genesis 31:33

##### दुई जना कमारी

यसले जिल्पा र बिल्हालाईजनाउँछ ।

##### तिनले ती घर-देवताहरू पाएनन्

"तिनले आफ्ना मूर्तिहरू पाएनन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]

#### Genesis 31:34

##### काठी

व्यक्तिले सवार गर्न सकून् भनेर कुनै पशुको पिठिउँमा लगाइने एक प्रकारको आसन ।

##### हजुर

कसैलाई "हजुर" भनेर बोलाउनु भनेको तिनीहरूलाई आदर गर्ने एक तरिका हो ।

##### म तपाईंको सामु उठ्न सक्दिनँ

"म तपाईंको उपस्थितिमा खडा हुन असमर्थ छु"

##### म महिनावरी भएकीले

यसले महिनाको त्यो समयलाई जनाउँछ जब स्‍त्रीको गर्वबाट रगत बग्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/falsegod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/angry]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 31:36

##### तिनले लाबानलाई हप्काए

"याकूबले लाबानलाई भने"

##### मेरो दोष के हो? मेरो पाप के हो जसको लागि तपाईंले मेरो यसरी पिछा गर्नुभयो?

वाक्यांश "मेरो दोष के हो" र "मेरो पाप के हो"ले मूलतः एउटै कुरालाई जनाउँछ । आफूले के गल्ती गरे भनेर बताउन याकूब लाबानलाई सोध्दैछन् । अर्को अनुवाद‍ः "मैले के गल्ती गरेको छु जसको कारण तपाईं मलाई यसरी पिछा गर्नुहुन्छ?"

##### मेरो यसरी पिछा गर्नुभयो

यहाँ "यसरी" शब्दले लाबानले याकूबलाई पक्रने इरादाले तिनलाई तुरुन्तै पिछा गरेको कुरालाई बुझाउछ ।

##### के तपाईंले कुनै आफ्ना घरेलु सामानहरू फेला पार्नुभयो?

"तपाईंले आफ्नो कुन कुरा फेला पार्नुभयो?"

##### ती हाम्रा आफन्तहरूको सामु राखिदिनुहोस्

यहाँ "हाम्रा" शब्दले याकूबका आफन्तहरूलाई र लाबानका आफन्तहरू समेतलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तपाईंले फेला पार्नुभएको कुनै पनि थोक हाम्रा आफन्तहरूको सामु राख्‍नुहोस्"

##### तिनीहरूले हामी दुईको बिचमा न्याय गरून्

यहाँ "हामी दुई"ले याकूब र लाबानलाई जनाउँछ । "बिचमा न्याय गरून्" वाक्यांश ले कलहमा कुन व्यक्ति ठिक छन् भनेर निर्णय गर्ने कुरालाई बुझाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूले हामी दुई बिचमा न्याय गरून्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/angry]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/judge]]

#### Genesis 31:38

##### सामान्य जानकारी

याकूब लाबानसँग निरन्तर बोल्छन् ।

##### बीस वर्ष

"२० वर्ष"

##### गर्भ कहिल्यै तुहिएन

यसको अर्थ तिनीहरूको गर्वस्थको अन्त छिटै र आकस्मिक पाठाहरू मरेकै अवस्थामा जन्मेको कुरा भएको थिएन ।

##### जङ्गली जनावरहरूले फहराएकाहरूलाई मैले तपाईंकहाँ ल्याउन्‍नथेँ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "जङ्गली जनावरहरूले तपाईंका पशुहरूमध्ये एउटालाई मार्दा मैले त्यो तपाईंकहाँ ल्याउन्‍नथेँ"

##### बरु, मैले त्यसको क्षतिपूर्ति तिर्थें

अर्को अनुवाद‍ः "बरु, त्यसलाई तपाईंको बगालबाट नोक्सानी भनेर गन्‍नुको साटो, मैले त्यो मेरो बगालबाट नोक्सानी भनेर गने"

##### मेरो हालत यस्तो थियो, कि दिउँसो गर्मीले मलाई पोल्थ्यो भने राती चिसोले ठिर्‍याउँथ्यो

अर्को अनुवादः "म तपाईंको बगालसित दिनको सबैभन्दा गर्मी समयमा र रातको सबै भन्दा चिसो समयमा समेतसँगै नै बसे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/consume]]

#### Genesis 31:41

##### सामान्य जानकारी

याकूब लाबानसित निरन्तर बोल्छ ।

##### यी बिस वर्ष

"यी बितेका २० वर्ष"

##### चौध वर्ष

"१४ वर्ष"

##### दस पटक मेरो ज्याला बद्लनुभएको छ

"तपाईंले मलाई तिर्नुहुने भनेर भन्‍नुभएको कुरा दस पटक बद्लनुभएको छ ।" उत्पत्ति ३१:८ तपाईंले "मेरो ज्याला"लाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### मेरा पिताका परमेश्‍वर जो अब्राहामका परमेश्‍वर र इसहाकका भय हुनुहुन्छ, उहाँ मसित नहुनुभएको भए

याकूबले तीन बेग्लाबेग्लै ईश्‍वरलाई होइन तर एउटै परमेश्‍वरलाई उल्लेख गरिरहेका छन् । अर्को अनुवादः "यदि अब्राहाम र मेरा पिता इसहाकका परमेश्‍वर मसित नहुनुभएको भए"

##### मेरा पिताका परमेश्‍वर

यहाँ "पिता" शब्दले तिनको अभिभावक, इसहाकलाईजनाउँछ ।

##### इसहाकका भय हुनुहुन्छ

यहाँ "भय" शब्दले "परमप्रभुको भय"लाईजनाउँछ, जसको अर्थ उहाँलाई हृदयदेखि नै आदर गर्नु र उहाँको आज्ञा पाल्न गरेर त्यो आदरलाई व्यक्त गर्नु हो ।

##### रित्तै हात

यसले केहि कुरा नभएको बुझाउछ । अर्को अनुवाद‍ः "कुनै पनि कुरा बिना"

##### परमेश्‍वरले ममाथिको थिचोमिचो र मैले गरेको कडा परिश्रम देख्नुभएको छ

भाववाचक नाम "थिचोमिचो"लाई "थिचोमिचो गर्नु"को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "परमेश्‍वरले मैले गरेको कडा परिश्रम र तपाईंले ममाथि गर्नुभएको थिचोमिचोलाई देख्नुभएको छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oppress]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/rebuke]]

#### Genesis 31:43

##### तर आज यी मेरा छोरीहरू र तिनीहरूले जन्माएका छोराछोरीहरूलाई म के नै गर्न सक्छु र?

आफूले गर्न सक्ने केहि कुरा नभएको भनेर जोड दिन लाबानले प्रश्‍नको प्रयोग गर्छ । यस आलङ्कारिक प्रश्‍नलाई भनाइको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तर मेरा छोरीहरू र नातिनातिनाहरूलाई मसितै फिर्ता लैजान म केहि गर्न सक्दिन ।"

##### यही करार...गवाही होस्

यहाँ गवाही शब्दले कुनै व्यक्तिलाई जनाउदैन, तर यो लाक्षणिक रूपमा प्रयोग गरिएको छ अनि यसले याकूब र लाबानले बाँधिरहेको करारलाईजनाउँछ । तिनीहरूले एक-अर्कासँग शान्तिपूर्वक सहमतिगर्दा तिनीहरूकहाँ हुने व्यक्तिझैँ यहाँ करारलाई बताइएको छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/testimony]]

#### Genesis 31:45

##### खामो

यसको अर्थ यो हो कि यस महत्त्वपूर्ण घटना घटेको ठाउँलाई चिनो लगाउन एउटा ठूलो ढुङ्गालाई ठाडो पारी गाडियो ।

##### थुप्रो लगाए

"एक-अर्कामाथि ती थाक लगाए"

##### त्यसपछि तिनीहरूले त्यही थुप्रोनेर खानपान गरे

एकसाथ खानपान गर्नु तिनीहरूले एक-अर्कासँग करार बाँध्‍ने प्रक्रियाको हिस्सा थियो । यसको पुरा अर्थलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ ।

##### यगर-सहदूता

अनुवादहरूले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छः "लाबानको भाषामा यगर-सहदूता नामको अर्थ 'गवाहीको थुप्रो' हो ।"

##### गलेद

अनुवादकहरूले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छः ""याकूको भाषामा गलेद नामको अर्थ 'गवाहीको थुप्रो' हो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]

#### Genesis 31:48

##### यो थुप्रो तिमी र मेरो बिचमा गवाहीको रूपमा खडा छ

ढुङ्गाको थुप्रोले कुनै व्यक्तिले झैँ गवाही दिँदैन । अर्को अनुवाद‍ः "यो थुप्रो तिम्रो र मेरो बिचमा एउटा स्मारक हुनेछ"

##### गलेद

अनुवादकहरूले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छः "याकूको भाषामा गलेद नामको अर्थ 'गवाहीको थुप्रो' हो ।" उत्पत्ति ३१:४७ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मिस्पा

अनुवादकहरूले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छः "मिस्पा नामको अर्थ 'प्रहरीधरहरा'" हो ।

##### हामी एक-अर्काको दृष्टिबाट अलग हुँदा

यहाँ "दृष्टिबाट अलग हुँदा"ले अब उप्रान्त एक-अर्काको साथमा नहुने कुरालाई जनाउछ । अर्को अनुवादः "हामी अब उप्रान्त एक-अर्काको साथमा नहुँदा"

##### हामीसित कोही नभए तापनि

यहाँ "हामी"ले लाबान र याकूबलाई जनाउछ । अर्को अनुवाद‍ः "हामीलाई देख्‍ने कोहि नभए तापनि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/testimony]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 31:51

##### यो थुप्रो र यो खामो गवाहीको रूपमा खडा छन्

याकूब र लाबान सम्बन्धिको शान्ति समझौतामा यी ढुङ्गाको थुप्रोले तिनीहरूको लागि एउटा स्मारक र सिमाना रेखाको रूपमा काम गर्दथे । तिनीहरूलाई मानव गवाही झैँ बताइएको छ ।

##### अब्राहामका परमेश्‍वर, नाहोरका परमेश्‍वर र तिनीहरूका पिताका परमेश्‍वरले हाम्रो बिचमा न्याय गरून्

अब्राहाम याकूबका हजुरबुवा हुन् । नाहोर लाबानका हजुरबुवा हुन् । अब्राहाम र नाहोरका पिता तेरह हुन् । तिनीहरू मध्ये सबैले परमप्रभुको सेवा गर्दैनथे ।

##### आफ्ना पिता इसहाकको भय

यहाँ "भय" शब्दले परमप्रभुलाई जनाउछ, जसलाई इसहाकले हृदयदेखि नै आदर गर्थे र उहाँको आज्ञा पाल्न गरेर त्यो आदर व्यक्त गर्थे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/testimony]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/nahor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/judge]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]

#### Genesis 31:54

##### आफ्ना आफन्तहरूलाई खानपानको लागि बोलाए

एकसाथ खानपान गर्नु एक-अर्कासँग करार बाँध्‍ने प्रक्रियाको हिस्सा थियो । यसको पुरा अर्थलाई स्पष्ट पार्न सकिन्छ ।

##### बिहान सबेरै...घर फर्के

पद ५५ मूल हिब्रु बाइबलमा अध्याय ३२को पहिलो पद हो, तर प्राय नयाँ बाइबलहरूमा अध्याय ३१को आखिरी पद हो । हामी सल्लाह दिनछौँ कि तपाईंले बाइबलको अङ्कन अनुसार आफ्नो राष्ट्रिय भाषामा लेख्‍नुहोस् ।

##### आशिष् दिए

यसको अर्थ कसैलाई सकारात्मक र हितकारी कुराहरू भएको होस् भनेर चाहना व्यक्त गर्नु हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sacrifice]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

32

1याकूब पनि आफ्नो बाटो लागे, र परमेश्‍वरका दूतहरूले तिनीसित भेट गरे । 2याकूबले तिनीहरूलाई देखेपछि तिनले भने, "यो त परमेश्‍वरको शिविर हो ।" त्यसैले तिनले त्यस ठाउँको नाउँ महनोम राखे ।3याकूबले एदोमको क्षेत्रमा पर्ने सेइर देशमा आफ्ना दाजु एसावकहाँ आफूभन्दा अगिअगि सन्देशवाहकहरू पठाए । 4तिनले तिनीहरूलाई यसो भनी आज्ञा दिए, "तिमीहरूले मेरा मालिक एसावलाई यसो भन्‍नेछौः तपाईंका दास याकूब यसो भन्छन्, 'म लाबानसित बस्दै आएकोले अहिलेसम्म आउन ढिलो भएको हो । 5मेरा गोरुहरू, गधाहरू, बगालहरू, कमारा-कमारीहरू छन् । तपाईंको दृष्‍टिमा मैले निगाह पाउन सकूँ भनी मैले मेरा मालिकलाई यो खबर पठाएको छु' ।" 6याकूबकहाँ फर्की सन्देशवाहकहरूले यसो भने, "हामी तपाईंका दाजु एसावकहाँ गयौँ । उहाँ चार सय जना मानिससहित तपाईंलाई भेट्न आउँदै हुनुहुन्छ ।"7तब याकूब ज्यादै भयभीत भए र आत्तिए । त्यसैले तिनले आफूसित भएका मानिसहरू, बगालहरू, बथानहरू र ऊँटहरूलाई दल-दल गरी दुई भागमा विभाजन गरे । 8तिनले भने, "एसावले आएर एउटा दललाई अाक्रमण गरे भने बाँकी रहेको दल भाग्‍नेछ ।9याकूबले भने, "मेरा पिता अब्राहामका परमेश्‍वर, मेरा पिता इसहाकका परमेश्‍वर यहोवेले मलाई भन्‍नुभयो, 'तेरो देश र तेरो कुटुम्बकहाँ फर्केर जा, म तेरो उन्‍नति गराउनेछु ।' 10तपाईंका दासको निम्ति तपाईंले गर्नुभएका करारको विश्‍वासयोग्यता र भरोसाका सबै कार्यको निम्ति म योग्यको छैनँ । किनकि यही लौरो लिएर मात्र मैले यर्दन तरेँ, र अहिले मेरा दुईवटा दल छन् । 11कृपया, मलाई मेरा दाजु एसावको हातबाट छुटकारा दिनुहोस् किनकि तिनी आएर मलगायत मेरी पत्‍नीहरू र छोराछोरीहरूलाई आक्रमण गर्छन् कि भनेर म तिनीदेखि डराएको छु । 12तर तपाईंले भन्‍नुभयो, 'निश्‍चय नै, म तेरो उन्‍नति गराउनेछु । म तेरा सन्तानहरूलाई गन्‍नै नसकिने गरी समुद्रको बालुवासरह तुल्याउनेछु' ।"13त्यस रात याकूब त्यहीँ बसे । आफ्ना दाजु एसावलाई उपहारस्वरूप दिनलाई तिनले आफूसित भएका केही थोकहरू अलग गरे जुन यिनै थिएः 14दुई सयवटा बाख्री, बिसवटा बोका, 15तिसवटा दुध दिने ऊँट र तिनीहरूका बच्‍चा, चालिसवटा गाई र दसवटा साँढे, बिसवटा गधैनी र दसवटा गधा । 16तिनले बथान-बथान गरी यी सबै आफ्ना कमाराहरूको जिम्मा लगाइदिए । तिनले तिनीहरूलाई भने, "मेरो अगिअगि जाओ र हरेक बथानको बिचमा खाली ठाउँ राख ।"17तिनले पहिलो कमारोलाई यसो भन्दै निर्देशन दिए, "मेरा दाजु एसावले तँलाई भेटेर 'तँ कसको होस्? तँ कहाँ जाँदै छस्? तेरो अगिअगि आएका यी पशुहरू कसका हुन्? भनेर सोधे भने 18तैँले यसो भन्, 'यी तपाईंका दास याकूबका हुन् । यी मेरा मालिक याकूबलाई उपहारस्वरूप पठाइएका हुन् । हेर्नुहोस्, उहाँ पनि हाम्रो पछिपछि आउँदै हुनुहुन्छ' ।"19दोस्रो दल, तेस्रो दल अनि बगालहरूको पछिपछि लाग्‍ने सबै मानिसलाई पनि याकूबले निर्देशन दिए । तिनले भने, "तिमीहरूले एसावलाई भेट्दा उही कुरो भन्‍नू । 20तिमीहरूले यसो पनि भन्‍नू, 'तपाईंका दास याकूब हाम्रो पछिपछि आउँदै हुनुहुन्छ' ।" किनकि तिनले यस्तो सोचे, "मैले मेरो अगिअगि पठाएका उपहारहरूले म तिनलाई खुसी पार्नेछु । त्यसपछि मैले तिनलाई भेट्दा सायद तिनले मलाई स्वीकार गर्नेछन् ।" 21त्यसैले उपहारहरू तिनको अगिअगि पठाइए । तिनी आफैचाहिँ त्यस रात शिविरमा नै बसे ।22रातमा याकूब निद्राबाट ब्युँझे । आफ्ना दुई पत्‍नी, तिनीहरूका कमारीहरू र एघार जना छोरा लिएर तिनी प्रस्थान गरे । तिनले तिनीहरूलाई यब्बोक खोला पारि पठाए । 23यसरी तिनले आफ्ना सबै सम्पत्ति खोला पारि पठाए । 24याकूब एक्लै रहे, र एक जना मानिसले तिनीसित सूर्योदय नभएसम्म कुस्ती खेले । 25ती मानिसले याकूबलाई जित्‍न नसक्‍ने देखेपछि तिनले याकूबको कम्मरको खोक्रो भागमा प्रहार गरे । याकूब तिनीसित कुस्ती खेल्दा तिनको कम्मरको गेडी फुस्क्यो । 26ती मानिसले भने, "मलाई जान देऊ किनकि उज्यालो हुँदै छ ।" याकूबले भने, "तपाईंले मलाई आशिष् नदिउञ्‍जेलसम्म म तपाईंलाई जान दिन्‍नँ ।"27ती मानिसले तिनलाई भने, "तिम्रो नाउँ के हो?" याकूबले जवाफ दिए, "याकूब ।" 28ती मानिसले भने, "अबदेखि उसो तिम्रो नाउँ याकूब नभई इस्राएल हुनेछ । किनकि तिमीले परमेश्‍वर र मानिसहरूसित कुस्ती खेली जित हासिल गरेका छौ ।" 29याकूबले तिनलाई सोधे, "कृपया, मलाई तपाईंको नाउँ बताइदिनुहोस् ।" तिनले भने, "किन तिमी मेरो नाउँ सोध्छौ?" त्यसपछि त्यहाँ तिनले याकूबलाई आशिष् दिए ।30याकूबले त्यस ठाउँको नाउँ पनीएल राखे किनकि तिनले भने, "मैले परमेश्‍वरलाई आमने-सामने देखेर पनि मेरो ज्यान जोगिएको छ ।" 31याकूबले पनीएल पार गर्दा सूर्योदय भइसकेको थियो । तिनको कम्मरको कारणले गर्दा तिनी खोच्याएर हिँड्दै थिए । 32यसैकारण आजको दिनसम्म इस्राएलका मानिसहरूले कम्मरको नसा खाँदैनन् किनकि ती मानिसले याकूबको कम्मरको गेडी फुस्काउँदा ती नसाहरूमा चोट पुर्‍याएका थिए ।

# Genesis 32 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Jacob does not trust Yahweh

Jacob does not trust in Yahweh. Instead, he fears that his brother Esau could kill him and his family. He should have known that Yahweh would continue to bless him and protect his family. He should have trusted in Yahweh's covenant faithfulness. , and )

##### Name change

In Scripture, a change in name always occurs at a highly significant point in a person's life. The return of Jacob to Canaan was a significant event in the history of the Hebrew people.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "A man wrestled with him"

Scholars are divided over the identity of the person Jacob wrestled with. It was probably an angel, but some believe he wrestled with Jesus before he came to earth. The translator will probably have difficulty trying to keep ambiguity in identifying this individual because the word "man" usually indicates a normal, living person.

## Links:

* [Genesis 32:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 32:1

##### महनोम

अनुवादकहरूले यो भनेर पादटिप्पणी पनि थप्‍न सक्नुहुन्छ " महनोम नामको अर्थ हो 'दुई वटा छाउनी ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 32:3

##### सेइर

यो एदोमको इलाकामा भएको पहाडी क्षेत्र हो ।

##### "तिमीहरूले मेरा मालिक एसावलाई यसो भन्‍नेछौः तपाईंका दास याकूब यसो भन्छन्, 'म ... तपाईंको दृष्टिमा '

यसमा एउटा उद्धरणभित्र अर्को उद्धरण छ । प्रत्यक्ष वाक्यलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिमीहरूले मेरा मालिक एसावलाई यसो भनेको म चाहन्छु। उहाँलाई भन कि म ... तपाईंको दृष्टिमा ।"

##### मेरा मालिक एसाव

याकूबले नम्र बोली प्रयोग गर्दैछन् र आफ्‍नो दाईलाई "मेरा मालिक" भन्दैछन् ।"

##### तपाईंका दास याकूब

याकूबले नम्र भाषा प्रयोग गर्दैछन् र आफैलाई "तपाईंका दास" भन्दैछन् ।"

##### तपाईंको दृष्टिमा मैले निगाह पाउन सकूँ

यहाँ "दृष्टि" भनेको व्यक्तिका विचारहरू वा धारणा हुन् । अर्को अनुवादः "कि तपाईंले मलाई स्वीकार गर्न सक्नुभएको होस्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible//ox]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]

#### Genesis 32:6

##### चार सय जना मानिस

"४०० मानिस"

##### भयभीत

आफै वा अरूहरूलाई हानि गर्ने धम्की आउँदा व्यक्तिलाई हुने अप्रिय भावना यसले जनाउँछ ।

##### आत्तिए

"दुःखित भए" अथवा "समस्यामा परे"

##### एउटा दललाई आक्रमण गरे भने बाँकी रहेको दल भाग्‍नेछ

यहाँ "दल"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "एउटा दलमा भएका मानिसहरूलाई आक्रमण गरे भने अर्को दलमा भएका मानिसहरू भाग्‍नेछन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]

#### Genesis 32:9

##### मेरा पिता अब्राहामका परमेश्‍वर, मेरा पिता इसहाकका परमेश्‍वर यहोवे

यसले छुट्टा छुटै देवताहरूलाई जनाउँदैन तर तिनीहरू सबैले पुज्‍ने एउटै मात्र परमेश्‍वरलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "परमप्रभु, जो मेरा हजुरबुवा अब्राहाम र मेरा पिता इसहाकका परमेश्‍वर हुनुहुन्छ"

##### यहोवेले मलाई भन्‍नुभयो, तेरो देश र तेरो कुटुम्बकहाँ फर्केर जा, म तेरो उन्‍नति गराउनेछु

यो एउटा उद्धरणभित्रको अर्को उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "परमप्रभु, जसले भन्‍नुभयो कि म मेरो देश र मेरो कुटुम्बकहाँ फर्केर जानुपर्छ, र तपाईंले मेरो उन्‍नति गराउनुहुनेछ"

##### र तेरो कुटुम्बकहाँ

"र तेरो परिवारकहाँ"

##### म तेरो उन्‍नति गराउनेछु

"म तेरो लागि असल गरिदिनेछु" अथवा "म तँलाई राम्रो व्यवहार गर्नेछु"

##### तपाईंका दासको निम्ति तपाईंले गर्नुभएका करारको विश्वासयोग्यता र भरोसाका सबै कार्यको निम्ति म योग्यको छैनँ

"विश्‍वासयोग्यता" र "विश्‍वासनीतया" भाववाचक नामपदलाई "विश्‍वासयोग्य" र "इमानदार" भनी लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तपाईं आफ्नो करारमा विश्‍वासयोग्य हुनलाई वा म तपाईंका दाससँग इमानदार हुनलाई म योग्यको छैन"

##### तपाईंका दास

यो "म" भन्‍नलाई नम्र तरिका हो ।

##### अहिले मेरा दुईवटा दल छन्

अर्को अनुवादः "अहिले मसँग दुई वटा दल बनाउन पर्याप्त मानिसहरू, बगालहरू र सम्पत्तिहरू छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prosper]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/worthy]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenantfaith]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/trust]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/staff]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jordanriver]]

#### Genesis 32:11

##### मलाई ... छुटकारा दिनुहोस्

"मलाई ... बचाउनुहोस्"

##### मेरा दाजु एसावको हातबाट

यहाँ "हात"ले शक्तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः मेरा दाजु एसावको शक्तिबाट" अथवा " मेरा दाजु एसावबाट"

##### गर्छन् कि भनेर म तिमी देखि डराएको छु

"गर्छन् कि भनेर म डराएको छु"

##### तर तपाईंले भन्नुभयो, 'निश्चय नै, म तेरो उन्नति गराउनेछु । म तेरा सन्तानहरूलाई ... तुल्याउनेछु'

यो उद्धरणभित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः तर तपाईंले भन्नुभयो कि निश्चय नै तपाईंले मेरो उन्नति गराउनुहुनेछ । तपाईंले मेरा सन्तानहरूलाई ... तुल्याउहुनेछ'

##### तेरो उन्‍नति गराउनेछु

"तेरो लागि असल गरिदिनेछु" अथवा "तँसँग राम्रो व्यवहार गर्नेछु"

##### म तेरा सन्तानहरूलाई ... समुद्रको बालुवासरह तुल्याउनेछु'

यसले याकूबका सन्तानहरूका धेरै ठूलो संख्याको बारेमा भन्दछ मानौँ तिनीहरूको संख्या समुद्री किनारको बालुवा जस्तो हुनेछ ।

##### गन्‍नै नसकिने गरी

यो कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूको संख्याको कारण कसैले पनि गन्‍न सक्‍दैन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]

#### Genesis 32:13

##### दुई सय

"२००"

##### बिस ... तिस ... चालिस ... दस

"२० ... ३० ... ४० ... १० ..."

##### तिनीहरूका बच्चा

"र तिनीहरूका बछेडो"

##### तिनले बथान-बथान गरी यी सबै आफ्ना कमाराहरूको जिम्मा लगाइदिए

अर्को अनुवादः "तिनले तिनीहरूलाई सानो बथानमा भाग लगाए र प्रत्येक आफ्ना कमाराहरूलाई एउटा बगाल हेर्ने जिम्मा दिए"

##### हरेक बथानको बिचमा खाली ठाउँ राख

"प्रत्येक बथानलाई अरू बथानहरूबाट टाढा यात्रा गर्न देऊ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/gift]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]

#### Genesis 32:17

##### तिनले ... निर्देशन दिए

"तिनले .. आज्ञा दिए"

##### 'तँ कसको होस्? ... पशुहरू कसका हुन्?' भनेर सोधे भने

यो एउटा उद्धरणभित्रको अर्को उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तेरा मालिक को हुन्, तँ कहाँ जाँदै छस् र तेरा अगिअगि आएका यी पशुहरू कसका हुन् भनेर तँलाई सोध्छन् भने"

##### तँ कसको होस्

"तेरा मालिक को हुन्?"

##### तेरो अगिअगि आएका यी पशुहरू कसका हुन्?

"यी पशुहरू कसका हुन् जो तेरो अगिअगि छन्?"

##### तैँले यसो भन्, 'यी तपाईंका दास याकूबका हुन् । यी मेरा मालिक याकूबलाई उपहारस्वरूप पठाइएका हुन् । हेर्नुहोस्, उहाँ पनि हाम्रो पछिपछि आउँदै हुनुहुन्छ' ।"

यो एउटा उद्धरणभित्रको अर्को उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तैँले यसको भनेको म चाहन्छु कि यी सबै थोकहरू तपाईंका दास याकूबका हुन्, र उहाँले ती आफ्ना मालिक एसावलाई दिँदै हुनुहुन्छ । अनि याकूब उहाँलाई भेट्न आउँदै हुनुहुन्छ भनी उहाँलाई भन्‍नु"

##### तपाईंका दास याकूब

याकूबले नम्र तरिकामा आफैलाई एसावका दास भन्दैछन् ।

##### मेरा मालिक एसावलाई

याकूबले नम्र बोलीमा एसावलाई मेरा मालिक भनेर जनाउँदै छन् ।

##### हाम्रो पछिपछि आउँदै हुनुहुन्छ

यहाँ "हाम्रो" ले बोलिरहेको कमारा र एसावकहाँ बगाल ल्याइरहेको अरू कमाराहरूलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/gift]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 32:19

##### दोस्रो दल ... निर्देशन दिए

"दोस्रो दल ... आदेश दिए"

##### तिमीहरूले यसो पनि भन्‍नू, 'तपाईंका दास याकूब

सम्भावित अर्थहरू हुन् १) "तिमीहरूले यसो पनि भन्‍नेछौ, "तपाईंका दास याकूब"

##### म तिनलाई खुसी पार्नेछु

"म तिनको रिस शान्त पार्नेछु"

##### तिनले मलाई स्वीकार गर्नेछन्

"तिनले मलाई दया पूर्वक स्वागत गर्नेछन्"

##### त्यसैले उपहारहरू तिनको अगिअगि पठाइए

यहाँ "उपहारहरू" भनेको कमाराहरूले उपहारहरू लगेको हो ।

##### तिनी आफैचाहिँ ... बसे

यहाँ "आफै" ले याकूब कमारहरूसँग नगएको कुरालाई जोड दिन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/gift]]

#### Genesis 32:22

##### तिनीहरूका कमारीहरू

" तिनीहरूका कमारी पत्‍नीहरू" यसले जिल्पा र बिल्हा भनेको हो ।

##### यब्बोक

यो एउटा नदीको नाम हो ।

##### आफ्ना सबै सम्पत्ति

"तिनीसँग भएका सबै"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]

#### Genesis 32:24

##### सूर्योदय नभएसम्म

"बिहानी नभएसम्म" (EN-UDB)

##### कम्मर

"फिलाको गेडी ।" यो माथिल्‍लो खुट्टाको हड्‍डीलाई कम्मरसँग जोड्ने ठाउँ हो ।

##### याकूब तिनीसित कुस्ती खेल्दा तिनको कम्मरको गेडी फुस्क्यो

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "याकूब त्यस मानिससित कुस्ती खेल्‍दा त्यस मानिसले तिनको कम्मरको गेडी फुस्कायो"

##### किनकि उज्यालो हुँदै छ

"सूर्य चाँढै उदाउनेछ"

##### आशिष्

यहाँ "आशिष्" भनेको कसैमाथि औपचारिक आशिष् घोषणा गर्नु र त्यस व्यक्तिलाई असल कुराहरू हुने तुल्याउनु हो ।

##### तपाईंले मलाई आशिष् नदिउञ्जेलसम्म म तपाईंलाई जान दिन्‍नँ

यसलाई करण वाक्यमा लेख्‍न सक्नु हुन्छ । अर्को अनुवादः "हुँदै हुँदैन! तपाईंले पहिला मलाई आशिष् दिनुपर्छ, त्यसपछि म तपाईंलाई जान दिनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 32:27

##### इस्राएल

अनुवादकहरूले यो भनेर पादटिप्पणी थप्‍न सक्‍नुहुन्छ "इस्राएलको नामको अर्थ हो 'तिनले परमेश्‍वरसँग कुस्ती खेल्‍यो"

##### मानिसहरूसित

यहाँ "मानिस" ले सामान्यतया "मानिसहरू" भन्‍ने अर्थ दिन्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 32:29

##### तिनले भने, "किन तिमी मेरो नाउँ सोध्छौ?"

तिनले भने, 'किन तिमी मेरो नाउँ बारे सोध्छौ?" तर्साउन, हप्काउन र याकूब र तिनले भर्खरै कुस्ती खेलेको अर्को मानिसबीच भर्खरै के भयो भनी याकूबलाई सोच्‍ने तुल्याउनलाई यो आलंकारिक प्रश्‍न थियो । अर्को अनुवादः "मलाई मेरो नाउँ नसोध!"

##### पनीएल

अनुवादकहरूले यसो भनेर पादटिप्पणी थप्‍न सक्नुहुन्छः "पनीएल नामको अर्थ हो 'परमेश्‍वरको मुहार ।"

##### आमने-सामने

"आमने-सामने" हुनु भनेको दुई जना व्यक्तिले नजिकैबाट एकअर्कालाई हेर्नु हो ।

##### मेरो ज्यान जोगिएको छ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तैपनि उहाँले ज्यानलाई छोडिदिनुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/face]]

#### Genesis 32:31

##### यसैकारण आजको दिनसम्म

यसले यो कथाबाट इस्राएलका सन्तानहरूको बारे पृष्‍ठभूमिको जानकारीमा परिवर्तन भएको संकेत गर्छ ।

##### आजको दिनसम्म

आजको दिनसम्म जुन लेखकले यो लेख्‍दै थिए भन्‍ने यसको भनाइ हो ।

##### कम्मरको नसा

यसले मांसपेशीलाई जनाउँछ जसले जाँघको हड्‍डी र फिलाको गेडीलाई जोड्छ ।

##### कम्मरको गेडी

"फिलाको गेडी"

##### फुस्काउँदा

"हिर्काउँदा"

33

1याकूबले माथि हेर्दा एसाव आउँदै थिए, र तिनीसित चार सय मानिस थिए । तिनले आफ्ना छोराछोरीहरूलाई लेआ, राहेल र दुई जना कमारीको बिचमा विभाजन गरे । 2तब तिनले कमारीहरू र तिनीहरूका छोराछोरीहरूलाई अग्रपङ्क्तिमा राखे; त्यसपछि लेआ र उनका छोराछोरीहरू अनि अन्त्यमा राहेल र योसेफलाई राखे । 3तिनी आफैचाहिँ तिनीहरूभन्दा अगिअगि गए । तिनी आफ्ना दाजुको नजिक नआउञ्‍जेलसम्म तिनले सात पटक भुइँमा शिर निहुर्‍याउँदै गए ।4एसाव याकूबलाई भेट्न दौडिए; अङ्गालो हाले; अङ्कमाल गरे र चुम्बन गरे । त्यसपछि तिनीहरू रोए । 5एसावले हेर्दा तिनले स्‍त्रीहरू र केटाकेटीहरूलाई देखे । तिनले भने, "तिमीसँगै आएका यी मानिसहरू को हुन्?" याकूबले भने, "तपाईंका दासलाई परमेश्‍वरले अनुग्रहसाथ दिनुभएका छोराछोरीहरू हुन् ।" 6त्यसपछि आ-आफ्ना छोराछोरीहरू लिएर कमारीहरू आएर एसावलाई ढोग गरे । 7अनि लेआ र उनका छोराछोरीहरू आएर ढोग गरे । अन्त्यमा योसेफ र राहेल आएर ढोग गरे ।8एसावले भने, "मैले भेटेका यी सबै दलको अर्थ के हो?" याकूबले जवाफ दिए, "मेरा मालिकको दृष्‍टिमा निगाह प्राप्‍त गर्नलाई हो ।" 9एसावले भने, "मेरा भाइ, मसित प्रशस्त छ । तिम्रो जे हो, ती आफैसित राख ।"10याकूबले भने, "त्यसो होइन । मैले तपाईंको दृष्‍टिमा निगाह पाएको छु भने मेरो हातबाट उपहार ग्रहण गर्नुहोस् । किनभने मैले तपाईंको मुहार देखेको छु, र यो परमेश्‍वरको मुहार देखेजस्तै भएको छ र तपाईंले मलाई ग्रहण गर्नुभएको छ । 11कृपया, तपाईंको लागि ल्याइएको यो उपहारलाई ग्रहण गर्नुहोस् किनभने परमेश्‍वरले मसित अनुग्रहसाथ व्यवहार गर्नुभएको छ, र मसित प्रशस्तै छ ।" यसरी याकूबले बिन्ती गरेपछि एसावले त्यसलाई स्वीकार गरे । 12तब एसावले भने, "हामी आफ्नो बाटो लागौँ । म तिम्रो अगिअगि जानेछु ।"13याकूबले तिनलाई भने, "मेरा मालिकलाई थाहै छ, कि यी केटाकेटीहरू सानै छन् र यी गाईबस्तुहरूले दुध चुसाउँदै छन् । तिनीहरूलाई एकै दिन मात्र बेसरी धपाइयो भने ती सबै मर्नेछन् । 14यसैले मेरा मालिक आफ्ना दासभन्दा अगिअगि जानुहोस् भनी म बिन्ती गर्दछु । सेइरमा मेरा मालिककहाँ नआइपुगुञ्‍जेलसम्म म गाईबस्तुको चाल र केटाकेटीहरूको चालमा निकै बिस्तारै हिँड्नेछु । 15एसावले भने, "म तिमीसित भएका केही मानिसहरूसित मेरा केही मानिसहरू छाडिदिन्छु ।" तर याकूबले भने, "किन त्यसो गर्ने?" मेरा मालिकको दृष्‍टिमा मैले निगाह पाए त भइहाल्यो नि ।"16त्यसैले त्यही दिन एसाव सेइरतर्फ फर्कन आफ्नो बाटो लागे । 17याकूब सुक्‍कोततर्फ लागे । त्यहाँ तिनले डेरा हाले र आफ्ना गाईबस्तुहरूका निम्ति छाप्रा हाले । त्यसकारण त्यस ठाउँको नाउँ सुक्‍कोत राखियो । 18याकूब पद्दन-आरामबाट आउँदा तिनी शकेमको सहरमा सुरक्षितसाथ आइपुगे जुन ठाउँ कनान देशमा पर्छ । तिनले सहरनजिकै पाल टाँगे । 19त्यसपछि तिनले एक सय चाँदीका सिक्‍कामा शकेमका पिता हमोरका छोराहरूबाट एउटा जग्गा किने र त्यहीँ नै आफ्नो पाल टाँगे । 20त्यहाँ तिनले एउटा वेदी बनाए र त्यसको नाउँ एल-एलोह-एस्राएल राखे ।

# Genesis 33 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Jacob's fear

Jacob feared his brother. He showed Esau great respect and sought to protect his family from Esau's power. He did not fear and trust Yahweh. and )

##### Favoritism

Jacob showed favoritism towards Rachel and Joseph. He arranged the family according to those he loved the most. Rachel and Joseph were the most protected from a potential attack by Esau. He would have rather had everyone else die, in order to spare their lives. and

## Links:

* [Genesis 33:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 33:1

##### चार सय मानिस

"४०० मानिस"

##### तिनले आफ्ना छोराछोरीहरूलाई ... कमारीको बिचमा विभाजन गरे

यसको अर्थ प्रत्येक स्‍त्रीसँग बराबर संख्‍यामा छोराछोरीहरू रहून् भनेर याकूबले आफ्ना छोराछोरीहरूलाई विभाजन गरेको भन्‍ने होइन । याकूबले छोराछोरीहरू प्रत्येक आफ्नी आमासँग जानेगरी विभाजन गरे ।

##### कमारीहरू

"उप-पत्‍नीहरू" यसले बिल्हा र जिल्पालाई जनाउँछ ।

##### तिनी आफैचाहिँ तिनीहरूभन्दा अगिअगि गए

यहाँ " आफैचाहिँ" ले याकूब अरुहरू भन्दा अगि एक्लै गए भन्‍ने कुरालाई जोड दिन्छ ।

##### तिनले ... शिर निहुर्‍याउँदै

यहाँ "निहुर्‍याउँदै" भन्‍ने शब्दले कसैको सामु नम्रतापूर्वक झुकेर सम्‍मान र आदर व्‍यक्त गर्ने अर्थ लाग्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]

#### Genesis 33:4

##### याकूबलाई भेट्न

"याकूबलाई भेट्न"

##### अङ्गालो हाले; अङ्कमाल गरे र चुम्बन गरे

यसलाई नयाँ वाक्‍यमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "एसावले याकूबलाई अङ्गालोमा बाँधे,अङ्कमाल गरे र चुम्बन गरे । "

##### त्यसपछि तिनीहरू रोए

यसलाई अझै स्पष्‍टसँग अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्यसपछि एसाव र याकूब रोए किनभने तिनीहरू एक-अर्कालाई फेरि भेटेर ज्‍यादै खुशी थिए ।"

##### तिनले स्‍त्रीहरू र केटाकेटीहरूलाई देखे

"तिनले याकूबसँग भएका स्‍त्रीहरू र केटाकेटीहरूलाई देखे ।"

##### तपाईंका दासलाई परमेश्‍वरले अनुग्रहसाथ दिनुभएका छोराछोरीहरू हुन्

"तपाईंका दास" वाक्यांशले याकूबले आफैलाई नम्र तरिकाले प्रस्तुत गरेको जनाउँछ । अर्को अनुवादः यी परमेश्‍वरले तपाईंका दासलाई अनुग्रहसाथ दिनुभएका छोराछोरीहरू हुन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/grace]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 33:6

##### कमारीहरू

"उप-पत्‍नीहरू" यसले बिल्हा र जिल्पालाई जनाउँछ ।

##### ढोग गरे

यो कुनै व्‍यक्तिसामु गरिने नम्रता र आदरको चिन्ह हो ।

##### मैले भेटेका यी सबै दलको अर्थ के हो?

"यी सबै दल" वाक्यांशले याकूबले एसावलाई उपहार दिन पठाएका सेवकहरूका समूहहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "मलाई भेट्न तिमीले ती विभिन्‍न दलहरू किन पठायौ?"

##### मेरा मालिकको द‍ृष्‍टिमा निगाह प्राप्त गर्नलाई हो

यहाँ "द‍ृष्‍टि" ले कुनै व्‍यक्तिको सोच वा विचारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "ताकि तपाईं, मेरा मालिक मदेखि प्रशन्‍न हुनुभएको होस् ।"

##### मेरा मालिक

"मेरा मालिक" वाक्यांशले एसावलाई नम्रतापूर्वक सम्बोधन गरेको तरिकालाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 33:9

##### मसित प्रशस्त छ

यसले "पशुहरू" वा "सम्‍पत्ति" लाई बुझाउँछ । अर्को अनुवादः मसित प्रशस्त पशुहरू छन् ।"

##### मैले तपाईंको द‍ृष्‍टिमा निगाह पाएको छु भने

यहाँ "द‍ृष्‍टि" ले कुनै व्‍यक्तिको सोच वा विचारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "ताकि तपाईं, मेरा मालिक मदेखि प्रशन्‍न हुनुभएको होस् ।"

##### मेरो हातबाट उपहार

यहाँ "हात" ले याकूबलाई जना ।अर्को अनुवादः "यो उपहार जुन म तपाईंलाई दिंदैछु ।"

##### मैले तपाईंको मुहार देखेको छु, र यो परमेश्‍वरको मुहार देखेजस्तै भएको छ

यो उपमाको अर्थ अस्‍पष्‍ट छ । सम्भावित अर्थहरू : १) परमेश्‍वरले तिनलाई क्षमा गर्नुभएजस्तै एसावले तिनलाई क्षमा गरेकोमा याकूब खुशी छ । वा २) परमेश्‍वरलाई देख्दा अचम्म लागेजस्‍तै याकूब आफ्ना दाजुलाई फेरि देखेर अचम्मित हुन्छन् । वा ३) याकूब परमेश्‍वरको उपस्थितिमा नम्र भएजस्तै एसावको उपस्थितिमा नम्र भएका छन् ।

##### मैले तपाईंको मुहार देखेको छु,

यहाँ "मुहार" ले एसावलाई जनाउँछ । यहाँ "मुहार" भनेर अनुवाद गर्नु सबैभन्दा राम्रो हुन्छ किनभने यहाँ "परमेश्‍वरको मुहार" सँगै "मुहार" शब्दको महत्‍व छ ।

##### तपाईंको लागि ल्याइएको

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ ।अर्को अनुवादः "मेरा सेवकहरूले तपाईंकहाँ ल्याएका"।

##### परमेश्‍वरले मसित अनुग्रहसाथ व्यवहार गर्नुभएको छ

"परमेश्‍वरले मसित धेरै राम्रो व्‍यवहार गर्नुभ‍एको छ ।" वा "परमेश्‍वरले मलाई धेरै आशिष् दिनुभएको छ ।"

##### यसरी याकूबले बिन्ती गरेपछि एसावले त्यसलाई स्वीकार गरे

पहिले उपहारलाई इन्कार गर्नु र त्यसपछि दिने मानिस अपमानित हुनु अगाडि उपहार स्‍वीकार गर्नु संस्‍कार थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/face]]

#### Genesis 33:12

##### मेरा मालिकलाई थाहै छ

यो एसावलाई सम्बोधन गर्ने नम्र र औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवादः "तपाईं, मेरा मालिक, जान्‍नुहुन्छ"

##### यी केटाकेटीहरू सानै छन्

यसको अर्थ अझ स्‍पष्‍टसँग लेख्‍न सकिन्छ ।अर्को अनुवादः "छिटो यात्रा गर्न केटाकेटीहरू सानै छन् ।"

##### तिनीहरूलाई एकै दिन मात्र बेसरी धपाइयो भने

यो कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः यदि हामीले उनीहरूलाई एक दिन पनि छिटो हिँड्न लगायौँ भने"

##### यसैले मेरा मालिक आफ्ना दासभन्दा अगिअगि जानुहोस्

यो याकूबले आफैलाई सम्बोधन गर्ने नम्र र औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवादः "मेरा मालिक, म तपाईंको दास हुँ। कृपया मभन्दा अगि जानुहोस् ।"

##### म गाईबस्तुको चाल ... हिँड्नेछु

"मैले हेरचाह गरिरहेका पशुहरू जान सक्‍ने गतिमा"

##### सेइर

यो एदोम क्षेत्रको हिमाली भाग हो । उत्पत्ति ३२: ३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]

#### Genesis 33:15

##### किन त्यसो गर्ने?

एसावले मानिसहरूलाई छोड्नुपर्दैन भन्‍ने कुरामा जोड दिनको लागि याकूब यो प्रश्‍न गर्छन् । अर्को अनुवादः "त्‍यसो नगर्नुहोस् !" वा "तपाईंले त्‍यसो गर्न आवश्‍यक छैन !"

##### मेरा मालिक

यो एसावलाई सम्बोधन गर्ने नम्र र औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवादः "तपाईं, मेरा मालिक" .

##### सुक्‍कोत

अनुवादकहरूले "सुक्‍कोत नाउँको अर्थ 'बास बस्‍ने ठाउँहरू' हो ।"भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सक्छन् ।

##### तिनले डेरा हाले

यसले तिनले आफ्ना परिवारको निम्ति पनि डेरा हाले भन्‍ने कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "आफ्नो लागि र आफ्नो परिवारको लागि डेरा हाले ।"

##### आफ्ना गाईबस्तुहरूका निम्ति

"तिनले हेरचाह गर्ने पशुहरूका लागि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/succoth]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/refuge]]

#### Genesis 33:18

##### सामान्‍य जानकारी

यसले कथाको नयाँ भाग सुरु गर्छ ।याकूबले सुक्‍कोतमा विश्राम गरेपछि के गरे भनी लेखक वर्णन गर्छन् ।

##### याकूब पद्दन-आरामबाट आउँदा

"याकूबले पद्दन-आराम छोडेपछि"

##### तिनी ... आइपुगे ... तिनले ... पाल टाँगे ।

यसले याकूबलाई मात्र उल्लेख गर्छ किनभने तिनी परिवारको अगुवा हुन् ।यसले तिनको परिवार तिनीसँग रहेको संकेत गर्छ ।

##### तिनले ... नजिकै पाल टाँगे

"तिनले नजिकै आफ्ना पाल लगाए ।"

##### एउटा जग्गा

"जमीनको एक टुक्रा"

##### हमोर

यो एउटा पुरुषको नाउँ हो ।

##### शकेमका पिता

शकेम एक सहरको नाउँ हो र एउटा मानिसको नाउँ हो ।

##### एक सय

"१००"

##### एल-एलोह-एस्राएल

अनुवादकहरूले "एल-एलोह-इस्राएल भन्‍नुको अर्थ 'परमेश्‍वर, इस्राएलका परमेश्‍वर' हो " भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]

34

1अब लेआले याकूबको निम्ति जन्माएकी छोरी दीना त्यस देशका युवतीहरूसित भेट गर्न गइन् । 2त्यस देशका रजौटा हिव्वी हमोरको छोरा शकेमले उनलाई देखी उनलाई प्रकेर लगे र उनीसित सहवास गरे । 3तिनी याकूबकी छोरी दीनासित मोहित भएका थिए । तिनले यी युवतीलाई प्रेम गरी स्‍नेहपूर्वक बोले । 4शकेमले आफ्ना पिता हमोरलाई यसो भने, "मेरी पत्‍नी हुनलाई ती युवती मलाई ल्याइदिनुहोस् ।"5अब याकूबले आफ्नी छोरी दीनालाई शकेमले अशुद्ध पारेको कुरा सुने । तिनका छोराहरू खेतमा गाईबस्तु चराउन गएका थिए । त्यसैले तिनीहरू नफर्कुञ्‍जेल याकूब चुप लागेर बसे । 6शकेमका पिता हमोर याकूबसित कुराकानी गर्न गए । 7याकूबका छोराहरू खेतबाट फर्कंदा तिनीहरूले यस विषयबारे सुने । तिनीहरूलाई चोट पुगेको थियो । याकूबकी छोरीमाथि जबरजस्ती सहवास गरेर तिनले इस्राएलको बेइज्‍जत गरेकाले तिनीहरू ज्यादै रिसाए । किनकि यस्तो कुरो गरिनुहुँदैनथ्यो ।8हमोरले तिनीहरूलाई भने, "मेरो छोरो शकेमले तपाईंकी छोरी दीनालाई माया गर्छन् । कृपया, उनलाई तिनकी पत्‍नी हुन दिनुहोस् । 9हामीसित अन्तरजातीय विवाह गर्नुहोस् । तपाईंका छोरीहरू हामीलाई दिनुहोस् र हाम्री छोरीहरू तपाईंहरूले लैजानुहोस् । 10तपाईंहरू हामीसितै बस्‍नुहोस् । तपाईंहरूलाई बसोबास गरी व्यापार गर्न र सम्पत्ति आर्जन गर्न यो देश खुला हुनेछ ।"11शकेमले उनका पिता र उनका दाजुहरूलाई भने, "मलाई तपाईंहरूले निगाह गर्नुहोस्, र तपाईंहरूले मलाई जे भन्‍नुहुन्छ, म त्यही दिनेछु । 12तपाईंहरूलाई इच्छा लागेमुताबिक जतिसुकै दाइजो र उपहार माग्‍नुुहोस् म ती दिनेछु, तर मलाई यी युवती पत्‍नी तुल्याउनलाई दिनुहोस् ।"13शकेमले दीनालाई अशुद्ध तुल्याएकाले याकूबका छोराहरूले शकेम र तिनका पिता हमोरलाई छलपूर्वक जवाफ दिए । 14तिनीहरूले उनीहरूलाई भने, "हामी यस्तो कुरा गर्न सक्दैनौँ । खतना नगरेको कुनै पनि व्यक्तिलाई हामी हाम्री बहिनी दिन सक्दैनौँ । किनकि त्यसो गर्दा हाम्रो बेइज्‍जत हुन्छ । 15यो सर्तमा मात्रै हामी तपाईंहरूसित सहमत हुनेछौः हामीजस्तै तपाईंहरूको हरेक पुरुषको खतना हुनुपर्छ । 16तब हामी हाम्रा छोरीहरू तपाईंहरूलाई दिनेछौँ र तपाईंहरूका छोरीहरू हामी लिनेछौँ अनि हामी तपाईंहरूसित बसी एउटै जाति हुनेछौँ । 17तर तपाईंहरूले हाम्रो कुरा सुनेर खतना गर्नुभएन भने हामी हाम्री बहिनी लिएर जानेछौँ ।"18तिनीहरूको कुराले हमोर र तिनका छोरा शकेमलाई खुसी तुल्यायो । 19यिनीहरूले भनेका कुरा गर्न ती युवकले ढिला गरेनन् किनकि तिनी याकूबकी छोरीसित मोहित भएका थिए, र तिनी आफ्ना पिताको घरानामा सबैभन्दा इज्‍जतदार व्यक्ति थिए । 20हमोर र तिनका छोरा शकेम तिनीहरूको सहरको द्वारमा गएर सहरका मानिसहरूलाई भने, 21"यी मानिसहरू शान्तिप्रिय छन् । त्यसैले यिनीहरू हामीसितै बसोबास गरी व्यापार गरून् किनकि वास्तवमा हाम्रो देश तिनीहरूका लागि पनि ज्यादै ठुलो छ । तिनीहरूका छोरीहरूलाई पत्‍नी बनाउनलाई लिऔँ र तिनीहरूलाई हाम्रा छोरीहरू दिऔँ । 22यो सर्तमा मात्रै ती मानिसहरू हामीसित बसी एउटै जाति हुन सहमत छन्: तिनीहरूजस्तै हाम्रो हरेक पुरुषको खतना हुनुपर्छ । 23के तिनीहरूका सबै गाईबस्तु र सम्पत्ति अर्थात् जनावरहरू हाम्रा हुनेछैनन् र? त्यसैले तिनीहरूसित सहमत होऔँ र तिनीहरू हामीसित बसून् ।"24सहरका सबै मानिसले हमोर र तिनका छोरा शकेमको कुरा माने, अनि हरेक पुरुषको खतना गरियो । 25तेस्रो दिनमा तिनीहरू अझै दर्दमा हुँदा याकूबका दुई जना छोरा शिमियोन र लेवी (दीनाका दाजुहरू) ले आ-आफ्नो तरवार लिई आफ्नो सुरक्षामा ढुक्‍क रहेको सहरमाथि आक्रमण गरी सबै पुरुषलाई मारे । 26तिनीहरूले तरवारले हमोर र तिनका छोरा शकेमलाई मारे । तिनीहरूले दीनालाई शकेमको घरबाट लिएर गए । 27याकूबका अन्य छोराहरू मरेकाहरूकहाँ आई सहरलाई लुटे किनकि ती मानिसहरूले तिनीहरूकी बहिनीलाई अशुद्ध बनाएका थिए । 28तिनीहरूले उनीहरूका बगालहरू, बथानहरू, गधाहरू, सबै सम्पत्ति र सहरमा भएको हरेक थोक लिएर गए । 29तिनीहरूका सबै केटाकेटी र पत्‍नीहरूलाई तिनीहरूले कैद गरे । घरहरूभित्र भएको हरेक थोक पनि तिनीहरूले कब्जा गरे ।30याकूबले शिमियोन र लेवीलाई भने, "यस देशका बासिन्दाहरू अर्थात् कनानीहरू र परिज्‍जीहरूका सामु मलाई अप्रिय तुल्याएर तिमीहरूले ममाथि सङ्कष्‍ट ल्याएका छौ । मेरा मानिसहरू थोरै छन् तिनीहरू एकै ठाउँमा जम्मा भई ममाथि आक्रमण गरे भने म र मेरो घराना नष्‍ट हुनेछौँ । 31तर शिमियोन र लेवीले भने, "के शकेमले हाम्री बहिनीलाई वेश्यालाई जस्तै व्यवहार गर्नहुन्छ?"

# Genesis 34 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Israel

Jacob's name was changed to Israel. It is his descendants who inherited the promised blessings given to him and to Isaac and Abraham. This is the first time his descendants are collectively referred to as the people group Israel. The people group Israel is identified through the covenant of circumcision. , , , and )

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### Implicit information

Jacob's reacted to the rape of Dinah with indifference. This is possibly because she was not a daughter of Rachel. His reaction was both unwise and improper. This action brought shame on the whole family. Therefore, Jacob's sons corrected this wrong and plotted against Hamor and Shechem.

Shechem raped Dinah, but then he said he loved her. By raping her, he ensured that no one else would want to marry her. This is not love. , and

## Links:

* [Genesis 34:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 34:1

##### अब

कथाको नयाँ भागलाई जनाउन यहाँ यो शब्दको प्रयोग भएको छ ।

##### दीना

यो लेआकी छोरीको नाम हो । उत्पत्ति ३०:२१ मा तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### हिव्‍वी

यो मानिसहरूको समूहको नाम हो । उत्पत्ति १०:१७ मा त्‍यसतै शब्द "हिव्‍वी" तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### त्यस देशका रजौटा

यसले हमोरलाई जनाउँदैछ, शकेमलाई होइन । साथै, यहाँ "रजौटा" को अर्थ राजाको छोरा होइन । यसको अर्थ हमोर त्‍यस क्षेत्रमा भएका मानिसहरूको अगुवा थिए ।

##### पक्रेर लगे र उनीसित सहवास गरे

शकेमले दीनालाई बलात्‍कार गरे ।

##### तिनी ... दीनासित मोहित भएका थिए

"तिनी उनीप्रति अति आकर्षित भएका थिए ।"

##### प्रेम गरी स्‍नेहपूर्वक बोले

यसको अर्थ तिनले उनलाई प्रेम गरेको र उनले पनि तिनलाई प्रेम गरेकी तिनले चाहेको कुरामा उनलाई विश्‍वस्त गर्न तिनले उनीसित मायाले बोले ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hivite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prince]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 34:4

##### अब याकूब

यहाँ याकूबको बारेमा कथाबाट पृष्‍ठभूमिको जानकारीतर्फ परिवर्तन भएको देखाउन "अब" को प्रयोग भएको छ ।

##### अशुद्ध पारेको कुरा

यसको अर्थ दीनासँग सहवास गरेर शकेमले उनलाई अति बेइज्‍जत र अपमान गरेका थिए ।

##### चुप लागेर बसे ।

यो याकूबले यस विषयमा केही नभनेको वा केही नगरेको बताउने तरिका हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/defile]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]

#### Genesis 34:6

##### हमोर याकूबसित ... गर्न गए

हमोर याकूबलाई भेट्न गए ।

##### तिनीहरूलाई चोट पुगेको थियो

"मानिसहरू क्रोधित भएका थिए।"

##### तिनले इस्राएलको बेइज्जत गरेका

यहाँ "इस्राएल"को अर्थ याकूबको घरानाको हरेक सदस्‍यहरू हुन् । मानिसहरूको समूहको रुपमा इस्राएलको बेइज्‍जत भएको थियो । अर्को अनुवाद: "तिनले इस्राएलको घरानाको अपमान गरेका थिए ।" वा "तिनले इस्राएलका मानिसहरूमा शर्म ल्‍याएका थिए ।"

##### याकूबकी छोरीमाथि जबरजस्ती सहवास गरेर

"याकूबकी छोरीलाई बलात्‍कार गरेर"

##### किनकि यस्तो कुरो गरिनुहुँदैनथ्यो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "किनकि तिनले यस्‍तो दुष्‍ट कुरा गर्नुहुँदैनथ्‍यो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/disgrace]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]

#### Genesis 34:8

##### हमोरले तिनीहरूलाई भने

"हमोरले याकूब र तिनका छोराहरूलाई भने"

##### तपाईंकी छोरी ... लाई माया

यहाँ "माया" शब्दले पुरुष र स्‍त्रीबिचको रोमाञ्‍चक मायालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "माया गर्छ र विवाह गर्न चाहन्छ ।"

##### उनलाई तिनकी पत्‍नी हुन दिनुहोस्

कुनै संस्‍कारमा छोराछोरीहरूले कसलाई विवाह गर्ने निर्णय आमाबुबाले गर्छन् ।

##### हामीसित अन्तरजातीय विवाह गर्नुहोस्

अन्‍तरजातीय विवाह भनेको फरक जाति, समाज, धर्म वा कुलको मानिससँग विवाह गर्नु हो । अर्को अनुवादः "तपाईंका र मेरा मानिसहरूबिच विवाह हुनदिनुहोस् ।"

##### यो देश खुला हुनेछ

"यो देश तपाईंको निम्‍ति उपलब्‍ध हुनेछ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]

#### Genesis 34:11

##### शकेमले उनका पिता ... लाई भने

"शकेमले दीनाका पिता याकूबलाई ... भने

##### मलाई तपाईंहरूले निगाह गर्नुहोस्, र तपाईंहरूले मलाई जे भन्‍नुहुन्छ, म त्यही दिनेछु

यहाँ "द‍ृष्‍टि" ले कुनै व्‍यक्तिको सोच वा विचारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "यदि तपाईं मलाई स्‍वीकार गर्नुहुन्छ भने तपाईंले जे माग्‍नुहुन्‍छ, म त्‍यही दिनेछु ।"

##### दाइजो

कुनै संस्‍कारमा, विवाहको समयमा एउटा मानिसले दुलहीको परिवारलाई पैसा, सम्‍पत्ति, गाईबस्तु र अरु उपहारहरू दिन आवश्‍यक छ ।

##### याकूबका छोराहरूले शकेम र तिनका पिता हमोरलाई छलपूर्वक जवाफ दिए ।

भाववाचक नाम "छलपूर्वक"को लागि "छल्नु" क्रिया पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः " तर याकूबका छोराहरूले शकेम र तिनका पितालाई जवाफ दिंदा छले ।"

##### शकेमले दीनालाई अशुद्ध तुल्याएकाले

यसको अर्थ दीनासँग सहवास गरेर शकेमले उनलाई अति बेइज्‍जत र अपमान गरेका थिए । उत्पत्ति ३४:५ मा तपाईंले "अशुद्ध तुल्‍याउनु" लाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deceive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/defile]]

#### Genesis 34:14

##### तिनीहरूले उनीहरूलाई भने

"याकूबका छोराहरूले शकेम र हमोरलाई भने"

##### हामी यस्तो कुरा गर्न सक्दैनौँ ... हाम्री बहिनी दिन

"हामी दीनालाई विवाहमा दिनलाई राजी हुन सक्दैनौँ ।"

##### त्यसो गर्दा हाम्रो बेइज्जत हुन्छ

"त्‍यसले हामीलाई शर्ममा पार्छ ।" यहाँ "हामी" ले याकूबका छोराहरू र इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

##### हाम्रा छोरीहरू तपाईंहरूलाई दिनेछौँ र तपाईंहरूका छोरीहरू हामी लिनेछौँ

यसको अर्थ तिनीहरूले याकूबको परिवारबाटको व्‍यक्तिलाई हमोरको देशमा बसोबास गर्ने व्‍यक्तिसँग विवाह गर्न दिनेछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]

#### Genesis 34:18

##### तिनीहरूको कुराले हमोर र तिनका छोरा शकेमलाई खुसी तुल्यायो ।

यहाँ "कुरा"ले भनिएका भनाइलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः"हमोर र तिनका छोरा शकेम याकूबका छोराहरूले भनेको कुरामा सहमत भए ।"

##### यिनीहरूले भनेका कुरा गर्न

"खतना गरिनु"

##### याकूबकी छोरी

"याकूबकी छोरी दीना"

##### तिनी आफ्ना पिताको घरानामा सबैभन्दा इज्जतदार व्यक्ति थिए

यो नयाँ वाक्‍यमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ । यो स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ कि अरू मानिसहरू खतना गर्न राजी हुनेछन् भनी शकेमलाई थाहा थियो किनभने उनीहरू तिनलाई अत्‍यन्तै आदर गर्थे । अर्को अनुवाद: "शकेमसँगै तिनका पिताका घरानाका मानिसहरू सहमत हुनेछन् भनी तिनलाई थाहा थियो किनभने तिनी उनीहरूमाझ सबैभन्‍दा इज्जतदार थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/honor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]

#### Genesis 34:20

##### सहरको द्वारमा

अगुवाहरूलाई औपचारिक निर्णयहरू गर्न सहरको द्वारमा भेट्नु स्‍वभाविक कुरा थियो ।

##### यी मानिसहरू

"याकूब, तिनका छोराहरू र इस्राएलका मानिसहरू"

##### यिनीहरू हामीसितै बसोबास गरी व्यापार गरून्

यिनीहरू हाम्रो देशमा बसोबास गरेर व्‍यापार गरून् ।

##### किनकि वास्तवमा हाम्रो देश तिनीहरूका लागि पनि ज्यादै ठुलो छ ।

शकेमले आफ्नो भनाइलाई जोड दिन "वास्‍तवमा" शब्द प्रयोग गर्छन् । "किनभने, निश्‍चय नै, हाम्रो देश तिनीहरूका लागि पनि ज्‍यादै ठूलो छ ।" वा "किनभने, साँच्‍चै, हाम्रो देश तिनीहरूको निम्‍ति प्रशस्त छ ।"

##### तिनीहरूका छोरीहरूलाई ... लिऔँ र तिनीहरूलाई हाम्रा छोरीहरू दिऔँ

यसले एउटा समुदायका स्‍त्रीहरू अर्को समुदायका पुरुषहरूसँग गर्ने विवाहलाई जनाउँछ । उत्‍पत्ति ३४:९ मा तपाईंले समान वाक्‍यांशहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]

#### Genesis 34:22

##### सामान्‍य जानकारी

हमोर र तिनका छोरा शकेमले सहरका अगुवाहरूसँगको कुराकानीलाई निरन्‍तरता दिए ।

##### यो सर्तमा मात्रै ती मानिसहरू हामीसित बसी एउटै जाति हुन सहमत छन्: तिनीहरूजस्तै हाम्रो हरेक पुरुषको खतना हुनुपर्छ

यदि इस्राएलका मानिसहरूजस्‍तै हाम्रा हरेक पुरुषहरू खतना हुन्छन् भने ती मानिसहरू हामीसित बसी एकै जातिका हुने सहमत हुनेछन् ।

##### के तिनीहरूका सबै गाईबस्तु र सम्पत्ति अर्थात् जनावरहरू हाम्रा हुनेछैनन् र?

शकेमले याकूबका मानिसहरूको गाईबस्तु शकेमका मानिसहरूका हुनेछन् भनी जोड दिन प्रश्‍न गर्छन् ।यो भनाइको रुपमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ। अर्को अनुवादः "तिनीहरूका सबै जनावरहरू र सम्‍पत्ति हाम्रै हुनेछन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]

#### Genesis 34:24

##### हरेक पुरुषको खतना गरियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्‍यसैले हमोर र शकेमले कोही-कोहीलाई सबै पुरुषहरूको खतना गर्न लगाए ।"

##### तेस्रो दिनमा

"तेस्रो" तीनको लागि क्रमसूचक संख्‍या हो । यो क्रमसूचक संख्‍याबिना पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "दुईदिन पछि"

##### तिनीहरू अझै दर्दमा हुँदा

"जब सहरका मानिसहरू अझै दर्दमा थिए"

##### आ-आफ्नो तरवार लिई

"तिनीहरूका तरवार लिई"

##### सहरमाथि आक्रमण गरी

यहाँ "सहर" भन्‍नाले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः"तिनीहरूले सहरका मानिसहरूलाई आक्रमण गरी"

##### सुरक्षामा ... सबै पुरुषलाई मारे ।

यसलाई नयाँ वाक्‍यमा पनि अनुवाद गर्न सकिन्छ ।"सुरक्षामा ... शिमियोन र लेवीले सहरका सबै मानिसहरूलाई मारे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hamor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/circumcise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/levite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sword]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]

#### Genesis 34:27

##### मरेकाहरू

"मरेका हमोर, शकेम र तिनीहरूका मानिसहरू"

##### सहरलाई लुटे

"सहरमा भएको बहुमूल्‍य सबैथोक चोरे ।"

##### किनकि ती मानिसहरूले तिनीहरूकी बहिनीलाई अशुद्ध बनाएका थिए

शकेम एक्लैले दिनालाई अशुद्ध बनाएको थियो तर याकूबका छोराहरूले यो कार्यको लागि शकेमको सम्‍पूर्ण घराना र सहरका हरेक मानिसलाई जिम्मेवार ठाने ।

##### अशुद्ध बनाएका थिए

यसको अर्थ दीनासँग सहवास गरेर शकेमले उनलाई अति बेइज्‍जत र अपमान गरेका थिए । उत्पत्ति ३४:५ मा "अशुद्ध बनाएका" लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तिनीहरूले उनीहरूका बगालहरू ... लिएर गए ।

याकूबका छोराहरूले मानिसहरूका बगालहरू लिएर गए ।

##### तिनीहरूका ... हरेक थोक

"तिनीहरूका सबै धन-सम्‍पत्ति र पैसा"

##### तिनीहरूका सबै केटाकेटी र पत्‍नीहरूलाई तिनीहरूले कैद गरे

तिनीहरूका सबै केटाकेटी र पत्‍न‍ीहरूलाई तिनीहरूले बन्दी बनाए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/death]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/defile]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]

#### Genesis 34:30

##### ममाथि सङ्कष्‍ट ल्याएका छौ

कसैलाई सङ्कष्‍टमा पार्नुको बारेमा यसरी भनिएको छ मानौं सङ्कष्‍ट एउटा वस्‍तु हो र त्‍यो व्‍यक्तिमाथि राखिएको छ । अर्को अनुवाद: "ममाथि ठूलो समस्‍या ल्यायौ ।"

##### यस देशका बासिन्दाहरू ... सामु मलाई अप्रिय तुल्याएर

वरपरका क्षेत्रका मानिसहरू सामु याकूबलाई अप्रिय तुल्‍याउनु बारे यसरी भनिएको छ मानौं याकूबका छोराहरूले तिनलाई शारीरिक रुपमा दुर्गन्धित बनाए । यसलाई नयाँ वाक्यको रुपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः यस देशका बासिन्दाहरू सामु तिमीहरूले मलाई घृणित तुल्याएका छौ ।"

##### मेरा मानिसहरू थोरै छन् तिनीहरू ... ममाथि आक्रमण गरे भने म र मेरो घराना नष्‍ट हुनेछौँ

यहाँ "म" र "मेरो" शब्‍दहरूले याकूबका सबै घरानालाई जनाउँछ । याकूबले केवल "म" र "मेरो" भन्छन् किनभने तिनी एक अगुवा हुन् । अर्को अनुवादः "मेरो घराना सानो छ ... हामीमाथि आक्रमण गरे भने तिनीहरूले हामी सबैलाई नाश गर्नेछन् ।"

##### तिनीहरू एकै ठाउँमा जम्मा भई ममाथि आक्रमण गरे

"फौज बनाए र ममाथि आक्रमण गरे ।" वा "फौज बनाए र हामीमाथि आक्रमण गरे ।"

##### म ... नष्‍ट हुनेछौँ

यसलाई कर्मवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरणको लागि: म ... नष्‍ट गरिनेछु ।

##### के शकेमले हाम्री बहिनीलाई वेश्यालाई जस्तै व्यवहार गर्नहुन्छ?

शकेमले गलत गरेका थिए र तिनी मारिन योग्‍यका थिए भनी जोड दिन शिमियोन र लेवीले प्रश्‍न गर्छन् । अर्को अनुवादः "शकेमले हाम्री बहिनीलाई वेश्‍याजस्‍तै व्‍यभिचार गर्न हुँदैनथ्यो !"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/levite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/perizzite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prostitute]]

35

1परमेश्‍वरले याकूबलाई भन्‍नुभयो, "उठेर बेथेलमा जा, र त्यहीँ बस् । तँ तेरा दाजु एसावबाट भाग्दा तँकहाँ देखा पर्नुहुने परमेश्‍वरको निम्ति एउटा वेदी बना ।" 2त्यसपछि याकूबले तिनको घराना र तिनीसित भएका सबैलाई भने, "तिमीहरूका बिचमा भएका विदेशी देवताहरू हटाइदेओ, र आफू-आफूलाई शुद्ध पारेर लुगाहरू फेर । 3अनि हामी यहाँबाट प्रस्थान गरी माथि बेथेलमा जाऔँ । त्यहाँ म परमेश्‍वरको लागि एउटा वेदी बनाउनेछु जसले मेरो दुःखमा मलाई जवाफ दिनुभयो र म जहाँ गए पनि उहाँ मसित हुनुभएको छ ।" 4त्यसैले तिनीहरूले आ-आफ्ना हातमा भएका सबै विदेशी देवता र तिनीहरूका कानमा लगाएका कुण्डलहरू याकूबलाई दिए । याकूबले 5तिनलाई शकेमको नजिकै रहेको फलाँटको रुखमुनि गाडे । तिनीहरू यात्रा गर्दै अगाडि बढ्दा परमेश्‍वरले तिनीहरूका वरिपरिका सहरहरूमा त्रास फैलाइदिनुभयो । त्यसैले ती मानिसहरूले याकूबका छोराहरूलाई लखेटेनन् ।6याकूब तिनीसित भएका सबै मानिससित लूज अर्थात् बेथेलमा आइपुगे जुन कनान देशमा पर्छ । 7त्यहाँ तिनले एउटा वेदी बनाए, र त्यसको नाउँ एल-बेथेल राखे किनकि तिनी आफ्ना दाजुबाट भाग्दा त्यहाँ परमेश्‍वरले आफैलाई तिनीकहाँ प्रकट गराउनुभएको थियो । 8त्यहाँ रिबेकाकी धाई दबोरा मरी । त्यसलाई बेथेलनेरको फलाँटको रुखमुनि गाडियो । त्यसैले यसको नाउँ अल्लोन-बकुत राखियो ।9याकूब पद्दन-आरामबाट आउँदा परमेश्‍वर फेरि तिनीकहाँ प्रकट हुनुभई तिनलाई आशिष् दिनुभयो । 10परमेश्‍वरले तिनलाई भन्‍नुभयो, "तेरो नाउँ याकूब हो, तर अबदेखि तेरो नाउँ याकूब भनिनेछैन । तेरो नाउँ इस्राएल हुनेछ ।" त्यसैले परमेश्‍वरले तिनको नाउँ इस्राएल राखिदिनुभयो । 11परमेश्‍वरले तिनलाई भन्‍नुभयो, "म सर्वशक्तिमान् परमेश्‍वर हुँ । फल्दै-फुल्दै वृद्धि हुँदै जा । तँबाट एउटा जाति र जाति-जातिहरूको समूह उदय हुनेछ, अनि तेरा सन्तानहरूका बिचमा राजाहरू हुनेछन् । 12मैले अब्राहाम र इसहाकलाई दिएको देश म तँलाई दिनेछु । तँपछि उदय हुने तेरा सन्तानहरूलाई पनि म यो देश दिनेछु ।" 13तिनीसित कुराकानी गर्नुभएको ठाउँबाट परमेश्‍वर जानुभयो ।14परमेश्‍वर तिनीसित कुराकानी गर्नुभएको ठाउँमा याकूबले ढुङ्गाको एउटा वेदी खडा गरे । तिनले त्यसमाथि अर्घ-बलि चढाएर तेल खन्याए । 15परमेश्‍वर तिनीसित बोल्नुभएको त्यस ठाउँलाई याकूबले बेथेल नाउँ दिए ।16तिनीहरू बेथेलबाट प्रस्थान गरे । तिनीहरू एप्रात आइपुग्‍न अलिकति दुरी बाँकी छँदा नै राहेललाई सुत्केरी व्यथा लाग्यो । उनलाई ज्यादै पीडा भएको थियो । 17उनी अत्यधिक पीडामा हुँदा सुँडेनीले उनलाई भनी, "भयभीत नहुनुहोस् किनकि अब तपाईंले अर्को छोरो जन्माउनुहुनेछ ।" 18उनको प्राण जाने बेलामा उनी चिच्‍च्याउँदै गर्दा उनले त्यसको नाउँ बेन-ओनी राखिन्, तर त्यसका पिताले त्यसलाई बेन्यामीन नाउँ दिए ।19राहेल मरिन् र एप्राता (अर्थात् बेथलेहेम) जाने बाटोमा उनलाई गाडियो । 20याकूबले उनको चिहानमा एउटा खामो खडा गरे । आजको दिनसम्म यो राहेलको चिहानको चिन्हको रूपमा खडा छ ।21इस्राएल अगि बढे र तिनले बगालको धरहराभन्दा पर आफ्नो पाल टाँगे । 22इस्राएल त्यस देशमा बसिरहँदा रूबेन आफ्ना पिताकी भित्रिनी बिल्हासित सुते, र इस्राएलले यस विषयमा सुने । याकूबका बार्‍ह जना छोरा थिए ।23याकूबले लेआबाट जन्माएका छोराहरू यिनै थिएः जेठो रूबेन, त्यसपछि शिमियोन, लेवी, यहूदा, इस्साखार र जबूलून । 24राहेलतर्फका छोराहरू यिनै थिएः योसेफ र बेन्यामीन । 25राहेलकी कमारी बिल्हातर्फका छोराहरू यिनै थिएः दान र नप्‍ताली । 26लेआकी कमारी जिल्पातर्फका छोराहरू यिनै थिएः गाद र आशेर । यी सबै याकूबले पद्दन-आराममा जन्माएका छोराहरू थिए ।27याकूब किर्यत-अर्बा (जुन हेब्रोन हो) मा आफ्ना पिता इसहाककहाँ आए जहाँ अब्राहाम र इसहाक बसोबास गरेका थिए । 28इसहाक एक सय असी वर्षसम्म बाँचे । 29इसहाकले आफ्नो अन्तिम सास फेरे र तिनको मृत्यु भयो अनि तिनी आफ्ना पुर्खाहरूसित मिल्न गए । तिनी पुरा बुढेसकालसम्म बाँचेका थिए । तिनका छोराहरू एसाव र याकूबले तिनलाई गाडे ।

# Genesis 35 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Name change

In Scripture, a change in name always occurs at a highly significant point in a person's life. The return of Jacob to Canaan was a significant event in the history of the Hebrew people.

##### Covenant

The covenant God made with Abraham is repeated here. It indicates that all of Jacob's descendants will inherit the promises of this covenant. , and )

## Links:

* [Genesis 35:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 35:1

##### परमेश्‍वरको निम्ति एउटा वेदी बना

परमेश्‍वरले तृतीयपुरुष सर्वनाम प्रयोग गरी आफ्नै बारेमा बोल्नुहुन्छ । अर्को अनुवाद: "तेरा परमेश्‍वर, मेरो निम्ति एउटा वेदी बना"

##### तिनको घराना ... सबैलाई भने

"तिनको परिवार ...सबैलाई भने"

##### तिमीहरूका बिचमा भएका विदेशी देवताहरू हटाइदेओ

"तिमीहरूका मूर्तिहरू फ्‍याकिदेओ।" वा "तिमीहरूका झूटा देवताहरू हटाओ ।"

##### आफू-आफूलाई शुद्ध पारेर लुगाहरू फेर ।

परमेश्‍वरलाई आराधना गर्न जानभन्दा अगाडि आफैलाई नैतिक र शारीरिक रुपमा शुद्ध गर्ने यो एउटा विधि थियो ।

##### लुगाहरू फेर

परमेश्‍वरको सामु जानभन्दा पहिले नयाँ लुगाहरू लगाउनु तिनीहरूले आफैलाई शुद्ध पारेको चिन्ह थियो ।

##### मेरो दुःखमा

"म दुःखको समयमा हुँदा" वा "जब म संकटमा थिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/falsegod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/purify]]

#### Genesis 35:4

##### त्‍यसैले तिनीहरूले ... दिए ।

"त्यसैले याकूबको घरानामा भएकाहरू सबैले ... दिए ।" वा "त्‍यसैले तिनका सबै परिवार र सेवकहरूले ... दिए ।"

##### तिनीहरूले आ-आफ्ना हातमा भएका

यहाँ "आ-आफ्ना हातमा भएका" ले तिनीहरूसँग भएको भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूको अधिकारमा भएको" वा "तिनीहरूसँग भएका"

##### तिनीहरूका कानमा लगाएका कुण्डलहरू

" तिनीहरूका कानमा लगाउने गहना"(EN-UDB)सम्भावित अर्थहरू १) कुण्डलहरूको सुन धेरै मूर्तिहरू बनाउन प्रयोग गर्न सकिन्थ्‍यो । वा २) तिनीहरूले शकेमको सहरमा आक्रमण गरेपछि र सबै मानिसहरूलाई मारेपछि तिनीहरूले यी कुण्डलहरू त्‍यस सहरबाट लिए । कुण्डलहरूले तिनीहरूलाई तिनीहरूको पाप सम्झना गराउनेथ्यो ।

##### परमेश्‍वरले तिनीहरूका वरिपरिका सहरहरूमा त्रास फैलाइदिनुभयो

परमेश्‍वरले याकूब र तिनको परिवारदेखि सहरका मानिसहरूलाई डर लाग्‍ने बनाउनुभयो भन्‍ने बारेमा यसरी लेखिएको छ मानौं त्रास कुनै वस्‍तु हो जुन सहरहरूमा फैलियो ।भाववाचक नाम "त्रास" लाई "डर" पनि भन्‍न सकिन्छ ।अर्को अनुवादः परमेश्‍वरले वरपरका सहरहरूका मानिसहरूलाई याकूब र तिनका साथमा भएकाहरूदेखि डराउने बनाउनुभयो ।"

##### सहरहरूमा

यहाँ "सहरहरूमा" ले सहरमा बसोबास गर्ने मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

##### याकूबका छोराहरू

यसको अर्थ कसैले पनि याकूबको परिवारमा भएका कसैलाई आक्रमण गरेनन् ।शकेमले जबरजस्‍ती याकूबकी छोरीसँग सहवास गरेपछि याकूबका दुई छोराहरू शिमोन र लेवीले शकेमका नातेदारहरूलाई आक्रमण गरेका थिए । उत्पत्ति ३४:३० मा याकूब तिनीहरूले बदला लिनेछन् भनी डराएका थिए । अर्को अनुवादः "याकूबको परिवार" वा "याकूबको घराना"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/falsegod]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oak]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]

#### Genesis 35:6

##### लूज

यो एउटा सहरको नाउँ हो । तपाईंले यसलाई उत्पत्ति २८:१९ मा कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### एल-बेथेल

अनुवादकहरूले "एल-बेथेल नाउँको अर्थ 'बेथेलका परमेश्‍वर' हो " भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सक्छन् ।

##### त्यहाँ परमेश्‍वरले आफैलाई तिनीकहाँ प्रकट गराउनुभएको थियो

"त्यहाँ परमेश्‍वरले आफैलाई याकूबकहाँ देखाउनुभएको थियो ।

##### दबोरा

यो एउटा स्‍त्रीको नाउँ हो ।

##### रिबेकाकी धाई

धाई अरू स्‍त्रीको बच्चा रेखदेख गर्ने स्‍त्री हो ।धाईलाई परिवारमा उच्च आदर र महत्‍व दिइन्थ्‍यो ।

##### त्यसलाई बेथेलनेरको ... गाडियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: तिनीहरूले त्‍यसलाई बेथेलनेरको ... गाडे ।"

##### अल्लोन-बकुत

अनुवादकहरूले "अल्लोन-बकुत नाउँको अर्थ 'रुवाबासी भएको कटुसको रुख' हो ।" भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/altar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/reveal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oak]]

#### Genesis 35:9

##### याकूब पद्दन-आरामबाट आउँदा

तिनीहरू बेथेलमा थिए भनी स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः बेथेलमा छँदै, याकूबले पद्दन-आराम छोडेपछि"

##### आशिष् दिनुभयो

यहाँ "आशिष्"को अर्थ कसैमाथि औपचारिक आशिर्वाद बोल्नु हो र त्‍यस व्‍यक्तिलाई असल होस् भन्‍नु हो ।

##### तर अबदेखि तेरो नाउँ याकूब भनिनेछैन

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तर अबदेखि तेरो नाउँ याकूब हुनेछैन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]

#### Genesis 35:11

##### परमेश्‍वरले तिनलाई भन्‍नुभयो

"परमेश्‍वरले याकूबलाई भन्‍नुभयो"

##### फल्दै-फुल्दै वृद्धि हुँदै जा

परमेश्‍वरले याकूबलाई छोराछोरीहरू जन्माउन भन्‍नुभयो ताकि तिनीहरू धेरै हुनेछन् । "वृद्धि" शब्‍दले कसरी तिनीहरू "फल्दै-फुल्दै" जानुपर्छ भन्‍ने वर्णन गर्छ । उत्पत्ति १:२२ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तँबाट एउटा जाति र जाति-जातिहरूको समूह उदय हुनेछ

यहाँ "जाति" र "जाति-जातिहरू" ले याकूबका सन्तानहरूलाई जनाउँछ जसले यी जातिहरू खडा गर्नेछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/almighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]

#### Genesis 35:14

##### वेदी

यो स्‍मारक वेदी हो जुन केवल ठूलो पत्थर वा एक छेउ गाडेर खडा गरेको ढुङ्‍गा थियो ।

##### तिनले त्यसमाथि अर्घ-बलि चढाएर तेल खन्याए

यो तिनले वेदी परमेश्‍वरलाई अर्पण गरिरहेको चिन्ह हो ।

##### बेथेल

अनुवादकहरूले "बेथेल नाउँको अर्थ 'परमेश्‍वरको घर' हो " भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सकिन्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/drinkoffering]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]

#### Genesis 35:16

##### एप्रात

यो बेथलेहेम सहरको अर्को नाउँ हो ।

##### राहेललाई सुत्केरी व्यथा लाग्यो

"राहेललाई बच्चा जन्‍माउन धेरै गाह्रो हुँदै थियो ।"

##### उनी अत्यधिक पीडामा हुँदा

"जब सुत्‍केरी व्‍यथा अत्‍यन्‍त साह्रो थियो"

##### सुँडेनी

कुनै स्‍‍त्री बच्चा जन्माउँदै गर्दा त्यसलाई सहायता गर्ने व्‍यक्ति ।

##### उनको प्राण जाने बेलामा उनी चिच्‍च्याउँदै गर्दा

अर्को अनुवादः "उनी मर्नु अगाडी, जसै तिनले आफ्‍नो अन्तिम सास लिँदैथिइन्"

##### बेन-ओनी

अनुवादकले "बेन-ओनी नाउँको अर्थ 'मेरो दुःखको छोरो' हो" भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सकिन्छ ।

##### बेन्यामीन

अनुवादकहरूले "बेन्यामीन नाउँको अर्थ 'दाहिने हातको छोरो' हो" भनी पादटिप्पणीमा थप्‍न सक्छन् ।"दाहिने हात" भन्‍ने वाक्यांशले विशेष निगाहको स्‍थान भन्‍ने जनाउँछ ।

##### गाडियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूले उनलाई गाडे ।"

##### बाटोमा

"बाटोको छेउमा"(EN-UDB)

##### आजको दिनसम्म यो राहेलको चिहानको चिन्हको रूपमा खडा छ ।

"यसले आजको दिनसम्म पनि राहेलको चिहानलाई चिनाउँछ ।"

##### आजको दिनसम्म

"अहिलेको समयसम्म " ।यसको अर्थ यो लेखकले लेख्दै गरेको समयसम्‍म हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethlehem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/laborpains]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pillar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tomb]]

#### Genesis 35:21

##### इस्राएल अगि बढे

यसले इस्राएलको परिवार र सेवकहरू तिनीसँग रहेको बताउँछ ।यो जानकारीको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ ।

##### बिल्हा

यो राहेलकी कमारीको नाउँ हो । उत्पत्ति २९:२९ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### याकूबका बार्‍ह जना छोरा थिए

यो वाक्यले नयाँ हरफ सुरु हुन्छ जुन तलका पदहरूले निरन्‍तरता दिन्छ ।

##### बार्‍ह जना छोरा

"१२ जना छोरा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/concubine]]

#### Genesis 35:23

##### बिल्हा

यो राहेलकी कमारीको नाउँ हो । उत्पत्ति २९:२९ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/levite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/issachar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zebulun]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/dan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/naphtali]]

#### Genesis 35:26

##### जिल्पा

यो लेआकी कमारीको नाउँ हो । उत्पत्ति २९:२४ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### यी सबै याकूबले पद्दन-आराममा जन्माएका छोराहरू थिए ।

यसको अर्थ यसमा बेन्यामीन समावेश छैन जो बेथलेहेममा कनान देश नजिकै जन्मेका थिए । यसमा पद्दन-आरामको मात्र उल्लेख छ किनभने यसैमा प्रायः सबै जन्मेका थिए ।यसको पूरा अर्थ स्‍पष्ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "कनान देशमा जन्मेका बेन्यामीन बाहेक यी सबै याकूबले पद्दन-आराममा जन्माएका छोराहरू थिए ।"

##### याकूब... इसहाककहाँ आए ।

यहाँ "आए" लाई "गए" पनि लेख्‍न सकिन्छ ।

##### किर्यत - अर्बा

यो सहरको नाउँ हो । उत्पत्ति २३:०२ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gad]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/asher]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hebron]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 35:28

##### एक सय असी वर्ष

"१८० वर्ष"

##### इसहाकले आफ्नो अन्तिम सास फेरे र तिनको मृत्यु भयो

"इसाहाकले आफ्नो अन्तिम सास फेरे र मरे ।" यस वाक्‍यांशमा "अन्तिम सास फेरे " र "मरे" भन्‍नु प्रायः जसो एउटै हो । उत्पत्ति २५:०८ मा तपाईंले त्‍यस्तै वाक्यांश कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् । अर्को अनुवादः "इसाहाक मरे"

##### आफ्नो अन्तिम सास फेरे

यो एउटा व्‍यक्ति मरे भन्‍ने नम्र तरिका हो । उत्पत्ति २५: ८ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### आफ्ना पुर्खाहरूसित मिल्न गए

यसको अर्थ इसाहाक मरेपछि, तिनको आत्मा, तिनी मर्नुभन्दा पहिले मरेका तिनका नातेदारहरू गएको ठाउँमा गए । यसलाई कर्मवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरणको लागि: आफ्ना पुर्खाहरूसित मिल्न गइयो ।

##### पुरा बुढेसकालसम्म

यसले इसाहाक धेरै लामो समयसम्म बाँचे भन्‍ने कुरालाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवादः "तिनी लामो समयसम्म बाँचेर बृद्ध भएपछि "

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]

36

1एसाव (जसलाई एदोम पनि भनिन्थ्यो) का वंशहरू यसप्रकार थिए । 2एसावले कनानीहरूबाट आफ्ना पत्‍नीहरू ल्याए । उनका पत्‍नीहरू यसप्रकार थिएः हित्ती एलोनकी छोरी आदा; हिव्‍वी सिबोनकी नातिनी र अनाकी छोरी ओहोलीबामा; 3र इश्‍माएलकी छोरी नबायोतकी बहिनी बासमत । 4आदाले एसावबाट एलीपजलाई जन्माइन्, र बासमतले रूएललाई जन्माइन् । 5ओहोलीबामाले येऊश, यालाम र कोरहलाई जन्माइन् । कनान देशमा जन्मेका एसावका छोराहरू यी नै थिए ।6एसावले आफ्ना पत्‍नीहरू, छोराछोरीहरू, र आफ्ना घरानाका सबै सदस्यहरू, आफ्ना पाल्तु पशुहरू, अनि कनान देशमा उनले प्राप्‍त गरेका सबै सम्पत्तिहरू लिएर आफ्नो भाइ याकूबबाट अलग्‍गै अर्को देशमा गए । 7तिनीहरू सँगै बस्‍नको निम्ति तिनीहरूका सम्पत्ति ज्यादै धेरै भएकाले उनले यसो गरे । तिनीहरूका पाल्तु पशुहरूका कारण तिनीहरू बसिरहेका ठाउँले तिनीहरूलाई धान्‍न सकेन । 8यसैकारण एसाव (जसलाई एदोम पनि भनिन्छ) सेइरको पहाडी देशमा बसोबास गरे ।9सेइरको पहाडी देशमा एदोमीहरूका पूर्वज अर्थात् एसावका वंशहरू यसप्रकार थिए । 10एसावका छोराहरूका नाम यिनै थिएः एसावकी पत्‍नी आदाका छोरा एलीपज; एसावकी पत्‍नी बासमतका छोरा रूएल । 11एलीपजका छोराहरू तेमान, ओमार, सपो, गाताम, र कनज थिए । 12एसावका छोरा एलीपजकी उपपत्‍नी तीम्‍नले अमालेकलाई जन्माइन् । एसावकी पत्‍नी आदाका नातिहरू यी नै थिए ।13रूएलका छोराहरू यस प्रकार थिए: नहत, जेरह, शम्मा र मिज्‍जा । एसावकी पत्‍नी बासमतका नातिहरू यी नै थिए । 14एसावकी पत्‍नी, अनाकी छोरी र सिबोनकी नातिनी ओहोलीबामाका छोराहरू यी नै थिए । तिनले एसावबाट येऊश, यालाम र कोरह जन्माइन् । 15एसावका वंशहरूमा नजिकका घरानाहरू यिनै थिए: एसावका जेठा छोरा एलीपजका छोराहरूः तेमान, ओमार, सपो, कनज, 16कोरह, गाताम र अमालेक । एदोम देशमा एलीपजबाट जन्मेका नजिकका घरानाहरू यी नै थिए ।17एसावका छोरा रूएलका नजिकका घरानाहरू यिनै थिएः नहत, जेरह, शम्मा र मिज्‍जा । एदोम देशमा रूएलबाट जन्मेका नजिकका घरानाहरू यी नै थिए । ती एसावकी पत्‍नी बासमतका नातिहरू थिए । 18एसावकी पत्‍नी ओहोलीबामाबाट जन्मेका नजिकका घरानाहरू यी नै थिएः येऊश, यालाम र कोरह । अनाकी छोरी एसावकी पत्‍नी ओहोलीबामाबाट जन्मेका नजिकका घरानाहरू यी नै हुन् । 19एसावका छोराहरू यी नै थिए, र तिनीहरूका नजिकका घरानाहरू यी नै हुन् । 20होरी सेइरका छोराहरू यी नै थिएः लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, 21दीशोन, एसेर र दीशान जो त्यस देशका बासिन्दाहरू थिए । एदोमको देशमा सेइरबाट जन्मेका बासिन्दा होरीहरूका नजिकका घरानाहरू यी नै थिए ।22लोतानका छोराहरू होरी र हेमान थिए, र तीम्‍न लोतानकी बहिनी थिइन् । 23शोबालका छोराहरू यिनै थिएः अल्बान, मानहत, एबाल, शपो र ओनाम । 24सिबोनका छोराहरू यिनै थिएः अय्‍या र अना । आफ्ना बुबा सिबोनका गधाहरू चराउँदै गर्दा मरुभूमिमा तातो पानीको मूल भेट्टाउने अना यिनी नै हुन् । 25अनाका छोराछोरीहरू यी थिएः दीशोन र अनाकी छोरी ओहोलीबामा ।26दीशोनका छोराहरू यी थिएः हेमदान, एश्‍बान, यित्रान र करान । 27एसेरका छोराहरू यी थिएः बिल्हान, जावान र अकान । 28दीशानका छोराहरू यी थिएः ऊज र आरान । 29होरीहरूका नजिकका घरानाहरू यी थिए: लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, 30दीशोन, एसेर र दीशान । सेइर देशमा तिनीहरूका नजिकका घरानाहरूको सूचीअनुसारका होरीहरूका नजिकका घरानाहरू यी नै थिए । 31इस्राएलीहरूमाथि कुनै राजाले शासन गर्नुअगि एदोम देशमा राज्य गर्ने राजाहरू यी नै थिए । 32बओरका छोरा बेलाले एदोममा राज्य गरे, र उनको सहरको नाम दिन्हावा थियो ।33बेलाको मृत्युपछि बोज्रामा बसोबास गर्ने जेरहका छोरा योबाबले उनको स्थानमा राज्य गरे । 34योबाबको मृत्युपछि तेमानीहरूको देशमा बसोबास गर्ने हुशामले उनको स्थानमा राज्य गरे । 35हुशामको मृत्युपछि बददका छोरा हददले उनको स्थानमा राज्य गरे जसले मोआब देशमा मिद्यानीहरूलाई परास्त गरेका थिए । उनको सहरको नाम अवीत थियो । 36हददको मृत्युपछि मस्रेकामा बसोबास गर्ने सम्लाले उनको स्थानमा राज्य गरे । 37सम्लाको मृत्युपछि यूफ्रेटिस नदीको किनारमा रहेको रहोबोतमा बसोबास गर्ने शौलले उनको स्थानमा राज्य गरे । 38शौलको मृत्युपछि, अक्बोरका छोरा बाल-हानानले उनको स्थानमा राज्य गरे । 39अक्बोरका छोरा बाल-हानानको मृत्युपछि हदरले उनको स्थानमा राज्य गरे । उनको सहरको नाम पाऊ थियो । उनकी पत्‍नीको नाम महेतबेल थियो । तिनी मत्रेदकी छोरी र मे-जाहाबकी नातिनी थिइन् ।40एसावका वंशहरूबाट तिनीहरूका नजिकका घराना र क्षेत्रहरू, र तिनीहरूका नामहरूअनुसार नजिकका घरानाहरूका मुखियाहरूका नाम यी थिएः तीम्‍न, अल्वा, यतेत, 41ओहोलीबामा, एलाह, पीनोन, 42कनज, तेमान, मिब्सार, 43मग्दीएल र ईराम । तिनीहरूका देशमा तिनीहरूका बसोबासअनुसारका एदोमका नजिकका घरानाका मुखियाहरू यी नै थिए । एदोमीहरूका पिता एसाव यिनी नै थिए ।

# Genesis 36 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Esau's descendants

Esau's descendants became known as the Edomite people group. They also become a great nation. This nation is prominent in the rest of the Old Testament. God graciously blessed Esau and he had many descendants. and )

## Links:

* [Genesis 36:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 36:1

##### एसाव (जसलाई एदोम पनि भनिन्थ्यो) का वंशहरू यसप्रकार थिए

"यी एसावका वंशहरू हुन् जसलाई एदोम पनि भनिन्छ ।" यो वाक्यले उत्पत्ति ३६: १-८ मा भएको एसावको वंशहरूले विवरणको सुरूवात गर्छ । अर्को अनुवादः "यो एसाव

##### आदा ... ओहोलीबामा

यी एसावका पत्‍नीहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### हित्ती एलोन

"एलोन हेतका सन्तान थिए ।" वा "एलोन, हेतका सन्तान ।" यो मानिसको नाउँ हो । उत्पत्ति २६:३४ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### आदा ... सिबोन ... नबायोत

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन्

##### हिव्‍वी

यसले मानिसहरूको ठूलो समूहलाई जनाउँछ । उत्पत्ति १०:१७ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### बासमत

यो एसावका पत्‍नीहरूमध्‍ये एक जनाको नाउँ हो । उत्पत्ति २६:३४ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### नबायोत

यो इश्‍माएलका छोराहरूमध्‍ये एकको नाउँ हो । उत्पत्ति २८:९ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hittite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]

#### Genesis 36:4

##### आदा ... बासमत ... ओहोलीबामा

यी एसावका पत्‍नीहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:२-३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### एलीपज... रूएल ... येऊश ... यालाम ... कोरह

यी एसावका छोराहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 36:6

##### कनान देशमा उनले प्राप्‍त गरेका सबै

यसले कनान देशमा बस्दा उनले जम्मा गरेका सबै थोकहरू भन्‍ने बुझिन्छ । अर्को अनुवादः"कनान देशमा बस्दा उनले जम्मा गरेका सबै ।"

##### अर्को देशमा गए

यसको अर्थ अर्कै ठाउँमा सर्नु र त्यही बस्‍नु । अर्को अनुवादः अर्कै देशमा गएर बसे।"

##### तिनीहरूका सम्पत्ति

"एसाव र याकूबका सम्‍पत्ति"

##### तिनीहरूका पाल्तु पशुहरूका कारण ... तिनीहरूलाई धान्‍न सकेन ।

याकूब र एसावका सबै पाल्तु पशुहरूलाई धान्‍न त्‍यस ठाउँ पर्याप्त थिएन । अर्को अनुवादः तिनीहरूका सबै पाल्तु पशुहरू ... धान्‍न पर्याप्त थिएन।" वा "एसावको बगाल र याकूबको बगाल दुवैको लागि ...पर्याप्त थिएन ।

##### तिनीहरू बसिरहेका ठाउँ

अर्को अनुवाद : "तिनीहरू सरेको ठाउँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]

#### Genesis 36:9

##### एसावका वंशहरू यसप्रकार थिए

यो वाक्यले उत्पत्ति ३६:९-४३ मा भएको एसावको सन्तानको विवरणको सुरुवात गर्छ । अर्को अनुवाद : यो एसावका वंशहरूको विवरण हो ।"

##### सेइरको पहाडी देशमा

यसको अर्थ तिनीहरू सेइरको पहाडी देशमा बसे ।यसको पूरा अर्थलाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "जो सेइरको पहाडी देशमा बसे "

##### एलीपज ... रूएल

यी एसावका छोराहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:४ मा तपाईंले ती नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### आदा ...बासमत

यी एसावका पत्‍नीहरू नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:२-३ तपाईंले यी नाउँहरूलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तेमान, ओमार, सपो, गाताम, र कनज ... अमालेक

यी एलीपजका छोराहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### तीम्‍न

यो एलीपजकी उपपत्‍नीको नाउँ हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/concubine]]

#### Genesis 36:13

##### रूएल ... येऊश, यालाम र कोरह

यी एसावका छोराहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:४-५ मा तपाईंले यी नाउँहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### नहत, जेरह, शम्मा र मिज्‍जा

यी रूएलका छोराहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### अना ... सिबोन

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### बासमत ...ओहोलीबामा

यी एसावका पत्‍नीहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:२-३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]

#### Genesis 36:15

##### एलीपज

यो एसावका छोराहरूमध्‍ये एकको नाउँ हो । उत्पत्ति ३६:४ मा तपाईंले तिनको नाउँ कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तेमान, ओमार, सपो, कनज,कोरह, गाताम र अमालेक

यी एलीपजका छोराहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/clan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]

#### Genesis 36:17

##### रूएल ... येऊश, यालाम र कोरह

यी एसावका छोराहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:४-५ मा तपाईंले यी नाउँहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### नहत, जेरह, शम्मा र मिज्‍जा

यी रूएलका छोराहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:१३ मा तपाईंले यी नाउँहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### एदोम देशमा

यसको अर्थ तिनीहरू एदोम देशमा बस्‍थे । अर्को अनुवादः जो एदोम देशमा बस्‍थे ।"

##### बासमत ... ओहोलीबामा

यी एसावका पत्‍नीहरूका नाउँहरू हुन् ।उत्पत्ति ३६:२-३ मा यी नाउँहरू तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### अना

यो पुरुषको नाउँ हो । ३६:२ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/clan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]

#### Genesis 36:20

##### सेइर

"सेइर" शब्द मानिस र देशको नाउँ हो ।

##### होरी

"होरी" शब्दले मानिसहरूको समूहलाई जनाउँछ ।उत्पत्ति १४:६ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### त्यस देशका बासिन्दाहरू

"जो सेइर देशमा बसोबास गर्थे , जसलाई एदोम पनि भनिन्छ ।"

##### लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, दीशोन, एसेर र दीशान ...होरी र हेमान

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### तीम्‍न

यो स्‍त्रीको नाउँ हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]

#### Genesis 36:23

##### शोबाल ... सिबोन

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:२० मा तपाईंले यी नाउँहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### अल्बान, मानहत, एबाल, शपो र ओनाम ...अय्‍या र अना

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desert]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 36:25

##### अना ... दीशोन ... एसेर ... दीशान

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:२०-२१ मा तपाईंले यी नाउँहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### ओहोलीबामा

यो स्‍त्रीको नाउँ हो ।

##### हेमदान, एश्‍बान, यित्रान र करान ...बिल्हान, जावान र अकान ...ऊज र आरान

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

#### Genesis 36:29

##### होरीहरू

यो मानिसहरूको समूहको नाउँ हो । उत्पत्ति १४:६मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### लोतान, शोबाल, सिबोन, अना,दीशोन, एसेर र दीशान

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् । उत्पत्ति ३६:२०-२१ मा तपाईंले यी नाउँहरू कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### सेइर देशमा

यसको अर्थ तिनीहरू सेइरको देशमा बसे ।अर्को अनुवादः "जो सेइरको देशमा बसे "

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/clan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]

#### Genesis 36:31

##### बओर ... बेला ... योबाब ... जेरह

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### उनको सहरको नाम

यसको अर्थ यो त्‍यही सहर थियो जहाँ उनी बस्‍थे ।अर्को अनुवाद: "उनी बसेको सहरको नाउँ"

##### दिन्‍हावा ... बोज्रा

यी ठाउँहरूका नाउँहरू हुन् । (

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/reign]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]

#### Genesis 36:34

##### योबाब

यो पुरुषको नाउँ हो ।उत्पत्ति ३६:३३ मा तपाईंले यो नाउँ कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### हुशाम ... बदद... हदद ...सम्ला

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### तेमानीहरूको देशमा बसोबास गर्ने हुशाम

यसको अर्थ हुशाम तेमानीहरूका देशमा बासोबास गर्थे । अर्को अनुवादः "हुशाम जो तेमानीहरूका देशमा बसोबास गर्थे ।"

##### अवीत ... मस्रेका

यी ठाउँहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### उनको सहरको नाम

यसको अर्थ यो उनी बसोबास गर्ने सहर थियो । अर्को अनुवादः "उनी बसोबास गर्ने सहरको नाम"

##### मस्रेकामा बसोबास गर्ने सम्ला

"मस्रेकाका सम्ला"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/reign]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/midian]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/moab]]

#### Genesis 36:37

##### सम्ला

यो पुरुषको नाउँ हो ।उत्‍पत्ति ३६:३६ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### नदीको किनारमा रहेको रहोबोतमा बसोबास गर्ने शौलले

शौल रहोबोतमा बसोबास गर्थे । रहोबोत यूफ्रेटिस नदीको किनारमा थियो । यो जानकारी स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्यसपछि शौलले उनको स्थानमा राज्य गरे । उनी यूफ्रेटिस नदीको किनारमा रहेको रहोबोतबाटका थिए।"

##### शौल ... बाल-हानान ... अक्‍बोर ... हदर ... मत्रेद ... मे-जाहाब

यी पुरुषहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### रहोबोत ... पाऊ

यी ठाउँहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### उनको सहरको नाम

यसको अर्थ यो उनी बसोबास गर्ने सहर थियो । अर्को अनुवादः "उनी बसोबास गर्ने सहरको नाम"

##### मत्रेदकी छोरी र मे-जाहाबकी नातिनी

छुट्टिएको जानकारी थप्‍न सकिन्छ ।अर्को अनुवाद: "उनी मत्रेदकी छोरी र मे-जाहाबकी नातिनी थिइन् ।"

##### महेतबेल

यो एक स्‍त्रीको नाउँ हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/reign]]

#### Genesis 36:40

##### घरानाहरूका मुखियाहरू

"घरानाहरूका अगुवाहरू"

##### तिनीहरूका नजिकका घराना र क्षेत्रहरू, र तिनीहरूका नामहरूअनुसार

घराना र क्षेत्रहरू, घरानाहरूका मुखियाहरूका नामहरू दिइएको थियो । स्‍पष्‍ट अनुवादको लागि EN-UDB हेर्नुहोस् ।अर्को अनुवादः तिनीहरूका

##### तीम्‍न, अल्वा, यतेत, ओहोलीबामा, एलाह, पीनोन, कनज, तेमान, मिब्सार, मग्दीएल र ईराम

यी मानिसका समूहहरूका नामहरू हुन् ।

##### बसोबास

"बस्‍ने ठाउँ" वा "तिनीहरू बसेको ठाउँ"

##### एसाव यिनी नै थिए

यो सूचीलाई एसाव भनिन्छ अर्थात् यो उसको वंशहरूको सम्‍पूर्ण सूची हो । अर्को अनुवाद: "यो एसावको वंशहरूको सूची हो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/clan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/esau]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/edom]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

37

1याकूब आफ्ना बुबा बसोबास गर्दै आएका कनान देशमा बस्दथे । 2याकूबका विषयमा भएका घटनाहरूका वृत्तान्त यिनै थिए । सत्र वर्षका जवान योसेफ आफ्ना दाजुहरूसँग भेडाबाख्राहरूका बगाल हेर्दै थिए । उनी आफ्ना बुबाका उपपत्‍नीहरू बिल्हा र जिल्पाका छोराहरूसँग थिए । योसेफले आफ्ना बुबाकहाँ तिनीहरूका विषयमा खराब खबर ल्याए ।3इस्राएलले आफ्ना सबै छोराहरूमध्ये योसेफलाई धेरै माया गर्दथे किनभने उनी तिनका बुढेसकालका छोरा थिए । तिनले उनको निम्ति एउटा सुन्दर वस्‍त्र बनाइदिए । 4उनका दाजुहरूले तिनीहरूका बुबाले उनलाई सबै दाजुभाइहरूभन्दा धेरै माया गरेका देखे । तिनीहरूले योसेफलाई घृणा गर्थे र उनीसँग राम्ररी बोल्दैनथे । 5योसेफले एउटा सपना देखे जसको विषयमा उनले आफ्ना दाजुहरूलाई बताए । त्यसपछि तिनीहरूले उनलाई झनै धेरै घृणा गरे । 6उनले तिनीहरूलाई भने, “कृपया मैले देखेको सपनालाई सुन्‍नुहोस् । 7हामी खेतमा अन्‍नका बिटाहरू बाँधिरहेका थियौँ अनि मेरो बिटाचाहिँ ठाडो भई उठ्यो, र तपाईंहरूका बिटाहरू मेरो बिटाको वरिपरि आई त्यसलाई दण्डवत् गरे । ”8उनका दाजुहरूले उनलाई भने, “के तैँले साँच्‍चै हामीमाथि शासन गर्नेछस्? के साँच्‍चै हामीमाथि तैँले अधिकार गर्नेछस्?” उनका सपना र उनले भनेका कुराहरूका कारण तिनीहरूले उनलाई झनै धेरै घृणा गरे । 9उनले अर्को एउटा सपना देखे जसको विषयमा उनले आफ्ना दाजुहरूलाई बताए । उनले भने, “हेर्नुहोस्, मैले अर्को सपना देखेँः सूर्य, चन्द्र र एघारवटा ताराले मलाई दण्डवत् गरे ।” 10आफ्ना दाजुहरूलाई झैँ उनले यो कुरा आफ्ना बुबालाई पनि बताए, तर उनका बुबाले उनलाई हप्‍काए । तिनले उनलाई भने, “तिमीले देखेको यो सपना के हो? के तिम्री आमा र म अनि तिम्रा सबै दाजुहरूले साँच्‍चै तिम्रोअगि भुइँसम्मै झुकेर दण्डवत् गर्नेछन्?”11उनका दाजुहरूले उनको ईर्ष्‍या गर्न लागे, तर उनका बुबाले यो विषयलाई आफ्नो मनमा नै राखे । 12उनका दाजुहरू आफ्ना बुबाका भेडाबाख्राहरूका बगाललाई चराउन शकेममा गएका थिए । 13इस्राएलले योसेफलाई भने, “के तिम्रा दाजुहरू शकेममा भेडाबाख्राहरूका बगाल चराइरहेका छैनन् र? आऊ, र म तिमीलाई तिनीहरूकहाँ पठाउनेछु ।” योसेफले तिनलाई भने, “म तयार छु ।” 14तिनले उनलाई भने, “अहिले नै जाऊ र तिम्रा दाजुहरू र बगाल ठिकै छन् कि छैनन् हेर, र मकहाँ खबर ल्याऊ ।” यसैकारण याकूबले उनलाई हेब्रोनको बेँसीबाट बाहिर शकेममा पठाए, अनि उनी त्यहाँ गए । 15एक जना मानिसले योसेफलाई भेट्टाए । योसेफ खेतमा डुलिरहेका थिए । त्यस मानिसले उनलाई सोधे, “तिमी के खोजिरहेका छौ?”16योसेफले भने, “म मेरा दाजुहरूलाई खोजिरहेको छु । उहाँहरूले बगाल कहाँ चराउँदै हुनुहुन्छ कृपया मलाई बताउनुहोस् ।” 17त्यस मानिसले भने, “तिनीहरू यस ठाउँबाट गइसके, तर मैले तिनीहरूले यसो भनेका सुनेको थिएँ, ‘हामी दोतानतिर जाऔँ ।’” योसेफ आफ्ना दाजुहरूका पछिपछि गए र तिनीहरूलाई दोतानमा भेट्टाए । 18तिनीहरूले उनलाई टाढैबाट आइरहेको देखे, र उनी तिनीहरूका नजिक आइपुग्‍नअगि नै तिनीहरूले उनलाई मार्ने मतो गरे । 19उनका दाजुहरूले एक-अर्कासँग भने, “हेर, त्यो स्वप्‍न-दर्शी आउँदै छ । 20अब, हामी त्यसलाई मारौँ र त्यसलाई यी खाडलहरूमध्ये एउटामा फालिदिऔँ । हामी यस्तो भनिदिउँला, ‘कुनै जङ्गली जनावरले त्यसलाई खाएछ ।’ अनि त्यसका सपनाहरू के हुनेछन् भनेर हामी हेर्नेछौँ ।”21रूबेनले यो सुने र उनलाई तिनीहरूका हातबाट बचाए । उनले भने, “हामी त्यसको प्राण नलिऔँ ।” 22तिनीहरूका हातबाट बचाई आफ्ना बुबाकहाँ ल्याउने योजना राखी रूबेनले तिनीहरूलाई भने, “रगत नबगाऔँ । मरुभूमिको खाडलमा त्यसलाई फ्याँकिदेओ, तर त्यसमाथि हात नउठाओ ।” 23जब योसेफ दाजुहरूकहाँ आइपुगे, तिनीहरूले उनको त्यो सुन्दर वस्‍त्र च्यातिदिए । 24तिनीहरूले उनलाई पक्रेर खाडलमा फ्याँकिदिए । त्यो खाडलमा पानी थिएन र त्यो सुक्‍खा थियो ।25तिनीहरू भोजन गर्न बसे । तिनीहरूले आफ्ना आँखा उठाएर हेरे, र गिलादबाट ऊँटहरूमा मसलाहरू, लेप र मुर्र लिएर आइरहेको इश्माएलीहरूको एउटा यात्री दललाई देखे । तिनीहरू ती सरसामान लिएर मिश्रतर्फ यात्रा गर्दै थिए । 26यहूदाले आफ्ना दाजुभाइहरूलाई भने, “हामीले आफ्नो भाइलाई मारेर त्यसको रगत लुकाएर हामीलाई के फाइदा? 27आओ, त्यसलाई यी इश्माएलीहरूलाई बेचिदिऔँ र त्यसमाथि हात नउठाऔँ । किनकि त्यो हाम्रै रगत, हाम्रै भाइ हो ।” उनका दाजुभाइहरूले उनको कुरा सुने । 28मिद्यानी व्यापारीहरू त्यहाँबाट भएर गए । योसेफका दाजुहरूले उनलाई माथि उठाए र त्यस खाडलबाट बाहिर निकाले । तिनीहरूले योसेफलाई इश्माएलीहरूका हातमा चाँदीका बिस सिक्‍कामा बेचिदिए । ती इश्माएलीहरूले योसेफलाई मिश्रमा लगे । 29पछि रूबेन त्यस खाडलमा फर्केर गए, तर योसेफ भने खाडलमा थिएनन् । उनले आफ्ना लुगाहरू च्याते । 30उनी आफ्ना दाजुभाइहरूकहाँ फर्के र भने, “त्यो केटो त त्यहाँ छैन! अब म कहाँ जाऊँ?”31तिनीहरूले एउटा बोका मारे अनि त्यसपछि योसेफको वस्‍त्र लिएर त्यसलाई रगतमा चोपे। 32त्यस वस्‍त्रलाई तिनीहरूले आफ्ना बुबाकहाँ ल्याएर भने, “हामीले यो भेट्टायौँ । कृपया यो तपाईंको छोराको लुगा हो कि होइन हेर्नुहोस् ।” 33याकूबले आफ्ना छोराको लुगा चिने र भने, “यो त मेरो छोराको लुगा हो । उसलाई जङ्गली जनावरले खाएछ । योसेफलाई पक्‍कै पनि त्यसले टुक्रा-टुक्रा पार्‍यो होला ।”34याकूबले आफ्ना वस्‍त्र च्याते र आफ्नो कम्मरमा भाङ्‍ग्रा लगाए । तिनले आफ्ना छोराको निम्ति धेरै दिनसम्म शोक गरे । 35तिनका सबै छोराछोरीहरू तिनलाई सान्त्वना दिन तिनको नजिक आए, तर तिनले त्यो इन्कार गरे । तिनले भने, “म मेरो छोराको निम्ति शोक गर्दै चिहानमा पुग्‍नेछु ।” उनका बुबा उनको निम्ति रोए । 36मिद्यानीहरूले उनलाई मिश्रमा फारोका एक अधिकृत अर्थात् अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तान पोतीफरका हातमा बेचिदिए ।

# Genesis 37 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter begins to record the account of Jacob's sons. The rest of the book of Genesis focuses on Jacob's sons, especially Joseph. This chapter also references Jacob as "Israel" beginning in this chapter.

#### Special concepts in this chapter

##### Favoritism

Jacob's favoritism became a great problem for his sons. They are always jealous of Joseph because he is the favorite son. The beautiful garment Jacob gave to Joseph greatly strained the relationship between Joseph and his brothers. Joseph dreams he will rule all of his brothers, even though he is not the oldest son.

##### God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. and )

## Links:

* [Genesis 37:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 37:1

##### आफ्ना बुबा बसोबास गर्दै आएका कनान देशमा

"कनान देश जहाँ उनका बुबाले बसोबास गरेका थिए ।"

##### याकूबका विषयमा भएका घटनाहरूका वृत्तान्त यिनै थिए ।

यस वाक्यले उत्पत्ति ३७:१-५०:२६ को याकूबको सन्‍तानहरूको विवरण दिन्छ ।यहाँ "याकूब"ले उनको सम्‍पूर्ण परिवारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "यो याकूबको परिवारको विवरण हो ।"

##### सत्र वर्षका

"१७ वर्षका"

##### बिल्हा

यो राहेलकी कमारीको नाउँ हो । उत्पत्ति २९:२९ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### जिल्पा

यो लेआकी कमारीको नाउँ हो । उत्पत्ति २९:२४ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### उप-पत्‍नीहरू

यी स्‍त्रीहरू लेआ र राहेलकी कमारीहरू थिए जसलाई तिनीहरूले छोराछोरीहरू जन्माउन याकूबलाई दिएका थिए ।

##### तिनीहरूका विषयमा खराब खबर

"आफ्ना दाजुहरूका बारेमा नराम्रो खबर"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]

#### Genesis 37:3

##### धेरै माया

यसले भातृप्रेम वा साथी वा परिवारका सदस्‍यको प्रेमलाई जनाउँछ । यो साथीहरू वा नातेदारहरूबिचको स्‍वभाविक प्रेम हो ।

##### तिनका बुढेसकालका

यसको अर्थ योसेफ इस्राएल बृद्ध हुँदा जन्मेका थिए । अर्को अनुवादः "जो इस्राएल बृद्ध हुँदा जन्मेका थिए । "

##### तिनले उनको निम्ति... बनाइदिए

"इस्राएलले योसेफको निम्ति ... बनाइदिए"

##### एउटा सुन्दर वस्‍त्र

"एउटा सुन्दर पोशाक"

##### उनीसँग राम्ररी बोल्दैनथे

"उनीसँग नम्रतापूर्वक बोल्न सक्दैनथे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]

#### Genesis 37:5

##### योसेफले एउटा सपना देखे जसको विषयमा उनले आफ्ना दाजुहरूलाई बताए । त्यसपछि तिनीहरूले उनलाई झनै धेरै घृणा गरे

यो उत्पत्ति ३७:६-११ मा हुने घटनाहरूको साराशं हो ।

##### तिनीहरूले उनलाई झनै धेरै घृणा गरे

"र योसेफका दाजुहरूले उनलाई पहिलेको भन्दा झनै धेरै घृणा गरे ।"

##### कृपया मैले देखेको सपनालाई सुन्‍नुहोस्

"कृपया मैले देखेको यो सपनालाई सुन्‍नुहोस् ।"(EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]

#### Genesis 37:7

##### सामान्‍य जानकारी

योसेफ आफ्ना सपनाको बारेमा आफ्ना दाजुहरूलाई भन्छन् ।

##### हामी

"हामी" शब्दले योसेफ र उनका सबै दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ ।

##### अन्‍नका बिटाहरू बाँधिरहेका थियौँ

अन्‍न पाकेपछि त्यसलाई बोट( पराल)बाट नछुट्‍टाएसम्‍म बोट( पराल)लाई मुठ्‍ठा- मुठ्‍ठामा क्रमवद्ध बाँधिन्छ ।

##### मेरो बिटाचाहिँ ठाडो भई उठ्यो, र तपाईंहरूका बिटाहरू मेरो बिटाको वरिपरि आई त्यसलाई दण्डवत् गरे ।

यहाँ अन्‍नका बिटाहरू मानिसहरू जस्‍तै उठ्दै र दण्‍डवत् गर्दैछन् ।यी बिटाहरूले योसेफ र उनका दाजुभाईहरूलाई जनाउँछ ।

##### के तैँले साँच्‍चै हामीमाथि शासन गर्नेछस्? के साँच्‍चै हामीमाथि तैँले अधिकार गर्नेछस्?

यी दुई वाक्यांशले प्रायः एउटै अर्थ दिन्छ । योसेफलाई गिज्याउन उनका दाजुहरूले प्रश्‍नहरू सोधिरहेका छन् । यसलाई भनाइको रुपमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः तिमी हाम्रो राजा कहिल्‍यै हुनेछैनौ र हामी तिमीलाई कहिल्‍यै दण्डवत् गर्ने छैनौं !"

##### हामीमाथि ... अधिकार

"हामी" शब्दले योसेफका दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ तर योसेफलाई होइन ।

##### उनका सपना र उनले भनेका कुराहरूका कारण

"उनका सपना र उनले भनेका कुराहरूले गर्दा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/reign]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]

#### Genesis 37:9

##### उनले अर्को एउटा सपना देखे

"योसेफले अर्को एउटा सपना देखे"

##### एघारवटा तारा

"११ तारा"

##### उनका बुबाले उनलाई हप्‍काए । तिनले उनलाई भने

" यो भन्दै इस्राएलले उनलाई हप्काए "

##### तिमीले देखेको यो सपना के हो? के तिम्री आमा ... तिम्रोअगि भुइँसम्मै झुकेर दण्डवत् गर्नेछन्?

इस्राएलले योसेफलाई सच्याउन प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् ।यसलाई भनाइको रुपमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः तिमीले देखेको यो सपना सत्‍य होइन ।तिम्री आमा र म अनि तिम्रा सबै दाजुहरूले साँच्‍चै तिम्रोअगि भुइँसम्मै झुकेर दण्डवत् गर्नेछैनौं !"

##### ईर्ष्‍या

यसको अर्थ कोही सफल वा धेरै प्रसिद्ध भएकोमा आरिस गर्नु हो ।

##### यो विषयलाई आफ्नो मनमा नै राखे

यसको अर्थ उनले योसेफको सपनाको बारेमा सोचिरहे । अर्को अनुवादः सपनाको अर्थ के हुनसक्छ भनी सोचिरहे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/rebuke]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/jealous]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mind]]

#### Genesis 37:12

##### के तिम्रा दाजुहरू शकेममा भेडाबाख्राहरूका बगाल चराइरहेका छैनन् र?

इस्राएल वार्तालाप सुरु गर्न प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् ।यसलाई भनाइको रुपमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "तिम्रा दाजुहरू शकेममा भेडाबाख्राहरूका बगाल चराइरहेका छन् ।"

##### आऊ

यहाँ इस्राएलले योसेफलाई गएर तिनका दाजुहरूलाई भेट्न तिनलाई तयारी गर्न भन्दैछन् । अर्को अनुवादः "तयार होओ"

##### म तयार छु

ऊ जानलाई तयार छ । "म जानलाई तयार छु ।"

##### तिनले उनलाई भने

"इस्राएलले योसेफलाई भने ।"

##### मकहाँ खबर ल्याऊ

योसेफ फर्केर आई उनका दाजुहरू र बगालहरू के गर्दैछन् भनी खबर ल्याएको इस्राएल चाहन्छन् । अर्को अनुवादः "तिमीले के पत्ता लगायौ मलाई खबर गर्न आऔ" वा "मलाई खबर देओ"

##### बेँसीबाट बाहिर

"बेँसीबाट"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shechem]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hebron]]

#### Genesis 37:15

##### एक जना मानिसले योसेफलाई भेट्टाए । योसेफ खेतमा डुलिरहेका थिए ।

एक जना मानिसले योसेफलाई खेतमा डुलिरहेका भेट्टाए ।

##### तिमी के खोजिरहेका छौ?

"तिमी के खोज्दैछौ?"

##### कहाँ ... कृपया मलाई बताउनुहोस्

"कृपया मलाई बताउनुहोस् ... कहाँ"

##### बगाल कहाँ चराउँदै

"बगालको कहाँ गोठाला गर्दै थिए ।

##### दोतान

यो एउटा ठाउँको नाउँ हो जुन शेकेमभन्दा २२ किलोमिटर जत्ति टाढा पर्छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]

#### Genesis 37:18

##### तिनीहरूले उनलाई टाढैबाट आइरहेको देखे

"योसेफका दाजुहरूले उनलाई टाढै छँदै आइरहेको देखे"

##### तिनीहरूले उनलाई मार्ने मतो गरे

"तिनीहरूले उनलाई मार्ने योजना बनाए"

##### त्यो स्वप्‍न-दर्शी आउँदै छ

सपना देख्‍ने मान्‍छे आउँदै छ ।"

##### जङ्गली जनावर

"भयानक जनावर" वा "हिंस्रक जनावर"

##### खाएछ

व्‍यग्रतासाथ खानु"

##### त्यसका सपनाहरू के हुनेछन् भनेर हामी हेर्नेछौँ ।

उनका दाजुहरूले उनलाई मार्ने योजना बनाए । त्‍यसैले उनी मर्ने भएकोले उनले देखेको सपना पूरा हुनेछ भन्‍नु व्‍यंग्यात्‍मक कुरा हो । अर्को अनुवादः "यसरी उसको सपना पूरा हुनेछैन भनी हामी निश्‍चित हुनेछौं"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]

#### Genesis 37:21

##### यो सुने

"तिनीहरूले भन्दै गरेको सुने ।

##### तिनीहरूका हातबाट

"तिनीहरूका हात" भन्‍ने वाक्यांशले दाजुहरूको तिनलाई मार्ने योजनालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूबाट" वा "तिनीहरूका योजनाबाट"

##### हामी त्यसको प्राण नलिऔँ

"प्राण लिने" वाक्‍याशं कसैलाई मार्ने कुराको व्यंजना हो ।अर्को अनुवादः "हामी योसेफलाई नमारौँ ।"

##### रगत नबगाऔँ

"रगत बगाउनु" कसैलाई मार्ने कुराको व्यंजना हो ।अर्को अनुवादः "रगत नपोखाऔँ।" वा "तिनलाई नमारौँ ।

##### त्यसमाथि हात नउठाओ

यसको अर्थ त्‍यसलाई हानि नगर्नु वा चोट नपार्नु । अर्को अनुवादः "त्‍यसलाई हानि नगरौँ ।"

##### तिनीहरूका हातबाट बचाई

यसलाई नयाँ वाक्‍यमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । "तिनीहरूका हातबाट रूबेनले योसेफलाई बचाउन ।"

##### तिनीहरूका हातबाट

"तिनीहरूका हात" भन्‍ने वाक्‍याशंले दाजुहरूको तिनलाई मार्ने योजनालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिनीहरूबाट" वा "तिनीहरूका योजनाबाट"

##### आफ्ना बुबाकहाँ ल्याउने

"त्यसलाई बुबाकहाँ फर्काइ ल्याउने"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desert]]

#### Genesis 37:23

##### तिनीहरूले उनको त्यो सुन्दर वस्‍त्र च्यातिदिए

"तिनीहरूले उसको सुन्दर वस्त्र च्याते"

##### सुन्दर वस्‍त्र

"सुन्दर पोशाक" उत्‍पत्ति ३७:३ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]

#### Genesis 37:25

##### तिनीहरू भोजन गर्न बसे

"भोजन" ले सामान्‍यतय खानेकुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "तिनीहरू खानेकुरा खान बसे" वा "योसेफका दाजुहरू भोजन गर्न बसे ।"

##### तिनीहरूले आफ्ना आँखा उठाएर हेरे ... एउटा यात्री दललाई देखे

यहाँ "आँखा उठाएर हेरे" यसरी लेखिएको छ मानौं एउटा व्‍यक्तिले शाब्‍दिक रुपमा आँखा उठाएर हेर्‍यो । अर्को अनुवाद: "तिनीहरूले आँखा उठाएर हेरे र अचानक एउटा यात्री दललाई देखे ।

##### लिएर आइरहेको

"बोकेर आइरहेको"

##### मसलाहरू

मर-मसलाहरू

##### लेप

छालालाई निको पार्न र सुरक्षित राख्‍न प्रयोग गरिने मिठो बास्‍नासहितको चिल्लो वस्‍तु। "औषधी"

##### ती सरसामान लिएर मिश्रतर्फ यात्रा गर्दै थिए ।

ती सरसामानहरूलाई मिश्रतर्फ लैजाँदै थिए । यसलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "सरसामानहरूलाई बेच्‍न त्‍यसलाई मिश्रतर्फ लैजाँदै थिए ।"

##### हामीले आफ्नो भाइलाई मारेर त्यसको रगत लुकाएर हामीलाई के फाइदा?

यसलाई भनाइको रुपमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "हाम्रो भाइलाई मारेर र त्‍यसको रगत लुकाएर हामीलाई केही फाइदा हुँदैन ।"

##### त्यसको रगत लुकाएर

यो बोलीको आंकडाले योसेफको मृत्‍युलाई लुकाउने बारेमा जनाउँछ । अर्को अनुवादः त्‍यसको हत्‍यालाई लुकाएर"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gilead]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/camel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/myrrh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]

#### Genesis 37:27

##### इश्माएलीहरूलाई

"यी मानिसहरू जो इश्‍माएलका सन्‍तानहरू हुन् ।"( EN-UDB)

##### त्यसमाथि हात नउठाऔँ

यसको अर्थ त्‍यसलाई हानि नगर्ने वा चोट नपुर्‍याउने हो । अर्को अनुवादः "त्‍यसलाई चोट नपुर्‍याऔँ ।"

##### हाम्रै रगत, हाम्रै भाइ

"रगत" शब्‍द एउटा लाक्षणा हो जसले नातेदारलाई जनाउँछ ।अर्को अनुवादः "त्‍यो हाम्रो रगतको नातेदार हो ।"

##### उनका दाजुभाइहरूले उनको कुरा सुने

"यहूदाका दाजुभाइहरूले उनको कुरा सुने" वा "यहूदाका दाजुभाइहरू उनीसँग सहमत भए ।"

##### मिद्यानी ... इश्माएलीहरू

दुवै नामहरूले व्‍यापारीहरूको एउटै समूहलाई जनाउँछ जसलाई योसेफका दाजुहरूले भेटे ।

##### चाँदीका बिस सिक्‍कामा

"२० चाँदीका सिक्काको मूल्‍यमा"

##### योसेफलाई मिश्रमा लगे ।

"योसेफलाई मिश्रमा लिएर गए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/midian]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 37:29

##### रूबेन त्यस खाडलमा फर्केर गए, तर योसेफ भने खाडलमा थिएनन्

रूबेन त्यस खाडलमा फर्केर गए, तर योसेफ खाडलमा नभएको देखेर आश्‍चर्यचकित भए ।

##### उनले आफ्ना लुगाहरू च्याते

यो गहिरो दुःख र शोकको कार्य हो । यसलाई अझै स्‍पष्‍टसँग लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः उनी यति शोकित भए कि उनले आफ्ना लुगाहरू च्‍याते ।"

##### त्यो केटो त त्यहाँ छैन! अब म कहाँ जाऊँ?

योसेफ हराएको समस्‍यालाई जोड दिन रूबेन प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् ।यसलाई भनाइमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः " त्‍यो केटो त गयो! म अब घर फर्कन सक्दिनँ !"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]

#### Genesis 37:31

##### योसेफको वस्‍त्र

यसले उनको पिताले उनलाई बनाइदिएको सुन्‍दर वस्‍त्रलाई जनाउँछ ।

##### रगत

"बोकाको रगत"

##### तिनीहरूले ... ल्याएर

"तिनीहरूले वस्‍त्र ल्याए"

##### उसलाई ... खाएछ

"उसलाई ... खाएछ"

##### योसेफलाई पक्‍कै पनि त्यसले टुक्रा-टुक्रा पार्‍यो होला ।

जङ्गली जनावरले योसेफको शरीरलाई टुक्रा-टुक्रा पार्‍यो होला भनी याकूब सोच्छन् । उदाहरणको लागिः "त्‍यसद्वारा योसेफलाई पक्‍कै टुक्रा-टुक्रा पारियो होला "

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]

#### Genesis 37:34

##### याकूबले आफ्ना वस्‍त्र च्याते

यो गहिरो दुःख र शोकको कार्य हो । यसलाई अझै स्‍पष्‍टसँग लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः याकूब यति शोकित भए कि उनले आफ्ना वस्‍त्रहरू च्‍याते ।"

##### आफ्नो कम्मरमा भाङ्‍ग्रा लगाए

यहाँ "कम्‍मर" ले शरीरको बीचको भाग वा पेटको क्षेत्रलाई जनाउँछ । अर्को अनुवादः "भाङ्‍ग्राको वस्‍त्र लगाए"

##### नजिक आए

अर्को अनुवादः "तिनीकहाँ आए"

##### तर तिनले त्यो इन्कार गरे

यसलाई कर्मवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ ।उदाहरणको लागि: "तर तिनद्वारा उनीहरूको सान्‍त्‍वनालाई इन्कार गरियो ।"

##### म मेरो छोराको निम्ति शोक गर्दै चिहानमा पुग्‍नेछु

यसको अर्थ अबदेखि उनी नमरेसम्‍म शोक गरिरहनेछन् । अर्को अनुवादः "म मर्दा र चिहानमा पुग्‍दा पनि म शोक गरिरहनेछु ।"

##### मिद्यानीहरूले उनलाई ... बेचिदिए ।

"मिद्यानीहरूले योसेफलाई ... बेचिदिए ।"

##### अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तान

"राजालाई सुरक्षा दिने सैनिकहरूको अगुवा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sackcloth]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/loins]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hades]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/midian]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/potiphar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]

38

1त्यस समयमा यहूदा आफ्ना दाजुभाइहरूलाई छोडेर हीरा नाउँ भएको कुनै एउटा अदुल्लामवासीकहाँ बस्दथे । 2त्यहाँ उनले एउटा कनानी मानिसकी छोरीलाई भेटे जसको नाम शूआ थियो । उनले तिनीसँग विवाह गरे र सहवास गरे । 3तिनी गर्भवती भइन् र एउटा छोरो जन्माइन् । त्यसको नाउँ एर् राखियो । 4तिनी फेरि गर्भवती भइन् र अर्को छोरो जन्माइन् । तिनले त्यसको नाउँ ओनान राखिन् । 5तिनले फेरि अर्को छोरो जन्माइन् र त्यसको नाउँ शेलह राखिन् ।6यहूदाले आफ्नो जेठो छोरा एर‍्को निम्ति एउटी पत्‍नी ल्याइदिए । तिनको नाउँ तामार थियो । 7तर यहूदाको जेठो छोरो एर् परमप्रभुको दृष्‍टिमा दुष्‍ट थियो । यसैकारण परमप्रभुले त्यसको प्राण लिनुभयो । 8यहूदाले ओनानलाई भने, “तँ आफ्नो दाजुकी पत्‍नीसँग सहवास गर्। आफ्नी भाउजूप्रति देवरको कर्तव्य पूरा गर्, र आफ्नो दाजुको निम्ति एउटा बालक हुर्का ।” 9त्यो बालक आफ्नो हुनेछैन भनेर ओनानलाई थाहा थियो । आफ्नो दाजुकी पत्‍नीसँग सहवास गर्दा दाजुको कुनै सन्तान नहोस् भनेर उसले आफ्नो वीर्य भुइँमा पतन गर्थ्यो । 10उसले जे गर्‍यो त्यो परमप्रभुको दृष्‍टिमा खराब थियो । परमप्रभुले त्यसको पनि प्राण लिनुभयो ।11त्यसपछि यहूदाले आफ्नी बुहारी तामारलाई भने, “मेरो छोरो शेलह ठुलो नभएसम्म तिम्रा बुबाकै घरमा विधवा नै भएर बस ।” किनभने अरू दाजुहरूझैँ शेलह पनि मर्छ कि भनेर उनी डराए । त्यसैकारण तामार तिनका बुबाकै घरमा बसिन् । 12त्यसको धेरै समयपछि शूआकी छोरी यहूदाकी पत्‍नीको मृत्यु भयो । यहूदाले शोक गरिसकेपछि उनी र उनका मित्र अदुल्लामवासी हीराका साथ आफ्ना भेडा कत्रनेहरूकहाँ तिम्‍नामा गए । 13तामारलाई यसो भनियो, “हेर, तिम्रा ससुरा आफ्ना भेडा कत्रन तिम्‍ना जाँदै हुनुहुन्छ ।” 14तिनले विधवाको वस्‍त्र फुकालिन्, घुम्टोले आफ्नो टाउको र अनुहार ढाकिन् र अरूहरूले तिनलाई नचिनून् भनेर आफैँलाई कपडाले ढाकिन् । तिनी तिम्‍नाको बाटोमा रहेको एनैमको द्वारमा बसिन् । किनकि शेलह ठुलो भइसकेका तर तिनलाई उनकी पत्‍नी हुनलाई नदिइएको तिनले देखिन् ।15जब यहूदाले तिनलाई देखे तिनले आफ्नो अनुहार ढाकेकी हुनाले तिनलाई एउटा वेश्या ठाने । 16तिनी आफ्नी बुहारी हुन् भन्‍ने थाहा नभएर उनी तिनीकहाँ सडकको किनारमा गए र भने, “आऊ, मलाई तिमीसँग सुत्‍न देऊ” अनि तिनले भनिन्, “तपाईं मसँग सुत्‍नका लागि मलाई के दिनुहुन्छ?” 17उनले भने, “म तिम्रो निम्ति बगालबाट एउटा पाठो दिनेछु ।” तिनले भनिन्, “के तपाईंले त्यो मकहाँ नपठाउन्जेल केही बन्धक राख्‍नुहुनेछ?” 18उनले भने, “म तिमीलाई बन्धकको रूपमा के दिऊँ?” तिनले जवाफ दिइन्, “तपाईंको छाप, त्यसको डोरी, र तपाईंको हातमा भएको त्यो लौरो ।” उनले ती सबै तिनलाई दिए र तिनीसँग सुते, अनि तिनी उनीद्वारा गर्भवती भइन् ।19त्यसपछि तिनी उठेर गइहालिन् । तिनले आफ्नो घुम्टो हटाएर विधवाको वस्‍त्र लगाइन् । 20यहूदाले ती स्‍त्रीका हातबाट बन्धकमा रहेका सामान प्राप्‍त गर्न आफ्ना मित्र अदुल्लामवासीसँग एउटा पाठो पठाए, तर उनले तिनलाई भेट्टाएनन् । 21त्यसपछि त्यस अदुल्लामवासीले त्यहाँका मानिसहरूलाई सोधे, “मन्दिरमा सेवा गर्ने त्यो वेश्या कहाँ गई जो सडक नजिक एनैममा थिई?” तिनीहरूले भने, “मन्दिरमा सेवा गर्ने कोही वेश्या यहाँ छैन ।” 22उनी यहूदाकहाँ फर्के र भने, “मैले त्यसलाई भेट्टाइनँ । र त्यस ठाउँका मानिसहरूले पनि भने, ‘मन्दिरमा सेवा गर्ने कोही वेश्या यहाँ छैन’ ।”23यहूदाले भने, “त्यसले नै ती सामानहरू राखोस्, र हामी शर्ममा पर्नेछैनौँ । मैले त यो पाठो पठाएकै हो, तर तिमीले त्यसलाई भेट्टाएनौ ।” 24त्यसको करिब तिन महिनापछि यहूदालाई भनियो, “तपाईंकी बुहारी तामारले वेश्याकर्म गरेकी छे, र त्यो गर्भवती भएकी छे । ” यहूदाले भने, “त्यसलाई मकहाँ ल्याओ र त्यसलाई जलाइयोस् ।” 25जब तिनलाई ल्याइँदै थियो, तिनले आफ्नो ससुरालाई एउटा सन्देश पठाए, “यी सामानहरू जसका हुन् म त्यही मानिसद्वारा गर्भवती भएकी हुँ ।” तिनले भनिन्, “यो छाप, त्यसको डोरी र यो लौरो कसका हुन् कृपया पत्ता लगाइदिनुहोस् ।” 26यहूदाले ती सामानहरू चिने र भने, “मैले यिनलाई मेरो छोरो शेलहकी पत्‍नी हुन नदिएको हुनाले यिनी मभन्दा पनि धेरै धर्मी छिन्, ।” त्यसपछि उनी कहिल्यै तिनीसँग सुतेनन् ।27तिनको बच्‍चा जन्माउने समय भयो । तिनको गर्भमा जुम्ल्याहा थियो । 28तिनले बच्‍चा जन्माइरहँदा एउटाले आफ्नो हात बाहिर निकाल्यो, र सुँडेनीले एउटा गाढा रातो धागो लिएर त्यसको हातमा बाँधिदिएर भनी, “योचाहिँ पहिले बाहिर आयो ।” 29तर त्यसपछि त्यसले आफ्नो हात भित्र लग्यो, र त्यसको भाइ पहिला बाहिर निस्कियो । सुँडेनीले अचम्म मानेर भनी, “यो कसरी पहिला बाहिर आयो!” यसैकारण त्यसको नाउँ फारेस राखियो । 30त्यसपछि हातमा गाढा रातो धागो भएको त्यसको दाजु बाहिर आयो, र त्यसको नाउँ जेरह राखियो ।

# Genesis 38 General Notes

#### Structure and formatting

This chapter focuses on Jacob's son Judah.

#### Special concepts in this chapter

##### "Spilling his seed"

Onan was to provide for his brother's widow and give her an heir. This phrase indicates that he used Tamar to fulfill his own sexual desires rather than help her. This was sinful.

##### God preserves Judah's line

The Canaanite woman, Tamar, deceived her father-in-law, Judah, into having sexual relations with her. If it had not been for this act, Judah would not have any descendants to carry on his family line. Although her actions were wrong, God used them to protect his people.

## Links:

* [Genesis 38:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 38:1

##### हीरा नाउँ भएको कुनै एउटा अदुल्लामवासी

हीरा एउटा मानिसको नाउँ हो जो अदुल्लाममा बस्‍थे ।

##### जसको नाम शूआ थियो ।

शूआ एउटा कनानी स्‍त्रीको नाम हो जसले यहूदासँग विवाह गरी ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 38:3

##### तिनी गर्भवती भइन्

"यहूदाको पत्‍नी गर्भवती भइन् ।"

##### त्यसको नाउँ एर् राखियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्यसको पिताले त्‍यसको नाउँ एर् राखे ।"

##### एर् ... ओनान ... शेलह

यी यहूदाका छोराहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### त्यसको नाउँ ... राखिन्

"त्यसको नाउँ ... राखिन्"

#### Genesis 38:6

##### एर्

यो यहूदाका छोराहरूमध्‍ये एकजनाको नाउँ हो । उत्पत्ति ३८:३ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### परमप्रभुको द‍ृष्‍टिमा दुष्‍ट थियो

"द‍ृष्‍टिमा" शब्‍दले परमप्रभुले एर् को दुष्‍टता देख्‍नुभएको जनाउँछ । अर्को अनुवादः "दुष्‍ट थिए र परमप्रभुले त्‍यो देख्‍नुभयो ।"

##### परमप्रभुले त्यसको प्राण लिनुभयो

परमप्रभुले त्यसको प्राण लिनुभयो किनभने त्‍यो दुष्‍ट थियो । यसलाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्‍यसैले परमप्रभुले त्यसको प्राण लिनुभयो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/tamar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 38:8

##### ओनान

यो यहूदाका छोराहरूमध्‍ये एकजनाको नाउँ हो । उत्पत्ति ३८:४ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### आफ्नी भाउजूप्रति देवरको कर्तव्य पूरा गर्

यसले एउटा संस्कारलाई जनाउँछ जहाँ जेठा दाजुको उसको र उसको पत्‍नीको कुनै छोरा हुनुभन्दा पहिले मृत्यु हुन्छ भने अर्को जेठा भाइले उनीसँग विवाह गर्नुपर्‍थ्‍यो र विधवासँग सहवास गर्नुपर्‍थ्‍यो । जब विधवाले पहिलो छोरो जन्माउँथ्‍यो, त्‍यो छोरो जेठा दाजुको कहलाइन्‍थ्‍यो र त्‍यसले जेठा दाजुको अधिकार पाउँथ्‍यो ।

##### परमप्रभुको द‍ृष्‍टिमा खराब थियो ।

"द‍ृष्‍टिमा" शब्‍दले परमप्रभुले ओनानको दुष्‍टता देख्‍नुभएको जनाउँछ । अर्को अनुवादः " दुष्‍ट थिए र परमप्रभुले त्‍यो देख्‍नुभयो ।"

##### परमप्रभुले त्यसको पनि प्राण लिनुभयो ।

परमप्रभुले त्यसको प्राण लिनुभयो किनभने त्‍यसले गरेको कार्य दुष्‍ट थियो । यसलाई स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "त्‍यसैले परमप्रभुले त्यसको पनि प्राण लिनुभयो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/seed]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 38:11

##### आफ्नी बुहारी

"उनको जेठा छोराको पत्‍नी"

##### तिम्रा बुबाकै घरमा

यसको अर्थ उनी उनको पिताको घरमा बस्‍नु हो । अर्को अनुवादः "र तिम्रा बुबाकै घरमा बस ।"

##### मेरो छोरो शेलह ठूलो नभएसम्म

शेलह ठूलो भएपछि यहूदाले त्‍यससँग तामारको विवाह गरिदिने भन्छन् । अर्को अनुवादः "र मेरो छोरो शेलह ठूलो भएपछि त्‍यसले तिमीलाई विवाह गर्नसक्छ ।"

##### शेलह

यो यहूदाका छोराहरूमध्‍ये एकजनाको नाउँ हो । उत्पत्ति ३८:५ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### किनभने अरू दाजुहरूझैँ शेलह पनि मर्छ कि भनेर उनी डराए

यदि शेलहले तामारलाई विवाह गर्‍यो भने त्‍यो पनि त्‍यसका दाजुहरूजस्‍तै मर्नेछन् भनी यहूदा डराए । अर्को अनुवादः यदि शेलहले तामारलाई विवाह गर्छ भने त्‍यो पनि त्‍यसका दाजुहरूजस्‍तै मर्न सक्छ भनी यहूदा डराए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/tamar]]

#### Genesis 38:12

##### शूआकी

यो एउटा मानिसको नाउँ हो । उत्पत्ति ३८:२ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### यहूदाले शोक गरिसकेपछि

"जब यहूदा शोकित थिएनन्"

##### आफ्ना भेडा कत्रनेहरूकहाँ तिम्‍नामा

"तिम्‍ना जहाँ उनका मानिसहरू भेडाका ऊन कत्रँदै थिए ।"

##### तिम्‍ना ... एनैम

यी ठाउँहरूका नाउँहरू हुन् ।

##### उनी र उनका मित्र अदुल्लामवासी हीरा

"अदुल्लामबाटका उनका साथी हीरा, उनीसँग गए ।(EN-UDB)

##### अदुल्लामवासी हीरा

"हीरा" मानिसको नाउँ हो र "अदुल्लाम" गाउँको नाउँ हो जहाँ उनी बस्दथे । उत्पत्ति ३८:१ मा तपाईंले यो नाउँ कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तामारलाई यसो भनियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः कसैले तामारलाई भने"

##### हेर, तिम्रा ससुरा

"सुन" यहाँ तामारको ध्‍यानआकर्षण गर्न "हेर" शब्द प्रयोग गरिएको छ ।

##### तिम्रा ससुरा

"तिम्रो पतिको पिता

##### विधवाको वस्‍त्र

"विधवाले लगाउने लुगा"

##### घुम्टो

एकदम पातलो वस्‍त्र जुन स्‍त्रीको टाउको र अनुहार छोप्‍न प्रयोग गरिन्छ ।

##### आफैँलाई कपडाले ढाकिन्

यसको अर्थ उनले आफैँलाई कपडाले छोपिन् ताकि मानिसहरूले उनलाई नचिनून् । परम्परागत रुपमा, स्‍त्रीहरूको लुगामा ठूलो कपडाको टुक्रा पनि पर्दथ्‍यो जसले उनीहरू आफैँलाई ढाक्‍थे । अर्को अनुवाद: "उनले आफैँलाई कपडाले ढाकिन् ताकि मानिसहरूले उनलाई नचिनून् ।"

##### बाटोमा

"बाटोनेर"

##### तिनलाई उनकी पत्‍नी हुनलाई नदिइएको

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "यहूदाले तिनलाई शेलहका पत्‍नी हुन दिएका थिएनन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/tamar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sheep]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gate]]

#### Genesis 38:15

##### तिनले आफ्नो अनुहार ढाकेकी हुनाले

तिनले आफ्नो अनुहार ढाकेकी हुनाले मात्र यहूदाले तिनलाई वेश्‍या भन्ठानेका थिएनन् तर तिनी द्वारमा पनि बस्दै थिइन् । अर्को अनुवादः "तिनले आफ्नो अनुहार ढाकेकी हुनाले र वेश्‍याहरू प्रायः बस्‍ने ठाउँमा बसेकी हुनाले"

##### उनी तिनीकहाँ सडकको किनारमा गए

तामार सडकको किनारमा बसिरहेकी थिइन् । अर्को अनुवादः "तिनी बसिरहेको सडकको किनारमा उनी गए ।"

##### आऊ

"मसँग आऊ" वा "अब आऊ"

##### जब यहूदाले तिनलाई देखे

"जब यहूदाले तामारलाई देखे"

##### आफ्नी बुहारी

"आफ्नो छोरोकी पत्‍नी"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prostitute]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 38:17

##### बगालबाट

"मेरो बाख्राहरूको बगालबाट"

##### छाप, त्यसको डोरी, र ... लौरो

"छाप" बुट्टा कुँदिएको सिक्का सरह हो जुन पगालिएको मैन अंकित गर्न प्रयोग गरिन्छ । "डोरी" छापमा राखिन्थ्‍यो ताकि त्‍यसका मालिकले त्‍यसलाई आफ्नो घाँटीमा बाँध्‍न सकून् । लौरो लामो काठको लठ्ठी थियो जसले रुखो भूमिमा हिंड्न मद्दत गर्‍थ्‍यो ।

##### तिनी उनीद्वारा गर्भवती भइन्

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "उनले तिनीलाई गर्भवती बनाए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pledge]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/seal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/staff]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 38:19

##### घुम्टो

एकदम पातलो वस्‍त्र जुन स्‍त्रीको टाउको र अनुहार छोप्‍न प्रयोग गरिन्थ्‍यो ।उत्पत्ति ३८:१४ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### विधवाको वस्‍त्र लगाइन्

"विधवाले लगाउने लुगा लगाइन्" उत्पत्ति३८:१४ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### अदुल्लामवासी

अदुल्लाम गाउँमा बस्‍ने एक व्‍यक्ति ।"अदुल्लाम" एउटा गाउँको नाउँ हो जहाँ हीरा बस्‍थे ।उत्‍पत्ति ३८:१ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### बन्धकमा रहेका सामान प्राप्‍त गर्न ... पठाए

यसलाई कर्मवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । उदाहरणको लागिः "बन्धकमा रहेका सामान प्राप्त गर्न ... पठाइयो "

##### ती स्‍त्रीका हातबाट

यहाँ हातले ती तिनको अधिकारमा रहेको देखाउँछ । स्‍त्रीको हातले स्‍त्रीलाई जनाउँछ ।अर्को अनुवादः "स्‍त्रीबाट"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/goat]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/pledge]]

#### Genesis 38:21

##### अदुल्लामवासी

अदुल्लाम गाउँमा बस्‍ने एक व्‍यक्ति ।"अदुल्लाम" एउटा गाउँको नाउँ हो जहाँ हीरा बस्‍थे ।उत्‍पत्ति ३८:१ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### त्यहाँका मानिसहरू

"त्‍यहाँ बस्‍ने केही मानिसहरू"

##### मन्दिरमा सेवा गर्ने ... वेश्या

"मन्दिरमा सेवा गर्ने वेश्या"

##### एनैम

यो एउटा ठाउँको नाउँ हो । तपाईंले उत्पत्ति ३८: १४ मा यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस्

##### र हामी शर्ममा पर्नेछैनौँ

मानिसहरूले के भएको थियो भनी थाहा पाउँदा तिनीहरूले यहूदाको गिल्ला गर्नेछन् र हाँस्‍नेछन् । यसलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्छ र कर्मवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ ।उदाहरणको लागि: " नत्रता मानिसहरूले के भएको भनी थाहा पाउँदा तिनीहरू हामीमाथि हाँस्‍नेछन् ।" वा "र हामी शर्ममा परिनेछैनौँ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prostitute]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shame]]

#### Genesis 38:24

##### यहूदालाई भनियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "कसैले यहूदालाई भने"

##### तपाईंकी बुहारी तामार

"तपाईंको जेठा छोराकी पत्‍नी, तामार"

##### त्यो गर्भवती भएकी छे

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "यसले त्यसलाई गर्भवती बनाएको छ" वा "त्यो गर्भवती छे"

##### त्यसलाई मकहाँ ल्याओ

"त्यसलाई बाहिर ल्याओ "

##### त्यसलाई जलाइयोस्

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "हामी त्‍यसलाई जलाएर मार्नेछौँ ।"

##### जब तिनलाई ल्याइँदै थियो

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः जब उनीहरूले तिनलाई बाहिर ल्‍याए"

##### आफ्नो ससुरा

" तिनका पतिका पिता"

##### छाप, त्यसको डोरी, र ... लौरो

"छाप" बुट्टा कुँदिएको सिक्का सरह हो जुन पगालिएको मैन अंकित गर्न प्रयोग गरिन्छ । "डोरी" छापमा राखिन्थ्‍यो ताकि त्‍यसका मालिकले त्‍यसलाई आफ्नो घाँटीमा बाँध्‍न सकून् । लौरो लामो काठको लठ्ठी थियो जसले रुखो भूमिमा हिंड्न मद्दत गर्‍थ्‍यो । उत्‍पत्ति ३८:१८ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शेलह

यो यहूदाका छोराहरूमध्‍ये एकजनाको नाउँ हो । उत्पत्ति ३८:५ मा तपाईंले यो नाउँलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/tamar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prostitute]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 38:27

##### एउटाले आफ्नो हात बाहिर निकाल्यो

"बच्‍चाहरूमध्‍ये एउटाले आफ्नो हात बाहिर निकाल्यो"

##### सुँडेनी

कुनै स्‍‍त्री बच्चा जन्माउँदै गर्दा त्यसलाई सहायता गर्ने व्‍यक्ति ।उत्‍पत्ति ३५:१७ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### गाढा रातो धागो

"चम्‍किलो रातो धागो"

##### त्यसको हातमा

"नाडीमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/womb]]

#### Genesis 38:29

##### यो कसरी पहिला बाहिर आयो!

यसले दोस्रो बच्चा पहिला निस्‍केको देखेर सुँडेनी आश्‍चर्यचकित भएको देखाउँछ । अर्को अनुवादः "त्‍यसो भए यो यसरी पहिला बाहिर निस्‍कियो!" वा "यो पहिला आएको छ!"

##### त्यसको नाउँ ... राखियो ।

यसलाई कर्तृवाच्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "उनले त्‍यसको नाउँ ... राखिन् "

##### फारेस

यो एउटा केटोको नाउँ हो ।अनुवादकले "फारेसको अर्थ 'बाहिर निस्‍कनु' हो" भनी पादटिप्पणीमा लेख्‍न सक्छन् ।

##### जेरह

यो एउटा केटोको नाउँ हो ।अनुवादकले "जेरहको अर्थ 'गाढा वा चम्‍किलो रातो' हो" भनी पादटिप्पणीमा लेख्‍न सक्छन् ।

39

1योसेफलाई मिश्रमा लगियो । अङ्गरक्षकहरूका एक मिश्री कप्‍तान फारोका अधिकारी पोतीफरले उनलाई इश्माएलीहरूबाट किने । 2परमप्रभु योसेफसँग हुनुहुन्थ्यो र उनी एक समृद्ध मानिस भए । उनी आफ्ना मिश्री मालिकका घरमा बस्थे । 3परमप्रभु उनीसँग हुनुहुन्छ र उनले गर्ने सबै काममा उनलाई समृद्धि मिल्छ भन्‍ने कुरा उनको मालिकले देखे । 4योसेफले तिनको कृपादृष्‍टि पाए । उनले पोतीफरको सेवा गरे । पोतीफरले योसेफलाई आफ्नो घर र तिनको स्वामित्वमा रहेका सबै कुरामाथि अधिकार दिए, र ती उनको जिम्मामा लगाए ।5तिनको घर र तिनको स्वामित्वमा रहेका सबै कुरामाथि योसेफलाई अधिकार दिएपछि योसेफको कारण परमप्रभुले त्यस मिश्रीको घरलाई आशिषित् गर्नुभयो । पोतीफरको घर र खेतमा भएका सबै कुरामाथि परमप्रभुको आशिष् रह्यो । 6पोतीफरले आफ्ना सबै कुरा योसेफको जिम्मामा दिए । तिनले आफूले खाने भोजनबाहेक अरू कुनै कुराको विषयमा पनि चिन्ता लिनु पर्दैनथ्यो । योसेफ सुन्दर र आकर्षक थिए । 7योसेफका मालिककी पत्‍नीले उनीप्रति चाहना राखिन् । तिनले भनिन्, “मसँग सुत ।” 8उनले इन्कार गरेर आफ्ना मालिककी पत्‍नीलाई यसो भने, “हेर्नुहोस्, मेरा मालिकले यस घरमा म के गर्छु भन्‍ने कुराप्रति कुनै चिन्ता गर्नुहुन्‍न, र उहाँका सबै कुरा उहाँले मेरै जिम्मामा दिनुभएको छ । 9मभन्दा ठुलो यस घरमा कोही छैन । उहाँले तपाईंबाहेक सबै कुरा मलाई दिनुभएको छ, किनभने तपाईं उहाँकी पत्‍नी हुनुहुन्छ । यसैकारण मैले कसरी यस्तो दुष्‍ट काम गरी परमेश्‍वरको विरुद्ध पाप गर्न सक्छु?”10तिनले योसेफसँग दिनहुँ कुरा गरिन्, तर उनी तिनीसँग सुत्‍न वा तिनको नजिक जान इन्कार गरे । 11एक दिन उनी आफ्ना काम गर्न घरभित्र प्रवेश गरे । घरभित्र कोही पनि मानिस थिएन । 12तिनले उनको लुगा समातिन् र भनिन्, “मसँग सुत ।” उनले आफ्ना लुगा तिनकै हातमा छोडेर बाहिर भागे । 13जब योसेफ आफ्ना लुगा छोडेर बाहिर भागेका तिनले देखिन्, 14तिनले आफ्ना घरका मानिसहरूलाई बोलाएर भनिन्, “हेर, पोतीफरले हाम्रो बेइज्‍जत गर्न एउटा हिब्रूलाई ल्याउनुभएको छ । त्यो मकहाँ सुत्‍न भनेर आयो, अनि म चिच्याएँ ।15जब त्यसले म चिच्‍याएकी सुन्यो, त्यसले आफ्ना लुगा मकहाँ छोडेर बाहिर भाग्यो ।” 16तिनको मालिक घर नआउन्जेलसम्म तिनले त्यो लुगा आफ्नै साथमा राखिन् । 17तिनले उनलाई यसरी वर्णन गरिन्, “तपाईंले हाम्रो निम्ति ल्याउनुभएको त्यो हिब्रू नोकर मेरो बेइज्‍जत गर्न मकहाँ आयो । 18जब म चिच्‍याएँ, त्यसले आफ्ना लुगा मकहाँ छोडेर बाहिर भाग्यो ।” 19आफ्नो नोकरले आफ्नी पत्‍नीलाई गरेको व्यवहार आफ्नी पत्‍नीबाट सुनेपछि तिनी रिसले चुर भए ।20योसेफका मालिकले उनलाई झ्यालखानामा राखे जहाँ राजाका कैदीहरू राखिन्थे । उनी त्यही झ्यालखानामा थिए । 21तर परमप्रभु योसेफसँग हुनुहुन्थ्यो र आफ्ना करारप्रति उहाँ भरोसायोग्य रहनुभयो । झ्यालखानाका हाकिमको नजरमा उहाँले उनलाई कृपादृष्‍टि दिनुभयो । 22झ्यालखानाका हाकिमले झ्यालखानाका सबै कैदीहरू योसेफको जिम्मामा दिए । तिनीहरूले गर्ने काममाथि योसेफकै निगरानी हुन्थ्यो । 23उनको जिम्मामा भएका कुनै कुरामा त्यस झ्यालखानाका हाकिम चिन्तित हुँदैन थिए, किनभने परमप्रभु उनीसँग हुनुहुन्थ्यो । उनले जे गर्थे, परमप्रभुले समृद्धि प्रदान गर्नुहुन्थ्यो ।

# Genesis 39 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. This is a sign of Yahweh's covenant faithfulness. , , and )

##### Joseph's character

Genesis just recorded a period of time where Joseph's ancestors and brothers struggled with sin. Joseph's character in this chapter is upright. He chose to do what was right, even when it could cause him harm.

## Links:

* [Genesis 39:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 39:1

##### योसेफलाई मिश्रमा लगियो

प्रतिज्ञाको मुलुकमा "माथि" जानुको तुलनामा मिश्रमा यात्रा गर्नु सधैँ "तल" झर्नु बुझिन्छ । यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "इश्माएलीहरूले योसेफलाई मिश्रमा लगेका थिए"

##### परमप्रभु योसेफसँग हुनुहुन्थ्यो

यसको अर्थ परमप्रभुले योसेफलाई सहायता गर्नुभयो र उहाँ तिनीसँग सधै हुनुहुन्थ्यो । अर्को अनुवाद‍ः "परमप्रभुले योसेफलाई डोर्‍याउनुभयो र तिनलाई सहायता गर्नुभयो "

##### उनी ... घरमा बस्थे

मालिकको घरमा काम गरेको कुरालाई मालिकको घरमा बसेझै यहाँ लेखक बताउछ । सबैभन्दा विश्‍‍वासयोग्य सेवकलाई मात्रै तिनीहरूको मालिकको घरमा काम गर्न अनुमति दिइन्थ्यो । अर्को अनुवाद‍ः "उनी ... घरमा काम गर्थे"

##### आफ्ना मिश्री मालिक

योसेफ अब पोतीफरको दास थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/potiphar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ishmael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 39:3

##### परमप्रभु उनीसँग हुनुहुन्छ ... भन्‍ने कुरा उनको मालिकले देखे

यसको अर्थ परमप्रभुले योसेफलाई कसरी सहायता गर्दैहुनुहुन्थ्यो भन्‍ने कुरा त्यस मालिकले देखे । अर्को अनुवाद‍ः "परमप्रभुले उनलाई सहायता गर्दैहुनुहुन्थ्यो ... भन्‍ने कुरा उनको मालिकले देखे"

##### उनले गर्ने सबै काममा उनलाई समृद्धि मिल्छ

"परमप्रभुले योसेफले गरेका सबै कुरालाई समृद्धि गरिदिनुभयो"

##### योसेफले तिनको कृपादृष्‍टि पाए

"कृपा पाउनु" को अर्थ कसैद्वारा स्वीकार गरिएको हो। "तिनको दृष्‍टिमा" वाक् पद्धतिले व्यक्तिको विचारलाई जनाउँछ । सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) अर्को अनुवाद‍ः "पोतीफर योसेफसँग प्रसन्‍न थिए" वा २) अर्को अनुवाद‍ः "परमप्रभु योसेफसँग प्रसन्‍न हुनुहन्थ्यो"

##### उनले पोतीफरको सेवा गरे

यसको अर्थ उनी पोतीफरको निजी सेवक थिए ।

##### पोतीफरले योसेफलाई आफ्नो घर र तिनको स्वामित्वमा रहेका सबै कुरामाथि अधिकार दिए

"पोतीफरले आफ्नो घराना र आफ्ना सबै कुराहरूको जिम्मा योसेफलाई दिए"

##### उनको जिम्मामा लगाए

जब केहि कुरा "कसैको जिम्मामा लगाइन्छ", यसको मतलब त्यो व्यक्ति ती कुराको हेरविचार गर्न र त्यसलाई सुरक्षित राख्‍न जिम्मेवार हुन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले हेरविचार गर्न योसेफलाई लगाए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]

#### Genesis 39:5

##### तिनको घर र तिनको स्वामित्वमा रहेका सबै कुरामाथि योसेफलाई अधिकार दिएपछि योसेफको कारण परमप्रभुले त्यस मिश्रीको घरलाई आशिषित गर्नुभयो । पोतीफरको घर र खेतमा भएका सबै कुरामाथि परमप्रभुको आशिष् रह‍्यो

"योसेफ" र "मिश्री"लाई जनाउने सर्वनामको प्रयोग गर्नु अघि तपाईंले "योसेफ" र "मिश्री" शब्दहरूको प्रयोग गर्न आवश्यक छ । "त्यस मिश्रीले योसेफलाई तिनको घर र तिनको सबै सम्पत्तिमाथि व्यस्थापक बनाए र त्यस समयदेखि योसेफको कारण परमेश्‍वरले मिश्रीको घरलाई आशिष् दिनुभयो ।"

##### तिनको घर र तिनको स्वामित्वमा रहेका सबै कुरामाथि योसेफलाई अधिकार दिए

"पोतीफरले आफ्नो घराना र आफ्ना सबै कुराहरूको जिम्मा योसेफलाई दिए"

##### आशिषित

यहाँ "आशिषित"ले आशिषित व्यक्ति वा थोकलाई असल र हितकारी कुराहरू हुने कुरा बुझाउँछ ।

##### परमप्रभुको आशिष् रह्‍यो

परमप्रभुले दिनुभएको आशिष्‌लाई यहाँ लेखकले केहि कुरामाथि राखेको एउटा भौतिक छोप्‍ने कुराझै बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "परमप्रभुले आशिष् दिनुभयो"

##### पोतीफरको घर र खेतमा भएका सबै कुरामाथि

यसले तिनको घराना अनि तिनको फसल र गाईबस्तुलाई जनाउँछ । यस भनाइको पुरा अर्थलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "पोतीफरको घराना अनि तिनका सबै फसल र गाईबस्तुलाई"

##### पोतीफरले आफ्ना सबै कुरा योसेफको जिम्मामा दिए

जब केहि कुरा "कसैको जिम्मामा लगाइन्छ", यसको मतलब त्यो व्यक्ति ती कुराको हेरविचार गर्न र त्यसलाई सुरक्षित राख्‍न जिम्मेवार हुन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसैले पोतीफरले आफूसँग भएका सबै कुराको जिम्मा योसेफलाई दिए"

##### तिनले आफूले खाने भोजनबाहेक अरू कुनै कुराको विषयमा पनि चिन्ता लिनु पर्दैनथ्यो

तिनले आफ्नो घरानामा भएको कुनै पनि कुराको चिन्ता लिन पर्दैन थियो; तिनले आफूलाई खान मन लागेको कुराको बारे मात्र निर्णय गर्नुपर्‍थ्यो । यसलाई करमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "पोतीफरले आफूलाई खान मन लागेको कुराको बारे मात्र सोच्‍न पर्‍थ्यो । तिनले आफ्नो घरको अरू कुनै पनि कुराको बारे चिन्ता लिन पर्दैन थियो"

##### सुन्दर र आकर्षक

दुवै शब्दको एउटै अर्थ छ । यसले योसेफको मोहक रूपलाई जनाउँछ । उनी ज्यादै सुन्दर र बलियो थियो । अर्को अनुवाद: "सुन्दर र बलियो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]

#### Genesis 39:7

##### हेर्नुहोस्

"सुन्‍नुहोस् ।" योसेफले यो शब्द पोतीफरकी पत्‍नीको ध्यान तान्‍न प्रयोग गर्छ ।

##### मेरा मालिकले यस घरमा म के गर्छु भन्‍ने कुराप्रति कुनै चिन्ता गर्नुहुन्‍न

"मेरो जिम्मामा राखेको उहाँको घराना बारे मेरा मालिकलाई कुनै चिन्ता छैन ।" यसलाई करणमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरा मालिक उहाँको घराना सम्बन्धि ममाथि विश्‍वास गर्नुहुन्छ"

##### उहाँका सबै कुरा उहाँले मेरै जिम्मामा दिनुभएको छ

जब केहि कुरा "कसैको जिम्मामा लगाइन्छ", यसको मतलब त्यो व्यक्ति ती कुराको हेरविचार गर्न र त्यसलाई सुरक्षित राख्‍न जिम्मेवार हुन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "उहाँले आफ्ना सबै कुराहरूको जिम्मा मलाई दिनुभएको छ"

##### मभन्दा ठुलो यस घरमा कोही छैन

यहाँ लेखकले अधिकारलाई महानता झै बताउछ । अर्को अनुवाद: "यस घरमा अरू कसैको भन्दा मेरो बढी अधिकार छ"

##### मभन्दा ठुलो यस घरमा कोही छैन

यहाँ लेखकले अधिकारलाई महानता झै बताउछ । अर्को अनुवाद: "यस घरमा अरू कसैको भन्दा मेरो बढी अधिकार छ"

##### यसैकारण मैले कसरी यस्तो दुष्‍ट काम गरी परमेश्‍वरको विरुद्ध पाप गर्न सक्छु ?

योसेफले जोड दिनको लागि प्रश्‍नको प्रयोग गर्छ । यसलाई भनाइको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मैले निश्‍चय नै यस्तो दुष्‍ट काम गरी परमेश्‍वरको विरुद्ध पाप गर्न सक्दिन ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/lust]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 39:10

##### तिनले योसेफसँग दिनहुँ कुरा गरिन्

यसको अर्थ तिनले उनलाई आफूसँग सुत्‍न भनि नै राखिन् । यस भनाइको पूरा अर्थलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले योसेफलाई आफूसँग सुत्‍न भनी नै राखिन्"

##### तिनको नजिक जान

"तिनीसित हुन"

##### कोही पनि मानिस

"घरमा काम गर्ने अरू कोही पनि मानिस"

##### बाहिर भागे

"र छिट्टो बाहिर भागे" अथवा "र छिट्टो घरबाट बाहिर भागे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 39:13

##### बाहिर भागेका

"र छिट्टो घरबाट बाहिर भागेका"

##### आफ्ना घरका मानिसहरू

"तिनको घरमा काम गर्ने मानिसहरू"

##### हेर

"सुन ।" पोतीफरकी पत्‍नीले यो शब्द सेवकहरूको ध्यान तान्‍न प्रयोग गर्छे ।

##### त्यो मकहाँ सुत्‍न भनेर आयो

यहाँ पोतीफरकी पत्‍नीले आफूलाई पक्री आफूसँग सुत्‍न प्रयास गरेको भन्दै योसेफलाई दोष लगाउदैछिन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/potiphar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sex]]

#### Genesis 39:16

##### तिनको मालिक

"योसेफको मालिक ।" यसले पोतीफरलाई जनाउँछ ।

##### तिनले उनलाई यसरी वर्णन गरिन्

"तिनले यसरी वर्णन गरिन्"

##### हाम्रो निम्ति ल्याउनुभएको

"हाम्रो" शब्दले पोतीफर, उनकी पत्‍नी र बाँकी घरानालाई जनाउँछ ।

##### मेरो बेइज्‍जत गर्न मकहाँ आयो

"मेरो मजाक बनाउन मकहाँ आयो ।" यहाँ "बेइज्‍जत" शब्द "पक्रन र सँग सुत्‍न"को लागि व्यंजना हो । अर्को अनुवाद‍ः "म भएको ठाउँमा आएर तिनीसँग सुत्‍न मलाई जबरजसती गर्न खोजे"

##### बाहिर भाग्यो

"छिट्टो घरबाट बाहिर भाग्‍यो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mock]]

#### Genesis 39:19

##### तिनको मालिक

"योसेफको मालिक" यसले पोतिफरलाई जनाउँछ । यस जानकारीलाई स्पष्ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवादः "योसेफको मालिक, पोतीफर"

##### आफ्नी पत्‍नीबाट सुनेपछि

"आफ्नी पत्‍नीले बताएको सुनेपछि ।" "आफ्नी" शब्दले पोतीफरलाई जनाउँछ ।

##### तिनी रिसले चुर भए

"पोतीफर ज्यादै रिसाए"

##### जहाँ राजाका कैदीहरू राखिन्थे

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "राजाले आफ्ना कैदीहरू राख्‍ने ठाउँ"

##### उनी त्यही ... थिए

"योसेफ त्यहीँ ... बसे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prison]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]

#### Genesis 39:21

##### तर परमप्रभु योसेफसँग हुनुहुन्थ्यो

यसले बुझाउँछ कि परमप्रभुले योसेफको कसरी हेरचाह गर्नुभयो र उनीप्रति कति कृपालु हुनुभयो । अर्को अनुवाद‍ः "तर परमप्रभु योसेफप्रति कृपालु हुनुभयो"

##### झ्यालखानाका हाकिमको नजरमा उहाँले उनलाई कृपादृष्‍टि दिनुभयो

यसको अर्थ परमप्रभुले झ्यालखानाका हाकिमले योसेफलाई स्वीकार गर्ने र उनलाई राम्रो व्यवहार गर्ने तुल्याउनुभयो । अर्को अनुवाद‍ः "परमप्रभुले झ्यालखानाका हाकिमलाई योसेफसँग प्रसन्‍न हुने तुल्याउनुभयो"

##### झ्यालखानाका हाकिम

"झ्यालखानाका व्यस्थापक" वा "झ्यालखानाका जिम्मावाल"

##### योसेफको जिम्मामा दिए

यहाँ "जिम्मा"ले योसेफको अख्तियार वा विश्‍वासलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफको जिम्मामा राखे"

##### तिनीहरूले गर्ने काममाथि योसेफकै निगरानी हुन्थ्यो

"तिनीहरूले त्यहाँ गर्ने सबै काममाथि योसेफको निगरानी थियो"

##### किनभने परमप्रभु उनीसँग हुनुहुन्थ्यो

यसले यो जनाउँछ कि परमप्रभुले योसेफलाई कसरी सहायता गर्नुभयो र उनलाई डोर्‍याउनुभयो । अर्को अनुवाद‍ः "किनभने परमप्रभुले योसेफलाई डोर्‍याउनुभयो"

##### उनले जे गर्थे, परमप्रभुले समृद्धि प्रदान गर्नुहुन्थ्यो

"परमप्रभुले योसेफले गरेका सबै कुरालाई समृद्धि गरिदिनुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/covenantfaith]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prison]]

40

1मिश्रका राजाका पियाउने र पकाउनेले आफ्ना मालिकको विरुद्ध काम गरे । 2आफ्ना यी दुई अधिकार प्राप्‍त मुख्‍य पियाउने र पकाउनेसँग फारो क्रोधित भए । 3उनले तिनीहरूलाई अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तानको घरमा कैदमा राखे, जहाँ योसेफलाई पनि राखिएको थियो । 4अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तानले योसेफलाई तिनीहरूको सेवा गर्ने जिम्मा दिए । तिनीहरू त्यस झ्यालखानामा केही समयसम्म रहे । 5ती झ्यालखानामा भएका मिश्रका राजाका पकाउने र पियाउने दुवैले एकै रात आ-आफ्नै सपना देखे, र ती दुवै सपनाका आ-आफ्नै अर्थ थिए ।6योसेफ बिहान तिनीहरूकहाँ आए र तिनीहरूलाई उदास देखे । 7उनले आफ्ना मालिकका घरमा भएको झ्यालखानामा उनीसँगै भएका फारोका अधिकारीहरूलाई भने, “तपाईंहरू आज किन यति धेरै उदास देखिनुहुन्छ?” 8तिनीहरूले उनलाई भने, “हामी दुवैले एउटा सपना देखेका छौँ र कसैले पनि त्यसको अर्थ खोल्न सकेको छैन ।” योसेफले तिनीहरूलाई भने, “के सबै अर्थहरू परमेश्‍वरका नै होइनन् र? कृपया, मलाई ती बताउनुहोस् ।” 9मुख्य पियाउनेले योसेफलाई आफ्नो सपना भने । तिनले उनलाई भने, “मेरो सपनामा मेरोअगि एउटा दाखको बोट थियो । 10त्यस दाखको बोटमा तिनवटा हाँगा थिए । जब त्यसमा टुसा पलायो , त्यसमा फूलहरू निस्किए र दाखका झुप्‍पाहरू पाके । 11फारोको कचौरा मेरो हातमा थियो । मैले ती दाख लिएँ र फारोको कचौरामा निचरेँ, र त्यस कचौरालाई फारोका हातमा टक्र्याएँ ।”12योसेफले तिनलाई भने, “यसको अर्थ यस्तो छ । तिनवटा हाँगा भनेको तिन दिन हो । 13तिन दिनभित्र फारोले तपाईंको शिर उच्‍च पार्नुहुनेछ र तपाईंलाई तपाईंको काममा पुनर्स्थापित गर्नुहुनेछ । तपाईं फारोका पियाउने हुनुहुँदाजस्तै तपाईंले फारोको कचौरालाई उहाँका हातमा टक्र्याउनुहुनेछ । 14तर तपाईंको भलो हुँदा मलाई सम्झनुहोस्, र कृपया ममाथि दया देखाउनुहोस् । मेरो विषयमा फारोलाई बताएर मलाई यस झ्यालखानाबाट बाहिर निकालिदिनुहोस् । 15किनकि मलाई वास्तवमा हिब्रूहरूका देशबाट अपहरण गरी ल्याइएको थियो । यहाँ पनि यस झ्यालखानामा राखिनुपर्ने कुनै काम मैले गरेको छैन ।” 16जब मुख्य पकाउनेले सपनाको अर्थ असल भएको देखे, उनले योसेफलाई भने, “मैले पनि एउटा सपना देखेको थिएँ । रोटीका तिनवटा टोकरी मेरो टाउकोमाथि थिए । 17सबैभन्दा माथिको टोकरीमा फारोका निम्ति सबै किसिमका पकाइएका खाने कुरा थिए, तर चराहरूले मेरो टाउकोमाथिको टोकरीबाट ती खाइदिए ।”18योसेफले जवाफ दिए, “यसको अर्थ यस्तो छ । तिनवटा टोकरी भनेको तिन दिन हो । 19तिन दिनभित्र फारोले तपाईंको शिर उठाएर तपाईंलाई रुखमा झुण्ड्याइदिनुहुनेछ । चराहरूले तपाईंको मासु खानेछन् ।” 20त्यसपछिको तेस्रो दिन फारोको जन्म दिन थियो । तिनले आफ्ना सबै नोकरहरूका निम्ति भोजको आयोजना गरे । आफ्ना नोकरहरूका माझमा तिनले मुख्य पियाउने र मुख्य पकाउनेलाई उभ्याए । 21तिनले मुख्य पियाउनेलाई उनको जिम्मेवारीमा पुनर्स्थापित गरिदिए, र उनले फेरि फारोका हातमा कचौरा टक्र्याए । 22तर योसेफले तिनीहरूलाई अर्थ बताएझैँ फारोले मुख्य पकाउनेलाई झुण्ड्याइदिए । 23मुख्य पियाउनेले भने योसेफलाई सम्झेनन्, तर उनलाई बिर्सिहाले ।

# Genesis 40 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. and )

##### Interpretation of dreams

The interpretation of dreams was important in the ancient Near East. It was seen as possible only through divine power. Yahweh gave Joseph the power to interpret dreams in order to bring himself glory and to protect Joseph and the Hebrew people.

## Links:

* [Genesis 40:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 40:1

##### पियाउने

यो राजालाई मद्य टक्र्याउने व्यक्ति हो ।

##### पकाउने

यो राजाको लागि भोजन तयार पार्ने व्यक्ति हो ।

##### आफ्ना मालिकको विरुद्ध काम गरे

"आफ्ना मालिकलाई रिस उठाए"

##### मुख्‍य पियाउने र पकाउने

"प्रमुख पियाउने र पकाउने"

##### उनले तिनीहरूलाई अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तानको घरमा कैदमा राखे

"उनले तिनीहरूलाई अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तानको निरीक्षणमा रहेको घरमा भएको झ्यालखानामा राखे"

##### उनले तिनीहरूलाई ... राखे

राजा आफैले तिनीहरूलाई झ्यालखानामा राखेनन् तर तिनले तिनीहरूलाई झ्यालखानामा राखिनको निम्ति आदेश दिए । अर्को अनुवाद‍ः "उनले तिनहरूलाई ... राख्‍न लगाए" अथवा "उनले आफ्ना अङ्गरक्षकलाई तिनीहरूलाई ... राख्‍न आदेश दिए"

##### जहाँ योसेफलाई पनि राखिएको थियो

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "यो त्यही झ्यालखाना थियो जहाँ योसेफ थिए" अथवा "यो त्यही झ्यालखाना थियो जहाँ पोतीफरले योसेफलाई राखे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prison]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]

#### Genesis 40:4

##### तिनीहरू त्यस झ्यालखानामा केही समयसम्म रहे

"तिनीहरू झ्यालखानामा लामो समयसम्म रहे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/interpret]]

#### Genesis 40:6

##### योसेफ ... तिनीहरूकहाँ आए

"योसेफ ... पियाउने र पकाउनेकहाँ आए"

##### तिनीहरूलाई उदास देखे

अर्को अनुवादः "तिनीहरू उदास भएको देखेर तिनी छक्क परे"

##### उनीसँगै भएका फारोका अधिकारीहरू

यसले पियाउने र पकाउनेलाई जनाउँछ ।

##### योसेफ ... तिनीहरूकहाँ आए

"योसेफ ... पियाउने र पकाउनेकहाँ आए"

##### के सबै अर्थहरू परमेश्‍वरका नै होइनन् र ?

योसेफले जोड दिन प्रश्‍नको प्रयोग गर्छ । यसलाई भनाईको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "अर्थहरू परमेश्‍वरका हुन्! " अथवा "सपनाको अर्थ खोल्नसक्ने परमेश्‍वर हु्नुहुन्छ!"

##### कृपया, मलाई ... बताउनुहोस्

योसेफ तिनीहरूलाई तिनीहरूका सपना बताउन आग्रह गर्छन् । अर्को अनुवाद: "कृपया, मलाई सपना बताउनुहोस्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 40:9

##### मुख्य पियाउने

राजालाई मद्य टक्र्याउने सबैभन्दा महत्वपूर्ण व्यक्ति । उत्पत्ति ४०:२ मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मेरो सपनामा मेरो अगि एउटा दाखको बोट थियो

"मेरो सपनामा , मैले मेरोअगि एउटा दाखको बोट देखेँ!"

##### दाखका झुप्‍पाहरू पाके

"त्यसका दाखका झुप्‍पाहरू पाके"

##### ती ... निचरेँ

यसको अर्थ तिनले त्यसबाट रस निचारे । अर्को अनुवाद‍ः "तीबाट ... रस निचरेँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/vine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grape]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]

#### Genesis 40:12

##### यसको अर्थ यस्तो छ

"सपनाको अर्थ यस्तो छ"

##### तिनवटा हाँगा भनेको तिन दिन हो

"तिनवटा हाँगाले तिन दिनलाई प्रतिनिधित्व गर्छ ।"

##### तिन दिनभित्र

"अबको तिन दिनमा"

##### तपाईंको शिर उच्‍च पार्नुहुनेछ

फारोले पियाउनेलाई झ्यालखानाबाट मुक्त गराउने कुरालाई फारोले तिनलाई तिनको शिर उच्‍च पार्ने तुल्याउनुहुने झै योसेफ यहाँ बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईलाई झ्यालखानाबाट मुक्त गरिदिनुहुनेछ"

##### तपाईंलाई तपाईंको काममा पुनर्स्थापित गर्नुहुनेछ

"तपाईंलाई तपाईको काम फिर्ता दिनुहुनेछ"

##### हुनुहुँदाजस्तै

नलेखिएका शब्दहरू थप्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "पहिले हुनुहुँदाजस्तै"

#### Genesis 40:14

##### कृपया ममाथि दया देखाउनुहोस्

"कृपया मप्रति कृपालु हुनुहोस्"

##### मेरो विषयमा फारोलाई बताएर मलाई यस झ्यालखानाबाट बाहिर निकालिदिनुहोस्

आफ्नो बारे फारोलाई बताइदिन योसेफले पियाउनेलाई आग्रह गर्छ ताकि फारोले तिनलाई झ्यालखानाबाट निकालिदिनुहुनेछ । अर्को अनुवाद‍ः "फारोलाई मेरो बारेमा बताइदिनुभएर मलाई यस झ्यालखानाबाट निस्कन सहयता गर्नुहोस्"

##### किनकि मलाई वास्तवमा ... अपहरण गरी ल्याइएको थियो

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "किनकि मलाई वास्तवमा ... मानिसहरूले लगे" वा "किनकि मलाई वास्तवमा ... इश्माएलीहरूले लगे"

##### हिब्रूहरूका देश

"हिब्रु मानिसहरू बस्‍ने देश"

##### यहाँ पनि यस झ्यालखानामा राखिनुपर्ने कुनै काम मैले गरेको छैन

"र यहाँ मिश्रमा भइन्जेल पनि मलाई झ्यालखानामा राखिनुपर्ने कुनै काम मैले गरेको छैन" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]

#### Genesis 40:16

##### मुख्य पकाउने

यसले राजाको लागि भोजन तयार पार्ने व्यक्तिलाई जनाउँछ । उत्पत्ति ४०:२मा यो कसरी अनुवाद गरिएको थियो हेर्नुहोस् ।

##### मैले पनि एउटा सपना देखेको थिएँ

"मैले पनि एउटा सपना देखेको थिएँ, र मेरो सपनामा"

##### रोटीका तिनवटा टोकरी मेरो टाउकोमाथि थिए

"त्यहाँ रोटीका तिनवटा टोकरी मेरो टाउकोमाथि थिए!"

##### फारोका निम्ति सबै किसिमका पकाइएका खाने कुरा

"फारोका निम्ति पकाइएका खानेकुराहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]

#### Genesis 40:18

##### यसको अर्थ यस्तो छ

"सपनाको अर्थ यस्तो छ"

##### तिनवटा टोकरी भनेको तिन दिन हो

"तिनवटा टोकरीले तिन दिनलाई प्रतिनिधित्व गर्छ"

##### तपाईंको शिर उठाएर

योसेफले उनी उत्पत्ति ४०:१३मा पियाउनेसँग बोल्ँदा पनि "तपाईंको शिर उच्‍च पार्नुहुनेछ" वाक्यांश प्रयोग गरे । यहाँ यसको बेग्लै अर्थ छ । सम्भावित अर्थहरू हुन्: १) "तपाईको घाँटीमा फन्दा लगाउन तपाईंको शिर उठाउनुहुनेछ" वा २) "तपाईको शिर काट्न त्यसलाई उठाउनुहुनेछ"

##### मासु

यहाँ "मासु"ले शाब्दिक रूपमा व्यक्तिको शरिरमा भएको पातलो नरम कुरालाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/flesh]]

#### Genesis 40:20

##### त्यसपछिको तेस्रो दिन

"त्यसपछि, तेस्रो दिनमा"

##### तिनले ... भोजको आयोजना गरे

"तिनले ... भोज दिए"

##### मुख्य पियाउने

यिनी मद्य तयार गरेर राजालई टक्र्याउने मुख्य व्यक्ति थिए । उत्पत्ति ४०:२मा यी कुराहरू कसरी अनुवाद गरिएका थिए हेर्नुहोस् ।

##### मुख्य पकाउने

यसले राजाको लागि भोजन तयार गर्ने मुख्य व्यक्तिलाई जनाउँछ । उत्पत्ति ४०:२मा यी कुराहरू कसरी अनुवाद गरिएका थिए हेर्नुहोस् ।

##### तिनले मुख्य पियाउनेलाई उनको जिम्मेवारीमा पुनर्स्थापित गरिदिए

मुख्य पियाउनेको "जिम्मेवारी"ले उनको मुख्य पियाउनेको कामलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले मुख्य पियाउनेलाई उनको काम फिर्ता दिए"

##### तर ... फारोले मुख्य पकाउनेलाई झुण्ड्याइदिए

फारो आफैले पकाउनेलाई झुण्ड्याएनन् तर तिनले उनलाई झुण्ड्याउनको लागि आदेश दिए । अर्को अनुवाद‍ः "तर ... फारोले मुख्य पकाउनेलाई झुण्ड्याउनको लागि आदेश दिए" वा "तर ... फारोले आफ्ना अङ्गरक्षकहरूलाई मुख्य पकाउनेलाई झुण्ड्याउन आदेश दिए"

##### योसेफले तिनीहरूलाई अर्थ बताएझैँ

यसले योसेफले तिनीहरूको सपनाको अर्थ बताउँदाको समयलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफले दुई जना मानिसको सपनाको अर्थ बताउँदा उनले हुनेथियो भनेर बताएझैँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/feast]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hang]]

41

1दुई वर्षको अन्त्यमा फारोले एउटा सपना देखे । तिनी नील नदीको किनारमा उभिए । 2नील नदीबाट सातवटा सप्रेका र मोटा-मोटा गाई निस्केर आए, अनि तिनीहरू नर्कटको झाडीमा चरे । 3नील नदीबाट अरू सातवटा नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला गाई निस्केर आए । तिनीहरू नदीको किनारमा उभिरहेका पहिलेका गाईहरूसँगै उभिए । 4त्यसपछि नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला गाईहरूले सातवटा सप्रेका र मोटा-मोटा गाईलाई खाइदिए । अनि फारो ब्युँझे ।5तिनी फेरि सुते र अर्को सपना देखे । सातवटा भरिला र असल अनाजका बाला एउटै डाँठमा उम्रे । 6त्यसपछि सेप्रा र पूर्वीय बतासद्वारा ओइलाइएका अरू सातवटा अन्‍नका बाला तिनीहरू पछि पलाए । 7सेप्रा बालाहरूले ती सातवटा भरिला र असल बालालाई खाइदिए । फारो ब्युँझे, र यो त सपना पो रहेछ भनी तिनलाई थाहा भयो । 8बिहान तिनको आत्मा बेचैन भयो । तिनले मिश्रका सबै जादुगर र बुद्धिमान् मानिसहरूलाई बोलाउन पठाए । फारोले तिनीहरूलाई आफ्ना सपनाहरू बताए, तर फारोलाई सपनाहरूको अर्थ खोल्न सक्‍ने त्यहाँ कोही भएन ।9त्यसपछि मुख्य पियाउनेले फारोलाई भने, "आज म मेरो दोषको बारेमा सोच्दै छु । 10फारो आफ्ना नोकरहरूसित रिसाउनु भई मलाई र मुख्य पकाउनेलाई अङ्गरक्षकका कप्‍तानको कैदखानामा राख्‍नुभयो । 11तिनी र मैले एउटै रात सपना देख्यौँ । हामीले आ-आफ्नो अर्थ भएका सपना देख्यौँ । 12त्यहाँ हामीसित एक जना जवान हिब्रू मानिस थियो जो अङ्गरक्षकका कप्‍तानको नोकर थियो । हामीले त्यसलाई हाम्रा सपनाहरू बताएपछि त्यसले अर्थ खोलिदियो । त्यसले हामीलाई आ-आफ्ना सपनाअनुसार अर्थ खोलिदियो । 13त्यसले हामीलाई अर्थ खोलिदिएअनुसार नै हुन आयो । फारोले मलाई मेरो पदमा पुनर्स्थापना गरिदिनुभयो, तर अर्को मानिसलाई झुण्ड्याइयो ।"14त्यसपछि फारोले योसेफलाई डाक्‍न पठाए । तिनीहरूले तिनलाई चाँडै नै झ्यालखानाबाट निकालेर ल्याए । तिनले दारी खौरेपछि लुगाहरू बद्लेर फारोकहाँ आए । 15फारोले योसेफलाई भने, "मैले एउटा सपना देखेँ, तर यसको अर्थ खोल्ने कोही भएन । तर तिमीले सपना सुन्यौ भने यसको अर्थ खोल्न सक्छौ भनी मैले तिम्रो बारेमा सुनेको छु ।" 16योसेफले फारोलाई जवाफ दिए, "ममा यस्तो खुबी त छैन, तर परमेश्‍वरले फारोलाई निगाहसाथ जवाफ दिनुहुनेछ ।"17फारोले योसेफलाई बताए, "मेरो सपनामा म नील नदीको किनारमा उभिएँ । 18नील नदीबाट सातवटा सप्रेका र मोटा-मोटा गाई निस्केर आए, अनि तिनीहरू नर्कटको झाडीमा चरे । 19नील नदीबाट अरू सातवटा कमजोर, नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला गाई निस्केर आए । मैले पुरै मिश्रभरि तीजस्ता नसप्रेका गाईहरू कहिल्यै देखेको छैनँ । 20त्यसपछि नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला गाईहरूले सातवटा मोटा-मोटा गाईलाई खाइदिए । 21तिनीहरूले ती गाईहरूलाई खाइसकेपछि तिनीहरू खाएका जस्ता देखिँदैनथे किनकि तिनीहरू पहिलेजस्तै अझै पनि नसप्रेका देखिन्थे । त्यसपछि मेरो निद्रा खुल्यो ।22मेरो अर्को सपनामा मैले सातवटा भरिला र असल अनाजका बाला एउटै डाँठमा उम्रिरहेका देखेँ । 23त्यसपछि सुकेका, सेप्रा र पूर्वीय बतासद्वारा ओइलाइएका अरू सातवटा अन्‍नका बाला तिनीहरू पछि पलाउन थाले । 24सेप्रा बालाहरूले ती सातवटा भरिला र असल बालालाई खाइदिए । मैले जादुगरहरूलाई यी सपनाहरू बताएँ, तर मलाई तिनको अर्थ खोलिदिने कोही भएन ।"25योसेफले फारोलाई भने, "फारोका सपनाहरू एउटै हुन् । परमेश्‍वरले गर्न लाग्‍नुभएको कुरा उहाँले फारोलाई प्रकट गराउनुभएको छ । 26सातवटा असल गाई र सातवटा असल बाला सात वर्ष हुन् । सपनाहरू एउटै हुन् । 27तीपछि आएका सातवटा दुब्ला-दुब्ला र नसप्रेका गाई सात वर्ष हुन्, र पूर्वीय बतासद्वारा ओइल्याइएका सातवटा बाला अनिकालका सात वर्ष हुन् ।28मैले फारोलाई बताएको कुरा यही नै हो । परमेश्‍वरले गर्न लाग्‍नुभएको कुरा उहाँले फारोलाई प्रकट गराउनुभएको छ । 29हेर्नुहोस्, मिश्रदेशभरि ठुलो सहकालको सात वर्ष हुनेछ । 30त्यसपछि सात वर्षको अनिकाल पर्नेछ, र मिश्रभरि त्यस सात वर्षको सहकालको सम्झना हुनेछैन, अनि अनिकाले देशलाई सखाप पार्नेछ । 31देशमा पछि आउने अनिकालको कारणले गर्दा सहकाललाई सम्झनेछैन किनकि यो अति नै भयानक हुनेछ । 32फारोलाई सपना दोहोर्‍याइनुको कारणचाहिँ यही हो, कि परमेश्‍वरले यो विषयलाई पक्‍का गर्नुभएको छ, र उहाँले चाँडै यसो गर्नुहुनेछ ।33अब फारोले कुशल र बुद्धिमान् मानिसको खोजी गरी तिनलाई मिश्र देशको जिम्मेवारी दिनुहोस् । 34फारोले देशमाथि अधिकारीहरू नियुक्त गर्नुभएको होस् र तिनीहरूले सहकालका सात वर्षमा मिश्रका अनाजहरूको पाँचौँ हिस्सा उठाऊन् । 35सहरहरूमा खानाका लागि तिनीहरूले आउँदै गरेका यी असल वर्षहरूका सबै अनाज जम्मा गरून् । तिनीहरूले यसको सञ्चय गर्नुपर्छ । 36मिश्रमा आउने सात वर्षको अनिकालको अवधिमा यी अनाज वितरण गरिनुपर्छ । यसरी अनिकालद्वारा देश सखाप हुनेछैन ।"37फारो र तिनका सबै कामदारको दृष्‍टिमा यो सल्लाह राम्रो थियो । 38फारोले आफ्ना कामदारहरूलाई भने, "यिनीजस्तै परमेश्‍वरको आत्मा भएको अर्को कुनचाहिँ मानिस हामी पाउन सक्छौँ र?" 39त्यसैले फारोले योसेफलाई भने, "परमेश्‍वरले तिमीलाई यी सबै देखाउनुभएकोले तिमीजस्तै कुशल र बुद्धिमान् अरू कोही छैन । 40तिमी नै मेरो घरको अधिकारी हुनेछौ र तिम्रो वचनअनुसार नै मेरा सबै मानिस चल्नेछन् । सिंहासनमा मात्रै म तिमीभन्दा ठुलो हुनेछु ।"41फारोले योसेफलाई भने, "हेर, मैले तिमीलाई मिश्र देशभरिको अधिकारी तुल्याएको छु ।" 42फारोले आफ्नो औँलाबाट छाप-औँठी फुकाली योसेफको औँलामा लगाइदिए । तिनले योसेफलाई सुन्दर मलमलको लुगा पहिराइदिए र तिनको गलामा सुनको सिक्री लगाइदिए । 43फारोले तिनलाई आफूसित भएको दोस्रो दर्जाको रथमा सवार गराए । मानिसहरू यसो भन्दै तिनको सामु चिच्‍च्याए, "घुँडा टेकेर झुक ।" फारोले तिनलाई सारा मिश्रको अधिकारी तुल्याए ।44फारोले योसेफलाई भने, "म फारो हुँ, र तिमीबाहेक अरू कसैले मिश्र देशमा आफ्नो इच्छाअनुसार कुनै काम गर्न पाउनेछैन ।" 45फारोले योसेफको नाउँ "सापनत-पानेह" राखिदिए । तिनले योसेफलाई पुजारी पोतीपेराकी छोरी आसनतसित विवाह गराइदिए । योसेफ मिश्र देशभरि जान्थे ।46मिश्रका राष्‍ट्रप्रमुख फारोको सामु उभिँदा योसेफ तिस वर्षका थिए । योसेफ फारोको उपस्थितिबाट गई सारा मिश्र देशभरि चाहार्थे । 47सहकालका सात वर्षमा जमिनले प्रचुर मात्रामा उब्जनी गर्‍यो । 48तिनले सात वर्षमा मिश्र देशका सबै अनाज सङ्कलन गरी त्यसलाई सहरहरूमा राखे । तिनले हरेक सहरमा वरिपरिका खेतहरूबाट अनाज थन्क्याएर राखे । 49योसेफले अन्‍नको भण्डारण समुद्रको बालुवासरह गरे । अन्‍न यति धेरै थियो कि तिनले हिसाब राख्‍नै छाडिदिए ।50अनिकालका वर्षहरू सुरु हुनुभन्दा अगि योसेफले ओनका पुजारी पोतीपेराकी छोरी आसनतबाट दुई जना छोरा जन्माइसकेका थिए । 51योसेफले आफ्नो जेठो छोरोलाई मनश्शे नाउँ दिएका थिए किनकि तिनले भने, "परमेश्‍वरले मेरा र मेरा पिताका घरानाका सबै कष्‍ट बिर्सन लगाउनुभएको छ ।" 52तिनले दोस्रो छोरोको नाउँ एफ्राइम राखे किनकि तिनले भने, "परमेश्‍वरले मेरो कष्‍टलको देशमा मेरो फलिफाप गराउनुभएको छ ।"53मिश्र देशको सात वर्षको सहकालको अन्त्य भयो । 54योसेफले भनेजस्तै गरी सात वर्षको अनिकालको थालनी भयो । सबै देशहरूमा अनिकाल परेको थियो तर मिश्र देशमा भने अनाज थियो । 55सारा मिश्र अनिकालले तडपिँदा जनताहरूले अनाजको लागि फारोलाई पुकारे । फारोले सबै मिश्रीहरूलाई भने, "योसेफकहाँ जाओ र तिनले भनेझैँ गर ।" 56अनिकालले पुरै देशलाई ढाकेको थियो । योसेफले सबै भण्डारणहरू खुला गरी मिश्रीहरूलाई अनाज बेचे । मिश्र देशमा अनिकाल अति भयानक थियो । 57सारा संसारमा भयानक अनिकाल परेकोले सबै देशका मानिसहरू योसेफबाट अनाज किन्‍न मिश्रमा आउँदै थिए ।

# Genesis 41 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. and )

##### Interpretation of dreams

The interpretation of dreams was important in the ancient Near East. It was seen as possible only through divine power. Yahweh gave Joseph the power to interpret dreams in order to bring himself glory and to protect Joseph and the Hebrew people.

##### Joseph's character

Genesis just recorded a period of time where Joseph's ancestors and brothers struggled with sin. Joseph's character in this chapter is upright. It gained him great favor in the eyes of Pharaoh and helped to save his people. l, and )

## Links:

* [Genesis 41:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 41:1

##### दुई वर्षको अन्त्यमा

योसेफसँग झ्यालखानामा भएका फारोको पियाउने र खुवाउनेको सपनाको अर्थ योसेफले सही तरिकाले बताएको दुई वर्ष बित्यो ।

##### तिनी ... उभिए

"फारो उभिरहेका थिए"

##### सप्रेका र मोटा-मोटा

"स्वास्थ्य र मोटा"

##### नर्कटको झाडीमा चरे

"नदीको किनारनेर घाँस खाइरहेका थिए"

##### नर्कट

भिजेको ठाउँहरूमा उम्रने अग्लो, मसिनो घाँस

##### नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला

"बिरामी र दुब्ला"

##### नदीको किनार

"नदीको छेउ" वा "नदी तट"। यो नदीको छेउको अग्लो स्थान हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/nileriver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]

#### Genesis 41:4

##### नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला

"कमजोर र दुब्ला ।" उत्पत्ति ४१:३मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### सप्रेका र मोटा-मोटा

"स्वास्थ्य र पोसाएको ।" उत्पत्ति ४१:२मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### ब्युँझे

"जागे"

##### अर्को

"अर्को" शब्द क्रमसङ्ख्या हो । अर्को अनुवाद‍ः "फेरि"

##### सातवटा ... अनाजका बाला

बाला अन‍ाजको बोटको भाग हो जसमा दानाहरू लाग्छन् ।

##### एउटै डाँठमा उम्रे

"एउटै डाँठमा उम्रयो" । डाँठ बोटको मोटो वा अग्लो भाग हो ।

##### भरिला र असल ... एउटै डाँठमा

"ती स्वास्थ्य र सुन्दर ... थिए र एउटै डाँठमा"

##### सेप्रा र पूर्वीय बतासद्वारा ओइलाइएका

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "जुन सेप्रा र पूर्वबाटको तातो बतासको कारण ओइलाएका"

##### पूर्वीय बतास

पूर्वबाटको बताास मरुभूमितिरबाट चल्यो । पूर्वीय बतासको ताप प्रायजसो ज्यादै विनाशकारी हुन्थ्यो ।

##### पलाए

"बढे" वा "सप्रे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]

#### Genesis 41:7

##### सेप्रा बालाहरू

"अनाजका" शब्द यहाँ बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "अनाजका सेप्रा बालाहरू"

##### खाइदिए

"खाए ।" फारोले सपना देखिरहेका छन् कि अस्वस्थ्य अन‍ाजले स्वस्थ्य अनाजलाई एक व्यक्तिले खाने कुरा खाए जसरी खान सक्छन् ।

##### भरिला र असल बाला

"स्वास्थ्य र असल बाला ।" उत्पत्ति ४१:५मा भएको यस्तै वाक्यांशमा तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### ब्युँझे

"जागे"

##### यो त सपना पो रहेछ

"तिनले सपना देखिरेका थिए"

##### तिनको आत्मा बेचैन भयो

यहाँ "आत्मा" शब्दले तिनको भित्री मनुष्यत्व वा तिनको मनोभावनालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनी आफ्नो भित्री मनुष्यत्वमा बेचैन भए" अथवा "तिनी बेचैन भए"

##### तिनले ... बोलाउन पठाए

यसले बुझाउँछ कि तिनले सेवकहरूलाई पठाए । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले ... बोलाउन आफ्ना सेवकहरू पठाए" अथवा "तिनले ... डाक्न आफ्ना सेवकहरूलाई पठाए"

##### मिश्रका सबै जादुगर र बुद्धिमान् मानिसहरू

प्राचीन राजाहरू र शासकहरूले सल्लाहकारको रूपमा जादुगर र बुद्धिमान् मानिसहरूलाई चलाउथे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/spirit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/send]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/call]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/magic]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/wise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 41:9

##### मुख्य पियाउने

राजालाई मद्य टक्र्याउने सबैभन्दा महत्वपूर्ण व्यक्ति । उत्पत्ति ४०:२मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### आज म मेरो दोषको बारेमा सोच्दै छु

"आज" शब्द जोड दिनको लागि प्रयोग गरिएको छ । तिनको "दोष" यो हो कि तिनले फारोलाई केहि कुरा धेरै अगाडि भन्‍नुपर्ने थियो तर तिनले भनेनन् । अर्को अनुवाद‍ः "मैले भर्खर मात्र महसुस गरे कि मैले तपाईलाई केहि कुरा भन्‍न भुले"

##### फारो ... रिसाउनु भई

पियाउनेले फारोलाई तृतीय पुरुषको रूपमा उल्लेख गर्दैछन् । यो कम अधिकार भएको व्यक्तिले धेरै अधिकार भएको व्यक्तिसित बोल्ने एउटा सामान्य तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईं, फारो ... रिसाउनु भई"

##### आफ्ना नोकरहरूसित

यहाँ "आफ्ना"ले फारोलाई जनाउँछ । यहाँ "नोकरहरू"ले मुख्य पियाउने र खुवाउनेलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "आफ्ना नोकरहरू, हामीसित"

##### मलाई र मुख्य पकाउनेलाई अङ्गरक्षकका कप्तानको कैदखानामा राख्नुभयो

"मलाई र मुख्य पकाउनेलाई अङ्गरक्षकहरूका कप्‍तानको निरीक्षणमा रहेको झ्यालखानामा राख्‍नुभयो ।" यहाँ "कैदखाना"ले झ्यालखानालाई जनाउँछ ।

##### अङ्गरक्षकका कप्तानको

राजकिय अङ्गरक्षकमाथि जिम्मा दिइएको सैनिक । उत्पत्ति ४०:२-३मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### मुख्य पकाउने

राजाको लागि भोजन तयार गर्ने सबै भन्दा मुख्य व्यक्ति । उत्पत्ति४०‍ः२-३मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तिनी र मैले एउटै रात सपना देख्यौँ

"एक रात हामी दुवैले सपना देख्यौँ"

##### हामीले ... सपना देख्यौँ

यहाँ "हामीले" मुख्य पियाउने र खुवाउनेलाई जनाउँछ ।

##### हामीले आ-आफ्नो अर्थ भएका सपना देख्यौँ

"हाम्रो सपनाको बेग्लाबेग्लै अर्थ थियो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/angry]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]

#### Genesis 41:12

##### सामान्य जानकारी

मुख्य पियाउने राजासित बोल्न जारी राख्छ ।

##### त्यहाँ हामीसित

"झ्यालखानामा म र मुख्य पकाउनेसित"

##### अङ्गरक्षकका कप्तान

राजकिय अङ्गरक्षकमाथि जिम्मा दिइएको सैनिक । उत्पत्ति ४०:२-३मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### हामीले त्यसलाई हाम्रा सपनाहरू बताएपछि त्यसले अर्थ खोलिदियो

"हामीले हाम्रा सपनाहरू तिनलाई बताइदियौँ र तिनले हामीलाई त्यसको अर्थ बताइदिए ।"

##### त्यसले हामीलाई आ-आफ्ना सपनाअनुसार अर्थ खोलिदियो

यहाँ "आ-आफ्ना"ले पियाउने र खुवाउनेलाई व्यक्तिगत रूपमा जनाउँछ, सपनाको अर्थ खोलिदिनेलाई होइन । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसले हामी दुवैलाई के हुन लागेको थियो भनेर वर्णन गरिदिए"

##### त्यसले हामीलाई अर्थ खोलिदिएअनुसार नै हुन आयो

"तिनले सपनाको बारे जे बताए त्यही नै पछि हुन आयो"

##### फारोले मलाई मेरो पदमा पुनर्स्थापना गरिदिनुभयो

यहाँ पियाउने फारोलाई आदरको रूपमा उनीसँग बोल्ँदा फारोको पदवी प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईंले मलाई मेरो काममा फिर्ता आउन अनुमति दिनुभयो"

##### अर्को मानिस

"मुख्य पकाउने"

##### झुण्ड्याइयो

यहाँ "झुण्ड्याइयो"ले फारोले झुण्ड्याएको बुझाउँछ । अनि, यसले मुख्य पकाउनेलाई झुण्ड्याउन फारोले आदेश दिएका सैनिकहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईले तपाईंका सैनिकहरूलाई झुण्ड्याउनको लागि आदेश दिनुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/restore]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hang]]

#### Genesis 41:14

##### फारोले ... डाक्न पठाए

यो बुझिन्छ कि फारोले सेवकहरू पठाए । अर्को अनुवाद‍ः "फारोले योसेफलाई लिन आफ्ना सेवकहरू पठाए"

##### झ्यालखानाबाट निकालेर

"कैदखानाबाट बाहिर निकालेर" वा "झ्यालखानाबाट बाहिर निकालेर"

##### तिनले दारी खौरे

फारोको अघि जान तयार हुँदा दारी र टाउको कपाल दुवै खौरने एउटा प्रचलन थियो ।

##### फारोकहाँ आए

यहाँ "आए"लाई "गए"लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "फारोको अघि गए"

##### यसको अर्थ खोल्ने कोही भएन

"कसैले यसको अर्थ बताउन सक्दैन"

##### तिमीले ... यसको अर्थ खोल्न सक्छौ

"तिमीले ... यसको अर्थ बताउन सक्छौ"

##### ममा यस्तो खुबी त छैन

"अर्थ बताउन सक्ने म होइन"

##### परमेश्‍वरले फारोलाई निगाहसाथ जवाफ दिनुहुनेछ

"परमेश्‍वरले फारोलाई अनुग्रहसाथ उत्तर दिनुहुनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]

#### Genesis 41:17

##### नील नदीको किनार

यो नील नदीको छेउको अग्लो स्थान हो । उत्पत्ति ४१:३मा भएको यस्तै वाक्यांशलाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् । अर्को अनुवाद‍ः "नील नदीको छेउ"

##### सप्रेका र मोटा-मोटा

"पोसाएका र स्वास्थ्य ।" उत्पत्ति ४१:२मा तपाईले यस वाक्यांशलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### नर्कटको झाडीमा चरे

"नदीको किनारनेर घाँस खाइरहेका थिए ।" उत्पत्ति ४१:२मा भएको यस्तै वाक्यांशलाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/nileriver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]

#### Genesis 41:19

##### नसप्रेका र दुब्ला-दुब्ला

"कमजोर, र दुब्ला ।" उत्पत्ति ४१:३ मा तपाईले यस वाक्यांशलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तीजस्ता नसप्रेका

"नसप्रेका" भाव वाचक नामलाई विशेषणको साथमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तीजस्ता कुरुप गाई" वा "तीजस्ता व्यर्थका देखिने गाई"

##### मोटा-मोटा गाई

"पोसाएका गाई ।" उत्पत्ति ४१:२ मा तपाईले यस वाक्यांशलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तिनीहरू खाएका जस्ता देखिँदैनथे

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "ती दुब्ला गाईले मोटा गाईलाई खाएका थिए भनेर कसैले बताउन सक्ने थिएन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 41:22

##### सामान्य जानकारी

फारोले योसेफलाई आफ्नो सपना बताउन जारी राख्छ ।

##### मेरो ... सपनामा ... देखेँ

यसले फारो ब्युँझेर फेरि सुतेपछि तिनले देखेको अर्को सपनाको सरुवआत गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसपछि मैले ... फेरि सपना ... देखेँ"

##### सातवटा ... बाला

"अनाजका" शब्द यहाँ बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "सातवटा ... अनाजका बाला"

##### एउटै डाँठमा उम्रिरहेका

"एउटै डाँठमा उम्रयो" । डाँठ बोटको मोटो वा अग्लो भाग हो । उत्पत्ति ४१:५मा भएको यस्तै वाक्यांशलाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### सुकेका, सेप्रा र पूर्वीय बतासद्वारा ओइलाइएका

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "जुन सुकेका, सेप्रा र पूर्वबाटको तातो बतासको कारण ओइलाएका"

##### सुकेका

"मुर्झाएका" वा "मरेका"

##### पूर्वीय बतास

पूर्वबाटको बताास मरुभूमितिरबाट चल्यो । पूर्वीय बतासको ताप प्रायजसो अनाजका लागि ज्यादै विनाशकारी हुन्थ्यो ।

##### पलाउन थाले

"बढे" वा "सप्रे"

##### सेप्रा बालाहरू

"अनाजका" शब्द यहाँ बुझिन्छ । उत्पत्ति ४१‍ः७मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् । अर्को अनुवाद‍ः "अनाजका सेप्रा बालाहरू"

##### खाइदिए

"खाए" फारोले सपना देखिरहेका छन् कि अस्वस्थ्य अनाजले स्वस्थ्य अनाजलाई एक व्यक्तिले खाने कुरा खाए जसरी खान सक्छन् । उत्पत्ति ४१:७ मा भएको यस्तै वाक्यांशलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### कोही भएन

"त्यहाँ कोही व्यक्ति पनि थिएन" वा "तिनीहरू कसैले पनि"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/magic]]

#### Genesis 41:25

##### फारोका सपनाहरू एउटै हुन्

यसले अर्थहरू एउटै हुन् भनेर बुझाएको छ । अर्को अनुवाद‍ः "दुवै सपनाहरूको अर्थ एउटै हो"

##### परमेश्‍वरले गर्न लाग्‍नुभएको कुरा उहाँले फारोलाई प्रकट गराउनुभएको छ

योसेफ फारोसँग तृतीय पुरुषको रूपमा कुरा गर्छन् । यो आदर देखाउने एउटा तरिका हो । यसलाई द्वितीय पुरुषको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "परमेश्‍वरले छिटै गर्नुहुने कुरा तपाईलाई देखाउदै हुनुहुन्छ"

##### सातवटा असल बाला

"अनाजका" शब्द यहाँ बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "सातवटा असल अनाजका बाला"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/declare]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]

#### Genesis 41:27

##### सामान्य जानकारी

योसेफले फारोको सपनाको अर्थ बताउन जारी राख्छ ।

##### दुब्ला-दुब्ला र नसप्रेका गाई

"दुब्ला र कमजोर गाई ।" उत्पत्ति ४१‍ः३मा भएको यस्तै वाक्यांशलाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।\

##### पूर्वीय बतासद्वारा ओइल्याइएका सातवटा बाला

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "पूर्वबाटको तातो बतासको कारण ओइलाएका सातवटा अनाजका बाला"

##### मैले फारोलाई बताएको कुरा यही नै हो ... फारोलाई प्रकट गराउनुभएको

योसेफ फारोसँग तृतीय पुरुषको रूपमा कुरा गर्छन् । यो आदर देखाउने एउटा तरिका हो । यसलाई द्वितीय पुरुषको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मैले तपाईलाई बताएझैँ यी घटनाहरू हुनेछ ... फारो, तपाईलाई प्रकट गराउनुभएको"

##### उहाँले ... प्रकट गराउनुभएको छ

"उहाँले ... थाहा गराउनुभएको छ"

##### हेर्नुहोस् ... सात

योसेफले भन्‍ने अर्को कुरालाई जोड दिन यसको प्रयोग गरिएको छ । अर्को अनुवाद‍ः "मैले भन्दै गरेको कुरामा ध्यान दिनुहोस्"

##### मिश्र देशभरि ठुलो सहकालको सात वर्ष हुनेछ

समय यात्रा गरी कुनै ठाउँमा उपस्तिथ हुने कुराझैँ यसले सहकालको सात वर्षको बारे बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "मिश्र देशभरि प्रशस्त खाने कुराको सात वर्ष हुनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/cow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/reveal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 41:30

##### सामान्य जानकारी

योसेफले फारोको सपनाको अर्थ बताउन जारी राख्छ ।

##### त्यसपछि सात वर्षको अनिकाल पर्नेछ

यात्रा गरी कुनै ठाउँमा आउने कुराझैँ यसले अनिकालको सात वर्षको बारे बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसपछि ज्यादै थोरै खाने कुराहरू भएको सात वर्ष हुनेछ"

##### सहकालको सम्झना हुनेछैन ... अनि अनिकाले देशलाई सखाप पार्नेछ ... पछि आउने अनिकालको कारणले गर्दा सहकाललाई सम्झनेछैन

यसको महत्त्वलाई जोड दिन योसेफले विचारलाई दुई तरिकामा व्यक्त गर्छन् ।

##### मिश्रभरि ... सहकालको सम्झना हुनेछैन

यहाँ "मिश्र"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मिश्रीहरूले प्रशस्त खाने कुरा भएको वर्ष बारे बिर्सनेछन्"

##### देशलाई सखाप पार्नेछ

यहाँ "देश"ले माटो, मानिसहरू, र सम्पूर्ण देशलाई जनाउँछ ।

##### पछि आउने अनिकालको कारणले

यात्रा गरी अन्य कुनै कुराको पछि आउने कुराझैँ यसले अनिकालको बारे बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "पछि हुने अनिकालको समयको कारणले"

##### फारोलाई सपना दोहोर्‍याइनुको कारणचाहिँ यही हो, कि परमेश्‍वरले यो विषयलाई पक्का गर्नुभएको छ

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "उहाँले निश्‍चय नै यी कुरहरू हुने तुल्याउनुहुनेछ भनेर तपाईलाई देखाउन परमेश्‍वरले तपाईलाई दुई सपनाहरू दिनुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/devastated]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 41:33

##### सामान्य जानकारी

योसेफ फारोलाई सम्बोधन गर्न जारी राख्छन् ।

##### अब

यसले "अहिलेको समयमा" जनाउदैन," तर पछि आउने महत्वपूर्ण विषयप्रति ध्यान केन्द्रित गराउन प्रयोग गरिएको छ ।

##### फारोले ... खोजी गरी

योसेफ फारोसँग तृतीय पुरुषको रूपमा कुरा गर्छन् । यो आदर देखाउने एउटा तरिका हो । यसलाई द्वितीय पुरुषको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईं फारोले ... खोजी गर्नुपर्छ र"

##### तिनलाई मिश्र देशको जिम्मेवारी दिनुहोस्

"तिनलाई मिश्र देशको जिम्मेवारी दिनुहोस्" वाक्यांशको अर्थ कसैलाई अधिकार दिनु हो । अर्को अनुवाद‍ः "तिनलाई मिश्रको राज्यमाथि अधिकार दिनुहोस्" अथवा "तिनलाई मिश्रको राज्यको जिम्मा दिनुहोस्"

##### मिश्र देश

यहाँ "देश"ले सबै मानिसहरू र मिश्रका सबै कुरालाई जनाउँछ ।

##### तिनीहरूले ... मिश्रका अनाजहरूको पाँचौँ हिस्सा उठाऊन्

"पाँचौँ" शब्द अंश हो । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूले ... मिश्रका अनाजलाई पाँच बराबर भागमा बाडी त्यसबाट एक भाग लिऊन्"

##### सहकालका सात वर्षमा

"प्रशस्त खाने कुरा भएको सात वर्षको समयमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/discernment]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/wise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/appoint]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/overseer]]

#### Genesis 41:35

##### सामान्य जानकारी

योसेफ फारोलाई सल्लाह दिन जारी राख्छ ।

##### तिनीहरूले ... जम्मा गरून्

"निरीक्षकलाई ... जम्मा गर्न दिनुहोस्"

##### आउँदै गरेका यी असल वर्षहरूका

यात्रा गरी कुनै ठाउँमा आउने कुराझैँ यसले वर्षहरूको बारे बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "छिटै हुने असल वर्षहरूको समयमा"

##### तिनीहरूले यसको सञ्‍चय गर्नुपर्छ

थोरै खाने कुरा भएको समयको लागि अनाज भण्डार गर्नुपर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "निरीक्षकहरूले अनाजको रक्षा गर्न त्यहाँ सैनिकहरू राख्‍नुपर्छ"

##### मिश्रमा ... यी अनाज वितरण गरिनुपर्छ

यहाँ "मिश्र"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "मानिसहरूको लागि ... यी अनाज हुनेछ"

##### यसरी अनिकालद्वारा देश सखाप हुनेछैन

यहाँ "देश"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "यसरी अनिकालको समयमा मानिसहरू भोकाउनेछैनन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/authority]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/devastated]]

#### Genesis 41:37

##### फारो र तिनका सबै कामदारको दृष्टिमा यो सल्लाह राम्रो थियो

यहाँ "दृष्टि"ले व्यक्तिको सोच र विचारलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "फारो र तिनका सेवकहरूले यो एउटा राम्रो योजना थियो भनेर विचार गरे"

##### आफ्ना कामदारहरू

यिनीहरू फारोका अधिकारीहरू हुन् ।

##### यिनीजस्तै ... मानिस

"योसेफले वर्णन गरेको मानिस जस्तै"

##### परमेश्‍वरको आत्मा भएको

"परमेश्‍वरको आत्मा रहनुभएको"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/holyspirit]]

#### Genesis 41:39

##### कुशल ... अरू कोही छैन

"निर्णय गर्नमा यति सक्षम अरू कोही पनि छैन ।" उत्पत्ति ४१‍ः३३मा "कुशल"लाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### तिमी नै मेरो घरको अधिकारी हुनेछौ

यहाँ "घर"ले फारोको दरबार र दरबारमा भएका मानिसहरूलाई जनाउँछ । वाक्यांश "अधिकारी हुनेछौ"को अर्थ योसेफले अधिकार पाउनेछन् । अर्को अनुवाद‍ः "मेरो दरबारमा भएका सबै जनामाथि तिमीलाई जिम्म दिइनेछ"

##### तिम्रो वचनअनुसार नै मेरा सबै मानिस चल्नेछन्

यहाँ "वचन"ले आदेश वा भनेको कुरालाई जनाउँछ । यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीले मेरा मानिसहरूमाथि राज्य गर्नेछौ र तिमीले जे आदेश दिन्छौ तिनीहरूले त्यही गर्नेछन्"

##### सिंहासनमा मात्रै

यहाँ "सिंहासन"ले राजाको रूपमा फारोको शासनलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरो राजाको भूमिकामा मात्रै"

##### हेर, मैले तिमीलाई ... तुल्याएको छु

यहाँ "हेर" शब्दले राजाले भन्‍न लगेको अर्को कुरालाई जोड दिन्छ ।

##### मैले तिमीलाई मिश्र देशभरिको अधिकारी तुल्याएको छु

"अधिकारी तुल्याएको छु" वाक्यांशको अर्थ अधिकार दिने हो । यहाँ "देश"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "मैले तिमीलाई मिश्रका सबै जनामाथि जिम्मावाल तुल्याएको छु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/discernment]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/wise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/ruler]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/throne]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 41:42

##### फारोले आफ्नो औँलाबाट छाप-औँठी फुकाली ... तिनको गलामा सुनको सिक्री

यी सबै कार्यहरूले देखाउछ कि योसेफले योजना गरेका सबै कुराहरू गर्न फारोले उनलाई अधिकार दिदैछन् ।

##### छाप-औँठी

यस औँठीमा फारोको छाप खोपिएको थियो। यसले योसेफलाई उनको योजना पुरा गर्न चाहिएको अधिकार र पैसा दियो ।

##### सुन्दर मलमलको लुगा

"मलमल" एउटा निलो फूल फूल्ने सनपाटको बोटबाट बनेको जिल्लो, बलियो कपडा हो ।

##### फारोले तिनलाई आफूसित भएको दोस्रो दर्जाको रथमा सवार गराए

यस कार्यले केवल योसेफ मात्र फारोभन्दा दोश्रो दर्जाको हो भनेर मानिसहरूलाई स्पष्‍ट पार्छ ।

##### घुँडा टेकेर झुक

"दण्‍डवत् गरी योसेफलाई सम्मान गर ।" घुँडा टेकेर दण्‍डवत् गर्नु सम्मान र आदरको चिन्ह थियो ।

##### फारोले तिनलाई सारा मिश्रको अधिकारी तुल्याए

"अधिकारी तुल्याए" वाक्यांशको अर्थ अधिकार दिने हो । यहाँ "मिश्र"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । उत्पत्ति ४१‍ः४१मा तपाईले यस्तै वाक्यांशलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् । अर्को अनुवाद: "मैले तिमीलाई मिश्रका सबै जनामाथि जिम्मावाल तुल्याए" Egypt”

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gold]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/chariot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 41:44

##### म फारो हुँ, र तिमीबाहेक

फारोले आफ्नो अधिकारलाई जोड दिदैछन् । अर्को अनुवाद‍ः "फारोको रूपमा, म आदेश दिन्छु कि तिमीबाहेक"

##### तिमीबाहेक अरू कसैले मिश्र देशमा आफ्नो इच्छाअनुसार कुनै काम गर्न पाउनेछैन

अर्को अनुवाद:"तिम्रो अनुमति बिना मिश्रमा कोही व्यक्तिले पनि केहि गर्नेछैन" वा "मिश्रका हरेक व्यक्तिले केहि पनि गर्न अघि तिनीहरूले तिम्रो अनुमति लिनपर्छ"

##### कसैले

यहाँ "कसैले"ले सामान्य रूपमा कुनै व्यक्ति, पुरुष वा स्‍त्रीलाई जनाउँछ ।

##### सापनत-पानेह

अनुवादकले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्छन्ः सापनत-पानेह नाउँको अर्थ "रहस्यहरू खोल्ने व्यक्ति" ।

##### तिनले योसेफलाई पुजारी पोतीपेराकी छोरी आसनतसित विवाह गराइदिए

मिश्रमा पुजारीहरू सबै भन्दा उच्च र विशेषाधिकृत जाति थिए । यस विवाहले योसेफको सम्मान र विशेषाधिकारको स्थानलाई देखाउछ ।

##### योसेफलाई ... आसनत

"आसनत" फारोले योसेफलाई उनको पत्‍नीको रूपमा दिएको स्‍त्रीको नाउँ हो ।

##### पोतीपेराकी छोरी

"पोतीपेरा" आसनतका पिता हुन् ।

##### योसेफ मिश्र देशभरि जान्थे

आउनलागेको अनिकालको तयारीको निरीक्षण गर्न योसेफले देशभरि यात्रा गरे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/priest]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/authority]]

#### Genesis 41:46

##### तीस वर्ष

"३० वर्ष"

##### मिश्रका राष्ट्रप्रमुख फारोको सामु उभिँदा

यहाँ "सामु उभिँदा"ले योसेफले फारोको लागि सेवा गर्न सुरु गरेको कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "मिश्रका राष्ट्रप्रमुख फारोको सेवा गर्न सुरु गर्दा"

##### सारा मिश्र देशभरि चाहार्थे

आफ्ना योजनाहरू पुरा गर्न तयारी गर्दा योसेफ देशको निरीक्षण गर्दैछन् ।

##### सहकालका सात वर्षमा

"सात असल वर्षको समयमा"

##### जमिनले प्रचुर मात्रामा उब्जनी गर्‍यो

"जमिनले धेरै फसल उब्जायो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/king]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 41:48

##### तिनले ... सङ्कलन गरी ... तिनले ... राखे

यहाँ "तिनले"ले योसेफका सेवकहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफले आफ्ना सेवकहरूलाई ... सङ्कलन गर्न आदेश दिई ... तिनीहरूले ... राखे"

##### योसेफले अन्‍नको भण्डारण समुद्रको बालुवासरह गरे

अन्‍नको ठूलो मात्रालाई प्रस्तुत गर्न यसले अन्‍नलाई समुद्रको बालुवासित तुलना गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफले भण्डारण गरेका अन्‍न समुद्र किनारका बालुवासरह प्रशस्त थियो"

##### योसेफले अन्‍नको भण्डारण ... गरे ... तिनले ... छाडिदिए

यहाँ "योसेफ" र "तिनले" ले योसेफका सेवकहरूलाई जनाउँछन् । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफले आफ्ना सेवकहरूलाई अन्‍नको भण्डारण ... गर्न लगाए ... तिनीहरूले ... छाडिदिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]

#### Genesis 41:50

##### अनिकालका वर्षहरू सुरु हुनुभन्दा अगि

वर्षहरू यात्रा गरी कुनै ठाउँमा आउने कुराझैँ यसले त्यसको बारे बताउछ । अर्को अनुवाद‍ः "अनिकालको सात वर्ष सुरु हुनभन्दा अगि"

##### आसनत

"आसनत" फारोले योसेफलाई उनको पत्‍नीको रूपमा दिएको स्‍त्रीको नाउँ हो । उत्पत्ति ४१‍ः४५मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पोतीपेराकी छोरी

"पोतीपेरा" आसनतको पिता हो । उत्पत्ति ४१‍ः४५मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### ओनका पुजारी

ओन एउटा सहर हो जसलाई हेलीओपोलिस पनि भनिन्छ, जुन "सूर्यको सहर" र सूर्य देवलाई पुज्‍ने केन्द्र थियो ।

##### मनश्शे

अनुवादकले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्छन्ः "'मनश्शे' नाउँको अर्थ 'बिर्सन लगाउनु' हो" ।

##### पिताका घराना

यसले योसेफका पिता याकूब र उनका परिवारलाई जनाउँछ ।

##### एफ्राइम

अनुवादकले यस्तो पादटिप्पणी थप्‍न सक्छन्ः "'एफ्राइम' नाउँको अर्थ 'फलिफाप हुनु' वा 'छोराछोरीहरू पाउनु' हो" ।

##### मेरो फलिफाप गराउनुभएको

यहाँ "फलिफाप"ले उन्‍नति हुनु वा छोराछोरीहरू पाउनुलाई जनाउँछ ।

##### मेरो कष्टको देशमा

"कष्ट" भाव वाचक नामलाई "मैले दुःख भोगेको" को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मैले दुःख भोगेको यस देशमा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/son]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/priest]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/afflict]]

#### Genesis 41:53

##### सबै देशहरूमा

कनान देश सहित मिश्रबाहिर भएका वरिपरिका राष्ट्रहरूमा ।

##### तर मिश्र देशमा भने अनाज थियो

यसले देखाउछ कि योसेफले आफ्ना मानिसहरूलाई सात असल वर्षको समयमा अनाज भण्डार गर्न दिएको आदेशको कारण त्यहाँ अनाज थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]

#### Genesis 41:55

##### सारा मिश्र अनिकालले तडपिँदा

यहाँ "मिश्र"ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "सबै मिश्रीहरू भोकले तडपिँदा"

##### अनिकालले पुरै देशलाई ढाकेको थियो

अर्को अनुवाद‍ः "अनिकाल देशभर फैलिएको थियो"

##### योसेफले सबै भण्डारणहरू खुला गरी मिश्रीहरूलाई अनाज बेचे

यहाँ "योसेफ"ले योसेफका सेवकहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः " योसेफले आफ्ना सेवकहरूलाई सबै भण्डारणहरू खुला गरी मिश्रीहरूलाई अनाज बेच्‍न लगाए"

##### सबै देश ... मिश्रमा आउँदै थिए

यहाँ "देश"ले सबै मुलुकबाटका मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "वरिपरिका सबै मुलुकबाट मानिसहरू ... मिश्रमा आउँदै थिए"

##### सारा संसारमा

"संसारभरि" । अनिकालद्वारा असर परेका मिश्री व्यापार क्षेत्रका हिस्सा भएका सबै व्यापार साझेदार र राष्‍ट्रहरू अन्‍नको लागि मिश्रमा आएका हुनसक्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/face]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/storehouse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]

42

1अब मिश्रमा अनाज पाइँदोरहेछ भनी याकूबलाई थाहा भयो । तिनले आफ्ना छोराहरूलाई भने, "तिमीहरू किन एक-अर्कालाई हेर्छौ?" 2तिनले भने, "मिश्रमा अनाज छ भनी मैले सुनेको छु । हामी जीवित रहनको लागि तल गएर हाम्रो लागि अनाज किन ।"3योसेफका दस जना दाजु मिश्रमा अनाज किन्‍नका लागि गए । 4तर याकूबले योसेफका भाइ बेन्यामीनलाई तिनका दाजुहरूसँगै पठाएनन् किनकि तिनीमाथि कुनै हानि आइपर्ला कि भनी तिनी डराए । 5किन्‍न आउनेहरूमध्ये इस्राएलका छोराहरू पनि थिए किनकि कनान देशमा पनि अनिकाल परेको थियो । 6योसेफ मिश्रका अधिपति थिए । तिनले देशका सबै मानिसलाई अनाज बेच्थे । योसेफका दाजुहरू आए, र तिनीहरूले भुइँसम्मै निहुरेर तिनलाई ढोग गरे । 7योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई देखेर चिने, तर तिनले नचिनेका जस्तै गरी तिनीहरूसित कडासँग बोले । तिनले तिनीहरूलाई भने, "तिमीहरू कहाँबाट आएका हौ?" तिनीहरूले भने, "अनाज किन्‍नका लागि कनान देशबाट आएका हौँ ।"8योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई चिने, तर तिनीहरूले भने तिनलाई चिनेनन् । 9त्यसपछि योसेफले तिनीहरूको बारेमा आफूले देखेका सपनाहरू सम्झे र तिनीहरूलाई भने, "तिमीहरू जासुस हौ । तिमीहरू यो देशका असुरक्षित भागहरू हेर्न आएका हौ ।" 10तिनीहरूले तिनलाई भने, "त्यसो होइन, हजुर । तपाईंका दासहरू अनाज किन्‍न आएका हुन् । हामी सबै एउटै मानिसका छोराहरू हौँ । 11हामी इमानदार मानिसहरू हौँ । हामी तपाईंका दासहरू जासुस होइनौँ ।"12तिनले तिनीहरूलाई भने, "तिमीहरू यो देशका असुरक्षित भागहरू हेर्न आएका हौ ।" 13तिनीहरूले भने, "हामी तपाईंका दासहरू बार्‍ह जना दाजुभाइ छौँ र हामी कनान देशका एउटै मानिसका छोराहरू हौँ । हेर्नुहोस्, कान्छोचाहिँ अहिले हाम्रा पितासित छन् र एक जना भाइचाहिँ अब जिउँदो छैनन् ।"14योसेफले तिनीहरूलाई भने, "त्यसैले मैले तिमीहरूलाई भनेँ कि तिमीहरू जासुस हौ । 15यसैद्वारा तिमीहरूको जाँच हुनेछ । फारोको शपथ खाएर म भन्दछु कि तिमीहरूका कान्छा भाइ यहाँ नआउञ्‍जेलसम्म तिमीहरू यहाँबाट जान पाउनेछैनौ । 16तिमीहरूमध्ये कोही एक जना गएर तिनलाई लिएर आऊ । तिमीहरूको वचन सत्य छ कि छैन भनेर जाँच गर्नको लागि तिमीहरू झ्यालखानामा हालिन्छौ ।" 17तिनले तिनीहरू सबैलाई तिन दिनसम्म कैदखानामा राखे ।18तेस्रो दिनमा याकूबले तिनीहरूलाई भने, "यसो गर, र तिमीहरू बाँच्नेछौ किनकि म परमेश्‍वरदेखि डराउँछु । 19तिमीहरू इमानदार मानिस हौ भने एक जनालाई यही झ्यालखानामा छोड, र तिमीहरूचाहिँ जाओ । तिमीहरूका परिवारहरूका लागि आफूसित अनाज पनि लिएर जाओ । 20तिमीहरूका कान्छा भाइ मकहाँ लिएर आओ र तिमीहरूको कुरा साँचो ठहरिनेछ अनि तिमीहरू मर्नेछैनौ ।" त्यसैले तिनीहरूले त्यसै गरे ।21तिनीहरूले एक-अर्कालाई भने, "हाम्रा भाइको सम्बन्धमा हामी साँच्‍चै दोषी छौँ किनकि तिनले हामीसित बिन्ती गर्दा तिनको व्याकुलता हामीले देख्यौँ तापनि हामीले तिनको कुरा सुनेनौँ । त्यसैले यो व्याकुलता हामीमाथि आइपरेको हो ।" 22रूबेनले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, "'त्यस केटोको विरुद्धमा पाप नगर' भनेर के मैले तिमीहरूलाई भनेको थिइनँ र? तर तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेनौँ । अब हामीले त्यसको रगतको बदला भोग्‍नुपर्छ । 23योसेफले तिनीहरूका कुरा बुझे भनी तिनीहरूले थाहा पाएनन् किनकि तिनीहरूका बिचमा अर्थ खोल्ने व्यक्ति थियो ।24तिनी तिनीहरूबाट एकातिर गई रोए । तिनीहरूकहाँ फर्केर आई तिनले तिनीहरूसित कुराकानी गरे । तिनले तिनीहरूका बिचबाट शिमियोनलाई लिएर तिनीहरूकै आँखाका सामु तिनलाई बाँधे । 25त्यसपछि योसेफले आफ्ना दाजुहरूका झोलाहरू अनाजले भरी हरेकको रुपियाँ-पैसा उसकै बोराभित्र हाल्न र यात्राको लागि सरसामानको बन्दोवस्त गरिदिन आफ्ना नोकरहरूलाई आज्ञा गरे । 26आफ्ना गधाहरूमा अनाज लादेर तिनका दाजुहरू त्यहाँबाट प्रस्थान गरे ।27विश्राम स्थलमा आफ्नो गधालाई दाना दिनलाई बोरा खोल्दा एक जनाले आफ्नो रुपियाँ-पैसा देखे । यो तिनको बोराको मुखैमा थियो । 28तिनले आफ्ना दाजुभाइहरुलाई भने, "मेरो रुपियाँ-पैसा त फिर्ता गरिएको रहेछ । हेर त, यो त मेरै बोराभित्र छ ।" तिनीहरूको हंसले ठाउँ छाड्यो । तिनीहरू डरले काम्दै यसो भने, "परमेश्‍वरले यो हामीलाई के गर्नुभएको?"29तिनीहरू कनानमा आफ्ना पिता याकूबकहाँ फर्केर तिनीहरूमाथि आइपरेका सबै कुरा बताइदिए । तिनीहरूले भने, 30"त्यस देशका मालिकले हामीसित कठोरतापूर्वक बोले र हामी त्यहाँ जासुस भएर गएका थियौँ भनी ठाने । 31हामीले तिनलाई भन्यौँ, 'हामी इमानदार मानिसहरू हौँ । हामी जासुस होइनौँ । 32हामी बार्‍ह जना दाजुभाइ छौँ, र एउटै पिताका छोराहरू हौँ । एक जना अब जीवित छैन र कान्छोचाहिँ अहिले कनानमा हाम्रा पितासितै छन् ।'33त्यस देशका मालिकले हामीलाई भने, 'यसैद्वारा तिमीहरू इमानदार मानिस हौ कि होइनौ भनेर म थाहा पाउनेछु । तिमीहरूमध्ये एक जना यहीँ बस, अनिकालको कारणले गर्दा तिमीहरूका परिवारहरूका लागि अनाज लिएर आफ्नो बाटो लाग । 34तिमीहरूका कान्छो भाइ मकहाँ लिएर आओ । तब तिमीहरू जासुस नभई इमानदार मानिस रहेछौ भनी मैले थाहा पाउनेछु । त्यसपछि म तिमीहरूका दाजुलाई छाडिदिनेछु र तिमीहरू यस देशमा व्यापार गरेर बस' ।"35तिनीहरूले आफ्ना बोराहरू खोल्दा हरेकको बोराभित्र चाँदीको पोको रहेछ । तिनीहरू र तिनीहरूका पिताले चाँदीको पोको देखेपछि तिनीहरू डराए । तिनीहरूका पिता 36याकूबले तिनीहरूलाई भने, "तिमीहरूले मबाट मेरा सन्तानहरू खोसेर मलाई शोकित तुल्याएका छौ । योसेफ अब जीवित छैन, शिमियोन पनि छैन र तिमीहरूले बेन्यामीन पनि मबाट लैजानेछौ । यी सबै कुरा मेरो विरुद्धमा छन् ।" 37रूबनले आफ्ना पितालाई यसो भने, "मैले बेन्यामीन तपाईंकहाँ फर्काएर ल्याइनँ भने तपाईंले मेरा दुई छोरालाई मार्न सक्‍नुहुन्छ । तिनलाई मेरो जिम्मामा सुम्पिदिनुस्, र म तिनलाई फेरि तपाईंकहाँ ल्याउनेछु ।" 38याकूबले भने, "मेरो छोरो तिमीहरूसितै तल जानेछैन । किनकि तिनका दाजु मरिसके र तिनी एक्लै छन् । तिमीहरू जाने बाटोमा तिनीमाथि कुनै खतरा आइपर्‍यो भने तिमीहरूले मेरो फुलेको कपाललाई शोकसँगै पातालमा पुर्‍याउनेछौ ।"

# Genesis 42 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Famine

Apparently this famine extended beyond Egypt and encompassed the land of Canaan too. Because of Egypt's size and power, it would not have been unusual for people to go there in times of need.

##### Joseph's test

Joseph tests his brothers to see if they are good. They treat their brother Benjamin better than they treated Joseph and tried to protect him.

## Links:

* [Genesis 42:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 42:1

##### तिमीहरू किन एक-अर्कालाई हेर्छौ ?

याकूबले आफ्ना छोराहरूलाई अनाजको बारे केहि नगरेको कारण गाली गर्न प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "यहाँ त्यतिकै नबस् त"

##### तल गएर ... गए

कनानबाट मिश्रमा जाँदा "तल" जाने भनेर कुरा गर्नु सामान्य थियो ।

##### मिश्र

यहाँ "मिश्र" ले अन‍ाज बेचिरहेका मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "मिश्रमा अनाज बेचिरहेका मानिसहरू"

##### याकूबले योसेफका भाइ बेन्यामीनलाई ... पठाएनन्

बेन्यामीन र योसेफका पिता र आमा एउटै थिए । योसेफले राहेलको अन्तिम छोरालाई पठाउने जोखिम लिन चाहेनन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]

#### Genesis 42:5

##### किन्‍न आउनेहरूमध्ये इस्राएलका छोराहरू पनि थिए

"आउने" शब्दलाई "जाने" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ । साथै, "अनाज" र "मिश्र" शब्दहरू पनि यहाँ बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मिश्रमा अनाज किन्‍न जानेहरूमध्ये इस्राएलका छोराहरू पनि थिए"

##### मिश्रका

"मिश्रभरिका"

##### देशका सबै मानिस

यहाँ "देश"ले मिश्र र वरिपरिका देशहरूलाई समावेश गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "अनाज किन्‍न आएका सबै देशका सबै मानिस"

##### योसेफका दाजुहरू आए

यहाँ "आए"लाई "गए" भनेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

##### तिनीहरूले भुइँसम्मै निहुरेर तिनलाई ढोग गरे

यो एउटा आदर देखाउने तरिका हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/governor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]

#### Genesis 42:7

##### योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई देखेर चिने

"जब योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई देखे, तिनले उनीहरूलाई चिने"

##### तिनले नचिनेका जस्तै

"तिनले आफू उनीहरूका भाइ नभए जस्तै व्यवहार गरे" वा "तिनले आफू उनीहरूका भाइ थिए भनेर उनीहरूलाई थाहा पाउन दिएनन्"

##### तिमीहरू कहाँबाट आएका हौ ?

योसेफलाई जवाफ थाहा भए तापनि यो एउटा आलङ्कारिक प्रश्‍न थिएन । यो तिनको आफ्ना दाजुहरूबाट आफ्नो पहिचान लुकाउने योजनाको हिस्सा थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 42:9

##### तिमीहरू जासुस हौ

जासुसहरू यस्ता मानिसहरू हुन जसले एउटा देशलाई सहयोग गर्न अरू कुनै देशको गोप्य रूपमा जानकारी लिन प्रयास गर्छन् ।

##### तिमीहरू यो देशका असुरक्षित भागहरू हेर्न आएका हौ

स्पष्‍टसँग पुरा अर्थलाई लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीहरू हामीलाई आक्रमण गर्न हामीले हाम्रो देशलाई सुरक्षा नदिएका ठाउँहरू पत्ता लगाउन तिमीहरू आएका हौ"

##### हजुर

यो कसैलाई आदरका साथ सम्बोधन गर्ने एउटा तरिका हो ।

##### तपाईंका दासहरू

दाजुहरूले आफैलाई "तपाईका दासहरू" भनेर बताएका छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "हामी, तपाईका दासहरू" वा "हामीहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/dream]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 42:12

##### तिनले तिनीहरूलाई भने

"योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई भने"

##### तिमीहरू यो देशका असुरक्षित भागहरू हेर्न आएका हौ

स्पष्‍टसँग पुरा अर्थलाई लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीहरूले हामीलाई आक्रमण गर्न सकूँ भनेर हामीले हाम्रो देशलाई सुरक्षा नदिएका ठाउँहरू पत्ता लगाउन तिमीहरू आएका हौ"

##### बार्‍ह जना दाजुभाइ

"१२ दाजुभाइ"

##### हेर्नुहोस्, कान्छो

"हामीलाई सुन्‍नुहोस्, कान्छो" । "हेर्नुहोस्" शब्द यहाँ तिनीहरूले भन्‍न लागेको अर्को कुरालाई जोड दिन प्रयोग गरिएको छ ।

##### कान्छोचाहिँ अहिले हाम्रा पितासित छन्

"हाम्रो कान्छा भाइ अहिले हाम्रा पितासित छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 42:14

##### त्यसैले मैले तिमीहरूलाई भनेँ कि तिमीहरू जासुस हौ

"मैले तिमीहरूलाई अगि नै बताए झैँ, तिमीहरू जासुस हौ ।" उत्पत्ति ४२:९मा "जासुस"लाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### यसैद्वारा तिमीहरूको जाँच हुनेछ

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "यसरी मद्वारा तिमीहरूको जाँच गरिनेछ"

##### फारोको शपथ खाएर

यस वाक्यांशले गम्भीरतापूर्वक खाएको शपथलाई संकेत गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "म फारोको शपथ खाएर"

##### तिमीहरूमध्ये कोही एक जना गएर तिनलाई लिएर आऊ

"आफ्नो भाइलाई लिन जान आफूहरूमध्ये एक जनालाई छान"

##### तिमीहरू झ्यालखानामा हालिन्छौ

"तिमीहरू बाँकीचाहिँ झ्यालखानामा रहनेछौ"

##### तिमीहरूको वचन सत्य छ कि छैन भनेर जाँच गर्नको लागि

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "ताकि तिमीहरूले सत्य बोलेका हौ कि होइनौ भनेर मैले पत्ता लगाउन सकुँ भनी"

##### कैदखानामा

"झ्यालखानामा" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/test]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prison]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]

#### Genesis 42:18

##### तेस्रो दिनमा

"तेस्रो" शब्द क्रमसङ्ख्या हो । अर्को अनुवाद‍ः "दोश्रो दिनपछि"

##### यसो गर, र तिमीहरू बाँच्‍नेछौ

बुझेको जानकारीलाई स्पष्‍टसति लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "यदि मैले भनेको कुरा तिमीहरूले गर्नेछौ भने म तिमीहरूलाई बाँच्‍न दिनेछु"

##### परमेश्‍वरदेखि डराउँछु

यसले भित्री हृदयदेखि परमेश्‍वरप्रतिको आदर र उहाँको आज्ञा पाल्न गरेर त्यो आदरलाई देखाउने कुरालाई बुझाउँछ ।

##### एक जनालाई यही झ्यालखानामा छोड

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीहरूका दाजुभाइहरू मध्ये एक जनालाई यहीँ झ्यालखानामा छोडियोस्"

##### र तिमीहरूचाहिँ जाओ

यहाँ "तिमी" बहुवचन हो र झ्यालखानामा नबस्‍ने सबै दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "र तिमीहरू बाँकी चाहिँ जाओ"

##### तिमीहरूका परिवारहरूका लागि आफूसित अनाज पनि लिएर जाओ

अर्को अनुवाद‍ः "यस अनिकालको समयमा तिमीहरूका परिवारलाई खुवाउन आफूसित घरमा अनाज लिएर जाओ"

##### र तिमीहरूको कुरा साँचो ठहरिनेछ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद: "र तिमीहरूले भनेको कुरा साँचो रहेछ भनेर मैले जान्‍न सकुँ"

##### तिमीहरू मर्नेछैनौ

यसले बताउछ कि यदि तिनीहरू जासुसहरू रहेछन् भनेर तिनले थाहा पाए भने योसेफले आफ्ना सैनिकहरूलाई ती दाजुहरूलाई मार्न लगाउनेछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prison]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]

#### Genesis 42:21

##### तिनको व्याकुलता हामीले देख्यौँ

"तिनको" शब्दले योसेफलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफ कति व्याकुल थिए भनी हामीले देख्यौँ" वा "योसेफले दुःख भोगिरहेका हामीले देख्यौँ"

##### त्यसैले यो व्याकुलता हामीमाथि आइपरेको हो

भाव वाचक नाम "व्याकुलता"लाई क्रिया "दुःख भोगेको" लेख्‍न सक्छौ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसैले हामीले अहिले यस्तो दुःख भोगिरहेका छौँ"

##### त्यस केटोको विरुद्धमा पाप नगर' भनेर के मैले तिमीहरूलाई भनेको थिइनँ र ? तर तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेनौँ

रूबेनले आफ्ना भाइहरूलाई गाली गर्न प्रश्‍नको प्रयोग गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यस केटोलाई हानि नगर भनेर मैले तिमीहरूलाई भने तर तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेनौँ!"

##### 'त्यस केटोको विरुद्धमा पाप नगर' भनेर के मैले तिमीहरूलाई भनेको थिइनँ र ?

यसमा उद्धरण भित्र अर्को उद्धरण छ । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यस केटोको विरुद्धमा पाप नगर भनेर के मैले तिमीहरूलाई भनेको थिइनँ र ?" अथवा "त्यस केटोलाई हानि नगर भनेर मैले भने,"

##### अब

यहाँ "अब"ले "अहिलेको समयमा" जनाउदैन," तर पछि आउने महत्वपूर्ण विषयप्रति ध्यान केन्द्रित गराउन यो प्रयोग गरिएको छ ।

##### हामीले त्यसको रगतको बदला भोग्‍नुपर्छ

यहाँ "रगत"ले योसेफको मृत्युलाई जनाउँछ । तिनका दाजुहरूले योसेफ मरे भनी सोचे । वाक्यांश "हामीले ... रगतको बदला भोग्‍नुपर्छ" को अर्थ तिनीहरूले गरेको कामको लागि तिनीहरूले सजाय भोग्‍नुपर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हामीले तिनको मृत्युको कारण पाउनु पर्ने सजाय पाइरहेका छौ" वा "हामीहरूले तिनीलाई मारिन दिएका हुनाले हामीहरूले दुःख भोगीरहेका छौ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/guilt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/soul]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/sin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/blood]]

#### Genesis 42:23

##### तिनीहरूले थाहा पाएनन् ... तिनीहरूका बिचमा अर्थ खोल्ने व्यक्ति

यो मुख्य कथावस्तुदेखि योसेफले तिनीहरूलाई किन बुझ्‍न सक्दैनन् भनेर तिनका दाजुहरूले सोचे भनेर वर्णन गरेको पृष्ठभूमिको कुरातिर सर्छ ।

##### अर्थ खोल्ने व्यक्ति

"अर्थ खोल्ने व्यक्ति" त्यो हो जसले कुनै व्यक्तिले अर्कै भाषामा बोलेको कुरालाई अनुवाद गर्छ । आफूले तिनीहरूको भाषा बोल्दैनन् भनेर देखाउन योसेफले आफ्नो र आफ्ना दाजुहरूको बिचमा अर्थ खोल्ने व्यक्तिलाई राखे ।

##### तिनी तिनीहरूबाट एकातिर गई रोए

यसेफले तिनका दाजुहरूले भनेका कुरा सुनेपछि तिनी भावुक भएको कारण तिनी रोए भनेर यसले बुझाउँछ ।

##### तिनीहरूसित कुराकानी गरे

योसेफले अझै अर्कै भाषामा बोलिरहेका थिए र तिनका दाजुहरूसँग कुरा गर्न अर्थ खोल्ने व्यक्तिको मार्फत बोलिरहेका थिए ।

##### तिनीहरूकै आँखाका सामु तिनलाई बाँधे

यहाँ "आँखा"ले तिनीहरूको नजरलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूको नजरमा तिनलाई बाँधे" वा "तिनीहरूले हेरिरहँदा तिनलाई बाँधे"

##### सरसामानको बन्दोवस्त गरिदिन

"तिनीहरूलाई चाहिने सबै थोकहरू दिन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bond]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]

#### Genesis 42:26

##### विश्राम स्थलमा आफ्नो गधालाई दाना दिनलाई बोरा खोल्दा एक जनाले आफ्नो रुपियाँ-पैसा देखे । यो तिनको बोराको मुखैमा थियो

"तिनीहरू रातको लागि एउटा ठाउँमा बस्ँदा दाजुहरूमध्ये एकले तिनको गधाको लागि दाना झिक्न आफ्नो बोरा खोले । बोरामा तिनले आफ्नो रुपियाँ-पैसा देखे ।

##### मेरो रुपियाँ-पैसा त फिर्ता गरिएको रहेछ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कसैले मेरो रुपियाँ-पैसा फिर्ता राखेको छ"

##### हेर त

"मेरो बोरामा हेर त!"

##### तिनीहरूको हंसले ठाउँ छाड्यो

"डराउनु" लाई तिनीहरूको हंसले सच्चै नै कुनै ठाउँ छाडेको जत्तिकै बताएको छ । यहाँ "हंस"ले तिनीहरूको साहस र होसलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरू ज्यादै डराए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 42:29

##### देशका मालिक

"मिश्रका मालिक"

##### कठोरतापूर्वक बोले

"कडासित बोले "

##### हामी त्यहाँ जासुस भएर

जासुसहरू यस्ता मानिसहरू हुन जसले एउटा देशलाई सहयोग गर्न अरू कुनै देशको गोप्य रूपमा जानकारी लिन प्रयास गर्छन् । उत्पत्ति ४२:९मा "जासुस"लाई तपाईले कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### हामीले तिनलाई भन्यौँ, 'हामी इमानदार मानिसहरू हौँ । हामी जासुस होइनौँ । हामी बार्‍ह जना दाजुभाइ छौँ, र एउटै पिताका छोराहरू हौँ । एक जना अब जीवित छैन ... कनान

यसमा उद्धरण भित्र पनि उद्धरण छ । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हामीले तिनलाई हामी इमानदार मानिसहरू हौँ र जासुस होइनौँ भनेर भन्यौँ । हामीले भन्यौँ कि हामी बार्‍ह जना दाजुभाइ छौँ , र एउटै पिताका छोराहरू हौँ । साथै एक जना भाइ अब जीवित छैन ... कनान"

##### एक जना अब जीवित छैन

यहाँ "भाइ" शब्द बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "एक जना भाइ अब जीवित छैन"

##### कान्छोचाहिँ अहिले कनानमा हाम्रा पितासितै छन्

यहाँ "भाइ" शब्द बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कान्छो भाइचाहिँ अहिले कनानमा हाम्रा पितासितै छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 42:33

##### देशका मालिक

"मिश्रका मालिक"

##### अनिकालको कारणले गर्दा तिमीहरूका परिवारहरूका लागि अनाज लिएर

अर्को अनुवाद‍ः "अनिकालको समयमा तिमीहरूका परिवारलाई खुवाउन अनाज लिएर"

##### आफ्नो बाटो लाग

"घर जाओ" वा "जाओ"

##### र तिमीहरू यस देशमा व्यापार गरेर बस

"र म तिमीहरूलाई यस देशमा कि‍नबेच गर्न दिनेछु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]

#### Genesis 42:35

##### तिमीहरूले मबाट मेरा सन्तानहरू खोसेर मलाई शोकित तुल्याएका छौ

"तिमीहरूले मबाट मेरा छोराहरूलाई खोसेका छौ ।" वा "तिमीहरूले मलाई मेरा दुई जना छोराहरू गुमाउने बनाएका छौ ।"

##### यी सबै कुरा मेरो विरुद्धमा छन्

"यी सबै कुराले मलाई चोट पुर्‍याउछन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]

#### Genesis 42:37

##### तिनलाई मेरो जिम्मामा सुम्पिदिनुस्

यो बेन्यामीनलाई आफूसँग लगी यात्रामा तिनको हेरविचार गर्नको लागि रूबेनले गरेको अनुरोध हो । अर्को अनुवाद‍ः "मलाई तिनको जिम्मा दिनुहोस्" वा "मलाई तिनको हेरविचार गर्न दिनुहोस्"

##### मेरो छोरो तिमीहरूसितै तल जानेछैन

कनानबाट मिश्रमा जाँदा "तल जाने" वाक्यांश प्रयोग गर्नु सामान्य कुरा थियो । अर्को अनुवाद‍ः "मेरो छोरो बेन्यामीन तिमीहरूसँग मिश्रमा जानेछैन"

##### तिमीहरूसितै

यहाँ "तिमी" बहुवचन हो र यसले याकूबका जेठा छोराहरूलाई जनाउँछन् ।

##### किनकि तिनका दाजु मरिसके र तिनी एकलै छन्

यसको पुरा अर्थलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "किनकि मेरी पत्‍नी राहेलका दुई सन्तान मात्र थिए । योसेफ मरिसके र बेन्यामीन मात्र बाँकी छन् ।"

##### तिमीहरू जाने बाटोमा

"तिमीहरू मिश्रतिर यात्रा गर्दैगर्दा र फर्कदा" वा "तिमीहरू टाढाहुँदा" । यहाँ "बाटो" ले यात्रा गर्ने कामलाई जनाउँछ ।

##### भने तिमीहरूले मेरो फुलेको कपाललाई शोकसँगै पातालमा पुर्‍याउनेछौ

"तिमीहरूले ... पातालमा पुर्‍याउनेछौ" को अर्थचाहिँ तिनीहरूले उनलाई मरेर पातालमा जाने बनाउनेछन् । अर्को अनुवाद‍ः "भने तिमीहरूले म बुढो मानिसलाई शोकले मर्ने तुल्याउनेछौ"

##### मेरो फुलेको कपाललाई

यसले याकूबलाई जनाउँछ र तिनको वृद्ध अवस्थालाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "म बुढो मानिसलाई"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/authority]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hades]]

43

1देशमा अति भयानक अनिकाल परेको थियो । 2तिनीहरूले मिश्रबाट ल्याएका अनाज खाइसकेपछि तिनीहरूका पिताले तिनीहरूलाई भने, "फेरि हाम्रो लागि अन्‍न किन्‍नलाई जाओ ।" 3यहूदाले भने, "ती मानिसले हामीलाई गम्भीरतापूर्वक चेताउनी दिएका छन्, 'तिमीहरूले आफ्ना भाइलाई सँगै ल्याएनौ भने तिमीहरूले मेरो मुहार हेर्नेछैनौ ।' 4तपाईंले हाम्रा भाइलाई हामिसितै पठाउनुभयो भने हामी तल झरेर तपाईंका लागि अन्‍न किन्‍नेछौँ ।5तर तपाईंले तिनलाई पठाउनुभएन भने हामी तल जाँदैनौँ । किनभने ती मानिसले हामीलाई भनेका छन् 'तिमीहरूले आफ्ना भाइलाई सँगै ल्याएनौ भने तिमीहरूले मेरो मुहार हेर्नेछैनौ' ।" 6इस्राएलले भने, "तिमीहरूको अर्को भाइ थियो भनी ती मानिसलाई बताएर तिमीहरूले किन ममाथि सङ्कष्‍ट ल्यायौ?" 7तिनीहरूले भने, "ती मानिसले हामी र हाम्रो परिवारको बारेमा सबै कुरा सोधपुछ गरे । तिनले भने, 'के तपाईंका पिता अझै जीवितै हुनुहुन्छ? के तिमीहरूको अर्को भाइ छ?' हामीले तिनका प्रश्‍नहरूको जवाफ मात्र दिएका हौँ । तिनले 'तिमीहरूका भाइलाई पनि सँगै लिएर आओ' भन्छन् भनी हामीले कसरी जान्‍न सक्थ्यौँ र?8यहूदाले आफ्ना पिता इस्राएललाई भने, "केटोलाई मसितै पठाउनुहोस् । तपाईं, हामी र हाम्रा छोराछोरीहरू बाँच्न सकून् भनी हामी उठेर गइहाल्नेछौँ । 9म तिनको जमानी हुनेछु । तपाईंले मसित लेखा लिनुहुनेछ । मैले तिनलाई तपाईंकहाँ फर्काएर तपाईंको सामु ल्याइनँ भने म सदाको लागि त्यसको दोषी हुनेछु । 10किनकि हामीले ढिला नगरेका भए निश्‍चय नै अहिलेसम्म त हामी दोस्रो पटक यहाँ फर्किसकेका हुने थियौँ ।"11तिनीहरूका पिता इस्राएलले तिनीहरूलाई भने, "त्यसो हो भने, अब यसो गर । तिमीहरूका झोलाहरूमा यस देशमा सबैभन्दा उत्तम उब्जनीहरू हाल । ती मानिसलाई यी उपहारहरू लिएर जाओः सुगन्धित लेप, मह, मसला र मूर्र, पेस्ता र हाडे-बदाम । 12तिमीहरूले दुई गुणा रुपियाँ-पैसा पनि लिएर जाओ । तिमीहरूका बोरा खोल्दा मुखमा फेला परेका रुपियाँ-पैसा पनि सँगै लिएर जाओ । सायद त्यो भुल थियो । 13तिमीहरूका भाइलाई पनि सँगै लैजाओ । उठेर फेरि ती मानिसकहाँ जाओ । 14सर्वशक्तिमान् परमेश्‍वरले ती मानिसको सामु तिमीहरूलाई कृपा देखाऊन् ताकि तिनले तिमीहरूका अर्का दाजु र बेन्यामीनलाई छुटकारा दिऊन् । मेरा सन्तानहरूको कारणले म शोकित हुनैपर्छ भने म हुँला ।"15ती मानिसहरूले उपहार, दुई गुणा रुपियाँ-पैसा र बेन्यामीनलाई लिए, र तिनीहरू उठेर मिश्रतर्फ झरे, अनि योसेफको सामु हाजिर भए । 16योसेफले तिनीहरूसँगै बेन्यामीनलाई देखेपछि तिनले आफ्नो घरको भण्डारेलाई भने, "ती मानिसहरूलाई घरभित्र ल्याओ, र एउटा पशु काटेर भोज तयार पार किनकि दिउँसो यी मानिसहरूले मसँगै खानेछन् ।"17त्यस भण्डारले योसेफले भनेजस्तो गर्‍यो । त्यसले ती मानिसहरूलाई योसेफको घरभित्र ल्यायो । 18ती मानिसहरू योसेफको घरमा लगिएकाले तिनीहरू डराए । तिनीहरूले भने, "पहिलो पटक हाम्रा बोराहरूमा फर्काइएको रुपियाँ-पैसाको कारण हामीलाई यहाँ ल्याइएको हो । तिनले हाम्रो विरुद्धमा मौका खोजेका हुन सक्छन् । तिनले हामीलाई गिरफ्तार गरी दास बनाउन सक्छन्, हाम्रा गधाहरू लैजान सक्छन् ।"19तिनीहरू योसेफको घरको भण्डारेकहाँ गए, र घरको ढोकामा तिनीहरूले उसलाई भने, 20"हजुर, हामी पहिलो पटक अन्‍न किन्‍न आयौँ । 21हामी विश्राम स्थलमा पुग्यौँ, अनि बोराहरू खोल्दा हरेकको रुपियाँ-पैसा हरेकको बोराको मुखैमा थियो । त्यहाँ हाम्रा सबै रुपियाँ-पैसा थिए । हामीले ती हामीसँगै ल्याएका छौँ । अन्‍न किन्‍नलाई हामीले थप रुपियाँ-पैसा पनि ल्याएका छौँ । 22हाम्रा रुपियाँ-पैसा हाम्रा बोराहरूमा कसले राखिदियो भनी हामीलाई थाहा छैन ।"23भण्डारेले भन्यो, "तपाईंहरूलाई शान्ति होस् । नडराउनुहोस् । तपाईंका परमेश्‍वर र तपाईंका पिताका परमेश्‍वरले नै तपाईंका बोराहरूमा तपाईंहरूको रुपियाँ-पैसा हालिदिएको हुनुपर्छ । मैले तपाईंहरूको रुपियाँ-पैसा त पाएकै थिएँ ।" त्यसपछि भण्डारेले शिमियोनलाई तिनीहरूकहाँ ल्यायो । 24भण्डारेले ती मानिसहरूलाई योसेफको घरभित्र लग्यो । त्यसले पानी दियो, र तिनीहरूले आ-आफ्ना गोडा धोए । त्यसले तिनीहरूका गधाहरूलाई पनि दानापानी दियो । 25तिनीहरूले दिउँसो योसेफको आगमनको लागि उपहारहरू तयार पारिराखे, किनकि तिनीहरूले त्यहाँ सँगसँगै खाने थिए भनी तिनीहरूले सुनेका थिए ।26योसेफ घरमा आउँदा तिनीहरूले आफ्ना हातमा भएका उपहारहरू घरभित्र ल्याए, र भुइँसम्मै निहुरेर तिनलाई ढोग गरे । 27तिनले तिनीहरूको भलाकुसारीको बारेमा सोधपुछ गरे, "तपाईंहरूले बताउनुभएका तपाईंहरूका वृद्ध पिता सञ्चै हुनुहुन्छ? के तिनी अझै जीवितै छन्?"28तिनीहरूले भने, "तपाईंका दास हाम्रा पिता सञ्चै हुनुहुन्छ । उहाँ अझै जीवितै हुनुहुन्छ ।" तिनीहरू भुइँमा लमतन्‍न परेर तिनलाई ढोग गरे । 29तिनले आफ्ना आँखा उठाउँदा तिनले आफ्नी आमाका छोरा आफ्ना भाइ बेन्यामीनलाई देखेपछि तिनले भने, "तिमीहरूले मलाई बताएको तिमीहरूका कान्छा भाइ यिनै हुन्?" त्यसपछि तिनले भने, "मेरा छोरा, तिमीमाथि परमेश्‍वर अनुग्रही हुनुभएको होस्!" 30योसेफ कोठाबाट बाहिर जान हतारिए किनकि तिनी आफ्ना भाइको बारेमा स्‍नेहले भरिएका थिए । तिनले रुने ठाउँ खोजे । तिनी आफ्नो कोठाभित्र पसी रोए । 31आफ्नो मुख धोई तिनी बाहिर आए । आफूलाई नियन्त्रण गर्दै तिनले भने, "खाना ल्याओ ।"32नोकरहरूले योसेफको लागि छुट्टै र तिनका दाजुहरूका लागि छुट्टै खाना पस्के । मिश्रीहरूले छुट्टै खाना खाए किनकि तिनीहरूले हिब्रूहरूसित खान सक्दैनथे। त्यसो गर्नु मिश्रीहरूका लागि अत्यन्तै घृणित कुरो थियो । 33दाजुहरू योसेफका सामु बसे । तिनीहरू जेठादेखि कान्छासम्म मिलेर बसेका थिए । तिनीहरू सबै सँगसँगै छक्‍क परेका थिए । 34आफ्नो सामु पस्किएको खानाको केही भाग योसेफले तिनीहरूकहाँ पठाए । तर बेन्यामीनको भागचाहिँ अरू कुनै दाजुहरूको भन्दा पाँच गुणा बेसी थियो । तिनीहरूले पिए र तिनीहरू तिनीसँगै खुसी भए ।

# Genesis 43 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Israel's concern

Israel is concerned over his favored son, Benjamin. He is also confused about the reason the Egyptian official treated them so kindly. This caused him some concern. It is possible he thought his sons were lying to him.

## Links:

* [Genesis 43:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 43:1

##### देशमा अति भयानक अनिकाल परेको थियो

यसमा "कनान" शब्द बुझिन्छ । यस जानकारीलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कनान देशमा अति भयानक अनिकाल परेको थियो"

##### तिनीहरूले ... खाइसकेपछि

"याकूब र उनका परिवारले ... खाइसकेपछि"

##### तिनीहरूले ... ल्याएका

"याकूबका जेठा छोराहरूले ... ल्याएका"

##### हाम्रो लागि ... किन्‍नलाई

यहाँ "हाम्रो"ले याकूब, उनका छोराहरू र बाँकी परिवारलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 43:3

##### यहूदाले भने

"यहूदाले तिनका पिता याकूबलाई भने"

##### ती मानिस

यसले योसेफलाई जनाउँछ, तर दाजुहरूलाई तिनी योसेफ थिए भनेर थाहा थिएन । तिनीहरूले तिनलाई "ती मानिस" वा उत्पत्ति ४२: ३० मा जस्तै " देशका मालिक, ती मानिस"को रूपमा उल्लेख गरे ।

##### हामीलाई ... चेताउनी दिएका छन्, 'तिमीहरूले आफ्ना भाइलाई सँगै ल्याएनौ भने तिमीहरूले मेरो मुहार हेर्नेछैनौ

यसमा उद्धरण भित्र अर्को उद्धरण छ । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हामीलाई ... चेताउनी दिए कि हामीहरूले हाम्रा कान्छा भाइलाई सँगै नल्याएसम्म हामीहरूले तिनको मुहार हेर्नेछैनौ"

##### हामीलाई गम्भीरतापूर्वक चेताउनी दिएका छन्

"हामीलाई चेताउनी दिँदा ज्यादै गम्भीर हुदै भने"

##### तिमीहरूले मेरो मुहार हेर्नेछैनौ

तिनीहरू बेन्यामीन बिना मिश्रमा फर्कन सक्दैनन् भनेर आफ्नो पितालाई जोड दिन यहूदाले ४३:३-५मा यो वाक्यांश दुई पटक प्रयोग गर्छन् । वाक्यांश "मेरो मुहार"ले योसेफलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीहरूले मलाई हेर्नेछैनौ"

##### भाइलाई सँगै ल्याएनौ भने

राहेल मर्न अगि तिनको अखिरी जन्मेको बेन्यामीनलाई यहूदाले उल्लेख गरिरहेका छन् ।

##### हामी तल जाँदैनौँ

कनानबाट मिश्रमा यात्रा गर्ने कुरा गर्दा "तल जाने" वाक्यांश प्रयोग गर्नु सामान्य कुरा थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/face]]

#### Genesis 43:6

##### तिमीहरूले किन ममाथि सङ्कष्ट ल्यायौ

"तिमीहरूले किन मलाई यति धेरै कष्‍ट दियौ"

##### ती मानिसले ... सबै कुरा सोधपुछ गरे

"ती मानिसले ... धेरै प्रश्‍नहरू सोधे"

##### हामी ... बारेमा

यहाँ "हामी"ले "ती मानिस" सँग मिश्रमा गएर बोलेका दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ ।

##### तिनले भने, 'के तपाईंका पिता अझै जीवितै हुनुहुन्छ ? के तिमीहरूको अर्को भाइ छ ?'

यसमा उद्धरण भित्र अर्को उद्धरण छ । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "के हाम्रा पिता अझै जीवितै हुनुहुन्थ्यो र के हाम्रा अर्को भाइ थिए भनेर तिनले हामीलाई सीधै सोधे ।

##### हामीले तिनका प्रश्‍नहरूको जवाफ मात्र दिएका हौँ

"तिनले हामीलाई सोधेका प्रश्‍नहरूको जवाफ दिएका हौँ"

##### तिनले 'तिमीहरूका भाइलाई ... आओ' भन्छन् भनी हामीले कसरी जान्‍न सक्थ्यौँ र ?

ती मानिसले तिनीहरूलाई के गर्न भन्‍नेछन् भनेर तिनीहरूलाई थाहा नभएको कुरामा जोड दिन छोराहरूले प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् । यस आलङ्कारिक प्रश्‍नलाई एउटा भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले तिमीहरूका भाइलाई ... आओ भन्छन् भनी हामीलाई थाहा थिएन!"

##### तिनले 'तिमीहरूका भाइलाई पनि सँगै लिएर आओ' भन्छन्

यसमा उद्धरण भित्र अर्को उद्धरण छ । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले हामीलाई हाम्रा भाइलाई मिश्रमा लिएर आओ भन्छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 43:8

##### तपाईं, हामी र हाम्रा छोराछोरीहरू बाँच्‍न सकून् भनी हामी उठेर गइहाल्नेछौँ

बाँच्‍नको लागि तिनीहरूले मिश्रमा अनाज किन्‍नुपर्छ भनेर यहूदाले जोड दिदैछन् । अर्को अनुवाद‍ः "हाम्रा सारा परिवार बाँचून् भनेर अब हामी मिश्रमा जानेछौँ र अनाज किन्‍नेछौँ"

##### हामी उठेर

यहाँ "हामी"ले मिश्रमा यात्रा गर्ने दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ ।

##### हामी ... बाँच्‍न सकून्

यहाँ "हामी"ले दाजुभाइहरू, इस्राएल, र सारा परिवारलाई जनाउँछ ।

##### हामी

यहाँ "हामी"ले दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ ।

##### हामी

यहाँ "हामी"ले दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ ।

##### हाम्रा छोराछोरीहरू

यहाँ "हाम्रा"ले दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ । यसले ती साना छोराछोरीहरूलाई संकेत गर्छ जसको अनिकालको समयमा मर्ने सम्भावना धेरै थियो ।

##### म तिनको जमानी हुनेछु

भाववाचक नाम "जमानी"लाई क्रियापद "प्रतिज्ञा"को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "म तिनलाई फिर्ता ल्याउने प्रतिज्ञा गर्नेछु ।"

##### तपाईंले मसित लेखा लिनुहुनेछ

याकूबले यहूदासँग कसरी लेखा लिनेछन् भन्‍ने कुरा स्पष्‍टसँग लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "बेन्यामीनलाई जे हुन्छ त्यसको बारे तपाईलाई जवाफ दिन तपाईले मलाई लगाउनुहुन्छ"

##### म ... त्यसको दोषी हुनेछु

अर्को अनुवाद: "मलाई ... त्यसको दोषी ठहराउनुहोला"

##### किनकि हामीले ढिला नगरेका भए

विगतमा घटन सक्ने तर नघटेको कुनै कुरा बारे यहूदाले वर्णन गर्दैछन् । यहूदाले आफ्ना पितालाई तिनका छोराहरूलाई मिश्रमा अझ अनाज लिन पठाउन यति लामो प्रतिक्षा गरेको कारण गाली गर्दैछन् ।

##### हामी दोस्रो पटक यहाँ फर्किसकेका हुने थियौँ

"हामी दुई पल्ट फर्किसकेका हुने थियौँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]

#### Genesis 43:11

##### त्यसो हो भने, अब यसो गर

"यदि यो मात्र हाम्रो उपाय हो भने गर"

##### सुगन्धित लेप

छालालाई निको पार्न र जोगाउन प्रयोग गरिने मिठो वास्‍ना भएको एक चिल्लो पदार्थ । उत्पत्ति ३७:२५मा तपाईले यी शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् । अर्को अनुवाद‍ः "औषधी"

##### मसला

"मरमसला" । उत्पत्ति ३७:२५मा तपाईले यी शब्दहरूलाई कसरी अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### पेस्ता

एक प्रकारको सानो हरियो रुख बदाम

##### हाडे-बदाम

मिठो स्वाद भएको एक प्रकारको रुख बदाम

##### तिमीहरूले दुई गुणा रुपियाँ-पैसा पनि लिएर जाओ

अर्को अनुवाद: "आफूहरूसँग दोब्बर रुपियाँ-पैसा पनि लिएर जाओ"

##### तिमीहरूका बोरा खोल्दा मुखमा फेला परेका रुपियाँ-पैसा पनि सँगै लिएर जाओ

वाक्यांश "फेला परेका"लाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कसैले तिम्रो बोरामा राखिदिएको रुपियाँ-पैसा मिश्रमा लिएर जाओ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/gift]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/honey]]

#### Genesis 43:13

##### तिमीहरूका भाइलाई पनि सँगै लैजाओ

"बेन्यामीनलाई पनि सँगै लैजाओ"

##### फेरि ती मानिसकहाँ जाओ

"ती मानिसकहाँ फर्क"

##### सर्वशक्तिमान् परमेश्‍वरले ती मानिसको सामु तिमीहरूलाई कृपा देखाऊन्

भाववाचक नाम "कृपा"लाई विशेषण "दयालु"को रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "सर्वशक्तिमान् परमेश्‍वरले ती मानिसलाई तिमीहरूप्रति दयालु हुने तुल्याऊन्"

##### तिमीहरूका अर्का दाजु

"शिमियोन"

##### मेरा सन्तानहरूको कारणले म शोकित हुनैपर्छ भने म हुँला

"यदि मैले मेरा छोराछोरीहरू गुमाउनैपर्छ भने म गुमाउला ।" यसको अर्थ याकूबलाई थाहा छ कि तिनका छोराहरूलाई जे हुन्छ त्यो तिनले स्वीकार गर्नुपर्छ ।

##### मिश्रतर्फ झरे

कनानबाट मिश्रमा यात्रा गर्दा "तल झरे " वाक्यांश प्रयोग गर्नु सामान्य कुरा थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/almighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/mercy]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]

#### Genesis 43:16

##### तिनीहरूसँगै बेन्यामीनलाई

"योसेफका दाजुहरूसँगै बेन्यामीनलाई"

##### आफ्नो घरको भण्डारेलाई

"भण्डारे" योसेफको घरेलू कामकाजको व्यवस्थापन गर्न जिम्मेवार थियो ।

##### त्यसले ती मानिसहरूलाई ... ल्यायो

यहाँ "ल्यायो"लाई "लगे" लेखेर अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

##### योसेफको घरभित्र

"योसेफको घरभित्र"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]

#### Genesis 43:18

##### तिनीहरू डराए

"योसेफका दाजुभाइहरू डराए"

##### ती मानिसहरू योसेफको घरमा लगिए

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "ती मानिसहरू योसेफको घरभित्र जादैथिए" वा "भण्डारेले ती मानिसहरूलाई योसेफको घरभित्र लैजादैथियो"

##### पहिलो पटक हाम्रा बोराहरूमा फर्काइएको रुपियाँ-पैसाको कारण हामीलाई यहाँ ल्याइएको हो

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कसैले हाम्रा बोराहरूमा फिर्ता राखेको रुपियाँ-पैसाको कारण भण्डारेले हामीलाई घरभित्र ल्याउदैछन्"

##### तिनले हाम्रो विरुद्धमा मौका खोजेका हुन सक्छन् । तिनले हामीलाई गिरफ्तार गरी

यसलाई एउटा नयाँ वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिनले हामीलाई दोष लगाउन मौकाको प्रतिक्षा गरिरेका छन्, ताकि तिनले हामीलाई गिरफ्तार गरी"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]

#### Genesis 43:21

##### जोड्ने वाक्य:

दाजुभाइहरू घरको भण्डारेसँग बोल्न जारी राख्छ ।

##### हामी विश्राम स्थलमा पुग्यौँ

"हामी रात बिताउन लागेको ठाउँमा आयौँ"

##### बोराहरू खोल्दा हरेकको रुपियाँ-पैसा हरेकको बोराको मुखैमा थियो । त्यहाँ हाम्रा सबै रुपियाँ-पैसा थिए

"हामी हरेकले आफ्नो बोरामा आफ्नो रुपियाँ-पैसाको पुरा रकम पायौँ"

##### हामीले ती हामीसँगै ल्याएका छौँ

अर्को अनुवादः "पैसा हामीले हामीसित ल्याएका छौँ"

##### अन्‍न किन्‍नलाई हामीले थप रुपियाँ-पैसा पनि ल्याएका छौँ

अर्को अनुवादः "खानेकुरा किन्‍नको लागि हामीले थप पैसा पनि ल्याएका छौँ"

##### तपाईंहरूलाई शान्ति होस्

भाववाचक नाम "शान्ति"लाई क्रियापदको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "विश्राम"

##### तपाईंका परमेश्‍वर र तपाईंका पिताका परमेश्‍वर

भण्डारेले दुई बेग्लाबेग्लै परमेश्‍वरको बारे कुरा गरेको होइन । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईका पिताले पुज्‍नु हुने परमेश्‍वर, तपाईका परमेश्‍वर" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]

#### Genesis 43:24

##### तिनीहरूले आ-आफ्ना गोडा धोए

यस रीति रिबाजले लामो दुरी हिँडेपछि थाकेका यात्रुहरूलाई आफैलाई ताजा गर्न मदत गर्‍थ्यो । यस भनाइको पुरा अर्थलाई स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ ।

##### तिनीहरूका गधाहरूलाई पनि दानापानी दियो

"दाना" पशुहरूको लागि अलग गरिएको खाने कुरा हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/gift]]

#### Genesis 43:26

##### तिनीहरूले आफ्ना हातमा भएका उपहारहरू ... ल्याए

यहाँ "हात"ले पुरा व्यक्तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "दाजुहरूले आफूसँग भएका उपहारहरू ... ल्याए"

##### निहुरेर तिनलाई ढोग गरे

यो सम्मान र आदर देखाउने एउटा तरिका हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]

#### Genesis 43:28

##### तपाईंका दास हाम्रा पिता

तिनीहरूले आदर देखाउनको लागि आफ्ना पितालाई "तपाईका दास" भनेर सम्बोधन गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईको सेवा गर्ने हाम्रा पिता"

##### तिनीहरू भुइँमा लमतन्‍न परेर तिनलाई ढोग गरे

यी शब्दहरूले सामान्य रूपमा एउटै अर्थ दिन्छ । तिनीहरू ती मानिसको अगाडि तिनलाई आदर देखाउन भुइँमा लम्पसार परे । अर्को अनुवाद‍ः "तिनीहरूले तिनलाई दण्‍डवत् गरे"

##### तिनले आफ्ना आँखा उठाउँदा

यसको अर्थ "तिनले माथि हेरे" ।

##### आफ्नी आमाका छोरा ... तिनले भने

यसलाई एउटा नयाँ वाक्यद्वारा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "आफ्नी आमाका छोरा ... योसेफले भने"

##### मलाई बताएको तिमीहरूका कान्छा भाइ यिनै हुन् ?

सम्भावित अर्थहरू हुन्ः १) योसेफले यी मानिस बेन्यामीन हुन् भनेर निश्‍चय गर्न साँच्चै नै प्रश्‍न सोध्दैछन्, वा २) यो एउटा आलङ्कारिक प्रश्‍न हो । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसो भए मलाई बताएको तिमीहरूका कान्छा भाइ यिनै हुन्"

##### मेरा छोरा

यो एक मानिस तल्लो दर्जाको अर्को मानिससँग बोल्ने एउटा मैत्रीपूर्ण तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "जवान मानिस" (EN-UDB)

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prostrate]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/grace]]

#### Genesis 43:30

##### कोठाबाट बाहिर जान हतारिए

"कोठाबाट बाहिर हतारिदै गए"

##### किनकि तिनी आफ्ना भाइको बारेमा स्‍नेहले भरिएका थिए

"स्‍नेहले भरिए" वाक्यांशले कुनै महत्त्वपूर्ण घटना घटँदा हुने गहिरो भावना वा मनोभावलाई बुझाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "किनकि तिनीसित आफ्ना भाईको लागि गहिरो दयाको भावना थियो" वा "किनकि तिनीसित आफ्ना भाईको लागि गहिरो स्‍नेहको भावना थियो"

##### भने

योसेफ को सित बोल्दै थिए भन्‍ने कुरा स्पष्‍ट पार्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "आफ्ना सेवकहरूलाई भने"

##### खाना ल्याओ

यसको अर्थ खाना पस्कनु हो ताकि मानिसहरूले खान सकून् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serve]]

#### Genesis 43:32

##### नोकरहरूले योसेफको लागि छुट्टै र तिनका दाजुहरूका लागि छुट्टै खाना पस्के । मिश्रीहरूले छुट्टै खाना खाए

यसको अर्थ योसेफ, ती दाजुभाइहरू, र अरू मिश्रीहरू एउटै कोठाभित्र तिन अलग ठाउँहरूमा खाइरहेका छन् । अर्को अनुवाद‍ः "नोकरहरूले योसेफको लागि छुट्टै र तिनका दाजुहरूका लागि छुट्टै खाना पस्के अनि मिश्रीहरू जो तिनीसित खाइरहेका थिए तिनीहरू छुट्टै खाना खाए"

##### मिश्रीहरूले छुट्टै खाना खाए

यिनीहरू शायद अरू मिश्री अधिकारीहरू हुनसक्छन् जसले योसेफसँगै खाए तर यिनीहरू तिनी र हिब्रु दाजुभाइहरूबाट अलगै बसे ।

##### किनकि तिनीहरूले हिब्रूहरूसित खान सक्दैनथे। त्यसो गर्नु मिश्रीहरूका लागि अत्यन्तै घृणित कुरो थियो

यसलाई एउटा नयाँ वाक्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छः "तिनीहरूले यसो गरे किनकि मिश्रीहरूले सोचे कि हिब्रुहरूसँग खानु शर्मशील कुरा थियो ।"

##### दाजुहरू योसेफका सामु बसे

हरेक दाजु वा भाइ कहाँ बस्‍ने भनेर योसेफले व्यवस्था गरेका थिए भन्‍ने कुरा निहित हो । यस निहित कुरालाई तपाईले स्पष्‍ट पार्न सक्नुहुन्छ । अर्को अनुवाद‍ः " त्यस मानिसले तिनीहरूका स्थान मिलाए अनुसार दाजुभाइहरू तिनको वरपर बसे"

##### तिनीहरू जेठादेखि कान्छासम्म मिलेर बसेका

सबै दाजुभाइहरू तिनीहरूका आ-आफ्नै जन्मको क्रम अनुसार बसेका थिए भनेर बुझाउन यहाँ "जेठा" र "कान्छा" एकसाथ प्रयोग गरिएका छन् ।

##### तिनीहरू सबै सँगसँगै छक्क परेका थिए

तिनीहरूले यो थाहा पाउँदा तिनीहरू ज्यादै चकित भए ।

##### तर बेन्यामीनको भागचाहिँ अरू कुनै दाजुहरूको भन्दा पाँच गुणा बेसी थियो

वाक्यांश "पाँच गुणा"लाई अझै विस्तृतरूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तर बेन्यामीनले चाहिँ तिनका दाजुहरूले पाएका भन्दा निकै ठूलो भाग पाए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hebrew]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/detestable]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/birthright]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/amazed]]

44

1योसेफले तिनको घरको भण्डारेलाई आज्ञा दिए, "ती मानिसहरूले लैजान सक्‍नेजति अनाज तिनीहरूका बोराहरूमा भरिदेऊ, र हरेकको बोराको मुखमा हरेकको रुपियाँ-पैसा पनि हालिदेऊ । 2कान्छोको बोराको मुखमा मेरो चाँदीको कचौरा र तिनले अनाजको लागि ल्याएको रुपियाँ-पैसा पनि हालिदेऊ ।" भण्डारेले योसेफले भनेझैँ गर्‍यो । 3बिहान भएपछि ती मानिसहरू आ-आफ्ना गधाहरूसँगै पठाइए । 4तिनीहरू सहरबाट केही पर पुग्दा योसेफले आफ्नो भण्डारेलाई भने, "उठ, र ती मानिसहरूको पिछा गर । तिनीहरूलाई भेट्टाएपछि यसो भन्‍नू, 'किन तिमीहरूले भलाइको सट्टा खराबी गर्‍यौ? 5के यो त्यही कचौरा होइन जसबाट मेरा मालिकले पिउनुहुन्छ र शकून-अपशकूनको लागि प्रयोग गर्नुहुन्छ? तपाईंहरूले जे गर्नुभएको छ त्यो खराब छ' ।"6भण्डारेले तिनीहरूलाई भेट्टायो, र तिनहरूलाई ती वचनहरू भन्यो । 7तिनीहरूले त्यसलाई भने, "किन मेरा मालिकले यस्ता कुराहरू गर्नुहुन्छ? तपाईंका दासहरूले कहिल्यै यस्तो कुरा गर्न सक्दैनन् । 8हामीले हाम्रा बोराहरूका मुखमा फेला पारेका रुपियाँ-पैसा त हामीले कनान देशबाट फेरि तपाईंकहाँ फर्काएर ल्यायौँ । तब कसरी हामीले हाम्रा मालिकको घरबाट चाँदी वा सुन चोर्न सक्छौँ? 9तपाईंको कुनै पनि दाससित त्यो कचौरा फेला पारियो भने त्यो मारियोस्, र हामी आफै पनि तपाईंका दास हुनेछौँ ।" 10भण्डारेले भन्यो, "अब तपाईंहरूकै वचनअनुसार नै होस् । जससित त्यो कचौरा पाइन्छ, त्यो मेरो दास बनोस्, र अरूहरू निर्दोष हुनेछन् ।"11त्यसपछि हरेक मानिसले हतार-हतारमा आ-आफ्नो बोरा भुइँमा झारी तिनीहरूले आ-आफ्ना बोरा खोल्यो । 12भण्डारेले खोजी गर्‍यो । त्यसले जेठोबाट सुरु गरेर कान्छोमा टुङ्ग्यायो, अनि त्यो कचौरा बेन्यामीनको बोरामा फेला पारियो । 13त्यसपछि तिनीहरूले आफ्ना लुगा च्याते । हरेकले आ-आफ्नो गधा लादेर तिनीहरू सहर फर्के ।14यहूदा र तिनका दाजुभाइहरू योसेफको घरमा फर्के । तिनी अझै पनि त्यहीँ नै थिए र तिनीहरूले भुइँसम्मै निहुरेर तिनलाई ढोग गरे । 15योसेफले तिनीहरूलाई भने, "तिमीहरूले यो के गरेको? मजस्तो मानिसले शकून-अपशकून गर्छ भनी के तिमीहरूलाई थाहा छैन?"16यहूदाले भने, "मेरा मालिकलाई हामी के भनौँ? हामी के बोलौँ? वा हामीले आफूलाई कसरी सफाइ दिऔँ? परमेश्‍वरले तपाईंका दासहरूको अपराध पत्ता लगाउनुभएको छ । हेर्नुहोस्, हामी मेरा मालिकहरूका दास हुन्छौँ– हामी र त्यो व्यक्ति जसको हातमा त्यो कचौरा फेला पर्‍यो । 17योसेफले भने, "मबाट यस्तो कहिल्यै हुनेछैन । त्यो मानिस जसको हातमा कचौरा फेरा पारियो, त्यो मात्रै मेरो दास हुनेछ । तर तिमीहरूचाहिँ शान्तिसित आफ्ना पिताकहाँ जाओ ।"18त्यसपछि यहूदा योसेफको नजिक आएर भने, "मेरा मालिक, बिन्ती छ, कि हजुरको दासलाई एउटा वचन बोल्न दिनुहोस् किनकि तपाईं फारोसमान हुनुहुन्छ । 19मेरा मालिकले आफ्ना दासहरूलाई यसो भनी सोध्‍नुभयो, 'के तिमीहरूका पिता वा भाइ छ?' 20हामीले हजुरलाई भन्यौँ, 'हाम्रा वृद्ध पिता हुनुहुन्छ, र उहाँले बुढेसकालमा जन्माउनुभएको उहाँको एउटा छोरो पनि छ । तर तिनका दाजु मरिसके, र तिनकी आमापट्टिबाट तिनी मात्रै बाँकी छन्, र तिनका पिताले तिनलाई माया गर्नुहुन्छ ।'21त्यसपछि तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो, 'तिनलाई लिएर आओ ताकि मैले तिनलाई देख्‍न सकूँ ।' 22त्यसपछि हामीले हजुरलाई भन्यौँ, 'ठिटोले आफ्ना पितालाई छाड्न सक्दैनन् । किनकि तिनले आफ्ना पितालाई छाड्नुपर्‍यो भने तिनका पिता मर्नेछन् ।' 23तब तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो, तिमीहरूको कान्छो छोरो तिमीहरूसँगै नआएसम्म तिमीहरूले मेरो अनुहार हेर्नेछैनौ ।' 24त्यसपछि हामी तपाईंका दास मेरा पिताकहाँ जाँदा हामीले उहाँलाई तपाईंका वचनहरू सुनायौँ ।25हाम्रा पिताले भन्‍नुभयो, 'फेरि गएर हाम्रा लागि अनाज किन ।' 26त्यसपछि हामीले भन्यौँ, 'हामी तल जान सक्दैनौँ । हाम्रो कान्छो भाइ हामीसित गयो भने मात्र हामी तल जान सक्छौँ किनकि कान्छो भाइ हामीसित नगएसम्म हामीले ती मानिसको अनुहार हेर्न सक्दैनौँ ।'27तपाईंका दास मेरा पिताले हामीलाई भन्‍नुभयो, 'मेरी पत्‍नीले मेरा लागि दुई जना छोरा जन्माएकी कुरा त तिमीहरूलाई थाहै छ । 28एउटाले मलाई छाडेर गइसकेपछि मैले भनेँ, 'निश्‍चय नै, त्यसलाई धुजाधुजा पारिएको छ, र त्यस बेलादेखि मैले त्यसलाई देखेको छैनँ । 29अब तिमीहरूले यसलाई पनि मबाट लिएर गयौ र यसमाथि कुनै हानि आइपर्‍यो भने तिमीहरूले मेरो फुलेको कपाललाई शोकमै पातालमा पुर्‍याउने‍छौ ।'30त्यसकारण म हजुरका दास मेरा पिताकहाँ पुग्दा ती ठिटा मसित छैनन् भने उहाँको जीवन ती ठिटाको जीवनमा जोडिएकाले 31उहाँले मेरो साथमा ती ठिटालाई नदेख्‍नुहुँदा उहाँ मर्नुहुनेछ । तपाईंका दासहरूले हाम्रा पिताको फुलेको कपाललाई शोकमै पातलामा पुर्‍याउनेछन् । 32किनकि तपाईंका दास मेरा पिताको अगि म ती ठिटाको जमानी बसेको छु, र भनेको छु, 'मैले तिनलाई तपाईंकहाँ ल्याइनँ भने म मेरा पिताको सामु सदाको लागि दोषी ठहरिनेछु ।'33त्यसकारण ती ठिटाको साटोमा तपाईंका दासलाई नै हजुरको दासको रूपमा बस्‍न दिनुहोस्, र ती ठिटालाई तिनका दाजुहरूसँगै जान दिनुहोस् । 34किनकि ठिटालाई नलिईकन म कसरी मेरा पिताकहाँ जान सक्छु र? मेरा पितामाथि आइपर्ने खराबी हेर्नदेखि म डराएको छु ।"

# Genesis 44 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Judah's sacrifice

Judah is willing to sacrifice himself in order to save Benjamin, the favored son of Jacob. Judah's descendants will become the leaders of the Israelites and the godliest of the twelve tribes of Israel. and )

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### Joseph's test

Joseph tests his brothers to see if they are good. They treat their brother Benjamin better than they treated Joseph and tried to protect him.

## Links:

* [Genesis 44:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 44:1

##### सामान्य जानकारी:

यसले कथामा नयाँ घटनाको सुरुआत गर्छ । सम्भवतः यो भोजपछिको अर्को बिहानी हो ।

##### तिनको घरको भण्डारे

"भण्डारे" योसेफको घरेलू कामकाजको व्यवस्थापन गर्न जिम्मेवार थियो ।

##### हरेकको बोराको मुखमा

"हरेकको बोरामा"

##### हरेकको बोराको मुखमा

"हरेकको बोरामा"

##### मेरो चाँदीको कचौरा ... हालिदेऊ

"मेरो चाँदिको कचौरा हालिदेऊ"

##### कान्छोको बोराको मुखमा

यहाँ "भाइ" शब्द बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कान्छो भाइको बोरामा"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]

#### Genesis 44:3

##### बिहान भएपछि

"बिहानको किरण देखा परेपछि"

##### ती मानिसहरू आ-आफ्ना गधाहरूसँगै पठाइए

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद:"तिनीहरूले ती मानिसहरूलाई आ-आफ्ना गधाहरूसँगै पठाए"

##### किन तिमीहरूले भलाइको सट्टा खराबी गर्‍यौ ?

ती दाजुभाइहरूलाई गाली गर्न यो प्रश्‍नको प्रयोग गरिएको छ । अर्को अनुवाद‍ः "हामीले तिमीहरूसित असल गरेपछि पनि तिमीहरूले हामीलाई नराम्रोसँग व्यवहार गरेका छौ!

##### के यो त्यही कचौरा होइन जसबाट मेरा मालिकले पिउनुहुन्छ र शकून-अपशकूनको लागि प्रयोग गर्नुहुन्छ ?

दाजुभाइहरूलाई गाली गर्न यो प्रश्‍नको प्रयोग गरिएको छ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीहरूलाई पहिले नै थाहा छ कि यो कचौरा मेरा मालिकले पिउनको लागि र भाग्य हेर्नको लागि प्रयोग गर्नुहुन्छ!"

##### तपाईंहरूले जे गर्नुभएको छ त्यो खराब छ

अर्को अनुवादः "तपाईले गर्नु भएको काम धेरै खराब छ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/divination]]

#### Genesis 44:6

##### तिनीहरूलाई ती वचनहरू भन्यो

यहाँ "वचनहरू"ले बताएका कुराहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "योसेफले त्यसलाई बताउन लगाएका कुराहरू भन्यो"

##### किन मेरा मालिकले यस्ता कुराहरू गर्नुहुन्छ ?

यहाँ "कुराहरू"ले जे बताएको थियो त्यसलाई जनाउँछ । ती दाजुभाइहरूले "मेरा मालिक" भनेर भण्डारेलाई सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । यसलाई द्वितीय पुरुषको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईं किन यस्तो भन्‍दै हुनुहुन्छ, मेरा मालिक ?"

##### तपाईंका दासहरूले कहिल्यै यस्तो कुरा गर्न सक्दैनन्

ती दाजुभाइहरूले आफैलाई "तपाईका दासहरू" भनेर सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "हामीले यस्तो कुरा कहिल्यै गर्न सक्दैनौँ!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 44:8

##### हामीले हाम्रा बोराहरूका मुखमा फेला पारेका रुपियाँ-पैसा

"तपाईलाई थाहा नै छ हामीले हाम्रा बोरहरूमा फेला पारेका रुपियाँ-पैसा"

##### हामीले कनान देशबाट फेरि तपाईंकहाँ फर्काएर ल्यायौँ

"हामीले कनानबाट तपाईंकहाँ फर्काएर ल्यायौँ"

##### तब कसरी हामीले तपाईंका मालिकको घरबाट चाँदी वा सुन चोर्न सक्छौँ ?

तिनीहरूले मिश्रका मालिककहाँबाट चोर्ने छैनन् भनेर जोड दिन दाजुभाइहरूले यहाँ प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसैले तपाईंका मालिकको घरबाट हामी कहिल्यै कुनै कुरा लिने छैनौँ!"

##### चाँदी वा सुन

तिनीहरूले मूल्यको केहि कुरा पनि चोर्ने छैनन् भनेर बताउन यी शब्दहरूसँगै प्रयोग गरिएका छन् ।

##### तपाईंको कुनै पनि दाससित त्यो कचौरा फेला पारियो भने

ती दाजुभाइहरूले आफैलाई "तपाईको ... दास" भनेर सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । यसलाई प्रथम पुरुषको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । साथै, "त्यो कचौरा फेला पारियो भने" वाक्यांशलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "यदि तपाईंले हामीमध्ये कोहि एकले त्यो कचौरा चोरेको भेट्टाउनु भयो भने"

##### हामी आफै पनि तपाईंका दास हुनेछौँ

अर्को अनुवाद:"हामीलाई आफ्ना दासको रूपमा तपाईं लिन सक्नुहुन्छ"

##### अब तपाईंहरूकै वचन अनुसार नै होस्

यहाँ "अब"ले "अहिलेको समयमा" भनेर जनाउदैन, तर पछि आउने महत्वपूर्ण विषयप्रति ध्यान केन्द्रित गराउन प्रयोग गरिएको छ । साथै, "वचन"ले बतााएको कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसो भए ठिक छ । तपाईंहरूले भन्‍नुभएको नै म गर्नेछु ।"

##### जससित त्यो कचौरा पाइन्छ, त्यो मेरो दास बनोस्

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "यदि तपाईंका बोराहरूमध्ये कुनै एउटामा मद्वारा कचौरा फेला पारियो भने त्यो व्यक्ति मेरो दास हुनेछ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/gold]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/innocent]]

#### Genesis 44:11

##### आ-आफ्नो बोरा भुइँमा झारी

"आ-आफ्नो बोरो भुइँमा राखी"

##### जेठोबाट ... कान्छोमा

यहाँ "दाजु वा भाइ" शब्द बुझिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "जेठो दाजुबाट ... कान्छो भाइमा"

##### कान्छोमा टुङ्ग्यायो, अनि त्यो कचौरा बेन्यामीनको बोरामा फेला पारियो

यसलाई एउटा नयाँ वाक्य र कर्तृवाच्यको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "कान्छोमा टुङ्ग्यायो । भण्डारेले बेन्यामीनको बोरामा कचौरा फेला पारे ।"

##### त्यसपछि तिनीहरूले आफ्ना लुगा च्याते

"तिनीहरू" शब्दले ती दाजुभाइहरूलाई जनाउँछन् । लुगा च्यात्‍नु भनेको एउटा ठूलो दुःख र शोकको चिन्ह थियो ।

##### फर्के

"र तिनीहरू फर्के"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/manager]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]

#### Genesis 44:14

##### तिनी अझै पनि त्यहीँ नै थिए

"योसेफ अझै पनि त्यहीँ नै थिए"

##### तिनीहरूले भुइँसम्मै निहुरेर तिनलाई ढोग गरे

"तिनीहरू तिनको अगि झुके ।" यो आफूहरूप्रति मालिक कृपालु हुनुभएको दाजुभाइहरूको चाहनाको एउटा चिन्ह हो ।

##### मजस्तो मानिसले शकून-अपशकून गर्छ भनी के तिमीहरूलाई थाहा छैन ?

योसेफले आफ्ना दाजुभाइहरूलाई गाली गर्न प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "मजस्तो मानिस जादुगरीद्वारा कुराहरू सिक्न सक्छु भनी तिमीहरूलाई निश्‍चय नै थाहा होला!"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/divination]]

#### Genesis 44:16

##### मेरा मालिकलाई हामी के भनौँ ? हामी के बोलौँ ? वा हामीले आफूलाई कसरी सफाइ दिऔँ ?

तिनवटै प्रश्‍नहरूले सामान्य रूपमा एउटै अर्थ दिन्छ । तिनीहरूले के घटयो भनेर बताउन सक्ने कुरा त्यहाँ केहि नभएको भनी जोड दिन तिनीहरूले यी प्रश्‍नहरूको प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "हामीसँग भन्‍नलाई केहि छैन, मेरा मालिक । हामी कुनै महत्त्वपूर्ण कुरा बोल्न सक्दैनौँ । हामीले आफूलाई सफाइ दिन सक्दैनौँ ।

##### मेरा मालिकलाई हामी के भनौँ ... मेरा मालिकका दास

यहाँ "मेरा मालिक"ले योसेफलाई जनाउँछ । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । यसलाई द्वितीय पुरुषमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तपाईंलाई हामी के भनौँ ... तपाईंका दास"

##### परमेश्‍वरले तपाईंका दासहरूको अपराध पत्ता लगाउनुभएको छ

यहाँ "पत्ता लगाउनुभएको छ" वाक्यांशले दाजुहरूले गरेका कुरा परमेश्‍वरले भर्खर पत्ता लगाउनुभयो भन्‍ने होइन । यसले भन्‍न खोजेको कुरा यो हो कि तिनीहरूले गरेका कुराको निम्ति परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई अहिले दण्‍ड दिँदैहुनुहुन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "परमेश्‍वरले हामीलाई हाम्रा विगतका पापको कारण दण्‍ड दिँदैहुनुहुन्छ ।

##### तपाईंका दासहरूको अपराध

ती दाजुभाइहरूले आफैलाई "तपाईंका दास" भनेर सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । यसलाई प्रथम पुरुषमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हाम्रा अपराध"

##### र त्यो व्यक्ति जसको हातमा त्यो कचौरा फेला पर्‍यो

यहाँ "हात"ले पुरा व्यक्तिलाई जनाउँछ । साथै, "फेला पर्‍यो"लाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "र त्यो व्यक्ति जससँग तपाईंको कचौरा थियो"

##### त्यो मानिस जसको हातमा कचौरा फेला पारियो

यहाँ "हात"ले पुरा व्यक्तिलाई जनाउँछ । साथै, "फेला पारियो"लाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरो कचौरा लिएको व्यक्ति"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/justify]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/iniquity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peace]]

#### Genesis 44:18

##### हजुरको दासलाई ... दिनुहोस्

यहूदाले आफैलाई "हजुरको दास" भनेर सम्बोधन गर्छ । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । यसलाई प्रथम पुरुषमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हजुरको दास, मलाई ... दिनुहोस्"

##### हजुरको दासलाई एउटा वचन बोल्न

यहाँ "वचन" एउटा लाक्षण हो जसले बताएको कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरा मालिक, तपाईंसँग बोल्न"

##### किनकि तपाईं फारोसमान हुनुहुन्छ

मालिकसँग भएको महान शक्तिलाई जोड दिन यहूदाले मालिकलाई फारोसित तुलना गर्छ । मालिक रिसाउनु भई आफूलाई प्राण दण्‍ड दिएको तिनी चाहन्छन् भन्‍ने कुरा पनि तिनले यहाँ सङ्केत गर्दैछन् । अर्को अनुवाद‍ः "किनकी तपाईं फारो जतिकै शक्तिशाली हुनुहुन्छ र तपाईंका सैनिकहरूद्वारा मलाई मार्न सक्नुहुन्छ"

##### मेरा मालिकले आफ्ना दासहरूलाई यसो भनी सोध्नुभयो, 'के तिमीहरूका पिता वा भाइ छ ?'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरा मालिकले हामीलाई हाम्रा पिता अथवा भाइ छन् कि भनेर सोध्नुभयो ।"

##### मेरा मालिकले आफ्ना दासहरूलाई ... सोध्नुभयो

यहूदाले योसेफलाई "मेरा मालिक" र "आफ्ना" भनी समोधन गर्छन् । तिनले आफूलाई र आफ्ना दाजुभाइहरूलाई "आफ्ना दासहरू" भनेर सम्बोधन गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "मेरा मालिक, तपाईंले हामीहरू तपाईका दासहरूलाई सोध्नुभयो" वा "तपाईंले हामीलाई सोध्नुभयो"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/angry]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]

#### Genesis 44:20

##### सामान्य जानकारी:

यहूदा योसेफको सामु बोल्न जारी राख्छ ।

##### हामीले हजुरलाई भन्यौँ, 'हाम्रा वृद्ध पिता हुनुहुन्छ ... तिनका पिताले तिनलाई माया गर्नुहुन्छ ।'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "अनि हामीले हजुरलाई हाम्रा वृद्ध पिता हुनुहुन्छ भनेर भन्यौँ ... तिनका पिताले तिनलाई माया गर्नुहुन्छ ।"

##### हामीले हजुरलाई भन्यौँ

यहूदाले योसेफलाई "हजुर" भनेर सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवादः "हजुर, हामीले तपाईंलाई भन्‍यौँ"

##### तिनका पिताले तिनलाई माया गर्नुहुन्छ

यसले मित्र अथवा परिवारको सदस्यलाई गरिने प्रेमलाई जनाउँछ ।

##### त्यसपछि तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो, 'तिनलाई लिएर आओ ताकि मैले तिनलाई देख्‍न सकूँ ।'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "अनि तपाईले हाम्रा कान्छो भाइलाई देख्‍न सक्नु भएकोहोस् भनेर आफ्ना दासहरूलाई तिनलाई तपाईंकहाँ ल्याउन भन्‍नुभयो"

##### त्यसपछि तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो

यहूदाले आफूलाई र आफ्ना दाजुभाइहरूलाई "आफ्ना दासहरू" भनेर सम्बोधन गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसपछि तपाईले आफ्ना दासहरू, हामीलाई भन्‍नुभयो"

##### तिनलाई लिएर आओ

अर्को अनुवाद‍:"तिनलाई मकहाँ लिएर आओ"

##### त्यसपछि हामीले हजुरलाई भन्यौँ, 'ठिटोले ... पिता मर्नेछन् ।'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "प्रतिउत्तारमा, ठिटोले ... सक्दैनन् भनेर हामीले हजुरलाई भन्यौँ ... पिता मर्नेछन्"

##### तिनका पिता मर्नेछन्

तिनीहरूका पिता शोकले मर्नेछन् भनेर यसले बताएको छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/love]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 44:23

##### सामान्य जानकारी:

यहूदाले योसेफलाई आफ्नो कथा जारी राख्‍छ ।

##### तब तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो, 'तिमीहरूको कान्छो भाइ तिमीहरूसँगै नआएसम्म तिमीहरूले मेरो अनुहार हेर्नेछैनौ ।'

यसमा उद्धरण भित्र अर्को उद्धरण छ । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "तब तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो कि हाम्रा कान्छ भाइ हामीहरूसित नआएसम्म हामीले तपाईंलाई फेरी देख्‍नेछैनौँ"

##### तब तपाईंले आफ्ना दासहरूलाई भन्‍नुभयो

यहूदाले आफूलाई र आफ्ना दाजुभाइहरूलाई "आफ्ना दासहरू" भनेर सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "तब तपाईंले आफ्ना दासहरू, हामीलाई भन्‍नुभयो"

##### तिमीहरूले मेरो अनुहार हेर्नेछैनौ

यहाँ "अनुहार"ले पुरा व्यक्तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "तिमीहरूले मलाई फेरि देख्‍नेछैनौ"

##### त्यसपछि

यहाँ यो शब्द कथाको नयाँ भागको सुरुआतलाई चिन्ह लगाउन प्रयोग गरिएको छ । यदि तपाईंको भाषामा यस्तै गर्ने अरू कुनै तरिका छ भने तपाईंले त्यो यहाँ प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ ।

##### हामीले उहाँलाई तपाईंका वचनहरू सुनायौँ

यहूदाले योसेफलाई "तपाईं" भनेर सम्बोधन गर्छन् । साथै, "वचन"ले बताएको कुरालाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "हाम्रा मालिक,तपाईंले बताउनुभएका कुराहरू हामीले उहाँलाई सुनायौँ"

##### हाम्रा पिताले भन्‍नुभयो, 'फेरि गएर हाम्रा लागि अनाज किन ।'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हाम्रा पिताले हाम्रो र हाम्रा परिवारको लागि अनाज किन्‍न मिश्रमा फेरि जान हामीलाई भन्‍नुभयो ।"

##### त्यसपछि हामीले भन्यौँ, 'हामी तल जान सक्दैनौँ । हाम्रो कान्छो भाइ ... हामीसित नगएसम्म ... सक्दैनौँ ।'

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसपछि हामीले उहाँलाई भन्यौँ कि हामी तल मिश्रमा जान सक्दैनौँ । हामीले उहाँलाई भन्यौँ कि हाम्रो कान्छो भाइ हामीसित ... हामीसित नगएसम्म ... सक्दैनौँ ।"

##### ती मानिसको अनुहार हेर्न

यहाँ "अनुहार"ले पुरा व्यक्तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद‍ः "ती मानिसलाई हेर्न"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]

#### Genesis 44:27

##### सामान्य जानकारी:

यहूदाले योसेफलाई आफ्नो कथा जारी राख्छ ।

##### हामीलाई भन्‍नुभयो, 'मेरी पत्‍नीले मेरा लागि दुई जना छोरा जन्माएकी कुरा त तिमीहरूलाई थाहै छ । एउटाले मलाई छाडेर गइसकेपछि मैले भनेँ, 'निश्‍चय नै, त्यसलाई धुजाधुजा पारिएको छ, र त्यस बेलादेखि मैले त्यसलाई देखेको छैनँ । अब तिमीहरूले यसलाई पनि मबाट लिएर गयौ र यसमाथि कुनै हानि आइपर्‍यो भने तिमीहरूले मेरो फुलेको कपाललाई शोकमै पातालमा पुर्‍याउने‍छौ ।'

यसमा दुई र तिनवाट उद्धरणहरू छन् । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्यको रूपमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हामीलाई भन्‍नुभयो कि उहाँकी पत्‍नी राहेलले उहाँको लागि दुई जना छोरा मात्र जन्माएकी कुरा त हामीहरूलाई थाहै छ, अनि तिनीहरू मध्ये एउटाले छाडेर गयो र कुनै पशुले त्यसलाई धुजाधुजा पार्‍यो, र त्यस बेलादेखि उहाँले त्यसलाई देख्‍नुभएको छैनँ । त्यसपछि उहाँले भन्‍नुभयो कि यदि हामीले उहाँको अर्को छोरालाई लिएर गयौँ र त्यसलाई कुनै हानि आइपर्‍यो भने हामीले उहाँलाई शोकले मर्ने तुल्याउनेछौँ ।'

##### हामीलाई भन्‍नुभयो

यहाँ "हामी"ले योसेफलाई समावेश गर्दैन ।

##### तिमीहरूलाई थाहै छ

यहाँ "तिमीहरू"ले ती दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ ।

##### त्यसलाई धुजाधुजा पारिएको छ

यसलाई कर्तृवाच्यमा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "एउटा जङ्गली पशुले त्यसलाई धुजाधुजा परेको छ"

##### यसमाथि कुनै हानि आइपर्‍यो

एउटा व्यक्तिलाई केहि नराम्रो कुरा हुनुलाई यहाँ "हानि" एउटा मानिसकहाँ यात्रा गरेर आउने कुराझै बताएको छ ।

##### तिमीहरूले मेरो फुलेको कपाललाई शोकमै पातालमा पुर्‍याउने‍छौ

"तिमीहरूले ... पातालमा पुर्‍याउने‍छौ" भनाईको अर्थ यो हो कि तिनीहरूले तिनलाई मरेर पातालमा जाने तुल्याउने छन् । अर्को अनुवाद‍ः "त्यसपछि तिमीहरूले यस वृद्ध मानिस अर्थात मलाई शोकको मृत्यु मर्ने तुल्याउनेछौ"

##### मेरो फुलेको कपाल

यसले याकूबलाई जनाउँछ र तिनको वृद्ध उमेरलाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "म, एक वृद्ध मानिसलाई"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/hades]]

#### Genesis 44:30

##### त्यसकारण ... पुग्दा ... शोकमै पातलामा

आफू बेन्यामीन बिना फर्कँदा के हुनेछ भनी तिनले आशा गरेको बारे यहूदाले योसेफलाई वास्तविक तर अनुमानित घटनाको वर्णन गर्दैछन् ।

##### म हजुरका दास ... पुग्दा

यहाँ "पुग्दा"लाई "जाँदा" अथवा "फर्कँदा"भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ ।

##### ती ठिटा मसित छैनन्

"ती केटो हामीसित छैनन्"

##### उहाँको जीवन ती ठिटाको जीवनमा जोडिएकाले

तिनको छोरा मर्दा तिनी पनि मर्नेछन् भन्‍ने पिताको भनाइलाई तिनीहरू दुवैको जीवन शारीरिक रूपमा एकसाथ जोडिएको झै बताइएको छ । अर्को अनुवाद‍ः "ठिटा फर्केर आएनन् भने उहाँ मर्नुहुनेछ भनी उहाँले भन्‍नुभएकाले"

##### तपाईंका दासहरूले हाम्रा पिताको फुलेको कपाललाई शोकमै पातलामा पुर्‍याउनेछन्

"अनि हामीले हाम्रा वृद्ध पितालाई शोकको कारण मर्ने तुल्याउनेछौँ"

##### तपाईंका दासहरू

यहूदाले आफूलाई र आफ्ना दाजुभाइहरूलाई "तपाईंका दास" भनेर सम्बोधन गर्छन् । यो एउटा ठूलो अधिकार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "अनि हामी, तपाईंका दास" वा "अनि हामी"

##### हाम्रा पिताको फुलेको कपाल

यहाँ "फुलेको कपाल"ले याकूबलाई जनाउँछ र तिनको वृद्ध उमेरलाई जोड दिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "हाम्रा वृद्ध पिता"

##### किनकि तपाईंका दास मेरा पिताको अगि म ती ठिटाको जमानी बसेको छु

"जमानी" भाववाचक नामलाई "प्रतिज्ञा गर्नु" क्रियापदद्वारा लेख्‍न सकिन्छ । अर्को अनुवाद‍ः "किनकि मैले मेरा पितालाई ती ठिटाको विषयमा प्रतिज्ञा गरेको छु"

##### किनकि तपाईंका दास

यहूदाले आफैलाई "तपाईंका दास" भनेर सम्बोधन गर्छ । अर्को अनुवाद‍ः "किनकि म, तपाईंको दास" वा "किनकि म"

##### म मेरा पिताको सामु सदाको लागि दोषी ठहरिनेछु

अर्को अनुवाद‍: "मेरा पिताले मलाई दोषी ठहराउनुहुोला"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bond]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]

#### Genesis 44:33

##### तपाईंका दासलाई ... दिनुहोस्

यहूदाले आफैलाई "तपाईंका दास" भनेर सम्बोधन गर्छ । यो एउटा ठूलो अख्तियार भएको व्यक्तिसँग बोल्ने औपचारिक तरिका हो । अर्को अनुवाद‍ः "मलाई, तपाईका दासलाई ... दिनुहोस्" वा "मलाई ... दिनुहोस्"

##### हजुरको

यहूदाले योसेफलाई "हजुर" भनेर सम्बोधन गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "मेरा मालिकको" अथवा "तपाईंको"

##### किनकि ठिटालाई नलिईकन म कसरी मेरा पिताकहाँ जान सक्छु र ?

बेन्यामीन घर फर्केन भने तिनलाई हुने पिडालाई जोड दिन यहूदाले प्रश्‍नको प्रयोग गर्छन् । अर्को अनुवाद‍ः "यदि ठिटा मसित छैन भने म मेरा पिताकहाँ फर्कन सक्दिन"

##### मेरा पितामाथि आइपर्ने खराबी हेर्नदेखि म डराएको छु

नराम्रोसँग दुःख भोगिरहेको एउटा व्यक्तिलाई यहाँ "खराबी" कुनै व्यक्तिमाथि आउने कुरा झै बताइएको छ । अर्को अनुवाद‍ः "मेरा पिताले कति दुःख भोग्‍नुहुनेछ भनी हेर्न म डराएको छु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/evil]]

45

1त्यसपछि आफूनेर उभिएका सबै दासहरूका सामुन्‍ने योसेफले आफूलाई नियन्त्रण गर्न सकेनन् । तिनले उच्‍च सोरमा भने, "हरेक व्यक्ति यहाँबाट जाऊ ।" त्यसैले योसेफले आफैलाई आफ्ना दाजुहरूकहाँ चिनाउँदा योसेफको नजिकै कोही उभिएको थिएन । 2तिनी यति ठुलो सोर निकालेर रोए कि मिश्रीहरूले मात्र नभई फारोको परिवारले पनि सुने ।3योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई भने, "म योसेफ हुँ । के मेरा पिता अझै जीवितै हुनुहुन्छ?" तिनका दाजुहरूले तिनलाई जवाफ दिन सकेनन् किनकि तिनीहरू तिनको उपस्थितिमा स्तब्ध भएका थिए । 4त्यसपछि योसेफले आफ्ना दाजुहरूलाई भने, "बिन्ती छ, मेरो नजिक आओ ।" तिनीहरू नजिक आए । तिनले भने, "म तिमीहरूका भाइ योसेफ हुँ जसलाई तिमीहरूले मिश्रमा बेचेका थियौ । 5तिमीहरूले मलाई बेचेकोमा अपसोस नमान वा आफैमाथि रिस नगर किनकि जीवन बचाउन परमेश्‍वरले मलाई तिमीहरूभन्दा पहिले यहाँ पठाउनुभयो । 6यी दुई वर्ष यो देशमा अनिकाल परिसकेको छ, र अझै पाँच वर्ष न हलो जोतिनेछ न कटनी गरिनेछ । 7पृथ्वीमा एउटा बाँकी भागको रूपमा राखी ठुलो छुटकाराद्वारा तिमीहरूको जीवन बचाउन परमेश्‍वरले मलाई तिमीहरूभन्दा पहिले यहाँ पठाउनुभयो ।8त्यसैले तिमीहरूले नभई परमेश्‍वरले नै मलाई यहाँ पठाउनुभएको हो, र उहाँले मलाई फारोका पिता, तिनका सबै घरानाका मालिक र सारा मिश्र देशका शासक तुल्याउनुभएको छ । 9हतार-हतार मेरा पिताकहाँ गएर उहाँलाई यसो भन, "तपाईंका छोरा योसेफ यसो भन्छन्, 'परमेश्‍वरले मलाई सारा मिश्रको मालिक बनाउनुभएको छ । मकहाँ आउन विलम्ब नगर्नुहोस् । 10तपाईं गोशेन प्रदेशमा बस्‍नुहुनेछ, र तपाईं, तपाईंका छोराछोरीहरू, तपाईंका नातिनातिनाहरू, तपाईंका बगालहरू, तपाईंका बथानहरू र तपाईंसित भएका सबै मेरो नजिकै हुनुहुनेछ । 11म त्यहाँ तपाईंको बन्दोवस्त गर्नेछु किनकि अनिकालका पाँच वर्ष अझै बाँकी छन्, नत्रता तपाईं, तपाईंको घराना र तपाईंसित भएका सबै दरिद्रतामा जानेछन्' ।"12तिमीहरूसित बोल्ने म योसेफ नै हुँ भनी तिमीहरूका आँखाले देखेका छौ र मेरा भाइ बेन्यामीनले पनि देखेका छन् । 13मैले मिश्रमा हासिल गरेको इज्‍जत र मैले प्राप्‍त गरेका सबै थोकको विषयमा तिमीहरूले मेरा पितालाई बताउनू । हतारसँग गएर मेरा पितालाई ल्याओ ।" 14तिनी आफ्ना भाइ बेन्यामीनसित अँगालो हालेर रोए, अनि बेन्यामीन पनि अँगालो हालेर रोए । 15तिनले आफ्ना सबै दाजुहरूलाई चुम्बन गरे र तिनीहरूसँगै रोए । त्यसपछि तिनका दाजुहरूले तिनीसित कुराकानी गरे ।16"योसेफका दाजुहरू आएका छन्" भन्‍ने खबर फारोको घरमा पुग्यो । यसले फारो र तिनका कामदारहरूलाई निकै खुसी पार्‍यो । 17फारोले योसेफलाई भने, "तिम्रा दाजुहरूलाई यसो गर्न भन, 'आ-आफ्ना पशुहरू लदाएर कनान देशमा जाओ । 18तिमीहरूका पिता र घरानाहरूलाई लिएर मकहाँ आओ । म तिमीहरूलाई मिश्रको असल ठाउँ दिनेछु, र तिमीहरूले यस देशका स्वादिष्‍ट मासु खानेछौ । 19अब तिमीहरूलाई आज्ञा दिइएको छ । तिमीहरूलाई यसो भन्‍ने आज्ञा पनि दिइएको छ, 'तिमीहरूका छोराछोरी र तिमीहरूका पत्‍नीहरूका लागि मिश्र देशका गाडाहरू लिएर जाओ । तिमीहरूका पितालाई लिएर आओ । 20तिमीहरूका धन-सम्पत्तिको बारेमा चिन्ता नमान किनकि मिश्र देशका सबै असल-असल थोकहरू तिमीहरूकै हुन्' ।"21इस्राएलका छोराहरूले त्यसै गरे । फारोको आज्ञामुताबिक योसेफले तिनीहरूलाई गाडाहरूसाथै यात्राका लागि मालसामानहरू दिए । 22तिनले तिनीहरू सबैलाई नयाँ लुगाहरू पनि दिए, तर बेन्यामीनलाई भने तिनले तिन सय चाँदीका टुक्रा र पाँच जोर लुगा दिए । 23आफ्ना पिताका लागि तिनले यी थोकहरू पठाएः मिश्रका असल-अलस थोकहरू लादिएका दसवटा गधा; अनाज, रोटी र आफ्ना पिताको यात्राका लागि आवश्यक खाद्यपदार्थहरूले लादिएका दसवटा गधैनी । 24तिनले आफ्ना दाजुहरूलाई पठाए र तिनीहरू त्यहाँबाट प्रस्थान गरे । तिनले तिनीहरूलाई भने, "तिमीहरू बाटोमा झगडा नगर ।"25तिनीहरू मिश्रबाट यात्रा गरी कनान देशमा आफ्ना पिताकहाँ आए । 26तिनीहरूले तिनलाई भने, "योसेफ अझै जीवितै छन्, र तिनी सारा मिश्र देशभरिको शासक भएका छन् ।" योसेफको बारेमा तिनीहरूले भनेका कुरा विश्‍वास गर्न नसकेर तिनी बेहोस भए । 27योसेफले तिनीहरूलाई भनेका सबै कुरा तिनले याकूबलाई बताइदिए । याकूबले आफूलाई लैजान योसेफले पठाएका गाडाहरू देखेपछि तिनीहरूका पिता याकूबको होस फर्क्यो । 28इस्राएलले भने, "अब पुग्यो । मेरो छोरो योसेफ अझै जीवित छ । म मर्नुअगि गएर त्यसलाई हेर्नेछु ।"

# Genesis 45 General Notes

#### Structure and formatting

Joseph finally reveals himself to his brothers in this chapter. This chapter forms the conclusion of the story which began in chapter 43.

#### Special concepts in this chapter

##### God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. and )

##### Joseph's character

Genesis just recorded a period of time where Joseph's ancestors and brothers struggled with sin. Joseph's character in this chapter is upright. It gained him great favor in the eyes of Pharaoh and helped to save his people. )

## Links:

* [Genesis 45:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 45:1

##### आफूलाई नियन्‍त्रण गर्न सकेनन्

यसको अर्थ तिनले आफ्‍ना भावनाहरू रोक्‍न सकेनन् । यसलाई करणमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "रूनै लागेका थिए ।"

##### आफूनेर

"तिनको नजिक"

##### फारोको परिवार

यहाँ "परिवार"ले फारोको दरवारमा भएका मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "फारोको दरवारमा भएका सबैजना"

##### तिनको उपस्थितिमा स्तब्ध भएका थिए

"तिनीदेखि डराए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]

#### Genesis 45:4

##### जसलाई तिमीहरूले मिश्रमा बेचेका थियौ

यसको अर्थ अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "जसलाई तिमीहरूले कमारोको रूपमा व्‍यापारीको हातमा बेच्‍यौ तिनीहरूले मलाई मिश्रमा ल्‍याए ।"

##### अपसोस नमान

"उदास नहोओ" वा "व्‍याकुल नहोओ"

##### तिमीहरूले मलाई बेचेकोमा

यसको अर्थ अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिमीहरूले मलाई कमारोको रूपमा बेच्‍यौ र यहाँ मिश्रमा पठायौ ।"

##### जीवन बचाउन

यहाँ "जीवन"ले अनिकालको समयमा योसेफले मर्नबाट बचाएका मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "ताकि मैले धेरैको जीवन बचाउन सकूँ ।"

##### अझै पाँच वर्ष न हलो जोतिनेछ न कटनी गरिनेछ

"अझै पाँच वर्षसम्‍म कहीँ पनि केही रोपिनेछैन वा कटनी गरिनेछैन । " यहाँ " न हलो जोतिनेछ न कटनी गरिनेछ।" भन्‍नाले अनिकालको कारण फसल अझै फल्‍नेछैन । अर्को अनुवाद : "अनि अनिकाल अझै पाँच वर्ष हुनेछ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/harvest]]

#### Genesis 45:7

##### पृथ्वीमा एउटा बाँकी भागको रूपमा राखी ... तिमीहरूको जीवन बचाउन

"ताकि तिमीहरू र तिमीहरूका परिवार पृथ्वीबाट पूर्ण रूपमा नष्‍ट नहोऊन् ।" वा "तिमीहरूका सन्‍तानहरू जीवित रहून भनी निश्‍चत गर्न" (EN-UDB)

##### ठुलो छुटकाराद्वारा तिमीहरूको जीवन बचाउन

भाववाचक नाम "छुटकारा" लाई "बचाउनु लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "अद्भूत रीतिले बचाएर तिमीहरूलाई जीवित राख्‍न "

##### उहाँले मलाई फारोका पिता ... तुल्‍याउनुभएको छ

योसेफले फारोलाई दिएको सर-सल्लाह र मद्दतको बारेमा यसरी लेखिएको छ कि मानौँ फारोका पिता योसेफ थिए ।अर्को अनुवाद : "उहाँले मलाई फारोको निम्‍ति मार्ग निर्देशक बनाउनुभएको छ ।" वा "उहाँले मलाई फारोको निम्‍ति मुख्‍य सल्‍लाहकार बनाउनुभएको छ ।"

##### तिनका सबै घरानाका

यहाँ "घराना" ले तिनको दरवारमा बस्‍ने मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनका घरानाको सबै" वा "तिनका दरवारका सबै"

##### सारा मिश्र देशका शासक

यहाँ "देश" ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "मिश्रका सारा मानिसहरूमाथिका शासक"

##### शासक

यहाँ योसेफले आफू मिश्रका राजा फारो पछिको दोस्रो शासक हुन् भन्‍न खोजेका छन् । यो बुझिने जानकारीलाई अझ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/remnant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/ruler]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 45:9

##### मेरा पिताकहाँ गएर

मिश्रबाट कनान जाने कुरा गर्दा "गएर" वाक्‍यांश प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा थियो । अर्को अनुवाद : "मेरा पिताकहाँ फर्की गएर ।"

##### उहाँलाई यसो भन, तपाईंका छोरा योसेफ यसो भन्छन्, 'परमेश्‍वरले ... तपाईंसित भएका सबै

यो तीन तह भएको एउटा कथन हो । यसलाई दुई तहमा सरल बनाउन सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "मैले यो भने भनी तिनलाई भन : 'परमेश्‍वरले ... तपाईंसित भएका सबै

##### मकहाँ आउन

कनानबाट मिश्र जाने कुरा गर्दा "आउन" वाक्‍यांश प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा थियो । अर्को अनुवाद : "यहाँ मकहाँ आउन ।"

##### दरिद्रतामा जानेछन्

यसले "दरिद्रता" को बारेमा बताउँछ कि मानौँ यो नै गन्‍तव्य थियो । अर्को अनुवाद : "कमजोर हुनु" वा "भोक्भोकै मर्नु"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/goshen]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/children]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]

#### Genesis 45:12

##### तिमीहरूका आँखाले देखेका छौ र मेरा भाइ बेन्यामीनले पनि देखेका छन्

"आँखा" शब्‍दले सम्‍पूर्ण व्‍यक्‍ति मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिमीहरू सबै र बेन्‍यामीनले देख्‍न सक्‍छौ ।"

##### मैले मिश्रमा हासिल गरेको इज्जत

"मिश्रमा मानिसहरूले मलाई कसरी उच्‍च सम्‍मान गर्छन् ।"

##### मेरा पितालाई ल्याओ

"कनानबाट मिश्र जानेबारे कुरा गर्दा "ल्‍याओ" शब्‍द प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा थियो । अर्को अनुवाद: "मेरा पितालाई यहाँ मकहाँ"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 45:14

##### तिनी आफ्ना भाइ बेन्यामीनसित अँगालो हालेर रोए, अनि बेन्यामीन पनि अँगालो हालेर रोए

"योसेफले आफ्ना भाइ बेन्यामीनलाई अँगालो हाले र तिनीहरू दुवैजना रोए ।"

##### तिनले आफ्‍ना सबै दाजुहरूलाई चुम्बन गरे

प्राचीन पूर्व नजिकमा, आफन्‍तलाई चुम्बनले अभिवादन गर्नु सामान्‍य कुरो हो । यदि तपाईंको भाषामा आफन्‍तको निम्‍ति कुनै प्रेमिलो अभिवादन छ भने, प्रयोग गर्नुहोस् । यदि होइन भने जे उपयुक्त छ त्‍यही प्रयोग गर्नुहोस् ।

##### तिनीहरूसँगै रोए

यसको अर्थ योसेफले तिनीहरूलाई चुम्बन गर्दा तिनी रोइरहेका थिए ।

##### त्‍यसपछि तिनका दाजुहरूले तिनीसित कुराकानी गरे

अघि तिनीहरू तिनीसँग बोल्‍न निकै डराउथेँ । अब तिनीहरूले खुलेर कुरा गर्न सक्‍छन् भन्‍ने तिनीहरूले महसुस गरे । यस वाक्‍यको पूरा अर्थ स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "त्‍यसपछि तिनका दाजुहरू तिनीसँग खुलेर बोल्‍न थाले ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]

#### Genesis 45:16

##### "योसेफका दाजुहरू आएका छन्‌" भन्‍ने खबर फारोको घरमा पुग्‍यो

यो भनाइ भित्रको भनाइ हो । यसलाई अप्रत्‍यक्ष वाक्‍यामा लेख्‍न सकिन्‍छ । यसलाई कर्मवाच्यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "फारोको दरवारमा भएका सबैले योसेफका दाजुभाइहरू आएका छन् भन्‍ने सुने ।"

##### फारोको घर

यसले फारोको दरवार जनाउँछ ।

##### तिम्रा दाजुहरूलाई यसो गर्न भन, 'आ-आफ्ना पशुहरू लदाएर कनान देशमा जाओ । तिमीहरूका पिता र घरानाहरूलाई लिएर मकहाँ आओ । म तिमीहरूलाई मिश्रको असल ठाउँ दिनेछु, र तिमीहरूले यस देशका स्वादिष्ट मासु खानेछौ

यो उद्धरण भित्रको उद्धरण हो । यसलाई अप्रत्‍यक्ष भनाइमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिम्रा दाजुभाइहरूलाई तिनीहरूका गाईवस्‍तुहरू लदाएर तिनीहरू र तिनीहरूका पिता र परिवारकहाँ कनानमा फर्केर जान भन । तिनीहरूलाई यहाँ मकहाँ आउन भन्‍नु र म तिनीहरूलाई मिश्रमा असल भूमि र हामीसँग भएका असल भोजन तिनीहरूलाई दिनेछु ।"

##### म तिमीहरूलाई मिश्रको असल ठाउँ दिनेछु

"म तिमीहरूलाई मिश्रमा उत्तम ठाउँ दिनेछु ।"

##### तिमीहरूले यस देशका स्वादिष्ट मासु खानेछौ

भूमिले दिने असल खानेकुराको बारेमा यसरी बताइएको छ मानौ त्‍यो देशको स्‍वादिष्‍ट मासु हो । अर्को अनुवाद : "जमिनको असल खानेकुरा तिमीहरूले खानेछौ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 45:19

##### सामान्‍य जानकारी

योसेफले आफ्‍ना दाजुभाइहरूलाई के भन्‍नुपर्छ भनी फारोले तिनलाई भन्‍न निरन्‍तर बताउँछन् ।

##### अब

यसको अर्थ यहि समयमा भन्‍ने हुदैँन, तर यो अब हुन लागेका कुराहरूमा ध्यान आकर्षण गर्न प्रयोग गरिन्‍छ ।

##### तिमीहरूलाई यसो भन्‍ने आज्ञा पनि दिइएको छ, 'तिमीहरूका छोराछोरी र तिमीहरूका पत्नीहरूका लागि मिश्र देशका गाडाहरू लिएर जाओ तिमीहरूका पितालाई लिएर आओ । तिमीहरूका धन-सम्पत्तिको बारेमा चिन्ता नमान किनकि मिश्र देशका सबै असल-असल थोकहरू तिमीहरूकै हुन्' ।"

यो भनाइ भित्रको पनि भनाइ हो । यसलाई अप्रत्‍यक्ष वाक्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूका छोराछोरीहरू र पत्‍नीहरूका निम्‍ति मिश्रदेशबाट गाड़ाहरू पनि लैजा भन र तिनीहरूका पितालाई यहाँ लिएर आओ। तिनीहरू तिनीहरूका धन-सम्पत्तिहरू ल्‍याउने बारेमा तिनीहरूले फिक्री गर्नुपर्दैन, किनकि मिश्रमा हामीसँग भएका सबै असल-असल कुराहरू म तिनीहरूलाई दिनेछु।"

##### तिमीहरूलाई ... आज्ञा दिइएको छ

यसलाई कर्मवाच्यमा मा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूलाई यो पनि भन्‍न भनी म तिमीलाई आज्ञा गर्छु । "वा "तिनीहरूलाई यो पनि भन्‍न"

##### गाड़ाहरू लिएर जाओ

"गाड़ाहरू" भनेको दुई वा चारवटा पाङ्‍गाहरू हुने मालगाडी हुन् । गाईवस्‍तुहरूले गाड़ाहरू तानछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]

#### Genesis 45:21

##### यात्राका लागि मालसामानहरू दिए

"तिनीहरूको यात्राको निम्‍ति आवश्‍यक थोकहरू तिनीहरूलाई थियो तिनीहरूलाई दिए ।"

##### तिनले तिनीहरू सबैलाई नयाँ लुगाहरू पनि दिए

पाँच जोर लुगा पाएका बेन्‍यामीनले बाहेक प्रत्‍येक मानिसले एक जोर लुगा पाए ।

##### तिन सय ... टुक्रा

"३०० टुक्रा"

##### दसवटा गधा ... र ... दसवटा गधैनी

गधाहरू उपहारको भागको रूपमा समावेश गरिएका थिए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/silver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]

#### Genesis 45:24

##### झगड़ा नगर

सम्‍भाविक अर्थहरूमा १) "वादविवाद नगर" र २) "नडराओ"

##### मिश्रबाट ... आए

मिश्रबाट कनान तर्फ यात्रा गर्दा "आए" शब्‍द प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा हो ।

##### तिनी सारा मिश्र देशभरिको शासक भएका छन्

यहाँ "मिश्र देश" ले मिश्रका मानिसहरू जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनीले मिश्रका सबै मानिसहरूमाथि शासन गर्छन् ।"

##### तिनी बेहोस भए

अर्को अनुवाद : "र उनी आश्चर्यचकित भए" वा "उनी निकै अच्‍चमित भए"

##### तिनीहरूले भनेका कुरा विश्वास गर्न नसकेर

"तिनीहरूले भनेका कुरा सत्‍य थियो भनी तिनले स्‍वीकार्न सकेनन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/ruler]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/amazed]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/believe]]

#### Genesis 45:27

##### तिनले याकूबलाई बताइदिए

"तिनीहरूले याकूबलाई बताए"

##### योसेफले तिनीहरूलाई भनेका सबै कुरा तिनले

"योसेफले तिनीहरूलाई भनेका सबैकुरा"

##### तिनीहरूका पिता याकूबको होस फर्क्यो

"होस" शब्‍दले सिङ्‍गो व्‍यक्‍तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूका पिता याकूब निको भए ।" वा "तिनीहरूका पिता याकूब निकै उत्साहित भए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/word]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/spirit]]

46

1इस्राएल आफूसँग भएका सबै थोक लिएर हिँडे र बेर्शेबा गए । त्यहाँ तिनले आफ्‍ना बुबा इसहाकका परमेश्‍वरको निम्‍ति बलिदान चढाए । 2राती दर्शनमा परमेश्‍वर इस्राएलसँग यसो भन्दै बोल्‍नुभयो “याकूब, याकूब ।” तिनले भने, “म यहीँ छु ।” 3उहाँले भन्‍नुभयो, “म परमेश्‍वर हुँ, तेरा बुबाका परमेश्‍वर । मिश्रमा जान नडरा, किनकि त्‍यहाँ म तँबाट एउटा ठुलो जाति बनाउनेछु । 4म तँसँग मिश्रमा जानेछु, र म तँलाई निश्‍चय नै फेरि फर्काइ ल्‍याउनेछु, अनि योसेफकै हातले तेरा आँखा छोपिदिनेछ ।”5त्‍यसपछि याकूब बेर्शेबाबाट हिँडे । इस्राएलका छोराहरूले आफ्‍ना बुबा याकूब, आफ्‍ना बालबच्‍चा र आफ्‍ना परिवारहरूलाई फारोले तिनलाई ल्‍याउन पठाएका गाडाहरूमा चढाएर लगे । 6तिनीहरूले आफ्‍ना गाईबस्‍तु र कनान देशमा जम्‍मा गरेका मालसामानहरूसँगै लगे । याकूब र तिनका जम्‍मै सन्तान मिश्रमा गए । 7याकूबले आफ्‍ना छोराहरू, नातिहरू, छोरीहरू र नातिनीहरू, तिनका सबै सन्‍तानलाई आफूसँगै मिश्रमा लगे ।8मिश्रमा जाने इस्राएलका छोराहरू, अर्थात्‌ याकूब र तिनका सन्‍तानहरूका नाउँ यी नै थिएः याकूबका जेठा छोरा रूबेन । 9रूबेनका छोराहरू: हानोक, पल्‍लु, हेस्रोन र कर्मी; 10शिमियोनका छोराहरू: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, सोहोर र कनानी पत्‍नीतर्फका छोरा शौल; 11लेवीका छोराहरू: गेर्शोन, कहात र मरारी ।12यहूदाका छोराहरू: एर्, ओनान, शेलह, फारेस र जेरह (तर एर्‌ र ओनानचाहिँ कनान देशमै मरे) । फारेसका छोराहरू हेस्रोन र हामूल थिए । 13इस्‍साखारका छोराहरू तोला, पुवा, याशूब र शिम्रोन थिए । 14जबूलूनका छोराहरू सेरेद, एलोन र यहलेल थिए ।15यिनीहरूचाहिँ याकूबबाट लेआले पद्दन-आराममा जन्‍माएका छोराहरू, तिनकी छोरी दीनासमेत हुन्‌ । लेआबाट याकूबका छोराछोरी जम्‍मा तेत्तिस जना थिए । 16गादका छोराहरू सेफोन, हाग्‍यी, शूनी, यसबोन, एरी, अरोदी र अरेली थिए । 17आशेरका छोराहरू यिम्‍ना, यिश्‍वा, यिश्‍वी र बरीआ थिए । तिनीहरूकी बहिनी सेरह थिइन्‌ । बरीआका छोराहरू हेबेर र मल्‍कीएल थिए । 18लाबानले आफ्‍नी छोरी लेआलाई दिएकी कमारी जिल्‍पापट्टिका याकूबका छोराछोरी यी नै थिए । तिनले याकूबको निम्ति जम्‍मा सोह्र जना छोरा जन्माइन् ।19याकूबकी पत्‍नी राहेलका छोराहरू योसेफ र बेन्‍यामीन थिए । 20ओनका पुजारी पोतीपेराकी छोरी आसनततर्फबाट मिश्रमा जन्‍मेका योसेफका छोराहरू मनश्‍शे र एफ्राइम थिए । 21बेन्‍यामीनका छोराहरू बेला, बेकेर, अश्‍बेल, गेरा, नामान, एही, रोश, मुप्‍पीम, हुप्‍पीम र आर्द थिए । 22राहेलबाट जन्‍मेका याकूबका छोराहरू यी नै थिए । यिनीहरू जम्‍मा चौध जना थिए । 23दानका छोरा हुशीम थिए ।24नप्‍तालीका छोराहरू यहसेल, गुनी, येसेर, र शिल्‍लेम थिए । 25लाबानले आफ्‍नी छोरी राहेललाई दिएको कमारी बिल्‍हाले याकूबबाट जन्‍माएका सात जना छोरा यी नै थिए । 26याकूबका साथमा मिश्रमा गएका तिनका बुहारीहरूबाहेक आफ्‍ना सन्‍तान जम्‍मा छयसट्ठी जना थिए । 27मिश्रमा जन्‍मेका योसेफका दुई जना छोरासमेत गरेर मिश्रमा जाने याकूबका परिवारका सदस्यहरू जम्‍मा सत्तरी जना थिए ।28गोशेनमा तिनलाई भेट्‌न आइदेऊन् भनी याकूबले यहूदालाई योसेफकहाँ खबर दिन आफ्‍नो अगि पठाए । 29योसेफले आफ्‍नो रथ तयार गर्न लगाए र गोशेनसम्‍म आफ्‍ना बुबा इस्राएललाई भेट गर्न आए । योसेफले आफ्ना बुबालाई देखे, र बुबालाई अँगालो हालेर धेरै बेरसम्‍म रोए । 30इस्राएलले योसेफलाई भने, “अब मलाई मर्न देओ, किनकि मैले तेरो मुख देखेँ र तँ जीवितै रहेछस् ।” 31योसेफले आफ्‍ना दाजुभाइहरू र आफ्‍ना बुबाका परिवारहरूलाई भने, “अब म गएर फारोलाई यसो भनेर खबर दिनेछु, ‘कनान देशका मेरा दाजुभाइहरू र मेरा बुबाका घरानाहरू मकहाँ आएका छन्‌ ।32उनीहरू सबै गाईबस्‍तु पाल्‍ने भएकाले गोठाला हुन्‌ । उनीहरूले आफ्‍ना सबै बगाल, बथान, र उनीहरूसँग भएका सबै थोक लिएर आएका छन्‌ ।’ 33जब फारोले तपाईंहरूलाई बोलाएर ‘तिमीहरूका कामधन्‍दा के हो?’ भनी सोध्‍छन्, 34तब तपाईंहरूले यसो भन्‍नुपर्छ, ‘हजुरका दासहरू हामी बाबु-छोराहरू हाम्रा युवावस्थादेखि अहिलेसम्‍म गाईबस्‍तु पाल्‍दै आएका छौँ ।’ तपाईंहरूले यसो गर्नुभयो भने तपाईंहरूले गोशेनमा बसोबास गर्न पाउनुहुनेछ, किनभने हरेक गोठालोचाहिँ मिश्रीहरूको लागि घृणाको पात्र हो ।”

# Genesis 46 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Going to Egypt

Yahweh allowed Israel to go to Egypt. He was to trust in Yahweh and his covenant faithfulness. God continued to bless them in Egypt. , and )

##### Shepherds

Because of the regular flooding of the Nile River, Egypt's economy revolved around farming more than raising animals. Therefore, the Egyptians despised the nomadic lifestyle of shepherds. Joseph's instructions permitted the Hebrew people to live separately from the Egyptians.

## Links:

* [Genesis 46:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 46:1

##### बेर्शेबा गए

"बेर्शेबा आए"

##### म यहीँ छु

भन्‍नुहोस्, म सुन्दैछु ।

##### मिश्रमा जान

जब कनानबाट मिश्रमा यात्राको बारेमा भनिन्‍छ "जान" वाक्‍यांश प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा हो ।

##### म तँबाट एउटा ठूलो जाति बनाउनेछु

यहाँ "तँ" एकवचन हो र यसले याकूबलाई जनाउँछ । यहाँ "तँ" शब्‍दले एउटा ठूलो जाति हुने इस्राएलका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "म तँलाई धेरै सन्‍तानहरू दिनेछु र तिनीहरू एउटा ठूलो जाति हुनेछन् ।"

##### मिश्रमा

"मिश्रतिर"

##### म तँलाई निश्‍चय नै फेरि फर्काइ ल्‍याउनेछु

यो प्रतिज्ञा याकूबसँग गरिएको थियो, तर प्रतिज्ञा सबै इस्राएलका सन्‍तानहरूमा पूरा हुनेछ । अर्को अनुवाद : "म तेरा सन्‍तानहरूलाई निश्‍चय नै मिश्रबाट फेरि निर्काइ ल्‍याउनेछु ।"

##### अनि योसेफकै हातले तेरा आँखा छोपिदिनेछ

"योसेफकै हातले तेरा आँखा छोपिदिनेछ" वाक्‍यांशले इस्राएल मर्दा योसेफ उपस्‍थिति हुनेछन् र याकूबको मृत्‍युमा उनको आँखा छोपिदिने योसेफ नै हुनेछन् भन्‍ने कुरा जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "अनि तेरो मृत्‍युमा योसेफ पनि तँसगै उपस्‍थिति हुनेछन् ।"

##### तेरा आँखा छोपिदिनेछन्

जब कुनै व्‍यक्‍ति त्‍यसको आँखा खुलेर मर्छ त्‍यसको आँखा बन्‍द गरिदिने यो एउटा चलन थियो । यस वाक्‍यको पूरा अर्थ स्पष्ट पार्न सकिन्‍छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sacrifice]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/vision]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 46:5

##### हिँडे

"निस्‍के"

##### गाडाहरूमा

"गाड़ाहरू" भनेको दुई वा चारवटा पाङ्‍गाहरू हुने मालगाडी हुन् । गाईवस्‍तुहरूले गाड़ाहरू तानछन् । उत्‍पत्ति ४५:१९ मा तपाईंले "गाड़ाहरू" कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### तिनीहरूले ... जम्‍मा गरेका

"तिनीहरूले प्राप्त गरेका" (EN-UDB) वा "तिनीहरूले पाएका"

##### आफूसँगै ... लगे

"याकूबले आफूसँगै लगे"

##### नातिहरू

"छोराहरूका छोरा"

##### नातिनीहरू

"तिनका नातिनीहरू"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/beersheba]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]

#### Genesis 46:8

##### नाउँ यी नै थिए

यसले लेखकले सूची बनाउन लागेका मानिसहरूका नामहरूलाई जनाउँछ ।

##### इस्राएलका छोराहरू

"इस्राएलका परिवारका सदस्‍यहरू"

##### हानोक, पल्‍लु, हेस्रोन र कर्मी ... यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, सोहोर र शौल ... गेर्शोन, कहात र मरारी

यी सबै मानिसहरूका नाउँ हुन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/children]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/levite]]

#### Genesis 46:12

##### एर्, ओनान, शेलह

यिनीहरू यहूदाका पत्‍नी शूआबाटका छोराहरू हुन् । उत्‍पत्ति- ३८:३ मा तपाईंले यी नामहरू कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### फारेस र जेरह

यिनीहरू यहूदाका बुहारी तामारबाटका तिनका सन्‍तानहरू हुन् । उत्‍पत्ति-३८:२९-३० मा तपाईंले यी नामहरू कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### हेस्रोन ... हामूल ... तोला, पुवा, याशूब ... शिम्रोन ... सेरेद, एलोन ... यहलेल

यी सबै मानिसहरूका नाउँ हुन् ।

##### दीना

यो लेआकी छोरीको नाम हो । उत्‍पत्ति-३०:२१ मा तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### याकूबका छोराछोरी जम्‍मा तेत्तिस जना थिए

तीन\*\*-यहाँ "छोराछोरीहरू" ले लेआबाटका याकूबका छोराहरू, छोरीहरू र तिनका नातिनातिनाहरूलाई जनाउँछन् । अर्को अनुवाद : "उनका जम्‍मा ३३ छोराछोरीहरू र नातिनातिनाहरू थिए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/son]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/issachar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zebulun]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]

#### Genesis 46:16

##### सेफोन ... हाग्‍यी, शूनी ... यसबोन, एरी, अरोदी ... अरेली ... यिम्‍ना ... यिश्‍वा, यिश्‍वी ... बरीआ ... बरीआ ... हेबेर ... मल्‍कीएल

यी मानिसहरूका नामहरू हुन् ।

##### सेरह

यो एउटी स्‍त्रीको नाम हो ।

##### जिल्‍पा

यो लेआकी कमारीको नाम हो । उत्‍पत्ति-२९:२४ मा तपाईंले यो नाम कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### तिनले याकूबको निम्ति जम्‍मा सोह्र जना छोरा जन्माइन्

यसले जिल्‍पाबाटका १६ छोराछोरीहरू, नातिहरू र पनातिहरू जनाउँछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gad]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/asher]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]

#### Genesis 46:19

##### आसनत

"आसनत" स्‍त्रीको नाम हो जसलाई पत्‍नीको रूपमा फारोले योसेफका निम्‍ति दिएका थिए । उत्‍पत्ति- ४१:४५ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### पोतीपेरा

"पोतीपेरा" आसनतका पिता हुन् । उत्‍पत्ति-४१:४५ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गरिएको छ हेर्नुहोस् ।

##### ओनका पूजाहारी

ओन एउटा सहर हो, जसलाई हेलीपोलिस पनि भनिन्‍छ । जुन "सूर्यको सहर" र सूर्य देवलाई पूज्‍ने केन्‍द्र थियो । उत्‍पत्ति-४१:५० मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### बेला, बेकेर, अश्‍बेल, गेरा, नामान, एही, रोश, मुप्‍पीम, हुप्‍पीम र आर्द

यी मानिसहरूका नामहरू हुन् ।

##### जम्‍मा चौध जना

यसले राहेलबाटका १४ छोराहरू र नातिहरू जनाउँछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/priest]]

#### Genesis 46:23

##### हुशीम ... यहसेल, गुनी, येसेर ... शिल्‍लेम

यी मानिसहरू नाम हुन् ।

##### बिल्‍हा

यो राहेलकी कमारीको नाम हो । उत्‍पत्ति-२९:२९ मा तपाईंले यस नामलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### सात जना छोरा

यसले बिल्‍हाबाटका ७ छोराछोरी र नातीनातिनालाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/dan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/naphtali]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/laban]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]

#### Genesis 46:26

##### छयसट्ठी

छ\*\* - "६६"

##### सत्तरी

"७०"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]

#### Genesis 46:28

##### गोशेनमा तिनलाई भेट्‌न आइदेऊन्

"तिनीहरूलाई गोशेनको बाटो देखाऊन्"

##### योसेफले आफ्‍नो रथ तयार गर्न लगाए ... आए

अर्को अनुवाद : "योसेफका सेवकहरूले तिनको रथ तयार गरे र योसेफ गए ।"

##### इस्राएललाई भेट गर्न आए

अर्को अनुवाद : "इस्राएललाई भेट गर्न गए ।"

##### बुबालाई अँगालो हालेर धेरै बेरसम्‍म रोए

"तिनका पितालाई अङ्‍कमाल गरेर धेरै बेरसम्‍म रोए ।"

##### अब मलाई मर्न देओ

"अब म मर्न लागेको छु ।" वा "अब म खुसीसाथ मर्नेछु ।"

##### किनकि मैले तेरो मुख देखेँ र तँ जीवितै रहेछस्

यहाँ "मुख" ले सिङ्‍गो व्‍यक्‍तिलाई जनाउँछ । योसेफलाई देखेर याकूबले खुसी प्रकट गरिरहेका थिए । अर्को अनुवाद : "किनकि मैले फेरि तँलाई जीवितै देखेको छु ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/goshen]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/chariot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/life]]

#### Genesis 46:31

##### आफ्‍ना बुबाका परिवारहरू

अर्को अनुवाद : तिनको बुबाको घरानाहरू"

##### म गएर फारोलाई ... खबर दिनेछु

अर्को अनुवाद: "म गएर फारोलाई ... भन्‍नेछु"

##### फारोलाई यसो भनेर खबर दिनेछु, '... मेरा दाजुभाइहरू ... उनीहरूसँग भएका सबै थोक लिएर आएका छन्‌।'

यो भनाइ भित्रको पनि भनाइ हो । यसलाई अप्रत्यक्ष भनाईमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "फारोलाई भन्‍छु कि मेरा दाजुभाइहरू ... उनीहरूसँग भएका सबै थोक लिएर आएका छन्"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/house]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shepherd]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]

#### Genesis 46:33

##### तिमीहरूका कामधन्‍दा के हो?' भनी सोध्‍छन्, तब तपाईंहरूले यसो भन्‍नुपर्छ

यो भनाइ भित्रको पनि भनाइ हो । यसलाई अप्रत्‍यक्ष वाक्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिमीहरू कस्‍ता किसिमका काम गर्छै भनी सोध्‍छन् भने तिमीहरूलाई भन्‍नुपर्छ"

##### तपाईंहरूले यसो भन्‍नुपर्छ, 'हजुरका दासहरू हामी बाबु-छोराहरू

यो भनाइ भित्रको पनि भनाइ हो । यसलाई अप्रत्‍यक्ष वाक्‍यमा पनि लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तपाईंहरूले यसो भन्‍नपर्छ ... तपाईं र तपाईंहरूका पिता-पूर्खाहरू दुवै"

##### हजुरका दासहरू

तिनीहरूले फारोसँग बोल्‍दा योसेफका परिवारले आफूहरूलाई, "हजुरका दासहरू" भनेर जनाउनुपर्छ । ठूलो अधिकार भएकासँग बोल्‍ने यो औपचारिकता तरिका हो । यसलाई प्रथम पुरूषमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "हामी तपाईंका दासहरू"

##### हरेक गोठालोचाहिँ मिश्रीहरूको लागि घृणाको पात्र हो

भाववाचक नाम "घृणा" लाई "घृणित" विशेषणमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद: "गोठालाहरू घृणित हुन् भनी मिश्रीहरू सोच्‍छन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shepherd]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/abomination]]

47

1तब भित्र गएर योसेफले फारोलाई भने, “मेरा बुबा र दाजुभाइहरू, उनका बगाल र बथानहरू र उनीहरूका सबै थोक लिएर कनानबाट आएका छन्‌ । हेर्नुहोस्, अहिले उनीहरू गोशेन प्रदेशमा छन्‌ ।” 2तिनले आफ्‍ना दाजुहरूमध्‍येबाट पाँच जनालाई लिएर फारोलाई चिनाइदिए । 3फारोले तिनका दाजुभाइहरूलाई सोधे, “तिमीहरूको कामधन्‍धा के हो?” उनीहरूले फारोलाई भने, “हामी हजुरका दासहरू हाम्रा पिता-पुर्खादेखि नै गोठाला हौँ ।” 4त्यसपछि उनीहरूले फारोलाई भने, “हामी यस देशमा अस्थायी बसोबास गर्न आएका छौँ । कनान देशमा घोर अनिकाल परेको हुनाले हजुरका दासहरूका बगालहरूको निम्ति चरन छैन । त्यसैले अब बिन्‍ती छ, हामी हजूरका दासहरूलाई गोशेन प्रदेशमा बसोबास गर्ने अनुमति दिनुहोस् ।”5त्यसपछि फारोले योसेफलाई भने, “तिम्रा बुबा र तिम्रा दाजुभाइहरू तिमीकहाँ आएका छन्‌ । 6मिश्रदेश तिम्रै अगि छ । देशको सबैभन्‍दा असल ठाउँ गोशेन प्रदेशमा नै तिम्रा बुबा र तिम्रा दाजुभाइहरूलाई बस्‍ने बन्दोबस्त गर । उनीहरूमध्‍ये सक्षम मानिसहरूलाई गाईबस्‍तुहरूको जिम्मा देऊ ।” 7तब योसेफले आफ्‍ना बुबा याकूबलाई पनि फारोकहाँ हाजिर गराए । याकूबले फारोलाई आशीर्वाद दिए । 8फारोले याकूबलाई सोधे, “तपाईंको उमेर कति भयो?” 9याकूबले फारोलाई भने, “मेरो प्रवासी जीवनको उमेर एक सय तिस वर्ष भयो । मेरो यस जीवनका वर्षहरू थोरै र दु:खमय भएका छन् । मेरो उमेर मेरा पिता-पुर्खाहरूको जति पुगेकै छैन ।”10त्यसपछि याकूबले फारोलाई आशीर्वाद दिए, र तिनको उपस्‍थितिबाट निस्‍केर गए । 11तब योसेफले आफ्‍ना बुबा र दाजुभाइहरूलाई बसोबास गराए । फारोको हुकुमअनुसार तिनले मिश्रमा भएको सबैभन्‍दा असल ठाउँ, अर्थात्‌ रामसेस भन्‍ने इलाकाको एउटा क्षेत्र उनीहरूलाई दिए । 12योसेफले आफ्‍ना बुबा, दाजुभाइहरू र आफ्‍ना बुबाका परिवारका सबैलाई उनीहरूका आस्रित परिवारको सङ्ख्याअनुसार खानेकुरा उपलब्ध गराए ।13घोर अनिकालको कारण पुरै देशमा कुनै खानेकुरा थिएन । अनिकालद्वारा मिश्र र कनान दुवै देश कमजोर भए । 14मिश्र र कनान देशका बासिन्दाहरूलाई बेचेका अन्‍नबाट प्राप्‍त सबै रुपियाँ योसेफले जम्‍मा गरे । त्यसपछि योसेफले त्यो रुपियाँ फारोको महलमा ल्याए । 15जब मिश्र र कनानमा भएका सबै आफ्‍ना रुपियाँ-पैसा खर्च भयो, सबै मिश्रीहरू यसो भन्दै योसेफकहाँ आए, “हामीलाई अन्‍न दिनुहोस्‌ । हाम्रो रुपियाँ-पैसा सकिएको कारण तपाईंका आँखाको सामुन्‍ने हामी किन मरौँ?”16योसेफले तिनीहरूलाई भने, “यदि तिमीहरूका रुपियाँ-पैसा सिद्धिए भने गाईबस्‍तु ल्‍याओ र तिमीहरूका गाईबस्‍तुका सट्टामा म तिमीहरूलाई अन्‍न दिनेछु ।” 17यसकारण तिनीहरूले आफ्‍ना गाईबस्‍तुहरू योसेफकहाँ ल्‍याए । योसेफले तिनीहरूका घोडा, भेडाबाख्रा, गाईबस्‍तु, गधाका सट्टामा तिनीहरूलाई खानेकुरा दिए । त्‍यस साल गाईबस्‍तुका सट्टामा तिनीहरूलाई तिनले अन्‍न खुवाए । 18त्‍यो साल बितेपछि अर्को साल आएर तिनीहरूले योसेफलाई भने, “हामी हाम्रा मालिकदेखि केही कुरा पनि लुकाउँदैनौँ कि हाम्रा रुपियाँ-पैसा सबै सकिए र गाईबस्‍तुका बथान पनि सबै मालिककै भएका छन् । अब हजुरको आँखाको सामुन्‍ने हामीसँग हाम्रै जिउ र जग्‍गाजमिनबाहेक अरू केही छैन । 19हामी र हाम्रा जमिन हजूरका आँखाको सामुन्‍ने किन नष्‍ट हुने? अन्‍नको साटोमा हामी र हाम्रो जमिनलाई किन्‍नुहोस्, र हामी आफ्‍ना जग्‍गाजमिनसमेत फारोका कमारा-कमारी हुनेछौँ । हामीलाई बिउ दिनुहोस्, ताकि हामी जीवित हुन सकौँ र हाम्रा जग्‍गाजमिन पनि उजाड नहोऊन् ।”20यसरी योसेफले मिश्रका सबै जग्‍गाजमिन फारोको निम्‍ति किने । अनिकाल धेरै भएको हुनाले हरेक मिश्रीले आफ्‍ना जग्‍गाजमिन बेच्यो । यसरी जग्‍गाजमिन फारोको भयो । 21मिश्रको एक छेउदेखि अर्को छेउसम्‍मका सबै मानिसहरूलाई तिनले कमारा बनाए । 22पुजारीहरूका जग्‍गाजमिन मात्र तिनले किनेनन्, किनभने पुजारीहरूलाई फारोबाट भत्ता दिइएको थियो । फारोले दिएकै हिस्‍साबाट तिनीहरूले खान्‍थे । त्‍यसकारण तिनीहरूले चाहिँ आफ्‍ना जग्‍गाजमिन बेचेनन् । 23योसेफले जनताहरूलाई भने, “हेर, आज मैले फारोको निम्‍ति तिमीहरूका जग्‍गाजमिन र तिमीहरूलाई पनि किनेको छु । अब तिमीहरूका निम्‍ति बिउ यहाँ छ, र तिमीहरूले जमिनमा बिउ छर । 24तर फसलको बेलामा उब्‍जनीको पाँचौँ हिस्‍सा तिमीहरूले फारोलाई दिनुपर्छ । चार हिस्‍साचाहिँ खेतीलाई बिउको निम्‍ति र तिमीहरू, तिमीहरूका परिवार र तिमीहरूका बालबच्‍चाको खानाको निम्‍ति तिमीहरूको आफ्‍नै हुनेछ ।”25तिनीहरूले भने, “हजूरले हाम्रो प्राण बचाइदिनुभएको छ । हजुरको निगाह हामीमाथि रहोस्‌ । हामी फारोका कमारा हुनेछौँ ।” 26यसैले मिश्र देशमा योसेफले उब्‍जनीको पाँचौँ हिस्‍सा फारोको हुन्‍छ भन्‍ने कुरा समेटिएको जग्‍गाजमिनको विषयमा एउटा ऐन बनाए, जुन आजसम्‍म प्रचलित छ । पुजारीहरूका जग्‍गाजमिन मात्र फारोको भएन । 27त्यसैले इस्राएल मिश्रको गोशेनमा बसोबास गरे । तिनका मानिसहरूले त्‍यहाँका जग्‍गाजमिन आफ्‍नो अधिकारमा लिए । तिनीहरूको फलिफाप भएर सङ्ख्या अत्यन्तै वृद्धि भयो । 28याकूब मिश्रमा सत्र वर्ष बसे । यसरी याकूबको जम्‍मा उमेर एक सय सतचालिस वर्ष भयो ।29जब इस्राएलको मर्ने बेला आयो, तिनले आफ्‍ना छोरा योसेफलाई बोलाएर भने, “यदि मैले तेरो निगाह पाएको छु भने तेरो हात मेरो तिघ्रामुनि राखेर मप्रति तेरो विश्‍वासयोग्यता र भरोसा देखा । कृपा गरेर मलाई मिश्रदेशमा नगाड्‌ । 30म मेरा पिता-पुर्खाहरूसँग सुत्दा मलाई मिश्रबाट बोकेर लगी उनीहरूकै चिहानमा गाडिदे ।” योसेफले भने, “तपाईंले भन्‍नुभएबमोजिम म गर्नेछु ।” 31इस्राएलले भने, “मसँग शपथ खा ।” अनि योसेफले शपथ खाए । तब इस्राएल आफ्‍नो पलङ्गको सिरानमा घोप्‍टो परे ।

# Genesis 47 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Abrahamic covenant

Part of the Abrahamic covenant was that Yahweh would bless those who bless Abraham's descendants. Since Pharaoh cared for the Hebrew people, Yahweh blessed the Egyptians while the Hebrew people lived in Egypt. The Hebrew people also multiplied greatly as this covenant promised. , and )

##### Jacob was not buried in Egypt

In the ancient Near east, a person was typically buried in their hometown. Since Egypt was not the Israelites' home, Jacob did not wish to be buried in Egypt. This was a lesson to the Israelites that Canaan was their true home, the promised land.

## Links:

* [Genesis 47:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 47:1

##### तिनले आफ्‍ना दाजुहरूमध्‍येबाट पाँच जनालाई लिएर

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/brother]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/goshen]]

#### Genesis 47:3

##### हजुरका दासहरू ... गोठाला हौँ

"हजुरका दासहरू ... बगाल चराउँछौँ ।"

##### हजुरका दासहरू

योसेफका दाजुभाइहरूले आफैहरूलाई "तपाईंका दासहरू" भनेर जनाए । ठूलो अधिकार भएकासँग बोल्‍ने यो औपचारिकता तरिका हो । यसलाई प्रथम पुरूषमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "हामी, तपाईंका दासहरू" वा "हामी"

##### हाम्रा पिता-पुर्खादेखि

"हामी र हाम्रा पिता-पुर्खाहरू दुवै" वा "हामी र हाम्रा पुर्वजहरू दुवै"

##### हामी यस देशमा अस्थायी बसोबास गर्न आएका छौँ

"हामी मिश्रमा केही समयको निम्ति बस्‍न आएका छौँ ।"

##### चरण छैन

"त्‍यहाँ खुवाउनलाई कुनै घाँस छैन ।"

##### अब

यसको अर्थ "यही समयमा" भन्‍ने होइन तर यो आउन लागेको महत्त्वपूर्ण कुरामा ध्‍यानाकर्षन गर्नलाई प्रयोग गरिएको छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shepherd]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]

#### Genesis 47:5

##### मिश्रदेश तिम्रै अगि छ

"मिश्रदेश तिम्रो निम्‍ति खुल्‍ला छ ।" वा "मिश्रको सबै भूमि तिम्रो निम्ति उपलब्ध छ ।"

##### देशको सबैभन्‍दा असल ठाउँ गोशेन प्रदेशमा नै तिम्रा बुबा र तिम्रा दाजुभाइहरूलाई बस्‍ने बन्दोबस्त गर

"तिम्रा पिता र तिम्रा दाजुभाइहरूलाई गोशेन प्रदेशमा बस्‍न देऊ, जुन सबैभन्‍दा असल ठाउँ हो ।"

##### उनीहरूमध्‍ये सक्षम मानिसहरूलाई

यसले उनीहरू गाईबस्‍तुहरू हेरचाह गर्न योग्य छन् भनी यसले संकेत गर्छ । अर्को अनुवाद : "उनीहरूमध्‍ये कुनै मानिससँग गाईबस्‍तुहरू हेरचाह गर्ने असल सीप छ भने ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/goshen]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]

#### Genesis 47:7

##### याकूबले फारोलाई आशीर्वाद दिए

यहाँ "आशिष् दिए" भन्‍नाले सकरात्‍मक र लाभदायिक कुराहरू त्‍यस व्‍यक्‍तिलाई भएको होस् भनेर चाहना व्यक्त गर्नु हो ।

##### तपाईंको उमेर कति भयो?

"तपाईं कति वर्ष हुनुभयो?"

##### मेरो प्रवासी जीवनको उमेर एक सय तीस वर्ष भयो

"मेरो प्रवासी जीवनको उमेर" वाक्‍यांशले एक ठाउँबाट अर्को यात्रा गर्दै उनी पृथ्वीमा कति वर्ष बाँचेका छन् भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "मैले १३० वर्षसम्‍म पृथ्वीमा यात्रा गरेको छु ।"

##### मेरो यस जीवनका वर्षहरू थोरै ... मेरा पिता-पुर्खाहरूको जति पुगेकै छैन

याकूबले आफ्‍नो उमेर अब्राहाम र इसाहाकको तुलनामा छोटो छ भन्‍न खोजेका छन् ।

##### र दु:खमय

याकूबले आफ्‍नो जीवनमा धेरै दु:ख र पिडा अनुभव गरेका छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]

#### Genesis 47:11

##### तब योसेफले आफ्‍ना बुबा र दाजुभाइहरूलाई बसोबास गराए

"त्‍यसपछि योसेफले आफ्‍ना बुबा र दाजुभाइहरूको हेरचाह गरे र तिनीहरू बसोबास गर्ने ठाउँ बन्‍दोबस्‍त गर्न मद्दत गरे ।"

##### रामसेस भन्‍ने इलाका

यो गोशेन प्रदेशको अर्को नाम हो ।

##### उनीहरूका आस्रित परिवारको सङ्ख्याअनुसार

यहाँ "आस्रित" शब्‍दको अर्थ परिवारमा भएका साना केटाकेटीहरू हो । अर्को अनुवाद : "उनीहरूका परिवारहरूमा भएका साना केटाकेटीहरू सङ्ख्याअनुसार"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]

#### Genesis 47:13

##### मिश्र र कनान दुवै देश

यसले यी देशमा बसोबास गर्ने मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "मिश्रका र कनानका मानिसहरू"

##### कमजोर भए

"दुब्ला र दुर्बल भए ।"

##### मिश्र र कनान देशका बासिन्दाहरूलाई बेचेका अन्‍नबाट प्राप्‍त सबै रुपियाँ योसेफले जम्‍मा गरे

"मिश्र र कनानका मानिसहरूले योसेफबाट अन्‍न किन्‍न तिनीहरूका सबै रूपियाँ खर्च गरे ।"

##### योसेफले जम्‍मा गरे ... योसेफले ... ल्‍याए

योसेफले आफ्‍ना सेवकहरूलाई रुपियाँ जम्‍मा गर्न र ल्‍याउन आदेश दिएका हुन सक्‍छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grain]]

#### Genesis 47:15

##### जब मिश्र र कनानमा भएका सबै आफ्‍ना रुपियाँ-पैसा खर्च भयो

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "जब मिश्र र कनान देशका मानिसहरूले आफ्ना सबै रूपियाँ-पैसा खर्च गरे ।"

##### मिश्र र कनानमा भएका

"मिश्र देश र कनान देशबाटका"

##### हाम्रो रुपियाँ-पैसा सकिएको कारण तपाईंका आँखाको सामुन्‍ने हामी किन मरौँ?

अन्‍न किन्‍न नपाएर तिनीहरू कति निरास थिए भनेर जोड दिन मानिसहरूले प्रश्‍न गरे । यस प्रश्‍नलाई भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "बिन्‍ती छ, हामीहरूको सबै पैसा सकिएको कारण हामीलाई मर्न नदिनुहोस् ।"

##### तिनीहरूलाई तिनले अन्‍न खुवाए

यहाँ "अन्‍न" ले सामान्‍यतया खानेकुरा भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनले तिनीहरूलाई खानेकुरा दिए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/livestock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/horse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bread]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]

#### Genesis 47:18

##### आएर तिनीहरूले

"मानिसहरू योसेफकहाँ आए ।"

##### हामी हाम्रा मालिकदेखि केही कुरा पनि लुकाउँदैनौँ

मानिसहरूले योसेफलाई "हाम्रा मालिक" भनेर सम्‍बोधन गर्छन् । ठूलो अधिकार भएकासँग बोल्‍ने यो औपचारिक तरिका हो । यसलाई द्वितीय पुरूषमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "हाम्रा मालिक, हामी तपाईंबाट केही कुरा पनि लुकाउँदैनौँ ।" वा "हामी तपाईंबाट केही कुरा पनि लुकाउँदैनौँ ।"

##### हजुरको आँखाको सामुन्‍ने ... अरू केही छैन

यहाँ "आँखा" ले योसेफ आफैलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "हाम्रा मालिक तपाईंलाई दिन हामीसँग केही बाँकी छैन ।"

##### हामी र हाम्रा जमिन हजूरका आँखाको सामुन्‍ने किन नष्ट हुने?

यहाँ "आँखा" ले योसेफको द‍ृष्‍टि जनाउँछ । अन्‍न किन्‍न नपाएर तिनीहरू कति निरास थिए भनेर जोड दिन मानिसहरूले यो प्रश्‍न गरे । यस प्रश्‍नलाई भनाइको रूपमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "बिन्‍ती छ हामीहरू मरेका र हामीहरूको जमिन उजाड भएको नहेर्नुहोस् !"

##### हामी र हाम्रा जमिन ... किन नष्‍ट हुने

रोप्‍नलाई त्‍यहाँ कुनै बीउ नभएकोले जमिन काम नलाग्‍ने र उजाड हुन्छ । त्‍यसैले जमिन नष्‍ट हुनेछ भनिएको छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/lord]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/desolate]]

#### Genesis 47:20

##### यसरी जग्‍गाजमिन फारोको भयो

"त्‍यसैले जग्‍गाजमिन फारोको भयो ।"

##### पुजारीहरूका जग्‍गाजमिन मात्र तिनले किनेनन्

"तर योसेफले पुजाहारीहरूका जमिन किनेनन् ।"

##### पुजाहारीहरूलाई ... भत्ता दिइएको थियो

"भत्ता" केही पैसा वा खानेकुरा हो जुन अर्को व्‍यक्‍ति कसैलाई नियमित रूपमा दिन्‍छ । यसलाई कर्तृवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "फारोले पूजाहारीहरूलाई ... दैनिक रूपमा निश्‍चित मात्रामा अन्‍न दिए ।"

##### फारोले दिएकै हिस्‍साबाट तिनीहरूले खान्‍थे

फारोले तिनीहरूलाई जे दिए त्‍यही खाए ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/famine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/priest]]

#### Genesis 47:23

##### र तिमीहरूले ... बीउ छर

ताकि तिमीहरूले बीउ रोप्‍न सक ।

##### फसलको बेलामा उब्‍जनीको पाँचौँ हिस्‍सा तिमीहरूले फारोलाई दिनुपर्छ । चार हिस्‍साचाहिँ ... तिमीहरूको आफ्‍नै हुनेछ ।

"पाँचौँ" शब्‍द एक अंश हो । अर्को अनुवाद : "फसलको बेलामा तिमीहरूले उब्‍जनी पाँच हिस्‍सामा भाग गर्नेछौ । तिमीहरूले एक हिस्‍सा भुक्तानको रूपमा फारोलाई दिनेछौ र चार हिस्‍सा तिमीहरू आफ्‍नै निम्‍ति हुन्छ ।

##### तिमीहरूका परिवार र तिमीहरूका बालबच्‍चाको खानाको निम्‍ति

तपाईंले बुझ्‍नुभएको जानकारीलाई स्‍पष्‍ट लेख्‍न सक्‍नुहुन्छ । अर्को अनुवाद : "तिमीहरूका परिवारको खानाको निम्‍ति र तिमीहरूका बालबच्‍चाको खानाको निम्‍ति ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/harvest]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]

#### Genesis 47:25

##### हजुरको निगाह हामीमाथि रहोस्‌

अर्को अनुवाद : "तपाईं हामीहरूसँग प्रसन्‍न हुनभएको होस् ।"

##### मिश्र देशमा

"मिश्र देशमाथि" वा "मिश्र देशभरि"

##### आजसम्‍म

यसको अर्थ लेखकले यो लेखेको समयसम्‍म ।

##### पाँचौँ हिस्‍सा

उत्‍पत्ति-४७:२४ मा तपाईंले "पाँचौँ" लाई तपाईंले अनुवाद गर्नुभए जस्‍तै गरि यसलाई पनि अनुवाद गर्नुभयो हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/save]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/statute]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/priest]]

#### Genesis 47:27

##### तिनीहरूको फलिफाप भएर सङ्ख्या अत्यन्तै वृद्धि भयो

"वृद्धि" शब्‍दले तिनीहरू कसरी "फलिफाप" भए भन्‍ने बताउँछ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूका धेरै छोराछोरीहरू भए ।"

##### फलिफाप भएर

यहाँ "फलिफाप" को अर्थ उन्‍नति हुनु वा धेरै छोराछोरीहरू हुनु हो ।

##### सत्र वर्ष

"१७ वर्ष"

##### यसरी याकूबको जम्‍मा उमेर एक सय सतचालिस वर्ष भयो

सात वर्ष\*\* - "त्‍यसैले याकूब १४७ वर्षको वृद्धि हुँदासम्‍म बाँचे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/goshen]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]

#### Genesis 47:29

##### जब इस्राएलको मर्ने बेला आयो

यसले समयको बारेमा बताउँछ कि मानौ यो यात्रा गरेर कुनै ठाउँमा आउँछ । अर्को अनुवाद : "जब इस्राएलको लगभग मर्ने समय आयो ।"

##### यदि मैले तेरो निगाह पाएको छु भने

अर्को अनुवाद : "यदि मैले तँबाट निगाह पाएको छु।" वा "यदि मैले तँलाई प्रसन्‍न तुल्‍याएको छु।" (EN-UDB)

##### निगाह पाएको छु

यसको अर्थ कोहीले कसैबाट स्‍वीकृति पाएको छ भन्‍ने हो ।

##### तेरो हात मेरो तिघ्रामुनि राखेर

यो कार्य गहन प्रतिज्ञा गर्ने एउटा चिन्‍ह हो । उत्‍पत्ति-४१:१ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### मप्रति तेरो विश्‍वासनीयता र भरोसा देखा

भाववाचक नाम "विश्‍वासनीयता" र "भरोसा" लाई विशेषणमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "मलाई विश्‍वास र भरोसामा व्‍यवहार गर् ।"

##### कृपा गरेर मलाई मिश्रमा नगाड्‌

"कृपा" शब्‍दले आग्रहलाई जोड दिन्‍छ ।

##### म मेरा पिता-पुर्खाहरूसँग सुत्‍दा

यहाँ "सुत्‍नु" ले नम्र तरिकासँग मर्नुलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "जब म मर्छु र मभन्‍दा अघि मरेका मेरा परिवारका सदस्‍यहरूसँग मिल्‍छु ।"

##### मसँग शपथ खा

"मसँग कसम खा ।" वा "मसँग बाचा गर्।"

##### शपथ खाए

"कसम खाए ।" वा "बाचा गरे"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/faithful]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/trust]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]

48

1यी कुराहरू भएको केही समयपछि “हेर्नुहोस्, हजुरका पिता बिरामी हुनुहुन्‍छ” भनेर कसैले योसेफलाई खबर दियो । यसकारण तिनले आफ्‍ना दुई छोरा मनश्‍शे र एफ्राइमलाई आफ्‍नो साथमा ल्याए । 2जब “हेर्नुहोस्, तपाईंका छोरा योसेफ तपाईंलाई भेट गर्न आएका छन्‌” भन्‍ने खबर कसैले याकूबलाई सुनायो, इस्राएल आफै बल गरेर पलङ्गमा बसे । 3याकूबले योसेफलाई भने, “सर्वशक्तिमान्‌ परमेश्‍वर कनान देशको लूजमा मकहाँ देखा पर्नुभयो । उहाँले मलाई आशीर्वाद दिनुभयो 4र भन्‍नुभयो, 'हेर, म तँलाई फल्‍दो-फुल्‍दो बनाउनेछु, र तेरो वृद्धि गराउनेछु । तँबाट म जातिहरूको समूह उत्‍पन्‍न गर्नेछु । म यो देश अनन्‍त अधिकारको रूपमा तेरा सन्‍तानलाई दिनेछु ।’5अब म मिश्रमा आउनअगि मिश्रमा जन्‍मेका तेरा यी दुई जना छोराहरू मेरै हुन्‌ । रूबेन र शिमियोनझैँ एफ्राइम र मनश्‍शे मेरै हुनेछन्‌ । 6तिनीहरूभन्‍दा पछि जन्‍मेका सन्‍तानहरूचाहिँ तेरा हुनेछन्‌ । यिनीहरूका नाम पनि यिनका दाजुभाइहरूले पाउने हकमा सूचीबद्ध गरिनेछ । 7म पद्दन-आरामबाट आउँदा एप्रातमा पुग्‍न अझ केही टाढा छँदै कनान देशमा राहेल मरिन् । मैले तिनलाई एप्रात अर्थात्‌ बेथलेहेम जाने बाटोमा गाडेँ ।”8योसेफका छोराहरूलाई देखेर इस्राएलले भने, “यिनीहरू को हुन्‌?” 9योसेफले आफ्‍ना बुबालाई भने, “यिनीहरू परमेश्‍वरले मलाई यहाँ दिनुभएका मेरा छोराहरू हुन्‌ ।” इस्राएलले भने, “तिनीहरूलाई मकहाँ ले, ताकि म तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिऊँ ।” 10त्‍यस बेला तिनको उमेरले गर्दा इस्राएलका आँखा धमिला भइसकेका थिए, त्यसैले तिनले देख्‍न सकेनन् । यसकारण योसेफले तिनीहरूलाई तिनको नजिक लगिदिए, अनि तिनले तिनीहरूलाई म्‍वाइँ खाएर अँगालो हाले । 11इस्राएलले योसेफलाई भने, “मैले त तेरो मुख फेरि देख्‍न पाउँला भनी ठानेकै थिइनँ, तर मलाई परमेश्‍वरले तेरा सन्‍तान पनि देख्‍न दिनुभयो ।”12तब योसेफले तिनीहरूलाई इस्राएलका घुँडाको बिचबाट हटाए, र तिनले भुइँमा घोप्‍टेर दण्डवत् गरे । 13योसेफले ती दुवैलाई लिएर एफ्राइमलाई आफ्‍नो दाहिनेपट्टि र इस्राएलको देब्रेपट्टि, र मनश्‍शेलाई आफ्‍नो देब्रेपट्टि र इस्राएलको दाहिनेपट्टि पर्ने गरी इस्राएलको नजिक ल्‍याए । 14इस्राएलले आफ्‍नो दाहिने हात पसारेर कान्‍छा एफ्राइमको टाउकोमा र आफ्‍नो देब्रे हात मनश्‍शेको टाउकोमा राखे । मनश्शे जेठा भएकाले तिनले आफ्नो एउटा हात अर्को हातमाथि खप्ट्याए । 15इस्राएलले योसेफलाई आशीर्वाद दिएर भने, “जुन परमेश्‍वरको सामुन्‍ने मेरा पिता अब्राहाम र इसहाक हिँडे, जुन परमेश्‍वरले मेरो जीवनभरि आजसम्‍म मेरो वास्ता गर्नुभएको छ, 16ती स्‍वर्गदूत, जसले मलाई सबै खराबीबाट जोगाउनुभएको छ, उहाँले नै यी बालकहरूलाई आशीर्वाद देऊन् । मेरो र मेरा पिता अब्राहाम र इसहाकका नाउँ यिनीहरूमा बोलाइयोस् । पृथ्‍वीमा यिनीहरू अधिक सङ्ख्यामा बढून् ।”17जब योसेफले तिनका बुबाले आफ्‍ना दाहिने हात एफ्राइमको टाउकोमा राखेको देखे, यो उनलाई मन परेन । तिनले एफ्राइमको टाउकोबाट मनश्‍शेको टाउकोमा राख्‍न भनी तिनका बुबाको हात उठाए । 18योसेफले आफ्ना बुबालाई भने, “हे मेरा बुबा, यसो होइन, किनकि जेठोचाहिँ यो हो । तपाईंको दाहिने हात यसको शिरमाथि राखिदिनुहोस्‌ ।” 19तर तिनका बुबाले अस्‍वीकार गरी भने, “मलाई थाहा छ, मेरो छोरो, मलाई थाहा छ । यसको पनि एउटा वंश हुनेछ, र यो पनि महान् हुनेछ । तापनि यसको भाइचाहिँ योभन्‍दा महान्‌ हुनेछ, र त्‍यसका सन्‍तान जाति-जातिहरूको एक समूह हुनेछ ।” 20इस्राएलले तिनीहरूलाई त्‍यस दिन यसो भनेर आशीर्वाद दिए, “इस्राएलका मानिसहरूले तिमीहरूका नाउँ लिएर यस्‍तो आशीर्वाद दिनेछन्, ‘परमेश्‍वरले तँलाई एफ्राइम र मनश्‍शेजस्‍तै बनाऊन्‌’।” यसरी तिनले मनश्‍शेभन्‍दा एफ्राइमलाई नै अगाडि राखे ।21इस्राएलले योसेफलाई भने, “हेर्, म मर्न लागेको छु, तर परमेश्‍वर तिमीहरूका साथमा हुनुहुनेछ, र तिमीहरूलाई फेरि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूको देशमा फर्काएर लैजानुहुनेछ । 22त्‍यसबाहेक तेरा दाजुभाइहरूभन्‍दा तँमाथि भएकोले मैले आफ्‍नो तरवार र धनुको बलले एमोरीहरूबाट लिएको पहाडको पाखा म तँलाई दिन्छु ।”

# Genesis 48 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 48:15-16, and in 58:20.

#### Special concepts in this chapter

##### Blessing

The blessing of Jacob is given to Joseph, and his sons Manasseh and Ephraim. It is probably distinct from inheriting the promises Yahweh gave to Abraham because Scripture talks about all of Israel's descendants inheriting those promises. , and )

## Links:

* [Genesis 48:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 48:1

##### कसैले योसेफलाई खबर दियो

"कसैले योसेफलाई भन्यो ।"

##### हेर्नुहोस्, हजुरका पिता

"सुन्‍नुहोस्, हजुरका पिता" यहाँ "हेर्नुहोस्" शब्‍द योसेफको ध्‍यानाकर्षण गर्न प्रयोग गरिएको छ ।

##### यसकारण तिनले ... ल्याए

"यसकारण योसेफले ... ल्‍याए ।"

##### जब ... याकूबलाई सुनायो

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "जब ... कसैले याकूबलाई भन्‍यो ।"

##### तपाईंका छोरा योसेफ तपाईंलाई भेट गर्न आएका छन्‌

"तपाईंका छोरा योसेफ तपाईंकहाँ आएका छन्‌ ।"

##### इस्राएल आफै बल गरेर पलङ्गमा बसे

अर्को अनुवाद : "इस्राएल निकै कोसिस गरेर पलङ्गमा बसे ।" वा "इस्राएलले पलङ्गमा बस्‍न धेरै सङ्‍घर्ष गरे ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]

#### Genesis 48:3

##### लूज

यो एउटा सहरको नाम हो । उत्‍पत्ति २८:१९ मा तपाईंले यस सहरको नाम कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### कनान देशको लूजमा ... उहाँले मलाई आशीर्वाद दिनुभयो र भन्‍नुभयो

यसलाई फरक ठाउँबाट सुरू गरेर नयाँ वाक्‍यमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "कनान देशमा ... उहाँले मलाई आशीर्वाद दिएर भन्‍नुभयो ।"

##### आशीर्वाद दिनुभयो

यसले औपचारिक रूपमा परमेश्‍वरले कसैलाई आशिष् बोल्‍नुभएको जनाउँछ ।

##### मलाई ... र भन्‍नुभयो, 'हेर, म तँलाई फल्‍दो-फुल्‍दो बनाउनेछु, र तेरो वृद्धि गराउनेछु । तँबाट म जातिहरूको समूह उत्‍पन्‍न गर्नेछु । म यो देश अनन्‍त अधिकारको रूपमा तेरा सन्‍तानलाई दिनेछु

यो भनाइ भित्रको पनि भनाइ हो । यसलाई अप्रत्यक्ष वाक्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "र मलाई भन्‍नुभयो कि उहाँले मलाई फलदायी बनाउनुहुनेछु र मलाई वृद्धि गराउनुहुनेछु। अनि उहाँले मबाट जातिहरूको समूह उत्‍पन्‍न गर्नेहुने र मेरा सन्‍तानहरूलाई यो देश अनन्‍तसम्‍म अधिकार गर्न दिनेहुने भन्‍नुभयो ।"

##### हेर

परमेश्‍वरले यहाँ "हेर" शब्‍द उहाँले याकूबलाई भन्‍न लाग्‍नुभएको कुरामा धन्‍य दिन सचेत गर्न प्रयोग गर्नुभयो ।

##### म तँलाई फल्‍दो-फुल्‍दो बनाउनेछु

"तेरो वृद्धि गराउनेछु" वाक्‍यांशले परमेश्‍वरले याकूबलाई कसरी "फल्‍दो-फुल्‍दो" बनाउनुहुनेछ भनी वर्णन गर्छ । अर्को अनुवाद : "म तँलाई धेरै सन्‍तानहरू दिनेछु ।"

##### तँबाट म जातिहरूको समूह उत्‍पन्‍न गर्नेछु

यहाँ "तँ" ले याकूबलाई जनाउँछ, तर यसले याकूबको सन्‍तानहरू भन्‍ने अर्थ दिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "म तेरा सन्‍तानहरूलाई धेरै जातिहरू बनाउनेछु ।"

##### अनन्‍त अधिकार

"सदाको अधिकार"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/almighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/multiply]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/assembly]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/eternity]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/possess]]

#### Genesis 48:5

##### अब

यसको अर्थ "यही समयमा" भन्‍ने होइन तर यो आउन लागेको महत्त्वपूर्ण कुरामा ध्‍यानाकर्षन गर्नलाई प्रयोग गरिएको छ ।

##### एफ्राइम र मनश्‍शे मेरै हुनेछन्‌

योसेफका दाजुभाइहरूझैँ एफ्राइम र मनश्‍शे प्रत्‍येकले जमिनको अंश पाउनेछन् ।

##### यिनीहरूका नाम पनि यिनका दाजुभाइहरूले पाउने हकमा सूचीबद्ध गरिनेछ

सम्‍भावित अर्थहरूः १) एफ्राइम र मनश्‍शे कुलको भागको रूपमा योसेफका बाँकी छोराछोरीहरूले जमिनको हक पाउनेछन् । वा २) एफ्राइम र मनश्‍शेबाट योसेफलाई छुट्टै जमिनको अधिकार दिइनेछ र योसेफका अरू सन्‍तानहरूले त्‍यो जमिन अधिकार गर्नेछन् । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूको उत्तराधिकारको निम्‍ति, तैँले तिनीहरूलाई तिनीहरूका दाजुभाइहरूको नामको सूचीमा राख्‍नेछस् ।"

##### एप्रात

यो बेथलेहेम सहरको अर्को नाम हो । उत्‍पत्ति ३५:१६ मा तपाईंले यस सहरको नाम कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### अर्थात्‌ बेथलेहेम

लेखकले पृष्ठभूमिको जानकारी दिँदै छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/inherit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/paddanaram]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rachel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/bethlehem]]

#### Genesis 48:8

##### यिनीहरू को हुन्?

"यिनीहरू कसका छोराहरू हुन्?"

##### आशीर्वाद

पिताले प्राय आफ्‍ना छोराछोरीहरू वा नातिनातिनाहरूमाथि आशिष् बोल्‍छन् ।

##### त्‍यस बेला ... इस्राएलका आँखा .... देख्‍न सकेनन्

यहाँ "त्‍यस बेला" वाक्‍यांश इस्राएलको बारेमा कथाबाट पृष्ठभूमिको जानकारी देखाउन प्रयोग भएको छ ।

##### तिनले तिनीहरूलाई म्‍वाइँ खाएर

"इस्राएल" ले तिनीहरूलाई म्‍वाइँ खाएर"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]

#### Genesis 48:11

##### तेरो मुख फेरि देख्‍न

यहाँ "मुख" ले सिङ्गो व्‍यक्‍तिलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तँलाई फेरि देख्‍न"

##### इस्राएलका घुँडाको बिचबाट

जब योसेफले आफ्‍ना छोराहरूलाई इस्राएलको काख वा घुँड़ामा राखिदिए तब त्‍यो इस्राएलले तिनीहरूलाई आफ्‍नो बनाएको चिन्‍ह भयो । यसले ती छोराहरूलाई याकूबबाट विशेष पैत्तिक अधिकार दियो ।

##### र तिनले भूइँमा घोप्‍टेर दण्डवत् गरे

योसेफले आफ्‍नो पितालाई आदर दिन घोप्‍टेर दण्डवत् गरे ।

##### मनश्‍शेलाई आफ्‍नो देब्रेपट्टि र इस्राएलको दाहिनेपट्टि पर्ने गरी

योसेफले तिनका छोराहरूलाई ल्‍याए ताकि इस्राएलले तिनको दाहिने हात मनश्‍शेमाथि राखून् । मनश्‍शे जेठो दाजु थिए र दाहिने हात तिनमाथि पर्नु भन्‍नाले तिनले ठूलोआशिष् पाउनेछन् भन्‍ने चिन्‍ह थियो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righthand]]

#### Genesis 48:14

##### आफ्‍नो दाहिने हात पसारेर ... एफ्राइमको टाउकोमा

एफ्राइमको शिरमाथि दाहिने हात राख्‍नु भनेको तिनले ठूलो आशिष् पाउनेछन् भन्‍ने चिन्‍ह थियो ।

##### इस्राएलले योसेफलाई आशीर्वाद दिएर

यहाँ "योसेफ" ले एफ्राइम र मनश्‍शेलाई दर्शाउछ । योसेफ पिता भएकाले यहाँ तिनी मात्र उल्लेख भएका छन् ।

##### जुन परमेश्‍वरको सामुन्‍ने मेरा पिता अब्राहाम र इसहाक हिँडे

परमेश्‍वरको सेवा गर्नुलाई परमेश्‍वरको सामुन्‍ने हिँडेको जस्‍तै गरि भनिएको छ । अर्को अनुवाद : "परमेश्‍वर जसको मेरा हजुरबुबा अब्राहाम र पिता इसहाकले सेवा गरे ।"

##### मेरो वास्ता गर्नुभएको छ

जसरी एउटा गोठालाले तिनको भेडाको हेरचाह गर्छ त्‍यसरी नै परमेश्‍वरले इस्राएलको हेरचाह गर्नुभएको छ । अर्को अनुवाद : "एउटा गोठालाले आफ्‍नो गाईबस्‍तुहरूको वास्‍ता गरेझैँ मेरो वास्‍ता गर्नुभएको छ ।"

##### ती स्‍वर्गदूत

सम्‍भाविक अर्थहरू : १) यसले त्‍यो स्‍वर्गदूतलाई जनाउँछ जसलाई परमेश्‍वरले याकूबलाई जोगाउन पठाउनुभयो । २) यसले याकूबलाई जोगाउन स्‍वर्गदूतको रूपमा देखा पर्नुभएको परमेश्‍वरलाई जनाउँछ ।

##### मलाई ... जोगाउनुभएको छ

"मलाई ... छुटाउनुभएको छ"

##### मेरो र मेरा पिता अब्राहाम र इसहाकका नाउँ यिनीहरूमा बोलाइयोस्

यहाँ "नाउँ" ले व्‍यक्‍तिलाई जनाउँछ । "मेरो ... नाउँ यिनीहरूमा बोलाइयोस्" वाक् पद्धति हो जसको अर्थ एउटा व्‍यक्‍तिलाई अर्को व्‍यक्‍तिको कारण सम्‍झना गरिन्‍छ भन्‍ने हो । यसलाई कर्तृवाच्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "एफ्राइम र मनश्‍शेको कारण मानिसहरूले अब्राहाम, इसहाक र मलाई सम्‍झना गरून् ।"

##### पृथ्‍वीमा यिनीहरू अधिक सङ्ख्यामा बढून्

यहाँ "तिनीहरू"ले एफ्राइम र मनश्‍शेलाई जनाउँछ, तर यसले यिनीहरूका सन्‍तानहरूलाई संकेत गर्छ । अर्को अनुवाद : "यिनीहरूका अधिक सन्‍तानहरू होऊन् जो सारा पृथ्वीभरि बसोबास गर्नेछन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righthand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/walk]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/angel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]

#### Genesis 48:17

##### तपाईंको दाहिने हात यसको शिरमाथि राखिदिनुहोस्

दाहिने हात ठूलो आशिष‍्को चिन्‍ह थियो जुन जेठो छोरोले पाउँनुपर्‍थ्‍यो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/righthand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]

#### Genesis 48:19

##### यसको पनि एउटा वंश हुनेछ, र यो पनि महान् हुनेछ

यहाँ "यस" ले मनश्‍शेलाई संकेत गर्छ, तर यसले तिनीहरूका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तेरो जेठो छोरोको धेरै सन्‍तानहरू हुनेछ र तिनीहरू एउटा महान् वंश हुनेछन् ।"

##### त्‍यस दिन यसो भनेर

अर्को अनुवादः "यसो भनेर त्यस दिनमा"

##### इस्राएलका मानिसहरूले तिमीहरूका नाउँ लिएर यस्‍तो आशीर्वाद दिनेछन्

इस्राएलका मानिसहरूले अरूहरूलाई आशिर्वाद दिदाँ तिनीहरूले तिमीहरूका नाम लिनेछन् ।

##### तिमीहरूका नाउँ लिएर ... , 'परमेश्‍वरले तँलाई एफ्राइम र मनश्‍शेजस्‍तै बनाऊन्‌'

* यो भनाइ भित्रको पनि भनाइ हो । यसलाई अप्रत्यक्ष भनाईमा लेख्‍न सकिन्‍छ ।अर्को अनुवाद : "उनीहरूले तिमीहरूको नाम लिएर परमेश्‍वरले अरूहरूलाई एफ्राइम र मनश्‍शेजस्‍तै बनाऊन्‌ भन्‍नेछन् ।"

##### एफ्राइम र मनश्‍शेजस्‍तै

इस्राएलले एफ्राइम नाम पहिले लिनु मनश्‍शेभन्‍दा एफ्राइम महान् हुनेछ भनेर उनले संकेत गर्ने अर्को तरिका हो ।

##### तिनले मनश्‍शेभन्‍दा एफ्राइमलाई नै अगाडि राखे

एफ्राइमलाई ठूलो आशिष् दिनु र मनश्‍शेभन्‍दा अझ महान् बनाउनुबारे यसरी लेखिएको छ कि मानौँ इस्राएलले शारीरिक रूपमा एफ्राइमलाई मनश्‍शेभन्‍दा अघि राखे ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/descendant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]

#### Genesis 48:21

##### तिमीहरूका साथमा हुनुहुनेछ ... तिमीहरूलाई तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूको ... फर्काएर लैजानुहुनेछ

यहाँ "तिमीहरू" र "तिमीहरूका" बहुवचन हो र यसले सबै इस्राएलका मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

##### तिमीहरूका साथमा हुनुहुनेछ

यो एक वाक् पद्धति हो जसको अर्थ परमेश्‍वरले सहायता गर्नुहुनेछ र इस्राएलका मानिसहरूलाई आशिष् दिनुहुनेछ । अर्को अनुवाद : "परमेश्‍वरले तिमीहरूलाई सहायता गर्नुहुनेछ ।" वा " परमेश्‍वरले तिमीहरूलाई आशिष् दिनुहुनेछ ।"

##### तिमीहरूलाई ... फर्काएर लैजानुहुनेछ

यहाँ "लैजानु" लाई "ल्‍याउनु" मा पनि अनुवाद गर्न सकिन्‍छ ।

##### तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूको देशमा

"तिमीहरूका पुर्वजहरूको देशमा"

##### तेरा दाजुभाइहरूभन्‍दा तँमाथि भएकोले मैले ... पहाडको पाखा म तँलाई दिन्छु

सम्‍भाविक अर्थहरू : १) योसेफले तिनका दाजुभाइहरूभन्‍दा बढी आदर र अधिकार हुनुलाई यसरी लेखिएको छ कि मानौँ उनी शारीरिक रूपमा तिनीहरूभन्‍दा माथि थिए । अर्को अनुवाद : "तँ जो तेरा दाजुभाइहरूभन्‍दा महान् छस् म तँलाई पहाड़को पाखा दिन्छु ।" वा २) यसको अर्थ याकूबले योसेफका दाजुभाइहरूभन्‍दा योसेफलाई बढी भूमि दिदैँ छन् भन्‍ने हो । अर्को अनुवाद: "म तँलाई तेरा दाजुभाइहरूलाई दिएको भन्दा एउटा बढी आली दिन्छु । म तँलाई पहाड़को पाखा दिन्छु ।"

##### तँलाई

यहाँ "तँ" एकवचन हो र यसले योसेफलाई जनाउँछ ।

##### मैले आफ्‍नो तरवार र धनुको बलले एमोरीहरूबाट लिएको पहाडको पाखा

यहाँ "तरवार" र "धनु" ले युद्धमा लडाई गर्नु भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "जमिनको हिस्‍सा जसको निम्‍ति मैले लडाई गरेर एमोरीहरूबाट लिए ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/amorite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sword]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bowweapon]]

49

1तब याकूबले आफ्‍ना छोराहरूलाई बोलाएर भनेः “तिमीहरू यहाँ जम्‍मा होओ, ताकि भविष्यमा तिमीहरूमाथि के आइपर्नेछ सो म तिमीहरूलाई भनूँ । 2हे याकूबका छोरा हो, जम्‍मा भएर सुन, तिमीहरूका बुबा इस्राएलका कुरा सुन ।3रूबेन, तँ मेरो जेठो छोरो होस्, मेरो शक्ति र मेरो बलको सुरु, गौरव र शक्तिमा उत्कृष्‍ट । 4बग्‍ने पानीजस्‍तो चञ्‍चल, तेरो प्रतिष्‍ठा रहनेछैन, किनभने तँ तेरा बुबाको ओछ्यानमा चढिस् । अनि त्यसलाई अशुद्ध पारिस्‌; तँ मेरो पलङ्गमा चढ़िस्‌ ।5शिमियोन र लेवी दाजुभाइ हुन् । हिंसाका हतियार नै तिनीहरूका तरवार हुन् । 6ए मेरो प्राण, तिनीहरूको सभामा नआइज, तिनीहरूको बैठकमा नबस् किनकि मेरो हृदयमा त्यसको निम्ति अत्यन्तै श्रद्धा छ । किनकि तिनीहरूलेआफ्‍नो रिसमा मानिसहरूलाई मारे । तिनीहरूले आफ्नो आनन्दको निम्ति गोरुहरूका ढोडनसा काटेका छन्‌ । 7तिनीहरूको रिस श्रापित् होस्, किनभने त्‍यो भयानक छ, र तिनीहरूको क्रोध पनि श्रापित् होस् किनकि त्‍यो निष्‍ठुर छ । तिनीहरूलाई म याकूबमा विभाजन गर्नेछु, इस्राएलमा तितरबितर पार्नेछु ।8ए यहूदा, तेरा दाजुभाइहरूले तेरो प्रशंसा गर्नेछन् । तेरा हात तेरा शत्रुहरूका गर्दनमा हुनेछन् । तेरा बुबाका छोराहरू तेरो सामुन्‍ने निहुरिनेछन्‌ । 9यहूदा सिंहको डमरु हो । ए मेरो छोरो, तँ तेरो शिकारभन्दा उच्‍च भएको छस् । त्यो निहुरियो, सिंह र सिंहनीझैँ झुक्यो । कसले त्‍यसलाई उठाउने आँट गर्छ? 10यहूदाको हातबाट राजदण्‍ड हट्‌नेछैन, न त राज्‍य चलाउनेको लाठी त्‍यसका खुट्टाका बिचबाट हट्‌नेछ, जबसम्‍म त्‍यसका मालिक आउँदैनन्‌ । जातिहरूले उहाँको आज्ञा मान्‍नेछन् । 11त्‍यसको गधालाई दाखको बोटमा, र गधाको बछेड़ोलाई चाहिँ उत्तम जातको हाँगामा बाँधेर त्‍यसले आफ्‍ना लुगाहरू दाखमद्यमा, आफ्‍ना पोशाक अङ्‌गुरको रसमा धुनेछ । 12त्‍यसका आँखा दाखमद्यजस्तै गाढा, र त्‍यसका दाँत दुधजस्ता सेता हुनेछन्‌ ।13जबूलून समुद्रको किनारमा बस्‍नेछ । जहाजहरूका निम्‍ति त्‍यो बन्‍दरगाह हुनेछ, र त्‍यसको सिमाना सीदोनसम्‍म हुनेछ । 14इस्‍साखार दुई भारीहरूका बिचमा लेटिरहने बलियो गधा हो । 15जसले असल विश्रामको ठाउँ असल र रमाइलो देश देख्छ । त्‍यसले भारी बोक्‍नलाई आफ्‍नो काँध झुकाउनेछ, र काम गर्ने नोकर बन्‍नेछ ।16इस्राएलका कुलमध्‍ये एउटा कुल भएर दानले आफ्‍ना मानिसहरूको न्‍याय गर्नेछ । 17दान बाटोको छेउमा भएको एउटा सर्प, अर्थात् घोडाको कुर्कुच्‍चा डस्‍ने विषालु सर्प हुनेछ र त्‍यसको घोडचढी पछिल्‍तिर लोट्‌छ । 18हे परमप्रभु, म तपाईंको उद्धारको प्रतीक्षा गर्छु । 19गादमाथि आक्रमण गर्नेले त्यसलाई आक्रमण गर्नेछ, तर त्‍यसले तिनीहरूको कुर्कुच्‍चामा आक्रमण गर्नेछ ।20आशेरको अनाज प्रशस्त हुनेछ, र त्‍यसले राजकीय खाना उपलब्ध गराउनेछ । 21नप्‍ताली सुन्दर पाठापाठी पाउने फुकाइएकी मुडुली-मृग हो ।22योसेफ एउटा फलवन्त लहरा हो, पानीको मूलनेर भएको फल दिने लहरा, जसका हाँगाहरू पर्खालमाथि फैलिन्‍छन्‌ । 23धनुर्धारीहरूले त्‍यसलाई आक्रमण गर्नेछन् र त्‍यसमाथि काँड चलाउनेछन्, र त्यसलाई सताउनेछन् । 24तापनि त्‍यसको धनु स्थिर रहनेछ, र याकूबका शक्तिशाली परमेश्‍वरका हातको कारण र ती गोठाला अर्थात् इस्राएलको चट्टानद्वारा त्‍यसका हातहरू सिपालु हुनेछन्, ती गोठाला, इस्राएलको चट्टानद्वारा । 25तेरा बुबाका परमेश्‍वरले तँलाई सहायता गर्नुहुन्‍छ, र सर्वशक्तिमान् परमेश्‍वरले माथि स्‍वर्गका आशिष्‌हरू, तल अगाधका आशिष्‌हरू, अनि स्‍तन र गर्भका आशिष्‌हरूले आशिषित्् तुल्याउनुहुनेछ । 26तेरा बुबाका आशीर्वादहरू प्राचीन पहाडहरूका आशीर्वादभन्‍दा महान् छन् वा प्राचीन डाँडाहरूका वाञ्छनीय कुरा हुन्छन् । ती सबै योसेफको शिरमा होऊन्, त्‍यसका दाजुभाइहरूमध्‍येका प्रधानको शिरमा पनि ।27बेन्‍यामीन एउटा भोको ब्‍वाँसो हो । बिहान त्यसले शिकार खान्‍छ, र बेलुकीचाहिँ त्‍यसले लुट बाँड्छ । 28यी इस्राएलका बाह्र कुल हुन्‌ । आफ्‍ना बुबाले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिँदा भनेका कुरा यही हो । प्रत्‍येकलाई तिनले सुहाउँदो आशीर्वाद दिए ।29तब तिनले तिनीहरूलाई यो आज्ञा दिएर यसो भने “म त मेरा मानिसहरूकहाँ मिल्‍न जान लागेको छु । हित्ती एप्रोनको खेतमा भएको ओडारमा मेरा पिता-पुर्खाहरूका साथमा मलाई गाड, 30अर्थात्‌ कनान देशमा मम्रेनेरको मक्‍पेलाको खेतमा भएको ओडार, जुन अब्राहामले हित्ती एप्रोनको हातबाट खेतसमेत चिहान बनाउनलाई किनेका थिए । 31उनीहरूले अब्राहाम र तिनकी पत्‍नी सारालाई त्यहीँ गाडे । त्‍यहीँ नै उनीहरूले इसहाक र तिनकी पत्‍नी रिबेकालाई पनि गाडे । त्‍यहीँ नै मैले लेआलाई गाडेँ । 32त्‍यो खेत र त्‍यहाँ भएको ओडार हित्तीहरूको हातबाट किनिएको थियो ।” 33छोराहरूलाई यो आज्ञा दिइसकेपछि याकूबले आफ्‍ना खुट्टा ओछ्यानमा पसारेर आफ्‍नो प्राण त्‍यागे, र आफ्‍ना पिता-पुर्खाहरूसँग मिल्‍न गए ।

# Genesis 49 General Notes

#### Structure and formatting

Some translations indent each line of poetry to make it easier to read. The ULB does this with the poetry in 49:1-27.

#### Special concepts in this chapter

##### Prophecies

These statements made by Jacob to his sons are probably prophecies. These prophecies are concerned with the descendants of each of Jacob's sons who would become the twelve tribes of Israel.

#### Other possible translation difficulties in this chapter

##### "The scepter will not depart from Judah"

This prophecy indicates Judah will be the ruling tribe of Israel. The future kings of Israel all come from the tribe of Judah.

##### "I buried Leah"

Since Moses wrote the book of Genesis, this is an editorial comment he makes in the text as the narrator.

## Links:

* [Genesis 49:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 49:1

##### सामान्‍य जानकारी:

यहाँबाट याकूबले आफ्‍ना छोराहरूलाई अन्‍तिम आशिर्वाद दिन सुरू गर्छन् । यो उत्‍पत्ति-४९:२७ निरन्तरसम्‍म रहन्‍छ । याकूबका आशिष‍्हरू कविताको शैलीमा लेखिएका छन् ।

##### हे याकूबका छोरा हो, जम्‍मा भएर सुन, तिमीहरूका बुबा इस्राएलका कुरा सुन

दुवै वाक्‍यहरूले एउटै कुरामा जोड दिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "आओ र तिमीहरूका पिताको कुरा ध्‍यान दिएर सुन ।"

##### हे याकूबका छोरा हो, ... तिमीहरूका बुबा इस्राएलका कुरा सुन

याकूबले आफैलाई तृतीय पुरूषमा संवोधन गरेका छन् । यसलाई प्रथम पुरूषमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "म तिमीहरूका पिता छोराहरूको कुरा सुन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/assembly]]

#### Genesis 49:3

##### तँ मेरो जेठो छोरो होस्, मेरो शक्ति र मेरो बलको सुरू

"मेरो जेठो छोरो, मेरो शक्ति" र "मेरो बलको सुरू" वाक्‍यांशको अर्थ एउटै हो । "शक्ति" र "बल" शब्‍दले याकूबको सन्‍तान जन्‍माउन सक्‍ने क्षमता जनाउँछ । "जेठो छोरो" र "सुरू" को अर्थ रूबेन उनको पहिलो सन्‍तान हो । अर्को अनुवाद : "म बुवा हुँदाको मेरो पहिलो सन्‍तान ।"

##### गौरव र शक्तिमा उत्कृष्ट

यसलाई नयाँ वाक्‍य जसरी लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "सम्मान र शक्तिमा पहिलो" वा "सम्मान र शक्तिमा तैँले सबैलाई उछिनिस् ।"

##### बग्‍ने पानीजस्‍तो चञ्‍चल

रूबेनले आफ्‍नो रिस नियन्‍त्रण गर्न सक्‍दैनन् र स्‍थिर रहन सक्‍दैनन् भन्‍ने कुरालाई जोड दिन याकूब तिनलाई बलियो छालको पानीसँग तुलना गर्छन् ।

##### तेरो प्रतिष्‍ठा रहनेछैन्

"तेरा भाइहरूका बिचमा तँ प्रथम हुनेछैनस् ।"

##### किनभने तँ तेरा बुबाको ओछ्यानमा चढिस् । अनि त्यसलाई अशुद्ध पारिस्‌; तँ मेरो पलङ्गमा चढ़िस्‌

यहाँ "ओछ्यान" र "पलङ्ग" ले याकूबकी उपपत्‍नी बिल्‍हालाई जनाउँछ । रूबेनले बिल्‍हासँग सुतेको कुरालाई याकूबले जनाउँदै छन् ।

##### तँ तेरा बुबाको ओछ्यानमा चढिस् ... तँ मेरो पलङ्गमा चढ़िस्‌

दुवै भनाइको अर्थ एउटै हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/reuben]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/firstborn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/power]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/defile]]

#### Genesis 49:5

##### शिमियोन र लेवी दाजुभाइ हुन्

यसको अर्थ तिनीहरू केवल जन्‍मजात दाजुभाइ मात्र हुन् भन्‍न खोजिएको होइन । शेकेमका मानिसहरूलाई तिनीहरूसँगै मिलेर मारे भनेर याकूबले जोड दिइरहेका छन् ।

##### हिंसाका हतियारहरू नै तिनीहरूका तरवारहरू हुन्

"तिनीहरूले मानिसहरूलाई चोट पुर्‍याउन र मार्न तिनीहरूका तरवारहरू चलाउँछन् ।"

##### ए मेरो प्राण ... मेरो हृदयमा

याकूबले "प्राण" र "हृदय" शब्‍दहरू आफैलाई जनाउन प्रयोग गरेका हुन् । अरू मानिसहरू र सायद परमेश्‍वरले पनि उनलाई यति उच्‍च पार्नुहुन्‍छ कि दुष्‍ट योजनाहरू रच्‍नेहरूसँग उनी सामेल हुन् चाँहेनन् ।

##### तिनीहरूको सभामा नआइज, तिनीहरूको बैठकमा नबस्

यी दुई वाक्‍यांशहरूको मूल रूपमा अर्थ एउटै हो । याकूब आफू तिनीहरूका दुष्‍ट योजनाहरूमा सहभागी हुन नचाहनुलाई जोड दिन यी वाक्‍यांश मिलाउँछन् । अर्को अनुवाद : "म कदापि कुनै योजनाहरू रच्‍न तिनीहरूसँग मिल्‍नेछैन ।"

##### तिनीहरूले ... गोरूहरूका ढोडनसा काटेका छन्‌

यसले शिमियोन र लेवीले केवल मनोरञ्‍जनको निम्ति गोरूहरूलाई लङ्गडो पारेको जनाउँछ ।

##### ढोडनसा काटेका

यसले गाईबस्‍तु हिड्न नसक्‍ने गरि खुट्टाको नसा काटिनुलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/simeon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/levite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/sword]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/soul]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/council]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heart]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/angry]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible//ox]]

#### Genesis 49:7

##### तिनीहरूको रिस श्रापित् होस्, किनभने त्‍यो भयानक छ र तिनीहरूको क्रोध ... किनकि त्‍यो निष्‍ठुर छ ।

परमेश्‍वरले शिमियोन र लेवीलाई श्राप दिनुभएकोलाई यसरी लेखिएको छ कि मानौँ परमेश्‍वरले तिनीहरूको रिस र क्रोधलाई सराप्‍दै हुनुहुन्‍थ्‍यो । यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "परमेश्‍वरले भन्‍नुभयो, " तिनीहरूको भयानक रिस र निर्दय क्रोधको कारण म तिनीहरूलाई श्राप दिनेछु ।" वा "म, परमेश्‍वर तिनीहरूको भयानक रिस र निष्‍ठुर क्रोधको कारण म तिनीहरूलाई श्राप दिनेछु ।"

##### तिनीहरूको रिस श्रापित् होस्

अगमवाणीमा, अगमवक्‍ताले परमेश्‍वरको वचन यसरी बोल्‍छन् कि मानौँ परमेश्‍वर स्‍वयम् बोलिरहनुभएको थियो । यसले अगमवक्‍ता र परमेश्‍वर कसरी घनिष्‍ठ थिए भन्‍ने कुरामा जोड दिन्‍छ ।

##### तिनीहरूको क्रोध, ... किनकि त्‍यो निष्‍ठुर छ

"म श्राप दिनेछु" वाक्‍यांश बुझ्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "म तिनीहरूको क्रोधलाई श्राप दिनेछु किनकि त्‍यो निष्‍ठुर थियो ।"

##### तिनीहरूलाई म याकूबमा विभाजन गर्नेछु र इस्राएलमा तितरबितर पार्नेछु ।

यहाँ "म" शब्‍दले परमेश्‍वरलाई जनाउँछ । "तिनीहरू" शब्‍दले शिमियोन र लेवीलाई जनाउँछ तर तिनीहरू लाक्षण हुन्, जसले तिनीहरूका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । "याकूब" र "इस्राएल" शब्‍द इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई जनाउने लाक्षण हो । अर्को अनुवाद : " तिनीहरूका सन्‍तानहरूलाई म विभाजन गर्नेछु र तिनीहरूलाई इस्राएलका मानिसहरू माझमा तितरबितर पार्नेछु ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/curse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/angry]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]

#### Genesis 49:8

##### तेरा दाजुभाइहरूले तेरा प्रशंसा गर्नेछन् .... तेरा बुबाका छोराहरू तेरो सामुन्‍ने निहुरिनेछन्‌

यी दुई भनाइहरूको अर्थ एउटै हो ।

##### तेरो प्रशंसा गर्नेछन् । तेरा हात

दोस्रो वाक्‍यले पहिलो वाक्‍यको कारण बारे बताउँछ । यसलाई स्पष्ट पार्न "किनकि" वा "किनभने" थप्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तेरो प्रशंसा गर्नेछन् । किनकि तेरा हात" वा "तेरो प्रशंसा गर्नेछन् किनकि तेरा हात"

##### तेरा हात तेरा शत्रुहरूका गर्दनमा हुनेछन्

"तैँले तेरा शत्रुहरूलाई जित्‍नेछस् ।" भन्‍ने यो एउटा तरिका हो ।

##### निहुरिनेछन्‌

यसको अर्थ कसैको अगि नम्रतापूर्वक इज्‍जत र आदर व्‍यक्‍त गरेर निहुरनु हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/praise]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bow]]

#### Genesis 49:9

##### यहूदा सिंहको डमरु हो

याकूबले यहूदाको बारेमा यसरी बोल्‍छन् कि मानौँ तिनी सिंहको डमरु थिए । याकूब यहूदाको बललाई जोड दिदैँ छन् । अर्को अनुवाद : "यहूदा सिंहको डमरु जस्‍तै हो ।"

##### ए मेरो छोरो, तँ तेरो शिकारभन्दा उच्च भएको छस्

"ए मेरो छोरो, तँ तेरो शिकार खाएर फर्केको छस् ।"

##### सिंहनीझैँ

याकूबले यहूदालाई सिंहनीसँग पनि तुलना गर्छन् । सिंहनी आफ्‍नो डमरूहरूका निम्ति मुख्‍य सिकारी र संरक्षक हो ।

##### कसले त्‍यसलाई उठाउने आँट गर्छ?

याकूबले यहूदा अरू मानिसहरूका निम्ति कति डरलाग्दो छन् भन्‍ने जोड दिन यो प्रश्‍न गर्छन् । अर्को अनुवाद : "कोही तिनलाई उठाउन चाँहदैनन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/lion]]

#### Genesis 49:10

##### यहूदाको हातबाट राजदण्‍ड हट्‌नेछैन, न त राज्‍य चलाउनेको लाठी त्‍यसका खुट्टाका बिचबाट हट्‌नेछ

"राजदण्‍ड" र "लाठी" राजाले बोक्‍ने लामो सिङ्गारिएको लठ्ठी हो । यहाँ तिनीहरू लाक्षणाहरू हुन् जसले राज्‍य गर्ने शक्‍तिलाई जनाउँछ । अनि "यहूदा" ले तिनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद: "राज्‍य गर्ने शक्‍ति सधैँभरि यहूदाका सन्‍तानहरूसँग हुनेछ ।"

##### जबसम्‍म त्‍यसका मालिक आउँदैनन्‌ । जातिहरूले उहाँको आज्ञा मान्‍नेछन्

धेरै मानिसहरूले यो मसीहको बारेमा अगमवाणी हो भनी विचार गर्छन्, जो दाऊद राजाको सन्‍तान हुनुहुन्‍छ । दाऊद यहूदाको सन्‍तान हुन् ।

##### जातिहरूले उहाँको आज्ञा मान्‍नेछन्

यहाँ "जातिहरू" ले मानिसहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "जातिहरूका मानिसहरूले उहाँको आज्ञा मान्‍नेछन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/scepter]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/judah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/shiloh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/nation]]

#### Genesis 49:11

##### त्‍यसको गधालाई दाखको बोटमा ... उत्तम जातको हाँगामा

दुवै भनाइहरूको अर्थ एउटै हो । दाखको बोट दाखहरूले यति भरिएको थियो कि त्‍यसको मालिकको गधाले त्‍यसबाट केही खाएपनि उनले केही मतलब गर्दैनन् ।

##### त्‍यसको ... त्‍यसले

यहाँ भएका सबै "त्‍यसको" वा "त्‍यसले" को सम्‍भावनार्थक अर्थहरू हुन् : १) तिनीहरूले यहूदाको सन्‍तानहरू जनाउँछ ।अर्को अनुवाद : "तिनीहरूका ... "तिनीहरूले" वा २) उत्‍पत्ति-४९:१० मा तिनीहरूले शासकलाई जनाउँछ, जसले मसीहलाई संकेत गर्छ ।

##### त्‍यसले आफ्‍ना लुगाहरू ... अङ्‌गुरको रसमा धुनेछ

दुवै भनाइहरूको अर्थ एउटै हो । यहाँ धेरै दाखहरू छन् कि तिनीहरूले तिनीहरूका लुगाहरू अङ्‌गुरको रसमा धुन सक्‍छन् ।

##### त्‍यसले ... धुनेछ

प्रायजसो अगमवाणीमा भविष्‍यमा हुने घटनाहरूलाई पहिले नै भएको जसरी वर्णन गरिन्‍छ । यसले यो घटना निश्‍चय नै हुनेछ भन्‍ने कुरामा जोड दिन्‍छ अर्को अनुवाद : "तिनीहरूले धुनेछन् । "वा "तिनले धुनेछ ।

##### अङ्‌गुरको रस

यसले अङ्गुरको रस बारे बताउँछ मानौँ त्यो रगत थियो । यसले रस कति रातो छ भन्‍ने कुरामा जोड दिन्‍छ ।

##### त्‍यसका आँखा दाखमद्यजस्तै गाढा ... हुनेछन्‌

यसले व्‍यक्‍तिको आँखाको रङ्गलाई दाखमद्यको रातो रङ्गको रूपमा जनाउँछ । सम्‍भावित अर्थहरू: १) गाढा आँखाले स्‍वस्‍थ आँखालाई जनाउँछ । वा २) धेरै मात्रामा दाखमद्य पिएका कारण मानिसहरूका आँखा राता हुनेछन् ।

##### त्‍यसका दाँत दुधजस्ता सेता

यसले व्‍यक्‍तिको दाँतको रङ्गलाई सेतो दूधसँग तुलना गर्छ । यसले तिनीहरूले प्रशस्‍तै मात्रामा दूध पिउन पाउने गरि त्‍यहाँ धेरै स्वस्थ गाईहरू हुनेछन् भन्‍ने जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bond]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/horse]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/vine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/wine]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/robe]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/grape]]

#### Genesis 49:13

##### जबूलून ... बस्‍नेछ

यसले जबूलूनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ ।

##### त्‍यो बन्‍दरगाह हुनेछ

यहाँ "त्‍यो" ले जबूलूनका मानिसहरू बसोबास गर्ने वा बनाउने समुद्रि सहरहरू जनाउँछ । यी सहरहरूले जहाजहरूको निम्ति आश्रय दिने‍छ ।

##### बन्‍दरगाह

जमिनको छेउमा हुने समुद्रिको भाग जुन जहाजहरूको निम्ति सुरक्षित ठाउँ हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/zebulun]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sidon]]

#### Genesis 49:14

##### इस्‍साखार ... बलियो गधा हो

याकूबले इस्‍साखार र तिनका सन्‍तानहरूको बारेमा यसरी बताउँछन् कि मानौँ तिनीहरू गधा हुन् । तिनीहरूले कडा परिश्रम गर्नेछन् भन्‍ने कुरामा यसले जोड दिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "इस्‍साखारका सन्‍तानहरू बलिया गधाझैँ हुनेछन् ।"

##### इस्‍साखार ... हो

प्रायजसो अगमवाणीमा भविष्‍यमा हुने घटनाहरूलाई पहिले नै भएको जसरी वर्णन गरिन्‍छ । यसले यो घटना निश्‍चय नै हुनेछ भन्‍ने कुरामा जोड दिन्‍छ । यसलाई भविष्‍यत् कालमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "इस्‍साखार ... हुनेछ ।" वा "इस्‍साखारका सन्‍तानहरू ... हुनेछन् ।"

##### इस्‍साखार ... देख्‍छ ... बन्‍नेछ

यहाँ "इस्‍साखार" लाक्षण हो जसले तिनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "इस्‍साखारका सन्‍तानहरू … जसले देख्‍छन् । तिनीहरू ... बन्‍नेछन्"

##### भारीहरूका बिचमा लेटिरहने

सम्‍भावित अर्थहरू : १) "तिनीहरूले बोकिरहेका भारीहरूका बिचमा लेटिरहेका ।" वा २) "दुईवटा भेडावाट गोठको बिचमा लेटिरहने" जुनसुकै तरिकामा पनि, याकूबले इस्‍साखारका सन्‍तानहरूको बारेमा यसरी भन्‍छन् मानौँ तिनीहरू गधाहरू हुन जसले कडा परिश्रम गरेर बिश्राम लिन लेटिरहेका छन् ।

##### असल विश्रामको ठाउँ र रमाइलो देश

"विश्रामको ठाउँ जुन असल छ र देश जुन रमाइलो छ ।"

##### त्‍यसले भारी बोक्‍नलाई आफ्‍नो काँध झुकाउनेछ

"भारी बोक्‍नलाई आफ्‍नो काँध झुकाउँछ ।" वाक्‍यांश "भारी बोक्‍नलाई निकै परिश्रम गर्छ ।" भन्‍ने एउटा तरिका हो ।

##### काम गर्ने नोकर बन्‍नेछ

"अरूहरूको निम्ति कमारा सरह काम गर्नेछ ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/issachar]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/donkey]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/burden]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]

#### Genesis 49:16

##### दानले आफ्ना मानिसहरूको न्‍याय गर्नेछ

यहाँ "दान" ले तिनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "दानका सन्‍तानहरूले आफ्‍ना मानिसहरूको न्‍याय गर्नेछ ।

##### आफ्‍ना मानिसहरूको

"आफ्‍ना मानिसहरू" का निम्ति सम्‍भावित अर्थहरू : १) "दानका मानिसहरू" वा २) "इस्राएलका मानिसहरू"

##### दान बाटोको छेउमा भएको एउटा सर्प ... हुनेछ

याकूब दान र तिनका सन्‍तानहरूका बारेमा यसरी बताउँछ कि मानौँ तिनीहरू सर्प थिए । सर्प सानो भएतापनि, घोडचढीलाई त्‍यसको घोडाबाट पछिल्‍तिर लडाउन सक्‍छ । त्‍यसैले दान सानो कुल भएतापनि, त्‍यसको शत्रुहरूका निम्ति खतरनाक छ । अर्को अनुवाद : "दानको सन्‍तानहरू बाटोको छेउमा भएको सर्पझैँ हुनेछन् ।

##### हे परमप्रभु, म तपाईंको उद्धारको प्रतीक्षा गर्छु

भाववाचक नाम "उद्धार" लाई " बचाउनु" भनी अनुवाद गर्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "हे परमप्रभु, मलाई बचाउन होस् भनी म तपाईलाई पर्खिन्‍छु"

##### म ... प्रतीक्षा गर्छु

"म" शब्‍दले याकूबलाई जनाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/dan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/judge]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tribe]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/serpent]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/save]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/yahweh]]

#### Genesis 49:19

##### गाद ... आशेर ... नप्‍ताली

यसले प्रत्‍येक मानिसको सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ ।

##### तिनीहरूको कुर्कुच्चामा

यहाँ " कुर्कुच्चा" ले गादका सन्‍तानहरूदेखि भाग्‍दै गरेका आक्रमणकारीलाई जनाउँछ ।

##### अनाज प्रशस्त हुनेछ

यहाँ "प्रशस्त" चाँहि "स्‍वादिष्‍ट" भन्‍ने एउटा तरिका हो ।

##### नप्‍ताली ... फुकाइएकी मुडुली-मृग हो

याकूबले नप्‍तालीका सन्‍तानहरूको बारेमा यसरी भनेका छन् कि मानौँ तिनीहरू दैडन् स्‍वतन्‍त्र मृगिनी थिए । तिनीहरू तेज कुद्‍ने समाचारवाहक हुनेछन् भनी यसले जोड दिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "नप्‍तालीका सन्‍तानहरू स्‍वतन्‍त्र मृगझैँ हुन् ।"

##### सुन्दर पाठापाठी पाउने

"पाठापाठी" मृगको बच्‍चा हो । यसको हिब्रु शब्‍दको अर्थ अस्पष्ट छ । केही संस्करणहरूले यसलाई "सुन्दर शब्‍दहरू हुने" वा "राम्रो कुराहरू बोल्‍ने" भनी अनुवाद गर्छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/gad]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/asher]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/royal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/naphtali]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/deer]]

#### Genesis 49:22

##### योसेफ एउटा फलवन्त लहरा हो

यहाँ "योसेफ" metonym हो जसले तिनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । योसेफले तिनीहरूका बारेमा यसरी भन्‍छन् कि मानौँ तिनीहरू धेरै फल फलाउने रूखका हाँगाहरू हुन् । तिनीहरू धेरै सङ्ख्‍यामा बढ्नेछन् भनी यसले जोड दिन्‍छ ।

##### लहरा

रूखको एउटा महत्त्वपूर्ण हाँगा

##### जसका हाँगाहरू पर्खालमाथि फैलिन्‍छन्‌

बढेर पर्खालमाथि फैलिएको हाँगाहरूको बारेमा यसरी भनिएको छ कि मानौँ तिनीहरू फैलिदैँछन् भन्‍न सकिन्‍छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fruit]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/fountain]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/archer]]

#### Genesis 49:24

##### सामान्‍य जानकारी

याकूबले योसेफ र तिनका सन्‍तानहरूलाई आशिष् दिनलाई निरन्तर दिन्‍छन् ।

##### त्‍यसको धनु स्थिर रहनेछ

धनुलाई स्थिर रूपमा समाउँदै गरेको व्‍यक्‍तिको बारेमा यसरी लेखिएको छ कि मानौँ धनु आफै स्थिर रहनेछ । त्‍यसले आफ्‍नो निशाना त्‍यसको शत्रुलाई बनाएकोले त्‍यसले आफ्‍नो धनु स्‍थिर समाइराखेको छ भन्‍ने जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "त्‍यसले आफ्‍नो निशाना त्‍यसको शत्रुलाई बनाएको हुनाले त्‍यसले आफ्‍नो धनु स्‍थिर समात्‍नेछ ।"

##### त्‍यसको धनु ... त्‍यसका हातहरू

यहाँ "त्‍यसको" ले योसेफलाई जनाउँछ जसले उनका सन्‍तानहरूको प्रतिनिधित्व गर्छ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूका धनु ... तिनीहरूका हातहरू"

##### त्‍यसका हातहरू सिपालु हुनेछन्

यहाँ "हातहरू" ले व्‍यक्‍तिको बाहुलाई जनाउँछ किनकि त्‍यसले आफ्‍नो धनु स्‍थिर रूपमा समाउँदै छ । अर्को अनुवाद : "त्‍यसको बाहु बलियो हुनेछ किनकि त्‍यसले आफ्‍नो धनु ताक्छ ।"

##### शक्तिशाली परमेश्‍वरका हात

"हात" ले परमप्रभुको शक्ति व्‍यक्‍त गर्दैछ । अर्को अनुवाद : "सर्वशक्तिमान‍्को शक्ति"

##### त्‍यसका हातहरू सिपालु हुनेछन्

यहाँ "हातहरू" ले व्‍यक्‍तिको बाहुलाई जनाउँछ किनकि त्‍यसले आफ्‍नो धनु स्‍थिर रूपमा समाउँदै छ । अर्को अनुवाद : "त्‍यसको बाहु बलियो हुनेछ किनकि त्‍यसले आफ्‍नो धनु ताक्छ ।"

##### गोठाला

याकूबले परमप्रभुको बारेमा यसरी भन्‍छन् मानौँ उहाँ "गोठाला" हुनुहुन्‍थ्‍यो । यसले परमप्रभुले आफ्‍ना मानिसहरूलाई मार्ग निर्देशन र रक्षा गर्नुहुन्‍छ भन्‍ने कुरामा जोड दिन्‍छ ।

##### चट्टान

याकूब परमप्रभुको बारेमा यसरी भन्‍छन् मानौँ उहाँ चट्टान हुनुहुन्‍छ जसमाथि मानिसहरू आफ्‍ना शत्रुहरूबाट सुरक्षित हुन चढ्न सक्‍छन् । परमप्रभुले आफ्‍ना मानिसहरूलाई रक्षा गर्नुहुन्‍छ भन्‍ने कुरामा यसले जोड दिन्‍छ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bowweapon]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/hand]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mighty]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/name]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/shepherd]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]

#### Genesis 49:25

##### सामान्‍य जानकारी

याकूबले योसेफ र तिनका सन्‍तानहरूलाई आशिष् दिनलाई निरन्तर दिन्‍छन् । ( हेर्नुहोस् : [Genesis 49:22-23](./22.md))

##### तँलाई सहायता गर्नुहुन्‍छ ... आशिषित् तुल्याउनुहुनेछ

यहाँ "तँलाई" ले योसेफलाई संकेत गर्छ जसले तिनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "तेरा सन्‍तानहरूलाई सहायता गर्नुहुन्‍छ ... तिनीहरूलाई आशिषित् तुल्याउनुहुनेछ ।"

##### स्‍वर्गका आशिष्‌हरू

यहाँ "स्‍वर्ग" ले झरीको संकेत गर्छ जसले बाली बढ्न मद्दत गर्छ ।

##### तल अगाधका आशिष्‌हरू

यहाँ "अगाध" ले मुनिको पानीलाई जनाउँछ जसले खोलानाला र इनारमा पानी दिन्‍छ ।

##### स्‍तन र गर्भका आशिष्‌हरूले

यहाँ "स्‍तन र गर्भ" ले आमाको सन्‍तान जन्‍माउन सक्‍ने र तिनीहरूलाई दूध खुवाउन सक्‍ने क्षमता बुझाउँछ ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/heaven]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/womb]]

#### Genesis 49:26

##### सामान्‍य जानकारी

याकूबले योसेफ र तिनका सन्‍तानहरूलाई आशिष् दिनलाई निरन्तर दिन्‍छन् ।

##### प्राचीन पहाडहरू

यसको मूल भाषाको अर्थ निश्‍चत छैन । केही बाइबल अनुवादहरूमा "प्राचीन पहाडहरू" को सट्टामा "मेरा पूर्खाहरू" दिइएको छ ।

##### ती सबै योसेफको शिरमा होऊन्

यहाँ "ती" ले तिनका बुबाको आशिर्वादहरू जनाउँ‍छ ।

##### त्‍यसका दाजुभाइहरूमध्‍येका प्रधानको शिरमा पनि

यी आशिष‍्हरू तिनका सन्‍तानहरूका प्रधानमा पनि सरोस भन्‍ने याकूबले इच्‍छा गरे । अर्को अनुवाद: "योसेफका सन्‍तानहरूका प्रधानको शिरमा"

##### त्‍यसका दाजुभाइहरूमध्‍येका प्रधान

"त्‍यसका दाजुभाइहरूमध्‍येका प्रमुख"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/crown]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/prince]]

#### Genesis 49:27

##### बेन्‍यामीन एउटा भोको ब्‍वाँसो हो

यहाँ "बेन्‍यामीन" लाक्षणा हो जसले तिनका सन्‍तानहरूलाई जनाउँछ । याकूब बेन्‍यामीनका सन्‍तानहरूका बारेमा यसरी भन्‍छन् कि मानौँ तिनीहरू भोका ब्‍वाँसाहरू थिए । यसले तिनीहरू भयानक योद्धाहरू हुनेछन् भन्‍ने कुरामा जोड दिन्‍छ । अर्को अनुवाद :"बेन्‍यामीनका सन्‍तानहरू भोका ब्‍वाँसाहरूझैँ हुनेछन् ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/benjamin]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/devour]]

#### Genesis 49:28

##### यी इस्राएलका बाह्र कुल हुन्‌

"यी" ले उत्‍पत्ति-४९:१-२७ मा उल्लेख गरिएका याकूबका छोराहरूलाई जनाउँछ । प्रत्‍येक छोरा त्‍यसको आफ्‍नै कुलको अगुवा भए ।

##### तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिँदा

यहाँ "आशिर्वाद दिए" शब्‍दले बोलिएका औपचारिक आशिष‍्हरू जनाउँछ ।

##### प्रत्‍येकलाई तिनले सुहाउँदो आशीर्वाद दिए

"तिनले प्रत्‍येक छोरालाई उपयुक्त आशिर्वाद दिए ।"

##### तिनले तिनीहरूलाई यो आज्ञा दिएर

"उनले तिनीहरूलाई निर्देशन दिएर ।"

##### म त मेरा मानिसहरूकहाँ मिल्‍न जान लागेको छु

तिनी मर्न लागेका छन् भन्‍ने यो नम्र तरिका हो । अर्को अनुवाद : "म मर्न लागेको छु ।"

##### मेरा मानिसहरूकहाँ मिल्‍न जान

तिनी मरेपछि तिनको भित्री मनुष्‍वत्त कहाँ जानेछ भनी याकूब बताउँदै छन् । मृत्‍युपछि उनले अब्राहाम र इसहाकसँग मिल्‍ने आशा गर्छन् ।

##### हित्ती एप्रोन

यो मानिसको नाम हो । "हित्ती" को अर्थ "हित्तीको सन्‍तान" हो । उत्‍पत्ति-२३:८ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### मक्‍पेला

मक्‍पेला क्षेत्र वा इलाकको नाम थियो । उत्‍पत्ति-२३:९ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### मम्रे नेर

यो हेब्रोन सहरको अर्को नाम थियो । यो अब्राहामको मित्र मम्रेनेर जो त्‍यहाँ बसोबास गर्‍थ्‍यो उसको नामबाट राखिएको हुन् सक्‍छ । उत्‍पत्ति-१३:१८ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/12tribesofisrael]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/bless]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/father]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hittite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]

#### Genesis 49:31

##### सामान्‍य जानकारी

याकूबले तिनका छोराहरूसँग बोल्‍न निरन्तरता दिन्‍छन् ।

##### त्‍यो ... किनिएको थियो

किनिएको थियो भन्‍ने कुरा स्‍पष्‍ट पार्न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "त्‍यो ... अब्राहामबाट किनेको ठाउँमा"

##### हित्तीहरूको हातबाट

"हित्तीहरूबाट"

##### छोराहरूलाई यो आज्ञा दिइसकेपछि

"तिनका छोराहरूलाई निर्देशन दिइसकेपछि" वा "तिनका छोराहरूलाई आज्ञा दिइसकेपछि"

##### आफ्‍ना खुट्टा ओछ्यानमा पसारेर

याकूब ओछ्यानमा बसिरहेका थिए । त्‍यसपछि याकूबले आफ‍नो खुट्टा ओछ्यानमा राखे ताकि तिनले खुट्टा पसार्न सकून् ।

##### आफ्‍नो प्राण त्‍यागे

कुनै व्‍यक्‍ति मरे भन्‍ने यो नम्र तरिका हो ।

##### आफ्‍ना पिता-पुर्खाहरूसँग मिल्‍न गए

याकूबको मृत्‍युपछि, तिनको भित्री मनुष्‍वत्त तिनीभन्‍दा अघि मरेका तिनका आफन्तहरू जएका ठाउँमा गयो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/sarah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/rebekah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/leah]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]

50

1तब योसेफ यति व्याकुल भए कि तिनी आफ्‍ना बुबाको अनुहारमाथि घोप्‍टो परेर रोए, र तिनलाई चुम्बन गरे । 2तब योसेफले आफ्‍नो सेवामा हुने वैद्यहरूलाई आफ्‍ना पिताको लाशमा सुगन्‍धित लेप दल्न लगाए । यसकारण ती वैद्यहरूले इस्राएलको लाशमा सुगन्‍धित लेप दले । 3यसको निम्‍ति चालिस दिन लागेको थियो, किनकि सुगन्‍धित लेप लगाउँदा लाग्‍ने पुरा समय यति नै थियो । तिनको निम्‍ति मिश्रीहरूले सत्तरी दिन शोक मनाए ।4शोक मनाउने दिन बितेपछि योसेफले फारोका भारदारहरूसँग यसरी कुरा गरे, “यदि ममाथि तपाईंहरूको निगाह छ भने कृपा गरी यो मेरो कुरा फारोकहाँ लगिदिनुहोस् । 5मेरा बुबाले मलाई यसो भनेर शपथ खान लाउनुभयो: ‘म मर्न लागेको छु । कनान देशमा म आफैले खनेर बनाएको मेरो चिहानमा मलाई गाड्‌नू । तैँले मलाई त्यहीँ गाड्नेछस् ।’ यसकारण गएर मेरा बुबालाई त्‍यहीँ गाड्न दिनुहोस्, र त्यसपछि म फर्केर आउनेछु।” 6फारोले जवाफ दिए, “तिमीलाई उनले शपथ खान लाएबमोजिम गएर तिम्रा बुबालाई गाड ।”7योसेफ आफ्‍ना बुबालाई गाड्‌न गए । तिनका साथमा फारोका सारा अधिकारीहरू, उनका भारदारहरू र मिश्रका सबै मुख्‍य मानिसहरू, साथै 8योसेफका परिवारका सबै र तिनका दाजुभाइहरू र तिनका बुबाका परिवारका सबै गए । तर तिनीहरूका बालबच्‍चा, तिनीहरूका बगाल र बथानहरू गोशेन प्रदेशमा नै छोडिए । 9तिनका साथमा रथहरू र घोडचढीहरू पनि गए । त्‍यो एउटा ठुलो मानिसहरूको समूह थियो । 10जब तिनीहरू यर्दननेरको आतादको खलामा आइपुगे, तब तिनीहरूले साह्रै अफसोस गरेर रुवाबासी गरे । अनि त्‍यहाँ योसेफले सात दिनसम्‍म आफ्‍ना बुबाको निम्‍ति शोक गरे ।11त्‍यस देशका बासिन्‍दा कनानीहरूले आतादको खलामा गरेको शोक देखेर भने, “यो त मिश्रीहरूको निम्ति ठुलो शोकको बेला रहेछ ।” यसकारण यर्दननेरको त्‍यस ठाउँको नाउँ हाबिल-मिश्रइम राखियो । त्‍यो यर्दन पारिपट्टि छ । 12यसरी याकूबले तिनीहरूलाई आज्ञा गरेबमोजिम छोराहरूले गरे । 13तिनका छोराहरूले तिनलाई कनानसम्‍मै पुर्‍याए, र हित्ती एप्रोनसँग खेतसहित अब्राहामले चिहान बनाउनलाई किनेको ओडार, अर्थात्‌ मम्रेनेरको मक्‍पेलाको खेतमा भएको ओडारमा तिनलाई गाडे । 14आफ्‍ना बुबालाई गाडिसकेपछि आफ्‍ना दाजुभाइहरू र आफ्‍ना बुबालाई गाड्‌न तिनीसँग गएका सबैका साथमा योसेफ मिश्रमा फर्के ।15बुबाको मृत्‍यु भएको देखेर योसेफका दाजुभाइहरूले आपसमा भने, “शायद अब योसेफले हामीसँग दुश्‍मनी गरेर हामीले तिनलाई गरेका सबै खराबीको बदला लिए भने?” 16यसैकारण उनीहरूले यसो भनेर योसेफकहाँ खबर पठाए, “मर्नुभन्‍दा अगि तपाईंका बुबाले यस्‍तो आज्ञा दिनुभएको थियो 17‘तिमीहरूले योसेफलाई यसो भन, कृपा गरी तिम्रा दाजुहरूले तिमीसँग खराबी गरेकामा तिम्रा दाजुहरूका अपराध क्षमा गर’ ।” “अब बिन्‍ती छ, कृपा गरी तपाईंका बुबाका परमेश्‍वरका दासहरूलाई क्षमा गर्नुहोस्‌ ।” उनीहरूले यति भनेपछि योसेफ रोए ।18तिनका दाजुहरू पनि आएर तिनका सामुन्‍ने घोप्‍टो परे । तिनीहरूले भने, “हेर्नुहोस्, हामी तपाईंका दास हौँ ।” 19तर योसेफले उनीहरूलाई भने, “नडराउनुहोस् । के म परमेश्‍वरको स्‍थानमा छु र? 20तपाईंहरूले मेरो विरुद्धमा हानि गर्ने विचार गर्नुभयो, तर परमेश्‍वरले त्यसैद्वारा भलाइ गर्ने विचार गर्नुभयो, धेरै मानिसहरूलाई बचाउनको निम्ति, जुन तपाईंहरूले आज देख्‍नुहुन्छ । 21यसकारण नडराउनुहोस्, तपाईंहरू र तपाईंहरूका बालबच्‍चालाई चाहिने कुराको बन्दोबस्त म गर्नेछु ।” यसरी तिनले उनीहरूलाई ढाडस दिए र तिनीहरूसँग विनम्रतासँग बोले ।22योसेफ तिनका बुबाका परिवारहरूसँगै मिश्रमा बसे । तिनी एक सय दस वर्ष बाँचे । 23योसेफले एफ्राइमको पनातिसम्‍म पनि देखे । तिनले मनश्‍शेका छोरा माकीरका भर्खर जन्‍मेका बालबच्‍चा पनि देखे, र तिनीहरू योसेफकै घुँडामा राखिए । 24तब योसेफले आफ्‍ना दाजुभाइहरूलाई भने, “मेरो मर्ने बेला भयो, तर परमेश्‍वर अवश्यनै तिमीहरूकहाँ आउनुहुनेछ, र उहाँले अब्राहाम, इसहाक र याकूबसित शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्नुभएको देशमा यस देशबाट तिमीहरूलाई निकालेर लैजानुहुनेछ ।” 25अनि योसेफले इस्राएलका मानिसहरूलाई शपथ खान लगाए । उनले भने, “परमेश्‍वर अवश्यनै तिमीहरूकहाँ आउनुहुनेछ। त्‍यो बेला तिमीहरूले मेरा अस्‍थिहरू यहाँबाट लैजानू ।” 26यसरी योसेफ एक सय दस वर्षको भएर मरे, र उनीहरूले तिनको लाश सुगन्‍धित लेप दलेर बाकसमा हालेर मिश्रमा नै राखे ।

# Genesis 50 General Notes

#### Special concepts in this chapter

##### Embalming

Embalming was practiced in Egypt on very important people when they died. They removed the liquids from the body then wrapped it in an attempt to preserve the body from decay.

##### Joseph's character

Joseph's character was so upright that Pharaoh's officials went with him to Canaan to bury Jacob. This was a very large funeral procession. He also learned lessons from earlier in his life and unified his family.

## Links:

* [Genesis 50:01 Notes](./01.md)

#### Genesis 50:1

##### आफ्‍ना बुबाको अनुहारमाथि घोप्‍टो परेर

अर्को अनुवाद : "तिनी शोकमा आफ्‍ना बुबामाथि लेटेर "

##### आफ्‍नो सेवामा हुने वैद्यहरूलाई

"मरेका लाशहरूको ध्‍यान पुर्‍याउने गर्ने तिनका सेवकहरू"

##### आफ्‍ना पिताको लाशमा सुगन्‍धित लेप दल्न

"सुगन्‍धित लेप दल्‍नु" भनेको मृत शरीर गाड्नु अघि संरक्षण गर्ने एउटा विशेष तरिका हो । अर्को अनुवाद : " तिनको बुबाको शरीर गाड्नलाई तयार गर्न ।"

##### यसको निम्‍ति चालिस दिन लागेको थियो

यसको निम्‍ति ४० दिन लागेको थियो ।

##### सत्तरी दिन

"७० दिन"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/josephot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/kiss]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/command]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 50:4

##### शोक मनाउने दिन

"तिनको शोक गर्ने दिन" वा "तिनको निम्ति रूने दिन"

##### योसेफले फारोका भारदारहरूसँग यसरी कुरा गरे

यहाँ "भारदारहरू" ले फारोका दरवारका राजकीय अधिकारीहरूलाई जनाउँछ । अर्को अनुवाद : "योसेफले फारोका अधिकारीहरूसँग कुरा गरे ।"

##### यदि ममाथि तपाईंहरूको निगाह छ भने

अर्को अनुवाद : "यदि मैले तपाईंबाट निगाह पाएको छु भने ।" वा "यदि तपाईं मसँग प्रसन्‍न हुनुहुन्‍छ भने ।"

##### कृपा गरी यो मेरो कुरा फारोकहाँ लगिदिनुहोस् । मेरा बुबाले मलाई यसो भनेर शपथ खान लाउनुभयो: 'म मर्न लागेको छु । कनान देशमा म आफैले खनेर बनाएको मेरो चिहानमा मलाई गाड्‌नू । तैँले मलाई त्यहीँ गाड्नेछस् ।' यसकारण गएर मेरा बुबालाई त्‍यहीँ गाड्न दिनुहोस्, र त्यसपछि म फर्केर आउनेछु

यसमा दुई वा तहको भनाइ छ । यसलाई अप्रत्‍यक्ष वाक्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "कृपा गरी फारोलाई भनिदिनुहोस् कि मेरा बुबाले मलाई शपथ खान लाउनुभयो कि उहाँको मृत्‍युपछि कनान देशमा उहाँ आफैले खनेर बनाउनुभएको उहाँको चिहानमा मैले उहाँलाई गाड्नेछु । कृपा गरी मलाई जानदिनु हुन भनी फारोलाई भन्‍नुहोस् र त्यसपछि म फर्केर आउनेछु।"

##### म मर्न लागेको छु

"म मर्दैछु ।"

##### मलाई जान दिनुहोस्

मिश्रबाट कनान जाँदैछु भन्‍नु "जान" वाक्‍यांश प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा हो ।

##### फारोले जवाफ दिए

यसको अर्थ फारोका भारदारहरूले फारोसँग कुरा गरेर अहिले फारो योसेफलाई जवाफ दिदैँछन् ।

##### तिमीलाई उनले शपथ खान लाएबमोजिम

"तिमीले उनीसँग शपथ खान अनुसार"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/pharaoh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/royal]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/favor]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/tomb]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]

#### Genesis 50:7

##### योसेफ ... गए

मिश्रबाट कनान जाँदैछु भन्‍नु "गए" वाक्‍यांश प्रयोग गर्नु सामान्‍य कुरा हो ।

##### सारा अधिकारीहरू ... भारदारहरू ... मुख्‍य मानिसहरू

फारोका सबै प्रमुख व्‍यक्‍तिहरू अन्त्येष्टिमा सहभागी भए ।

##### उनका भारदारहरू

यहाँ "घराना" ले फारोका राजकीय परिवार बुझिन्‍छ ।

##### मिश्रका ... योसेफका परिवारका सबै र तिनका दाजुभाइहरू र तिनका बुबाका परिवार

यसलाई नयाँ वाक्‍यमा अनुवाद गर्न सकिन्‍छ: "मिश्रका ... योसेफका परिवारका, तिनका दाजुभाइहरू र तिनका बुबाका परिवारकाहरू पनि तिनीसँगै गए ।"

##### रथहरू

यहाँ यसले रथहरूमा चढेका मानिसहरूलाई जनाउँछ ।

##### त्‍यो एउटा ठुलो मानिसहरूको समूह थियो

"त्‍यो एउटा निकै ठुलो जमघट थियो ।"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/household]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/flock]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/goshen]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/chariot]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/horsemen]]

#### Genesis 50:10

##### जब तिनीहरू ... आइपुगे

यहाँ "तिनीहरू" शब्‍दले अन्त्येष्टिमा सहभागी भएकाहरूलाई जनाउँछ ।

##### आतादको खला

सम्‍भावित अर्थहरू : १) "आताद" शब्‍दको अर्थ "काँडा" हुन्छ र यसले धेरै मात्रामा काँडाहरू उम्रिने ठाउँलाई जनाउँछ । वा २) यो खलाको मालिकको नाम पनि हुन सक्‍छ ।

##### तिनीहरूले साह्रै अफसोस गरेर रूवाबासी गरे

"तिनीहरू अति दुःखी भए र तिनीहरूले निकै शोक गरे ।"

##### सात दिनसम्‍म

"७ दिन"

##### आतादको खलामा

"आतादको खलामा"

##### यो त मिश्रीहरूको निम्ति ठुलो शोकको बेला रहेछ

"मिश्रीहरूको शोक ठुलो रहेछ ।"

##### हाबिल-मिश्रइम

अनुवादकले "हाबिल-मिश्रइम नामको अर्थ 'मिश्रको शोक' हो ।" भन्‍ने पादटिप्‍पणी थप्‍न गर्न सक्‍छन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/thresh]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jordanriver]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/mourn]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeday]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 50:12

##### यसरी ... छोराहरू

"यसरी याकूबका छोराहरू"

##### यसरी याकूबले तिनीहरूलाई आज्ञा गरेबमोजिम

"यसरी याकूबले तिनीहरूलाई निर्देशन गरेबमोजिम"

##### तिनका छोराहरूले तिनलाई ... पुर्‍याए

"तिनका छोराहरूले तिनको लाश ... पुर्‍याए"

##### मक्‍पेला

मक्‍पेला कुनै ठाउँ वा इलाकाको नाम थियो । उत्‍पत्ति-२३:९ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### मम्रे

यो हेब्रोन सहरको अर्को नाम थियो । यो अब्राहामको मित्र मम्रे जो त्‍यहाँ बसोबास गर्‍थ्‍यो उसको नामबाट राखिएको हुन् सक्‍छ । उत्‍पत्ति-१३:१८ मा तपाईंले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### हित्ती एप्रोन

यो मानिसको नाम हो । "हित्ती"को अर्थ "हित्तीको सन्‍तान" हो । उत्‍पत्ति-२३:८ मा तपाईले यसलाई कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ हेर्नुहोस् ।

##### योसेफ मिश्रमा फर्के

"योसेफ मिश्र फर्के ।"

##### तिनीसँग गएका सबै

"तिनीसँग आएका सबै"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/canaan]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/bury]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/hittite]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]

#### Genesis 50:15

##### योसेफले हामीसँग दुश्‍मनी गरेर

अर्को अनुवाद : "यदि साँच्‍चै योसेफ हामीहरूसँग अझैँसम्‍म रिसाएर"

##### हामीले तिनलाई गरेका सबै खराबीको बदला लिए भने?

कसैले आफूलाई गरेको खराबीको बदला आफै लिनुलाई यदि कुनै व्‍यक्‍तिले अर्को व्‍यक्‍तिले पाउनु पर्ने कुरा दिनु भन्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "हामीले तिनलाई गरेका खराबीको बदला लिन चाहन्‍छन् ।"

##### मर्नुभन्‍दा अगि तपाईंका बुबाले यस्‍तो आज्ञा दिनुभएको थियो, 'तिमीहरूले योसेफलाई यसो भन, "कृपा गरी तिम्रा दाजुहरूले तिमीसँग खराबी गरेकामा तिम्रा दाजुहरूका अपराध क्षमा गर' ।"

यसमा दुई र तीन तहको भनाइ छ । यसलाई अप्रत्‍यक्ष वाक्‍यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : मर्नुभन्‍दा अगि तपाईंका बुबाले हामीले तपाईंलाई गरेका खराबी क्षमा दिन तपाईंलाई भन्‍नु भनी हामीलाई आज्ञा दिनुभएको थियो ।"

##### मर्नुभन्‍दा अगि तपाईंका बुबाले यो भनेर आज्ञा दिनुभएको थियो

याकूब सबै दाजुभाइका पिता थिए । तिनका बुबा याकूबले भनेका कुरा योसेफले सुन्‍नुपर्छ भन्‍ने जोड दिन यहाँ तिनीहरूले "तपाईंका बुबा" भन्‍छन् । अर्को अनुवाद : "हाम्रा पिता मर्न अघि उहाँले भन्‍नुभयो ।"

##### तिमीसँग खराबी गरेकामा तिम्रा दाजुहरूका अपराध क्षमा गर

"तिनीहरूले तिमीलाई गरेका खराबीको लागि ।"

##### अब

यसको अर्थ "यही समयमा" भन्‍ने होइन तर यो आउन लागेको महत्त्वपूर्ण कुरामा ध्‍यानाकर्षन गर्नलाई प्रयोग गरिएको छ ।

##### कृपा गरी तपाईंका बुबाका परमेश्‍वरका दासहरूलाई क्षमा गर्नुहोस्‌

"तपाईंका बुबाका परमेश्‍वरका दासहरू" भनेर दाजुभाइहरूले तिनीहरू आफैलाई संकेत गर्दै छन् । यसलाई प्रथम पुरूषमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "कृपा गरी हामीहरू हाम्रा बुबाका परमेश्‍वरका दासहरूलाई क्षमा गर्नुहोस्‌ ।

##### उनीहरूले यति भनेपछि योसेफ रोए

"जब तिनले यो खबर सुने योसेफ रोए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/forgive]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/god]]

#### Genesis 50:18

##### तिनका सामुन्‍ने घोप्‍टो परे

तिनीहरूले आफ्‍ना शिर जमिनतिर निहुराए । यो योसेफप्रति नम्रता र आदरको चिन्‍ह हो ।

##### के म परमेश्‍वरको स्‍थानमा छु र?

योसेफले तिनका दाजुभाइलाई ढाडस दिनलाई यो प्रश्‍न गर्छन् । अर्को अनुवाद : "म परमेश्‍वरको स्‍थानमा छैन" वा "म परमेश्‍वर होइन"

##### तपाईंहरूले मेरो विरुद्धमा हानि गर्ने विचार गर्नुभयो

"तपाईंहरूले मेरो विरुद्धमा खराबी गर्ने सोच बनाउनुभयो"

##### परमेश्‍वरले त्यसैद्वारा भलाइ गर्ने विचार गर्नुभयो

"परमेश्‍वरले त्यसैद्वारा भलाइ गर्ने सोच बनाउनुभयो"

##### यसकारण नडराउनुहोस्

"त्‍यसैले भयभीत नहुनुहोस्"

##### तपाईंहरू र तपाईंहरूका बालबच्‍चालाई चाहिने कुराको बन्दोबस्त म गर्नेछु

"तपाईंहरू र तपाईंहरूका बालबच्‍चालाई प्रयाप्‍त मात्रामा भोजन छ कि भनेर म सँधै निश्‍चत गर्नेछु"

##### यसरी तिनले उनीहरूलाई ढाडस दिए र तिनीहरूसँग विनम्रतासँग बोले

"तिनले तिनीहरूसँग विनम्रतासँग बोलेर तिनीहरूलाई ढाडस दिए"

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/servant]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/fear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/good]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/comfort]]

#### Genesis 50:22

##### एक सय दस वर्ष

"११० वर्ष"

##### एफ्राइमको पनातिसम्‍म

"एफ्राइमको छोराछोरीहरू र नातिनातिनासम्‍म" (EN-UDB)

##### माकीर

यो योसेफको नातिको नाम हो ।

##### तिनीहरू योसेफकै घुँडामा राखिए

यो भावको अर्थ योसेफले यी माकीरका बालबच्‍चा आफ्नै बालबच्‍चाको रूपमा अपनाए भन्‍ने हुन्‍छ । यसको अर्थ योसेफबाट तिनीहरूले विशेष उत्तराधिकार पाउनेछन् ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/egypt]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/ephraim]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/generation]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/manasseh]]

#### Genesis 50:24

##### अवश्यनै तिमीहरूकहाँ आउनुहुनेछ

उत्‍पत्ति-५०:२४ मा "तिमीहरू" ले योसेफका दाजुभाइहरूलाई जनाउँछ, तर यो तिनीहरूका सन्‍तानहरू भनेर बुझाउन पनि प्रयोग हुन्‍छ ।

##### देशमा देशबाट तिमीहरूलाई निकालेर लैजानुहुनेछ

अर्को अनुवाद : "यस देशबाट निकालेर तिमीहरूलाई त्‍यस देशमा लैजानुहुनेछ ।"

##### उनीहरूले तिनको लाशमा सुगन्‍धित लेप दलेर

"सुगन्‍धित लेप दल्‍नु" मृत शरीर गाड्नु अघि संरक्षण गर्ने एउटा विशेष तरिका हो । पद ५०:१ मा "सुगन्‍धित लेप दल्‍नु"लाई तपाईंले कसरी अनुवाद गर्नुभएको छ, हेर्नुहोस् ।

##### तिनको ... राखे

यसलाई कर्मवाच्यमा लेख्‍न सकिन्‍छ । अर्को अनुवाद : "तिनीहरूद्वारा तिनलाई ... राखियो ।"

##### बाकसमा

"सन्‍दुकमा" यो मरेको व्‍यक्‍तिलाई राख्‍ने बाकस हो ।

##### शब्द अनुवाद

* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/oath]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/abraham]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/isaac]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/names/jacob]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/peoplegroup]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/kt/israel]]
* [[rc://\*/tw/dict/bible/other/biblicaltimeyear]]